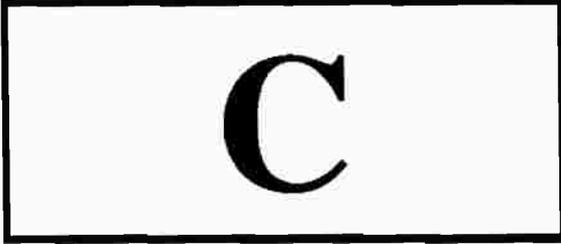


```
#define N 256

main()
{
    int i, n;
    char str[N];

    puts("Type a character string:");
    gets(str);
    printf("The checksum is %d\n",chksum(str));
}

Chksun(s,n)
char* s;
int n;
{
    unsigned c;
    c = 0;
    while (n-- > 0) c = c + *s++;
    c = c % 256;
    return(c);
}
```



C

سي. لغة البرمجة سي

لغة برمجة متعددة الأغراض صممها Dennis Ritchie عندما كان يعمل في معامل بل Bell Laboratories عام 1972. وسميت C لأنها اشتقت من لغة كانت تسمى B (1970) ولغة أخرى كانت تسمى BCPL (1967). وقد حلت لغة سي محل هاتين اللغتين. وعلى الرغم من أن الكثير من المبرمجين يعتبرونها لغة أسمبلي منفصلة عن لغة الآلة machine-independent assembly language أكثر من كونها لغة برمجة عليا high-level language، إلا أن استخدامها في نظام تشغيل كمبيوترات Unix، وشهرتها بين المبرمجين، وكذلك إصدار معاييرها من أنسي American National Standards Institute (ANSI)، قد جعلها أقرب ما تكون إلى اللغات القياسية في عالم الميكروكمبيوتر ومحطات التشغيل.

مثال لبرنامج مكتوب بلغة C:

```
/* CHKSUM.C */
/* Sample program in C -- M. Covington 1991 */
/* Based on a program by McLowery Elrod */

/* Reads a character string from the keyboard */
/* and computes a checksum for it. */

#include <stdio.h>
```

ولغة سي هي لغة مجمعة compiled language مبنية بداخلها مجموعة صغيرة من الدالات functions التي تعتمد على الآلة في تشغيلها. أما بقية الدالات (وهي تشكل جزءا كبيرا من تلك اللغة)، فلا تعتمد على الآلة حيث أنها موجودة في مكتبات البرامج libraries الخاصة التي يتصل بها البرنامج عند الاحتياج إليها لأداء مهامه الموكولة إليه. والبرامج التي تكتب بهذه اللغة تتكون من دالة أو أكثر يحددها المبرمج، وعلى ذلك فلغة C تعتبر لغة برمجة تتركب من أجزاء يقوم المبرمج ببنائها. See also C++, compiled language, library, Objective-C.

© (copyright) C

حق النشر

اختصار يشير إلى حق النشر تحت المادة الثالثة من قرارات المؤتمر العالمي لحقوق النشر (راجع copyright international) فقد أوصت اللجنة الدولية لحقوق النشر (المشكلة من الحكومات الأعضاء) - في اجتماعها في واشنطن في أكتوبر 1957 - بالأماكن التي يوضع فيها الرمز داخل المطبوع، ومن بينها صفحة العنوان، أو ظهرها، أو في آخر المطبوع. وقد يكون تحت العنوان الرئيسي أو البيانات الإدارية (راجع: masthead) للجريدة، أو المجلة أو الدورية، وعلى وجه الخريطة أو الطبعة أو الصورة. وعلى الخريطة

الأصل (ولكنها في هذه الحالة توضع قريبا من العنوان أو الهامش). وللدلالة القانونية يستخدم الشكل القانوني (©) في المطبوع ذاته.

C++

إصدار من لغة البرمجة C موجهة للكيانات object-oriented ألقها Bjarne Stroustrup حوالي 1985 في معامل بل Bell Laboratories واختارها العديد من موردي البرمجيات بما فيهم شركة Apple Computer and Sun Microsystems.

مثال لبرنامج مكتوب بلغة C++:

```
// SAMPLE.CPP
// Sample C++ program -- M. Covington 1991
// Uses Turbo C++ graphics procedures

#include <graphics.h>

class pnttype {
public:
    int x, y;
    void draw() { putpixel(x,y,WHITE); }
};
class cirtype: public pnttype {
public:
    int radius;
    void draw() { circle(x,y,radius); }
};

main()
{
    int driver, mode;
    driver = VGA;
    mode = VGAHI;
    initgraph(&driver,&mode,"d:\tp\bgi");

    pnttype a,b;
    cirtype c;

    a.x = 100;
    a.y = 150;
    a.draw();

    c.x = 200;
    c.y = 250;
    c.radius = 40;
    c.draw();

    closegraph;
}
```

See also C, Objective-C, object-oriented programming.

١. فصل (من كتاب)، اختصار chapter.

٢. حوالي (تاريخ ما)، اختصار circa.

٣. يفضل استعمال (ca) وذلك للدلالة على أن التاريخ المضبوط غير معروف.

٤. حق النشر، اختصار copyright. تستخدم في الوصف، عند الإشارة إلى حق النشر في الفهرسة، ولكن للدلالة القانونية يستخدم الشكل القانوني (في المطبوع ذاته هكذا: ©). (راجع: (C copyright).

C2

في الشبكات، مستوى الأمن الذي أوصى به (المركز القومي لأمن الكمبيوترات بالولايات المتحدة National Computer Security Center)، والذي يتطلب من المستخدم أن يسجل نفسه عند الدخول إلى الشبكة مستخدما كلمة مرور (كلمة السر) password. وهذا المستوى من الأمن محدد في الكتاب البرتقالي Orange Book.

See also Orange Book (1), security.

حو (حوالي) , c.a., ca (circa) (راجع: c.).

.ca

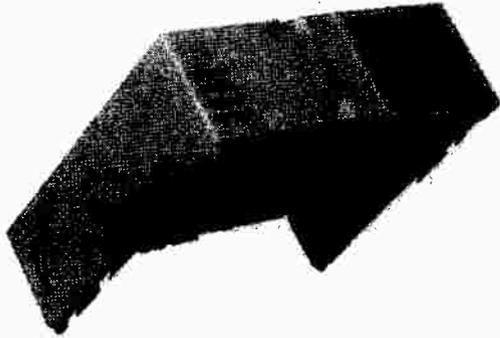
في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في كندا Canada.

.cab

امتداد لاسم الملف بعد النقطة (مثل: الملف mini.cab الذي يستخدم في Windows 95) يشير إلى الملف الخازن cabinet file الذي يحتوي على العديد من الملفات المضغوطة، والذي يتم فكها عند الحاجة إلى الملفات التي يحتويها باستخدام البرنامج المساعد extract.exe. ومثل تلك الملفات موجودة بكثرة في برمجيات ميكروسوفت (مثل Windows 95) على أقراص توزيع البرمجيات.

cabinet

١. دولايب. خزانة
 ٢. حامل أو رف ذو إطار لحفظ حروف الطباعة، أو ألواح التجميع، الخ. كانت تصنع قديما من الخشب، أما الآن فهي تصنع من ألواح الصلب.
 ٣. تقييسة لبطاقة 4.5 x 6.5 بوصة
 ٤. حجرة عرض صغيرة في متحف
 ٥. في الحاسب، العلبة أو الصندوق الذي يحتوي على الأجزاء المكونة للكمبيوتر، مثل وحدة المعالجة المركزية CPU، محرك القرص الصلب hard drive، ومحرك القرص المرن floppy drive، ومحرك قرص الليزر CD-ROM drive، وشقوق التوسيع expansion slots للأجهزة الملحقة بالكمبيوتر مثل شاشات العرض.
- See also CPU, expansion slot.



Cabinet.

cabinet edition

طبعة خاصة للمكتبات
(راجع: library edition)

cabinet size

مستطيل الشكل
(راجع: oblong)

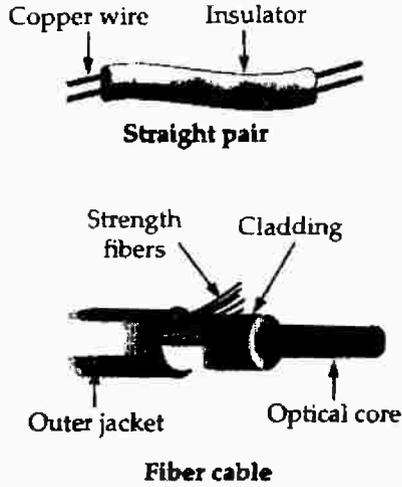
cable

١. كبل
- مجموعة من الأسلاك معزولة عن بعضها ومحمية داخل أنبوبة تستخدم لتوصيل الأجهزة الملحقة بالكمبيوتر. ويمكن استخدام الكبلات لتوصيل لوحة المفاتيح أو الماوس أو الطابعة بالكمبيوتر. كما تستخدم الكبلات لتوصيل الكمبيوترات ببعضها في الشبكات. وهي أنواع كثيرة تستخدم في أغراض متعددة، كما تختلف من حيث عدد الأسلاك داخل الأنبوبة. أما الأنابيب، فتختلف هي الأخرى من حيث المواد التي تستخدم في صنعها. ومن الكبلات ما يلي:
- الكبلات المتوازية parallel، والكبلات المتسلسلة serial المعروفة باسم RS-232 وهي أنواع كثيرة.
 - كبلات لوحات المفاتيح keyboard cable، والفديو video cables، والموسسات mouse cables، والطابعات printer cables.
 - كبلات اسكزي SCSI cables وهي أنواع كثيرة.
 - الكبلات متحدة المحاور coaxial cables، وهي نوعين: السميك thick coax، والرفيع thin coax. وهي كذلك قد تكون ذات محور واحد coax، أو محورين twinax.
 - الكبلات المجدولة twisted pair، وهي أنواع، منها: الكبلات المجدولة المحمية shielded twisted-pair، والكبلات المجدولة غير المحمية unshielded twisted-pair. كما أن هناك حوالي تسعة أنواع منها تستخدم في الشبكات الحلقية Token Ring networks.

• الكبلات الليفية البصرية fiber-optics

٢. يبرق

٣. برقية



وكل منها يستخدم في شبكات معينة، كما يلي:

Cable Type	Network Type			
	FDX	Ethernet	ARCNET	Tokyo Ring
Coaxial, Thick (RG-11)		X		
Coaxial, Thin (RG-58)		X		
Coaxial, Thin (RG-62)			X	
STP (IBM Type 1)				X
UTP (Voice Grade)			X	
UTP (Data Grade, IBM Type 3, 4)		X	X	X
Fiber Optic	X	X	X	X

cable connector

رابط الكبل

الرابط الموجود على أي طرف من أطراف الكبل.

See also DB connector, DIN connector, RS-232-C.

cable matcher

مكافئ الكبل

أداة تسمح باستخدام الكبل الذي له موصلات تختلف قليلا عن الموصلات التي يتطلبها الجهاز.

cable modem

مودم كبلي

مودم يرسل ويستقبل البيانات خلال كبل شبكة تلفزيونية متحد المحور بدلا من كبل التليفون. ومثل تلك الكبلات ترسل البيانات بسرعات عالية تصل إلى 500Kbits في الثانية.

See also coaxial cable, modem.

cable segment

قطاع الكبل

cable-segment length

طول قطاع الكبل

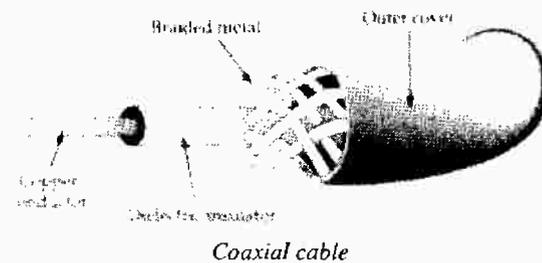
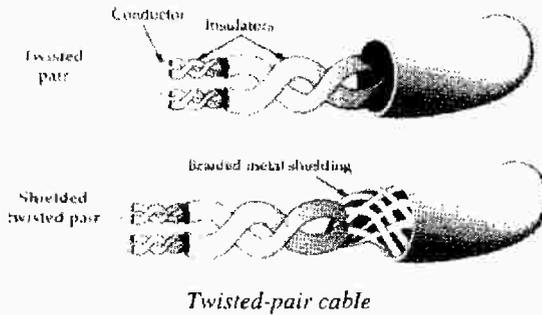
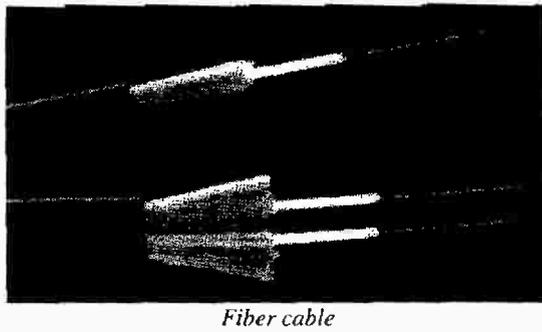
cable services

الخدمات الكبلية

cable television

التلفزيون الكبلي

نظام لبث البرامج التلفزيونية التي تبثها محطات التلفزيون العادية عن طريق هوائي (إيريال) مشترك، حيث يقوم مصدر مركزي باستقبال البرامج من العديد من محطات التلفزيون المختلفة ثم يعيد بثها للمشتركين



في المنطقة الجغرافية التي يغطيها نظير اشتراك شهري يدفع لشركة التلفزيون الكبلي بالإضافة إلى رسم التركيب ومد الكبلات. أما عدد المحطات التي يمكن للمشترك مشاهدتها فقد تربو على مائة محطة. وهناك بعض القنوات التي توجر بالبرنامج، مثلاً لمشاهدة ماتش كرة أو ملاكمة على الهواء، أو مشاهدة أحد الأفلام أو البرامج الخاصة، حيث يدفع المشترك سعراً إضافياً لكل برنامج. أما نوعية الاستقبال فهي عالية الجودة. كما تقدم تلك الشركات خدمة عالية السرعة للاتصال بالإنترنت. كما أن هناك بعض القنوات التعليمية التي يمكن للمكتبات الاشتراك فيها.

راجع: closed-circuit television (CCTV)،

community antenna television (CATV).

الرسم التخطيطي للكبلات cabling diagram

تخطيط يظهر خط سير الكبلات التي توصل مكونات نظام الكمبيوتر أو الأجهزة الملحقة. وهي مهمة لبيان كيفية توصيل مشغلات الأقراص بالمتحكم في القرص .disk controller

cache

كاش. ذاكرة مخفية

في الحاسب، تنطق "كاش" cash. ناحية بالذاكرة، يديرها مراقب الكاش cache controller، حيث تزيد تلك الذاكرة من سرعة الأداء عن طريق اختزان محتويات وعناوين نواحي الذاكرة التي يرجع إليها باستمرار. وعندما يشير المعالج المركزي (CPU) Central Processing Unit إلى عنوان في ذاكرة الكمبيوتر، تقوم ذاكرة الكاش أولاً بفحص معلوماتها لمعرفة ما إذا كانت تحتفظ بالعنوان. فإذا وجد العنوان، فإن المعلومات تنتقل مباشرة إلى المعالج المركزي، وبذلك لا تكون هناك حاجة للوصول إلى الذاكرة العشوائية (RAM random-access memory) - التي هي أبطأ من ذاكرة الكاش - للحصول على تلك المعلومات، وبهذا يزيد الكاش من سرعة العمليات بالكمبيوتر.

وهناك نوعان من الكاش: كاش الذاكرة memory cache، وكاش القرص disk cache. أما كاش الذاكرة فهو جزء من التكوين المادي لأليات الكمبيوتر (جزء من معدات الكمبيوتر) hardware، بينما يكون كاش القرص عبارة عن برمجيات software تحسن من أداء القرص الثابت حيث أنها تحتل جزءاً من الذاكرة العشوائية، التي تكون بالطبع أسرع في الرجوع إلى المعلومات التي يرجع إليها باستمرار من القرص الثابت أو القرص المرن. وهناك أيضاً ذاكرة كاش في مشغلات الأقراص المليزرة، كما أن هناك برمجيات لإنشاء ذاكرات كاش للأقراص المرنة floppy disk cache.

See also disk cache, wait state.

cache buffer

مخزن كاش مؤقت

طريقة تستخدمها شبكة نوفل Novell NetWare لإنشاء كاش قرص الكمبيوتر الخادم server، وهذا يسمح لمحطات التشغيل بالوصول السريع إلى البيانات. وقراءة البيانات من ذاكرة الكاش تكون أسرع من قراءة البيانات من القرص الثابت.

وتستخدم NetWare مخازن كاش مؤقتة لأغراض متنوعة، منها:

- تستخدمها الوحدات البرمجية القابلة للتحميل على الشبكة (NetWare Loadable Modules (NLMs)، مثل برامج تشغيل الشبكات المحلية LAN drivers، وخدمات قواعد البيانات database servers، وخدمات الاتصالات communications servers، وخدمات الطابعات print servers.

- لحفظ جدول قيد الملفات file allocation table (FAT) على كل volume.
- لحفظ الملفات الجاري استخدامها
- عند بناء جدول هاش hash table يحتوي على معلومات عن الدليل directory.

See also cache, disk cache.

cache buffer pool

مجموع الكاش المؤقت

في شبكة نوفل *Novell NetWare*، كمية الذاكرة المتاحة للاستخدام بعد تحميل ملف *SERVER.EXE* في الذاكرة.

cache card

بطاقة الكاش

بطاقة توسيع تزيد من حجم ذاكرة الكاش في الكمبيوتر.
See also cache, expansion board.

cache controller

المتحكم في الكاش

في الكمبيوترات، تتطوق "cash controller". معالج ميكروي *processor* ذو غرض معين، مثل *Intel 82385*، والذي تكون مهمته إدارة وتنظيم ذاكرة الحفظ المؤقتة *cache memory*. وفي المعالجات الميكروية الجديدة، مثل *Pentium*، وضعت إدارة وتنظيم الكاش مباشرة في المعالج الميكروي للكمبيوتر.

cachet

خاتم. شعار

أ. خاتم على خطاب أو وثيقة رسمية. أو علامة تشير إلى أصالة الشيء.
ب. شعار أو تصميم تذكاري تختم به طوابع البريد لإلغائها.

cache memory

See cache.

CAD (computer-aided design)

التصميم المعان بالكمبيوتر

نظام يتألف من مجموعة من البرامج ومحطات الكمبيوتر يستخدم في تصميم النماذج الهندسية، والمعمارية، والعلمية. وهذه النماذج تشمل الآلات والأجهزة البسيطة إلى بناء الطائرات، والدوائر المتكاملة. وبعض البرامج بإمكانها تدوير الأشكال في جميع الاتجاهات وتجمع قوائم بالمواد المطلوبة لبناء الكيانات المرسومة، كما تختبر قوة تجمل الكيانات. وتعتمد تلك البرامج على الرياضيات، كما تحتاج إلى سرعة الكمبيوتر وسعة ذاكرته.
See also CAD/CAM, I-CASE.

cadastral map or plan

خريطة مساحية

cadastral survey

المساحة التفصيلية (للأماكن والعقارات)

cadastre or cadaster

سجل الأراضي الممسوحة

CAD/CAM (computer-aided design/computer-aided manufacturing)

التصميم بمعاونة الكمبيوتر/الإنتاج بمعاونة الكمبيوتر استخدام الكمبيوتر في تصميم وإنتاج المنتجات.
See also CAD, I-CASE.

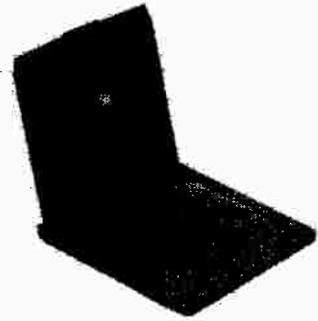
CADD

See computer-aided design and drafting.

caddy

حامل. علبة

حامل من البلاستيك يوضع فيه القرص المدمج *CD-ROM* ثم يوضع الحامل داخل مشغل الأقراص المدمجة لتشغيله. ومعظم مشغلات الأقراص المدمجة الحديثة لا تستخدم حامل الأقراص.



cadence or cadency

إيقاع. محط. نغمة ختامية

cadenza

كادنزا

من الإيطالية، مقطع كونشرتو يولف للعزف على آلة موسيقية منفردة، يكون عادة عند نهاية الحركة

الأولى. وقد يكون المؤلف شخصا آخر غير مؤلف الكونشرتو.

cadet المبتدئ (في مهنة ما)

CAE (computer-aided engineering) الهندسة بمعاونة الكمبيوتر

تطبيق يسمح للمستخدم بإجراء اختبارات هندسية وتحليل على تصميم انتجه الكمبيوتر. وفي بعض الحالات، تكون الإمكانيات، مثل اختبار المنطق الذي استخدم في تصميم المنتج، جزء من برامج التصميم بمعاونة الكمبيوتر CAD.

See also CAD, I-CASE.

cahier

١. تقرير
٢. مذكرة موجهة إلى الحكومة أو إلى جمعية مصحوبة بعريضة، عادة.
٣. دفتر

CAI (computer-aided or (computer-assisted) instruction)

التعليم بمعاونة (بمساعدة) الكمبيوتر

نظام تعليمي خاص يقدم فيه الكمبيوتر مواد تعليمية مبرمجة، إذ يزود الكمبيوتر المستخدم بسرعة تعليم ذاتية متدرجة مما ينتج عنها زيادة متدرجة في التعليم مع تغذية مرتدة للمستخدم لتصحيح أخطائه، مما يقلل من تدخل المدرس في عملية التعليم. وهي تشمل على شروح وتمارين وأجوبة وامتحانات ومواد تتدرج من السهل إلى الصعب.

See also CBT, I-CASE, CMI.

CAL (computer-assisted (or computer-augmented) learning. See CAI.

calamus قلم

ساق الريشة الأجوف.

calcography See chalk drawing.

calculator

١. حاسبة. آلة حاسبة
٢. كمبيوتر.
٣. من يستخدم الآلة الحاسبة.

calculus حساب التفاضل والتكامل

calculus, differential حساب التفاضل
دراسة معدل تغير الاقترانات بالنسبة إلى المتغير المستقل (أو المتغيرات المستقلة) باستخدام مفاهيم ومبادئ المشتقات وتطبيقاتها مثل ميل المنحنيات، والسرعة، والتسارع، والقيم العظمى والصغرى.

calculus, infinitesimal

حساب المتناهيات في الصفر

اسم يطلق على حساب التفاضل والتكامل لأنه يعتمد على حساب الكميات المتناهية في الصفر، اللانهائية في العدد.

calculus, integral حساب التكامل

دراسة مبادئ التكامل وتكاملات الاقترانات وتطبيقاتها على المساحات والحجوم ومركز الثقل ومعادلات المنحنيات وحلول المعادلات التفاضلية وغيرها.

calendar

١. قائمة زمنية. فهرس زمني

قائمة مرتبة تاريخيا لمجموعة شاملة أو مختارة من الوثائق، مثل الصكوك والأوراق الحكومية والوثائق الرسمية، الخ، تعطي تاريخ الوثيقة وملخصا عن محتوياتها. كما تعطي إلى جانب ذلك وصفا لعنصر أو أكثر من العناصر التالية: الكاتب، المستلم، التاريخ، المكان، ملخص للمحتوى، شكل الوثيقة. وقد تحتوي القائمة على الأجزاء الرئيسية للوثيقة، كالعنوان واسم الراسل، أو أطراف التصرف في عقد قانوني، والمنتفعين، أي محتوى التصرف القانوني. والقائمة الزمنية تدل على التسلسل التاريخي لتسجيل يخص مادة محددة ويأتي من مصدر أو مصادر متعددة.

٢. تقويم. نتيجة. روزنامه

قد يطبع التقويم في "بلوك" عدد أوراقه كعدد أيام العام، وقد يلصق على ورق مقوى ويلصق، أو يوضع على المكتب وقد يكون على صفحة واحد أو اثنتي عشرة صفحة بعدد أشهر السنة.

٣. تقويم بالأحداث

مثل الاجتماعات والمؤتمرات وما شابهها.

calendar clock الساعة الروزنامية

الساعة التي تبين أيام الأسبوع والشهر أيضا.

calendar day

الفترة من منتصف الليل إلى منتصفه التالي.

calendar month الشهر الشمسي

أحد شهور السنة الشمسية.

calendar program برنامج مفكرة

برنامج تطبيقي في الكمبيوتر على هيئة نتيجة إلكترونية، تستخدم عادة لتحديد التواريخ والمواعيد المجدولة. وبعض برامج المفكرة تشبه مفكرة أو نتيجة الحائط التي تعرض التواريخ في مجموعات مقسمة بالأسابيع، وبعضها يكون مقسم بالأيام بحيث يمكن كتابة المواعيد حسب الوقت المحدد لها، مع وجود خانة للملاحظات. وبعض برامج المفكرات تكون مزودة بساعة منبهة عند حلول وقت معين. وبعضها، وخصوصا على الشبكات، تدخل مواعيد الاجتماعات في مفكرات الأفراد المشتركين في اجتماع معين فور إدخالها في مفكرة الشخص المسئول عن الاجتماع.

calendar year السنة الشمسية

السنة التي تحتوي على إثنتي عشر شهرا وتبدأ في أول يناير وتنتهي في آخر ديسمبر.

calender

مصقلة. مكواة

ماكينة تستعمل في صناعة الورق لصقله (تمليسه) وتتكون من عدد من الدلافين (الأسطوانات) المترابطة. وتعتمد درجة صقله على ضغط الأسطوانات ودرجة كفاية الأسطوانات لسد مسام الورق.

calendered paper ورق مصقول

يطلق على الورق المصقول من كلا سطحه (راجع: calender). والورق الأقل صقلا يسمى الورق الخشن (راجع: antique) فإذا ما صقل بالماكينة ثم صقل على الطريقة الإنجليزية فإنه يتحول إلى ورق عالي الصقل. (راجع: super-calendered paper).

calendering صقل

عملية تجري على الورق أو الكرتون المجفف جزئيا بقصد تعميمه والتحكم في ثخانتته.

calendric or calendrical

تقويمي أو روزنامي

calends

غرة الشهر أو أوله

أول الشهر في التقويم الروماني القديم.

calf

جلد عجول

جلد يستخدم في تجليد الكتب تكون مادته من جلد العجول وهو يستعمل منذ عام ١٤٥٠ على الأقل وهو ذو سطح أملس أو خشن. والكتب المجددة تجليدا كاملا بجلد العجول يمكن وصفها بأنها مزينة بتريبعات diced أو محببة grained، أو مجزعة marbled، أو مرقشة mottled أو محززة scored أو مرذودة sprinkled أو مصبغة stained أو مشجرة tree طبقا لشكل الزخرفة المستعملة.

وهناك موديلات أخرى خاصة، مثل: المصبومة بصما ساخنا antique أو تجليد الكتب المقدسة divinity أو

الكتب القانونية law أو المعكوس reversed أو الخشن roughened.

.calgary.ca

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في كالجاري، ألبرتا، كندا *Calgary, Alberta, Canada*.

caliper

ثخانة

تقاس ثخانة الورق بمقياس يسمى الميكرومتر وليس هناك صلة بين الثخانة والوزن.

calipers or callipers

قَدَمَة. فرجار الثُّخَن

أداة ذات فكين لقياس السماكة، قد تستخدم لقياس سُمك الكتب.

call

١. مخابرة تليفونية

٢. يتلفن

٣. يتصل من خلال شبكة اتصالات

٤. يستدعي

- أ. يطلب برنامج الكمبيوتر من مكتبة البرامج.
- ب. أمر نداء: ينقل السيطرة أو التحكم في برنامج الكمبيوتر من البرنامج الرئيسي إلى برنامج فرعي مستقل *subroutine*. وفي العادة تتقل بعض البارامترات، أي المعلمات (المتغيرات أو الثوابت) إلى البرنامج الفرعي. وفور تنفيذ تعليمات البرنامج الفرعي يعود التحكم إلى البرنامج الرئيسي عند نقطة الاستدعاء (راجع: *calling sequence*).

See also argument, parameter.

callback

الرد على النداء

(راجع: *callback modem*).

callback modem

مودم الرد على النداء

في الشبكات، مودم خاص لا يرد على المكالمات الواردة، ولكن يطلب من المنادي أن يدخل كودا معينا، ثم يقوم الكمبيوتر بقل الخط أوتوماتيا. وبعد ذلك يقوم المودم بتدوير نمرة المنادي ويرد على المكالمات، بعد مطابقة الكود الذي أدخله المنادي بالكود المحدد لهذا المنادي والذي أعطي له مسبقا. وهذا النوع من المودم مفيد في حالات تركيب أجهزة الاتصال والشبكات، حيث تكون خطوط الاتصال متاحة للمستخدم البعيد ولكن يجب حماية البيانات من الدخلاء.

See also authentication.

call card

بطاقة الإعارة

(راجع: *call slip*)

caller ID *See automatic number identification.*

calligrapher or calligraphist

خطاط

فنان متخصص في كتابة الخطوط والحروف.

calligraphic initials

الحروف الاستهلالية لاسم الخطاط

الحروف الاستهلالية الموجودة على مخطوطة مزينة من العصور الوسطى التي خطها كاتب وليس فنان. تكون مدونة بالحبر ونادرا ما تكون ملونة أو مذهبية.

calligraphy

الخطاطة. علم الخط

فن الكتابة الخطبية *penmanship*. والخطاط هو شخص متمرس على الخطاطة. وأساليب الخطاطة هي تلك المرتبطة بمفهوم تحسين الخطوط.

Callimachus

كاليماخوس (٣١٠ - ٢٤٠ ق.م)

أول مكتبي معروف في التاريخ حيث نظم مكتبة الإسكندرية بتقسيم المعرفة إلى خمسة أقسام: الشعراء

والتاريخ والفلسفة والآداب، والخطابة. كما عرف عنه أنه استخدم التقسيم الزمني وكذلك الترتيب الهجائي لاسماء المؤلفين.

calling sequence

تتابع النداء

عندما يحدث استدعاء إلى برنامج فرعي، يكون هناك بعض المطابقة بين الروتينين المستدعي والروتين المستدعى عن كيفية مرور المعاملات وترتيبها وكيفية إعادة القيم إلى الملف الرئيسي.

See also argument, call, stack.

CALL instruction

تعلية "النداء"

تعلية في البرنامج تحول خط سير البرنامج إلى جهة أخرى في ذاكرة الكمبيوتر ثم تعيد البرنامج كما كان، إلى خط سيره الأول.

call letters

أسماء محطات الإذاعة والتلفزيون المحددة بحروف، مثل *CBS, NBC, ABC, WKBS, etc.* وهي تحدد للمحطات من قبل اتحاد الإذاعة.

call mark *See call number*

call number

رقم طلب (الكتاب)

الرقم الذي يطلب به الكتاب. وهذا الرقم يتكون عادة من رقم التصنيف (أو رقم الرف في حالة الوضع الثابت للكتاب) متبوعاً برقم الكتاب (راجع: book number) أو ببساطة رمز المؤلف (راجع: author mark). يستخدم للتعرف على كتاب بالذات كما يشير إلى مكانه على الرف وموقعه من الكتب الأخرى، ويدون على الجزء الأسفل من كعب الكتاب كما يدون أيضاً على بطاقة الفهرس والمستندات الأخرى. وفي حالة الكولون، يتألف رقم طلب الكتاب من رقم التصنيف ورقم الكتاب، ورقم المجموعة (راجع: collection number). ورقم التصنيف يحدد موقع موضوع الكتاب بالنسبة للموضوعات الأخرى. يسمى أيضاً: call mark, shelf

.mark

call number search

البحث برقم الاستدعاء

call slip

إستمارة إعاره

إستمارة يدون عليها اسم المؤلف، والعنوان ورقم طلب الكتاب في مكتبة المراجع، أو المكتبة الجامعية. تسمى أيضاً: call card, readers' slip, requisition form.

CALS (Computer-Aided Acquisition and Logistics Support)

معياري للتبادل الإلكتروني للبيانات بين وزارة الدفاع الأمريكية والموردين التجاريين.

CAM (computer-aided manufacturing)

الإنتاج بمعاونة الكمبيوتر

استخدام الكمبيوترات في أتمتة وتصنيع وتجميع وضبط عملية الإنتاج. وهو يشمل عمليات إنتاج الأجهزة والمعدات البسيطة إلى استخدام الروبوتية في خطوط إنتاج المعدات الثقيلة. ومفهوم المصطلح يركز على إنتاج البرامج المتخصصة في هذه الناحية أكثر من استخدام الكمبيوترات في بيئة الإنتاج.

See also CAD/CAM, I-CASE, Common Access Method.

Cambridge India paper

ورق كامبردج الهندي

اسم تجاري لنوع من الورق يستخدم في طباعة الأناجيل، يسمى هكذا لتميزه عن ورق اكسفورد الهندي (راجع: Oxford India paper).

See also India paper.

Cambridge style

أسلوب كامبردج للزخرفة

أسلوب إنجليزي للزخرفة الكتب يتميز بوجود لوحيتين مزينتين بالزهور على الأركان الأربعة الخارجية للكتاب.

cameo

١. **كاميو**: عمليه ختم بالإسطمبية لنقش بارز على خلفية ملونة.
٢. نقش بارز على حجر كريم، أو حجر كريم ذو نقش بارز.

cameo binding

تجليد كاميو

تجليد مع ختم بالبارز على الجزء الأوسط من جلد الكتاب كتقليد للنقش البارز على الأحجار الكريمة أو الميداليات. يسمى أيضا: *plaque binding*.

cameo-coated paper

ورق كاميو مطلي

ورق أمريكي مغطى ذو سطح مطفي يناسب طبع الصور الظلية *halftone*، كما يناسب الحفر الفني. ومقابلته الإنجليزي هو الورق الفني المصفى *mat-finished art paper*.

See also art.

cameo stamp

خاتم كاميو

من أوائل أشكال البصم الساخن الذي استخدم بين القرن الحادي عشر وأوائل القرن السادس عشر. وكان الخاتم بيضاوي الشكل ومحفور في شكل تصويري. وعند ضغط الخاتم على جانب الكتاب فإنه يشبه الحجر الكريم ذا النقش البارز.

camera

آلة تصوير. كاميرا

١. أداة ذات صندوق لا يخترقه الضوء تتكون فيه الصورة على فيلم حساس إذا سمح للضوء بالدخول إلى الصندوق خلال عدسة أو مجموعة عدسات.
٢. في التلفزيون، أداة مجهزة بعدسات وأنبوب لاقط يحتوي على لوح حساس للضوء تتكون عليه الصورة ثم تتحول إلى إشارات كهربائية مرئية.
٣. وفي مجال الطباعة تكون آلة التصوير عادة، قادرة

على التصوير العادي والشبكي وتكبير وتصغير وفصل الألوان.

See also computer output microfilmer, planetary camera, rotary camera, step-and-repeat camera.

camera back

إطار آلة التصوير

في الطباعة، جزء من آلة التصوير

camera back adjustment

ضبط إطار آلة التصوير

في الطباعة، جزء من آلة التصوير

camera base or camera baseboard

قاعدة آلة التصوير / الكاميرا

القاعدة الحاملة، في بعض الكاميرات الثابتة (راجع: *planetary camera*) لذراع العمود وحامل الإضاءة. توضع الوثائق التي يراد تصويرها عادة، على تلك القاعدة أو في ماسك النسخة *copy holder* الذي يركب على القاعدة.

camera card

بطاقة الكاميرا

أ. البطاقة ذات الفتحة (راجع: *aperture card*) التي تحتوى على شريحة ميكروفيلم لم تتعرض للضوء ولم يتم تحميضها بعد، والتي تكون جهازة لتعريضها للضوء وتحميضها وهي مثبتة في الفتحة على البطاقة.

See also copy card, image card.

ب. في التصوير السينمائي أو التلفزيوني، بطاقة تثبت فوق الكاميرا تدون عليها بيانات اللقطات المزمع تصويرها تباعا.

camera carriage

عربة حمل آلة التصوير (في الطباعة)

camera carrying case

محفظة نقل الكاميرا

camera catch**سقاطة تثبيت الكاميرا**

في الطباعة، سقاطة لتثبيت عربة تحريك الكاميرا.

camera copy**نسخة الكاميرا**

أ. أي مادة جاهزة للتصوير (قد تكون رسمة، جدول، صورة، الخ) وعمل نسخ من الصورة المأخوذة باستخدام الليثوجراف عادة وذلك بهدف وضع نسخة من الصورة في مطبوع (راجع أيضا: camera-ready copy).

ب. الفيلم الذي يصور من الأصل مباشرة، تميزا له عن النسخ التي تنتج بعد ذلك.

camera crane**رافعة الكاميرا**

في التصوير السينمائي والتلفزيوني، منصة ذات عجلات مثبت عليها ذراع طويلة متأرجحة تشبه الونش، حيث يجلس عليها المصور مصوبا الكاميرا نحو موضوع للصورة. وهذا الونش يمكن تحريكه في جميع الاتجاهات (بمنة ويسرة وأعلى وأسفل بدرجات التصوير المطلوبة) مع هدف الصورة.

cameragraph**كاميرا جراف**

ماكينة تشبه الفوتوستات، ولكنها تنسخ العمل على وجهي فرخ الورق (الوجه والظهر).

camera head**رأس/ مقدمة الكاميرا**

جزء الكاميرا الذي يشتمل على العدسة والفيلم وجهاز تحريك الفيلم للأمام.

camera jacket**غطاء الكاميرا****camera lens****عدسة الكاميرا**

أداة بصرية يتكون عن طريقها صورة على الفيلم الفوتوغرافي.

camera lighting**إضاءة أمامية**

إضاءة أمامية للمشهد في التصوير التلفزيوني، بينما تكون الخلفية كاملة الإظلام.

cameraman

المصور وبخاصة المصور السينمائي أو التلفزيوني

See also cinematographer.

camera microfilm**الميكروفيلم الرئيسي**

ميكروفيلم الجيل الأول

التي تصور عليه الصورة الأولى للوثيقة الأصلية. يسمى أيضا:

first generation microfilm, master film, master negative, original film.

See also first reproduction microfilm.

camera obscura**الحجرة المظلمة****camera pedestal****رافعة الكاميرا**

راجع: pedestal.

camera precision drive

في الطباعة، عجلة التحريك الدقيق لضبط وضوح الصورة.

camera-processor**جهاز تصوير وتحميض**

جهاز له وظيفتين، إذ يقوم بالتصوير ثم تحميض الفيلم.

See also processor-camera

camera-ready**جاهز للتصوير**

في النشر، تشير إلى المرحلة التي تصل فيها الوثيقة عندما تكون جميع عناصر النص والصور جاهزة وصالحة للإرسال إلى المطبعة. وتقوم المطبعة بعد ذلك بتصوير النسخة الجاهزة للتصوير ثم تستخدم الصورة لعمل ألواح الطباعة. وهناك بعض البرامج التي يمكنها إعداد العمل وتصميم الصفحات بحيث تكون جاهزة للتصوير.

camera-ready copy

نسخة جاهزة للتصوير

١. نسخة مكتوبة على الآلة الكاتبة أو ببرمجية تنسيق الكلمات في الكمبيوتر أو أعمال فنية جاهزة للتصوير وإنتاج لوح بالتصوير الميكانيكي. تسمى أيضا: camera copy.
٢. وثيقة مصدرية صالحة للتصوير الميكروفيلمي. يشير المصطلح عامة إلى الصفات المادية للوثيقة، مثل لون الورق والهوامش وكثافة السطر والحروف الطباعة.

camera script

سيناريو التصوير

النص النهائي للأداء التلفزيوني أو السينمائي الذي يشتمل على التعليمات المتعلقة بالتصوير وحركات الكاميرا والتفصيلات الفنية الأخرى.

cameron belt press

مكنة طباعة تعلق فيها ألواح الصفحات المنضدة على سير متحرك، ويمكنها القيام بالطبع والتجليد باللصق في عملية واحدة.

campus network or campuswide network

١. شبكة الحرم الجامعي

في الشبكات، شبكة كمبيوتر تربط جميع الشبكات المحلية *local-area networks (LANs)* الخاصة بالكليات والإدارات والمباني التي يضمها حرم الجامعة.

٢. شبكة المجمع

في الشبكات، تطلق إجمالاً على أي شبكة كمبيوتر تربط جميع الشبكات المحلية *local-area networks (LANs)* الخاصة بعدد من الإدارات داخل مبنى واحد أو عدد من المباني، مثل المباني التي يضمها مجمع صناعي أو مباني إحدى الجامعات أو المؤسسات أو الوزارات. وشبكات المجمعات هي شبكات محلية *LANs*، بمعنى أنها لا تضم خدمات

للمناطق الواسعة *wide-area network services*، حتى ولو امتدت للعديد من الأميال.

campuswide information system (CWIS)

نظام معلومات الحرم الجامعي

تشير إلى المعلومات والخدمات التي توزع على مستوى الكلية أو الجامعة خلال شبكات الكمبيوتر. وخدمات نظام معلومات الحرم الجامعي تشمل أدلة بالطلاب وأعضاء هيئات التدريس والموظفين، والأحداث الهامة ومواعيدها، والاتصال بقواعد البيانات والإنترنت.

campuswide network *See campus network.*

can

علبة

وعاء معدني دائري يستخدم لتعليب ونقل وتخزين الأفلام.

canard

إشاعة كاذبة (تطلق لتضليل الجمهور)

cancel

١. ملغى. محذوف

يطلق بغير دقة على جزء الكتاب (ورقة، جزء من الورقة أو الأوراق) الذي حدث به خطأ جسيم لا يراد استبقاؤه كجزء من الكتاب. أما الورقة الأصلية التي يمكن أن توصف بأنها الورقة الملغاة *cancellandum*، فإنها تقص بواسطة المجلد وتلصق مكانها الورقة الجديدة التي تسمى: *cancel, cancelling left, cancellans* وأحياناً نجد الورقتين معا في الكتاب، بسبب نسيان المجلد لنزع الورقة الأصلية من المطبوع. تطلق كذلك على الصفحة أو الفقرة التي حذف منها شيء.

٢. يلغى

يلغى طابعا بريديا أو أميريا بخطوط متوازية عادة، منعا لاستعماله مرة ثانية.

٣. **يختزل، أو يحذف أو يشطب**
في الرياضة، في الكسور، مثل اختزال العدد الذي يتكرر في المقام والبسط.
٤. **إلغاء، كإلغاء أمر صادر للكمبيوتر .**
٥. رمز من رموز التحكم يستخدم في التخاطب مع الطابعات يحدد له الرمز CAN. ويعني طلب إلغاء الأمر الذي أرسل إلى الطابعة. وفي نظام أسكي ASCII، يمثل هذا الرمز داخليا بالكود 24. أنظر كود ASCII في الملاحق.

يسدد الإعارة
يسجل تسديد الإعارة، أي يلغى تسجيل إعارة كتاب بعد إعادته.

روبوت الإلغاء (cancel robot)
في الإنترنت، اختصار cancel robot. برنامج يتعرف على المقالات في جماعات الأخبار بناء على مجموعة من المعايير ثم يقوم بإلغاء توزيعها. ومعظم روبوتات الإلغاء تقوم في العادة بإلغاء توزيع الرسائل التي ينشرها موزعوها بدون إذن من صاحب لوحة الإعلانات الإلكترونية.

See also spam.

cancelland
(مرادف: cancellandum)

cancellandum See cancel.

cancellance See cancel.

إلغاء. حذف
نزع ورقة أو ملزمة من كتاب بسبب خطأ في النص المطبوع أو لأي أسباب أخرى مع الإبقاء على جزء منها داخل الكتاب. والجزء الذي يترك يعرف باسم الورقة المنفصلة disjunct leaf أما الجزء المنزوع فيعرف باسم

الورقة الملغاة cancellandum ، أما الورقة التي أقيمت فإنها تعرف باسم cancellans.
See also cancel.

cancellation mark See deletion mark.

cancelled leaf See cancel.

cancelling leaf See cancel.

cancel message
رسالة ترسل لمجموعة الكمبيوترات الخادمة لمجموعات الأخبار Usenet news servers تشير إلى أن مقالة معينة يجب إلغاؤها أو مسحها من الكمبيوتر الخادم.
See also article, news server, Usenet.

صفحة عنوان ملغية
صفحة عنوان أعيد طبعها لتحل محل صفحة العنوان المنزوعة.

شمعة. "كانديلا"
وحدة معيارية لقياس قوة الإضاءة، تساوي ١ لومن (وحدة قياس التدفق الضوئي) لكل زاوية نصف قطرية مجسمة، أو ١/٦٠ من قوة الإضاءة لكل سنتيمتر مربع من جسم أسود مشع في درجة تجمد البلاتين. كانت تسمى سابقاً: candle.

مرشح
مرشح لمنصب أو لنيل درجة علمية

شمعة
لفظة استعريض عنها بكلمة كانديلا راجع: (candela) عام ١٩٤٨.

CANMARC
صورة مختلفة من تكوين مارك MARC استخدمته المكتبة الوطنية بكندا National Library of Canada.
See also MARC.

canned

مسجل

مسجل وجاهز للإنتاج، مثل الإعلانات المسجلة *canned commercial* والجاهزة للإعلان في الراديو والتلفزيون، أو للنشر في عدد من الصحف في نفس الوقت، كما في كلمة التحرير المسجلة *canned editorial*، أو الموسيقى المسجلة والجاهزة للإذاعة في العديد من محطات الراديو والتلفزيون *canned music*.

canned copy

مادة إعلانية

في الصحافة، تطلق على مواد الدعاية والإعلان التي تصل إلى الصحف عن طريق الوكلاء لنشرها. كما تطلق على المادة الصحفية، مثل الرسوم الهزلية والأغاز والكلمات المتقاطعة المشتراة من إحدى وكالات النشر.
See also canned.

canned music

موسيقى مسجلة

موسيقى مسجلة على اسطوانات فونوغراف أو على شريط ممغنط أو على قرص الليزر *CD*.
See also canned.

canned program See *canned software*.

canned routine

روتين جاهز

برنامج فرعي جاهز لتضمينه بدون تعديل في البرنامج الرئيسي لأداء مهمة معينة، مثل الروتينات الجاهزة التي تنتج الجذر التربيعي للأرقام أو التي تقوم بفرز المواد.

See also library routine.

canned software

برمجيات جاهزة

برمجيات جاهزة للتشغيل، مثل برمجيات تنسيق الكلمات والجداول الإلكترونية.

cannot repeat

لا يمكن التكرار

cannot undo

لا يمكن التراجع

canon

١. شريعة. قانون كنسي مصدق عليه من الكنيسة وله علاقة بالمسائل الدينية.
٢. جزء من القداس يلي صلاة التقدمة
٣. لائحة بالأسفار المعترف بأنها تولف الكتاب المقدس
٤. قائمة بأسماء القديسين
٥. قاعدة مقررة. مجموعة مبادئ أو قواعد. معيار
٦. آثار المؤلف الموثوق بصحتها
٧. في التأليف الموسيقي، الإتياع. في الموسيقى المقسمة إلى أجزاء، التأليف الذي تكرر فيه الأجزاء المتتابعة نفس اللحن، أو أن يبقى الجزء الأول بعد الانتهاء من جملته الإيقاعية مصاحباً للجزء الثاني، وهكذا.
٨. حرف طباعي قديم ضخم يساوي ٤٨ بنطا. من المحتمل أن يكون الاسم مشتق من حجم الحرف الطباعي الذي استخدمه الطباعون لطبع مجموعة قوانين ماساشوسيتس Canon of the Mass.

canonical

قانوني. معياري، خاص بشكل موحد قانوني. ذو علاقة بالقوانين الكنسية أو موافق لها.

canonical class

قسم اصطلاحي

في التصنيف، قسم تقليدي متفرع من فصل رئيسي في خطة التصنيف. وهو موجود في هذا الفرع بناء على العرف وليس بناء على الخصائص الطبيعية. وهذا القسم يخصص لوضع المواد التي تحمل نفس رمز القسم مع أنها تختلف عنه من حيث الخصائص الثابتة، إما في شكلها المادي أو طريقة ترتيبها للمعلومات، أو في طريقة تقديم وعرض الموضوع.

See also canonical order.

canonical form

صيغة اصطلاحية

في الرياضيات والبرمجة، صيغة اصطلاحية لتعبير من التعبيرات.

canonical order

ترتيب اصطلاحي

١. في التصنيف، ترتيب الأقسام وفقا لخواصها التقليدية أو العرفية وليس وفقا لخواصها الطبيعية بحيث تكون سلسلة من الأقسام المترابطة وذلك باستخدام الرموز، مرادف: mathematical order.

٢. في تصنيف الكولن، يوصي رانجاناثان بأنه في حالة عدم التوصل إلى طريقة في الترتيب (كالترتيب وفقا لقاعدة التطور والترتيب الزمني والجغرافي والهجائي) يمكن لخطة التصنيف أن تتبنى أي ترتيب تقليدي أو عرفي أو ديني.

٣. في الفهرسة، ترتيب مجموعة من المداخل ترتيبا غير هجائي، أي حسب خواصها التقليدية أو العرفية، مثل ترتيب أجزاء أو سور القرآن الكريم، أو ترتيب السلاسل وأعمال المؤتمرات.

canon law

القانون الكنسي

راجع: (1) canon.

canons

قواعد. مجموعة قواعد

مجموعة قواعد معمول بها في تخصص من التخصصات.

canopy brackets



canopy top

ظلة

غطاء مسطح كالسقف فوق رفوف الكتب يساعد على تثبيت وتجميل وحدات الرفوف.



cant

١. لغة خاصة بأهل حرفة أو طبقة في المجتمع.
٢. سطح منحرف أو موروب.

cantata

الكناتاة

قصة تنشدها المجموعة على أنغام للموسيقى من غير تمثيل.

canticle

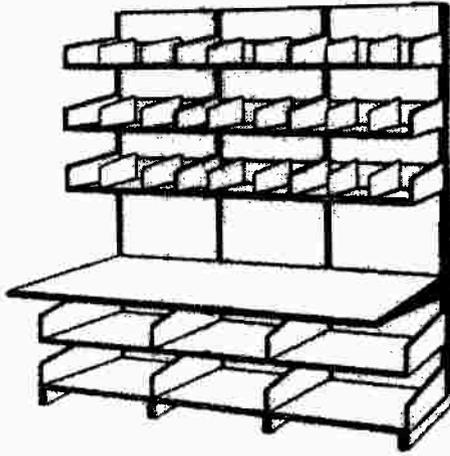
أنشودة

وبخاصة ترتيلة دينية

cantilever shelving

١. ترفيف كابولي

الترفيف الذي تكون فيه الرفوف مسنودة على دعائم كابولية لها نتوء عند نهاياتها لتدخل في عروة في القوائم التي تثبت فيها. ويكون الثقل كله محمولا عند نقطة اشتباك النتوء بالعروة.



٢. رفوف كابولية

See also bracket shelving, shelving.

canton flannel

فلانيلة كانتون

قماش قطني على أحد سطحية زئير أو زغيب. وعند استخدامه كبطانة خلفية لكعوب الكتب، فإنه يضيف قوة للكتب المجلدة.

canvas

١. خيش تجليد

٢. قماش القنب

٣. قطعة من قماش القنب مستخدمة لغرض معين

٤. قماشة معدة للرسم الزيتي أو لوحة زيتية على قماش

٥. الكنفا: نسيج غليظ متباعد الخيوط (مستخدم في

شغل الإبرة)

canzone

١. قصيدة غنائية

٢. لحن قصيدة غنائية

canzonet

أغنية خفيفة مرحة

caoutchouc binding

تجليد مطاطي

طريقة من طرق التجليد بدأت حوالي ١٨٤٠ وفيها يتم قطع كعب الملازم ثم تلتصق الأوراق السائبة من جهة الكعب وذلك باستخدام محلول من المطاط المرين (الكاوتشوك) ثم يجلد الكتاب بالطريقة العادية، ولكن وجد أن المحلول المطاطي يتحلل وتتفصل الأوراق عن بعضها. وقد توقف استخدام هذه الطريقة حوالي ١٨٧٠ ولكن أعيد استخدامها في أواخر ١٩٤٠ عندما استخدمت طريقة التجليد الكامل، (راجع: perfect).

cap.

١. فصل

في الفهرسة، اختصار المصطلح الإيطالي:

capitolo.

حرف عال أو استهلاكي أو كابتال (راجع: capitals).

٢. مغطى: اختصار capped.

عندما تغطي أوراق الكتاب الذي يتم تذهيبه باليد

بورق تغليف لحمايته باستثناء ألواح التجليد،

فإنه يقال أنه مغطى: the book is capped.

cap

غطاء عدسة آلة التصوير

capability

إمكانية

capacitance

مواسعة. سعة

المقدرة على اختزان شحنة كهربية. وتقاس المواسعة بالفاراد farad. فالمواسعة التي تساوي فاراد واحد تحتفظ

بكولومب واحد coulomb يساوي فولت واحد.

See also capacitor.

capacitor

موسع. مكثف سعوي

مكون من مكونات الدائرة الإلكترونية التي توفر كمية

معروفة من المواسعة (المقدرة على اختزان

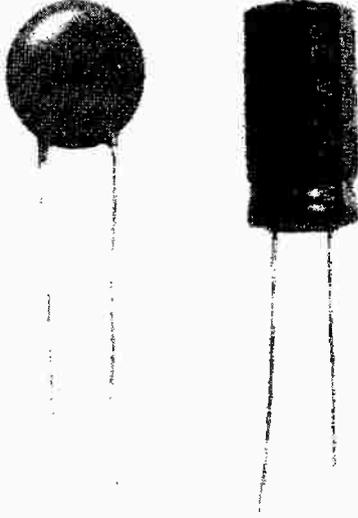
شحنة كهربائية). ويتألف الموسع في العادة من لوحين

قابليين للتوصيل تفصلهما عازل كهربائي dielectric.

ومهمة الموسع هو التصدي للتيار المباشر ولكنه يمرر

التيار المتغير بدرجة تعتمد على الموسعة وعلى تردد التيار.

see also capacitance.



Capacitor - Two of several kinds of capacitors: ceramic disk (left) and electrolytic (right).

capacity سعة

في الحاسب، كمية الحروف أو الأرقام التي يمكن أن تسعها وحدة تخزين أو تسجيل معينة مثل سعة الذاكرة الرئيسية أو سعة وحدة الأقراص الممغنطة وغيرها. وتقاس السعة عادة بإحدى الوحدات الآتية:

- أ. الحرف *character*: يتكون من ٦ أرقام ثنائية *bits*.
- ب. الرقم *digit*: يتكون من ٤ أرقام ثنائية *bits*.
- ج. الكلمة ثابتة الطول *fixed-length word*: ويختلف طولها حسب تصميم الكمبيوتر.
- د. البايت *byte*: ويتكون كل بايت من ٨ أرقام ثنائية *bits*.

والسعة بالحروف = السعة بالكلمات

والبايت الواحدة وإن كان يمكن اعتبارها مساوية لرقمين، إلا أنه لا يمكن اعتبارها مكافئة لحرف وربع وإنما تعتبر في العادة مساوية لحرف واحد.

capacity of notation طاقة الرمز

مقدرة الرمز على استيعاب أجزاء جديدة بدون الإخلال بدلالته على الموضوع الذي يمثله.

CAPCON

شبكة بيبليوجرافية مقرها واشنطن وعدد أعضائها ١٢١ مكتبة، وتخدم *Washington, DC, Maryland and Virginia*.

cape morocco الجلد الكابي المراكشي

جلد ماعز شديد التحمل يستعمل في التجليد. يصنع من جلد الماعز الموجود في رأس الرجاء الصالح في جنوب أفريقيا، وهو يشبه الجلد المراكشي *Levant*.

capital

١. رأسمال. رسمال
٢. رأسمال يستخدم في الإنتاج أكثر من مرة دون أن يتغير شكله، كالآلات.
٣. حرف استهلاكي أو كاييتالي، مثل: ABCD.

capital equipment معدات رأس المال

المعدات ذات التكاليف العالية والتي اقتطعت جزءا كبيرا من الميزانية. تمثل استثمارا طويلا الأجل.

capitales quadrata *See square capitals.*

capital improvement تحسين رأس المال

شراء موجودات رأس مالية ثابتة، مثل أراضي البناء والمباني الجديدة أو توسيع المباني الحالية والأجهزة الجديدة والعربات الجديدة والأسهم. ولا يدخل هنا

إحلال أو استبدال الأجهزة أو إصلاحها أو المشغرات العادية للمواد المكتبية.

capitalism

1. الرأسمالية: تركز الثروة بما تمثله من قوة ونفوذ في أيدي القلة
2. النظام الرأسمالي: نظام اقتصادي مبني على الملكية الخاصة، والمنافسة، وإنتاج السلع للربح.

capitalization

الكتابة أو الطباعة بالحروف العالية أو الكابتال

capitalize

يمول
يكتب أو يطبع بحرف استهلاكي أو كابتال

capital letters See capitals.

capitals (Caps.)

حروف إفرنجية كبيرة أو عالية. كابتال
حروف مميزة تستعمل في كتابة أو طباعة أسماء الأعلام أو الاسماء الجغرافية مثل حرف C في كلمة Capitals وهي تلك الحروف التي تحفظ في الصندوق أو الخزانة العلوية من خزانة الطباعة. وتسمى أحيانا حروف كابتال كبيرة full capitals، مثل: (FULL CAPS) وذلك لتمييزها عن حروف الكابتال الصغيرة small capitals، مثل: (SMALL CAPS). وعند تصحيح النصوص يشار إلى الحروف التي يجب أن تكتب كابتال بثلاثة خطوط مستعرضة تحت الحروف.

See also lower case letters, small capitals, upper case letters.

capita stock رأس المال المساهم به

cap line

1. صف الحروف العالية أو الكابتال
صف من الحروف المطبعية كلها حروف إفرنجية عالية، مثل: "ALL THESE LETTERS ARE IN CAPS."

2. خط الحروف العالية

حظ وهمي يمر برووس الحروف الإفرنجية العالية.

See also ascender line, base line, mean line.

capped See cap. (3)

capping See cap. (3)

capriccio

لحن موسيقي ذو طابع حر غير نظامي

caps. See capitals.

capsa

صندوق لفائف البردي

صندوق اسطواني كان يستخدم في المكتبات الرومانية لحفظ لفافة أو أكثر في وضع عمودي.

caps and smalls

حروف إفرنجية عالية وصغيرة

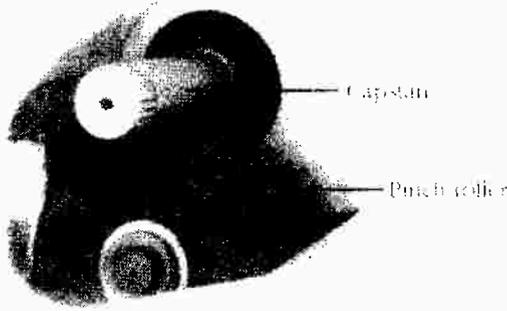
مفتاح تثبيت الحروف العالية Caps Lock key

على لوحة المفاتيح، مفتاح عن الضغط عليه، فإن الضغط على أي مفتاح للحروف الأجنبية سينتج عنه كتابة ذلك الحرف في صورته العالية، مثل (ABC). وعند الضغط عليه مرة أخرى، يعود عرض الحروف في صورتها الصغيرة، مثل (abc). وهذا المفتاح لا يؤثر على كتابة الأرقام أو علامات الترقيم أو الرموز الأخرى.

capstan

رحوية

أ. العمود الذي يدور في مقابل الشريط بمسجل شريط مغنطيسي، حيث تضغط عليه عجلة مطاطية pinch roller دوارة لجذب الشريط بعيدا عن رأس التسجيل بسرعة ثابتة خلال التسجيل وأثناء إعادة تشغيل الشريط. والرحوية تتحكم في سرعة الشريط الذي يمر أمام رأس التسجيل.



capstan.

- ب. في التجليد، حلية على شكل رحوي، كالتالي يديرها الملاحون رافعين بها الأثقال أو المراسي. استخدمت في التجليدات الإنجليزية والفرنسية.
- ج. العمود أو المحور الذي يدور حوله الشريط أو القرص.

capsule

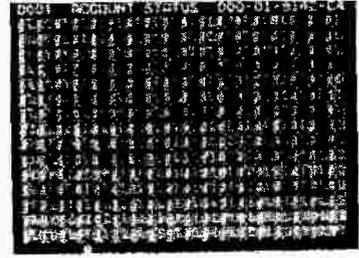
١. كبسولة
٢. كلام موجز إلى أبعد حد
٣. شديد الإيجاز، مثل: (a capsule review) عرض شديد الإيجاز).

caption

١. عنوان النص
 - أ. عنوان لفصل أو مقال أو صفحة.
 - ب. العنوان الذي يظهر مباشرة أسفل الصورة أو الرسم.
 يسمى أيضا: *cut line, legend, underline*.
 See also heading area.
٢. عنوان الصورة

المعلومات المسجلة على إطار الميكروفيلم أو عنوان الميكروفيش الذي يعرف المادة المصورة. وهي تكون مسجلة بحروف كبيرة ليسهل قراءتها بدون تكبير.

See also heading area.



٣. تعليق أو شرح (الصورة في مجلة، الخ)، ويتألف من سطر واحد أو أكثر ويتكون من عبارة أو شرح يطبع بجانب أو أسفل الصورة.
٤. عنوان فرعي (في السينما)
٥. يعنون

عنوان أول النص caption title

- أ. عنوان العمل المذكور في بداية الصفحة الأولى من النص. أو بالنسبة للمدونة الموسيقية، مباشرة فوق الفاصلة الموسيقية الافتتاحية.
- ب. يطلق كذلك على عنوان باب من أبواب الكتاب أو أحد فصوله. وفي حالة ضياع صفحة العنوان يستعمل هذا العنوان على أنه عنوان الإنتاج الفكري. يسمى أيضا: *head title, drop-down title, text*.
- ج. عنوان جار (راجع: *running title*)

CAPTURE

برنامج مساعد في شبكة نوفل *Novell NetWare*، وظيفته اقتناص أو التقاط شغلات الطبع وتوجيهها إلى طابعة الشبكة من داخل أي برنامج تطبيقي. كما يسمح بتوجيه المعلومات إلى ملف على الشبكة، كما يرسل ما هو معروض على الشاشة إلى طابعة الشبكة، كما يهيئ البيانات لتظهر عند الطابعة في شكل معين، كما يحدد عدد النسخ المطلوب طبوعها.

يقتنص . يلتقط capture

في الاتصالات، يحول أو يستقبل بيانات في ملف لأرشفتها أو لتحليلها في المستقبل.

captured archives See removed archives.

CAR See compute-assisted retrieval.

caravan libraries قافلة مكتبات

قافلة من العربات تقدم خدمات مكتبية للمناطق الريفية في أوقات الحاجة أو لحين إنشاء مكتبة فرعية لخدمة تلك المناطق.

See also mobile library.

CARBICA

الفرع الإقليمي الكاريبي للمجلس الدولي للأرشيف

اختصار: Caribbean Regional Branch of the International Council on Archives

carbon

١. ورقة كربون

٢. النسخة الكربونية

carbon black أسود الكربون
سناج أو سخام، وهو مسحوق ذو حبيبات في منتهى الدقة يشكل المادة الأساسية لأحبار الطباعة السوداء، وينتج من احتراق الزيوت المعدنية والغازات الطبيعية.

carbon copy

١. نسخة بالكربون. نسخة كربونية

النسخة الإضافية التي يحصل عليها في الحال عند وضع ورقة الكربون بين الأصل الذي سيستخدم في الكتابة، والصفحة أو الصفحات التي تلي هذا الأصل.

٢. في البريد الإلكتروني، انظر cc

carbon ribbon شريط كربون

شريط يستخدم في الطابعات الصدمية *impact printer* وخصوصاً *daisy-wheel printers*، وفي الآلات الكاتبة، لإنتاج نصوص ذات جودة عالية. وهو مصنوع من مادة *Mylar* البلاستيكية. والحروف المطبوعة باستخدام

شريط الكربون تكون دقيقة في التفاصيل وغير مغبشة. والشريط الكربون أفضل من الشريط القماش. يسمى أيضاً: *film ribbon, Mylar ribbon*.
See also cloth ribbon, daisy-wheel printer.

carbon-interleaved form

نموذج موزق بالكربون

أي نموذج متصل أو في وحدات منفصلة يحتوي على ورق كربون بين الأصل والنسخ.

carbonized forms

نماذج أو استمارات مكرّبة

نماذج مغطاة بطبقة من الصبغ القابل للانتقال عند الضغط عليه (بالقلم مثلاً) لعمل نسخ إضافية منها بدون وضع ورق كربون بين النسخ.

See also NCR.

carbonless paper ورق لاكربوني

الورق المغطى أو المعالج كيميائياً لإنتاج نسخ إضافية من الأصل بدون استخدام ورق كربون بين الأصل والنسخ. وهناك عدة أنظمة مستخدمة في هذا المجال:

أ. النظام اللاكربوني للمزاوجة الكيميائية *chemically mated chemical carbonless system* وهو يحتاج إلى ملامسة سطحي ورقتين، كل منهما مغطاة بطبقة مختلفة عديمة اللون تستجيب للضغط أو الصدم لتكوين صورة مرئية على سطح الورقة. وفي هذا النظام يكون الوجه فقط هو المغطى (*coated front* or CF).

ب. ورق لاكربوني ذاتي الاحتواء الكيميائي.

self-contained chemical carbonless paper.

(ورق ذاتي الصورة) حيث تكون الورقة مطليّة بكلتا المادتين.

ج. ورق لاكربوني ذو انتقال ميكانيكي

carbonless paper mechanical transfer

وهذا النوع يعتمد على الانتقال المادي للصبغ من ورقة إلى ورقة أخرى.

د. ورق لا كربوني ذاتي. الميكانيكية
carbonless paper mechanical self-contained
وفي هذا النوع، يكون على الورق مادة صغية
تظهر عندما تتحول الطبقة ذات اللون الفاتح
والموجودة على السطح إلى طبقة شفافة عن
طريق الصدم أو الضغط.

بطاقة جهاز المسح *scanner*، أو إضافة مهمة من
المهام كالمودم الداخلي الذي ييسر الاتصال التليفوني
بخدمات المعلومات.

See also adapter, board, *expansion board*,
expansion bus, *PCMCIA*, *printed circuit board*.

ورق كربون **carbon paper**

ورق مغطى من وجه واحد في معظم الأحوال بطبقة
مكونة من الشمع الذي يحتوي على أسود الكربون أو
أي صبغ آخر، يستعمل للحصول على نسخ من الأصل
الذي يكتب عليه أو يضرب على الآلة الكاتبة.

نسيج كربوني **carbon tissue**

في الطباعة، ورق مغطى بمادة هلامية (جيلاتينية)
مبسة تحتوى على بيكرومات النشادر، وعلى الكربون أو
غيره من الأصباغ، يستعمل لنقل الصور أو الكتابة
إلى أسطوانات الروتوغرافور. اكتسب هذا الورق اسمه
من أن أسود الكربون كان أول صبغ اتخذ في صنعه،
ومن أن قاعدته كانت نسيجاً رقيقاً قبل صنعه من الورق.
الغرض من إضافة الصبغ هو الحصول على صورة
ظاهرة، والحد من تشتت الضوء في الطبقة الهلامية.
والصبغ المعتاد استخدامه الآن هو أكسيد الحديد البنى
اللون الضارب إلى الحمرة.

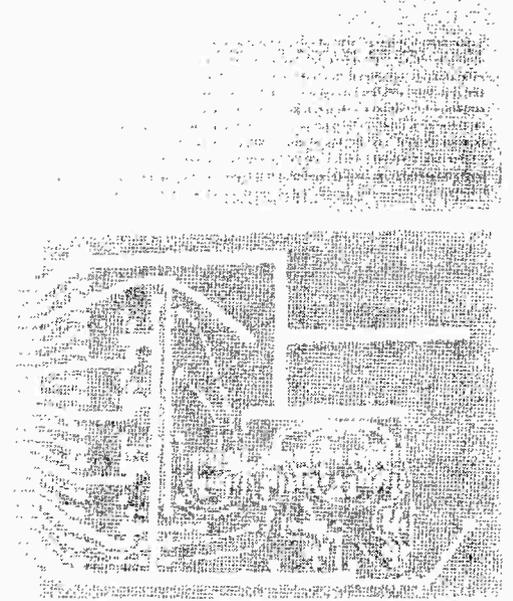
بطاقة **card**

أ. الوعاء المعياري $7,5 \times 12,5$ سم أو 3×5
بوصة تسجل عليه بيانات الفهرسة وغيرها.

See also A7 library card.

ج. بطاقات تخزين المعلومات، مثل البطاقات المتقبة
punched cards والبطاقات الممغنطة *magnetic*
cards.

د. لوحة دائرة إلكترونية مطبوعة *printed circuit*
board أو محول *adapter* تدخله في الكمبيوتر
بهدف إضافة مساندة لجهاز متصل بالكمبيوتر، مثل



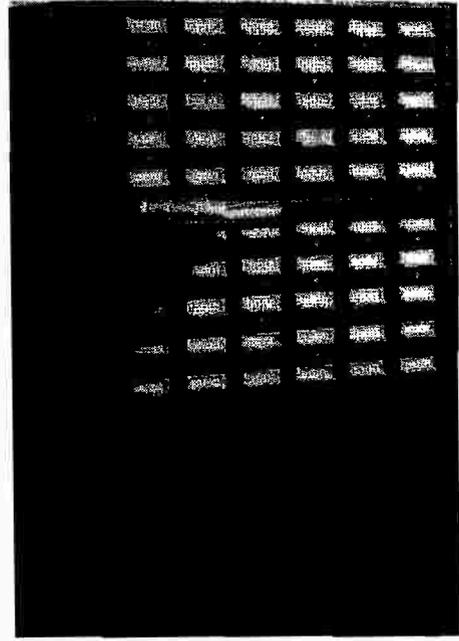
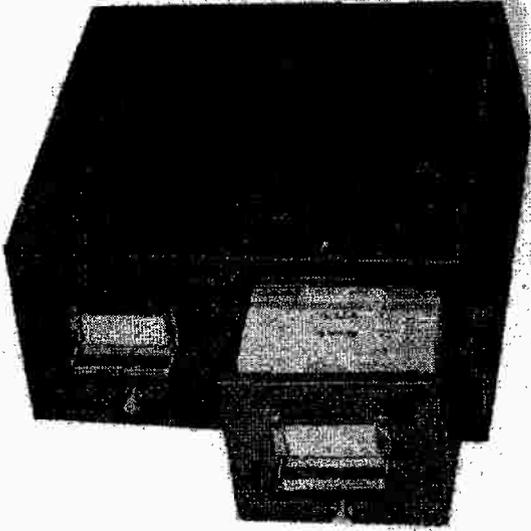
Card - Punched card (top) and printed circuit
card (bottom)

كرتون. ورق مقوى **cardboard**

ورق كرتون صلب تزيد ثخانتته على ٠,١٥ من
المليمتر. وهو أنواع، مثل (كرتون رمادي، كرتون
مانيل، كرتون كوشيه، كرتون دولكس).

صندوق البطاقات **card cabinet**

خزانة أو كابينة أو دولاب به أدرج لحفظ البطاقات
(راجع: *card catalog*) يسمى أيضاً: *card catalog*
cabinet.



card, camera See camera card.

card catalog

فهرس البطاقات

أ. الفهرس الذي يتكون من بطاقات تحمل كل منها مدخلا مستقلا، وتكون مقاساتها ونوعيتها موحدة ومرتببة وفقا لأي تنظيم، كما أنها قد تحتوي على رقم الموضع أو رقم طلب المادة لتسهيل الوصول إليها.

See also A7 library card, catalog, main entry, standard size card.

ب. قطع الأثاث التي تحتوي على بطاقات الفهرس والمنطقة التي توجد فيها. تسمى أيضا: manual catalog

card catalog cabinet

صندوق فهرس البطاقات

خزانة أو كابينة تحتوي على العديد من الأدراج لحفظ بطاقات الفهارس. تسمى أيضا: card cabinet.

card catalog case

صندوق فهرس البطاقات

كابينة أو أدراج لحفظ بطاقات الفهرس. تسمى أيضا: card cabinet

card charging

الإعارة بالبطاقات

تسجيل الإعارة باستخدام بطاقة الكتاب التي ترفق بها بطاقة المستعير.

card code

كود بطاقي

كود لتمثيل البيانات على هيئة نمط من الثقوب على بطاقة.

card column

عمود البطاقة

موقع رأسي لحرف أو رمز واحد على البطاقة المتقبة. See also aperture card, camera card, card row.

card drawer

درج بطاقات

درج لحفظ البطاقات في خزانة البطاقات card cabinet. يسمى أيضا: card tray.



استخدام نموذج مخصص لتصميم البطاقات الذي هو جزء من توثيق النظام، يعرف باسم card layout.

حروف طباعة منمنمة card fount

المجموعة الكاملة من الحروف الطباعية ذات البنىط الصغير جدا المخزونة عند سالك الحروف والمعدة للبيع.

card holder



تغذية بالبطاقات card feed

عملية كانت تستخدم لتحريك البطاقات المثقبة واحدة بعد أخرى إلى وحدة الإحساس أو وحدة القراءة أو وحدة التتقيب في الكمبيوتر.

card field

١. حقل البطاقة

في التصوير المصغر، عمود أو مجموعة من الأعمدة على بطاقة الكاميرا camera card مخصصة لتتقيب معلومات محددة.

٢. منطقة الأعمدة المثقبة

منطقة تشتمل على أعمدة ببطاقة مثقبة محدد عددها وموضوعها، ويُدْرَج بها نفس الجزء من المعلومات بصفة منتظمة.

ملف البطاقات card file

زغب البطاقات card fluff

تشير إلى بقايا من الورق لم يتم إزالتها بالكامل من كل أو أحد الثقوب أثناء تتقيب البطاقة، مما يترتب عليه خطأ عند قراءة البطاقة.

شكل/بنية البطاقة card format

في الحاسب، وصف لمحتويات البطاقة المثقبة يتم وضعه غالبا كجزء من تعريف النظام المعمول به، أو مواصفات البرنامج، حيث يتناول تقسيم البطاقة إلى حقول وطبيعة البيانات المقرر تتقيبها في كل حقل منها. ويتم ذلك بعد

card hopper

ملقم البطاقات. جيب التغذية بالبطاقات

مستودع لتقليم البطاقات، وهو أحد مكونات أجهزة تتقيب أو قراءة أو مراجعة البطاقات المثقبة وظيفته تخزين البطاقات وإتاحتها لأجهزة التغذية لسحبها إلى داخل الآلة عند الحاجة إليها.

See also card reader punch.

نسخة من البطاقة card image

في الكمبيوتر قراءة مباشرة للثقوب الموجودة في البطاقة المثقبة. ويعني ذلك أن كل ثقب يؤدي إلى تخزين القيمة "1" في الذاكرة بينما تخزن القيمة "0" في حالة عدم وجود الثقب.

card, image See image card.

عدد أساسي cardinal number

عدد يدل على النك لمجموعة من الأشياء، ويدل على عدد الوحدات بغض النظر عن ترتيبها، كقولنا "هناك خمسة وعشرون اسما في القائمة".

See also ordinal number.

card index

فهرس البطاقات. الفهرس البطاقي

فهرس على بطاقات معيارية (3 × 5 بوصة).

See also card, index, standard size card.

carding

مصطلح مستخدم في أمريكا الشمالية يشير إلى عمل بطاقات للمكتب والمواد المكتبية الأخرى، سواء باستخراج المعلومات من المواد نفسها أو من قوائم، وذلك لاستخدامها لمراجعة سجلات ملكية المكتبة للمادة أو للتدقيق البيبليوجرافي أو استخدامها كجزء من سجل التزويد.

card jacket

جاكيت بطاقات

غطاء بلاستيك شفاف، مطبوع عليه بيانات مختصرة، مثل: "تحت الطلب"، أو "موجود بالمخزن"، الخ. يوضع فوق بطاقة الفهرس أو البطاقة المؤقتة للتعريف بمكان وجود مطبوع من المطبوعات أو لحماية البطاقة.

card layout See card format

cardmaster

١. اسم تجاري لماكينة تقوم بنسخ بطاقات الفهرس، تستخدم الاستنسل الذي يقص ثم يدخل في حامل ويحبر ثم يطبع. تسمى أيضا: *Chuang small duplicator*.

٢. اسم تجاري لصندوق دوار لحفظ البطاقات.

card, master

بطاقات رئيسية

في استرجاع المعلومات، بطاقة تحتوي على معلومات ثابتة أو معلومات دلالية تشير إلى محتويات البطاقات التي تليها.

card number

رقم البطاقة

رمز يتألف من أرقام أو توليفة من الحروف والأرقام، وقد يضاف إليه تاريخ، لتعريف مداخل بالذات في بطاقات الفهرسة المطبوعة مركزيا، مثل تلك البطاقة

التي كانت تصدرها مكتبة الكونجرس أو البيبليوجرافية القومية البريطانية *British National Bibliography* وذلك لتسهيل طلب البطاقات من الجهة التي تصدر مثل تلك البطاقات.

card-operated typewrite

آلة كاتبة بطاقةية التشغيل

آلة كاتبة تغذى بالبطاقات المثقبة، وعند تشغيلها تقوم بالطبع الآلي على الورق. وهناك بعض الآلات الكاتبة التي تقوم بالطبع من شريط ورقي مثقوب.

card pocket See book pocket.

card punch See keypunch.

card-punch unit وحدة تثقيب البطاقات

آلة لتثقيب البيانات على البطاقات الورقية.

See also keypunch.

Card Random Access Mechanism See CRAM.

card reader وحدة قراءة البطاقات

إحدى وحدات تغذية الكمبيوتر. قل استخدامها كثيرا في الوقت الحالي. تقوم بقراءة الثغوب الموجودة على البطاقة مستخدمة فرجونات (فرش) سلكية *wire brushes*، ومجسات معدنية، أو قد تستخدم الطريقة الكهروضوئية بواسطة خلايا ضوئية. ثم تنقل الإشارات الدالة عليها بواسطة الأسلاك إلى الكمبيوتر لتسجيلها في وحدة التخزين المناسبة. وتتلقى وحدة القراءة أوامر من وحدة التشغيل المركزية والتي تحدد المطلوب طبقاً لأوامر البرنامج. وتسمح قراءة البطاقات بهذه الطريقة بتكوين البيانات المدخلة خارج الكمبيوتر، ثم تدخل كلها مرة واحدة ليجهزها للكمبيوتر. وقد استعمل هذا الأسلوب لعدم وجود موارد كافية في وحدة المعالجة المركزية، ولذلك كان من الأوفق قراءة تلك البطاقات في مجموعات *batches* لاستغلال المعالج المركزي لأقصى درجة،

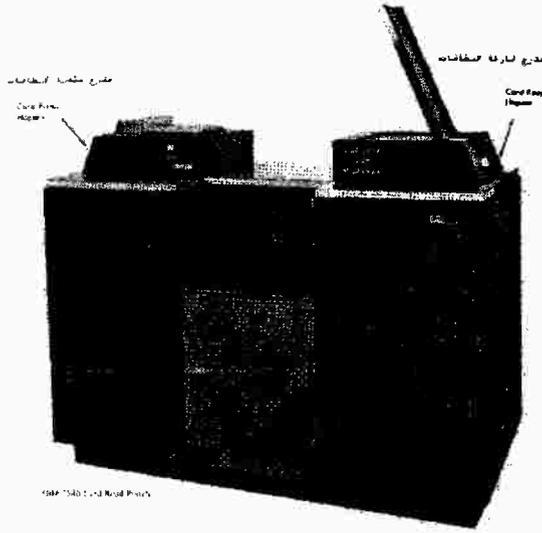
بدلاً من الانتظار حتى يدخلها المستخدم يدوياً في الذاكرة.
تسمى أيضاً: *punched-card reader*.

card reader-punch

قارئة ومثقبة البطاقات

جهاز يتكون من قارئة للبطاقات ومثقب، أي يتكون من وحدتي إدخال وإخراج.

See also *card reproducer*.



card reproducer وحدة نسخ البطاقات

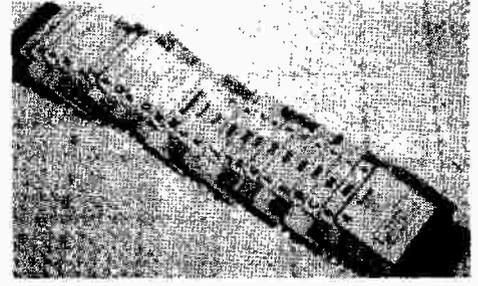
آلة يمكنها نسخ الثقوب الموجودة على بطاقة وتثقيبها على بطاقة أخرى بحيث تنتج بطاقة طبق الأصل من البطاقة الأصلية.

card service خدمة بطاقية

مطبوع متسلسل، يُراجَع أو يُرَكَّم أو يُكشَف بواسطة بطاقات جديدة أو بطاقات بديلة. تستخدم في الحالات التي تتطلب تحديث المعلومات كما في الأبحاث العلمية.

card sorter فارزة البطاقات

١. فارزة بطاقات يدوية
٢. فارزة بطاقات الكمبيوتر المثقبة



card stack

مكدسة/ جيب استقبال بطاقات

جيب يتم فيه استقبال البطاقات بعد تثقيبها أو قراءتها من وحدات تثقيب أو قراءة البطاقات المثقبة.

card stock بطاقة كرتون

بطاقة من ورق الكرتون أو الورق ثقيل الوزن، سمكها أكبر من ٠.٠٠٦ بوصة مخصصة لتتحمل الاستعمال في ماكينات التثقيب أو الجدولة أو في الفهارس.

card-to-card printer

طابعة من بطاقة إلى بطاقة

جهاز مهيء لتثبيت الميكروفيلم المجهز، مثل بطاقة ذات صورة (راجع: *image card*) أو جاكيت (راجع: *jacket*) أو ميكروفيش (راجع: *microfiche*)، ملاصقا لميكروفيلم لم يتعرض للضوء بعد، وذلك أثناء تمرير ضوء خلال الميكروفيلم الأول إلى الميكروفيلم الثاني، مما ينتج عنه صورة مستنسخة عن الأصل وذلك بالطبع التلامسي.

card-to-roll

استنساخ من بطاقة إلى فيلم ملفوف

card-to-roll printer

طابعة من بطاقة إلى فيلم ملفوف

١. جهاز تحتل فيه أداة إحداث الصورة مكانا بين الميكروفيلم المجهز، مثل بطاقة الصورة (راجع: *image card*)، ولفة الفيلم التي لم تتعرض للضوء بعد والتي ستسقط عليها الصورة المراد طبعتها

والصورة المطبوعة تكون عادة بنفس الحجم، ولكن يمكن تكبيرها أو تصغيرها حسب الحاجة. والجهاز يكون عادة من نوع طابعات الخطوة (راجع: *step printer*).

See also *projection printer*.

٢. جهاز يوضع فيه الوعاء المصغر مثل بطاقة الصورة (راجع: *image card*) أو الميكروفيش (راجع: *microfiche*) بحيث يلامس لفة فيلم لم تتعرض للضوء بعد، بحيث يتم طبع الصورة على الفيلم وبعد كل عملية تعريض، يتم قص جزء الفيلم الذي تم تعريضه وتحميضه.

card tray علبه/ صندوق بطاقات

تطلق أيضا على درج البطاقات (راجع: *card drawer*).

card verifier آلة مراجعة بطاقات

وحدة تستخدم لمراجعة صحة البطاقات المتقبلة حيث تستخدم فرش كهربائية لمراجعة الثقوب، فإذا اكتشف خطأ ما، فإن الآلة تعطي إشارة لتتوقف عملية المراجعة حتى يصحح الخطأ.

career information center See *education and job information center*.

caret كاريه. علامة أو حرف إقحام

(مصطلح لاتيني يعني: *there is lacking*) تشير إلى العلامة (^) التي تستخدم في تصحيح النصوص حيث تشير إلى موضع يجب أن تقم فيه أو تضاف إليه كلمة أو عبارة ناقصة. تسمى أيضا: *insertion mark*. وفي لوحة مفاتيح الكمبيوتر توجد عادة فوق الرقم (6). وفي بعض لغات البرمجة تستخدم للدلالة على الأس، فمثلا: 5^4، تعني 5⁴ أي (5 أس 4). كما تستعمل الكاريه أيضا لتمثيل مفتاح التحكم في لوحة المفاتيح *Control Key*. فمثلا: ^Z، تعني ما يلي: "أثناء الضغط على مفتاح *CTRL*، اضغط على مفتاح الحرف Z".

careware برمجية خيرية

برمجية *software* أنتجها فرد أو مجموعة صغيرة من الأفراد توزع مجانا، على شرط أن يتبرع من يستخدمها بعد تجربتها، بمبلغ إلى جمعية خيرية يحددها منتج البرمجية.

caricature

أ. فن الكاريكاتور: طريقة في الرسم تتبالغ على نحو ساخر في إظهار خصائص شخص أو شيء أو نقائسه.

ب. كاريكاتور. رسم كاريكاتوري

caricaturist الرسام الكاريكاتوري

carillon

١. المصلصلة: مجموعة أجراس مثبتة تفرع بمطارق تعمل أونوماتيكيا أو بواسطة لوحة ذات مفاتيح

٢. لحن موضوع لمصلصلة

CARL (*the Colorado Alliance of Research Libraries*)

كارل

نظام يوفر خدمات في مجال الإعارة والمشتريات ويتناول الدوريات وضبطها وصيانة المعلومات الببليوجرافية والفهارس العامة. ومن الخدمات المباشرة التي يقدمها، *UnCover* - نظام اتصال مباشر لتوصيل مقالات المجلات العلمية، الذي يكشف أكثر من 15000 عنوان دورية، وهو يضيف حوالي 3000 تسجيلة يوميا إلى قاعدة المعلومات التي تحتوي على أكثر من 5 مليون مقالة. وقد بدأ كارل عام 1993.

Carnegie library مكتبة كارنيجي

مبنى مكتبة بنى بأكمله أو جزء منه بمخصصات مالية تبرع بها *Andrew Carnegie* وتتميز المباني بأسلوب معماري مشترك.

Carolingian**كارليني**

كتابة بحروف صغيرة جدا نشأت في فرنسا في القرن الثامن واستمرت حتى القرن الحادي عشر. مشتقة من الخط الروماني المتصل، تأثرت كثيرا بالخط الإنشلي الإنجليزي المولّد (راجع: *half uncial*) ويعتبر أساس الأساليب الحديثة للخطاطة والحروف الرومانية الصغيرة *lower case*. وهي تنسب إلى الأسرة الثانية الحاكمة في فرنسا (751-987) والتي أنشأها كارل الكبير (شرلمان). (*Carl the great (charlemagne)*).

Caroline
Carollae minuscula

ويرجع الكثير من نجاحها إلى *Alcuin of York* العالم الإنجليزي المعروف، ورجل الكنيسة والشاعر الذي كان مسئولاً عن دير سانت مارتن في تورس في تورس *Abbey of St. Martin at Tours* والذي عمل فيه بدعوة من الملك شرلمان. وقد استمرت تلك الكتابة في الاستعمال لفترة تقارب الثلاثة قرون.

carpal tunnel syndrome (CTS)

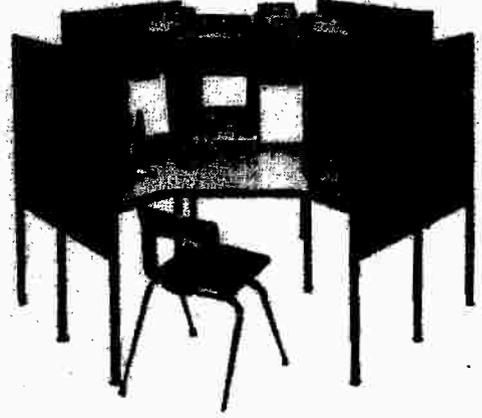
نوع من الإصابات الناتجة عن إرهاب اليد والرسغ أكثر مما ينبغي. فتتحريك اليد نفس الحركات البسيطة مرارا وتكرارا قد يؤدي إلى ورم وآثار جروح في الأنسجة الرخوة بالرسغ، حيث تضغط على العصب الرئيسي الموصل لليد. وأعراض تلك الإصابة تتضمن ألم ووخز في الأصابع، وفي بعض الحالات المتقدمة، قد تؤدي الإصابة إلى فقدان وظائف اليد. والكتابة على لوحة مفاتيح الكمبيوتر بدون سنادة مناسبة للرسغ قد تكون السبب الرئيسي للإصابة بها.

See also repetitive strain injury, wrist support.

carrel**خلوة بحث**

ركن أو حجرة صغيرة في قاعة المراجع أو المطالعة أو في المخازن مخصصة للاطلاع الفردي والبحث. وفيها يمكن للباحث أن يجمع كل الكتب والمطبوعات

اللازمة لبحثه ويمكنه قفل خلوته في حالة عدم تواجده فيها.



ويطلق هذا اللفظ في الولايات المتحدة على أي مكان يخصص للباحث حتى إذا كان عبارة عن منضدة ذات جوانب وظهر ممتد إلى أعلى بحيث تشكل نوعاً من الخصوصية. والخلوة المغلقة تعطي خلوة كاملة أما الخلوة المفتوحة فهي شبه خلوة فردية. والخلوات المغلقة هي تلك التي تعلق فيها طاولة للكتابة بقوائم الرفوف المعدنية في منطقة حفظ الكتب والمكان الذي يستعمله عدد من القراء يصل إلى أربعة يسمى خلوة. ويطلق عليها: *wet carrel* إذا احتوت على مأخذ للتيار الكهربائي *outlet* للاستخدام في تشغيل الأجهزة السمعية والبصرية. كما يطلق عليها *dry carrel* إذا لم تحتوي على مأخذ للتيار الكهربائي. تسمى أيضاً: *study carrel*.

See also oasis.

carriage**١. حاضنة**

لوحة أو منصة على قارئة الأوعية المصغرة التي في أجهزة، مثل الميكروفيش، أو أجهزة الاستساح لتثبيت المصغرة الفيلمية أثناء عرضها.

٥. موجة حاملة : إشارة محاكية *analog signal* ذات سعة وترددات ثابتة متحدة مع إشارة حاملة للبيانات حيث ينتج عنهما إشارة جاهزة لإرسال البيانات.

قناة الموجة الحاملة
carrier channel
في شبكات المعلومات، المعدات والخطوط التي تُكوّن دائرة كاملة لتيار بموجات حاملة بين نقطتين أو أكثر.

حامل اتصالات مشترك
carrier, communications common
في شبكات المعلومات، شركة تقدم خدمات الاتصالات للجمهور، وتضبطها الهيئات المحلية أو الحكومية أو المحافظات.

carrier detect See CD.

تردد الموجة الحاملة
carrier frequency
إشارة تردد لاسلكي، كالتى تستعمل في المودم وفي الشبكات تستخدم لنقل المعلومات. وتردد الموجة الحاملة عبارة عن إشارة تنذب بعدد دورات معينة في الثانية، يعني هيرتز (*Hertz (Hz)*).

Carrier sense multiple access with collision detection See CSMA/CD.

إشارة الموجة الحاملة
carrier signal
إشارة ذات ترددات وظيفتها حمل البيانات من المرسل للمستقبل، تستخدم غالبا عند إرسال البيانات عبر المسافات الطويلة. وإشارة الموجة الحاملة لا تتضمن أية بيانات. ويقوم الكمبيوتر المرسل بإضافة البيانات المراد إرسالها إلى تلك الإشارة بطريق التضمين *modulation* (التعديل). والبيانات المرسله تستخدم تلك الإشارة كوسيلة حاملة. وبعد ذلك تفك رموزها بواسطة الكمبيوتر المستقبل وذلك بازالة التضمين *demodulation* (وهي وظيفة المودم (*MODulation DEModulation*)).

٢. عربية. نحاسية

في ماكينة الطبع المسطح، الجزء الذي يحمل طوق الصفحات (القرممة) ويتحرك ذهابا وحيثا فوق قضيبين (السكك)، وتحت اسطوانات التحبير وطينور الطبع.
See also carriage return, platen.

عجلة تحريك العربية
carriage drive
في الطباعة، جزء من آلة التصوير يتحكم في تحريك العربية المركب عليها الكاميرا.

عودة اسطوانة الكتابة
carriage return
أ. تتم عودة الاسطوانة في الآلات الكاتبة إلى وضعها الأول بالضغط على مفتاح العودة في حالة الآلات المتصلة بالكمبيوتر أو الآلات الكهربائية أو جذب نراع الأسطوانة في حالة الآلات اليدوية.

ب. رمز من رموز التحكم *control character* (ASCII 13) الذي يعطي إشارة للطباعة أو مؤشر العارضة *display cursor* للعودة إلى الموضع الأول من السطر التالي.
See also ASCII, EBCDIC, line feed.

مجال الطباعة
carriage width
أ. طول سطر الطباعة
ب. طول سطر الطباعة قد يكون ١٣٦ عمودا أو ٨٠ عمودا

حامل
carrier
١. حامل
٢. جهاز لثبيت إطار أو إطارات الميكروفيلم، مثل بطاقة ذات فتحة أو جاكيت (راجع: aperture card, jacket).
٣. في التصوير الجاف *xerography*، الوعاء الذي يوضع فيه مسحوق التصوير الإلكتروني *toner*، ولكنه لا يشترك في تكوين الصورة.
٤. شركة أو هيئة تقدم خدمات الاتصالات التليفونية والاتصالات السلكية واللاسلكية الأخرى للزبائن.
See also carrier signal.

carrier system نظام الموجة الحاملة

نظام في الاتصالات يستخدم ترددات حاملة مختلفة لنقل المعلومات عبر قنوات متعددة ذات مسار واحد. وعملية النقل تشتمل على تعديل الإشارة عند كل تردد في المحطة البادئة بالإرسال وكذلك تعديل الإشارة في المحطة المستقبلة.

carry ترحيل

في الرياضيات، عملية نقل أو ترحيل الرقم الناتج عن العمليات الحسابية إلى المنزلة الأعلى (المنزلة التالية إلى اليسار).

carry flag See carry bit.

carrying case محفظة أو علبة للحمل

cart صندوق كتب الأطفال

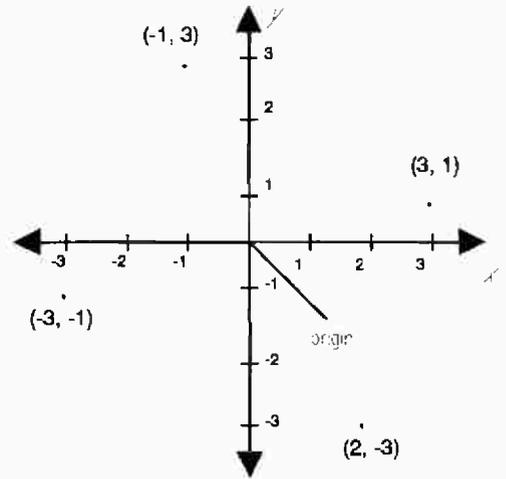
مصطلح أمريكي لصندوق صغير للكتب، غير محمول على عجلات، ولكنه مقسم إلى أقسام لعرض كتب الأطفال في وضع مسطح. يطلق عليه في أوروبا: *kinderbox*.

carteblanche تفويض مطلق. سنطة تامة

cartesian axes المحاور الديكارتية

cartesian coordinates الإحداثيات الديكارتية

تنسب إلى رينيه ديكارت René Descartes الرياضي الفيلسوف الفرنسي (1596-1650). فإذا رسم مستقيمان في مستوى معين، يمكن تعيين كل نقطة في هذا المستوى بتعيين بعديهما عن هذين المستقيمين اللذين يديان بالمحورين السيني *x-axis* والمحور الصادي *y-axis* (أو محور السينات ومحور الصادات). ويكون المحوران مائلين أو متعامدين.



Cartesian coordinates

Cartesian product See product.

cartobibliography ببليوجرافيا الخرائط

أ. دراسة ببليوجرافية الخرائط.
ب. مادة ببليوجرافية ناتجة عن دراسة ببليوجرافية الخرائط.

cartogram خريطة بيانية/ توضيحية

خريطة تستخدم الظلال والمنحنيات لكي تُظهر جغرافيا إحصاءات من ضروب مختلفة.

cartographer خرائطي. رسام خرائط

الشخص المسؤول عن وضع وتصميم الخريطة أيا كان نوعها أو مقياس الرسم المستخدم فيها، بصرف النظر عن الأسلوب الذي يستخدم في استنساخها بعد ذلك.

cartographer entry

مدخل باسم الخرائطي
مدخل باسم الشخص المسؤول عن وضع وتصميم الخريطة (راجع: cartographer).

cartographic material مادة خرائطية
في الفهرسة، أية مادة تمثل جزءاً أو كلياً، الأرض أو أي جرم سماوي بأي مقياس للرسم. وهي تشتمل على الخرائط ثنائية الأبعاد أو المجسمة والمخططات الهندسية واللوحات الجوية أو الملاحية أو السماوية والكرات الأرضية ومجسمات الرسوم البيانية والمقاطع والصور الفوتوغرافية الجوية ومن الأقمار الصناعية والفضائية والأطالس والمناظر من الأعلى، الخ.

cartographic records/archives السجلات أو الأرشيفات الخرائطية
في الوثائق والأرشيف، المحفوظات أو الأرشيفات التي تحتوي على معلومات تظهر بالرسومات أو بالصور المساحية، جزءاً من سطح الأرض أو جرم سماوي، كالخرائط *maps* والرسومات البيانية *charts*، أو المخططات *plans*، أو المواد الأخرى مثل، الكرات الأرضية، والخرائط الطبوجرافية، والمخططات الملاحية *hydrographic charts*، والخرائط البيانية *cartograms*، والنماذج المجسمة *relief models*، والصور الجوية *aerial photographs*.
See also *cartographic material*.

cartography الخرائطية
علم أو فن صناعة أو رسم الخرائط.
carton علبة كرتون. صندوق كرتوني
(راجع: *portfolio*).

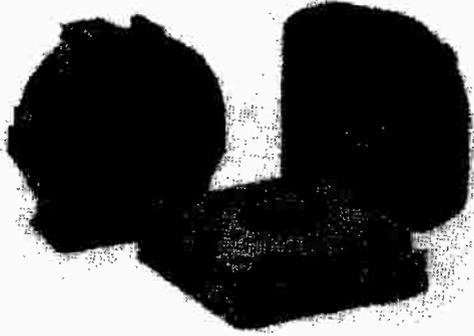
cartoon كاريكاتير. كارتون. رسم كاريكاتيري. رسوم متحركة.
رسم تمهيدي أو إيجازي.

cartouche ١. إطار
إطار مبسط أو مزخرف، أو لفافة، يذكر فيه عنوان الخريطة واسم الخرائطي، والتفصيلات

الأخرى المتعلقة بالخريطة ويظهر هذا الإطار في ركن من أركان الخريطة. وفي الخرائط القديمة كان يحتوي هذا الإطار على مناظر إقليمية وحيوانات وأشكال بشرية وشعارات وتصميمات معمارية، الخ.
٢. خرطوشة: شكل مستطيل أو بيضوي، وبخاصة على أثر فرعوني، يشتمل على اسم ملك.
٣. تصميم مؤطر: تصميم أو رسم يظهر على صفحة العنوان أو أعلى عناوين الفصول في الكتب القديمة، وأحياناً على جلدة الغلاف الخارجي للكتاب.

cartouche title عنوان الإطار
العنوان الذي يظهر داخل الإطار على الخريطة.
See also *cassette, magazine*.

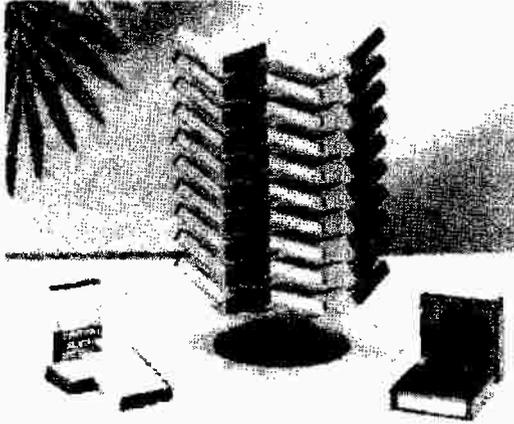
cartridge(s) كارتريج (كارتريجات). نوالة. خرطوشة. كنانة كداسة
وعاء مغلق يحتوي على فيلم أو شريط ممغنط، مصمم بحيث يمكن تحميله في قارئة أفلام *reader*، أو عارضة ضوئية *projector*، أو جهاز تسجيل *recorder*، أو مشغلات الشرائط بالكمبيوتر *computer tape drives* بدون إسلاك *threading* أو إعادة لف الشريط *rewinding*. وهذا الوعاء يكون له محور لف واحد. والشريط الموضوع في الخرطوشة يشكل حلقة يتصل طرفاها كالأنتسوطه لتتهيء عرضاً مستمراً بدون إعادة لف الشريط. أما الكارتريج المزدوجة المحاور *double-cored cartridge* فتسمى كاسيت *cassette*.
See also *cassette, disk cartridge, ink cartridge, magazine, memory cartridge, open reel film/tape, ribbon cartridge, ROM cartridge, tape cartridge, toner cartridge*.



خرطوشة ميكروفيلم

cartridge audiotape See *audiocartridge*.

cartridge caddy حامل خرطوشات



حامل خرطوشات الميكروفيلم *cartridge caddy*

cartridge film فيلم في خرطوشة

فيلم سينمائي قصير صانت أو صامت، تم توصيل طرفيه ببعضهما بحيث يكون على شكل أنشودة أو حلقة ثم لف على بكره في خرطوشة. ولمشاهدة الفيلم تدخل الخرطوشة في جهاز العرض. ويتم عرض الفيلم عرضا مستمرا بدون توقف.

See also *cartridge*.

cartridge font خط خرطوشة

في الحاسب، مجموعة محارف محفوظة داخل خرطوشة (راجع: *cartridge*) يمكن تركيبها في الطابعة. وخرطوشة المحارف تستخدمها طابعات الليزر، كذلك الطابعات من عائلة HP LaserJet، ولكن هناك بعض الخرطوشات التي تستخدم مع الطابعات النقطية.

See also *font cartridge*, *internal font*.

cartridge paper ورق كارتريج

ورق متين ذو سطح خشن وذو درجات مختلفة يستعمل للرسم. يطلق أيضا على نوع من الورق يستخدم كبطانة للكتب.

cartridge tape See *audiocartridge*, *videocartridge*.

cartridge videotape See *videocartridge*.

cartulary or chartulary مستنسخات

١. مجموعة من الموائيق، والعهود، وصكوك الملكية، وأية وثائق على مستوى كبير من الأهمية خاصة بشخص، أو عائلة، أو هيئة دينية أو مدنية أو خاصة، مجموعة معا في مجلد أو في درج (لغافة).
 ٢. مكان حفظ المحفوظات والموائيق والعهود المذكورة في (١).
 ٣. أمين السجلات المذكورة في (١).
 ٤. السجل المدون فيه المحفوظات والموائيق والعهود المذكورة في (١).
- يسمى أيضا: *chartulary*.

carve ينحت تمثالا. ينقش

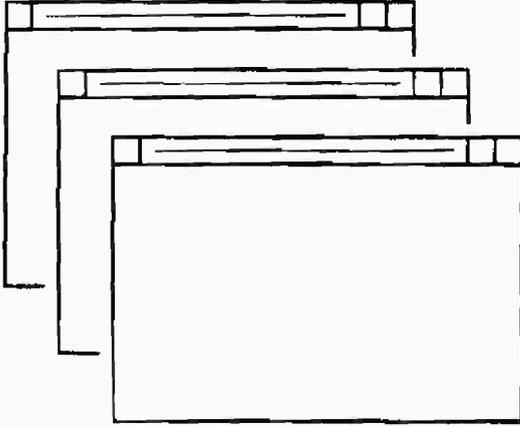
يشغل نحاتا أو نقاشا.

carver نحات. نقاش

cascade

تتالي

في النوافذ، طريقة لترتيب الإطارات المفتوحة *open windows* على سطح المكتب *desktop* في تسلسل بحيث تظهر على الشاشة متتابعة خلف بعضها، مع بقاء شريط عنوان *title bar* كل إطار مفتوح ظاهراً.



CASCADED WINDOWS

في مواد جماعات الأخبار، تطلق على تراكم الأقواس الزاوية << في كل مرة يرد فيها الفرد على الرسالة المرسلة إليه مع إبقاء الرسالة الأصلية في نص الرد على الرسالة.

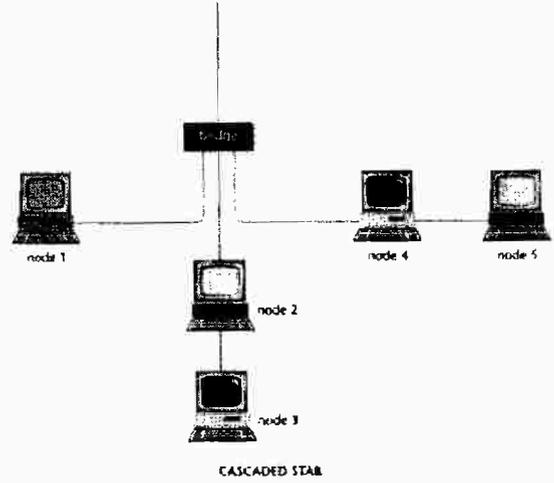
See also article, newsgroup, newsreader.

cascade connection See *pipe (1)*.

cascaded star

شبكة نجوم متتالية

في الشبكات، طوبولوجيا في الشبكات تربط فيها المحاور *hubs* أو مراكز البيانات *data centers* ببعضها في مستويات متتابعة بحيث تسمح بإضافة وصلات أكثر مما إذا كان هناك مستوى واحد.



cascading menu

قائمة متتالية

قائمة تفتح بإصدار أمر من قائمة أخرى. وفي العادة يكون للأمر الذي يفتح قائمة متتالية، سهم أيمن.

Cascading Style Sheet mechanism See *cascading style sheets*.

cascading style sheets

مواصفة خاصة بلغة *HTML (Hypertext Markup Language)* الخاصة بالويب *Web*، والتي تسمح لمؤلفي البرامج المكتوبة بتلك اللغة بإرفاق صفحات بأساليب عرض المعلومات. وصفحات الأساليب تتضمن معلومات الطباعة الخاصة بالصفحة، مثل شكل البنط في النص. وهذه المعلومات توجه طريقة دمج صفحات الأساليب الخاصة بوثيقة *HTML* مع أسلوب المستخدم. وتوالي صفحات الأسلوب اقترحت كمواصفات للإصدار *HTML 3.2*. تسمى أيضاً: *Cascading Style Sheet mechanism, CSS1*.

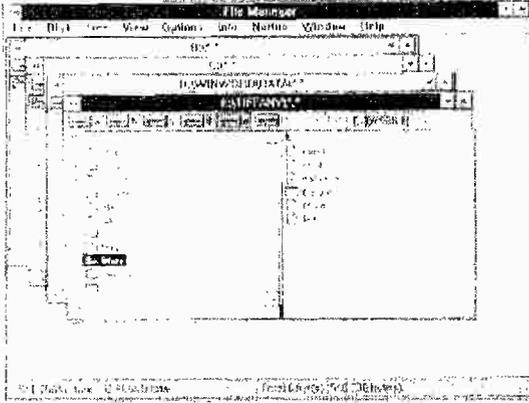
See also *HTML, style sheet*.

cascading windows

نوافذ متتالية

مجموعة من النوافذ المتعاقبة في تفاعل العميل مع الوسط البياني *(graphical user interface (GUI))*، تعرض على

الشاشة بحيث تكون عناوين أعمدها ظاهرة. تسمى أيضا: *overlaid windows*.



case

١. حافظة. علبة. صندوق

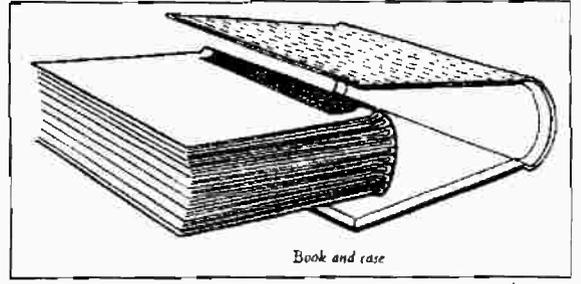
غطاء كالحافظة تتلاءم مقاييسه مع الأوعية والمواد الموضوعه فيه، كالأوراق الحرة، والمواد التوضيحية، والأوعية غير المطبوعه. الخ.

See also portfolio.

٢. غلاف التجليد

غلاف الكتاب الذي يصنع منفصلا عن الكتاب ثم يتم لصقه به بواسطة ورق التبطين والأشرطة اللاصقة.

See also case binding, casing.



٣. صندوق الحروف

صندوق يصنع عادة من الخشب مقسم إلى خانات، وكل خانة تحتوي على صنف واحد من الحروف يستخدم في الجمع اليدوي. ويتكون صندوق الحروف الإفرنجية من وحدتين: واحدة علوية للحروف الاستهلاكية أو العالية *capitals* وواحدة سفلية للحروف الصغيرة *smalls* ومن هنا استخدمت كلمة *upper case* للدلالة على الحروف الاستهلاكية، و *lower case* على الحروف الصغيرة.

٤. حالة الحرف

في تنسيق النصوص، تشير إلى ما إذا كان هناك حرف كابتال *uppercase* أو حرف واطي *lowercase*.

CASE (computer-aided software engineering)

هندسة البرمجيات بمعاونة الكمبيوتر

مصطلح شامل للبرمجيات المصممة لاستخدام الكمبيوترات في جميع مراحل تصميم برامج الكمبيوتر، ابتداء بالتخطيط وإعداد النماذج، إلى كتابة الأكواد وتوثيقها. ويشير المصطلح كذلك إلى بيئة العمل التي تتألف من البرامج والأدوات الأخرى التي استخدمت في الإعداد والتي تساعد محلي النظام، والمبرمجين وغيرهم لأتمتة التصميم وتنفيذ البرامج والإجراءات، للأعمال التجارية، والهندسية، ونظم الكمبيوترات العلمية.

case binding

تجليد باللصق

طريقة من طرق التجليد وفيه يتم تصنيع الغلاف المقوى منفصلا عن كتلة الكتاب ثم يلصق به. ويتألف

الغلاف من ألواح صلبة أو مرنة مغطاة بالقماش أو أي مادة أخرى. والغلاف يكون بارزا دائما على حواف كتلة الكتاب.

case-binding machine *building-in machine.*

case book **كتاب مجلد بالقماش**
كتاب عليه غلاف أصلي من القماش من تجليد الناشر.
See also case binding.

casebook **سجل الحالات أو القضايا**
سجل مشتمل على معلومات تفصيلية عن بعض القضايا الواقعية والقضائية والاقتصادية أو بعض الحالات الطبية والنفسية الخ. للمراجعة والدرس.

case-bound **مجلد بالكرتون**
تميز الكتاب ذا الجلدة الصلدة، عن الكراسة أو النشرة.
See also case.

case cabinet
دولاب حفظ صناديق الحروف (بالسيبة)
في الطباعة، في الجمع أو الصف اليدوي، دولاب مزود بأرفق في منضدة (سيبة) صناديق الحروف، لحفظ الصناديق غير المستخدمة لحين الحاجة إليها. تسمى أيضا: *case rack.*
See also case stand.

cased book *See case binding, case book.*

case file **ملف/ دوسيه موضوع واحد**
شكل من أشكال الحفظ بالأرشفيف حيث يحوي الملف موادا عن موضوع محدد، مثلا شخص، أو مكان، أو مشروع، أو قضية أو حدث. يسمى في كندا: ملف الإجراءات *transaction file*. يعرف أيضا باسم: *dossier, project file*

case-insensitive search

بحث غير حساس لحالة الحروف

في البحث في قاعدة المعلومات، تجاهل الفرق بين الحروف العالية *uppercase* والحروف الواطية *lowercase*. فمثلا البحث تحت *north* سوف يستعيد كلا من: *North and north*.

See also case.

casemaking **صنع الجلدة**

عملية صنع جلدة الكتاب من المواد الخام، مثل، القماش والورق والألواح المقواة ومواد الحشو. وتلصق ألواح الكرتون في الكسوة الخارجية المصنوعة من النسيج (بفتة التجليد) أو من الجلدة.

case rack *See case cabinet.*

case-sensitive search

بحث حساس لحالة الحروف

في البحث في قاعدة المعلومات، تطابق حالة الحروف المستخدمة في السؤال والحروف الموجودة في القاعدة حرفا بحرف. فمثلا إذا بحثنا باستخدام "north"، فإن هذا البحث لن يستعيد المدخل الموجود في قاعدة المعلومات تحت "North" أو "NORTH" أو أي شكل آخر للكلمة.

case sensitivity **الحساسية لحالة الحروف**

تفرقة بين الحروف العالية *uppercase* والحروف الواطية *lowercase* في برنامج أو في لغة برمجة.

See also case.

case shelving **رفوف خزائنة**

نوع من الرفوف يتكون كل قسم منه من خزائنة كتب ذات ستة رفوف بالإضافة إلى القاعدة.

case stand**مسند صندوق الحروف (المستخدمة)**

في الطباعة، في الجمع أو الصف اليدوي، مسند الصندوق الذي يحتوي على الحروف المستخدمة.

See also case cabinet.

case study**دراسة الحالة**

بحث دقيق وشامل وتحليل لسلوك فرد أو حدث أو حالة من الحالات. كما في دراسة خدمة البحث في الفهارس قبل وبعد استخدام نظام فهرس آلي جديد في إحدى المكتبات. وبالطبع، قد يكون هذا النظام الجديد مناسباً في تلك الحالة ولكنه لا يناسب مكتبة أخرى. وعلى ذلك يجب مراعاة الحرص عند قراءة الإحصائيات الناتجة عن مثل تلك الدراسات وتعميم نتائجها.

cash book**سجل أو دفتر النقدية. سجل أو دفتر الخزينة**

سجل أو دفتر يقيد به في ترتيب تاريخي كل ما يصرف على المشتريات أو النقدية الواردة للخزينة.

cash discount**خصم نقدي**

خصم يمنحه البائع للمشتري الذي يدفع ثمن البضاعة أو الخدمة فوري.

cash-flow accounting**محاسبة حركة النقد**

طريقة في المحاسبة تُدون فيها الإيرادات في التقارير المالية عند استلامها. كما تدون المواد والخدمات كمصروفات عند دفع التكاليف.

See also accrual accounting.

cashier's check

شيك يحرره البنك على نفسه ويوقعه أمين صندوقه.

cash register**مسجلة النقد**

ماكينة تسجيل المدفوعات النقدية.

casing or casing-in**تلبيس النسخة**

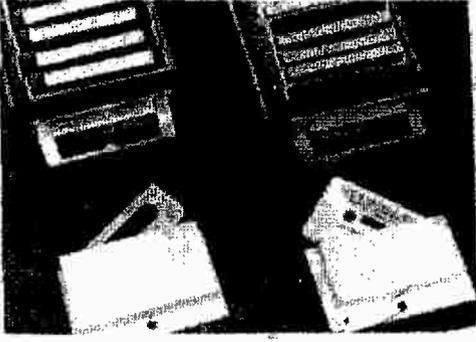
عملية احتواء الكتاب الذي تم تخطيطه في جلدته أو علبته التي تجهز منفصلة عن الكتاب والتي تلتصق في الكتاب عن طريق ورق البطانة (راجع: end papers) بالغراء أو أي مادة لصوق أخرى يدويا أو آليا.

Caslon**حروف كاسلون**

حروف طباعية صممها سنة ١٧٢٢ *William Caslon* أول وأعظم سبائك حروف إنجليزي (١٦٩٢-١٧٦٦) وهي من فئة السطوح الطباعية القديمة (راجع: *old face*) ذات الانتشار الواسع في الطباعة الأمريكية والبريطانية.
See also type face.

Caslon Adbold**Caslon Antique****Caslon Antique Italic****Caslon 47i Roman****Caslon 47i Swash Characters****Caslon Headline****cassette****كاسيت**

الوحدة المكونة من العلبة البلاستيك والشريط المغنط بداخلها. والكاسيت عبارة عن وعاء لفيلم أو شريط صوتي ذو محورين أو بكرتين يستعمل مع الكاميرات وأجهزة العرض والقارئات والمسجلات الصوتية. والفيلم أو الشريط يكون غير متصل من طرفيه ويدور من بكرة لبكرة، بعكس الخرطوشة التي لها قلب واحد يدور حوله شريط متصل الطرفين. وفي الحاسب، يستخدم شريط الكاسيت لعمل نسخ احتياطية لبيانات الكمبيوتر.
See also cartridge.

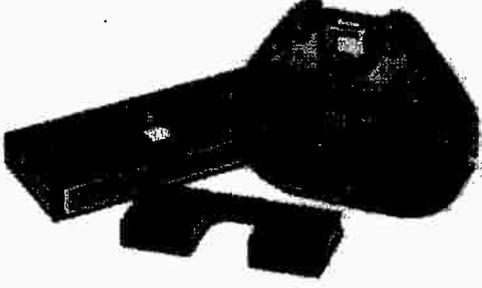


cassette tape

شريط الكاسيت

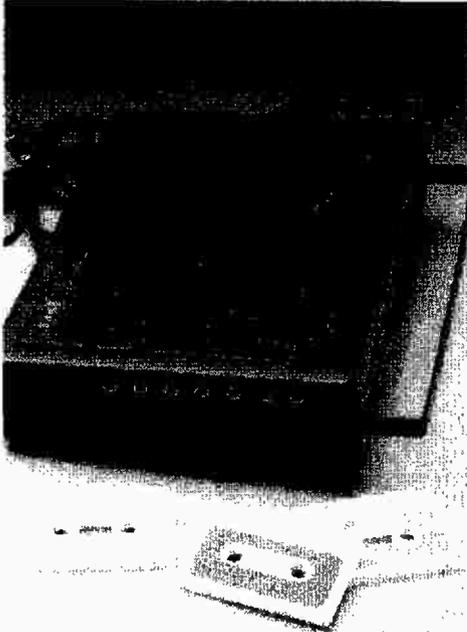
الشريط الموجود بداخل علبة الكاسيت
الوحدة المؤلفة من العلبة البلاستيك والشريط الموجود
بداخلها.

See also audiocassette, videocassette.



cassette decks

أجهزة تسجيل الكاسيت



Cassette Player/Recorder

cassie

ممزق . مكسور

اصطلاح قديم مشتق من الفرنسية *casse* بمعنى مكسور
للإشارة إلى رزمة الورق التي تمزقت من الخارج كما
تمزقت بعض أفرانها كذلك.

cast

١ . شخصيات رواية/ مسرحية

٢ . قالب . سبيكة

cast coated paper

ورق كوشيه مكوي

ورق أو كرتون أمريكي مرتفع السعر ظهر حوالي سنة
١٩٥٠ . يغطي بمادة صقل ثم يجفف وهو تحت ضغط
سطح مصقول. وهذا النوع من الورق ناعم ويتقبل الحبر
بدرجة جيدة.

caster or castor

المسبك. ماكينة سبك: تطلق على ماكينة المونوتيب التي تسبك الحروف الطباعية. عجلة صغيرة في قوائم الدوايب وقطع الأثاث الأخرى الثقيلة وظيفتها تسهيل تحريكها.

casting

سبك

تفريغ المعدن المنصهر في قوالب الاسنريو.

casting mechanism

آلية السبك

في ماكينات الجمع السطري (اللينوتيب) مجموع الأجزاء الآلية التي تسبك الحروف.

casting off

١. **تقدير الأصول**: تقدير المساحة التي ستشغلها طباعة المادة وفقا لحجم معين من أحجام حروف الطباعة. وتشمل تقدير عدد الأسطر أو الأعمدة التي يقع فيها المقال، أو الصفحات التي يقع فيها كتاب، الخ.

٢. **توزيع الحروف**: عملية اختيار وتحديد الأحجام المناسبة لحروف الكتاب وتوزيعها على الصفحات.

CASTOFF

وقف عرض الرسائل

في شبكة نوفل *Novel NetWare*، برنامج مساعد مهمته إيقاف عرض الرسائل التي ترسل إلى مستخدمين الشبكة على محطات التشغيل *workstations*. وفي إصدار *NetWare 4.x* يستخدم البرنامج المساعد *SEND* ليؤدي تلك المهمة.

See also: caston.

CASTON

عرض الرسائل

في شبكة نوفل *Novel NetWare*، برنامج مساعد مهمته عرض الرسائل التي ترسل إلى المستخدمين على محطات التشغيل *workstations*. وفي إصدار *NetWare 4.x* يستخدم البرنامج المساعد *SEND* ليؤدي تلك المهمة.
See also: castoff.

castor *See castor.*

castrate

يشوه كتابا (بحذف أقسام منه).

cast-up

يحسب تكاليف جمع الحروف

casual

عرضي. اتفاقي. غير مقصود. غير رسمي

casual mnemonics

وسائل التذكر غير المنتظمة

رموز مساعدة للذاكرة في خطة تصنيف تستعمل فيها حروف في الترميز للدلالة على الموضوعات. وحروف الترميز هي الحروف الأولى من أسماء الموضوعات. تستخدم في حالات خاصة، وهي ليست جزءا من الطريقة العادية للترميز. والمصطلح يعادل وسائل التذكر الحرفية *literal mnemonics*.

See also mnemonics, systematic mnemonics, variable mnemonics.

casual relationship

علاقة طارئة/ عرضية

علاقة بين متغيرين *variables* تؤدي إلى أن أي تغيير في أحدهما يحدث تغييرا في المتغير الآخر.

cat. (catalog, catalogue) *See catalog.*

CAT

١. **الاختبار بمعاونة الكمبيوتر**

اختصار *computer-aided testing*

إجراء يستخدمه المهندسون لاختبار أو تحليل تصميم من التصميمات، خصوصا تلك التصميمات التي أنشأتها برامج *CAD (computer-aided design)*. كما يستخدمه منتجو البرمجيات لاختبار صلاحياتها.

٢. **التعليم بمعاونة الكمبيوتر**

اختصار *computer-assisted teaching*

٣. الرسم السطحي المحوري بمعاونة الكمبيوتر

اختصار *computerized axial tomography*

إجراء طبي يستخدم فيه كمبيوتر لتوليد صورة مجسمة ثلاثية الأبعاد لأحد أعضاء جسم الإنسان من سلسلة من أشعة X مأخوذة لقطاعات مستعرضة على طول محور من المحاور.
(راجع: CAL).

catachresis

استعمال الألفاظ استعمالاً خاطئاً

catalog or catalogue

١. فهرس

- أ. قائمة بالمواد المكتبية التي تشملها مجموعة أو مكتبة أو مجموعة مكتبات، مرتبة طبقاً لخطوة محددة. وبمفهوم أوسع، تعني أي قائمة بالمواد المعدة لغرض معين، مثل كتالوج معرض أو كتالوج مبيعات.
- ب. قائمة بمواد المعلومات مرتبة وفق نظام معين حيث يسجل فيها الوصف الفني لتلك المواد لتيسير عملية الوصول إليها.
- ج. بيان مصور
- د. وفي الأرشيف، تكون قائمة تحوي ترقباً للمواد أو المجموعات ذات نفس الطبيعة أو تختص بنفس الموضوع داخل وحدة أرشيفية متكاملة أو أكثر (راجع: *repertory*).

See also alphabetical subject catalog, alphabetic-classed catalog, author catalog, book catalog, card catalog, dictionary catalog, divided catalog, microfiche catalog, mono-catalog, name catalog, online catalog, sheaf catalog, title catalog.

٢. فئة من التسجيلات الببليوجرافية (راجع:

bibliographic record) تتحكم فيها عامة سجلات الاستناد (راجع: *authority file (4)*)، وتلك الفئة تقوم بتوصيف مصادر المكتبة أو الشبكة أو الرصيد وهي الأداة التي عن طريقها تتحقق استمرارية الضبط الببليوجرافي (راجع: *bibliographic*

control) للمكتبة أو الشبكة أو الرصيد. كما يمكن عن طريقها أيضاً التمييز بين السجلات الببليوجرافية المنفردة.

٣. فهرس المكتبة *library catalog* فئة من التسجيلات

الببليوجرافية التي تصنف مقتنيات المكتبة. وفهرس المكتبة يتميز عامة بمطابقته لفئة من تقنيات الفهرسة فيما يتعلق باختيار المداخل وأشكالها والوصف المادي والتحليل الموضوعي. وهو يمثل وسيلة للمحافظة على تنظيم مترابط للتسجيلات الببليوجرافية للمكتبة كما يظهر العلاقات البيئية للمواد الببليوجرافية (راجع: *bibliographic items*) التي يمثلها. والفهرس يتميز عن القائمة التي تكون أو لا تكون في ترتيب معين والتي قد تكون غير كاملة، والقائمة الببليوجرافية التي قد تخص مجموعة واحدة من الكتب أو لمجموعة محددة من المكتبات. وكل مدخل يحمل بيانات عن رقم طلب المادة المفهرسة ومن ثم يمكن الوصول إليها، وبيانات أخرى مثل المؤلف والعنوان والطبعة، وبيانات النشر والصفحات والصور، وذلك للتعرف على المادة.

٤. قائمة: قائمة بمواد تعد من أجل غرض معين، مثل

قائمة أسعار السلع أو المعروضات في المتاجر، أو قائمة كتب ناشر أو تاجر كتب، الخ.

٥. في الحاسب، قائمة تحتوي على معلومات محددة،

مثل أسماء الملفات، وطولها، ونوعها، وموقعها، أو مساحة تخزينها.

٦. في قواعد البيانات، قاموس البيانات (راجع: *data*

dictionary)

٧. يفهرس

يسجل أو يجمع قائمة بالوثائق طبقاً لمجموعة من القواعد أو التقنيات وذلك لتسهيل مهمة الباحث في معرفة أي المواد متاحة ويمكن طلبها عن طريق رقم التصنيف أو رقم طلب المادة أو أية وسائل أخرى.

وفي المكتبات المتخصصة تشأ مداخل المؤلفين والموضوعات والعناوين بالإضافة إلى:

- أ. المداخل التحليلية
- ب. والمستخلصات وخاصة في المكتبات العلمية والتكنولوجية
- ج. والحواشي لتوضيح كيفية معالجة الموضوع
- د. ومداخل بالموضوعات التي لا تزال موضوع بحث وبأسماء الأفراد الذين يعتبرون حجة في تخصصاتهم الموضوعية
- هـ. ومداخل بمواد أخرى موجودة في أجزاء أخرى من المؤسسة أو مكتبات أخرى.

بطاقة فهرس catalog card

بطاقة بيضاء أو مسطرة يمكن كتابة مداخل الفهرس عليها، أو بطاقة مكتوب عليها مدخل الفهرس.
See also standard size card.

صندوق الفهارس catalog case

قواعد الفهرسة catalog codes

قواعد لإرشاد المفهرسين إلى كيفية إعداد مداخل الفهرس وذلك لضمان توحيد معالجة المواد المفهرسة. وهذه القواعد قد تشمل على بنود للفهرسة الموضوعية وكذلك قواعد لترتيب المداخل وهذه أمثلة على تلك القواعد:

Anglo-American cataloging Rules

- *ALA Rules for Filing Catalog Cards.*
 - *Library of Congress Rules for Descriptive Cataloging in the Library of Congress.*
- قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية (الطبعة المعربة)

تعريب محمود أتييم.

وهذه أيضا بعض أمثلة على قواعد فهرسة المواد الخاصة:

- *Music Library Association, American Library Association Code for Cataloging Music and Phonorecords.*

• *Guppy, H, Rules for the Cataloguing of Incunabula.*

• *Unesco, International Rules for the Cataloguing of Education, Scientific and Cultural Films and Filmstrips.*

• *British Film Institute Rules for use in the Cataloguing Department of the National Film Archive.*

See also *Anglo-American Cataloging Rules, non book materials.*

درج فهرس catalog drawer (راجع: card drawer)

تحرير الفهرس catalog editing

الفحص الدوري للفهرس وذلك لمعرفة مدى مطابقته للمعايير وإجراء التعديلات أو الإضافات اللازمة، مثل تصحيح الرؤوس التي لم تعد تستخدم وعمل إحالات توضيحية. الخ.

See also *catalog maintenance.*

مواد مفهرسة cataloged materials

مواد مكتوبة تم وصفها في فهرس مجموعة مكتبية أو في فهرس المكتبة، وذلك لتميزها عن المواد المكتبية التي رتب فقط للاستعمال بدون وصف في الفهرس.

مفهرس cataloger

أخصائي الفهارس الذي يقوم بالفهرسة الوصفية و/أو الموضوعية والذي قد يقوم أيضا بالأعمال المتصلة بالفهرسة، مثل التصنيف.

فهرسة cataloging

العملية التي يتم بها الوصف البليوجرافي لأحد الأعمال أو مجموع النظام العام الذي تتم به تلك العملية.

See also *descriptive cataloging, subject cataloging.*

قسم فهرسة cataloging department
إدارة بالمكتبة مسؤولة عن تنظيم وفهرسة وتصنيف الكتب مع تجهيزها، يعني، إعدادها ليستعملها رواد المكتبة. وعند عدم وجود قسم للشراء (راجع: *order*) فإن قسم الفهرسة يقوم بوظيفة المشتريات. وفي بعض المكتبات الأمريكية يكون هناك قسم خاص لتجهيز الكتاب بعد فهرسته وتصنيفه يكون منفصلا عن قسم الفهرسة.

الفهرسة في المطبوع cataloging in publication (CIP)

طبع بيانات الفهرسة على ظهر صفحة عنوان الكتاب ليستعين بها المفهرس في عملية الفهرسة. وتتم بأن يقدم الناشر بروفات الجالية (راجع: *galley proof*) للكتاب المعد للنشر إلى مكتبة الكونجرس ليفهرس ثم تطبع بيانات الفهرسة في الكتاب. بدأت مكتبة الكونجرس في أول يوليو ١٩٧١. وفي عام ١٩٧٤ وصل عدد الكتب التي تم فهرستها قبل نشرها حوالي ٦٥ ٪ من إنتاج الناشرين في الولايات المتحدة. والبيانات التي تتضمنها الفهرسة تخلص من ذلك الجزء عن بيانات النشر والتوزيع. وتشتمل البيانات على رقم تصنيف الكونجرس ورقم تصنيف ديوي ورقم تدمك *ISBN* إذا قدمه الناشر. وتقوم مكتبة الكونجرس بعد ذلك بإدخال تلك المعلومات في نظام مارك *MARC system*. وعند صدور الكتاب تضاف تلك المعلومات إلى تسجيلات *MARC* وتصبح جاهزة للتوزيع على المشتركين في *MARC*. وقد بدأت أنظمة مشابهة في بعض البلدان، ففي بريطانيا بدأت خطة مشابهة عام ١٩٧٧ كجزء من خدمة الفهرسة المركزية التي يقدمها قسم الخدمات الببليوجرافية في المكتبة البريطانية.

See also cataloging in source.

الفهرسة في المنبع cataloging in source

فهرسة الكتاب وإيداع بطاقته فيه قبل بيعه، أي في دار النشر نفسها. بدأ هذا النشاط في مكتبة الكونجرس عمليا

في النصف الثاني من عام ١٩٥٨ واشترك فيها ١٥٧ ناشرا بتقديم بروفات كتبهم إلى مكتبة الكونجرس ثم ظهرت بعد ذلك بعض الصعوبات مما أدى إلى إيجاد البرنامج البديل المسمى "البطاقات مع الكتب" في سنة ١٩٦١. استمرت حتى أوائل السبعينات حين حلت محلها الفهرسة في المطبوع (راجع: *cataloging in publication (CIP)*).

دليل العمل بقسم الفهارس cataloging manual

دليل إرشادي للعاملين بقسم الفهارس يوضح الإجراءات المحلية والعمليات التي تتخذ لفهرسة المواد وخط سير العمل، وكيفية معاملة كل مادة. وهو يفيد في عمليات تدريب الموظفين الجدد، كما أنه يتخذ كمرجع للموظفين العاملين في هذا القسم. وهو يحتاج إلى تحديث باستمرار.

مبادئ الفهرسة cataloging, principles of

هناك سبعة مبادئ هامة في الفهرسة، خمسة منها تشترك فيها جميع أنواع المداخل كآتي:

١. تعدد المآتي *multiple approach*
حقيقة أساسية بأن الكتب يمكن الوصول إليها عن طريق: المؤلف، والعنوان، والموضوع، والسلسلة، الخ. وهذا ما يجب على المفهرس أن يضعه في حسابه دائما عند فهرسة المواد.
٢. المدخل الفريد *unique entry*
مبدأ إنشاء مدخل للكتاب تحت رأس اختيار (من بين عدة خيارات) لشخص، أو موضوع، أو هيئة، الخ. ثم إنشاء إحالات من الكلمات الأخرى (الخيارات الأخرى) أو البدائل.
٣. الارتباط المتحتم *inevitable association*
المبدأ الذي يطبق على أي اسم، سواء كان ذلك اسم شخص، أو عنوان كتاب، أو اسم هيئة، أو مجلة، الخ. بحيث يحتوي ذلك الاسم على كلمة يتحتم تذكرها بواسطة أي فرد يسأل عن اسم الشخص،

أو الكتاب، أو الموضوع، أو الهيئة، أو المجلة. وهذا المبدأ يحتم أن يكون المدخل الذي اختير لهذا الاسم هو الكلمة التي يتحتم تذكرها.

٤. الارتباط الاحتمالي *probable association*

مبدأ اختيار الرأس لمدخل الفهرس (سواء كان اسم فرد، أو موضوع، أو مكان، أو هيئة، السخ.) الذي يحتمل أن يبحث تحته معظم المستفيدين من المكتبة.

٥. المدخل المحدد *specific entry*

مبدأ اختيار مدخل في الفهرس تحت موضوع محدد وذلك لتمييزه عن المدخل الذي يكون تحت رأس موضوع واسع على شرط أن يكون مساويا في تخصصه ويتلائم مع محتويات الوثيقة. وهذا هو المبدأ في تحديد الموضوعات في الفهرس القاموسية أو الموضوعية أو المصنفة.

كما أن هناك مبدآن يتعلقان بوصف المادة:

١. الوصف الملائم *adequate description*

مبدأ توفير المعلومات الكافية للقارئ في مداخل الفهرس حتى يستطيع القارئ اختيار المطبوع المناسب.

٢. الوصف الموجز *concise description*

مبدأ يستخدم لتفادي التكرار أو إضافة معلومات غير ضرورية في بطاقة الفهرس.

cataloging record

سجل / تسجيلية فهرس

تسجيلية ببليوجرافية (راجع: *bibliographic record*) تصف مادة معينة وتقوم بربطها بالمواد الأخرى الموجودة بالملف (راجع: *file*).

cataloging room

قاعة الفهرسة

(راجع: *cataloging department*).

cataloging rules *See also catalog codes.*

catalog librarian

مكتبي الفهارس

المكتبي المسئول عن قسم الفهرسة أو الذي يساعد بالعمل في هذا القسم.

catalog maintenance

صيانة الفهرس

تشتمل صيانة الفهرس على مراجعته لإعادة فهرسة بعض المواد عند الضرورة، وتصحيح الأخطاء في أرقام التصنيف، وتصحيح البيانات الوصفية الخاطئة، واستكمال بيانات كانت ناقصة، وإعادة ترتيب المداخل، واستكمال بطاقات إضافية لكتاب ما، والتغيير من شكل قديم للبطاقة إلى آخر جديد، ووضع بطاقات محل البطاقات النالفة، وتقديم بطاقات إرشادية جديدة، وكل العمليات التي تؤدي إلى إبقائه في حالة سليمة تيسر استعماله والانفتاح به، الخ.

See also catalog editing.

catalogue raisonne

فهرس وصفي / تحليلي. ببليوجرافية نقدية

فهرس بأعمال مؤلف واحد، وخصوصا للصور التي أنتجها فنان وأعماله الحفرية، الخ، يكون مرتباً عادة بالموضوعات، مع تعليقات وشروح وتقييم وتفصيلات ببليوجرافية. يسمى أيضاً: *classed catalog, classified catalogue*.

See also classified catalog.

catastrophe

مأساة. كارثة. الحدث الأخير من أحداث العمل المسرحي، وبخاصة المأساوي.

catch *See clasp.*

catch letters

حروف مفتاحية / إرشادية

مجموعات من الحروف (عادة ثلاثة في المجموعة) تظهر في القواميس، الخ. في أعلى الصفحات للإشارة إلى أول وآخر كلمة في الصفحة أو العمود. ومجموعة الحروف على ظهر الصفحة تمثل الحروف الثلاثة الأولى

من الكلمة الأولى على تلك الصفحة. وفي بعض الأحيان توضع مجموعتان من الحروف تفصلهما شرطة فاصلة للدلالة على أول وآخر كلمة في الصفحة.
See also catchword.

catchline سطر دليلي

سطر مؤقت بنسخة مَجْمَع الحروف في قمة المادة المطبوعة، يساعد على التعرف على تلك المادة. ويطبوع كذلك على البروفات، ولكنه لا يطبع على النسخة النهائية. يسمى أيضا: *guideline*.

catch stitch *See kettle stitch.*

catch title *See catchword title.*

catch up مواكبة

catchword كلمة مفتاحية

١. الكلمة التي يتكرر ورودها في أسفل الصفحة بعد نهاية السطر الأخير، وهذه الكلمة هي تلك الكلمة التي يبدأ بها النص على الصفحة التالية. تسمى أيضا: الكلمة التوجيهية *direction word*.
٢. كلمة في أعلى الصفحة أو العمود في دوائر المعارف والأعمال ذات الطبيعة المشابهة والتي تشير إلى أول وآخر مدخل يعالج على تلك الصفحة. تسمى أيضا: *catch letters, direction word, guide word*.
٣. في التشفيف، هي الكلمة أو الكلمات التي تتحكم في موقع المدخل في الكشاف، (راجع: *keyword*).
٤. الكلمة الأخيرة من حديث ممثل (يدخل المسرح، أو يتكلم، على إثرها ممثل آخر)
٥. شعار: لفظة أو صيغة تمثل حزبا أو جماعة أو وجهة نظر.

catchword entry مدخل باللفظ البارز

مدخل في الفهرس أو البليوجرافية أو الكشاف تحت لفظ بارز من عنوان الكتاب، غير اللفظ الأول والذي يسهل تذكره، ولهذا فإنه يختار ككلمة المدخل.

catchword index كشاف الكلمات البارزة

الكشاف الذي يستعمل كلمة بارزة من العنوان أو النص لتكشف المادة.

catchword title عنوان مجتزأ ذو لفظ بارز

عنوان مجتزأ (راجع: *partial title*) يتكون من كلمة أو عبارة بارزة يسهل تذكرها. وقد يكون هو نفسه العنوان البديل (راجع: *alternative title*) أو العنوان الفرعي (راجع: *subtitle*). يسمى أيضا: *catch title*.

catchword title entry مدخل بالعنوان المجتزأ

(راجع: *partial-title entry, catchword title*)

catechesis

تعليم ديني شفهي قبل المعمودية

catechetical

خاص بالتعليم بطريقة السؤال والجواب.

catechism

١. تعليم شفهي

٢. كتاب مشتمل على خلاصة للعقيدة الدينية مفرغة في قالب السؤال والجواب

٣. مجموعة أسئلة كبيرة أو رسمية

catechize

يعلم بطريقة السؤال والجواب والإيضاح والتصحيح، وبخاصة يلقن الدين بهذه الطريقة.

catechumen

شخص يتعلم مبادئ علم ما

U 900.33

- رحلات

U 900.57

- متاحف

categorical

١. مطلق. غير مقيد أو مشروط

٢. في المنطق، مقولي: منسوب إلى مقولة

categories

فئات

categorize

يصنف

categorical funding

عمليات تخصيص الأموال لأنشطة أو استخدامات محددة وواضحة.

category

فئة. جماعة متجانسة. قطاع. مقولة. طبقة. باية.

صنف

مصطلح ذو معانٍ متباينة:

categorical tables

القوائم الفئوية

في تصنيف جيمس دف براون *James Duff Brown* (راجع: *Subject Classification*) هي تلك الجداول التي تمثل الأشكال، ووجهات النظر والمظاهر الخاصة، والحالات الأخرى لتقسيم الموضوعات. وكل مصطلح في الجداول يخصص له رقم (٠ إلى ٩٧٥). وهذه تضاف (بعد النقطة التي تستخدم كأداة فاصلة) إلى أرقام الموضوعات في التصنيف. مثال:

١. -بيلوجرافيا

٢. - قواميس

١٠. - تاريخ

٣٣. - رحلات

٥٧. - متاحف

أمثلة على استخدام الأرقام من الجداول التجميعية:

S 000 روسيا

S 000.1 - بيلوجرافيا

S 000.10 - تاريخ

S 000.33 - رحلات

S 000.57 - متاحف

U 900 لندن

U 900.1 - بيلوجرافيا

U 900.2 - قواميس

U 900.10 - تاريخ

١. المقولة: إحدى مقولات أرسطو العشر

٢. وجهة نظر يتم بمقتضاها تقسيم موضوع من الموضوعات. يعتبرها البعض مرادف وجهه (راجع: *facet*).

٣. مفهوم ذو مدلول عام وتطبيق واسع يمكن استخدامه لتجميع مفاهيم أخرى.

See also fundamental categories.

٤. فئة شمولية أو وصف للأشياء

٥. تجميع منطقي للوثائق المترابطة

٦. فئة أو قسم يشكل لأغراض نظام معين. ففي التصنيف الوجهي يجري تمييز خاص بين الفئات والأقسام والأوجه والجوانب.

٧. طبقة: فمثلاً يمكننا القول أن الأنواع *species*، والجنس *genus*، والفصيلة *family* هي طبقات بيولوجية.

See also fundamental classification.

Category 1-5

فئة الكبلات أرقام ١-٥

معايير جمعية الصناعات الإلكترونية/جمعية الاتصالات البعيدة رقم ٥٨٦ *Electronics Industry Association/Telecommunications Industry Association* (EIA/TIA) وهي كالاتي:

١. *Category 1* فئة مخصصة لكبلات التليفونات

المزدوجة المجدولة غير المغلفة *unshielded*

twisted-pair (UTP). وهذا الكبل ليس مناسباً لإرسال البيانات.

٢. **Category 2** فئة مخصصة للكبلات المزدوجة المجدولة غير المغلفة **UTP** للاستخدام بسرعة ٤ ميجابت في الثانية (**Mbps**). وهذه الفئة من الكبلات تشبه نظام كبلات **IBM Cabling System Type 3**.

٣. **Category 3** فئة مخصصة للكبلات المزدوجة المجدولة غير المغلفة **UTP** للاستخدام بسرعة ١٠ ميجابت في الثانية (**Mbps**). والفئة الثالثة هي أدنى متطلبات **10BaseT**.

٤. **Category 4** فئة مخصصة لأدنى درجات الكبلات المزدوجة المجدولة غير المغلفة **UTP** للاستخدام بسرعة ١٦ ميجابت في الثانية (**Mbps**) في الشبكات الحلقية **Token Ring**.

٥. **Category 5** فئة مخصصة للكبلات المزدوجة المجدولة غير المغلفة **UTP** للاستخدام بسرعة ١٠٠ ميجابت في الثانية (**Mbps**).
See also Type 1-9.

سلسلة **catena**

سلسلة مرتبة من مقتطفات كتابات الآباء بالكنيسة مزودة بإضافات كشروح وتعليقات.
في الحاسب، قائمة مسجل فيها مواد متسلسلة، أي أن كل مادة فيها تشير إلى المادة التالية لها في الترتيب.
See also linked list.

كتب مسلسلة **catenati**

كتب مقيدة بسلاسل إلى الرفوف أو مناظير القراءة في المكتبات. كان تقييد الكتب في السلاسل شائعاً في الفترة من القرن ١٥ حتى القرن ١٨.

منحرف. موروب **caterncornered**

ورق مقصوص بميل وليس في شكل مربع.

تجليد كاتدرائي **cathedral binding**

التجليد المزخرف برسم معماري قوطي مفرد أو متكرر، بالقماش والجلد، غالباً ما يحتوي على نافذة مزخرفة بالورود. كان يمارس في الفترة ما بين ١٨١٥ - ١٨٤٠ في إنجلترا وفرنسا. بدأه المجلد **Thouvenin** لإحياء أسلوب التجليد المعماري (راجع: **architectural binding**).

كاتود **cathode (K)**

- المصدر الابتدائي للإلكترونات بصمام إلكتروني، وفي الصمامات المسخنة تكون الفتيلة عبارة عن الكاثود، وفي الصمامات المسخنة تسخيناً غير مباشر يحيط كاثود مطلي بالمعدن بمسخن خاص. وهناك أنواع أخرى من الكاثودات تقوم ببعث الإلكترونات تحت تأثير الضوء أو الفلطية العالية.
- القطب السالب لبطارية أو لأي جهاز ميكانيكي كهربائي آخر.
- الطرف أو الإلكترون السالب والذي منه تتدفق الإلكترونات.

See also anode.

cathode-ray oscilloscope *See oscilloscope.*

cathode-ray tube *See CRT.*

cathode-ray tube (CRT) recorder *See computer-output microfilm recorder*

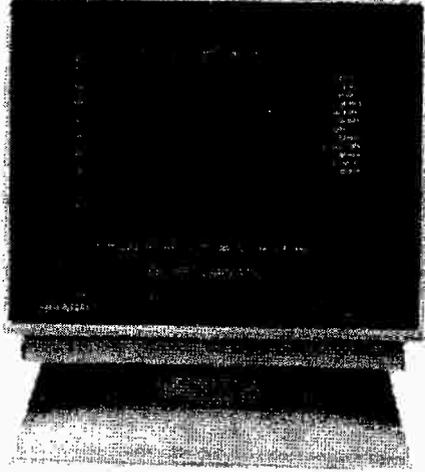
cathode-ray tube recording

التسجيل من واجهة أنبوب أشعة الكاثود تسجيل صورة ظاهرة على الواجهة المطيية بالفسفور لأنبوب أشعة الكاثود خلال نظام مرئي وذلك على مادة حساسة للضوء.

cathode-ray tube terminal

أنبوب أشعة الكاثود الطرفية نهاية طرفية لعرض المخرجات على شاشة.

مرادف: نهاية عرض مرئي *video display terminal*
See also *visual display unit, print terminal, touch terminal.*



أيون موجب. كاتيون **cation**

جلد عجول نقشمة كف القط **cat's paw calf**

نمط يتم بتأثير الحامض على جلد العجول المستخدم في التجليد يشبه كف القط.

See *community antenna television* **CATV**

.ca.us

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في كاليفورنيا بالولايات المتحدة *California, United States*.

See *Controlled Access Unit.* **CAU**

جدول قيد القضايا (في محكمة) **cause list**

causerie

مقالة قصيرة

See *constant angular velocity.* **CAV**

cavatina

أغنية بسيطة أو لحن بسيط

caveat

تحذير

caveat emptor

على المشتري أن يحذر. أنت تشتري على مسؤوليتك.

CBIS

شبكة أقراص مدمجة *CD-ROM* أنتجتها شركة *CBIS Inc.*

CBEMA (Computer and Business Equipment Manufacturers Association)

جمعية تضم موردي آليات *hardware* وبرمجيات *software* الكمبيوتر في الولايات المتحدة. وهذه الجمعية تشترك في إعداد المقاييس المتعلقة بمعدات الكمبيوتر.

CBL (computer-based learning)

التعلم القائم على الكمبيوتر

تتطبق على أي من:

التعليم القائم على الكمبيوتر *computer-aided instruction (CAI)*، والذي يركز على التزبية والتعليم *education*، أو التدريب القائم على الكمبيوتر *computer-based training (CBT)*، الذي يتعلق بالتعليم الموجه لوظيفة معينة أو لتعليم مهنة أو حرفة.

See also *CAI, CBT.*

CBT (computer-based training)

التدريب القائم على الكمبيوتر

يتعلق بالتعليم الموجه لوظيفة معينة أو لتعليم مهنة أو حرفة. ويتميز باحتوائه على رسومات وأشكال ملفقة للنظر، كما يتدرج من السهل إلى الصعب لمساعدة المبتدئ على التعلم.

.cc

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Cocos Islands*.

cc (courtesy copy)

نسخة مجاملة

تعليمات لبرنامج بريد إلكتروني بإرسال نسخة كاملة إلى شخص من البريد المرسل إلى شخص آخر. والفرق بين إرسال البريد مباشرة وإرسال نسخة مجاملة إلى شخص، هو أن هذا الشخص ليس مطلوباً منه اتخاذ أية إجراءات فيما يتعلق بمضمون الرسالة. والغرض من نسخة المجاملة هو أن الرسالة تكون للعلم فقط. وحقيقة أن صورة من الرسالة أرسلت للعلم إلى شخص معين أو أشخاص معينين، سيعلمها بقية الأشخاص الذين وجهت إليهم الرسالة أصلاً حيث تكون مطبوعة في أصل الرسالة. تسمى أيضاً: نسخة كربونية

- carbon copy (cc)

See also bcc, e-mail, header.

CC See Colon Classification.

CCC (Central Classification Committee)

اللجنة المركزية للفهرسة

اللجنة المسئولة عن التصنيف العشري العالمي (راجع: Universal Decimal Classification).

CCD See charge-coupled device.

CC:DA (Cataloging Code: Description and Access)

قواعد الفهرسة: الوصف والوصول

اسم لجنة تابعة لجمعية المكتبات الأمريكية تهتم بقواعد الفهرسة والوصول إلى المواد المفهرسة.

CCI See Common Client Interface.

CCITT (Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique)

تعرف أيضاً باسم: *International Telegraph and Telephone Consultative Committee*.

هيئة مقرها جنيف بسويسرا كانت قد أنشئت كجزء من *United Nations International Telecommunications Union (ITU)*. وتقوم الآن بمهامها هيئة *ITU*.

وتوصي *ITU* باستخدام معايير الاتصالات المعترف بها في العالم. والبروتوكولات التي تنشرها تطبق في مجال الشبكات والخدمات وفي إرسال المثلثات *facsimile transmissions*. وتهتم هذه الهيئة بوضع معايير دولية لاتصالات البيانات. وقد وضعت ثلاث مجموعات من المعايير:

معايير *CCITT Groups 1-4*، تطبق في إرسال المثلثات *facsimile transmissions*

معايير *CCITT V Series*، تطبق على أجهزة المودم وطرق اكتشاف وتصحيح الأخطاء

معايير *CCITT X Series*، تطبق على شبكات المناطق المحلية *local-area networks (LANs)*

وتنشر توصيات هذه الهيئة كل أربع سنوات. وكل تحديث لتلك المعايير يتميز بلون غلافه. فقد عرفت طبعة ١٩٨٨ بالكتاب الأزرق *Blue Book*، كما كان لون غلاف طبعة ١٩٩٢ أبيض.

See also CCITT Group 1-4, CCITT V series, CCITT X series.

CCITT Groups 1-4

مجموعة مكونة من أربعة معايير أوصت بها *CCITT* (*Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (International Telegraph and Telephone Consultative Committee)*) لتستخدم في

إرسال المثلثات *facsimile*. والمجموعتان 1 and 2، والتي بطل استخدامهما حالياً، تحدد الإرسال المحاكي للمثلثات *analog facsimile transmissions*.

أما المجموعتان 3 and 4، فهي تصف الأنظمة الرقمية كما يلي: *CCITT Group 3*، تحدد مواصفات مودم سرعته ٩٦٠٠ بت في الثانية مهمته إرسال صور معيارية تتألف من ٢٠٣ نقطة بالبوصة أفقياً في ٩٨ نقطة بالبوصة رأسياً في المنوال القياسي *standard*

mode، و ٢٠٣ نقطة بالبوصة في ١٩٨ نقطة بالبوصة في المنوال الدقيق *fine mode*.
 CCITT Group 4، يساند صوراً ذات ٤٠٠ نقطة في البوصة في الإرسال السريع عبر شبكات البيانات الرقمية (مثل ISDN)، وليس عبر خطوط التليفونات العادية.

CCITT V Series

مجموعة معايير متعلقة باتصالات البيانات، مشتملة على سرعات إرسال ومنوال تشغيل المودمات أوصت بها هيئة CCITT (Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (International Telegraph and Telephone Consultative Committee)) وتبنتها كل من ITU-T and ISO. وكل معيار له رقم (الأرقام ليست بالضرورة في ترتيب زمني). فالأرقام العالية لا تشير بالضرورة إلى معايير جديدة. والإصدار الثانية من أي معيار يشار إليها بـ *bis*، أما الإصدار الثالثة فيشار إليها بـ *ter*.
 وفيما يلي بعض معايير المودمات التي تهم مستخدمي الكمبيوتر:

- V.21: 300-bps modems used with dial-up lines; full-duplex transmission. Not the same as Bell 103 (in North America).
 V.22: 1,200-bps modems used with dial-up and leased lines; full-duplex transmission. Not the same as Bell 212A (in North America).
 V.22bis: 2,400-bps modems used with dial-up and leased lines; full-duplex transmission.
 V.23: 600/1,200-bps synchronous or asynchronous modems used with dial-up and leased lines half-duplex transmission.
 V.26: 2,400-bps modems used with four-wire leased lines; full-duplex transmission.
 V.26bis: 1,200/2,400-bps modems used with dial-up lines; full-duplex transmission.
 V.26ter: 2,400-bps modems used with dial-up and two-wire leased lines; DPSK modulation; fall-back to 1,200 bps; echo canceling to remove phone-line echo; full-duplex transmission.
 V.27: 4,800-bps modems used with leased lines; manual equalizer; full-duplex transmission.
 V.27bis: 2,400/4,800-bps modems used with leased lines; automatic equalizer; full-duplex transmission.
 V.27ter: 2,400/4,800-bps modems used with dial-up lines; full-duplex transmission.
 V.29: 9,600-bps modems used with point-to-point leased circuits; half-duplex transmission or full-duplex transmission.

- V.32: 9,600-bps modems used with dial-up lines; echo canceling to remove phone-line echo; full-duplex transmission.
 V.32bis: 4,800/7,200/9,600/12,000/14,400-bps modems used with dial-up lines; echo canceling; full-duplex transmission.
 V.33: 12,000/14,400-bps modems used with four-wire leased lines; synchronous; QAM modulation; time-division multiplexing; full-duplex transmission.
 V.34: 28,800 mission.
 V.35: Group band modems, which combine the bandwidth of more than one telephone circuit.

CCITT X Series

مجموعة من المعايير تبنتها كل من International Telecommunications Union (ITU-T) (سابقاً)، ISO، تتعلق بالبروتوكولات والمعدات التي تستخدم في شبكات الكمبيوتر العمومية والخاصة. وتحدد المعايير مدى الإرسال، وبطاقات الاتصال بالشبكات *interfaces*، وعمليات المعدات وأجهزة الكمبيوترات. وهذه بعض التوصيات الهامة في سلسلة معايير X Series:

- X.25 documents the interface required to connect computer to a packet-switched network such as the Internet.
 The X.200 series of recommendations documents the widely accepted 'seven-layer set of protocols known as the OSI (Open Systems Interconnection) model for standardizing computer-to-computer connections.
 X.400 documents the format at the OSI application layer for e-mail messages over various network transports, including Ethernet, X.25, and TCP/IP. Gateways must be used to translate e-mail messages between the X.400 and Internet formats.
 X.445, also known as the Asynchronous Protocol Specification, governs the transmission of X.400 messages over dial-up telephone lines.
 X.500 documents protocols for client/server systems that maintain and access directories of users and resources in X.400 form.

CCNUMA (Cache-Coherent Non-Uniform Memory Access)

تقنية تتيح لأنظمة معالجات متعددة *multiprocessors* يربطها ببعضها بآليات عريضة النطاق/عالية السرعة، من أجل أن تعمل معا كمكينة واحدة.

CCP (Certificate in Computer Programming)

شهادة في برمجة الكمبيوتر

شهادة يمنحها *Institute for Certification of Computer Professionals*، الذين نجحوا في امتحانات البرمجة.

CCS (Cataloging and Classification Section)

قسم الفهرسة والتصنيف

قسم تابع لجمعية المجموعات المكتبية والخدمات الفنية *Association for Library Collections & Technical Services* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *Library Association*.

CCTV See closed circuit television.

cd (change director) غير الدليل

في أنظمة *DOS, UNIX, and FTP*، الأمر الذي يغير الدليل الحالي إلى الدليل الذي يرد اسمه بعد الأمر *CD*.
See also *directory, path*.

CD

١. إشارة كاشفة

اختصار *Carrier Detec*

إشارة مرسل من المودم إلى الكمبيوتر المتصل به تشير إلى أن المودم موصل بالخط.

See also *DCD*.

٢. قرص مدمج

اختصار *compact disc*

See also *CD-I, CD-ROM, compact disc*

CD-Audio

القرص الصوتي المدمج

وعلى الرغم من أن تقنية بسمشغلات الاسطوانات للموسيقية المدمجة *CD* تتشابه مع تقنية أقراص الليزر المدمجة *CD-ROM*، إلا أنهما يختلفان في السرعة. فالاسطوانة الموسيقية تدور بسرعة تتراوح بين ٢٠٠-٥٢٠ دورة في الدقيقة، وهذا المدى يعرف ب *IX*. أما

أقراص الليزر المدمجة فتدور بسرعة أعلى. فمثلاً، يدور مشغل أقراص الليزر المدمجة من طراز *8X CD-ROM drive* بسرعة توازي ثمان مرات تلك السرعة (١٦٠٠ - ٤٢٤٠ دورة في الدقيقة). يسمى أيضاً: *Compact Disc-Digital Audio*.

CD burner See *CD recorder*.

CDDI (Copper Distributed Data Interface)

امتداد لتوفير وسيلة رخيصة لتوصيل الكمبيوترات بالشبكات باستخدام كبلات مزدوجة مجدولة مغلفة أو غير مغلفة *shielded or unshielded twisted pair cables*.
See also *Fiber Distributed Data Interface*.

CD-E See *compact disc-erasable*.

cdev (control panel device)

برمجية مساعدة لكمبيوتر الماكنتوش تسمح للمستخدم بإعداد بيئة التشغيل للكمبيوتر. ففي نظام تشغيل الماكنتوش *System 6*، تكون هذه البرمجية موجودة في حافظته النظام. أما البرامج المساعدة الخاصة بالماوس ولوحة المفاتيح فهي مركبة في النظام مسبقاً.
See also *control panel, INIT*.

CDFS (CD-ROM File System)

نظام ملفات الأقراص المدمجة

نظام ملفات في المنوال المحمي *protected mode* سعة 32 بت يتحكم في الوصول إلى محتويات مشغلات الأقراص المدمجة في نظام تشغيل *Windows 95*.
See also *protected mode*.

إشارة في نظام *UNIX* تدل على نظام الملفات موجود على وسيط متنقل يقرأ فقط (يشير إلى أنه على قرص مدمج *CD-ROM*). وهذا يدل على أن القرص المدمج يخضع للمعيار *ISO 9660*.
See also *CD-ROM, ISO 9660*.

CD-I (Compact Disc-Interactive)

معياري للآليات والبرمجيات التي تستخدم لتشكيل قرص مليزر توضع عليه البيانات، والنصوص، وصور الفيديو الساكنة، والصور المتحركة. كما يحدد المعيار طرق التكويد وفك التكويد للبيانات المضغوطة، وكذلك عرض البيانات.

See also CD-ROM, compact disc.

CDMA See Code Division Multiple Access.

CD-NET

شبكة أقراص مدمجة تنتجها شركة Meridian Data بكاليفورنيا تستخدم Novell NetWare.

CDP (Certificate in Data Processing)

شهادة في معالجة البيانات

شهادة يمنحها Institute for Certification of Professionals للأفراد الذين يجتازون مجموعة من الامتحانات المتعلقة بالكمبيوتر، مشتملة على البرمجة والبرمجيات وتحليل الأنظمة.

CDPD See Cellular Digital Packet Data.

CD Plus

تهيئة للأقراص المدمجة تسمح بتسجيل خليط من الصوت وبيانات الكمبيوتر على القرص المدمج CD بدون أن يؤثر ذلك على الأجهزة الصوتية عند تشغيل الأجزاء التي عليها البيانات.

CD-R (compact disc-recordable)

نوع من الأقراص المدمجة CD-ROM ذاكرة قراءة فقط يمكن الكتابة عليه باستخدام جهاز تسجيل الأقراص المدمجة CD Recorder، كما يمكن أن يقرأ مشغل الأقراص المدمجة ذاكرة قراءة فقط CD-ROM.

See also CD recorder, CD-ROM.

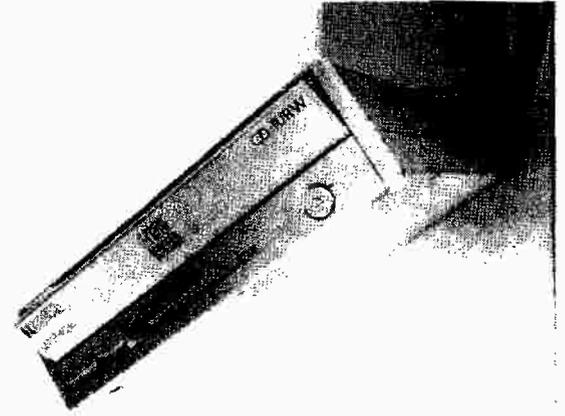
CD-R/E See compact disc-recordable and erasable.

CD recorder مسجل الأقراص المدمجة

جهاز يستخدم لكتابة الأقراص المدمجة CD-ROM ذاكرة قراءة فقط. ولأن هذه الأقراص لا يمكن الكتابة عليها إلا مرة واحدة فقط، فهي تستخدم لإنتاج أقراص مدمجة تحفظ عليها البيانات أرشيفياً أو لإنتاج أصول يمكن استخدامها لعمل نسخ منها للتوزيع في السوق. تسمى أيضاً:

CD-R machine, CD-ROM burner.

See also CD-ROM.



CD-recording (CD-R) technology

البرمجيات والآليات software and hardware، التي يستخدم المستفيد لإنتاج الأقراص المدمجة.

CD-R machine See CD recorder.

CDROM

في شبكة نوفل Novell NetWare، برمجية يمكن تحميلها على الشبكة NetWare Loadable Module (NLM) تستخدم للوصول إلى CD-ROM، كمجلد مقروء فقط على ملقم الملفات file server. فإذا ما تم تحميل هذه البرمجية، يمكن للمستخدم أن يحمل mount المجلد الذي يشير إلى مشغل الأقراص المدمجة ويتصل به.

CD-ROM (compact disc read-only memory)**القرص المليزر. القرص المدمج - ذاكرة قراءة فقط**

ترتبية ذات سعة عالية للاختزان الضوئي تستخدم تقنية القرص المدمج *compact disc* لاختزان كميات ضخمة من المعلومات. والقرص مقياس 4.72 بوصة يستطيع أن يخزن حوالي ٦٥٠ ميجابايت (يعني حوالي ٦٥٠ مليون رمز (الرمز عبارة عن حرف أبجدي أو رقم أو علامة من علامات الوقف). والأقراص المدمجة تعتبر من مكونات الكمبيوتر الهامة عند تشغيل البرامج التطبيقية ذات الأوعية المتعددة *multimedia*. وهي تستخدم في اختزان دوائر المعارف، والقواميس، والمراجع الأخرى الضخمة، وكذلك مجموعات المحارف *fonts* المستخدمة في المطابع، والقشاش الفنية للنشر المكتبي. وتستخدمه فئات كثيرة من المهنيين؛ إذ يستخدمه المحامون والعاملون في القضاء للاطلاع على ملخصات القضايا، والمحاسبون للرجوع إلى قوانين الضرائب والمواع المالية، وفي البنوك يستخدمه الصرافون في التحقق من توقيعات العملاء. أما في المكتبات ومراكز المعلومات، فيعتبر من أشهر أدوات البحث في الكشافات والمختصرات وقواعد المعلومات في معظم العلوم وحقول البحث. وقد حلت الأقراص المدمجة محل الأقراص المرنة *floppy disks* في نشر البرمجيات الضخمة مثل برامج تشغيل الشبكات، وبذلك يمكن تركيب تلك البرمجيات من قرص واحد بدلا من استخدام عدد كبير من الأقراص المرنة لهذا الغرض. وعلى الرغم من أن مشغلات الأقراص المدمجة ذاكرة قراءة فقط هي مشغلات للقراءة فقط، إلا أنها تشبه مشغلات أجهزة تسجيل الأقراص المدمجة التي يكتب عليها مرة واحدة والمقروءة كثيرا، والأجهزة الضوئية المعروفة باسم *WORM*، والأجهزة التي تقرأ ويكتب عليها ويتم مسحها والكتابة عليها مرات عديدة.

وعند تسجيل المعلومات على القرص المدمج - ذاكرة القراءة فقط، تستخدم تقنية السرعة الخطية الثابتة

constant linear velocity لاختزان المعلومات على القرص في مسار حلزوني *spiral track*، مقسم إلى قطاعات ذات أطوال متساوية. وعند قراءة البيانات، يقوم قارئ الأقراص المدمجة بزيادة سرعة دوران القرص، كلما اقتربت رأس القراءة من مركز القرص، كما يقلل من سرعة دوران القرص كلما بعدت رأس القراءة للخارج بعيدا عن مركز القرص. والسرعة العادية للوصول إلى البيانات على القرص تتراوح بين 0.3 to 1.5 ثانية، وهي سرعة أبطأ من سرعة الأقراص الثابتة. وعمليا فإن الأقراص المدمجة - ذاكرة القراءة فقط، تعتبر من الأقراص المدمجة من طراز *WORM (write once, read many)* حيث أن التسجيل يتم عليها مرة واحدة فقط، ثم تقرأ مرات متعددة.

See also CD-I, CD-R, compact disc, constant angular velocity, disc, High Sierra specification, WORM.

CD-ROM burner See CD recorder.**CD-ROM drive****مشغل الأقراص المدمجة - ذاكرة قراءة فقط**

ترتبية تستخدم تكنولوجيا الأقراص المدمجة *compact disc technology* لتخزين المعلومات. وهذه الترتيبات المصممة ليستخدامها الكمبيوتر. وهي تختلف عن مشغل الأقراص الصوتية *audio CD player* حيث يراعى فيها الدقة العالية لأن أي خطأ أثناء القراءة سيؤدي إلى توقف البرنامج؛ في حين أن أي خطأ أثناء تشغيل القرص الصوتي قد لا تلتقطه الأذن البشرية. والكثير من مشغلات الأقراص المدمجة يشتمل على مقبس لساعات الرأس *headphone jack*، ومقابس للميكروفونات الخارجية.

ومشغلات الأقراص المدمجة تختلف من حيث سرعة نقلها للبيانات:

- المشغلات ذات السرعة المفردة *single-speed drives* أو *1x drives*، تنقل البيانات بسرعة تصل إلى 150 kilobytes في الثانية (150x1). والمشغلات التي كانت

تستخدم عند ظهور تلك التكنولوجيا كانت ذات سرعة مفردة.

- المشغلات ذات السرعة المزدوجة *double-speed drives*، أو *2x drives*، تنقل البيانات بسرعة تصل إلى 300 kilobytes في الثانية (150x2).

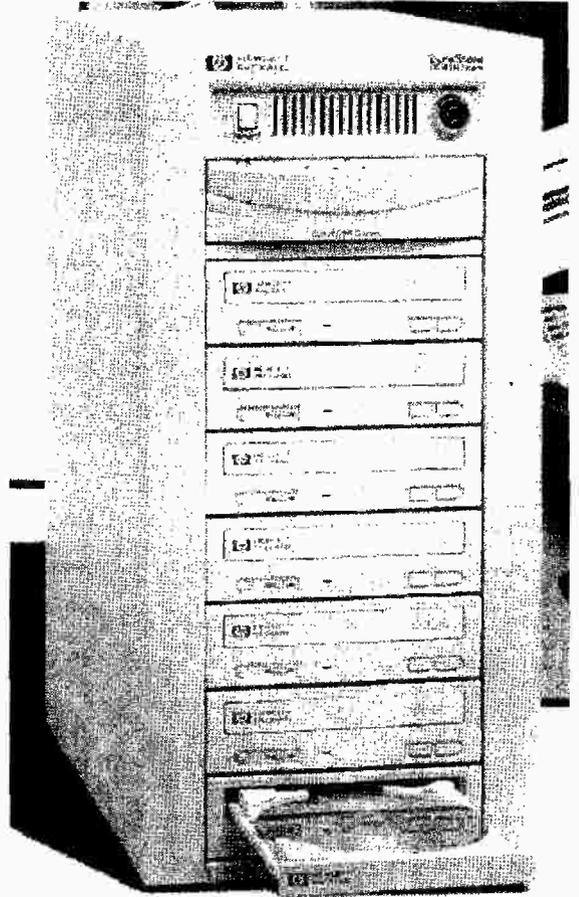
- المشغلات ذات السرعة الرباعية *quad-speed drives*، أو *4x drives*، تنقل البيانات بسرعة تصل إلى 600 kilobytes في الثانية (150x4).

- المشغلات ذات السرعة السادسة *6x drives* تنقل البيانات بسرعة تصل إلى 900 kilobytes في الثانية (150x6).

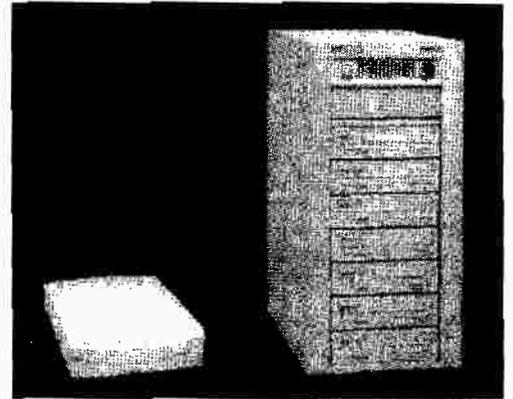
- المشغلات ذات السرعة الثمانية *8x drives* تنقل البيانات بسرعة تصل إلى 1200 kilobytes في الثانية (150x8).

- المشغلات ذات السرعة العشرية *10x drives* تنقل البيانات بسرعة تصل إلى 1500 kilobytes في الثانية (150x10).

- المشغلات ذات السرعة الإثني عشر *12x drives* تنقل البيانات بسرعة تصل إلى 1800 kilobytes في الثانية (150x12).



CD-ROM server/tower



CD-ROM tower and server

وأكثر بطاقات الوصل البيئي لمشغلات الأقراص المدمجة من طراز *CD-ROM drive interface card SCSI or ATAPI (AT Attachment Packet Interface)*. وكذلك هناك التوصيل البيئي الذي يسمح بأن يوصل الجهاز مباشرة باللوح الأم *motherboard* أو بمخرج المطبوعة أو بموصل *PCMCIA*.

See also *CD-R, CD-ROM, compact disc*.

CD-ROM Extended Architecture See *CD-ROM/XA*.

CD-ROM File System See *CDFS (1)*

CD-ROM jukebox

جوك بوكس الأقراص المدمجة ذاكرة قراءة فقط جهاز أقراص مدمجة يمكن أن يحتوي على 200 قرص مدمج متصلة بمشغل أقراص مدمجة في كمبيوتر أو محطة تشغيل. وعندما يطلب المستخدم بيانات من قرص بالذات، يبحث الجهاز عن القرص المطلوب في

الجوك بوكس ويقوم بتشغيل ذلك القرص. فإذا اشتمل الجهاز على أكثر من مشغل أقراص مدمجة، فسيستطيع أكثر من مستخدم تشغيل أكثر من قرص واحد في نفس الوقت.

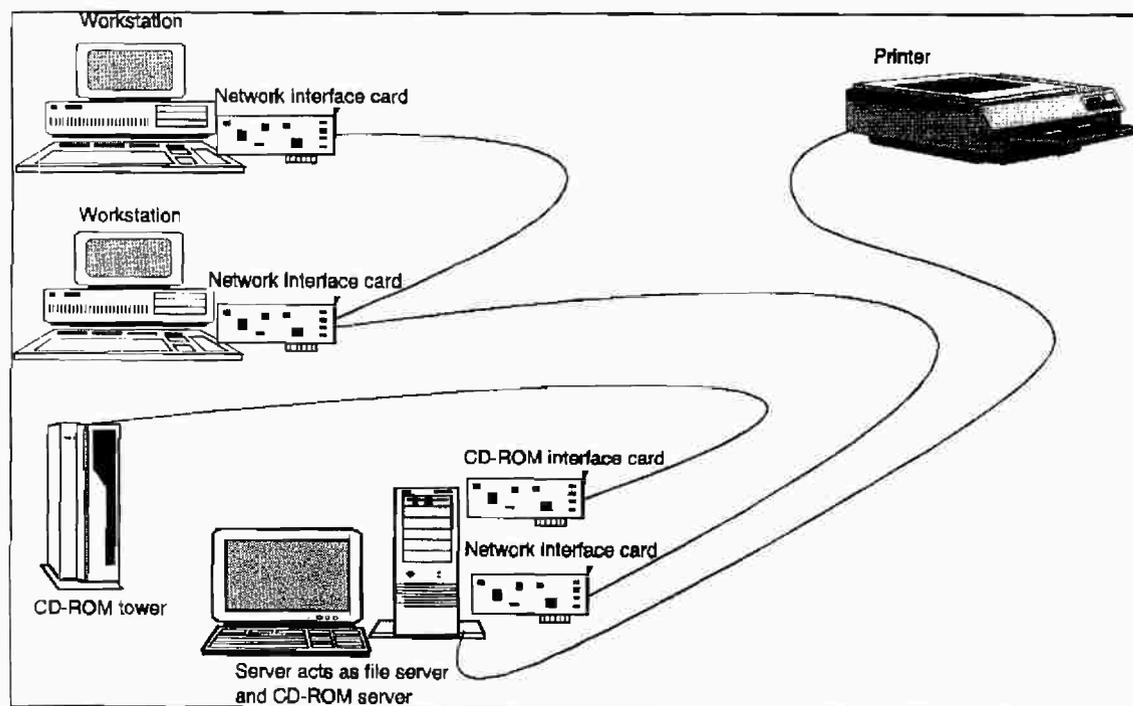
وإذا كان هناك أكثر من جوك بوكس، فيمكن توصيلهم معا على التوالي *daisy chaining* بالكمبيوتر.

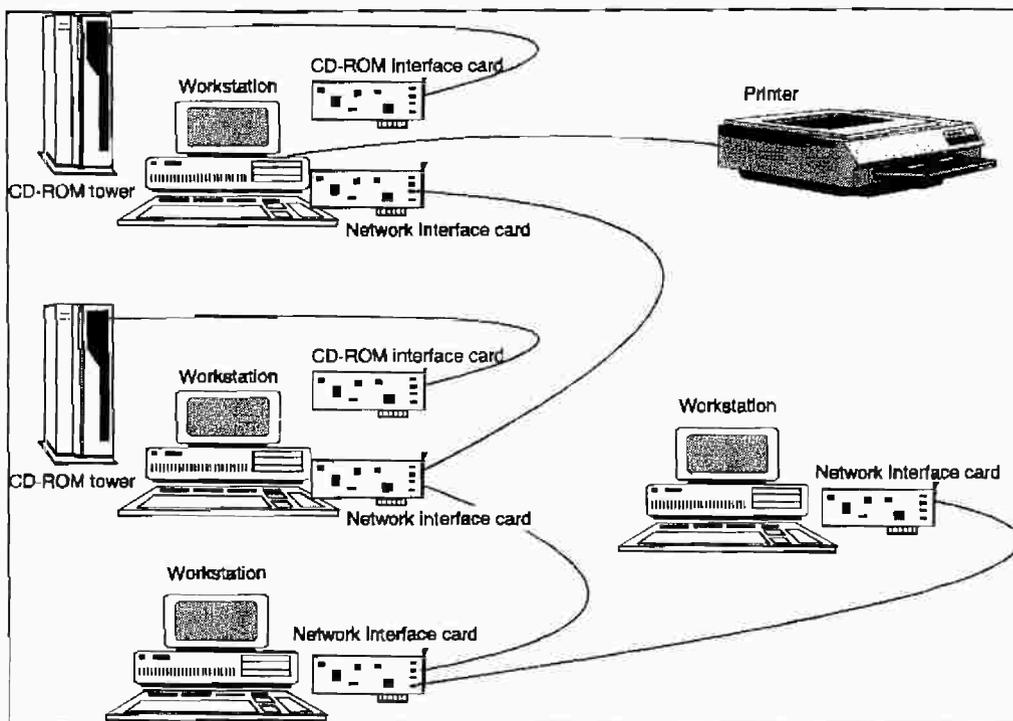
See also *CD-ROM, CD-ROM drive, daisy chain*.

CD-ROM server

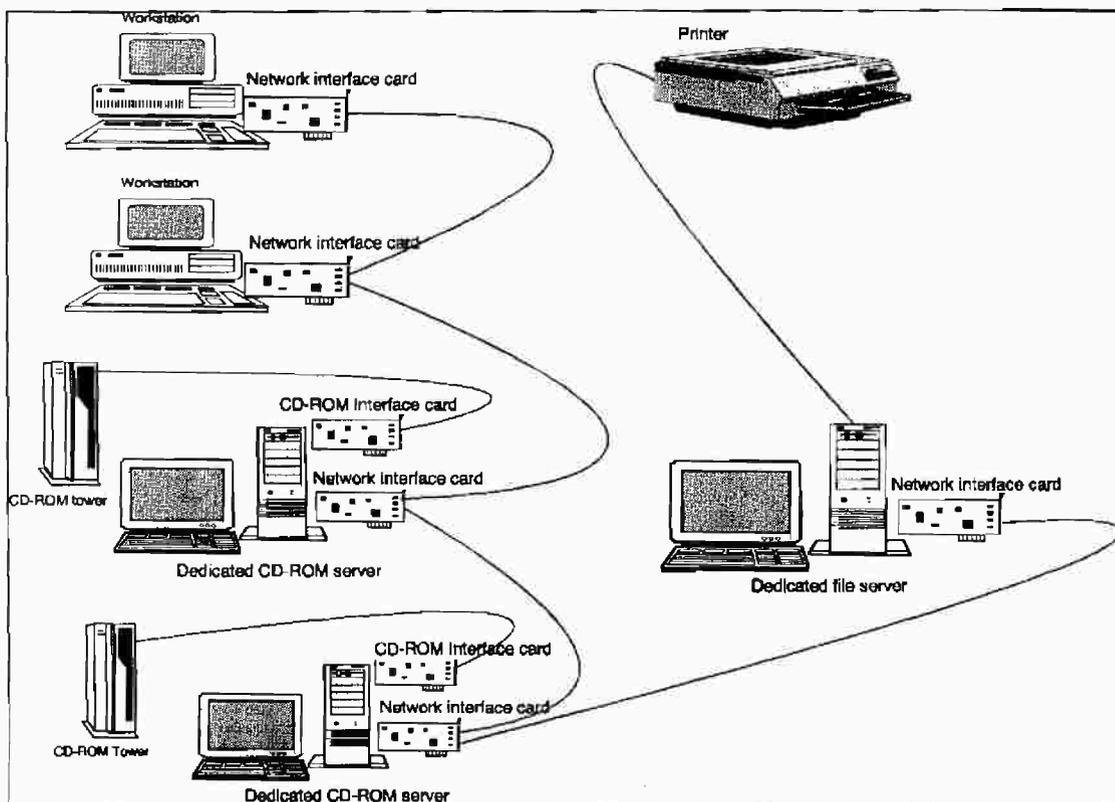
خادم الأقراص المدمجة

كمبيوتر خادم يتحكم في إتاحة الوصول إلى التطبيقات وقواعد المعلومات المحفوظة على الأقراص المدمجة والتي تتصل مشغلاتها بشبكة الكمبيوتر. وفي الشبكات المعروفة باسم الند للند *peer-to-peer networks*، يكون خادم الأقراص المدمجة هو نفسه خادم ملفات الشبكة *file server*.





In peer-to-peer CD-ROM network, any workstation can act as a server and a workstation at the same time.



In Novell NetWare networks, CD-ROM drives can be attached to a dedicated CD-ROM server.

CD-ROM/XA (CD-ROM Extended Architecture)

الأقراص المدمجة - ذاكرة القراءة فقط ذات المعمارية المتطورة

امتداد لتهيئة *format* الأقراص المدمجة تبنته الشركات التالية: *Microsoft, Phillips, and Sony*، يسمح بإمكانية اختزان المعلومات الصوتية والمصورة على الأقراص المدمجة، حتى يمكن تشغيل الصوت والصورة في نفس الوقت. وهذه المعمارية تتوافق مع مواصفات *High Sierra specification*، والمعروفة أيضا باسم *ISO standard 9960*. وعلى الرغم من أن المعيار 9660 مبني على مواصفات هاي سيريا، إلا أنهما غير متطابقين. وذلك بالإضافة إلى تطبيق مواصفات تضمين الكود النبضي التفاضلي المنكف واستخادم الصوت والصورة وتداخل البيانات.

ADPCM (adaptive differential pulse code modulation) audio, images, and interleaved data.

See also adaptive differential pulse code modulation, CD-ROM, High Sierra specification.

CD-RW *See compact disc-rewritable.*

CDS

١. راجع: *Circuit Data Services*

٢. خدمة التوثيق المحسبة

اختصار *Computerized Documentation Service*

الخدمة التي أنشأتها إدارة التوثيق باليونيسكو عام ١٩٧١ للمكتبات والأرشيف وذلك للاستفادة من شبكة الكمبيوتر الموجودة باليونيسكو للمعلومات والضبط البيولوجرافي للوثائق والمطبوعات ذات العلاقة بعمل اليونيسكو. ومع بداية ١٩٧٣ بدأت في تجهيز معلومات من الدول الأعضاء تحت مشروع *ISORID*، ثم بدأت مؤخرا في تجهيز وثائق في ميدان التعليم الذي تواليه هيئة اليونيسكو عنايتها الكبرى.

See also ISORID.

C. D. system (classification Decimale Universalle) *See Universal Decimal Classification.*

CDV

١. الفيديو الرقمي المضغوط

اختصار *compressed digital video*
ضغط صور الفيديو لإرسالها بسرعة عالية.

٢. فيديو القرص المدمج

اختصار *compact disc video*

قرص فيديو قطره 5 بوصة. (راجع: *videodisc*)

CD Video *See CDV (2).*

ceased publication

توقف/ متوقف عن الصدور

عمل يصدر في أجزاء لم يكتمل نشر جميع أجزائه، أو دورية توقفت عن الصدور.

cedilla

سيديلة

علامة توضع تحت حرف (l) للدلالة على أنه لا ينطق *K*. وهي تنطق في الفرنسية *S* وفي الإسبانية *th*.

CEEFAX

سيفاكس

خدمة لبث النصوص عن بعد، (راجع: *teletext*) تقدمها هيئة الإذاعة البريطانية.

celestial *See globe.*

celestial map

خريطة سماوية

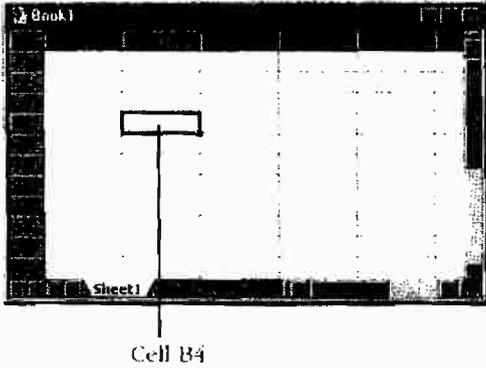
خريطة تمثل السموات. تسمى أيضا: *star map*.

cell

١. خلية

أ. في الحاسب، وحدة تخزين ثنائية في الذاكرة الرئيسية وهي أصغر وحدة تخزين يمكن التعامل معها، وتكون في الغالب حلقة من الفريت: *ferrite*. يمكن تخزين رقم ثنائي واحد بها عن طريق مغنطة هذه الخلية. وتسمى ذاكرة حلقات الفريت هذه عادة بذاكرة الخلايا الممغنطة.

ب. الوحدة الأساسية في معظم الجداول الإلكترونية *spreadsheets*، والتي تقع عند تقاطع صف مع عمود. وكل خلية لها عنوان يحددها، يتألف من حرف يشير إلى العمود ورقم يشير إلى الصف. فمثلاً: *hgogdm B17*، تعني الخلية الموجودة عند تقاطع العمود *B* مع الصف *17*. والخلية قد تحتوي على قيمة عددية، أو عنوان، برنامج ماكرو *macro*، أو صيغة *formula*.



ج. أي قالب أو عبوة *packet* بيانات مرسل ذات أطوال ثابتة، وكمثال، تستخدم *Asynchronous Transfer Mode (ATM)* خلايا ذات طول يساوي ٥٣ بايت. See also *cell address*.

٢. صومعة. خلوة بحث

مكان في المكتبة يحدد بوضع دولابين ملاصقين لرفوف الكتب. استعمل هذا التكوين *Christopher Wren at Trinity College Sir* في كامبردج في ١٦٧٦. يطلق عليه عادة اسم: خلوة بحث *alcove*.

٣. شريحة رسوم متحركة

شريحة شفاقة لعمل الرسوم المتحركة. اختصار *celluloid*.

مرحل الخلايا *cell relay*

شكل من أشكال إرسال قوالب البيانات *packet* يستخدم في شبكات *BISDN* التي تستخدم خلايا ذات أطوال ثابتة

(٥٣ بايت) عبر شبكات توصيل قوالب البيانات المحولة *packet-switched network*. تعرف أيضاً باسم *Asynchronous Transfer Mode (ATM)*.

Cellular Digital Packet Data (CDPD)

معيار لاسلكي يوفر إرسال قوالب البيانات *data packets* في اتجاهين بسرعة *19.2 Kbps* بت في الثانية باستخدام نفس قنوات التليفونات المحمولة.

See also *packet*.

السيلولويد *celluloid*

ماركة مسجلة لمادة أساسها معدن الليروكسولين وهي عادة لا لون لها أو أشبه بالعاج. كانت تستخدم في صناعة أفلام التصوير، واستخدم بدلا عنها أسيتات السيلولوز.

سيلولوز *cellulose*

الاسم الشائع لللب الخشب الكيماوي، وهو المادة الأساسية لصناعة الورق والرايون. والسيلولوز هو مادة جدران الخلايا النباتية التي يجب فصلها عنه قبل التمكن من استخدامها في صناعة لب أو عجينة الورق.

اسيتات السيلولوز *cellulose acetate*

مادة بلاستيكية شفاقة تنتج عن تفاعل حامض الخليك (الأسيتيك) مع السيلولوز. تستعمل كدعامة للأفلام المأمونة *safety films* وكدعامة للشرائط الممغنطة. See also *cellulose nitrate, cellulose triacetate, film base*.

استر السيلولوز *cellulose ester*

دعامة فيلم مكونة أساسا من استرات سيلولوز أحماض الأسيتيك (الخلية)، أو البروبيونيك، أو الحامض الزبدني، أو خليط من تلك الأحماض.

See also *film base*.

cellulose nitrate film

أفلام نترات السيلولوز

إفلام كانت تستخدم نترات السيلولوز كدعامة بين ١٨٩٠ وحتى ١٩٥٠. ولكن بسبب قابلية تلك المادة البلاستيكية

الشفافة للاستهلاك، استبدلت بمواد أخرى، مثل: أسيتات السليولوز (راجع: cellulose acetate)، وأسيتات السليولوز الثلاثي (راجع: cellulose triacetate).
See also film base.

cellulose nitrate disk See lacquer disk.

cellulose triacetate

اسيتات السليولوز الثلاثي

مادة بلاستيكية شفافة شائعة الاستعمال كدعامة للأفلام والشرائط الممغنطة بسبب شفافيتها وعدم قابليتها النسيبة للاستهلاك، وثبات أبعادها.
See also cellulose nitrate, film base.

Celtic

سلتي

منسوب إلى السبتيين أو إلى لغتهم. اللغات السلتيّة، مجموعة من اللغات الهندية الأوروبية (تشمل الأيرلندية والاسكتلندية، والويلزية، الخ.) لا تزال حية إلى اليوم في أيرلندا والشمال الغربي من اسكتلندا وفي ويلز.

cement

لصاق. إسمنت

مادة تشد بعض الأشياء إلى بعضها الآخر.

cement, film

لصاق الفيلم

لصوق يستخدم لوصل الأفلام.

cement splice

ترقيع باللصق

راجع: splice.

CENARBIC

الفرع الإقليمي لوسط أفريقيا للمجلس الدولي للأرشيف

اختصار: Central African Regional Branch of the International Council on Archives
(راجع: International Council on Archives)

cancel

1. يخضع للرقابة: يمنع إنتاج أو توزيع أو تداول أو عرض عمل من الأعمال على أساس أنه يحتوي على مواد عدوانية.
2. مراقب (المطبوعات أو الأفلام أو البرامج الإذاعية والتلفزيونية). رقيب.
3. المسؤول عن إحصاء السكان وعن مراقبة الأخلاق في رومة الجمهورية
4. كل من يراقب مسالك الآخرين الأخلاقية

censorship

1. رقابة: حظر إنتاج، أو توزيع، أو تصريف، أو بيع مادة مرفوض تداولها لأسباب دينية، أو سياسية، أو إباحية أو تكفيرية. وهذا الإجراء يتخذه شخص له سلطة حكومية أو قومية أو محلية أو على مستوى المحافظة، ويتم تنفيذ الحظر عن طريق منع مرور المادة عن طريق الجمارك أو البريد، أو بإصدار أمر قضائي بمنع بيعها وتداولها. أما في الإنترنت كمجموعة، فلا حظر على الاستعمال، إلا أن بعض أجزاءها قد تكون محظورة بطريقة أو بأخرى. فالكومبيوتر خادم الأخبار news server، يمكن ضبطه بحيث يمكنه استثناء أي أو كل مواقع الجماعات الإخبارية البديلة alt. newsgroups، مثل: alt.sex.* or alt.music.white-power، التي ليس عليها رقابة. وفي بعض الدول، تكون الرقابة أمر يخضع للسياسة القومية للدولة.

2. وظيفة مراقب الأخلاق عند الرومان.

See also Index Librorum Prohibitorum.

cancelware

برمجية الرقابة

برمجية تفرض قيودا على الوصول إلى بعض المواقع على الإنترنت.

census

إحصاء رسمي (للسكان)

census, population سجل إحصاء سكاني
سجل تدون به أسماء سكان تقسيم إداري محدد بغرض
تجميع بيانات إحصائية عن هذا التقسيم الإداري.
ويمكن تجميع تلك الإحصاءات بالمهنة والسن والجنس
والدخل، الخ.

centennial منوي
متعلق بمئة عام. ذكرى مئوية

center or centre

١. مركز

هيئة لها مبنى مستقل أو تكون بغير مبنى خاص بها توفر
من نقطة مركزية واحدة الأفراد المتخصصين
والمعلومات والخدمات للهيئات الأخرى أو الأفراد
الأخرين.

*See also document center, referral center,
information evaluation center, research library.*

٢. يركز

يصف الرموز حول نقطة في منتصف السطر، أو
الصفحة، أو أي منطقة محددة؛ أي يضع النص بحيث
يكون بعده عن الهامشين متساو.

١. توسيط

See also align.

centered dot نقطة منتصف

نقطة مطبوعة أعلى الخط القاعدي، مثل: *C·E·N·T·E·R*
أو للإشارة إلى ضرب الأرقام، مثل: $1 \cdot 2 = 2$ أو لفصل
الحروف الرومانية الكبيرة في الكتابة الكلاسيكية،
مثل *M·A·K·C·V·S* تسمى أيضا: نقطة فصل *space dot*.

centered heading

رأس موضوع متمركز

أداة طباعية تستعمل في تصنيف ديوى العشري.
وتتكون من مجموعة من أرقام الترميز ورأس موضوع
متمركزين على الصفحة بدلا من وضع الأرقام في
العمود المعتاد حيث تمثل مفهوما ليس له رقم محدد في

التكوين الهرمي للترميز كما أنها تغطي مجموعة من
الأرقام.

centering مركزة. متمركز

centering arrows أسهم التمرکز

علامات توضع على الوثائق لتساعد على وضع الوثائق
أمام الكاميرا عند تصويرها كما توضع على الميكروفيلم
لتساعد على تركيبه على البطاقات ذات الفتحة.

center note حاشية وسطية

حاشية، أو إحالة توضع بين أعمدة النص المطبوع
كما في حالة الأناجيل المطبوعة.

See also cut-in heading.

center of authentication *See center of
responsibility.*

center of excellence مركز الموارد

في شبكات المعلومات، معهد مسئول عن التجميع
والفهرسة والتزويد بالسجلات الببليوجرافية
للمواد التي تقع في مجال موضوعي أو جغرافي أو لغة
معينة.

See also resource library.

center of responsibility

مركز التأصيل

في شبكات المعلومات، هيئة أو مجموعة من الهيئات
مسئولة عن إنشاء والمحافظة على الشكل الموثوق
بأصالته لعناصر البيانات (راجع: *data element*)
التي تستخدم في شبكة المعلومات. يسمى أيضا:

authentication center

See also center of special authorization.

center of special authentication *See
center of special authorization.*

center of special authorization**مركز الاعتماد الخاص**

في شبكات المعلومات، هيئة غير مركز التأصيل (راجع: *center of responsibility*) لها سلطة اعتماد حقول بيانات *data fields* معينة في تسجيلات بيبليوجرافية *bibliographic record* بالذات. وإن اعتماد هذا المركز لحقول البيانات يمكن أن يتخطاه أي قرار لمركز التأصيل (راجع: *center of responsibility*).

centerpiece**زخرف وسطي**

حلية تكون عادة في نسق عربي (راجع *arabesque*) موجودة في منتصف غلاف الكتاب وقد تصاحبها حلقات في الأركان. كانت من الأنماط الشائعة في أوروبا في أواخر القرن السادس عشر وأوائل القرن السابع عشر. تطلق أيضا على قطعة المعدن المحفورة حفرا بارزا والمثبتة على الغلاف. تسمى أيضا: *centerstamp*.

centerstamp See *centerpiece*.**centesimal device****الطريقة المئوية**

(راجع: *centesimal notation*)

centesimal notation**الرمز المئوي**

الرمز المستخدم في التصنيف العشري العالمي لإطالة نسق *array* الترقيم عند عدم كفاية الفئات التسعة. وتستخدم الأرقام من ١١-٩٩ لتمثيل الموضوعات المترابطة بدلا من ١-٩. فمثلا، الرمز (581,1) المخصص لفسولوجيا وتغذية النبات، يمكن تقسيمه إلى: 581,111 - 581,112 - 581,113 - etc.

سمي أيضا: *centesimal device*.

centi-

١. بادئة تعادل 100
٢. واحد على مائة من المتر

centipoise**سنتي بواز**

حزء من مائة جزء من البواز. والبواز هو وحدة قياس درجة اللزوجة لسائل ما. ومما يقاس بالبواز فيما يتعلق بالطباعة، درجة لزوجة الحبر والمواد اللاصقة، فضلا عن مواد التزييت والتشحيم.

cento**المجموع**

أثر أدبي مؤلف من مختارات مجموعة من كتب أخرى. وجمعها: *centones*

central**مركزي. متوسط. رئيسي**

السنترال: المركز الرئيسي في شبكة تلفونية.

central air**التهوية المركزية (في المبني)****central catalog****فهرس مركزي**

فهرس موجود في المكتبة المركزية في نظام للمكتبات ولكنه يشمل على مداخل جميع محتويات المكتبات الأخرى في النظام. يسمى أيضا: *general catalog, main catalog, public catalog*.

Central Classification Committee See *CCC*.**central citing publication**

عند تحليل عناوين المصاحبة البيبليوجرافية *cocitation clusters* هي وثيقة تحتوي على استشهادات بيبليوجرافية بجميع الوثائق الموجودة في أحد المناقيد. أما الوثيقة نفسها (التي استشهدت بتلك الوثائق) فقد لا تكون ضمن ذلك العنقود.

central exchange**نظام تبادل مركزي**

نظام يسمح بطلب المكالمات التليفونية الخارجية (خارج الدولة أو المدينة) أو الداخلية بدون معاونة عامل التليفونات.

central files

الملفات المركزية

الملفات الخاصة بعدة إدارات أو وحدات إدارية والتي تتسم بالمركزية في التكوين المادي و/أو الأداء والمحفوظة في مكان واحد بإدارة واحدة، وتودع في الحفظ المركزي لهذه الإدارة ويتم الإشراف عليها من موقع واحد.

central heating

التدفئة المركزية (في المبنى)

centralization

مركزية

centralization, administrative

مركزية إدارية

عملية قصر السلطات واتخاذ القرارات على عدد محدود من المراقبين الإداريين والرؤساء كوسيلة للتحكم في الأنشطة والعمليات بالمؤسسة. وهي تكون دائما مقترنة

بالبناء التنظيمي الرأسي *tall organization structure*

See also *decentralization, administrative*.

centralization, organizational

مركزية تنظيمية

ترتيب داخل نظام للمكتبات يتميز بالمجموعات المكتبية ونقط الخدمة المندمجة في مبنى واحد مع وجود مكتبات منفصلة خارج هذا المبنى.

See also *decentralization, organizational*.

centralized cataloging

فهرسة مركزية

١. قيام مكتب مركزي بفهرسة الكتب وتوزيع مداخلها مطبوعة على بطاقات أو أي وسيلة أخرى. وخطة الفهرسة بمكتبة الكونجرس والبيبلوجرافية القومية البريطانية هما مثالان على ذلك.

٢. فهرسة الكتب التي ترد إلى المجموعة المكتبية في مكتبة واحدة وبذلك يتحقق التجانس في فهراس المجموعة..

See also *cooperative cataloging, shared cataloging*.

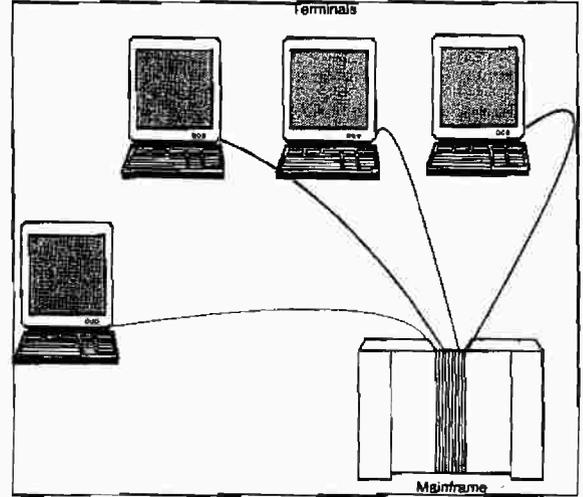
centralized (computer) network

شبكة مركزية للكمبيوترات

بناء شبكة كمبيوترات يخصص فيها كمبيوتر رئيسي أو مجموعة من الكمبيوترات الرئيسية للقيام بالعمليات الحسابية والتحكم في برامج مستوى الاستخدام (راجع: *application level*) والاتصالات البعيدة (راجع:

telecommunication)، وترتبط بها طرفيات *terminals*

See also *decentralized (computer) network*.



centralized processing

١. معالجة مركزية

أ. التنسيق أو التجهيز بواسطة كمبيوتر واحد أو مجموعة من الكمبيوترات التي تقع في مكان متوسط لتقوم بالخدمات التحسببية وتحافظ على التحكم في شبكة المعلومات.

See also *decentralized processing, distributed processing*.

ب. نظام لطلب المواد المكتبية لإعدادها للاستعمال وإعداد سجلات الفهرسة لتلك المواد في مكتبة أو هيئة واحدة وذلك لمجموعة من المكتبات.

See also *bibliographic (processing) services*.

٢. تجهيز/ إعداد مركزي

في الولايات المتحدة، يشجع قانون الخدمات المكتبية إنشاء مراكز للتجهيز تكون مهمتها شراء، وفهرسة،

وتصنيف وإعداد المطبوعات والمواد السمعية والبصرية والمواد الأخرى لعدد من المكتبات. وقد أدى ذلك إلى إقتصاد كبير في النفقات وإتاحة الوقت للمكتبيين المتخصصين للقيام بأعمال أخرى.

centralized registration See *central registration*.

مكتبة مركزية **central library**

١. المكتبة الرئيسية في نظام مكتبي يشتمل على مكتب مدير المكتبة، والإدارة، وأكبر مجموعة مكتبية.

تسمى أحيانا: المكتبة الرئيسية *main library*

٢. المكتبة التي تخدم جميع الطلبة في المدرسة وذلك لتمييزها عن مكتبة الفصل. تسمى أحيانا:

المكتبة العامة *general library*

المكتبة الرئيسية *main library*

central limit theorem

نظرية النهاية المركزية

في الإحصاء، نظرية تقول بأنه كلما زاد عدد الحالات في كل عينة، وكلما زاد عدد العينات، فإن معدل توزيع متوسطات العينات يقترب من التوزيع الطبيعي.

central office

دائرة مركزية. مكتب مركزي

المكان الذي ينهي عنده حامل الاتصالات المشترك (راجع: *carier common, communications*) خطوط العملاء ويوصلها بأجهزة التشغيل التي توصل تلك الخطوط ببعضها.

central processing

التجهيز أو الإعداد المركزي

(راجع: *centralized processing*)

central processing unit (CPU)

وحدة المعالجة المركزية

في الحاسب، جزء الكمبيوتر الذي تتم فيه عمليات العد والتحكم، والتي تحدد كيف تعمل المكونات الأخرى في الكمبيوتر. وهي تعتبر "عقل الكمبيوتر" الذي يشتمل على وحدات الحساب والمنطق والتحكم *arithmetic/logic and the control unit*. ووحدة المعالجة المركزية في الكمبيوترات الرئيسية *mainframe* يمكن أن تكون موجودة على الكثير من الدوائر المطبوعة *printed circuits*. أما في الكمبيوترات الأصغر من طراز الميني *minicomputers* فقد تكون وحدة المعالجة المركزية موجودة على عدد أقل من لوحات الدوائر *boards*. أما في الكمبيوترات الشخصية *PC* فتكون تلك الوحدة موجودة في معالج ميكرووي *microprocessor* له قوة عالية للغاية. ومن أمثلة وحدة المعالجة المركزية الموجودة على رقاقة واحدة *single chip* ما يلي:

Motorola 68000, 68020, and 68030 chips and the Intel 8080, 8086, 80286, 80386, and i486 chips

وظائف وحدة المعالجة المركزية هي:

- تنظيم مرور البيانات بين الوحدات المساعدة حيث تستقبل البيانات من تلك الوحدات وترسلها إليها في الوقت المناسب.
 - تنظيم مرور البيانات من وإلى الذاكرة الرئيسية لقراءة أو تخزين البيانات المطلوبة أو أوامر البرنامج.
 - تنفيذ كل عمليات التشغيل الحسابية والمنطقية التي تتضمنها أوامر البرنامج. تسمى أيضا *central processor*.
- وفي بعض الأحيان، يشير المصطلح إلى وحدة المعالجة المركزية وذاكرة الكمبيوتر، أو قد يتوسع المعنى فيضم أيضا كونسول الكمبيوتر *console*.

central processing unit time

زمن وحدة المعالجة المركزية

الزمن اللازم لاستخدام وحدة المعالجة المركزية في نظام الكمبيوتر.

See also *connect time*.

central processor *See central processing unit (CPU).*

central records *See central files.*

central registration تسجيل مركزي

طريقة لتسجيل جميع المستعيرين المصرح لهم بالاستعارة في ملف تسجيل موحد في المكتبة المركزية التي تنتمي إليها المجموعة المكتبية، على الرغم من صدور بطاقات المستعيرين من المكتبة المركزية وكذلك من المكتبات الفرعية. يسمى أيضا: *centralized registration*.

See also separate registration.

central registry *See registry.*

central serial record *See serial record.*

central shelflist قائمة رفوف مركزي

أ. قائمة رفوف تسجل جميع الكتب الموجودة في المكتبة المركزية في النظام المكتبي.
ب. قائمة رفوف موحدة، تحفظ في المكتبة المركزية، ولكنها تسجل جميع الكتب الموجودة في مكتبات النظام المكتبي. تسمى أيضا: *main shelflist*، كما تسمى في بعض الأحيان قائمة رفوف موحدة *union shelflist*.

central tendency النزعة المركزية

في الإحصاء، مصطلح يعني عامة متوسط أو مركز التوزيع، مثل: المتوسط *mean*، والوسيط *median*، والمنوال *mode*.

centre مركز. محور

Centrex (CENTRAL Exchange)

خدمات التحويل المركزي

خدمات تقدم إلى الشركات بواسطة هيئة التليفونات المحلية. ويتم جميع تحويلات الاتصالات في المركز

الرئيسي لهيئة التليفونات وليس في موقع الزبون. وهذا يسمح لتلك الخدمات بالتوسع في مكان مركزي بدون عقبات.

centric or central مركزي

Centronics parallel interface

موجه سينترونكس متواز

موجه معياري ذو ٣٦ دبوس يستخدم لربط الكمبيوتر الشخصي PC لجهاز ملحق مثل الطابعة، أنتجته شركة Centronics للطابعات. والمعيار يحدد ثمانية خطوط متوازية للبيانات، بالإضافة إلى خط لبيان الحالة والتحكم في المعلومات عند إرسالها.

See also parallel interface, parallel port.

ceramic

١. الخزف. السيراميك: ما يصنع من طينة تشكل وتحرق في الأفران بدرجة حرارة خاصة لاكتساب طبقة من الطلاء.
٢. الخزافة: صناعة الخزف
٣. إناء خزفي

ceramist or ceramicist الخزاف

CERN (Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire (the European Laboratory for Particle Physics))

المجلس الأوروبي للبحوث الذرية

موجود في جنيف بسويسرا، وهذا هو المكان الذي بدأ فيه *Tim Berners-Lee* عام ١٩٨٩ إنشاء الشبكة العالمية للوب *World Wide Web* كوسيلة لتسهيل الاتصال بين أعضاء مجتمع العلماء.

See also NCSA (1).

CERN server

من أوائل الكمبيوترات الخادمة للبيروتوكول المستخدم لتحويل النصوص المهيمنة *Hypertext Transfer Protocol (HTTP) servers*، أنتجته *Tim Berners-Lee*.
See also CERN, HTTP server.

cerograph حفر بالشمع

تستعمل عملية الحفر بالشمع عادة في صناعة الخرائط. فيعمل الرسم مباشرة على الشمع فوق لوح نحاس يستعمل كقالب ومنه يصنع السطح الطباعي المجلقن (راجع: *electrotype*) يسمى أيضا: *cerotype*.

cerography حفر الشمع

العملية التي تستخدم لعمل طبعات بالحفر على الشمع.

cerotype طبعة بالشمع

طبعة أنتجت بطريقة الحفر بالشمع.

See also *cerograph*.

CERT (Computer Emergency Response Team)

مؤسسة تقدم خدمة استشارية فيما يتعلق بأمن الكمبيوترات ليلا ونهارا لمستخدمي الإنترنت. كما تقدم نصائح عند ظهور برامج فيروسات جديدة أو أي خطر يهدد الكمبيوترات.

certificate

١. شهادة: وثيقة تضفي صفة الرسمية أو الشرعية على واقع أو حقيقة معينة.
٢. يشهد أو يزود أو يفوض بشهادة خطية.

See also *authentication, certified copy*.

certificate of issue

بيان بكمية النسخ المطبوعة

بيان يطبع على النسخة المحدودة (راجع: *limited edition*) يقرر عدد النسخ المطبوعة وفي بعض الأحيان يحمل توقيع المسئول عنه كالمؤلف و/أو المصور.

certification

١. شهادة توثيق
٢. تأكيد صحة الصور المصغرة والشهادة بأنها صور طبق الأصل من الوثيقة الأصلية.

٣. شهادة بأن وثيقة من الوثائق أو صورة منها هي كما تشير تلك الوثيقة.

٤. الوثيقة التي تحمل تصديقا بصحتها.

٥. في الوثائق، تصديق أو إضفاء صفة الشرعية أو الرسمية على الوثيقة أو على نسخة مصورة عنها. ويتم التصديق بوضع الأختام المناسبة.

٦. اعتماد التكوين المهني: الإجراء الذي تتخذه الجهات المختلفة بمنح الفرد ترخيصا بمزاولة المهنة على ضوء الشهادات الدراسية التي حصل عليها أو بناء على اجتيازه الاختبارات المقررة والتي قد تكون بواسطة تلك الجهة.

٧. في الحاسب، شهادة تمنح لفرد بعد اجتيازه برنامجا معيناً والاختبارات المتعلقة به. فمثلا، تمنح بعض الشركات، مثل: *Microsoft and Novell* شهادة باستخدام بعض منتجاتها. كما أن بعض الجهات الأخرى، مثل: *Institute for Certification of Computer Professionals (ICCP) and the Computing Technology Industry Association (CompTIA)* تمنح شهادات عامة في تكنولوجيا الكمبيوتر والبرمجة.

٨. شهادة بأن أحد المنتجات (أليات *hardware* أو برمجيات *software*) يقابل المواصفات المحددة له أو أنه يتطابق مع أليات أو برمجيات أخرى.
See also *authentication*.

certification of librarian

اعتماد شهادات المكتبيين

عملية إنشاء المؤهلات المهنية للمكتبيين ومنح المرشحين منهم شهادة بمزاولة المهنة. ومثل هذه العملية يمكن أن تقوم بها جهة رسمية كما في مدارس أخصائيي الإعلام أو جهة متطوعة مثل الجمعيات المهنية كما في حالة المكتبيين الطبيين.

معتمد. مصدق عليه. قانوني **certified**

certified bindery

ورشة تجليد معتمدة

ورشة تجليد كتب المكتبات التي تتبع مواصفات التجليد التي وضعها معهد تجليد المكتبات في الولايات المتحدة *Library Binding Institute*.

certified copy

الصورة المعتمدة. الصورة الشرعية. الصورة الرسمية

في الوثائق والأرشيف، صورة رسمية (عكس الصورة الشكالية، راجع: *office copy*) تحمل علامات الصحة والإثباتات وتستخدم كالأصل تماما لرسميتها.

certified libration

مكتبي معتمد

موظف مهني بالمكتبة تم اعتماده على أنه قابل لجميع متطلبات التعيين التي تضعها هيئة حكومية أو جمعية مهنية.

certified mail

البريد المسجل

فئة بريدية من الدرجة الأولى تتطلب التوقيع باستلام البريد.

Certified NetWare Engineer *See CNE.*

Certified NetWare Engineer Professional Association *See CNEPA.*

Certified NetWare Instructor *See CNI.*

.cf

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في جمهورية أفريقيا الوسطى *Central African Republic*.

cf. (confer = comper)

١. راجع. قارن: تستخدم لتوجيه القارئ إذا رغب بمقارنة المادة موضوع البحث بمواد أخرى ذات علاقة بها.

٢. اختصار *calif* الذي يستخدم في التجليد ليعني جلد العجول.

.cg

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في الكونغو *Congo*.

CGA (Color/Graphics Adapter)

بطاقة الرسومات والألوان

بطاقة عرض الألوان في الكمبيوتر أنتجتها شركة *IBM* عام 1981. وبإمكانها عرض النصوص في أكثر من منوال، مثل: العرض الأفقي لعدد ٤٠ أو ٨٠ رمز على السطر و عرض ٢٥ سطرا على الشاشة، و عرض ١٦ لونا، وكذلك عرض ٦٤٠ بكسل *pixels* أفقيا في ٢٠٠ بيكسل رأسيا في لونين، أو ٣٢٠ بكسل *pixels* أفقيا في ٢٠٠ بيكسل رأسيا في أربعة ألوان.

See also graphics adapter, video adapter.

CGI (Common Gateway Interface)

سي جي آي

١. مواصفة تحدد الاتصالات بين الكمبيوترات الخادمة للمعلومات *information servers*، مثل *HTTP*، وموارد المعلومات في الكمبيوترات الخادمة المضيفة، مثل قواعد البيانات والسجلات الأخرى. فمثلا، عندما يرسل المستخدم معلومات في شكل نموذج خلال متصفح الوب (مثل: *Netscape*)، فإن كمبيوتر *HTTP* الخادم يقوم بتنفيذ برنامج (يعرف غالبا باسم *CGI script*) ثم يمرر المعلومات التي أدخلها المستخدم إلى البرنامج من خلال *CGI*. ويقوم البرنامج بإعادة معلومات إلى الكمبيوتر الخادم من خلال *CGI*. واستخدام *CGI* يجعل صفحة الوب متغيرة باستمرار كما يزيد من التفاعل مع المستخدم.

See also CGI script, Graphics Interface, HTTP server.

٢. راجع: *Computer Graphics Interface*.

cgi-bin (Common Gateway Interface-binaries)

دليل ملفات يحتوي على تطبيقات خارجية تنفذها كمبيوترات HTTP الخادمة من خلال CGI.
See also CGI (1).

CGI script

نص سي جي أي

اختصار *Common Gateway Interface script* تطبيق خارجي ينفذه كمبيوتر HTTP الخادم كاستجابة لطلب أرسله العميل، مثلا، متصفح الوب *Web browser*. ونص CGI يمكن كتابته بعدة لغات، مثل: *C, C++, and Perl*. ولكن اللغة الشائعة الاستعمال هي: *Visual Basic*. لأنها لغة قوية وشائعة في كمبيوترات UNIX التي تستخدم على الوب *Web*. وهذه النصوص تستعمل لزيادة حجم التفاعل مع المستفيد. وتستخدم كثيرا في ملء النماذج والطلبات على الوب. ويمكن استخدام *ActiveX controls and Java applets* للقيام بنفس المهام التي تؤديها *CGI scripts*.

See also *ActiveX controls, CGI (1), cgi-bin, image map, Java applet*.

CGM See Computer Graphics Metafile.

.ch

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في سويسرا *Switzerland*.

ch (s). (chapter, -s) فصل (فصول)

chad

الفضلات التي تسقط عند تخريم ورقة، أو بطاقة، أو شريط، أو حروف الورق المطبوع بالكمبيوترز باسمه البعض بخروم الكعك *doughnut holes* (كما في حالة الكعكة المخرومة من الوسط).

chadless tape شريط ورقي مثقب جزئيا

شريط ورقي تستخدم به الثقوب الجزئية لتمثيل الأرقام الرمزية، بحيث يمكن طبع الحروف والأعداد المناظرة على الشريط.

chad tape شريط ورقي مثقب

شريط ورقي تكون ثقوبه المستخدمة لتمثيل الأرقام الرمزية مخزومة تخريما كاملا.

chafed بال

تقال عن السطح الذي يبلى بالاحتكاك، كما في حالة جلدة الكتاب التي بليت نتيجة كثرة الاحتكاك.

chain

١. سلسلة. تسلسل

تعاقب أو تدرج التفريمات بحيث يكون كل جزء متصل بالجزء الذي تسلسل منه وتكون علاقته مثل: "أ" تشتمل على "ب" التي تشتمل بالتالي على "ج"، أو بالعكس هكذا: "ج" هي جزء من "ب" التي هي الأخرى جزء من "أ" مثال. (الأدب، الأدب الإنجليزي، الشعر الإنجليزي، أشعار شكسبير، أورنيس) هذه جميعها تشكل سلسلة من التقسيمات الفرعية في باب الأدب وقد يكون تسلسل المصطلحات هرميا، كل واحد منها يحتوي على المصطلحات التي تتبعه في نفس المسلسلة: والسلسلة المتوالية في خطة التصنيف من العام إلى المتخصص تكون كما يلي:

موسيقى	780
موسيقى درامية	782
الأوبرا	782.1
أوبرا عابدة	782.154

والمكشف الذي يستعمل للكشف المتسلسل يبدأ بالعكس من الموضوع المتخصص إلى المصطلح الأعم، وبهذه الطريقة يمكنه أن يصل إلى المداخل التالية:

782.154	الأوبرات التي ألفها أفراد
782.1	الأوبرا
782	الموسيقى: الدرامية
780	الموسيقى



٢. سلسلة محطات

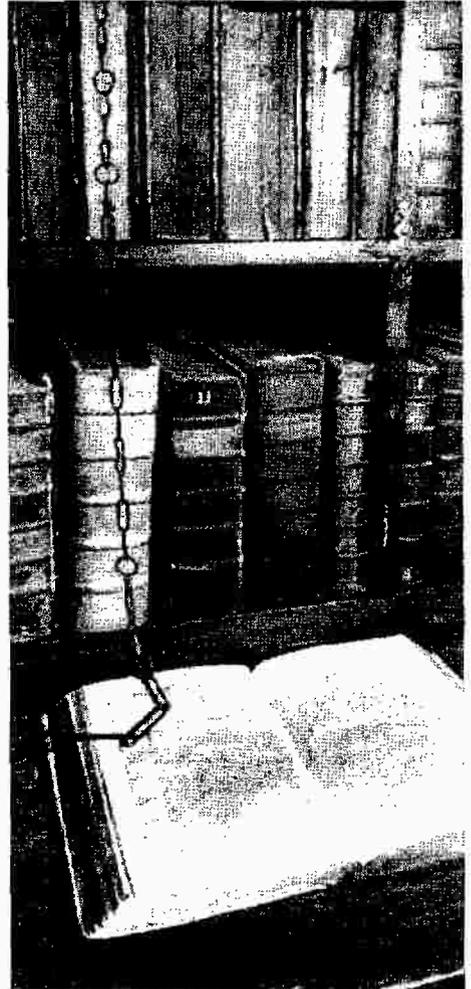
في شبكات المعلومات، شبكة من المحطات اللاسلكية، والتلفزيونية، والرادارية والملاحية، أو أية محطات أخرى مماثلة متصلة بواسطة خطوط هاتفية خاصة، أو بكبلات متحدة المحور، أو بوصلات ترحيل لاسلكية بحيث تعمل جميعها كمجموعة لأغراض الإذاعة، أو الاتصال أو لتحديد موقع من المواقع.

chain and wire conveyor

نقلات ذات سلاسل وأسلاك

نظام من أنظمة نقل المواد بين وحدات أو فروع المؤسسة المتلاصقة معاً، حيث تثبت المواد على السلاسل أو الأسلاك بواسطة أدوات تثبيت مثل الدبابيس والمشابك.

See also office conveyor systems.



chained books

كتب مقيدة بسلاسل

الكتب التي كانت تربط بسلاسل في الرفوف وفي مناصد القراءة في المكتبات في القرن الخامس عشر وحتى أوائل القرن الثامن عشر لمنع السرقة. وقد بدأ هذا الأجراء يتلاشى في منتصف القرن السابع عشر عندما بدأ بشيع وضع الكتب على الرفوف في وضع قائم.

chained library

مكتبة تقيد كتبها بسلاسل

المكتبة التي كانت تقيد كتبها في الرفوف أو المناضد بالسلاسل.



chain index

كشاف متسلسل

يستخدم أساساً في إعداد الكشاف الموضوعي الهجائي للفهرس المصنف وفيه يربط الرأس المستخدم في الكشاف بالرووس المتصلة به عن طريق الاحالات الهابطة درجة واحدة في السلم الرتبي في سلسلة العلاقات من العام إلى الخاص، مثال:

التكنولوجيا

الزراعة

المزرعة

والمزرعة هي الرأس المباشر الذي يربط (بالرووس المتصلة به كما يلي:

الزراعة انظر أيضا المزرعة.

التكنولوجيا انظر أيضا المزرعة.

يرتب الكشاف المتسلسل أبجدياً. وتمثل رموز التصنيف كل مصطلح فيه، ويصبح آخر مصطلح في السلسلة هو الرأس المستخدم.

فإذا كان لدينا رمز يتكون من أربعة أجزاء فسوف يكون لدينا أربعة مداخل: والجزء الأول يتألف من أربعة مصطلحات، والثاني يتألف من ثلاثة، وهكذا، بعد حذف الجزء السابق وتضمين الأجزاء التي تلي الجزء الذي نتناوله، والثالث من جزئين، وهكذا.

والجزء الأخير هو الرأس الذي يمثل الموضوع تمثيلاً مباشراً.

See also correlative index, relative index.

chain indexing

التكشيف التسلسلي

(راجع: *chain, chain procedure*).

chaining

الربط المتسلسل. الربط على التوالي

في الكمبيوتر عملية ربط مجموعة مفردات أو تعليمات في سلسلة على التوالي بحيث تعتمد على بعضها لإجراء عملية من العمليات. وفي البرمجة، يقال إن البرنامجين قد تسلسلا، إذا تسبب البرنامج الأول في بدء تشغيل البرنامج الثاني. ويقال كذلك عند تنفيذ التعليمات، إذا اعتمدت التعليمات على بعضها البعض في بدء التنفيذ (باستثناء أول تعليمة). والربط المتسلسل يستخدم أيضا عند حفظ ملف كبير على الدسك، إذ يحفظ كل جزء منه على قطاع *sector*، وكل جزء يحتوي على مؤشر يشير إلى القطاع الموجود عليه الجزء التالي من الملف. ويقال إن هذه القطاعات ربطت في سلسلة.

chain line *See laid paper.*

chain mark *See laid paper.*

chain of command

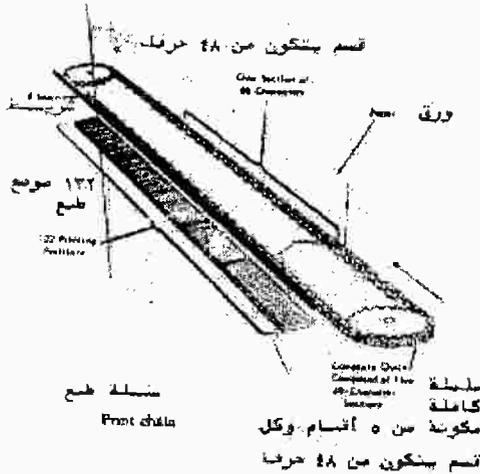
تسلسل إداري

يقوم مضمون التسلسل الإداري على أساس تبادل وتدرج العلاقات بين الرؤساء والمروسين من أعلى

التنظيم إلى قاعدته. ومن هذا المفهوم، فإن الهرم التنظيمي يمثل تسلسلا إداريا من العلاقات التصاعديّة والتنازليّة تجمع بينهما عناصر السلطة والمسئولية والمحاسبة الإداريّة.

chain of custody See *custodial history*.

chain printer طباعة بسلسلة
(راجع: *line printer*).



chain procedure

١. إجراء متسلسل

وسيلة لإنشاء رؤوس الموضوعات بدون استخدام تركيبات أو تبادل لفظية، وذلك عن طريق استخدام الألفاظ التي تحتويها سلسلة مصطلحات معينة.

See also *chain*.

ويتضمن كذلك إجراء تحديد مداخل الكشاف، والمداخل الموضوعية المتخصصة، وإحالات انظر أيضا.

٢. في الكشف، الطريقة للرأسية التي توضح العلاقات الموضوعية التي لم يظهرها التصنيف في الكشاف المصنف.

chain stitch See *kettle stitch*.

chalcography

نقش النحاس. "كالكوجرافي"

حفر أو نقش النحاس الأحمر أو الأصفر لاعداد سطح طباعي.

chalkboard

سبورة طباشيرية. لوحة طباشيرية

سطح اردواز، أو زجاج، أو أي مادة تستعمل للكتابة عليه أو الرسم بالطباشير، والأقلام أو أي مادة يمكن مسحها.

chalkboard ink حبر سبورة طباشيرية

حبر أبيض اللون يستعمل للكتابة على السبورات الطباشيرية.

chalk drawing رسم بالطباشير

رسم بالطباشير أو الباستيل. فن الرسم بالطباشير أو الباستيل يسمى: *caligraphy*.

chalk engraving See *crayon engraving*.

chalk overlay طلاء بالطباشير

وسيلة لتغطية الورق تحت الطبع بطبقة رقيقة من الطباشير. ثم تزال طبقة الطباشير من الأماكن التي ليس عليها طباعة وذلك باستخدام حامض مخفف، وبهذا تترك الأماكن (الحروف المطبوعة) المحبرة بارزة. يسمى أيضا: *mechanical overlay*.

chalkware See *vaporware*.

Challenge Handshake Authentication Protocol (CHAP)

أسلوب للتأكد من صحة وموثوقية تستخدمها خادمت التوصيل المباشر *PPP servers* للتأكد من هوية الجهاز أو الشخص الذي بدأ الاتصال. وهذا يحدث عند بدء الاتصال أو في وقت لاحق.

See also *authentication, PPP*.

Chall readability formula *See Dale-Chall readability formula.*

chamber *See film channel.*

chamber music **موسيقى حُجْرِيَّة**

في الفهرسة قطع موسيقية تعزف في حجرة خاصة أو صالة صغيرة جدا لعدد قليل جدا من الجمهور، وكل قطعة يعزفها عازف واحد عادة.

See also orchestral music.

chamber separator *See also channel separation area.*

champleve **طريقة حفر الأرضية**

تجليد بالطلاء بالمينا ظهر فيما بين القرنين الحادي عشر والثالث عشر. وكان يتم بالحفر على لوح رقيق من الذهب أو النحاس وهو الذي يشكل غلاف الكتاب، ثم ملء الفجوات بالمينا وقد استخدمت المينا أيضا على الحواف والزوايا فقط في بعض الأغلفة. وهذا النوع من التجليد اشتهر في *Limoges* في فرنسا.



غلاف كتاب

مطلى بالمينا من القرن الثالث عشر

chance **فرصة**

في الإحصاء، احتمال حدوث حادث.

chancellery actes

الوثائق الديوانية

في الوثائق والأرشيف، الوثائق الصادرة عن ديوان معين أو إدارة ما، ولها طابع الوثائق التي تخرج من تلك الإدارة أو ذلك الديوان، أي متبع في إخراجها القواعد المرعية بشأن إصدار الوثائق من هذا الديوان. كما أنها تتميز بمميزات خارجية معينة تميزها عن غيرها من الوثائق الصادرة من دواوين أخرى.

chancellor **رئيس جامعة**

chancery **مكتب المحفوظات أو الأرشيف**

change file **ملف التعديلات**

ملف يسجل المعاملات التي تمت في قاعدة للمعلومات والتي يعتمد عليها في تعديل الملف الرئيسي. يسمى أيضا: *transaction log*.

See also addition record.

changed name **اسم متغير**

تستعمل بالنسبة للمؤلف الذي يكتب تحت اسم غير اسمه الحقيقي.

changed title **عنوان متغير**

العنوان الرئيسي للمادة الببليوجرافية الذي يختلف عن العنوان الذي نشرت تحته المادة.

channel

١. **قناة:** وصلة بين مصدر الرسالة (راجع: *message*

source) ومنفذها (راجع: *sink*) في نظام

للمواصلات. والقناة قد تشير إلى وسيط مادي،

مثل الكبل المحوري *coaxial cable* الذي يوصل

محطتين في شبكة، أو إلى التردد أو الذبذبة

frequency الكهرمغناطية *electromagnetic*، كما في الراديو والتلفزيون، أو قد تكون على شكل وسيط ضوئي *optical*، أو موجات ميكروريف. وبناء على نوع القناة، يمكن لقناة الاتصالات حمل أنواع مختلفة من المعلومات كالبيانات، و/أو المعلومات المسموعة أو المصورة في شكل رقمي *digital* أو تماثل *analog*. تسمى أيضا: دائرة *circuit* أو خط *line*.

See also *analog, band, bandwidth, digital (2), electromagnetic spectrum, frequency*.

٢. مسار (معلومات)

أ. في الاتصالات، أي مسار أو ممر يستخدم لحمل المعلومات من جهاز إرسال إلى جهاز استقبال.
ب. مسار تتسبب على طوله معلومات رقمية أو أي معلومات أخرى في سكة واحدة أي في اتجاه واحد.
ج. مسار معين يمكن تسجيل البيانات عليه. فمثلا في حالة الأشرطة الممغنطة يتم التسجيل على ٧ أو ٩ قنوات *channels* متراسة على عرض الشريط وتمتد بطوله، وتسجل البيانات بصورة ثنائية (راجع: *bit*). وفي حالة الأشرطة الورقية يتم إظهار البيانات على شكل ثقوب بعرض الشريط على مجموعة من القنوات الطولية التي تمتد بطول الشريط.

٣. ممر اختزان: جزء من وسيط اختزان يمكن لأي محطة قراءة أن تصل إليه، مثل ذلك الممر الموازي لحافة شريط مغنطيسي أو دائرة *circuit*، أو أي ممر بذاكرة ذات خط تعويق.

٤. نطاق: نطاق ترددات تخصصه لجنة الاتصالات الفيدرالية بالولايات المتحدة لمحطات الإرسال، مثل محطات الراديو أو التلفزيون تسمى أيضا: *communications channel*.

٥. في الميكروكمبيوتر، ممر أو باص *bus* الإشارات بين الكمبيوتر والوحدات الملحقة به (راجع: *bus*).

channel access

الدخول على القناة

أ. طريقة تستخدم في الأنظمة الشبكية للوصول إلى قناة اتصالات البيانات التي توصل جهازين من أجهزة الكمبيوتر. والطرق المستخدمة للوصول للقنوات هي: التزاحم *contention*، والاستدعاء *polling*، والإشارات الرمزية *token ring*.
See also *channel, contention, polling, token ring network*.

ب. في تكنولوجيا الشبكات اللاكبلية *wireless*، طريقة للوصول (مثل: *Code Division Multiple Access*) *CDMA*.
See also *Code Division Multiple Access*.

channel adapter

مهايئ القناة

أداة تهيئ الأجهزة والمعدات التي يستخدم كل منها نوعا معينا من قنوات الإرسال *communications channels* بالتخاطب فيما بينها.

channel capacity

طاقة أو سعة القناة

هو الرقم القياسي لعدد الإشارات المعبر عنها غالبا بالأرقام الثنائية التي يمكن أن تمر في القناة خلال وحدة زمنية، وتقاس بعدد البتات/الثانية *bits per second (bps)* أو بالبود *baud*.

channel, formal See *communication, formal*.

channel hop

قفز القنوات

ينتقل مرارا وتكرارا بين قنوات الدردشة على الإنترنت باستخدام الدردشة بالترحيل *IRC (Internet Relay Chat)*.
See also *IRC*.

channel, informal See *communication, informal*.

channel indicator windows

نافذة مؤشر القناة

channeling تعدد الإرسال القنوي
نوع من الإرسال التقابلي المتعدد يتم فيه فصل قنوات الاتصال عن بعضها باستخدام موجات حاملة، أو موجات حاملة فرعية.

channel multiplexer See multiplexer.

channel noise See noise.

channel op مستخدم القناة
اختصار *channel operator*
مستخدم إحدى قنوات الدردشة على الإنترنت، يستطيع بما له من مزايا، أن يطرد أي مشترك آخر في الدردشة غير مرغوب فيه.

See also IRC.

channel selector منتقى القنوات
مفتاح، أو أي محكم آخر يستخدم لموافقة القناة المطلوبة بمستقبل تلفزيوني.

channel separation area منطقة فصل القنوات
المنطقة التي تتصل عندها الطبقة الداعمة بطبقة المستحلب لتكون قنوات أو مجاري الفيلم. وهي تتكون عادة باستخدام مادة لاصقة أو تلحم بأجهزة فوق صوتية. مرادف: *chamber separator*.

Channel Service Unit See CSU.

channel width سعة القناة
نطاق الذبذبات (الترددات) المخصص للبيث. ففي القموات الإذاعية يبلغ 20,000 سيكل، بينما يصل في الإرسال التلفزيوني إلى ستة ملايين سيكل.

chap. See chapter.

CHAP See Challenge Handshake Authentication Protocol.

chapbook كتيب شعبي
كتاب صغير رخيص ذو جلدة ورق للأولاد. هذه الكتب كانت شائعة في أوربا في القرنين السابع عشر والثامن عشر وكانت تحتوي على قصص، وروايات تاريخية، وتراجم وسير وتفسير الأحلام وتنجيم. اشتق الاسم من الأصل الأنجلوسكسوني (*ceap*) بمعنى تجارة، حيث كان يبيعه البائعون المتجولون.

chapter (chap.) فصل
فصل من كتاب، يكون عادة كاملا في موضوعه الذي يعالجه، ولكنه يكون على علاقة بالموضوعات السابقة واللاحقة له.

chapter heading (head, headline) عنوان الفصل أو الباب
العنوان *title of chapter* الذي يتصدر فصلا من فصول الكتاب. ويكون عادة في وضع منخفض عن مستوى المنطقة المطبوعة في بقية صفحات الكتاب. وتكون حروفه عادة أكبر من حجم حروف العنوان الجاري.

character

1. علامة *mark* مميزة.
2. أي حرف *letter* (من أ إلى ي (A-Z))، أو رقم *number* (0-9)، أو علامة ترقيم *punctuation mark* (كالنقطة، والفاصلة، السخ)، أو أي رمز *symbol* يستخدم في الكتابة والطباعة (مثل: @ = - + #).
3. حروف الأبجدية كلها كمجموعة
4. أسلوب الكتابة أو الطباعة
5. كود أو شفرة
6. شخصية
7. شخصية حقيقية أو شخصية روائية في عمل أدبي، أو مسرحي، أو سينمائي، أو تلفزيوني، الخ.
8. وكفعل، فهي تعني: يكتب *to write*، أو يطبع *to print*، أو ينقش *to inscribe*

٩. في الحاسب، حرف *letter*، أو رقم *number*، أو علامة ترقيم *punctuation mark* (كالنقطة، والفاصلة، الخ)، أو أي رمز آخر، أو كود للتحكم *control code* تمثل في الكمبيوتر ببايت واحد من المعلومات. والرمز لا يكون بالضرورة رمزا مرنيا على الورق أو على شاشة الكمبيوتر. فالمسافة مثلا، هي رمز غير مرئي ونحن نرى أثر الرمز فقط، ولكنها في الواقع رمز لا يقل عن أي حرف من الحروف الهجائية أو الأرقام من 0-9. وفي الحاسب، هناك رموز كثيرة للتحكم في التهيئة والتنظيم، مثل، إعادة الكتابة من أول السطر، أو إنهاء فقرة وبدء فقرة جديدة، أو قد تكون إشارة مسموعة، أو علامة لبدء صفحة جديدة، وهكذا.
See also *ASCII, control character, EBCDIC.*

character-based interface

واجهة التطبيق ذات الحروف الأبجدية

نظام تشغيل أو تطبيق من التطبيقات يستخدم حروف الأبجدية بدل الصور والأشكال ليتعامل مع المستخدم.
See also *command line, graphical user interface.*

character cell

خلية الرمز

بلوك مربع به بكسلات *pixels* تمثل المساحة على الشاشة التي يرسم فيها أي رمز. وتستخدم شاشات الكمبيوتر أعدادا مختلفة من البكسلات كخلايا للرموز. وخلايا الرموز ليست متساوية في الحجم لنبط معين. ولكن في بعض أنواع الكمبيوترات، مثل *Apple Macintosh*، تكون ارتفاعات الرموز التابعة للنبط الواحد متساوية، بينما تكون اتساعاتها مختلفة.

character code

كود الرمز

كود يمثل حرفا أو رقما أو أي رمز للتحكم، في مجموعة رموز، مثل رموز *ASCII or EBCDIC*. وكود الرمز الخاص بأحد المفاتيح يعتمد على ما إذا استخدم مفتاح آخر، مثل *Shift*، بالإضافة إلى أي مفتاح آخر في نفس الوقت. فمثلا، عند الضغط على حرف *a* بمفرده سوف

ينتج حرف "a" الواطي، أما إذا ضغطت على مفتاح *Shift* مع حرف *a*، فسوف ينتج عنه حرف "A" العالى.
See also *ASCII, EBCDIC, key code.*

character count

إحصاء أو عد الحروف

عد جميع الحروف والأرقام وعلامات الترقيم والكلمات والجمل، الخ في نص من النصوص، كما في الطباعة لتحديد الحيز الذي سيشتغله النص، أو لأغراض التحليل، كما في دراسة النصوص بالكمبيوتر.

character definition table

جدول تحديد الرموز

جدول يشتمل على نماذج يحتفظ به الكمبيوتر في ذاكرته ويستخدمه عند تشكيل وعرض الرموز الخريضية *bitmapped characters* على الشاشة.
See also *bitmapped font.*

character density

كثافة الرمز

في الطباعة وعند عرض الرموز على الشاشة، مقياس بعدد الرموز التي يمكن تسجيلها على وحدة طولية من شريط ممغنط، مثلا. (يكون الطول عادة عبارة عن بوصة واحدة).

See also *pitch.(1).*

character device

جهاز بالكمبيوتر، مثل الشاشة أو الطباعة، التي تستقبل أو ترسل المعلومات على هيئة مجرى من الرموز، رمز واحد خلف رمز واحد. كما أن الرمز يمكن أن ترسل بت *bit* خلف بت (إرسال تسلسلي *serials transmission*) أو بايت *byte* خلف بايت (*parallel transmission*). ولا تنقل الرموز من مكان لمكان آخر في بلوكات (مجموعات من البايتات *bytes*). (راجع: *block device*). أما في عروض الفيديو، فتكون أداة تتناول النصوص ولا تتناول الأشكال والرسومات.

See also *text mode.*

مولد الرموز character generator

وسيلة إلكترونية، كبرنامج أو جهاز، يترجم كود الرمز *character code*، مثل كود أسكي *ASCII code*، إلى شكل يقابله على هيئة بيكسلات *pixel* بهدف عرضه على الشاشة مثلا، ومثل هذه الأجهزة تكون محدودة في عدد المحارف *fonts* التي تساندها، بمقارنتها بالأجهزة التي تساند الرموز الخريطية *bitmapped characters*. وكمثل أجهزة إنتاج مخرجات الكمبيوتر على الميكرو فيلم الذي يحول الإشارات الرقمية إلى رموز مرئية.

See also dot matrix, stroke generator.

character image

مجموعة من البتات *bits* مرتبة على شكل رمز (راجع: *character rectangular grid* أو مربع الرمز *character rectangle* يحدد ارتفاعه وعرضه.

See also bitmapped font.

characteristic

1. خاصية. صفة. ميزة. سمة
2. في التصنيف: صفة مميزة تجمع الأفكار المتشابهة أو تفصلها
3. خاصية فريدة تميز شيئا (كوثيقة مثلا) عن بقية الأشياء (مجموعة الوثائق) الموجودة في نفس القسم أو النوع.
4. في الرياضيات، العدد البياني (في اللوغاريتمات) وهو الجزء الصحيح من العدد الدال على اللوغاريتم وذلك لتمييزه عن الجزء العشري. فإذا كان لوغاريتم 30 للأساس 10 هو 1.47، فيكون 0.47 هو الجزء العشري فيه ويكون 1 هو العدد البياني.

See contrast, floating-point notation, logarithm.

characteristic of a classification

خاصية/سمة التصنيف

خاصية، أو عنصر، أو سمة مميزة يحتويها الرمز الذي يحدد عن طريقه قسم في التصنيف. والخاصية النموذجية

هي تلك التي يتميز بها عضو في فئة موضوعية ويكون بهذا ممثلا لتلك الفئة.

والخاصية تشكل أساس التقسيم. فاللغة، والشكل، والفترة التاريخية، مثل، هي خواص شائعة في تصنيف الأدب. ويستخدم المصطلح كذلك للتعبير عن المبادئ التي تقسم بموجبها إحدى المجموعات، مثل تقسيم الجنس إلى أنواع. فمثلا الخاصية التي تقسم المملكة الحيوانية إلى قسمين هي وجود أو عدم وجود العمود الفقري. ويقال عن الخاصية أنها طبيعية عندما تظهر الخواص الكامنة في الأشياء المصنفة. وعندما لا تؤثر في تركيب أو عرض أو المميزات الجوهرية للأشياء التي يراد تقسيمها، ولكنها تقسمها طبقا لخاصية عرضية، فإنه يقال عنها أنها اصطناعية *artificial characteristic*. وهكذا، ففي علم الحيوان، يكون وجود العمود الفقري هو خاصية طبيعية، بينما البيئة (الأرض، البحر، الهواء) تكون خاصية اصطناعية. وعلى ذلك فإن الخواص التي تنتقي لتكون أساس للترتيب يجب أن تكون ضرورية (يعني، ذات الفائدة الأكبر) لغرض التصنيف. ويجب أن تستعمل تلك الصفات بثبات، بمعنى أنه من المستحيل أن يصنف موضوع واحد بصفتين في نفس الوقت.

وخواص رانجاناثان هي:

التخالف *differentiation*

التلازم *concomitance*

الصلة *relevance*

التحقق *ascertainability*

الاستمرارية *permanence*

التوالي *relevant sequence*

التواتر بثبات *consistency*

تسمى أيضا: *principle of division*

character map

خريطة الرمز

في الحاسب، في الرسومات المبنية على الرموز، يكون بلوكه في ذاكرة الكمبيوتر يحتوي على عناوين تقابل مساحات الرموز على شاشة العرض. وجزء الذاكرة

المخصص لكل مساحة رمز يستخدم للاحتفاظ بوصف الرمز الذي يعرض في نفس المساحة على الشاشة.
See also *alphageometric*.

character mode **منوال الرموز**
(راجع: *text mode*).

character-oriented protocol See *byte-oriented protocol*.

character printer **طابعة رموز**
1. طابعة الكمبيوتر التي تطبع الرموز رمزا واحدا تلو الآخر، مثل طابعة مصفوفة النقاط *dot-matrix printer*، أو طابعة العجلة الدوارة *daisy-wheel printer*.
See also *line printer, page printer*.

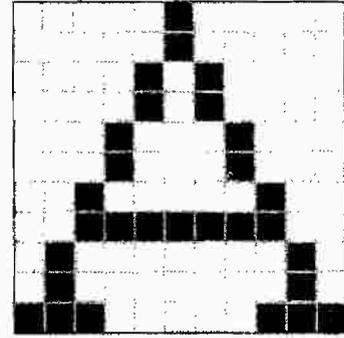
2. طابعة ليس بإمكانها طبع الجرافيك، مثل طابعة مصفوفة النقاط *dot-matrix printer*، أو طابعة العجلة الدوارة *daisy-wheel printer*، أو حتى طابعة الليزر التي ينقصها منوال طبع الجرافيك. ومثل هذه الطابعة، تتلقى أكواد الرموز من النظام المتحكم في الرموز ثم تطبع الرمز المقابل.
See also *graphics printer*.

character reader **قارئة حروف**
جهاز كهربائي ضوئي يقوم بمسح أرقام عديدة هجائية مطبوعة، ثم يرسل أرقاما شفرية مناظرة يمكن قراءتها آليا، كما يمكن تغذيتها إلى حاسبة، أو شريط منقوب، أو آلية طبع خطية، أو آلة كاتبة كهربائية أو أي آلة أخرى.

character recognition **تمييز الرموز. التعرف على الرموز**
التعرف على الرموز المرسومة بالوسائل الآلية وتحويلها إلى رموز مقروءة آليا يمكن أن تكتب أو تطبع أو تعدل ليقراها الإنسان. ولأن هناك أنواع وأشكال كثيرة للحروف فقد تنتج أخطاء كثيرة أثناء التعرف على الرموز. وبعض الأنظمة تعمل مع حروف معينة. ومثل

تلك الأنظمة تكون نسبة أخطائها منخفضة. أما الأنظمة العامة الأخرى فهي تستخدم تقنيات معقدة للغاية للتعرف على الحروف المقابلة للأشكال التي تمسحها.
See also *magnetic ink character recognition, optical character recognition, optical scanning, pattern recognition*.

character rectangle **مستطيل الرمز**
المساحة التي يشغلها التمثيل البياني لخريطة البتات الخاصة برمز من الرموز (راجع: *character*).
See also *bit map*.



Character rectangle

character set **طقم رموز. طقم أو مجموعة حروف أو محارف**
مجموعة قياسية من الحروف والأرقام وعلامات الوقف ورموز التحكم وأي رموز أخرى يستخدمها الكمبيوتر. ومن أشهر أطقم الرموز المستخدمة في الكمبيوترات طقم رموز *ASCII and EBCDIC*.
See also *ASCII extended character set, ASCII standard character set, character, EBCDIC*

characters in pica **عدد حروف البيكا**
(راجع: *alphabet length*).

character spacing **فوصلة الرموز. المباعدة بين الرموز**
تشير إلى طريقتين من طرق رص الرموز (الحروف

والأعداد، الخ.) أفقياً على السطر: الخطوة الثابتة *fixed pitch* والفوصلة التناسبية *proportional spacing*. (راجع: *monospacing, proportional spacing*)

characters per inch (cpi)

رمز في البوصة

عدد الرموز التي يمكن تسجيلها في البوصة على وسيط مثل الشريط الممغنط. وطبعاً سيختلف عدد الرموز باختلاف حجم البنت ونوعه.

See also *monospace font, pitch (1), proportional font*.

characters per second (CPS)

رمز في الثانية

عدد الرموز (حروف وأرقام وعلامات)، أو البايت *bytes*، المرسل في الثانية أثناء عملية إرسال البيانات. وهي مقياس لسرعة عمل الأجهزة والمعدات، مثل المحطات الطرفية، والطابعات غير الليزر، مثل الطابعات التسلسلية *serial printers*، والطابعات مصفوفة النقاط *dot-matrix printers*، والطابعات النفثة للحبر *ink-jet printers*. أما في الاتصالات، فسرعة المودم بعدد البتات في الثانية يمكن قسمتها على ١٠ للحصول على عدد الرموز المرسل في الثانية بالتقريب.

character string منظومة رموز

أي مجموعة من الرموز الهجائية الرقمية تعامل كوحدة ويعاملها الكمبيوتر على أنها نص وليست أرقام. والمنظومة يمكنها أن تحتوي على أي عناصر متتابعة من مجموعة رموز، مثل: الحروف، والأرقام، ورموز الضبط والتحكم *control characters*، ورموز أسكي الموسعة *extended ASCII characters*. معروفة أيضاً بالاسم *string*.

See also *ASCII, control character, EBCDIC, extended ASCII, string*.

character style

خاصية للرمز، مثلاً: أسود ثقيل، أو مائل، أو تحتها خط، أو كابتال صغير.

See also *font family*.

character transfer rate

سرعة انتقال الرموز

سرعة انتقال الرموز من مكان إلى مكان آخر، مثلاً من شريط ممغنط إلى الكمبيوتر، أو من الكمبيوتر إلى الشريط الممغنط، أو من الكمبيوتر إلى الميكروفيلم، الخ.

character user interface (CUI)

تفاعل مع المستخدم يتم باستخدام رموز فقط ويكون خالي من الجرافيك، مثل النظام المبنية على *DOS*.

قارنه مع: *graphical user interface*

charcoal drawing

رسم بالفحم

الرسم بالقلم الفحم على ورق رسم سطحه خشن. ومن المعروف أن الفحم يتسريح، ولمنع ذلك يرش الرسم بمادة مثبتة.

charge

١. تسجيلية إعاراة: التسجيلية التي تعطى بيانات عن المادة المعارة واسم وعنوان المستعير.
٢. يعبر كتابها: يسجل إعاراة كتاب (يقيد على سجل المستعير).

See also *discharge*.

٣. شحنة: خاصية للجسيمات الذرية التي قد تكون شحنة سالبة أو شحنة موجبة. وفي الإلكترونيات، تتألف الشحنة من إما عدد زائد من الإلكترونات (شحنة سالبة) أو نقص في الإلكترونات (شحنة موجبة). ووحدة الشحن تسمى "الكولومب *coulomb*"، والتي تعادل: 6.28×10^{18} من الإلكترونات.

charge a book See *charge*.

charge card See *book card*.

charge-coupled device (CCD)

أداة أو نبيطة توصيل الشحنة

أداة أو نبيطة تكون فيها المكونات شبيهة الموصلية *semiconductors* موصلة ببعضها بحيث أن شحنة الكهرباء في مخرج أحد النبائط يوفر مدخل الشحنة للنبيطة التالية. وهذه النبائط توجد في بعض الأجهزة، مثل جهاز الإحساس بالضوء في الكاميرا الرقمية *digital camera*، والكثير من كاميرات الفيديو.

charge-out guide *See out-guide.*

charge-out

إعارة خارجية

في الوثائق والأرشيف،

- أ. عملية تسجيل سحب أو استعارة الوثائق خارج الملفات أو الدوسيهات، أو استعارة الملف بأكمله.
 - ب. يطلق أيضا على بطاقة التسجيل التي تعطي بيانات عن المادة المعارة واسم وعنوان المستعير.
- أنظر أيضا: *charge*.

charge slip *See book card.*

charging

١. عملية إعارة المواد والاحتفاظ بسجلات تثبت إتمام العملية (راجع أيضا: *charge*).
٢. الشحن، ك شحن بطارية مثلا. تستخدم عند شحن بطارية الكمبيوتر المحمول أو أي جهاز يعمل بالبطارية، ككاميرا الفيديو، الخ.

charging card

بطاقة الإعارة

راجع: *book card*.

charging desk *See circulation desk.*

charging file

سجل إعارة

السجل الذي تسجل فيه المعلومات الكاملة عن المواد المعارة والجهة أو الشخص المستعير. وقد يكون السجل في أي شكل من الأشكال، فقد يكون مثلا على بطاقات عادية أو متقبة، أو يكون في شكل مخرجات للكمبيوتر

مطبوعة، أو يكون على شريط ممغنط، أو قرص ممغنط أو على ميكروفيلم. مرادف: *circulation file*, *circulation record*, *loan register*.

charging machine

ماكينة إعارة

آلة لإجراء الإعارات مع تسجيلها.

charging methods

أساليب الإعارة

الأساليب والنظم المستعملة في تسجيل المواد المعارة للقراءة داخل المكتبة - كالكتب والمواد المحجوزة للقراءة الداخلية لفترة قصيرة (ساعة أو ساعتين، أو أكثر) - أو خارجها. وأهمها:

audio charging, *bookmatic*, *Browne book charging system*, *cheque book charging method*, *Detroit self-charging system*, *Dickman charging system*, *Islington charging system*, *Newark charging system*, *photocharging*, *punched card charging*, *token charging*, *transaction card charging*.

وكانت قد جرت في أوائل السبعينات تجارب عديدة لتسجيل إعارة المواد بالمكتبات باستخدام وسائل التصوير والوسائل السمعية ووسائل معالجة البيانات واستخدام العملات الرمزية *tokens*.

See also computerized librarianship.

charging slip *See book card.*

charging system

نظام الإعارة

الوسيلة المستخدمة لتسجيل المواد المعارة. يسمى أيضا: *loan system* (راجع: *charging methods*).

charging tray

درج الإعارات

درج خشبي أو معدني يستخدم لحفظ بطاقات الإعارة.

chart

١. رقعة بردى / وثيقة، من اللاتينية *charta*.
٢. مخطط. رسم تخطيطي. رسم بياني. جدول. رسم كروكي

رسم بياني أو تخطيطي يعرض البيانات أو العلاقات بين مجموعات البيانات بشكل تصويري لا في شكل رقمي، كأن يكون فرخا غير شفاف يعرض بيانات في شكل رسوم أو جداول مثل المخطط الجداري (الذي يعلق على الحائط).

٣. في رسم الخرائط، خريطة لغرض خاص مصممة عادة لاستخدام الملاحين (مثل خريطة الملاحة الجوية، أو خريطة الملاحة البحرية (الخريطة الملاحية)) تستخدم أيضا لتحديد أنواع أخرى من الخرائط لأغراض خاصة، مثل خريطة سماوية (أي خريطة النجوم).

٤. يصمم أو يرسم خريطة أو رسما تخطيطيا

٥. ورقة مسطرة ومدرجة للاستعمال في آلة مدونة

٦. يظهر على خريطة

charter

١. **لائحة**: وثيقة، تحوي من علامات الصحة الخاتم، تمنح حقوقا معينة لكيان جديد، كما تضع مبادئ وأهداف لهذا الكيان. وقد تحتوي على اتفاقات رسمية كما تمنح امتيازات أو إعفاءات خاصة.
٢. **ميثاق**: أداة يقوم بمقتضاها الحاكم أو الجهة التشريعية بمنح الحقوق للأفراد أو الهيئات.
٣. صك. عهد. براءة. رخصة

charter bookseller تاجر كتب مرخص

تاجر كتب بالقطاعي يلتزم بشروط معينة تضعها جمعية تجار الكتب فيما يتعلق بخدمة الجمهور.

Charter of the Book ميثاق الكتاب

إعلان عن المبادئ التي تشير إلى معالجة الكتب على المستويين القومي والدولي والتي وافقت عليها عام ١٩٧١ الجمعيات المهنية الدولية للمؤلفين والناشرين والمكتبيين وتجار الكتب بالاشتراك مع اليونسكو. وهذا بيان بينود الميثاق:

١. لكل فرد حق في القراءة

٢. الكتب لازمة للتعليم

٣. على المجتمعات أن تلتزم بتهيئة الظروف للمؤلفين لأداء دورهم الخلاق

٤. صناعة النشر لازمة للتنمية القومية

٥. أن مطابع الكتب المجهزة تجهيزا مناسبيا ضرورية لتطوير حركة النشر

٦. تجار الكتب يقدمون خدمة أساسية لكونهم حلقة اتصال بين الناشرين وجمهور القراء

٧. المكتبات هي موارد قومية لنقل المعلومات والمعرفة والتمتع بالحكمة والجمال

٨. التوثيق يخدم الكتب حيث أنه يتيح التعرف على المواد المطبوعة

٩. أن تدفق الكتب بين الدول عملية ضرورية للتفهم الدولي

١٠. أن للكتب وظيفة ضرورية للتفهم الدولي والتعاون في سبيل السلام

وقد نشر النص الكامل للميثاق في:

Unesco Bulletin for Libraries, 26 (5), Sept.- Oct. 1972. Pp. 238-40.

chartist الخرائطي

رسام الخرائط

chart, logical flow

مخطط انسياب منطقي

خريطة الحل التفصيلي لمشكلة أو عملية معينة باستخدام مصطلحات وأساليب منطقية.

Chart of Human Learning

مخطط المعرفة البشرية

اعتمد فرانسيس بيكون في تصنيفه للمعرفة على القوى العقلية الثلاث:

الذاكرة ومنها انبثق التاريخ

والخيال ومنه انبثق الشعر والفنون

والعقل ومنه انبثقت الفلسفة.

chart paper ورق خرائط

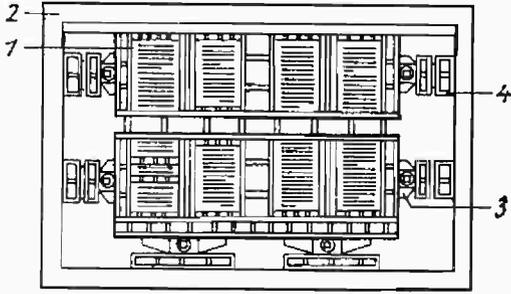
ورق متين جداً مَقْوَمٌ بالغراء الحيواني يتحمل التثني بدون أن يتمزق، كما يتحمل الجذب، سطحه أملس بدون لمعان، يمكن التخطيط عليه بالحبر والقلم الرصاص كما يتحمل المحو.

chart room قاعة خرائط

chartulary See cartulary.

chase طوق (شاسيه)

١. في الطباعة، طوق أو إطار من الحديد أو الصلب، مستطيل الشكل، يستخدم في إحكام ربط الصفحات المنضدة عن طريق الأفعال.



- طوق (شاسيه) ربط الصفحات
- ١ - الصفحات المجموعة
 - ٢ - الطوق (الشاسيه)
 - ٣ - قفل ربط الصفحات في الطوق (سحبية)
 - ٤ - مواد مالئة (توازيب ورفائق)

chased edges See gauffered edges.

chassis شاسيه

١. هيكل معدني تتركب عليه المكونات الإلكترونية للدوائر المطبوعة *printed circuits*، وموارد القدرة *power supplies*.
٢. هيكل جهاز الراديو أو التلفزيون

chat دردشة

أ. في الإنترنت، محادثة مباشرة خلال الكمبيوتر. فعندما يكتب المشترك في المحادثة سطرًا ويضغط على المفتاح *ENTER*، يظهر نفس السطر في الحال على شاشة المشترك الآخر، الذي يمكنه الرد على الرسالة. ومعظم الخدمات على الخط *online services* تساند الدردشة على الإنترنت؛ إذ أن الدردشة بالترحيل (*IRC (Internet Relay Chat)*) هو النظام المشهور حالياً (راجع: *IRC*).
ب. برنامج مساعد على الإنترنت يساند الدردشة، ولكن يحل محله بالتدريج *IRC*.
ج. يدرش على الإنترنت.

cheap edition طبعة رخيصة

طبعة رخيصة لكتاب أعيد طبعه على ورق رخيص وفي غلاف رخيص.

cheapernet

مصطلح في صناعة الشبكات يشير إلى المعيار *IEEE 802.3 10Base-2* أو إلى الكبل الذي يستعمل في تلك الشبكات.

See also *10Base2, thin Ethernet*.

cheapernet wire See *thin Ethernet*.

check مراجعة

عملية البحث والتحري وإعادة القراءة لأي عمل لاكتشاف الأخطاء وتصحيحها.

check bit بت الاختبار أو التدقيق

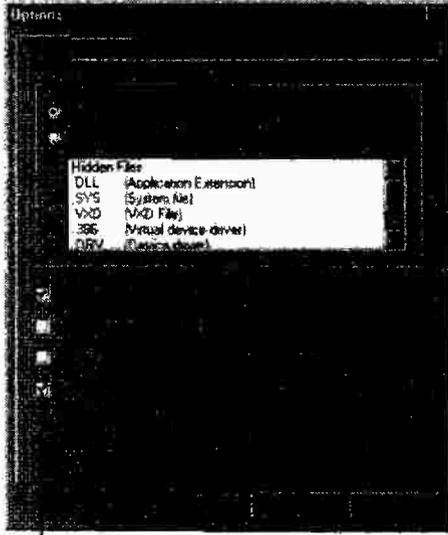
مجموعة من البتات *bits* يضيفها مصدر الرسالة ويفحصها مستقبل الرسالة للتحقق من أن بيانات الرسالة كاملة وغير منقوصة ولم يحدث بها أي خطأ أثناء الإرسال. ومن أبسط الوسائل إضافة بت لاختبار التكافؤ *parity bit*.

See also *data integrity, parity bit*.

check box

خانة اختيار

في النوافذ، مربع صغير يظهر في مربعات الحوار *dialog box* ويمكن تحديده *select* أو مسحه *clear*. وتظهر علامة (X) داخل خانة الاختيار لـدي تحديدها.
See also control (2), radio button.



Check box

check digit

رقم مراجعة

في الحاسب، رقم له علاقة معينة بالبيانات الأخرى في عنصر البيانات (راجع: *data element*) يستخدم لتدقيق صحة البيانات الرقمية. وهو قد يضاف إلى حسابات المشتركين في الشبكة حيث يعاد حسابه عند استعمال رقم الحساب. وبهذه الطريقة تضمن الشبكة صحة أرقام الحسابات المستخدمة.

See also check bit, checksum, parity bit.

checked

مدقق من قبل

check-in record

دفتر تسجيل

ملف بالمكتبة يسجل فيه ما يصل إليها من أعداد أو أجزاء للدوريات والمنتابعات.

checklist

قائمة مراجعة

أ. في الأرشيف، قائمة مبدئية بالوثائق تعدها إدارة الأرشيف، وقد تحتوي على ملخصات لمحتويات تلك الوثائق. ومع نمو الوحدة الأرشيفية المتكاملة تصبح تلك القائمة وسيلة من وسائل البحث في الأرشيف.

ب. سجل بالأعداد أو بأجزاء من عمل تحت التجهيز تدون وفقاً لورودها.

ج. سجل يقدم معلومات مختصرة كافية لتميز المواد المدونة فيه (راجع: *finding list*).

د. إحصاء بالمقتنيات يحتوي على معلومات بـبليوجرافية وتنظيمية مختصرة.

See also transmittal list.

checklist classification See *Documents Office Classification*.

check marks

علامات مراجعة

علامات يضعها المفهرس بالقلم الرصاص على صفحة عنوان الكتاب كتعليمات للمفهرسين أو الطابعين على الآلات الكاتبة بالمواد المراد حذفها من البطاقة، مثل:

() التي قد تعني "احذف من جميع البطاقات"

[] التي قد تعني "احذف من بطاقة العنوان ولكن اكتب على بطاقة الموضوع"

checkout routine

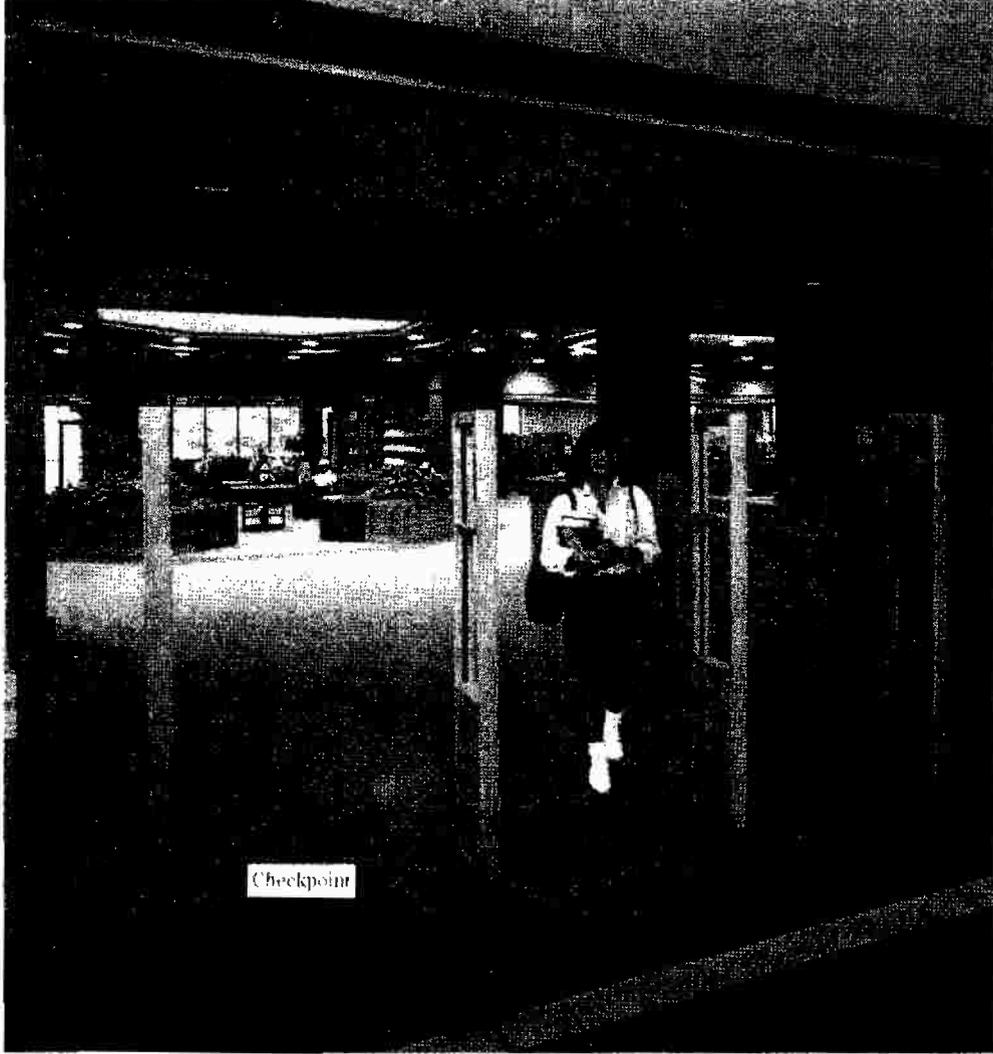
١. روتين مراجعة: إجراء يستخدم في أنظمة التوثيق الآلي لتحديد صحة الإجابات وتشخيص الأخطاء الخاصة بها، يشتمل على استعمال عينات لأسئلة تكون الإجابة عليها معروفة.

٢. إجراءات السحب: الإجراءات الضرورية المطلوب اتخاذها قبل سحب وثيقة من مجموعة من الوثائق. يسمى أيضاً: *test routine*.

checkpoint

١. نقطة تفتيش

الحاجز الذي يمر من خلاله رواد المكتبة لتفتيشهم إلكترونياً أو تفتيش حقائبهم إذا دعا الأمر.



٢. نقطة اختبار. نقطة فحص

أ. في الحاسب، نقطة يتوقف عندها البرنامج مؤقتاً لاختبار البيئة التي يعمل فيها.
ب. ملف يحتوي على معلومات تصف حالة النظام (البيئة التي يعمل فيها) في وقت معين.

checksum

مجموع التدقيق

طريقة تتم بموجبها فحص مجموعة من البيانات وتجميع معلومات لتحديد ما إذا كان هناك خطأ في قراءة أو كتابة هذه البيانات. يتم ذلك بعد حساب عدد من القيم، ثم إلحاق هذا المجموع بنهاية البيانات التي تم حساب تلك القيم منها. والهدف من ذلك هو التأكد من

سلامة تلك البيانات عند قراءتها أو كتابتها. فمثلا، بروتوكول Xmodem الذي يستخدم في إرسال الملفات، يستخدم بايت واحد كمجموع للتدقيق يتم حسابه عن طريق جمع كل قيم أسكي ASCII لكل ١٢٨ بايت من البيانات مع إهمال أي عدد فائض، ثم إضافة مجموع التدقيق إلى نهاية حزمة بيانات Xmodem. ومثل هذا النوع من مجموع التدقيق لا يكتشف جميع الأخطاء. وفي الإصدارات الجديدة من بروتوكول Xmodem يستخدم نظام آخر يطلق عليه التحقق بالإطناب

الدوري (انظر *cyclic redundancy check (CRC)*)

See also *cyclic redundancy check, error correction coding, error detection and correction.*

إظهار كيميائي chemical development

تكوين صورة مرئية من صورة كامنة، وهو ما يشتمل على اختزال حبيبات هاليد الفضة التي تعرضت للضوء إلى فضة وذلك باستخدام عامل مظهر يتم أكسدته أثناء عملية الإظهار.

ضباب كيميائي chemical fog

كثافة الخلفية التي تكونت كيميائيا سواء قبل أو أثناء تحميض الفيلم.

See also *base-plus-fog, fog.*

الاستنساخ الكيميائي chemical transfer

(راجع: *diffusion transfer*)

طريقة الاستنساخ الكيميائي chemical transfer process

(راجع: *transfer process*)

خشب كيميائي chemical wood

خشب تم اختزاله إلى لب بالطرق الكيماوية، وذلك بطبخه في الحامض (عند التجهيز بالكبريتيت)، أو في محلول قلوي (عند التجهيز بالصودا) وذلك لاستخدامه في صناعة الورق. ويتم الحصول بهذه الطريقة على لب

أنقى من اللب السذي يتم الحصول عليه بالطرق الميكانيكية. (راجع: *mechanical wood*). وإذا استخدمت الطريقتين الكيماوية والميكانيكية فإنه ينتج نوع من الورق ذو نوعية متوسطة.

See also *paper.*

لب خشبي كيميائي chemical wood pulp

لب يستخدم عمليا في جميع درجات الورق، بمعالجة رقائق الخشب كيماويا لإزالة مادة اللجنين *lignin*.

See also *chemical wood.*

غلاف منفصل chemise

غلاف منفصل ذو جيبين لإدخال دفتي الكتاب فيهما. شاع استخدامه في العصور الوسطى كبديل للتجليد.

نظام تذاكر الإعارة cheque book charging method

تعديل لنظام براون للإعارة (راجع: *Browne book charging system*)، وذلك لانجاز عمليات الإعارة بأقل وقت خصوصا في حالة الزحام. وكانت تلك هي المشكلة التي تواجه المكتبيين في الخمسينات من القرن العشرين، وهو ما نتج عنه نظام الإعارة بالعملات الرمزية (راجع: *token charge*). وفي هذا النظام كان يصدر للمستعير دفتر بتذاكر يشبه دفتر الشيكات وكلها تحمل نفس الرقم. وعند استعارة كتاب، تنزع تذكرة من الدفتر وتزق ببطاقة الكتب لتكون سجل الإعارة. وعند إلغاء الإعارة تمزق التذكرة. وعند كتابة استعجال لرد الكتاب، يراجع رقم التذكرة على سجل المستعيرين لمعرفة عنوان المستعير.

See also *charging methods.*

تربيعات chequering

تقسيم سطح التجليد إلى مربعات ذات ألوان أو رسومات متبادلة على شكل رقعة الشطرنج.

Chernoff face

وجه شرنوف

رسم بياني يشبه وجه إنسان تظهر فيه البيانات في عدد كبير من الأبعاد (من ٤ إلى ١٨ بعداً). سمي بعد الإحصائي *Herman Chernoff*. يستخدم هذا الأسلوب لعرض بيانات الاقتصاد الاجتماعي *socioeconomics* والسيانومترياً (القياسات العلمية) *scientometrics* في الدول النامية. أول من استخدمه *Schubert and Braun* عام ١٩٩٢ في دراسة بعنوان:

Schubert, A. and Braun, T. Three scientometric studies on developing countries as a tribute to Michael Moravcsik. *Scientometrics*, 23, 3-19.

chi

كاي

في البليوجرافيا، تشير إلى الحرف اليوناني (الذي يستعمل للإشارة إلى عدم وجود توقيعات على الملزمة أو الورقة).

See also pi.

Chiang small duplicator See cardmaster.

chiaroscuro

الجلء والعتمة. النور والظل. "كياروسكورو"

أ. طريقة في طباعة القوالب المحفورة عن طريق الاستعمال المتعاقب لعدة قوالب أو ألواح لتمثيل الظلال الفاتحة والظلال القائمة، وما بينهما من ظلال متدرجة. والكلمة إيطالية مستخدمة في اللغة الانجليزية، وهي مكونة من مقطعين: النور *chiaro* والظلمة *scuro* أو الوضوح والخفاء أي النور والظلال المتوازنة. تسمى أيضاً: *claro obscuro*.

ب. طبعة ناتجة عن الطريقة عاليه.

ج. رسم تخطيطي أو نقش بلون واحد، فاتح وغامق، أو أسود وأبيض.

chiclet keyboard

لوحة مفاتيح استخدمت مع أول كمبيوتر من طراز *IBM PCjr* للاستخدام المنزلي. وكانت مفاتيحها صغيرة ومربعة تشبه قطع اللبان المسماة *chiclet*.

chief assistant

مدير مكتبة مساعد

كبير المكتبيين بعد وكيل المكتبة.

chief editor

رئيس التحرير

chief librarian

مدير مكتبة

اللقب الذي يحدد الضابط الإداري الرئيسي في بعض المكتبات (راجع أيضاً: *director*).

chief source of information

مصدر أساسي للمعلومات

مصدر البيانات البليوجرافية الذي يُعطى الأفضلية الأولى كمصدر يعد منه الوصف البليوجرافي (أو جزء منه).

chiffon silk

حرير شيفون

نسيج حريري شفاف ومتين يستخدم لترميم وتقوية الورق.

child

الوليد

أ. في الحاسب، عملية تبدأها عملية أخرى، والعملية البادئة تسمى الوالد. وبداية الفعل، أي نقطة بداية الوليد في تنفيذ مهامه، تعرف باسم بداية المفرق *fork*، أي النقطة التي يفترق فيها الوليد عن الوالد، وعندها يتوقف الوالد عن العمل، ويدخل في حالة نعاس *sleeps* حتى يتوقف البرنامج الوليد عن التنفيذ.

ب. في البنيات الشجرية *tree structure*، العلاقة بين عقدة *node* والعقدة السالفة لها مباشرة.

See also generation (2), tree structure.

child directory See subdirectory.

child menu See submenu.

child process See child (1).

children's books كتب أطفال
كتب تطابق المقدرة القرائية واهتمامات الأطفال في مجموعة ذوي عمر معين أو مستوى تعليمي قبل المدرسة حتى المرحلة السادسة.

Children's Book Week *See Book Week.*

children's department قسم الأطفال
أ. قسم في المكتبة يخصص لمجموعات وخدمات الأطفال
ب. وحدة إدارية في مكتبة عامة مسؤولة عن العمل مع الأطفال في قاعة الأطفال المركزية وجميع منافذ خدمات الأطفال.

تسمى أيضا: *junior department, juvenile department.*

children's librarian أخصائي مكتبات الأطفال
المكتبي المسئول عن تنمية وتقديم الخدمات والمجموعات المكتبية للأطفال.

children's library مكتبة أطفال
قسم مخصص كلية لاستعمال الأطفال.

children's room قاعة الأطفال
قاعة في المكتبة العامة المركزية أو في مكتبة فرعية مخصصة لتقديم خدمات للأطفال وتوفير مجموعات الكتب لهم.

chimes of doom رنين الإخفاق
في كمبيوتر الماكنتوش، سلسلة من الرنين تحدث عندما يحدث إخفاق خطير للنظام (ارتطام *crash*).

china الصيني
أرقى إنتاج صناعة الخزف ويتميز برقته وشدة صلابته، له رنين المعدن وجسمه كامل التزجج.

china clay صلصال صيني
نوع من الطفل الأبيض (SiO_2) يستخدم في صناعة الورق ليسانع على ملء مسامه وصقله.

china paper ورق صيني
ورق رقيق جدا، ناعم الملمس يستعمل في عمل مسودات الزخرفة. يسمى أيضا: *Chinese paper, Indian proof paper.*

Chinese paper *See china paper.*

Chinese style *See traditional format (Oriental books).*

chip رقاقة
(راجع: *integrated circuit*).

chipboard كرتون نفاية الورق
كرتون متعدد الطبقات يستخدم في تجليد بعض الطبقات. قد يمتص الرطوبة ثم يحدث له اعوجاج. وهو أقل تكلفة من كرتون الماكينة (راجع: *millboard*) أو كرتون القش (راجع: *strawboard*).

chip set طقم الرقاقات
مجموعة من الرقاقات *chips* مصممة لتعمل كوحدة مهمة معينة. ويستخدم المصطلح عامة إلى طقم النواير المتكاملة *integrated circuits*، مثل ضابط إشارة المقاطعة *interrupt controller* الذي يبرمج والذي يساند وحدة المعالجة المركزية. وينتظم طقم الرقاقات على رقاقة واحدة.

See also central processing unit, chip, integrated circuit.

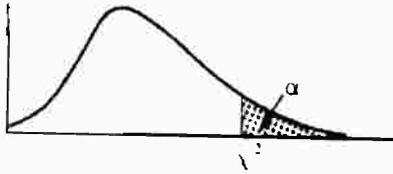
chirograph مخطوط رسمي
وثيقة رسمية مكتوبة باليد.

chiroxylographic

كتاب من العصور الوسطى تكون صورته مطبوعة بالكليشيهات الخشبية أما النص فيكون مخطوطا باليد.

chi-square distribution**توزيع مربع كاي**

في الإحصاء توزيع معاينة مشتق من مجموع مربعات الانحرافات عن متوسط عدد كبير من العينات العشوائية المسحوبة من مجتمع موزع توزيعا طبيعيا. وكتوزيعي ت، ف *T-distribution*, *F-distribution* فإن شكل توزيع كاي يعتمد على عدد درجات الحرية *degrees of freedom*.

**chi-square test****اختبار مربع كاي**

في الإحصاء، اختبار المعنوية *significance* الذي يقارن توافق المشاهدات الإحصائية مع النموذج المفروض أو المتوقع طبقا لنظرية معينة. ومدى التفاوت بين المشاهد والمتوقع يترجم من خلال استخدام مربع كاي.

CHKDIR

في شبكة نوفل *Novell NetWare*، الإصدار 3x، برنامج مساعد في محطة التشغيل *workstation utility* يستخدم لعرض معلومات عن المساحة المخصصة للمجلد *volume* أو الدليل *directory*، والمساحة المستخدمة حاليا، والمساحة الحرة. وفي *NetWare 4.x* حل محله البرنامج المساعد *NDIR*.

CHKDSK**تحقق من القرص**

برنامج في نظام التشغيل دوس، يستخدم للتحقق من سلامة قرص الكمبيوتر وحل بعض مشاكل القرص.

CHKVOL

في شبكة نوفل *Novell NetWare*، الإصدار 3x، برنامج مساعد في محطة التشغيل *workstation utility* يستخدم لعرض معلومات عن المجلد *volume*، مثل، المساحة الكلية المخصصة للمجلد، والمساحة المستخدمة حاليا، والمساحة التي تشغلها الملفات المحذوفة (والتي لم يتم مسحها نهائيا *purged* من على القرص)، والمساحة الحرة، والمساحة المتاحة للمستخدم في دلائل المجلدات. وفي *NetWare 4.x* حل محله البرنامج المساعد *NDIR*.

chloride film**فيلم معالج بالكلور**

فيلم أو ورق فوتوغرافي حساس للضوء ذو مستحلب مكون من كلوريد الفضة يستخدم أساسا في النسخ بالتلامس (*contact copying*).

chloride paper**ورق معالج بالكلور**

ورق تصوير حساس عليه مستحلب من كلوريد الفضة الجيلاتيني متوسط الحساسية. يستخدم أساسا للطبع بالتلامس (راجع: *contact printing*).

choke See inductor.**choose****اختيار**

في النواذ، عملية استعمال المفاتيح أو الماوس لتنفيذ أمر في "ويندوز". وغالبا ما تختار أمرا بعد تحديدك البند أو بعد جعله نشيطا. وعلى الرغم من أن لفظة "select" تستعمل بدل "choose" لوصف نفس المهمة، يفضل استخدام اللفظ "choose" لأن "select" لها دلالة محددة في عالم الكمبيوتر.

See also select.

Chooser**أداة الاختيار**

في كمبيوتر الماكنتوش، برنامج ملحوق بالمكتب *desk accessory* يسمح للمستخدم باختيار طابعة أو أداة على الشبكة، مثل خادم ملفات *file server* أو طابعة *printer*.

Chooser extension

في كمبيوتر الماكنتوش، برنامج يضيف برامج أخرى ملحقة بالمكتب *desk accessory*.

See also Chooser, extension.

choreographer

مؤلف أو واضع الأبحاث الراقصة. مدير الرقص

choreography

تأليف موسيقي راقص

نوع من التأليف الموسيقي يعد أساساً للرقص وخصوصاً الباليه.

chorochromatic map

خريطة مساحية ملونة

خريطة يظهر فيها التوزيع المساحي في ألوان خفيفة أو مميزة. وهذه الطريقة تستخدم في الخرائط الجيولوجية وأنواع التربة والخرائط السياسية.

chorographic map

خريطة إقليمية

خريطة تمثل منطقة واسعة، أو دولة، أو قارة بمقياس صغير جداً.

chorography

كوجرافية

١. فن وصف الأقاليم أو وضع الخرائط لها
٢. وصف أو خريطة لإقليم

choropleth map

خريطة تظهر "الكميات في المساحات" محسوبة على أساس متوسط الأرقام في الوحدة المساحية، مثل تعداد السكان في الدولة، وذلك بتلوين المناطق المدنية بخطوط متدرجة أو ألوان، بحيث تمثل درجة اغمقاق اللون نسبتها للقيم الممثلة.

choroschematic map

خريطة تخطيطية

خريطة تستخدم فيها رموز أو علامات شبه مصورة مثل النقط أو الخطوط في أشكال وأحجام وكثافات مختلفة

على مساحة الخريطة لتمثيل التوزيع بدون ذكر الكميات، أو استغلال الأراضي أو التوزيع النباتي.

chorus score

مدونة الجوقة

في الفهرسة، مدونة للعمل الغنائي تبين أجزاء الجوقة فقط. مع المصاحبات، إن وجدت، موزعة لآلة لوحة مفاتيح.

See also score, vocal score.

chrestomathy

مختارات

أ. مقاطع مختارة خاصة من لغة أجنبية بملحوظات وتفسيرات.

ب. مختارات من آثار مؤلف مجموعة في كتاب.

Christian calendar

التقويم المسيحي

Christian name

الاسم الأول

اسم الشخص الأول الذي يسبق اسم الأسرة.

chroma

صفة أو نقاوة اللون

نوعية اللون التي تضم الصبغة *hue* والتشبع *saturation*.
See also hue, saturation.

chromatic aberration

الزيج اللوني

عيب في العدسة ينتج عنه أشعة ضوئية متفاوتة في طول موجاتها بحيث تتبأر تلك الأشعة على مسطحات مختلفة. أو عيب بالمدفعة الإلكترونية ينتج عنه تكبير البقعة المضيئة، وبالتالي طمسها على سائر صمام أشعة الكاثود (راجع: *cathod-ray tube*) حيث تخرج الإلكترونات من الكاثود بسرعات ابتدائية مختلفة يترتب عليها انحرافها بصور مختلفة بواسطة العدسات وملفات الانحراف.

chromaticity

اللونية

كمية الألوان الضوئية التي يمكن تحديدها بواسطة إحداثياتها اللونية وتعتمد هذه اللونية فقط على تفاوت اللون، وعلى تشبعه ولا تعتمد على نصاعته، وتطبق

اللونية على جميع الألوان بما في ذلك الظلال الرمادية، بينما ينطبق النصوص على الألوان الأخرى فقط ما عدا الألوان الرمادية.

chromaticity flicker ارتعاش اللونية

ارتعاش يحدث بمستقبل تلفزيوني ملون بسبب تراوح اللونية فقط.

chromium faced plates

ألواح مطلية بالكروم

ألواح الطباعة التي يترسب عليها الكروم الكتروليتياً، أي بالتحليل الكهربائي *electrolytically*.

chromo-

بادئة معناها: لون. صيغ. "كروم"

في الطباعة بالألوان، هناك عدة مقاطع تلحق بهذه الكلمة، والمقطع الملحق يعطى المعنى المحدد للتركيب اللفظية مثل:

طباعة ضوئية جيلاتينية ملونة *chromocollotype*

طباعة لثوغرافية ملونة *chromolithography*

الطباعة اللونية من الخشب المنقوش *chromoxylography*

chromo

ورق كرومو

(راجع: *chromo paper*).

chromography

طباعة ملونة

استنساخ الرسومات الملونة عن طريق الليثوجراف أو بأي وسيلة من وسائل التصوير الميكانيكية.

chromolithography

طباعة ليثوجرافية ملونة

طباعة تستخدم فيها ألواح طباعية أو أحجار منفصلة للألوان المختلفة مع طبع الألوان فوق بعضها. تسمى أيضاً: *color lithography*.

chromo paper

ورق كرومو

ورق مصقول صقلاً عالياً، ومغطى من أحد وجهيه ويقبل الطبع عليه بأكثر من لون. وتستخدم أوزانه المتوسطة أغلفة خارجية للكراسات، وأوزانه الثقيلة أغلفة للكتب، أما أجزاؤه الخفيفة فإنها تستخدم كسواء لكرتون العلب. يستخدم في الطباعة الليثوجرافية الملونة. وهو مغطى بتغطية أعلى من الورق الفني (راجع: *art paper*).

chromoxylography

قوالب خشبية ملونة

chronfile *See reading file.*

chronicler

المؤرخ الإخباري

مؤرخ للأحداث وفقاً للتسلسل الزمني.

chronicles

مدونات الوقائع

عبارة عن سجلات تاريخية بالوقائع أو الأحداث مرتبة بنفس تسلسلها التاريخي كما حدثت. ومدونات الوقائع تختلف عن الحوليات *annals* من حيث كون حوادثها مرتبطة وكاملة، ولكنها مثل الحوليات من حيث معالجتها للحوادث في ترتيب زمني.

chrono file *See chronological file.*

chronogram

التاريخ الجملي

نقش أو جملة أو عبارة تعبر فيها بعض الحروف عن طريق قيمتها العددية عن تاريخ أو حقبة تاريخية، وهي تكتب بحروف عالية في اللغات الأوروبية، مثل:

stVLtVM est DiffICLes habere nVgas

وقيمتها العددية هي:

V L V M D I I C I L V

5 50 5 1000 500 1 1 100 1 50 5 = 1718

See also Roman numerals.

وفي العربية، فلكل حرف من الحروف عدده، وبيانه كالاتي:

ز	و	هـ	د	ج	ب	ا
٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
ح	ط	ي	ك	ل	م	ن
٨	٩	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠
س	ع	ف	ص	ق	ر	ش
٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	٢٠٠	٣٠٠
ت	ث	خ	ذ	ض	ظ	غ
٤٠٠	٥٠٠	٦٠٠	٧٠٠	٨٠٠	٩٠٠	١٠٠٠

وهذه الأعداد مشهورة بين المشتغلين بحساب الأوفاق كما استخدمها الشعراء في تأريخهم (على "طريقة التاريخ الشعري" في العربية).

chronological classification

التصنيف الزمني

تصنيف أو ترتيب المواد حسب تاريخ نشرها أو طبعتها.

chronological device الطريقة الزمنية

أحد المبادئ الرئيسية في تصنيف الكولون لتحديد تسلسل الموضوعات. وهي أداة رمزية لتحديد الترتيب الزمني باستعمال رمز للدلالة على التاريخ أو المنشأ. فمسرقيات شكسبير، مثلا، يخصص لها 2J64، حيث 2 تمثل الأدب الانجليزي، J64 تمثل تاريخ ميلاد شكسبير (1564).

chronological division

التقسيم الزمني

في التصنيف، التقسيم الفرعي للنقسم بناء على الترتيب الزمني. والترتيب الزمني للعصور التاريخية تختلف بالطبع عن العصور الأدبية في أي لغة أو دولة. كما أن خطط التصنيف تراعي أيضا تدبير تقسيمات زمنية أخرى للموضوعات الأخرى غير الأدب والتاريخ. ومن أمثلة نظم التصنيف التي تستخدم التقسيم الزمني بإسهاب: التصنيف العشري العالمي UDC، وتصنيف الكولون Colon Classification.

chronological file سجل زمني

ملف يحتوي على الوثائق أو صورها مرتبة ترتيبا تاريخيا. ويشار إلى هذا السجل أحيانا باسم chron file، كما يعرف في كندا باسم chrono file، day file، وإذا سمح لهذا السجل بالتداول، فإنه يعرف باسم reading file. أما إذا كان ترتيبه من الأحدث إلى الأقدم، فإنه يعرف باسم السجل الزمني العكسي أو المقلوب reverse chronological file.

chronological order ترتيب زمني

يستخدم في ترتيب البطاقات في الفهرس أو الكشافات المختلفة (تاريخ النشر أو الطبع أو حق النشر) أو في ترتيب المواد نفسها (الكتب والنشرات والقصاصات، الخ).

chronological subdivision See period subdivision.

chronology الكرونولوجيا

أ. تقسيم الزمن إلى فترات.
ب. تعيين التواريخ الدقيقة للأحداث وترتيبها وفقا لتسلسلها الزمني.
ج. وثيقة تسجل التواريخ والأحداث في تسلسل زمني.
د. الجدول الكرونولوجي: جدول يبين التواريخ الدقيقة للأحداث مرتبة بحسب تسلسلها الزمني.

CHRP See Common Hardware Reference Platform.

chrysoigraphy كتابة/خطاطة بالذهب

فن الكتابة بالحروف الذهبية كما كان يزاولها الخطاطون في العصور الوسطى.

chunk كتلة

في التشفير الأوتوماتي، تشير إلى منظومة string أو سلسلة متصلة من الكلمات التي تشكل عنوانا واحدا أو جملة واحدة، والتي تساعد على ترتيب أو اختيار المداخل.

- churn rate** نسبة المخفضة
نسبة عدد الزبائن الذين يلغون اشتراكاتهم من خدمة بالذات، مثل التليفونات المحمولة أو التوصيل بخدمات المعلومات بالتليفون *online*. وإلغاء الاشتراكات يخلق حالة من المخفضة والاضطراب للشركات، حيث تزيد تلك الشركات من الإعلانات لتعويض الزبائن الذين ألغوا اشتراكاتهم من الخدمة، وهذا طبعاً يؤدي إلى التكاليف الباهظة للشركات.
- chute** قناة أنبوب
قناة أو أنبوب تنزلق فيه الكتب والمواد المكتبية الأخرى إلى الأدوار السفلية.
- .ci**
في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في ساحل العاج *Ivory Coast*.
- Cia** شركة
في الفهرسة، اختصار المصطلح الإيطالي: *Compagnia*.
- Cia** شركة
في الفهرسة، اختصار المصطلح الإسباني: *Compania*.
- CICS** See *Customer Information Control System*.
- cicero** سيسرو
إحدى قواعد مقاييس لتساع السطر الطباعي المستخدم في الوطن العربي وفي أوروبا. والسييسرو الواحد يعادل ٤،٥١١ مم، أو ١٢ بنطاً، وهو ما يطلق عليه "الكور" - ويقال إن الاسم اشتق من طبعة *schoffer* لكتاب الخطابة لشيشرون *De Oratore* التي نشرت في أواخر القرن الخامس عشر.
See also *Didot system, measure, point*.
- CIDR** See *classless interdomain routing*.
- Cie** شركة
في الفهرسة اختصار المصطلح الفرنسي: *compagnie*.
- cifax** إرسال صوري شفري
إرسال شفري للصورة بالتلغراف يتم فيه خلط خرج مولد النبضات المرسله بخرج محول الصورة المرسله بالتلغراف، ثم تسقط الإشارة الدليلية من إشارة الصورة التلغرافية عند محطة الاستقبال، ولا يستطيع أي مستمع لا يحمل ترخيصاً من إعادة تكوين الصورة إلا إذا كان لديه مولد دليلي مطابق، هذا إلى جانب الضبط الدليلي اليومي.
- CIFS** See *Common Internet File System*.
- CIM**
١. الإنتاج المتكامل بمعاونة الكمبيوتر
اختصار *computer-integrated manufacturing*
استخدام الكمبيوترات، وخطوط الاتصالات، والبرمجيات المتخصصة في أتمتة الوظائف الإشرافية *operational managerial functions* والأنشطة التشغيلية *activities* المتضمنة في عمليات الإنتاج. يستخدم في ذلك قاعدة بيانات عامة تبدأ من مرحلة تصميم المعدات حتى مرحلة التجميع، كما تشمل الحسابات وإدارة الموارد. وتتضمن النظم المتقدمة للإنتاج المتكامل بمعاونة الكمبيوتر التصميم والهندسة بمعاونة الكمبيوتر *computer-aided design and engineering (CAD/CAE)* والتحكم في التجميع الروبوتي *robotic assembly* باستخدام الروبوتات، من أجل توفير الإدارة اللاورقية *"paperless management"* في عمليات الإنتاج.
٢. مدخلات الكمبيوتر على الميكروفيلم
اختصار *computer-input microfilm/microform*
عملية مسح *scanning* البيانات (نصوص وجرافيك) التي يحتويها الميكروفيلم ثم التعرف عليها بواسطة أجهزة التعرف على الحروف *character recognition*، وتحويلها إلى شكل يمكن أن يتناوله الكمبيوتر.
See also *COM (4)*.

CIMI (Computer Interchange of Museum Information)

cinching إحكام الوثائق

اللف بإحكام وشد الفيلم بقوة على البكرة وهو ما يتسبب عنه خدوش طولية مستقيمة تسمى: آثار الوثائق *cinch marks*.

cinch marks See *cinching*.

.cincinnati.oh.us

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في سنسنتاتي بولاية أوهايو بالولايات المتحدة
.Cincinnati, Ohio, United State

cinofilm فيلم سينمائي

(راجع: motion picture).

cinematograph

الكاميرا السينمائية. الفن السينمائي

cinematographer مصور سينمائي

الشخص المسؤول عن تصوير الفيلم.

cinematography

فن (أو علم) التصوير السينمائي

cinéma vérité فيلم تسجيلي

أسلوب في صناعة الأفلام يحاول تصوير الواقع. وتؤخذ المناظر عادة بكاميرا محمولة باليد. والمناظر تكون أحداثا واقعية ومقابلات وأنشطة طبيعية، وليست لممثلين يؤدون أدوارا تمثيلية، كما يتميز بالتلقائية والمفوية في الكلام.

ciné mode أسلوب السينما

(راجع: cine orientation)

ciné orientation

النمط السينمائي. الوضع الرأسي

تقال في الصور الموجودة على الميكروفيلم الملفوف التي توضع في ترتيب متعامد مع الحافة الطولية للفيلم بالنسبة للنصوص الأفقية. وفي ترتيب متواز مع الحافة الطولية للفيلم بالنسبة للنصوص الرأسية، كما في حالة وضع إطارات صور الأفلام السينمائية. أما في حالة الميكروفيلش، فهو ترتيب الصور بحيث تكون أولى الصور المصغرة موضوعة في الركن العلوي الأيسر من النمط الشبكي، كما تظهر الصور المصغرة التالية في تتابع من أعلى إلى أسفل وفي أعمدة من اليسار إلى اليمين. يشار إلى هذا الترتيب من الناحية الفنية بالوضع (IA)، وهو وضع يعترف به المعهد الأمريكي القومى للمعايير بالولايات المتحدة في

USA Standard Specification for 16mm and 35mm Silver-Geldtin Microfilms for Real Applications.



تسمى أيضا:

ciné mode, motion picture orientation, orientation A, portrait, vertical mode, vertical orientation.
See also *comic orientation*.

cinereel بكرة فيلم سينمائي

(راجع: reel)

CIP See *catalog in publication*.

cipher

١. صفر

٢. شفرة. جفرة

أ. في البحث الآلي عند استرجاع المعلومات، تكون الشفرة هي الأكواد التي تم مزج رموزها، سواء كانت حروفا أبجدية أو أية رموز أخرى، بحيث تبقى قواعد النظام وكذلك لغة المصدر في سرية تامة.

ب. تستخدم الشفرة عامة في إرسال الرسائل بطريقة سرية، وذلك للمحافظة على سرية المعلومات الأصلية التي تمثلها الشفرة. فالأنظمة الشفرية تشتمل على تبديل، أو إحلال، أو تبديل وإحلال. ففي حالة التبديل *transposition* يقوم من يشيفر بإعادة ترتيب عناصر النص العادي - حروف مفردة في العادة. مثل رسالة: "محمد يصل الأربعاء". يمكن أن تشيفر كالاتي:

"ي د م ح م أ ل ال ص ا ع ب ر"
وما تم هنا هو أننا قسمنا الجملة إلى مجموعات من الحروف، وكل مجموعة تتكون من خمسة حروف كالاتي: م ح م د ي ص ل ال أ ر ب ع اء ثم عكسنا حروف كل مجموعة. وفي حالة الإحلال *substitution* فإن عناصر النص العادي (حروف مفردة أو زوجية) تحتفظ بمواضعها الأصلية ثم يحل محلها عناصر أخرى. فمثلا رسالة

م ح م د ي ص ل
ال أ ر ب ع اء يمكن شيفرتها كالاتي:

س م س ق ح ث ع ج ع ج و ك خ
ج ف

حيث م = س، أ = ج، ل = ع، ...

ثم يرسل النص المشيفر في مجموعات كل منها تتكون من خمسة حروف. وفي بعض الأحيان تضاف حروف لتملأ الفراغات إذا كانت هناك مجموعة أقل من خمسة حروف كالاتي: س م س ق ح ث ع ج ع ج و ك خ ج ف.

وفي بعض الأحيان في النظام الشفري الإحلالي تستعمل مستطيلات أو مربعات هندسية. ثم يقوم المشيفر بكتابة حروف الرسالة في سكة معينة ثم ينسخها في سكة أخرى لتشكيل الشفرة. ففي الإحلال العمودي يختار الشخص مفتاحا رقميا ثم يكتب النص تحت المفتاح، ثم يستعمل أعمدة الحروف

بترتيب الأرقام المفتاحية لتركيب نص الشفرة. ففي المثال التالي سنختار الكلمة المفتاحية: "معلومات"، ثم نعطي كل حرف في تلك الكلمة رقما وفقا لترتيبه في الأبجدية. فالحرف أ يأخذ رقم ١، ت تأخذ رقم ٢، ع = ٣، ل = ٤، والميم الأولى = ٥، والميم الثانية = ٦، والواو = ٧. ثم يكتب نص الرسالة في أعمدة أسفل الكلمة المفتاحية. فلنفترض أن الرسالة هي: "قام العدو بفتح ثغرة في دفاعاتنا". نكتب أولا الكلمة المفتاحية وتحتها أرقام الحروف، ثم يكتب تحتها النص في مستطيل، كالاتي:

م	ع	ل	و	م	ا	ت
٥	٣	٤	٧	٦	١	٢

ق	ا	م	ا	ل	ع	د
و	ب	ف	ت	ح	ث	غ
ر	ة	ف	ي	د	ف	ا
ع	ا	ت	ن	ا		

عند تكوين الشفرة سنأخذ الحروف من العمود رقم ١ ثم، رقم ٢، وهكذا حتى تتكون مجموعات الحروف وكل مجموعة تتكون من خمسة أحرف كالاتي:

ع ث ف د غ ا ب ة ا م ف ف ت ق
ورع ل ح د ا ا ت ي ن ا ا ا ا

ويلاحظ أن آخر مجموعة بها أربعة أحرف زائدة لا معنى لها لتكون المجموعة مؤلفة من خمسة حروف.

وهناك أنواع أخرى من أنظمة التشفير، منها أنظمة إحلال الحرف الواحد، والإحلال متعدد الحروف، والحروف الزوجية ذات الصوت

الواحد، وأنظمة أخرى كثيرة ومعقدة مثل النظام الذي استخدمته ألمانيا في الحرب العالمية الثانية والذي أطلق عليه اسم *ADFGVX*. وفي هذا النظام يبدأ المشيفر بإحلال حروف في مصفوفة 6×6 تحتوي على ٢٦ حرف أبجدي، ١٠ أرقام عددية، كالآتي:

	A	D	F	G	V	X
A	B	2	E	5	R	L
D	I	9	N	A	1	C
F	3	D	4	F	6	G
G	7	H	8	J	0	K
V	M	O	P	Q	S	T
X	U	V	W	X	Y	Z

ثم يكتب نص الشفرة عند هذه المرحلة. فمثلا رسالة "يبدأ الهجوم عند الفجر" (*ATTACK BEGIN AT DAWN*) تكتب إحدائيات حروف الرسالة كالآتي: يقع حرف *A* في المصفوفة على السطر *D*، والعمود *G*، فيأخذ *DG*، ويقع حرف *T* في المصفوفة على السطر *V*، والعمود *X*، فيأخذ *VX*، وهكذا... وتكون الشفرة الأولى وفقا لذلك كالآتي: *DGVXVXDGD*. يعاد شيفرة الرسالة في المرحلة الثانية في مستطيل آخر حيث تكتب فوقه الكلمة المفتاحية، وسنختار هنا كلمة *GERMANY*. ثم ترقم الأعمدة وفقا لأرقام الحروف الأبجدية في تلك الكلمة كالآتي:

	G	E	R	M	A	N	Y
	3	2	6	4	1	5	7
D	G	V	X	V	X	D	
G	D	X	G	X	A	A	
A	F	F	X	D	A	D	
F	V	V	D	G	V	X	
F	D	D	G	X	F	D	
F							

ثم تأتي المرحلة الأخيرة بكتابة مجموعات الحروف وفقا لترتيب الأعمدة وكل مجموعة تحتوي على خمسة حروف، وتبدو الشفرة كالآتي: *VXDGX*

GDFVD ومن يحل الشفرة تلزمه الكلمة المفتاحية أو كلمة السر *GERMANY* والمصفوفة *ADFGVX* من أجل إعادة فك رموزها. ومن هذا المفهوم يتضح أن الشفرة ليست هي الكود (راجع: *code*).

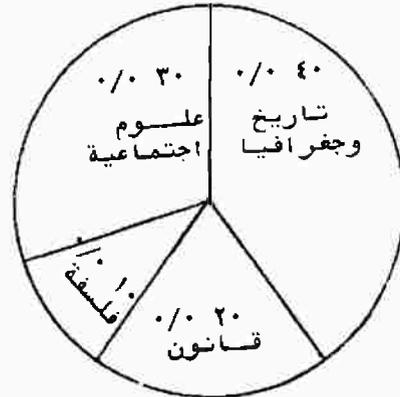
circa (Latin: about) (c.)

حوالي

تستعمل عند عدم التأكد من التاريخ مثل: *c. 1934*. بمعنى حوالي سنة ١٩٣٤.

circle graph

رسم بياني دائري. بياني دائري. مبيان دائري دائرة توضح النسب بين عدة متغيرات عن طريق تقسيمها إلى عدة قطاعات بواسطة أنصاف الأقطار.



دائرة توضح النسب بين عدة متغيرات عن طريق تقسيمها إلى عدة قطاعات بواسطة أنصاف الأقطار.

circuit

١. دورة: في شبكات المعلومات، ترتيبية من ممر أو ممرين كاملين للانسحاب الإلكتروني.
٢. دائرة: دائرة: قناة كاملة للاتصالات *communication channel* السلكية أو اللاسلكية أو بالموجات الحاملة، أو مسار *path* بين جهازين لهما الكفاءة لحمل تيار كهربائي. وقنوات

الاتصالات قد تكون مهيأة للإرسال في اتجاه واحد *simplex*، أو للإرسال المزدوج في اتجاه واحد فقط عند الإرسال أو الاستقبال *half-duplex*، أو للإرسال المزدوج في كلا الاتجاهين في نفس الوقت *duplex*.

٣. مجموعة من المكونات *components* مرتبطة معا لتؤدي مهمة معينة. فمثلا، على مستوى الكمبيوتر بأكمله، يعتبر الكمبيوتر دائرة واحدة؛ وعلى مستوى آخر، يتألف الكمبيوتر من مئات الدوائر المرتبطة ببعضها.

٤. مجموعة من المكتبات أو المؤسسات تتحد معا في نظام لاختيار وشراء وعرض وتوزيع الأفلام ذات الاهتمام المشترك وفق جدول زمني متفق عليه.

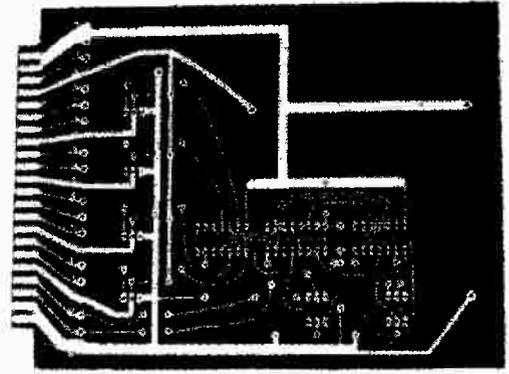
محلل الدوائر *circuit analyzer*

أي أداة مهمتها قياس خاصية أو أكثر من الدائرة الكهربائية. والفلمية والتيار والمقاومة هي أكثر الخواص قياسا في الدوائر. ومرسمة التذبذبات (أوسيلوسكوب *oscilloscopes*) تعتبر من محللات الدوائر.

لوحة الدائرة *circuit board*

قطعة مسطحة من مادة عازلة، مثل الراتينج الفينولي *phenolic resin* تتركب عليها المكونات الكهربائية ثم توصل ببعضها باستخدام رقائق نحاسية لتكوين الدائرة. وقد تكون التوصيلات على سطح واحد من اللوحة أو على سطحها، أو قد تكون في عدة طبقات وفي الدوائر المطبوعة، توضع الرقائق في اللوحة عن طريق الطباعة باستخدام طرق، مثل الطباعة الليثوغرافية الضوئية *photolithography*.

See also board, printed circuit board.



Circuit board.

قاطع الدائرة *circuit breaker*

سويتش يفتح ويقفل انسحاب التيار عندما يتعدى التيار حدا معيناً. وقاطعات الدوائر توضع في الأماكن الحرجة حيث تحمي الدوائر من الأضرار التي قد تسببها نتيجة اشتداد التيار. وتستخدم بدلا من المصهر (الفيوز *fuze*) لأنها تحتاج إلى تحريك مفتاح لإعادة تشغيلها، بينما يتحتم تغيير الفيوز بواحد جديد.

See also surge protector.

circuit card See circuit board.

الحواف المحيطة *circuit edges*

حواف غلاف الكتاب التي تتخطى حواف الكتاب نفسه. تستخدم في مجلدات الأناجيل. تسمى أيضا: *divinity circuit edges, divinity edges, yapp edges.*

circuit, four-wire

دائرة بأربعة خطوط

ممر اتصال يكون فيه أربعة أسلاك (إثنان في كل اتجاه للبت) متصلة بمعدات محطة البث.

circuit-switched services

خدمات للدوائر المحولة

circuit switching

تحويل الدوائر

اتصالات مؤقتة تنشأ من مراكز تحويل *switching center* عند الطلب بين محطات الإرسال ومحطات الاستقبال. وتحويل الدوائر تستخدم غالبا في الاتصالات بالمودم عبر خطوط التليفون. وتستخدم أيضا في بعض شبكات الاتصالات الخاصة.

تسمى أيضا: *line switching*.

See also *message switching*, *packet switching*.

circuit, two-wire

دائرة بخطين

دائرة معدنية تشكل عن طريق موصلين تفصلهما مادة عازلة. ومن الممكن استخدام الموصلين إما كمرر إرسال بسكة واحدة، أو كمرر نصف مزدوج أو كمرر مزدوج.

circular

نشرة دورية

نشرة أو إعلان أو مذكرة توزع على عدد من الناس بهدف ترويج الخدمات أو السلع التجارية.

circular brackets

أقواس دائرية

هلاليات أو معقوفات منحنية تستعمل في تصنيف الكولون وتحتوي على رقم الموضوع الذي يشكل جزءا من رقم التصنيف. وأول قوس يسمى المُستهل والثاني يسمى الكابح.

See also *brackets*.

circular routing

See *routing*.

circulating library

مكتبة إعاره

مكتبة تعير الكتب للاستعمال خارج المبنى. وفي إنجلترا يستخدم المصطلح للإشارة إلى المكتبة التجارية التي تحصل على أجر مقابل استخدام الكتب.

See also *subscription library*.

circulation

١. الإعاره أو التداول: إعاره المواد المكتبية.

٢. التوزيع أو الانتشار: معدل عدد النسخ المبيعة

(تشمل الاشتراكات الداخلية والخارجية) من صحيفة أو مجلة، الخ. خلال فترة معينة.

٣. الانتشار: في الإذاعة والتلفزيون، عدد المستمعين

أو المشاهدين بصفة منتظمة.

circulation department

قسم الإعاره

أ. قسم في المكتبة تعار فيه المواد المكتبية لأعضاء جماعة رواد المكتبة لاستعمالها خارج مبنى المكتبة.

تسمى في إنجلترا *lending department*.

ب. وحدة إدارية مسؤولة عن جميع الأنشطة المتعلقة

بإعارة المراد لأعضاء جماعة رواد المكتبة،

وغالبا تكون الإعاره لخارج مبنى المكتبة. تسمى

أيضا: *loan department*.

circulation desk

مكتب الإعاره

المصطلح الأمريكي المقابل للمصطلح الإنجليزي *staff*

enclosure. يسمى أيضا:

charging desk, delivery, discharging desk, issue desk, lending desk, loan desk, receiving desk, return desk, slipping desk.

وهو المكتب الذي يقوم بخدمات الإعاره (راجع:

circulation services).

circulation file

سجل الإعارات

(راجع: *charging file*).

circulation manager

مدير التوزيع

رئيس قسم التوزيع في صحيفة أو مجلة.

circulation record

See *charge-out, charging file, circulation statistics*.

circulation services

خدمات الإعاره

الأنشطة المتعلقة بإعارة المواد المكتبية، غالبا خارج

المكتبة ثم إلغاء إعارتها عند إرجاعها للمكتبة. وهي

تشتمل على: إعاره المواد من المجموعات الخاصة والمحجوزة، وصيانة سجلات الإعارة، ومراقبة وتحصيل المواد التي تعدت مدة الإعارة المسموحة، وإعادة ترفيف المواد، وصيانة الكتب على الرفوف، وتأجير الأجهزة واستعارتها لاستخدامها في القراءة، والعرض والإستماع، وخدمات الإستساح، وتوزيع المواد السمعية والبصرية عن طريق تلفزيونات الدوائر المقفلة أو أي أسلوب آخر حيث تبقى المواد في مركز الوسائل التعليمية بينما ترسل الصورة والصوت بوسائل كهربائية أو ميكانيكية.

إحصاءات الإعارة circulation statistics

سجلات تركيبية للمواد التي أعارتها المكتبة والتي قد تشتمل على تحليل بالفترات الزمنية وفئات المواد أو وفقاً لتصنيف المواد والمستعيرين والإحصاءات الأخرى المتعلقة، مثل عدد المواد التي تتعدى مدد الإعارة، والتجديدات وطلبات الإعارة التي تصدرها المكتبة.

نظام الإعارة circulation system

مجموع السياسات والإجراءات والأنظمة المستخدمة لإنجاز خدمات الإعارة. (راجع: circulation transaction).

circulation transaction

إجراء/ معاملة الإعارة

عملية إعارة مادة من مجموعات المكتبة إلى أحد مستخدمي المكتبة وذلك لاستخدامها خارج أو داخل المكتبة ثم إلغاء إعارتها عند إرجاعها.

See also renewal transaction.

خدمات الإعارة circulation work

المصطلح الأمريكي الذي يشير إلى الوظائف والخدمات التي يقوم بها قسم الإعارة (راجع: circulation services).

إسهاب

circumlocution

إسهاب. إطناب

كلمات زائدة عن حاجة التعبير.

circumlocutory

مواربة

دوران حول المعنى.

circumscription

نقش دائري (حول ختم أو قطعة نقدية)

CIS (Community Information Section)

قسم تابع لجمعية المكتبات العامة Public Library Association التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية American Library Association.

CISC (complex instruction set computing)

معالجة باستخدام مجموعة معقدة من التعليمات

تلفظ sisk

معالج ميكرووي microprocessor يستطيع التعرف على أكثر من ١٠٠ تعليمة من تعليمات لغة الأسميلي assembly language وتنفيذها. ولكن قد يستغرق تنفيذ التعليمات فترة طويلة عند التنفيذ. هذا بالمقارنة بالمعالج الذي يتناول عدد أقل من التعليمات.

See also RISC.

citable document

وثيقة يستشهد بها

أي وثيقة يحتمل الاستشهاد بها بواسطة وثيقة أخرى. وهذا المفهوم مهم في القياسات، مثل عامل التأثير، كما في تأثير عدد معين من دورية علمية على حقل علمي. والنسبة تقاس كالآتي:

عدد الاستشهادات بالمقالات المنشورة في عدد من دورية

عدد المقالات المنشورة في ذلك العدد من الدورية

والمقالات في هذه الحالة يطلق عليها كلها "وثائق يستشهد بها" حتى لو أنها لم يستشهد بها في الفترة الزمنية موضوع الدراسة.

CitaDel See RLG

citation

استشهاد مرجعي. إرجاعة أو إشارة ببليوجرافية
أ. في الببليومتريًا، عندما تُذكر الوثيقة س في الوثيقة
ص، فإن ذلك يسمى استشهاد مرجعي. وقد يرد ذكر
الوثيقة س في نص الوثيقة ص، أو في الحواشي
النهائية، أو في الحواشي السفلية بالصفحات، أو
في الببليوجرافيا، أو في قائمة المراجع. وفي
بعض الأحيان تستعمل كلمة "مرجع" كمرادف
لكلمة "استشهاد". ومن أجل التمييز بينهما سنعطي
مثالا تكون فيه الوثيقة س مذكورة في حاشية
سفلية في الوثيقة ص، ويمكننا القول بأن:

الوثيقة ص تذكر الوثيقة س كمرجع
الوثيقة ص تشير إلى الوثيقة س
الوثيقة ص تستشهد بالوثيقة س

كما يمكننا القول بأن:

الوثيقة س تلقت استشهادا من الوثيقة ص
الوثيقة س رجعت إليها الوثيقة ص
الوثيقة س استشدهت بها الوثيقة ص

- ب. والباحثون في مجال الببليومتريًا يتجاوزون كلمة
"مرجع" *reference* ويستخدمون كلمة "إرجاعة" أو
استشهاد *citation* في أعمالهم.
ج. إشارة إلى النص أو جزء من النص الذي استنقبت
منه المادة والتعريف بمصدرها.
د. استشهاد بقول أو رأي أو سابقة، أو قول مستشهد به
هـ. دعوى للمثول أمام القضاء
و. مكتوب صادر من هيئة قضائية به دعوى للمثول
أمام القضاء أو أمام أي سلطة رسمية.
See also bibliographic reference, reference.

عمر الاستشهاد المرجعي

citation age

مقياس للتعتل المترامن *synchronous obsolescence*.
وهو عمر الاستشهاد بين الوثيقة وأحد المراجع التي

تستشهد بها الوثيقة. ويتم حساب العمر بطرح تاريخ نشر
المرجع من تاريخ نشر الوثيقة التي استشدهت به. فإذا
كان هناك أكثر من مرجع واحد، فيمكن حساب
المتوسط الحسابي *mean citation age* أو الوسيط الحسابي
لعمر الاستشهاد.

See also obsolescence, synchronous.

citation analysis

تحليل الاستشهادات المرجعية

أهم عملية في القياسات الببليوجرافية أو الببليومتريًا
bibliometrics التي تهدف إلى إلقاء الضوء على
الخصائص البنائية للإنتاج الفكري المتخصص ويمكن
عن طريقها تقييم المؤلفين وإنتاجهم العلمي وتأثيرهم
المتبادل في مجالهم العلمي وتقييم المنشورات التي تنشر
إنتاجهم وفترات الركود العلمي في مجال من المجالات.
وهي تهتم بدراسة الاستشهادات *citations* من وإلى
الوثائق. ومثل هذه الدراسات قد تتركز حول الوثائق
نفسها، أو حول أمور مثل: المؤلفين، أو الدوريات العلمية
(إذا كانت الوثائق عبارة عن مقالات) التي ظهرت فيها،
أو المؤسسات أو الدول التي نشرت فيها الوثائق، أو
الغرض من الاستشهادات. راجع المداخل التي تبدأ بكلمة
"citation or cocitation"

citation behavior

سلوك الاستشهادات المرجعية

نسبة استشهاد مؤلف بالمؤلفين الآخرين، وسبب
الاستشهاد وكيفية، وبمن يستشهد.

*See also citation, biased; citation rate; citation type;
citation utility; citing, normative theory of.*

استشهاد مرجعي مَحيز

citation, biased

استشهاد غير مناسب، كأن يستشهد المؤلف بمصدر
المعلومات غير الصحيح. وقد يكون التحيز ناتجا عن
إغفال الاستشهاد بالمصدر كله، أو بسبب الاستشهاد
بمؤلف مشهور وإغفال مؤلف مغمور.

*See also citation, internal; citation type; citing,
normative theory of; uncitedness.*

citation categorization See *citation type*.

citation consumption factor See *consumption factor*.

citation count إحصاء الاستشهادات المرجعية
(راجع: *citation rate*).

citation decay See *obsolescence*.

citation density See *density, citation*.

citation factor عامل الاستشهاد المرجعي
عدد الاستشهادات التي نالتها وثيقة أو مجموعة من الوثائق مقسومة على عدد الاستشهادات التي أعطتها الوثيقة أو الوثائق خلال فترة زمنية معينة. وعامل الاستشهاد هو أحد عناصر عوامل الاستهلاك
consumption factor

See also *impact factor, influence weight*.

citation frequency See *citation rate*.

citation function See *citation type*.

citation given and citation received

عندما تذكر الوثيقة س الوثيقة ص، فإنه يقال:

الوثيقة س أعطت استشهادا للوثيقة ص
الوثيقة ص تلقت استشهادا من الوثيقة س

وهذا يقابل:

الوثيقة س استشهدت بالوثيقة ص
الوثيقة ص استشهدت بها الوثيقة س

citation index

كشاف الاستشهاد المرجعي

دليل ييسر الكشف عن المؤلفين أو الأعمال التي تستشهد بمؤلفين سابقين أو أعمال سابقة. ويشير شيبير و

إلى أن التقدم الذي حدث في دراسات البليومتريفا يعود إلى حد ما إلى جداول الاستشهاد بالقضايا السابقة في المحاكم التي نشرت في المجال القانوني خلال القرنين السابقين.

Shapiro, F. R. Origins of Bibliometrics, citation indexing, and citation analysis: The neglected legal literature. *Journal of the American Society for Information Science*, 43, 337-339.

وتستخدم كشافات الاستشهاد المرجعي في الإنتاج الفكري العلمي والعلوم الاجتماعية أيضا كأداة للاسترجاع الموضوعي. ومن أمثلة تلك الكشافات، الثلاث كشافات التي ينتجها: Institute for Scientific Information (ISI)، وهي:

Arts & Humanities Citation Index,
Science Citation Index
Social Sciences Citation Index
See also *Science Citation Index*.

citation indexing

تكشيف الاستشهادات المرجعية

إن استشهاد وثيقة بوثيقة أخرى يعتبر دليلا فعليا على وجود نوع من العلاقة بين موضوع تلك الوثيقة والوثيقة الأخرى. وفي تكشيف الاستشهادات المرجعية يتم تجميع كل الإشارات الخاصة بالوثائق التي اعتمد عليها في الإنتاج الفكري معا في كشاف حيث ترد كل إشارة مصحوبة بقائمة بالوثائق الأصلية التي استشهد بها. وترتيب الكشاف قد يكون أبجديا بأسماء مؤلفي الوثائق التي استشهد بها. (أي إعداد كشاف استشهادات مرجعية بالمؤلف) أو وفقا للمطبوع الذي صدرت فيه الوثيقة التي استشهد بها (أي إعداد كشاف استشهادات مرجعية بالدوريات أو وفقا لتاريخ نشر الاستشهاد (أي إعداد كشاف تاريخي للاستشهادات المرجعية).

citation, interjournal

استشهاد مرجعي بين الدوريات

استشهاد مرجعي يحدث عندما تستشهد مقالة في الدورية س بمقالة في الدورية ص. وهذه تعرف باسم "استشهاد دورية بدورية أخرى *journal-to-journal citation*". وعندما تسجل تلك البيانات لمجموعة من

الدوريات، يعرضها الكاتب في مصفوفة استشهادات يطلق عليها البعض مصفوفة استشهادات متداخلة *cross citation matrix*.

See also *citation, intrajournal*.

استشهاد داخلي *citation, internal*

الاستشهاد الداخلي يحدث عندما تستشهد الوثيقة س بالوثيقة ص، ويرد الاستشهاد بالوثيقة ص في نص الوثيقة س، ولكن لا يرد ذكر للوثيقة ص في البليوجرافيا، أو في الحواشي النهائية *endnotes* أو الحواشي السفلية في أدنى الصفحات *footnotes*، أو في قائمة المراجع التي ترد في الوثيقة س.

وهناك نوعان من الاستشهادات الداخلية:

النوع الأول، هو الاستشهادات الداخلية التي تقدم بيانات بليوجرافية قليلة أو لا تقدم أي بيانات على الإطلاق عن الوثيقة المذكورة. وقد يحدث ذلك عندما يكون العمل معروفا جيدا في المجال بحيث يشعر المؤلف أن ذكر العمل باقتضاب يكون كافيا، مثل الاستشهاد بقانون برادفورد أو بتصنيف ديوي، فهذا يكفي بدون ذكر المصدر بالتفصيل.

يسمى أيضا: *noncitation*.

See also *uncitedness*.

أما النوع الثاني، فيشمل الاستشهادات الداخلية التي تحتوي على بيانات بليوجرافية كاملة في النص ولكنها غير مبنية في قائمة المراجع في نهاية العمل الذي استشهد بها. وبعض الباحثين في مجال البليومتريكا *bibliometrics* قد يحصلون مثل تلك الاستشهادات الداخلية.

استشهاد مرجعي من داخل الدورية *citation, intrajournal*

استشهاد إحدى المقالات المنشورة في إحدى الدوريات

بمقالة أخرى تكون منشورة في نفس الدورية، ولكن ليس بالضرورة أن تكون منشورة في نفس العدد. ويعتبر البعض الاستشهاد البيني نوعا من الاستشهاد المرجعي الذاتي *self citation*.

فإذا مثلنا الاستشهادات المرجعية في مصفوفة، فإن الاستشهادات المرجعية من داخل الدورية سوف تظهر على القطر، كالتالي:

الدوريات المستشهادة

ع	ص	س		
0	2	2	س	الدوريات
6	0	5	ص	المستشهد
1	6	4	ع	بها

مصفوفة استشهادات مرجعية

ويلاحظ في هذه المصفوفة أن المداخل المثبوتة على القطر من أعلى اليمين إلى أدنى اليسار هي: ٢، ٠، ١. وهذا يعني أن الدورية س تحتوي على استشهادين من داخل الدورية ص، والدورية ص لا تحتوي على استشهادات من داخل الدورية ص، والدورية ع تحتوي على استشهادا واحدا من الدورية ع.

See also *citation, interjournal; self citation*.

موقع الاستشهاد المرجعي *citation location*

الموقع الذي ذكر فيه الاستشهاد المرجعي بالعمل. وقد يقوم الباحث في البليومتريكا، بتصنيف مواقع ذكر الاستشهادات بالعمل (مثلا، في: "المقدمة"، "منهجية البحث"، "الخاتمة"...)، أو بتقسيم العمل إلى أقسام متساوية، مثلا: نصفين، ثلاثة أقسام، أو أربعة، الخ. راجع:

Cano, V (1989). Citation behavior: Classification, utility, and location. *Journal of the American Society for Information Science*, 40, 284-290.

مصفوفة استشهادات مرجعية *citation matrix*

مصفوفة تعرض الاستشهادات المرجعية بين المؤلفين، أو للوثائق، أو الدوريات. تسمى أيضا: *cross citation matrix*. تستخدم المصفوفة لإظهار الاستشهادات المرجعية بين المقالات المنشورة في الدوريات المختلفة. فمثلا، تظهر المصفوفة التي في الشكل المصاحب عدد الاستشهادات بين عدد بسيط من الدوريات: س، ص، ع.

الدوريات المستشهدة

ع	ص	س		
0	2	2	س	الدوريات
6	0	5	ص	المستشهد
1	6	4	ع	بها

مصفوفة استشهادات مرجعية

ويلاحظ أن الدوريات س استشهدت بالدورية س نفسها مرتين، كما استشهدت الدوريات ص خمس مرات بالدورية ص، كما أن عدد مرات استشهاد الدوريات ع بالدورية س هو صفر، الخ.

وهناك صنف من مصفوفات الاستشهادات يستخدم في حالة المصاحبة البيولوجرافية *cocitation matrix*، والتي تبين كم مرة يستشهد مؤلفان أو دوريتان ببعضهما البعض. وقد قام *Everett and Pecotich* عام 1991 بتحليل مصفوفة بالاستشهادات الواردة في 18 دورية من دوريات التسويق.

Everett, I. E. and Pecotich, A. (1991). A combined loglinear/MDS model for mapping journals by citation analysis, *Journal of the American Society for Information Science*, 42, 405-413.

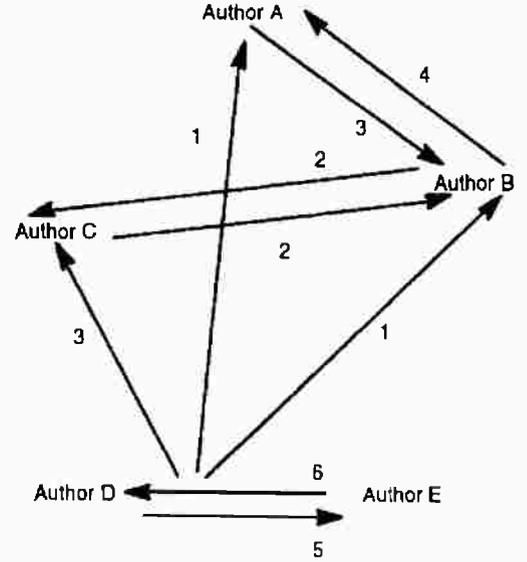
citation motivation See citation type.

citation networks

شبكات الاستشهاد المرجعي

الروابط التي تنشأ عن طريق الاستشهادات المرجعية بين مجموعة من المؤلفين، أو الوثائق، أو الدوريات، أو بين مجموعة من الموضوعات. ويمكن تمثيل تلك الروابط بمخططات بيانية تبين الترابط بين الأحداث العلمية والمراحل التاريخية للأعمال العلمية. ويمكن عن طريق تلك المخططات التعرف على الأعمال التي يكثر الاستشهاد بها والتي لها أكبر الأثر في مجالها العلمي.

A citation network.



ويبين المخطط في الشكل المصاحب، أنه في حقل معين وفي فترة زمنية معينة:

استشهد المؤلف A بالمؤلف B ثلاث مرات، في حين أن المؤلف B قد استشهد به أربع مرات؛ كما أن المؤلفان B and C قد استشهد كل منهما بالآخر مرتان؛

كما أن المؤلف D قد استشهد بكل المؤلفين، ولكن لم يرجع إليه إلا المؤلف E.

وهناك رسومات تخطيطية أخرى تعبر فيها الأرقام عن ثخانة الخطوط أو المسافة بين المؤلفين. أنظر مقالة *Shepherd, M. A., Watters, C. R., and Cai, Y.* نشرها عام 1990 والتي تناقش تمثيل شبكات

الاستشهادات بالنصوص المهيبرة *hypertext*.

Shepherd, M. A., Watters, C. R., and Cai, Y. (1990). Transient hypergraphs for citation networks. *Information Processing & Management*, 26, 395-412.

citation order

ترتيب إسنادي. ترتيب الأسبقية

في نظام التصنيف الوجهي، ترتيب الأسبقية الذي ترتب فيه عناصر القسم المركب *composit class* لتكوين رقم القسم أو الرأس. يسمى أيضاً: *facet formula*. *combination order*.

citation, outside**استشهادات مرجعية من خارج المجال**

استشهادة مرجعية تكون فيها الوثيقة المستشهد بها أو الوثيقة المستشهد بها غير مثبتة في مجموعة الوثائق التي تحت التحليل. بينما تكون الوثيقة المستشهد بها في المجموعة.

ففي إحدى الدراسات:

Hicks, D. and Potter, J. (1991). Sociology of scientific knowledge: A reflexive citation analysis, or science disciplines and disciplining science. *Social Studies of Science*, 21, 459-501.

قام *Hicks and Potter* بتحليل الاستشهادات المرجعية لبليوجرافيا تحتوي على ٣١٣ مفردة تغطي موضوع الجوانب الاجتماعية للمعرفة العلمية، وبعد بحث كشاف الاستشهاد المرجعي للعلوم الاجتماعية *Social Sciences Citation Index*، وجد أن بعض الاستشهادات المتعلقة بهذه البليوجرافيا كانت من خارج المجال. بمعنى أن بعض الوثائق المستشهد بها غير مذكورة في البليوجرافيا و/أو أنها ليست لمؤلفين ينشرون في مجال الجوانب الاجتماعية للمعرفة العلمية.

أما الدراسة التالية عن تأثير علم المكتبات وعلم الاجتماع بالحقول الموضوعية الأخرى:

Gatten, J. N. (1991). Paradigm restrictions on interdisciplinary research into librarianship. *College & Research Libraries*, 52, 575-584.

فقد قام *Gatten* بتحديد الحقل الموضوعي للدوريات التي استشهدت بها مقالات في علم المكتبات وعلم الاجتماع. وقد وجد *Gatten* أن بعض الدوريات المستشهد بها كانت من حقول موضوعية من خارج علم المكتبات وعلم الاجتماع.

citation rate **مدى الاستشهاد المرجعي**

تشير في أغلب الأحوال إلى عدد الاستشهادات المرجعية التي يحصل عليها مؤلف، أو وثيقة، أو دورية خلال فترة زمنية معينة. تسمى أيضا: *citation count, citation frequency*.

فإذا عبرنا عنها كمعدل، خاصة، لمجموعة من المقالات التي نشرتها دورية بالذات، فإن مدى الاستشهاد المرجعي يصبح مطابقا لعامل التأثير *impact factor*، وكمدى،

فإن الاستشهاد المرجعي يمكن اعتباره عدد الاستشهادات التي حصلت عليها الوثائق مقسوم على عدد الوثائق في المجموعة.

citation received and citation given

عندما تذكر الوثيقة س الوثيقة ص، فإنه يقال:

الوثيقة س أعطت استشهادا للوثيقة ص

الوثيقة ص تلقت استشهادا من الوثيقة س

وهذا يقابل:

الوثيقة س استشهدت بالوثيقة ص

الوثيقة ص استشهدت بها الوثيقة س

citation, self See autocitation; citation, intrajournal; self citation; self citation, hidden:

citation score **رصيد الاستشهادات المرجعية**

مجموع الاستشهادات المرجعية التي حصل عليها المؤلف أو حصلت عليها الوثيقة أو أي مصدر.

citations, mutual**استشهادات مرجعية متبادلة**

حالة من الحالات يستشهد فيها مؤلفان كل منهما بالآخر. فارنه بالمدخل *bibliographic coupling, cocitation*.

افتراض أن المؤلف A نشر مقالة عام ١٩٩٠. وقد أورد فيها المؤلف A استشهادا بمقالة كان قد نشرها المؤلف B عام ١٩٨٨. وبعد عدة سنوات، في ١٩٩٣، نشر المؤلف B مقالة ضمنها استشهادا بمقالة كان قد نشرها المؤلف A عام ١٩٨٦. وعلى هذا يكون المؤلفان A and B قد تبادلوا الاستشهادات المرجعية.

انظر الشكل تحت *citation networks*، ولاحظ أن العلاقة بين A and B، حيث أن هناك استشهادا متبادلا بينهما.

citation speed See *mean response time; response time; time lag, citation.*

citation, successive

استشهادة مرجعية بمطبوع يحصل على استشهادات متتابعة لفترات زمنية طويلة قد تمتد عشرات السنين. وهذا يحدث في حالة إذا كان المطبوع مشهوراً لمدد زمنية طويلة بسبب مادته العلمية.

citation taxonomy See *citation type.*

citation threshold See *cocitation threshold.*

citation time lag See *time lag, citation.*

citation type نوع الاستشهادة المرجعية

تصنيف للاستشهادة المرجعية طبقاً للغرض منها. فمثلاً، قد يكون الغرض من إحدى الاستشهادات المرجعية هو ربط الوثيقة بالوثائق المشابهة التي كتبها مؤلفون آخرون. ويشير نوع الاستشهادة إلى الدور الذي تلعبه الاستشهادة في الوثيقة. والذين يدرسون السلوك الاستشهادي *citation behavior* قد يهتمون بسبب استشهاد المؤلف بوثيقة أو دورية بالذات، وبكيفية استخدام المستفيد لتلك الاستشهادة وذلك أكثر من اهتمامهم بكمية الاستشهادات الواردة في الوثيقة. تسمى أيضاً: *citation categorization; citation function; citation motivation; citation taxonomy; citer motivation.*

See also *citation, biased; citation utility; citing, normative theory of.*

وقد قام Cano بفحص نوع الاستشهادات الواردة في الأعمال (مثل الاستشهادات التوكيدية *confirmative* والروتينية *perfunctory*) وكذلك أماكنها في الوثائق.

Cano, V (1989). Citation behavior: Classification, utility, and location. *Journal of the American Society for Information Science*, 40, 284-290.

كما قام Warner بتصنيف الاستشهادات إلى أنواع، مثل، استشهادات ضرورية *essential*، أو ملحقة *supplementary*، أو نقدية *review*.

Warner, A. 3. (1991). Quantitative and qualitative assessments of the impact of linguistic theory on information science. *Journal of the American Society for Information Science*, 42, 64-71.

كما قام Frost بتصنيف الاستشهادات إلى أنواع، منها، الموافقة على ما جاء في الوثيقة المستشهد بها، أو توجيه المستفيد إلى مزيد من القراءات، أو الاعتراف بالأعمال الرائدة في الحقل موضوع الدراسة.

Frost, C. O. (1979). The use of citations in literary research: A preliminary classification of citation functions. *Library Quarterly*, 49, 399-414.

citation, un- See *uncitedness.*

citation utility

منفعة الاستشهادات المرجعية

مقياس لمدى أهمية الاستشهادة المرجعية للمؤلف الذي استشهد بها. تسمى أيضاً: *utility level of citations.*

cited document and citing document

الوثيقة المستشهد بها والوثيقة المستشهدة

إذا استشدهت الوثيقة A بالوثيقة B، فستكون الوثيقة A هي الوثيقة المستشهدة، والوثيقة B هي الوثيقة المستشهد بها. ويمكننا القول بأن الوثيقة A ذكرت الوثيقة B. والطريقة العادية هي ذكر الاستشهادات في الوثيقة A في الحواشي النهائية *endnotes*، أو في الحواشي السفلية (أسفل الصفحات) *footnotes*، أو في قائمة المراجع، مع إعطاء معلومات ببليوجرافية عن الوثيقة B. وينطبق هذا التعريف على المؤلفين والدوريات المستشهدة *citing* والمستشهد بها *cited*.

cited half life See *half life, cited.*

citer motivation See *citation type.*

citing document and cited document

See *cited document and citing document*

citing half life See *half life, citing.*

citing, normative theory of

النظرية المعيارية للاستشهاد المرجعي

تقول هذه النظرية أننا إذا افترضنا أن مؤلفاً استشهد بمؤلف آخر لأسباب لها ما يبررها. فإذا كان الافتراض

صحيحاً، فيمكن تحليل الاستشهادات للاستدلال على قيمة الوثيقة المستشهد بها *cited document* والوثيقة المستشهادة *citing document*، والموضوعات التي تناقشها الوثيقتان. وهذه النظرية لها علاقة بدراسة سبب استشهاد المؤلف بالأعمال الأخرى، والأنواع المختلفة للاستشهادات المرجعية *citation type* التي تستخدم أو التي يساء استخدامها. وقد لاحظ *Cronin* أن القاعدة المعيارية هي قاعدة سلوك *norm of conduct* المؤلف في مجال العلوم. وهذا السلوك هو سلوك معترف به عامة كسلوك اختياري *voluntary* تتبعه المنشئات العلمية، وأن الاستشهاد المرجعي يعتمد على الالتزام عن تراض بالمعايير السلوكية.

Cronin, B. (1981). The need for a theory of citing. *Journal of Documentation* 37. 16-24.

وهناك دراسة أخرى على تلك النظرية قام بها *M. H. MacRoberts and B. R. MacRoberts* في مجال تاريخ علم الجينات *genetics*:

MacRoberts, M. H. and MacRoberts, B. R. (1987). Another test of the normative theory of citing. *Journal of the American Society for Information Science*. 38. 305-306.

city editor محرر الأنباء المحلية

city libraries مكتبات المدينة
مكتبات تعمل تحت مسؤولية الحكومة المحلية لإحدى المدن.

city zone كردون أو طوق المدينة
النطاق الذي توزع الصحيفة داخله، وهو يشمل المدينة وتخومها.

civil service خدمة مدنية
تعني في الاستخدام الأمريكي:
أ. جميع فروع الخدمة الحكومية فيما عدا الخدمات القضائية والتشريعية والعسكرية، خصوصاً تلك التي يسندعي التعيين فيها إجراء إمتحان مسابقة.

ب. مصطلح شامل لجميع الموظفين العاملين في الخدمة الحكومية فيما عدا الموظفين العاملين في الخدمات القضائية والتشريعية والعسكرية.

CIX See *Commercial Internet Exchange*.

CJCLS (Community and Junior College Libraries Section)

قسم تابع لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association* ينحصر نشاطها في مكتبات الكليات المتوسطة *junior college libraries*.

.ck

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في جزر كوك *Cook Islands*.

.cl

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في شيلي *Chile*.

claim مطالبة. استعجال
أي مراسلة بُعثت إلى المورد لاستعجال مواد متأخرة.

clamp

١. قامطة: أداة لربط الأجزاء بعضها مع بعض مؤقتاً، مثل قامطة تجليد الكتب.
٢. قامطة أو قفيز: أداة تثبت المواسير في الجدران، أو في غيرها، وهي أنواع، ويشيع لفظ "القفيز أو الأفيز".

clamping القمط
ربط الأجزاء بعضها على بعض بمقابض ليجف الغراء.

clandestine press See *underground press*.

clandestine publication See *underground publications (1)*.

clapper

المصففة. المخشخشة

في الموسيقى، إحدى عصوين يمسك بهما المرء بين أصابعه لإحداث بعض النغمات.

Clapp-Jordan formula

قاعدة كلاب وجوردون

صيغة توصل إليها *Verner Clapp and Robert Jordan* عام ١٩٦٥ لإنشاء مبدأ لقياس كفاية حجم الرصيد في المكتبات الأكاديمية، استخدمها فيها عدد الطلبة الذين التحقوا بمعهد معين، وحجم هيئة التدريس، وعدد البرامج الأكاديمية وعدد المجلات للحصول على المستوى الكلي لكفاية حجم الرصيد. وهذه الصيغة تشكل الصيغة الأولية التي أنشئت على أساسها صيغ كثيرة في السنوات التالية.

'Quantitative criteria for adequacy for academic library collections' (College and Research Libraries, vol. 26, no. 5, 1965).

clarendon

كلارندون

اسم حرف طباعي، وكذلك مجموعة من الحروف تتميز بتباين في ثخانة وضآلة خطوط نهاياتها. وقد صممت بهذا الشكل للاستعمال في القواميس لجذب الانتباه إلى الكلمة. وتستهمل كذلك في أغراض أخرى.

See also type face.

ABCDEFGHIJKLMN O P Q R S T U
abcdefghijklmnopqrstuvwxyzab
SQUARE SERIF CLARENDRON

Clarendon Regular

Clarendon Medium

Clarendon Semi_{BOLD}

Clarendon Bold

.ClariNet

خدمة تجارية متخصصة في توزيع المقالات الإخبارية من *United Press International (UPI)* ووكالات الأنباء الأخرى في مجموعات الأخبار التي تنتمي إلى

مجموعة (*clari*) على الإنترنت. والخدمة تقدم إلى المشتركين فقط مقابل رسم اشتراك.

clari. newsgroups

مجموعة أخبار على الإنترنت تُشرف عليها

ClariNet Communications, Inc. وتحصل الوكالة على الأخبار من *Reuters and United Press International wire services, SportsTicker, Commerce Business Daily*، والوكالات الأخرى وتوزعها على المشتركين مقابل رسم معين.

See also *ClariNet, Internet service provider, newsgroup.*

claro obscuro See chiaroscuro.

clasp

مشبك. أبزيم

مشبك مربوط على جانب من غلاف الكتاب تدخل فيه حلقة أو دبوس معدني مربوط على الجانب الآخر من الغلاف أو الألبوم.

class

١. قسم. تقسيم. صنف. فصل. باب. رتبة
٢. مجموعة من المفاهيم أو الأشياء مجموعة معا طبقا لتشابهها. وهذا التشابه هو ما يطلق عليه: سمات التصنيف *characteristic of a classification*. والقسم يتألف من جميع الأشياء المتشابهة في الضروريات، والصفات، والخواص، والعلاقات، التي تتصف بها. مثل، فصل الأدب في جداول التصنيف، أو العلوم الاجتماعية.
٣. مجموعة لها نفس الخاصيات.
٤. قسم كبير في فئة (راجع: *category*).
٥. وحدة أرشيفية مستعملة داخل مجموعة أرشيفية.
٦. في البرمجة الموجهة للكائنات *object-oriented programming*، فئة عامة تصف مجموعة من

See also *form classes, main class, summum genus.*

(راجع: *series*).

المواد المحددة، تسمى كيانات *objects*، تتواجد داخلها.

٧. يصنف الكتب طبقاً لخطة تصنيف.

٨. بحث قيم: وثيقة ذات قيمة عالية تصبح موضوعاً لكتب أخرى أو الإنتاجات الفكرية الأخرى.

تجليد ممتاز Class A binding

تميز الكتب المخططة جيداً والمجادة طبقاً لمعايير معهد تجليد المكتبات *Library Binding Institute* بالولايات المتحدة.

Class A certification

ترخيص فئة A

ترخيص *FCC (Federal Communications Commission)* تصدر لمعدات الكمبيوتر، متضمنة كمبيوترات الإطار الرئيسي *mainframe computers* وكمبيوترات الميني *minicomputers*، والمصممة للأغراض الصناعية، والتجارية، أو المكتبية، وليس للأغراض المنزلية. والرخصة بدرجة A هي أقل في قيودها من *Class B certification*، الخاصة بالمناطق السكنية، حيث تفترض أن معظم المناطق السكنية تبعد أكثر من ٩ متر (٣٠ قدم) من معدات الكمبيوترات التجارية.

Class A films

أفلام درجة A

أفلام خام يمكن استخدامها في التصوير والطبع على المواد ذات الحساسية للأشعة البنفسجية بعد فترة التخزين المقررة.

Class A network

شبكة فئة A

شبكة على الإنترنت يمكنها تحديد عدد من الكمبيوترات المضيفة *hosts* بحد أقصى 16,777,215 كمبيوتر مضيف. والشبكات من الدرجة الممتازة تستخدم أول بايت في عنوان الكمبيوتر *Internet address or IP address*

لتحديد اسم الشبكة، مع جعل أول بت في العنوان يساوي 0. أما المضيف فيخصص له الثلاث بايتات الأخيرة في العنوان. كما يمكن في هذه الشبكات أن تحتوي على 128 شبكة. وهذه الفئة من الشبكات تصلح للمواقع التي تحتوي على عدد قليل من الشبكات لكنها تضم عدداً كبيراً من الكمبيوترات المضيفة. وهي تصلح للاستخدامات الحكومية والمعاهد التعليمية.

See also host, IP address.

Class B certification

ترخيص فئة B

رخصة *FCC* تصدر لمعدات الكمبيوتر، متضمنة الكمبيوترات الشخصية *PCs*، والكمبيوترات المحمولة والمتنقلة والموجهة للاستخدام في المنازل وليس في المناطق التجارية. وفئة B من تداخل ذبذبات اللاسلكي *radio frequency interference (RFI)* يجب أن تكون منخفضة، بدرجة لا تجعلها تتداخل مع استقبال الراديو أو التلفزيون عندما يفصلهما عن الكمبيوتر حائط ومسافة مقدارها ٩ متر (٣٠ قدم). وترخيص B أكثر قيوداً من ترخيص A للأغراض التجارية.

Class B films

أفلام درجة B

أفلام يمكن استخدامها في التصوير بعد فترة التخزين المقررة. ومثل تلك الأفلام ليست لها كثافة مطلوبة للطبع منها على المواد الحساسة للأشعة فوق البنفسجية.

classbook

١. كتاب الصف: كتاب ينشره صف مدرسي حاملاً صور الطلاب والمدرسين والمباني المدرسية، الخ.

٢. دفتر الصف: دفتر يدون فيه المدرس علامات الطلبة وغيابهم عن الصفوف، الخ.

class catalog See *classified catalog*.

classed catalog See *classified catalog*.

classed index *See analytical index.*

classed library *See classified library.*

class elsewhere note

ملاحظة "صنّف في مكان آخر"

ملاحظة في تصنيف ديوي تحت رأس موضوع في الجداول تنبه المصنف إلى أن أجزاء معينة من البحث أو المباحث ذات الصلة يمكن أن تصنف في مكان آخر.

class entry مدخل بالفصل

مدخل في الفهرس تحت اسم الفصل وذلك لتمييزه عن المدخل تحت الموضوع المتخصص. وهذا الإجراء يؤدي عند البحث إلى زيادة نسبة الاستدعاء *recall ratio* وانخفاض نسبة الدقة *precision ratio*. يسمى أيضا: *generic entry*.

See also specific entry.

classer مُصنّف

استخدمها *Bliss and Savage* للدلالة على من يخصص أرقام التصنيف للكتب طبقا لخطة تصنيف موجودة. *See also classing, classifier.*

class guide دليل التصنيف

دليل للرفوف يبين موضوع ورمز الباب الرئيسي. وقد يعطي نفس المعلومات بالنسبة للأقسام الرئيسية في التصنيف. ويوضع في نهاية أو في منتصف الرفوف لمساعدة المستخدمين للعثور على المواد الموضوعية على الرفوف.

class here note

ملاحظة "صنّف هنا"

ملاحظة في تصنيف ديوي تحت رأس موضوع في الجداول تنبه المصنف إلى أن أجزاء معينة من البحث أو المباحث ذات الصلة يمكن أن تصنف في هذا المكان.

classic

١. عمل كلاسيكي. أثر (فني أو أدبي) خالد
٢. عمل قد يظهر عادة في ترجمات عديدة وقد تظهر له تعديلات ويكون دائما مادة للنقد والتعليق كما يظل ينشر بعد نشره لأول مرة.
٣. في الموسيقى، عمل موسيقي كلاسيكي من الطراز الأول
٤. ذو علاقة بأدب الإغريق والرومان أو فنهم أو حياتهم.
٥. أثر أدبي إغريقي أو روماني

classical author مؤلف كلاسيكي

١. تستخدم في تصنيف الكولون للدلالة على المؤلف صاحب عمل كلاسيكي واحد على الأقل. وتوضع أداة الكلاسيكية (راجع: *classic device*) التي تتكون من *x* بعد رقم التصنيف ثم يضاف بعدها وجه المؤلف، وهو ما سوف يؤدي إلى تجميع الطبقات المختلفة للعمل الكلاسيكي وكذلك التعليقات المنشورة عن هذا العمل في مكان واحد.
٢. في الفهرسة، اسم المؤلف الذي يتكون من جزء واحد، مثل أرسطو.

classic device أداة الكلاسيكية

تشير في تصنيف الكولون إلى *x* التي توضع بعد رقم تصنيف العمل الكلاسيكي (راجع: *classic*) وقيل وجه العمل أو المؤلف. ويتبع هذا الإجراء لضم جميع الطبقات المختلفة للعمل الكلاسيكي في تصنيف واحد، وكذلك الطبقات المختلفة للأعمال النقدية، وبهذا يتم تجميع العمل الكلاسيكي مع الأعمال النقدية الخاصة به في مكان واحد.

classifiable يُصنّف

قابل للتصنيف أو التوبيخ

classification

تصنيف

١. سلسلة أو مجموعة من الأقسام classes مرتبة بنظام معين طبقاً لمفهوم أو مبدأ معين، أو غرض أو اهتمام بالذات. ويطلق المصطلح على ترتيب أسماء الأقسام أو على الأشياء التي تصنف سواء كانت حقيقية أو تصورية. والمصطلح classification هو بالإشفاق والاستخدام، عبارة عن اسم لعملية أو طريقة تصنيف أو ترتيب الأقسام أو الأشياء.

٢. جمع الأشياء المتشابهة وفصل الأشياء غير المتشابهة على أساس امتلاك الأشياء أو عدم امتلاكها لخصائص مشتركة وذلك طبقاً لخطة منهجية في التصنيف، وأهم صفة أو خاصية في الأشياء هو ما تتضمنه من معلومات.

٣. خطة منهجية لترتيب الكتب والمواد الأخرى في تسلسل منطقي طبقاً للموضوع أو الشكل، وهذه تسمى خطة التصنيف.

٤. جدول لترتيب الوثائق أو تنظيمها.

٥. نظام "كودي" تشير فيه سلسلة الرموز إلى المفهوم أو الدلالة اللغوية.

See also arrangement, broad classification, close classification, enumerative classification, filing system, hierarchical classification, security classification, sunmmum genus.

٦. "أي طريقة للتعرف على العلاقات العامة أو الخاصة بين مواد المعلومات بصرف النظر عن درجة التسلسل الهرمي المستخدمة وبصرف النظر عن كيفية استخدام تلك الطرق سواء كان الاستخدام تقليدياً أو بالكمبيوتر".

وهذا هو التعريف الذي تبناه الاتحاد الدولي للتوثيق، لجنة بحوث التصنيف عام ١٩٧٣.

International Federation for Information and Documentation committee on Classification Research (FID/CR) in 1973.

٦. في الأرشيف، نظام ترتيب مصمم لسلسلة أرشيفية record series أو هي أداة التعرف على المحفوظات أو الوثائق طبقاً لنظام معين.

٧. التقسيم إلى مجموعات. تقسيم منهجي لمجموعة من الموضوعات المتصلة.

٨. العملية الذهنية التي يتم خلالها إدراك التشابه أو الوحدة في صورنا العقلية، ومن خلال هذا التشابه أو الوحدة يؤلف بين هذه الصور وتوضع مرتبطة بعضها ببعض. وهذا هو المعنى المنطقي والواقعي للتصنيف.

وإن ترتيب مجموعات الكتب طبقاً لنظام معين، يشار إليه عامة باسم التصنيف. ولقد استخدمت أنظمة تصنيف كثيرة في الماضي لترتيب الكتب، فمن نظام *Pinakes*، الفهرس الذي كان يحدد أماكن الموضوعات العامة الذي وضعه كاليماخوس *Callimachus* في مكتبة الإسكندرية في مصر القديمة، إلى التصنيف طبقاً لأحجام الكتب الذي استخدم في العديد من مكتبات نيونجلاند، إلى أنظمة التصنيف الموضوعي الحديثة التي تستخدم الأرقام والحروف أو الرموز أو توليفة منها. والهدف النهائي من تلك الأنظمة هو تيسير الوصول إلى الكتب التي يرغبها القارئ، إما من خلال بحثه هو في نظام الرفوف المفتوحة *open stacks* أو من خلال الموظف المختص بالبحث في أنظمة الرفوف المغلقة *closed stacks*. ويجب التنبيه إلى أن لفظ تصنيف يشير إلى عمليتين:

أ. إنشاء خطة التصنيف ذاتها

ب. استعمال الخطة في عملية تصنيف المواد.

الخواص الفلسفية للتصنيف

يمكن تعريف خطة التصنيف بأنها هي الترتيب المنتظم لفئات الأقسام حيث يكون القسم عبارة عن أي مجموعة من الكيانات التي تشترك في نفس الخواص *characteristics*. والخاصية هي صفة *attribute* يمكن بواسطتها فصل المفاهيم أو التصورات *concepts* عن بعضها إلى مجموعات، أو يمكن بها مد التقسيم إلى تفرعات موضوعية. وبناء عليه فإن الغرض من التصنيف هو تجميع (أو تشكيل أقسام) الكيانات التي تشترك في خواص معينة وفصل الكيانات التي لا تشترك

في تلك الخواص. وببساطة يكون التصنيف عبارة عن تجميع الأشياء المتشابهة وفصل الأشياء غير المتشابهة. فالمعرفة العلمية طبقاً لأرسطو تتألف من ترتيب الأجزاء تحت مفاهيم الأقسام العامة واندماج تلك المفاهيم في نظام. وإن هدف العلم هو التحديد الذي يفسر طبيعة موضوع من الموضوعات عن طريق خواصه الجوهرية *essential properties* وخواصه الاختلافية *differentiating properties* التي تميزه عن المجموعات الأخرى.

إنّ فالهدف النهائي للعلم هو التصنيف الكامل لمواد المعرفة في مجموعات تقسيمية مظهراً جميع التشابهات والاختلافات في خواص الأقسام المتعددة.

ويقول أرسطو أن تعريف اللفظ أو مفهوم القسم يجب أن يتضمن الآتي:

- أ. الخواص الجوهرية للقسم، مثل الإنسان حيوان عنده مقدرة على النطق العاقل.
- ب. الخواص المميزة للقسم، مثل الإنسان عنده مقدرة على الضحك.
- ج. الانتماء إلى جنس أعلى، مثل الإنسان حيوان.
- د. الخواص التي تميز الإنسان عن جميع الأنواع الأخرى من الحيوانات، مثل الإنسان عنده مقدرة على النطق.
- هـ. الأعراض (أي الخواص التي لا تشكل جزءاً من التعريف ولكنها شائعة في القسم والأقسام الأخرى)، مثل الإنسان جسم مادي.

وفي محاولة لتصنيف المعرفة الكلية، وضع أرسطو عشر مقولات *Categories* كالآتي:

١. الجوهر *substance*.
٢. الكم *quantity*.
٣. كيف *quality*.
٤. الإضافة (الإسناد) *relation*.
٥. مقولة أين (المكان) *place*.
٦. مقولة متى (الزمان) *time*.
٧. الوضع *situation or position*.

٨. الملكية (الخواص المكتسبة) *possession or character acquired*.

٩. الانفعالية أو الانفعال (ينفعل) *activity*.

١٠. المنفعالية أو الفعل (المبني للمجهول) *passivity*.

وهناك توضيح كبير لنظرية أرسطو للمعرفة في أعمال الفيلسوف الألماني كونت *Immanuel Kant*. فقد وجد كونت أن هناك عاملين في المعرفة الأصيلة، هما المواد الخام وهي التجارب الحسية، والنشاط التركيبي أو التنظيمي أو الترتيبي للعقل. أما الفهم أو ملكة تكوين الأحكام - أي ملكة تكوين التصورات والقوانين التي تشكل النظام والتسلسل - فتنتهي إليه الأشكال الفطرية للحكم، أو الطرق العامة التي يقوم بها العقل بتركيب أو تنظيم أو تكوينات الإدراك الحسي. وهذه التكوينات هي المقولات - أي الأشكال الأساسية والعامة لمواد التفكير وعلاقتها. وباستخدام تلك المقولات يبني العقل مادة الإدراك الحسي في شكل خبرة عاقلة منسقة ومنظمة. وإن مقولات كونت تطابق تصنيف أشكال الحكم *judgment* الموجودة في المنطق التقليدي، وهي كما يلي:

١. مقولات الكم *Categories of quantity*

• الوحدة *Unity*

• الكثرة أو التعدد *Plurality*

• الجملة أو الكلية *Totality*

٢. مقولات الكيف *Categories of Quality*

• موجود *Reality*

• السلب *Negation*

• الحد *Limitation*

٣. مقولات الإضافة *Categories of relation*

• الجوهر *Substance*

• العلية (السببية والتبعية) *Causality & dependence*

• التفاعل *Community or reciprocity of casual influence*

٤. مقولات المشروطية *Categories of modality*

• الإمكان - اللإمكان *Possibility - Impossibility*

• الوجود - اللاوجود *Existence - Nonexistence*

• الضرورة - المصادفة - *Necessity*
Contingency

ومن أجل تصوير نظرية كونت، يكفي أن نشير إلى استخدام بعض المقولات:

١. الوحدة: يوحد العقل المشاعر المختلفة - مثلا اللون والشكل والوزن والحجم والطعم، الخ. إلى وحدة أو هوية *identity*، مثلا برتقالة.
 ٢. الكثرة: من أجل أن يقوم العقل بعدد كيس من البرتقال، يجب أن يكرر اثنتي عشر مرة، مثلا، تعريفه للوحدة، كما يجب أن يضيف أو يركب كل وحدة على العدد المعروف السابق حتى نهاية العدد.
 ٣. الجوهر: يمكن للعقل إدراك التغيير بالإشارة إلى شيء دائم. فبدون إدراك البقاء لا يوجد إدراك للتغيير، وبالعكس. فإذا فكرنا في أي شيء، مثلا منضدة، يمكننا القول بأن مظهرها يختلف إذا تعرفنا على منضدة مشابهة لها تماما، وهذه المنضدة المشابهة حدث بها تغيير. ومثلا إذا زرنا البيت الذي نشأنا وقضينا فيه أيام الطفولة، فلا يمكننا القول بأنه لم يتغير كثيرا عما كان، إلا إذا عرفنا أننا تغيرنا كما تغيرت الأشياء الأخرى بينما بقي هو لم يتغير.
 ٤. العلية: العلاقة العلية هي بالضرورة تتابع لا يمكن عكسه. فمثلا "أ هي سبب ب"، تعني أن أ يجب أن تحدث أولا لإمكان حدوث ب.
- والآن فإن استخدام أو تطبيق أي فئة تعني دائما التحليل والتنظيم أو التوحيد بطريقة ما للخبرة الحسية غير المنظمة. والمعرفة تشمل كل من التحليل والتركيب، إذ يجب أن نرى الأشياء معا أولا قبل أن نبدأ في فكها عن بعضها، ولا نستطيع أن نراها معا إلا إذا جمعناها معا. ويبدو أن هذه هي إحدى المشكلات الرئيسية للتصنيف المنطقي. فعلى ضوء الحقل الواسع للمعرفة الذي لا تزال تحت الاكتشاف، ما هي نسبة النجاح في التجميع العقلي للمعلومات أو أجزائها ثم محاولة وضعها في أنماط موجودة فعلا (أو غير موجودة) أثناء

محاولتنا للتحليل والتركيب؟ فالمعرفة في معناها الواسع تجمع وتفصل وتسجل الأفكار والأشياء بطرق لا تحصى. ونحن لا نضيف فقط الأشياء المتشابهة التي باستطاعتنا رؤيتها ولمسها، ولكننا نحاول أيضا تجميع وتصنيف وتقييم الانعكاسات والأفكار والخواطر الموجودة أو التي وجدت أو يمكن أن توجد في المستقبل. فإذا لم يكن التصنيف في حد ذاته هو المعرفة فهو بالتأكيد أهم الطرق للتعامل مع المعرفة. فالتصنيف يمكننا من ملاحظة الأشياء ثم تجريد الخصائص الشائعة بينها من بين خصائصها المتعددة، مينا بهذا الاتصال المتبادل بينها. وهذه هي الطريقة التي نصل بها إلى التعميمات العلمية. ويجب أن نشير في هذا المجال إلى التصنيف الطبيعي والتصنيف الاصطناعي *natural and artificial classification*.

فالتصنيف الطبيعي يظهر الخواص المكتسبة للأشياء المصنفة. إذ أنه يعتمد على الخصائص التي تستنتج من التشابه حيث تحدث تلك الخصائص بانتظام، إذ أنها ليست منفصلة عن تلك الأشياء. فالتصنيف الطبيعي يطابق "نظام الطبيعة" بقدر الامكان، وعلى هذا فهو تصنيف فلسفي، وهو يستخدم مفاهيم أرسطو المناسبة الخاصة بأقسام الخواص الضرورية والخواص الشاذة والجنس الأعلى في المرتبة والخواص المتخالفة والأعراض. ومن ناحية أخرى فإن التصنيف الاصطناعي هو ذلك التصنيف الذي تستخدم فيه بعض الخواص العرضية للأشياء المصنفة كخصائص للترتيب. وعلى هذا فإن التصنيف الاصطناعي يعتمد على التشابه حيث نضيف الأشياء لأعراض محددة طبقا للاختيار القسري لصفة عرضية غير منفصلة عن الشيء المصنف.

والتصنيف باللون فقط أو الحجم فقط، مثلا هو تصنيف عرضي *accidental classification*.

ويمكن تحديد أنواع التصنيف الفلسفية عن طريق التركيب الداخلي للتصنيف ذاته. فالمفهوم المتدرج للتصنيف يبنى على افتراض أن عملية التفريع يجب أن تظهر بقدر الامكان التدرج "الطبيعي" للموضوع، يادئين

بالأقسام ذات المشمول *extension* الأكبر والمدلول *intension* الأصغر إلى الأقسام ذات المشمول الأصغر والمدلول الأكبر. فترتيب أي موضوع طبقاً لـ *Bliss* هو وضع الأعمال العامة المتخصصة التي تعالج بطريقة عامة، ثم تتبعها أخيراً الأعمال المتخصصة التي تعالج بطريقة خاصة.

١. عام يعالج بطريقة عامة - وابورات السكك الحديدية
٢. عام يعالج بطريقة خاصة - تصميم وابورات السكك الحديدية
٣. خاص يعالج بطريقة عامة - وابورات السكك الحديدية الكهربائية
٤. خاص يعالج بطريقة خاصة - تصميم وابورات السكك الحديدية الكهربائية.

والجدول التالي الذي صممه بلس يظهر مواصفات التدرج التي تطبق على التفريع المنتظم لمعظم الموضوعات العامة أو الخاصة. وقد ورد في كتابه:
The Organization of Knowledge in Libraries (New York: H. W. Wilson, 1939), p. 93

عام المجال

ببليوجرافي

تاريخي ونقدي

تاريخي

طرق ومجال وعلاقات الموضوع بالموضوعات

الأخرى

نقدي

سيرة

مواد إضافية: إحصاءات، الخ.

وثائق وتقارير، الخ.

متنوعات

مجلات ودوريات الجمعيات، الخ.

مجموعات ومختارات وقرارات ومقالات

عام المجال عام المعالجة

أوليات ومقدمات

موجزات وملخصات

رسائل ومبادئ ودراسات شاملة

محاضرات

عام المجال خاص المعالجة

رسائل النظريات

ملاحم الموضوعات العامة

المعالجة للأغراض والاهتمامات والمهن الخاصة،

الخ.

فني

تجريبي ومعامل

خاص المجال خاص المعالجة

موضوعات خاصة

نظريات خاصة

المجالات ذات الاهتمامات الخاصة

طرق وتجارب خاصة، الخ.

معالجة إحصائية

نشرات ذات محتوى خاص والمواد الخاصة

الأخرى

ويمكن تلخيص مبادئ التصنيف الهرمي *Hierarchical*

classification كما يلي:

١. يبدأ التصنيف الهرمي بتجميع مجموعات العلوم في الميادين العامة للمعرفة في أقسام أو شعب رئيسية كما تملئها نظرية المعرفة. مثل هذه الأقسام لها مشمول واسع ومدلول صغير.
٢. تستمر العملية بتخصيص صفات تميز اختلافية داخل كل قسم رئيسي وهكذا تنشأ الأقسام الفرعية.
٣. يقسم كل قسم فرعي بالتالي وفقاً لصفات اختلافية لإنتاج أقسام فرعية أخرى وهكذا حتى يصبح التقسيم عديم المعنى أو يصل إلى طريق مسدود.
٤. كل قسم فرعي في القسم هو تابع لرأس القسم. ومجموع تلك الفروع هو المعنى الكلي للفظ القسم *class term*. ولكن كل فئة من تلك الفروع قد تتألف من أقسام ذات رتب متعادلة. وهذه يجب التوفيق بينها بدرجة تشابهها أو ارتباطها.

التصنيف المكتبي

وتصنيف ديوي يتبع هذا النظام. وقد لوحظ أن تجميع الفئات أو الموضوعات في نسق أو صف *array* هرمي لا يُحدد غالباً طبقاً لتشابهها الواحد مع الآخر وإنما لتبعيتها المبنية على خاصية شائعة أو صفة تختار لغرض بالذات. وهذا النوع الثاني من التصنيف مبني على افتراض أن التصنيف يجب أن يظهر علاقات الأقسام داخل موضوع معين بطريقة مريحة عن العرض الطولي أو الخطي التقليدي *linear presentation*. ويطلق شيرا وإيجان *Shera and Egan* في:

The Classified Catalog: Basic Principles and Practice (Chicago: American Library Association, 1956)

(راجع ترجمة عبد الوهاب أبو النور للمكتاب تحت عنوان "الفهرس المصنف أسسه وتطبيقاته. الرياض، المملكة العربية السعودية: شركة مكتبات عكاظ للنشر والتوزيع، ١٤٠٣ هـ (١٩٨٣) على هذا النوع من التصنيف اسم للتصنيف الإرجاعي *referential classification*. وهو بالضرورة تصنيف برجماتي وتجريبي حيث تترابط عناصره المكونة عن طريق إرجاعها إلى صفة مستقلة أو خاصة واحدة أو استخدام منفرد، بدون أخذ الخصائص الأخرى في الاعتبار. والتصنيف الإرجاعي يسمح بإمكانية إعادة تجميع نفس عالم الأشياء طبقاً لخاصية أخرى أو استخدام آخر. ومثل هذا التصنيف يستند إلى الحقيقة الواضحة بأن أي وحدة منفردة يمكن أن يكون لها دلالة إذا وجدت في علاقات مختلفة معتمدة على الغرض المباشر من العلاقة. وفي التصنيف الإرجاعي تكون العلاقات الخارجية والمجال أو البيئة الموجودة فيها تلك الوحدة هي أهم شيء عند التصنيف، وليس "جوهر" التصورات *concepts*. وهناك العديد من أنظمة التصنيف الحالية التي تتبع هذا المنهج، منها التصنيف العشري العالمي وتصنيف الكولون. ولتبادل المفاهيم في أنظمة استرجاع المعلومات المبنية على الطريقة المتعددة الجوانب طبيعة تركيبية.

لقد ظهرت أنواع متعددة من فهارس المكتبات في الحضارات القديمة، ومعظمها كان يرتب بالعنوان وبعضها كان يتبع التجميع الموضوعي للموضوعات العريضة، أو الترتيب الزمني، أو الترتيب بالمؤلف أو برقم قيد الكتاب أو بالحجم أو بلون الغلاف. ويمكن القول بأن زيادة نمو المجموعات المكتبية في القرن التاسع عشر نتجت عنه الحاجة إلى إيجاد أنظمة أفضل لترتيب تلك المجموعات. والتاريخ الحديث لتصنيف الكتب يطابق المحاولات المختلفة لتطويع الأنظمة الفلسفية لتصنيف المعرفة وذلك لاستخدامها في تصنيف المواد طبقاً لاحتياجات المستعمل. ومن المصنفين المعروفين *Thomas Jefferson* ثالث رئيس للولايات المتحدة. فقد استخدم بعض مفاهيم *Bacon* لتصنيف المعرفة عند تصنيف مكتبته الخاصة وكذلك عند إعادة تصنيف مكتبة *College of William & Mary* وعند تنظيم مكتبة جامعة فرجينيا.

وكان تصنيف بيكون يعتمد على ثلاثة أقسام:

التاريخ (الطبيعي والمدني والأدبي والكنسي) كوظيفة للذاكرة،

والفلسفة (تشمل الإلهيات) كوظيفة للعقل،

والشعر والخرافات وما شابهها كوظيفة للتخيل.

وقد بنى جيفرسون تصنيفه على التحوير الذي أدخله

d'Alembert على نظام بيكون، الذي استخدمه لتصنيف *Encyclopedie ou dictionnaire raisonne de sciences des arts et des metiers (1751-1765)*

كما استُخدم النظام البيكوني المحور لتصنيف المكتبة العامة بفيلاذلفيا

Benjamin Franklin's Library Company of Philadelphia (1789)

ومن بين الأنظمة القديمة المبنية على النظام البيكوني نظام

Thaddeus Mason Harris (1791-1793)

مدير مكتبة جامعة هارفارد، ونظام *Edward William Johnson*

مدير مكتبة جامعة كارولينا الجنوبية والذي

أصبح مديراً لمكتبة *St. Louis Mercantile Library* ثم

أخيراً وليام هاريس *Torrey. William Harris* من أتباع

هيجل *Hegel* الذي قام بقلب النظام البيكوني والذي بعد أن خلف *Johnson* في سانت لويس وضع نظاما أمريكيا منفصلا للتصنيف عام ١٨٧٠. كما استخدمت المكتبات عدة أنظمة متأثرة بنظام *Brunet* الذي كان يتألف من خمسة أقسام رئيسية: الإلهيات، والقانون، والعلوم والفنون، والآداب الرفيعة، والتاريخ، متأثرة بنظام المتحف البريطاني والمكتبة القومية بباريس والذي كان قد اشترك *Brunet* في تصنيفهما.

وفي عام ١٨٧٦، وضع ديوى نظامه العشري الشهير حيث بناه على نظام *W. T. Harris* باستخدام الترميز العشري. وقد انتشر نظام ديوى سريعا في المكتبات العالمية. وفي نفس الوقت كان *Charles A. Cutter* يعمل لإنتاج تصنيف في *Boston Athenaeum*. وقد كان كتر يهدف إلى إنشاء نظام شامل لتصنيف الكتب وليس لتصنيف المعرفة. ولكن لم يلق تصنيفه التوسعي *Expansive Classification* نجاحا كبيرا. وعندما تضخمت مجموعة مكتبة الكونجرس ورؤى تغيير نظام تصنيفها قرر *J. C.M. Hanson and Charles Martel* إنشاء نظام خاص مبنى على مجموعة الكتب الفعلية الموجودة في المكتبة. وهذا النظام يختلف عن النظام الفلسفي المجرد حيث أنه مبنى على مجموعة كتب موجودة فعلا. وهو نظام هادف، وفي الحقيقة فهو نوع من التصانيف الراجعة. ولكن الكثير من هذا التصنيف يتبع نظام *Cutter* في شكله العام.

كان هذا تاريخا مختصرا تركز حول بعض أهم أنظمة التصنيف التي لاهت نجاحا أو بعض النجاح. ويلاحظ أن التمييز الذي يجري دائما بين التصنيف الفلسفي أو تصنيف المعرفة وبين تصنيف الكتب الذي يظهرهما كعمليتين منفصلتين أحدث إرباكا لكثير من المكتبيين. فالعمليتان تشبكان في نقاط كثيرة. فالصنيف الشامل للمواد ذاتها لا يمكن فصله عن المفهوم العقلي للكتب ذاتها التي تعبر عن أفكار معينة على الرغم من أن الأفكار عرضت في شكلين مختلفين. وبينما يرتب التصنيف الفلسفي المعرفة ذاتها -مسجلا ومقيما ومصنفا الأفكار والمفاهيم لغرض تمثيل حقل من حقول

المعرفة - فالغرض الأساسي لتصنيف الكتب هو توفير مدخل موضوعي مناسب لمجموعة المواد الموجودة فعلا.

الخواص الوظيفية لأنظمة التصنيف التقليدية

إن معظم أنظمة التصنيف التقليدية هي أنظمة حصرية *enumerative* وذلك على عكس الأنظمة الحديثة التي تميل إلى التحليل والتركييب *synthesis*. فالكتب عبارة عن تعبيرات مكتوبة تمثل أفكار الإنسان. وهذه الأفكار يمكن التعبير عنها بطريقة عامة مبسطة بينما يعالج نفس الموضوع في كتاب آخر معالجة علمية متخصصة. كما أن هناك بعض الكتب التي تعالج عدة موضوعات في وقت واحد، كما أن بعضها يعالج موضوعا واحدا من جهات متعددة. وكذلك فإن القراء يحتاجون الكتب لأغراض مختلفة. وإن معالجة موضوع قد ترضى قارئاً بالذات ولكنها قد لا تعتبر كافية بالنسبة لقارئ آخر. وتحاول معظم جدول التصنيف أن تتضمن بعض العناصر التي تعكس تلك التعديلات لتأخذ التكوين أو الشكل المادي في الاعتبار. ومن تلك العناصر ما يلي:

١. توفير قسم للأعمال العامة *generalia or general work class* لاستيعاب الكتب العامة في تغطيتها للموضوعات والتي لا يمكن أن يستوعبها أي قسم مستقل، مثل دوائر المعارف والقواميس والمجلات العامة.
٢. توفير أقسام الشكل *form classes*. هذه الأقسام تتخلى عن الصفة الغالبة لنظام التصنيف، أي موضوع الكتاب، من أجل الصفة الشكلية. والمواد في تلك الفئة تصنف طبقا لشكلها. والأدب هو مثال على قسم الشكل (في تصنيف ديوى مثلا) حيث يغلب الشكل على أي صفة أخرى.
٣. توفير تفرعات الشكل *form divisions* لاستيعاب الكتب التي تعالج موضوعات متنوعة في نفس الشكل المعروف. والتقسيمات الفرعية المعيارية *standard subdivisions* التي يستخدمها ديوى هي أمثلة على ذلك المنهج، حيث يمكن استخدامها

للتقسيم الفرعي لمعظم الموضوعات. ويجب أن نعلم أن بعض هذه التقسيمات الفرعية هي طرق للمعالجة وليست أشكالاً. فمثلاً الكتب الدراسية أو القواميس أو الدوريات تعالج من حيث أشكالها، بينما بعض التقسيمات الفرعية تكون فلسفية (مجموعات الشكل الداخلي) تعالج الوجهات الفلسفية أو النظرية للموضوع، مثل ١. فلسفة ونظريات، - ٧. دراسة وتعليم، - ٩. تاريخ، الخ. في تصنيف ديوى.

٤. كشف *Index* لتوفير وسيلة للرجوع إلى جميع الألفاظ المستخدمة في جداول التصنيف.

٥. ترميز *notation* ليوفر رمزا مختزلاً أو كوداً لقسم معين أو فرع معين في خطة التصنيف كوسيلة للرجوع إلى الترتيب والتعرف على فئات التصنيف. والترميز هنا عبارة عن رموز لتكويد نظام التصنيف ولهذا يجب أن تكون الرموز مبسطة ومرنة. وقد يتكون الترميز من حروف أو أرقام أو علامات أو خليط منها. وعموماً فإنه يوجد نوعان من الترميز:

أ. الترميز الخالص *pure notation* الذي يستخدم باستمرار نوعاً واحداً من الرموز إما الأرقام وإما الحروف.

ب. الترميز المختلط *mixed notation* الذي يستخدم نوعين أو أكثر من الرموز، مثلاً حروف وأرقام.

ويلعب الترميز دوراً هاماً في أي خطة تصنيف وخصوصاً عند استخدام مواقع نسبية لترتيب المواد على الرفوف. فقبل منتصف القرن التاسع عشر كانت هناك مكتبات كثيرة تتبع سياسة الموقع الثابت *fixed location* للمواد، وفي هذا النظام كان هناك موقع ثابت ومحدد على الرف لكل كتاب في المكتبة (والترتيب برقم قيد الكتاب في سجلات المكتبة هو مثال على ذلك). أما الموقع النسبي *relative location* الذي يستخدم حالياً في المكتبات فهو يعني ترتيب الكتب طبقاً لعلاقتها ببعضها. فالكتاب يمكن تحريكه من رف إلى

رف آخر دون أحداث أي إرباك للتسلسل الموضوعي. والترميز الذي يدل على الترتيب على الرفوف يساعد على الحفاظ على هذا التسلسل المنتظم.

أما وظائف وخصائص الترميز فهي كما يلي:

أ. يقوم الترميز مقام مصطلحات نظام التصنيف، فهو يظهر تتابع الأقسام، وكما هو في نظام ديوى فإنه يظهر كذلك التقسيمات الفرعية للموضوعات. إذن فالترميز ليس فقط أداة تحديد للمواقع تمثل مصطلحات التصنيف في لغة رمزية، ولكنه يوجه المستخدم أيضاً إلى الموقع الفعلي للموضوعات داخل هرمية التصنيف مبيناً العلاقات الموضوعية في النظام.

ب. يقوم الترميز بربط الترتيب الهجائي للمصطلحات المدرجة في الكشاف بالترتيب النسقي للتصنيف.

ج. من أجل أن يقوم الترميز بوظيفته بكفاية يجب أن يكون مبسطاً ومختصراً، كما يجب أن يشمل على وسائل للتذكير *mnemonics* بالإضافة إلى المرونة. فالمرونة *flexibility* تسمح للترميز "بحشر" يعني إضافة أقسام جديدة أو تقسيمات فرعية في النظام، كما أنه يجب أن تكون الرموز قابلة للتوسع لتوضيح الإضافة بدون أي تغيير في بقية الرموز.

وهناك مظهر آخر لنظام التصنيف. وهو الكشاف، حيث يقوم الكشاف بإدراج مصطلحات خطة التصنيف. والكشاف النسبي *relative Index* هو مثال معروف. فالكشاف النسبي لا يوفر فقط إحالات في ترتيب هجائي إلى مصطلحات خطة التصنيف ولكنه أيضاً يظهر علاقة كل موضوع بالموضوعات المتعلقة به أو أوجهها. وأي خطة تصنيف ناجحة يجب أن تشمل على المعايير التالية:

أ. يجب أن تكون الخطة جامعة *inclusive*، كما يجب أن تكون أيضاً شاملة *comprehensive*. بمعنى أنها يجب أن تحتوي على حقل المعرفة بأكمله كما يظهر في الكتب والمواد المطبوعة الأخرى. كما

- تسمح بإمكانية إضافة الموضوعات الجديدة التي تدخل في المعرفة أو المحتمل دخولها في المستقبل.
- ب. يجب أن تكون خطة التصنيف خطة نسقية *systematic*، بمعنى أن تقسيم الموضوعات لا يجب أن يتقدم فقط من المصطلحات ذات المشمول الأكبر والمدلول الأصغر إلى المصطلحات ذات المشمول الأصغر والمدلول الأكبر - ولكن أيضا تكون الموضوعات مرتبة ترتيبا منسقا من أجل جمع الموضوعات المتعلقة ببعضها معا. كما يجب أن تسمح للمستخدم بتحديد أماكن الموضوعات في سهولة ويسر بطريقة منطقية.
- ج. يجب أن تكون خطة التصنيف مرنة *flexible* وقابلة للتوسع *expansive*.
- د. وضوح الألفاظ ومقدرتها على الوصف مع اتساق المعنى لكل من يستخدمها.

التصنيف الواسع *broad* والتصنيف الضيق *close*

يعني التصنيف الضيق، تصنيف كل موضوع كاملا بقدر الإمكان مع الأخذ في الاعتبار جميع للتفرعات الدقيقة كما تمثل في جداول خطة التصنيف. أما التصنيف الواسع فهو يعني تصنيف المادة فقط في الأقسام الرئيسية بدون التفرع الموضوعي الدقيق. فقد تصنف إحدى المكتبات كتابا عن أمن الحريق في المدارس تحت ٣٧١،٧٧٤ (في تصنيف ديوي) بينما تصنفه مكتبة أخرى ذات مجموعة محدودة تحت ٣٧١ (المدارس). (ومع العلم بأن المجموعة المحدودة ليست شرطا أساسيا لمنزل هذا الإجراء).

مبادئ تصنيف الكتب

عند تصنيف الكتاب يقوم المصنف بفحص جميع جوانبه. فالكتب الأدبية والمسرحيات والقصص والشعر تصنف بالشكل طبقا لجنسية المؤلف، أما إذا كان الموضوع أهم من الشكل المستخدم في الكتابة فإنه يصنف طبقا للموضوع. وهذه أهم المبادئ المعروفة التي يجب أن يراعيها المصنف:

١. يصنف الكتاب طبقا لموضوعه، ثم الشكل الذي قدم فيه الموضوع، ما عدا في حالة الأدب والأقسام العامة حيث يظل الشكل. فكتاب عن تاريخ الرياضيات يصنف في الرياضيات وليس في التاريخ.
٢. يصنف الكتاب حيث يستفاد منه أكثر. أي أن يراعي المصنف طبيعة المجموعة المكتبية وحاجة المستعمل. فقاموس عن الموسيقى يصنف مع مجموعة الموسيقى ثم يفرع بالشكل (ففي تصنيف ديوي سيكون رقم ٧٨٠ موسيقى، ثم ٠،٣ للقواميس أي ٧٨٠،٣).
٣. يصنف الكتاب في الموضوع المتخصص الذي يشمله وليس، في الموضوع العام. فالكتب عن تاريخ مصر يجب أن تصنف طبقا للأحقاب التاريخية ولا تصنف كلها في تاريخ مصر العام.
٤. عند معالجة الكتاب لموضوعين أو ثلاثة موضوعات يصنف الكتاب في الموضوع الغالب أو الموضوع الذي عولج أولا. أما عند معالجة الكتاب لأكثر من ثلاثة موضوعات، فإنه يصنف في القسم العام الذي يجمعها جميعا. ففي حالة الكتاب الذي يعالج الكهرباء والمغناطيسية على السواء يصنف الكتاب في الكهرباء. وإذا كان هناك موضوع يؤثر على موضوع آخر مثل تأثير الأدب الفرنسي على الأدب العربي يصنف الكتاب في الأدب العربي. أما في حالة كتاب عن المظاهر الدينية في الفلسفة فإنه يصنف تحت الفلسفة إذ أن الدين يكون في تلك الحالة وجهها للموضوع، بينما تكون الفلسفة هي الموضوع الحقيقي للكتاب.
٥. يصنف الكتاب أساسا طبقا لقصد المؤلف، وخير مثال، الكتاب المعروف:

Roundolf Eucken's Naturalism or idealism

حيث يصنف في المثالية *idealism* لأنها هي مقصد المؤلف.

وهناك مبادئ أخرى ينطبق بعضها على خطط التصنيف المعروفة حيث أن بعضها كما في حالة تصنيف مكتبة الكونجرس وتصنيف ديوي يوجه المصنف بأن يصنف الكتاب في موضوع بالذات وفقا لموقف معين.

التصنيف كشكل للترجمة

يذكر رانجاناثان ثمان خطوات لتصنيف الكتب، (راجع: A. Neelamegham, "Classification, Theory of," in *Encyclopedia of Library and Information Science*, Vol.5 (New York, Marcel Dekker, 1971) pp. 167-173.

وهذه الخطوات هي:

١. العنوان الخام Raw title

١) العنوان المعبر Expressive title

٢) العنوان الجوهرى Kernel title

٣) العنوان المُحلَّل Analyzed title

٤) العنوان المُحول Transformed title

٥) العنوان في ألفاظ معيارية Title in standard term

٦) العنوان في أرقام جوهرية Title in kernel numbers

٧) رقم التصنيف Class number

سنطبق هذه الخطوات على كتاب عنوانه "تاريخ الفن الحديث".

١. العنوان الخام: العنوان الذي يظهر على صفحة العنوان "تاريخ الفن الحديث".

١) العنوان المعبر: العنوان الذي يضعه المصنف طبقا للموضوع الفعلي للكتاب وهو: تاريخ الفن في أوروبا في القرن العشرين.

٢) العنوان الجوهرى: العنوان المعبر المذكور على شكل أسماء وصفات فقط: تاريخ - الفن - أوروبا - القرن العشرين.

٣) العنوان المُحلَّل: هو العنوان الجوهرى مع إضافة وظيفة كل جوهر أو عنصر وهذه خطوة هامة في تصنيف الكولون، ولكنها قد تطبق على أي خطة تصنيف أخرى مثل: تاريخ (تقسيم شكلي)، فن (تقسيم رئيسي)، أوروبا (تقسيم جغرافي)، القرن العشرين (تقسيم زمني).

٤) العنوان المُحول: هو العنوان المُحلَّل بعد إعادة ترتيب الجواهر بطريقة تفيد المستعمل أو طبقا لخطة التصنيف المتبعة. سنستخدم خطة ديوي في هذا المثال:

الفن (القسم الرئيسي)

التاريخ (تقسيم بالشكل)

أوروبا (تقسيم جغرافي)

القرن العشرون (تقسيم زمني)

هذه الخطوة تعتبر الخطوة الحرجة حيث أنها تنظم العناصر (أو الجواهر) لتشكل الموضوع المراد تصنيفه. وفي هذا المثال قد نعكس ترتيب التقسيم الجغرافي والتقسيم الزمني.

٥) العنوان في ألفاظ معيارية: هو استبدال أي لفظ في العنوان الجوهرى بمقابلاتها في جدول التصنيف، أي:

الفنون الجميلة والزخرفية (العنوان الرئيسي)

المعالجة التاريخية (تقسيم شكلي)

أوروبا (تقسيم جغرافي)

القرن العشرون (تقسيم زمني)

وفي تصنيف ديوي تسمى:

الفنون الجميلة والزخرفية بنفس الاسم،

و"التاريخ" هو "المعالجة التاريخية"،

و"القرن العشرون" هو نفسه "القرن العشرون".

٦) العنوان في أرقام جوهرية: هو استبدال الألفاظ الجوهرية بالرموز المناسبة من خطة التصنيف المستخدمة، مثل:

٧٠٠ (القسم الرئيسي)،

٠٩ (تقسيم بالشكل)،

٤ (تقسيم جغرافي)،

٥ (تقسيم زمني لأوروبا).

٧) رقم التصنيف: ويتكون رقم التصنيف عن طريق إزالة الوظائف الأساسية من الأرقام الجوهرية، أي أن الرقم يصبح ٧٠٩،٤٥ وهذه الخطوات ليست بالضرورة مهمة فقط لتوليد رقم التصنيف، وإنما هي أيضا مهمة عند تكوين رؤوس الموضوعات.

See also *Bibliographic Classification*, *Colon Classification*, *Dewey Decimal Classification*, *Expansive Classification*, *Library of Congress*

Classification, Subject Classification, Universal Decimal Classification.

classification and pay plan

خطة التصنيف والأجور

في إدارة الأفراد، خطة منهجية تجمع كل المناصب في المؤسسة في أقسام بناء على طبيعة العمل السذي يؤديه الأفراد، والمؤهلات المطلوبة لكل منصب، كما تضع تلك الخطة جدولاً للتعويضات لكل فئة، وتتضمن أيضاً قواعد لتسوية المرتبات والترقيات.

classification chart ملخص جداول التصنيف

classification code خطة تصنيف

القواعد والمبادئ التي تتبع عند تطبيق نظام تصنيف معين.

Classification Decimal Universelle See *Universal decimal Classification.*

classification degrees See *degrees of classification*

Classification for Social Science

تصنيف العلوم الاجتماعية

تجميع Barbara Kyle لببليوجرافيات اليونسكو للعلوم الاجتماعية بناء على طلب اللجنة الدولية لتوثيق العلوم الاجتماعية International Committee for Social Sciences Documentation معروفة باسم KC، وهي اختصار *Kyle Classification*.

classificationist مصنف

1. صاحب خطة تصنيف، أو واضع خطة التصنيف.
2. يطلق عليه Bliss and savage اسم *classifier*.
3. صاحب النظريات الذي ينظم ويقسم الوثائق طبقاً لمعايير محددة.

See also *classifier*.

classification mark See *class mark*.

classification number See *class number*.

classification of data تصنيف البيانات

classification of library science

تصنيف علم المكتبات

خطة تصنيف أعدتها مجموعة بحوث التصنيف (راجع: *Classification Research Group*) ونشرتها في ١٩٦٥. وتقع الخطة في قسمين: الأول (A-Z) يحتوي على "سب" *core* "موضوعات علم المكتبات بينما القسم الثاني (1/8) يحتوي على موضوعات "ثانوية" تشكل موضوعات قائمة بذاتها ولكنها متصلة بعلم المكتبات وتهتم المكتبيين. وهذه الخطة استعملت لترتيب مداخل: مستخلصات علم المكتبات والمعلومات:

Library and Information Science Abstracts

classification plan/scheme

خطة تصنيف

خطة ترتيب الكتب أو الوثائق أو العناصر المكونة للوحدة الأرشيفية المتكاملة *fonds*. أنظر *classification system*.

Classification Research Group

مجموعة بحوث التصنيف

مجموعة ليس لها كيان رسمي تضم المكتبيين البريطانيين الذين بدأوا اجتماعاتهم منذ فبراير ١٩٥٢ لمناقشة نظريات وتطبيقات التصنيف. وتُنشر نشراتها في *Journal of Documentation* وقد قامت بإنتاج *Classification of library and Information Science* الذي هو تعديل كبير لتصنيف المجموعة لعلوم المكتبات الذي هو تعديل منذ سنة ١٩٧٠ في مستخلصات علم المكتبات والمعلومات:

Library and Information Science Abstracts

classification schedule**جدول تصنيف**

خطة تصنيف منهجية قد تحتوي وقد لا تحتوي على ترميز للمصطلحات.

classification scheme See *classification plan/scheme, classification system.*

classification system**نظام/ خطة تصنيف**

خطة تصنف بمقتضاها الكتب، أي ترتب وفق ترتيب منهجي. وفيما يلي بعض الخطط الجيدة المعروفة، مع ذكر أسماء واضعيها:

- 1 - *Bibliographic Classification (Bliss)*
 - ١ - التصنيف الببليوجرافي (بليس)
 - 2 - *Colon Classification (Ranganathan)*
 - ٢ - تصنيف الكولون (رانجاناثان)
 - 3 - *Decimal Classification (Dewey)*
 - ٣ - التصنيف العشري (ديوي)
 - 4 - *Expansive Classification (Cutter)*
 - ٤ - التصنيف التوسعي / التمددي (كتر)
 - 5 - *Library of Congress Classification*
 - ٥ - تصنيف مكتبة الكونجرس.
 - 6 - *Subject Classification (Brown)*
 - ٦ - التصنيف الموضوعي (براون)
 - 7 - *Universal Decimal Classification*
 - ٧ - التصنيف العشري العالمي.
- وتلك الخطط مصممة للاستخدام العام. وهناك خطط محدودة الاستخدام، أي تستخدم في ميدان معين مثل:

- 1 - *A Classification for medical and veterinary libraries (Barnard, C.C)*
- ١ - خطة تصنيف المكتبات الطبية والبيطرية (برنارد س.س.)
- 2 - *A tabulation of librarianship (Stewart, J. D)*
- ٢ - جداول فن المكتبات (ستيوارت، ج. د.)
- 3 - *The London education classification (Foskett, D. J.)*
- ٣ - تصنيف لندن للتعليم (فوسكت، د. ج.)
- 4 - *A library classification for public administration materials (Glidden, S. H. and Marchus, D.)*

٤ - التصنيف المكتبي لمواد الإدارة العامة (جلين، س. هـ. وماركوس، د.)

5 - *British catalogue of music classification (Coates, E. J.)*

٥ - الفهرس البريطاني لتصنيف الموسيقى (كوتس، أ. ج.)

6 - *Cranfield classification for aeronautics and allied subjects (Vickery, B. C. and Farradane, J. E. L.)*

٦ - تصنيف كرانفيلد لعلم الطيران والموضوعات المتعلقة (فيكري، ب. س. وفارداين، ج. ا. ل.)

يعرف المصطلح أيضا باسم: *classification scheme.*

classification tables See *classification system.*

classificatory symbols رموز تصنيفية

classified سرى
يشتمل على معلومات يعتبر إضائها خطرا على المؤسسة أو الدولة.

classified advertising

الإعلانات الميوبة (في الصحف والمجلات)
إعلانات قصيرة العبارات تنشر في الصحف اليومية في مكان ثابت. وتجمع بحروف طباعة صغيرة.

classified arrangement ترتيب مصنف

ترتيب المواد طبقا لخطة تصنيف منهجية.

classified catalog الفهرس المصنف

فهرس ترتب مداخله وفقا لخطة ترتيب موضوعية معينة سواء كان في ترتيب منطقي أو منهجي، بحيث يظهر العلاقات المتدرجة بين الموضوعات كما في الفهرس النسقي (راجع: *systematic catalog*)، أو الهجائي كما في الفهرس المصنف الهجائي. ويتكون غالبا من جزئين: الجزء ذو المداخل المصنفة والكشاف المصنف الهجائي لجميع المداخل. يسمى أيضا:

catalogue raisonne, classed catalog, classified subject, systematic catalog
See also *alphabetico-classed catalog.*

Classified Catalog Code

تقنين الفهرس المصنف

أعدّه رانجاناثان وصدرت طبعته الأولى عام ١٩٣٤ والخامسة عام ١٩٦٤، وهو مقسم إلى عشرين جزءاً: الأجزاء من ١-٩ تمثل المدخل إلى الموضوع، والأجزاء من ١٠-١٩ تكون قواعد الفهرسة. والجزء ٢٠ هو قاموس المصطلحات.

classified file

السجل المصنف

الجزء الأساسي من الفهرس المصنف (راجع: *classified catalog*) الذي ترتب مداخله ترتيباً منهجياً، أما الجزء الآخر من الفهرس فهو الكشاف الموضوعي الهجائي. يسمى أيضاً: *systematic file*.

See also *feature heading*.

classified filing system

نظام الترتيب المصنف

ترتيب الفهرس في تتابع منطقي، موضحاً بالأرقام أو الرموز وذلك لتمييزه عن الترتيب الهجائي.

classified index

الكشاف المصنف

أ. الكشاف الذي لا ترتب مداخله ترتيباً هجائياً واحداً، ولكن تحت رؤوس موضوعات عامة، كترتيب أسماء الناشرين هجائياً تحت رأس الموضوع "الناشرون".
ب. الكشاف الذي يتميز باحتوائه على موضوعات فرعية في تكوين هرمي. أي الكشاف الذي يعرض العلاقات بين الجنس والنوع أو (القسم والقسم الفرعي).

See also *classified catalog, correlative index*.

classified information/records See *classified material, security classification*.

classified library

مكتبة مصنفة

المكتبة التي ترتب الكتب فيها طبقاً لخطّة تصنيف معتمدة. تسمى أيضاً: *classified library*.

classified material

المواد المحظورة

مصطلح أمريكي، يطلق على المذكرات والتقارير والوثائق الصادرة عن الأجهزة الحكومية والمؤسسات الصناعية وهيئات البحوث، الخ، ذات الطبيعة السرية، وهي تصنف في ترتيب تنازلي طبقاً لدرجات السرية كما يلي:

سري للغاية *Top secret*

سري *Secret*

سري محدود *Confidential*

مقيد *Restricted*

يسمى أيضاً: *classified information*.

classified order

ترتيب مصنف

ترتيب الكتب والمواد الأخرى أو مداخل الفهرس طبقاً لخطّة تصنيف.

classified report

تقرير محظور الاطلاع عليه

مصطلح أمريكي، تقرير فني يكون توزيعه محدوداً بدرجة من درجات السرية كما تحدده وزارة الدفاع الأمريكية أو الجهة التي أصدرته، (راجع: *classified material*).

classified subject catalog

فهرس موضوعي مصنف

(راجع: *classified catalog*)

classified thesaurus See *thesaurus, classified*.

classifier

مصنف

استعملها *Bliss and Savage* للدلالة على واضع خطّة التصنيف. أما عملية تجميع جداول التصنيف فسميت *classifying*، وعلى كل فكلا المصطلحين يستعملان للدلالة على تخصيص أرقام التصنيف للكتب.

See also *classer, classificationist*.

classify	يصنف	class limit	حد الفئة
١. يجمع المواد ذات السمات المتشابهة معا ماديا أو فكريا. كما تشير أيضا إلى تصنيف الفئات وتخصيص رقم تصنيف (راجع: <i>class number</i>) للمادة التي تصنف طبقا لخطة التصنيف. <i>See also class.</i>			القيمة العظمى، أي العليا، أو القيمة الصغرى، أي الدنيا في مجموعة أو فئة من البيانات.
٢. يضع المعلومات في فئة من فئات التصنيف السرية الأربعة لحماية سريتها طبقا للوائح السارية (راجع: <i>classified material</i>).		class list	قائمة بكتب القسم
			قائمة بالكتب التي تقع في قسم معين مرتبة ترتيبا تصنيفيا. وفي الأرشيف، تكون عبارة عن قائمة بالوثائق في قسم معين. (راجع: <i>class</i>)، والمداخل تكون في ترتيب رقمي.
classifying	تصنيف	class mark	علامة التصنيف
عملية توفيق الكتب أو المواد الأخرى مع خطة تصنيف. يطلق عليها <i>Bliss, Savage and Sayers</i> لفظ <i>classing</i> . <i>See also classer, classing, classificationist, classifier, facet, focus, phase.</i>			(راجع: <i>class number</i>)
classing	يصنف	class name	<i>See class term.</i>
استعملها <i>Bliss, Savage and Sayers</i> بمعنى تخصيص أرقام التصنيف للكتب طبقا لخطة التصنيف. <i>See also classer, classifying.</i>		class notation	<i>See class number.</i>
class interval	مدى الفئة	class number	رقم التصنيف
في الإحصاء، حجم أو مدى كل مجموعة أو فئة من القيم داخل التوزيع التكراري <i>frequency distribution</i> ، تقاس عادة بالفرق بين القيم العليا والقيم الدنيا في المجموعة.			رمز أو أكثر يدل على قسم التصنيف الذي ينتمي إليه في خطة التصنيف المستخدمة. وفي حالة الموضع النسبي (راجع: <i>relative location</i>) يشير هذا الرقم إلى مكان الكتاب على الرف وكذلك بالنسبة إلى الموضوعات الأخرى فهو يترجم اسم الموضوع المحدد إلى لغة اصطلاحية تتألف من رموز خطة التصنيف. يسمى أيضا <i>class mark, class notation</i> . ورقم التصنيف قد يتألف من مجموعة مختلطة من الرموز تستعمل في تتابع محدد، كما تتبعه علامات أو رموز هدفها فصل الأجزاء الرئيسية فيه أو للدلالة على سمات الرمز التالي. وتستعمل علامة الصلة (راجع: <i>relative marks</i>) لهذا الغرض في التصنيف العشري العالمي. أما في تصنيف الكولون، فيتألف رقم التصنيف من عشرة أرقام عربية (0-9)، والحروف الستة والعشرين والحروف الرومانية، وثلاثة وعشرين حرفا صغيرا من الأبجدية الرومانية (وقد حذف الحروف <i>i, l and o</i>)، وبعض الحروف اليونانية، وعلامات الترقيم، والأقواس الهلالية والمعقوفات وأول قوس يسمى المستهل <i>strarter</i> والقوس
class letter	حرف القسم		
الحرف الأول الدال على رمز الفصل أو القسم في خطة تصنيف تتألف رموزها من حروف الهجاء أو من حروف وأرقام أو حروف وعلامات ترقيم. تفيد في الإرشاد إلى موضع الفصل داخل الخطة المطبوعة.			
class library	<i>See classroom library.</i>		

الثاني يسمى الكابح *arrester*، والقوس الأفقي. كما يسمى الرقم "٠"، وعلامات الترقيم والأسماء برموز الربط *connecting symbols* وهي تستخدم فقط في تصنيف الكولون.

See also book number.

classroom collection

مجموعة الفصل أو الصف المدرسي

مجموعة شبه دائمة من المواد المكتبية يرسلها مركز الإعلام والمكتبة بالمدرسة إلى فصل من الفصول لاستعمال الطلبة والمدرسين. والمجموعة تكون للاستعمال العام في موضوع معين.

classroom library

مكتبة الفصل أو الصف المدرسي

مجموعة دائمة من المواد المكتبية لاستخدام الطلبة والمدرسين في الفصل. تسمى أيضا: *class library*.

classroom loan

مجموعة معارة للفصل أو الصف المدرسي

مجموعة مؤقتة من المواد المكتبية في موضوع معين أو تساند أحد الموضوعات الدراسية ترسل إلى الفصل لفترة محدودة.

class-shell box *See document case.*

class specification

مواصفات الفئة الوظيفية

في إدارة الأفراد، وصف مدون لمجموعة الوظائف الموجودة في فئة واحدة، وهو يشتمل على اسم الفئة، ووصف موجز عام لها، والواجبات والمسئوليات، والمرتب وسلم الترقيات والمؤهلات المطلوبة للتوظيف فيها.

class symbol *See class mark*

class term

مصطلح قسم

الكلمة أو العبارة التي تحدد القسم في نظام للتصنيف أو في فهرس مصنف. تسمى أيضا: *class name*.

class title

اسم الفئة الوظيفية

في إدارة الأفراد، الاسم الذي يطلق على مجموعة من الوظائف في الفئة الوظيفية.

clause

١. فقرة، وبخاصة: مادة من قانون أو معاهدة أو وثيقة رسمية
٢. عبارة: جزء من جملة

clay-coated paper

ورق صلصال

ورق ناعم السطح يستخدم في الطباعة والرسم، ذو قاعدة مغناة بطبقة من طين الصلصال تسمح بنقل الصور المطبوعة والرسوم اليدوية إلى رقعة من البلاستيك الشفاف أو الفيلم الخام.

clay tablets

ألواح طينية أو فخارية. رُقَم طينية

من أقدم أشكال مواد الكتابة. استخدمت الألواح الطينية في الكتابة المسمارية أو الأسفينية كمادة أساسية للكتابة في وادي الرافدين. وكانت تلك الألواح تعمل من الطين المشكل على هيئة قوالب صغيرة ثم تجفف قليلا. وكانت الرموز الكتابية تحفر عليها بواسطة أزميل قبل أن يتم جفافها نهائيا.

See also cuneiform writing.



Babylonian Clay Tablet.

clean

نظيف

في المواد السمية، اختفاء عناصر التثبيت السمي عند إعادة إنتاج الصوت، مثل التقطع *drop-out*، والدفيق *flutter* والقعة *rumble*، والنشاز *wow*.

clean boot

تحميل نظيف

بدء تشغيل الكمبيوتر باستخدام أقل عدد ممكن من ملفات نظام التشغيل. وتستخدم هذه الطريقة لمحاولة اكتشاف المشاكل التي تواجه الكمبيوتر من جراء تحميل عدد كبير من الملفات عند بدء التشغيل والتي قد تحدث تضاربا بين البرامج المختلفة.

See also boot, crash, operating system.

cleaning See surface cleaning.

clean install

تنصيب نظيف

إعادة تنصيب *reinstallation* البرمجية بطريقة تضمن أن جميع الملفات والتطبيقات الخاصة بتلك البرمجية والمجودة في الكمبيوتر نتيجة تنصيب سابق، قد أزيلت جميعا.

clean proof

مسودة نظيفة

مسودة خالية أو تكاد تكون خالية من الأخطاء الطباعة.

clean room

حجرة نظيفة

مساحة خالية من ذرات الغبار (حتى حجم معين) ولا يسمح للغبار بدخولها وذلك لتداول المواد الحساسة فيها، مثل أفلام التصوير. وإن حجم ذرات الغبار التي يمكن التحكم فيها يحدد بمقياس خاص بالنظافة.

clean-up

تنظيف

أ. في صناعة الورق، عملية إزالة المواد الغريبة من عجينة اللب باستخدام وسائل طبيعية كالتنظيف بالجادبية أو الطرد المركزي.
ب. في استنساخ الوثائق والرسوم، عملية إزالة الأحبار الزائدة والمواد الدهنية وبصمات الأصابع والغبار، الخ... عن الأصل توطئة للتصوير.

clear

مسح

في النوافذ، يعني مسح الاختيار أي إيقاف تشغيل خيار ما وذلك بإزالة علامة X من خانة الاختيار *check box*. ويمكنك مسح خانة الاختيار بالنقر *click* فوقها، أو بتحديددها والضغط على مفتاح المسافات *SPACE BAR*.
See also erase (1).

clear all

مسح كلي

clear acetate

بلاستيك شفاف

فرخ أو شريط من البلاستيك يسمح بنفاذ درجة عالية من الضوء.

clearance

١. تصريح

ترخيص رسمي تمنحه جهة من الجهات لشخص للسماح له بالاطلاع على المواد المحظور الاطلاع عليها.

See also: restricted access.

٢. إخلاء طرف
إبراء ذمة المستعير من أي مادة قام باستعارتها من المكتبة أو جهة من الجهات خلال فترة محددة.
٣. بيع التصفية
بيع بأسعار مخفضة بقصد التخلص من السلع غير المرغوب فيها. قد يستخدمها الناشر للتخلص من مخزون الكتب. يسمى أيضا: *clearance sale*
٤. فسحة فارغة
مسافة بين شينين، كالمسافة بين رف وآخر.

clearance form استمارة طلب الترخيص
(راجع: *release form*).

clearance sale *See clearance.*

clear base دعامة صافية
المادة عديمة اللون التي توضع عليها طبقة من مستحلبات التصوير وتكون كثافة القاعدة، عامة، 06 أو أقل.
See also film base, safety film.

clearing تصفية
أ. إزالة هاليد الفضة من الأفلام التي تم تحميضها، في المثبت. ويقال عن الفيلم أنه تم تصفيته عندما لا ترى أي بقايا من هاليد الفضة في المستحلب. ومهما يكن، فإن نسبة ٥٪ من هاليد الفضة تبقى في المستحلب.

ب. في حالة الأفلام الفجوية *vesicular*، تكون التصفية هي عملية تعريض الفيلم للإشعاع فوق البنفسجي بعد التحميض وذلك لتحليل أي أملاح ديازوية تكون باقية، (راجع: *diaz process*).

clearinghouse مركز تبادل المعلومات
جهة تجمع وتحافظ على سجلات الأبحاث والتنمية والأنشطة الأخرى التي تكون تحت التخطيط أو جاري تنفيذها أو التي تمت؛ وتوفر الوثائق المستمدة من تلك

الأنشطة، كما توفر إحالات مرجعية إلى مصادر أخرى للمعلومات المتعلقة بتلك الأنشطة.
See also information clearinghouse.

Clear key مفتاح المسح

clear line image صورة بخطوط شفافة
صورة ميكروفيلمية تستنسخ فيها خطوط الأصل الداكنة كخطوط صافية أو شفافة.

Clear To Send *See CTS.*

cleat binding التجليد بمربط
طريقة من طرق التجليد يتم فيها شق شقوق متوازية وعميقة على كعب الكتاب، اتساعها حوالي ١/٨ بوصة، ثم يربط خيط مصمغ حول تلك الشقوق على شكل الرقم ٨. ثم يصب اللصوق على الكعب.

cleat-laced dinding *See cleat dinding.*

cleat lacing *See cleat binding.*

cleat sewing *See cleat binding.*

CLENERT (Continuing Library Education Network and Exchange)

إحدى الموائد المستديرة *round tables* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association* للتعليم المتواصل.

clerk assistant مساعد كتابي
في الولايات المتحدة، هو شخص يؤدي عملا يحتاج إلى خبرة عملية ولكن لا يحتاج إلى معرفة نظرية أو علمية بالعمل المكتبي.

clerk positions وظائف كتابية
وظائف يقوم بواجباتها موظف كتابي.

clerical staff الموظفون الكتابيون

clerk الكاتب
في محل تجاري، أو مكتب، أو محكمة، الخ.
See also library clerk.

C-library (circulating library) مكتبة تاجرير
وهي غير مكتبة الاستساخ (راجع: D-library).

cliché ١. كليشية. روسم: لوح طباعي مجلفن أوستريو.
٢. عبارة صحفية أو أدبية مبتذلة.

Clichograph See klischograph

click ١. نقر: في الحاسب، الضغط مرة واحدة على زر
الماوس وتحريره بسرعة.
٢. أنقر. نقرة
See also double-click, drag.

clickable maps See image map.

click speed سرعة النقرة
الفترة الزمنية القصوى بين النقرة الأولى والنقرة الثانية
على زر الماوس أو أي أداة أخرى مشابهة في التطبيقات
التي تحتاج إلى نقرتين على الماوس من أجل تنشيطها.
هذا بالمقارنة بالتطبيقات التي تحتاج إلى نقرة واحدة.
See also double-click, mouse, pointing device.

clickstream مجري النقر
المسار الذي يختاره المستخدم بينما يتصفح موقعا على
شبكة الوب Web site. وكلما اختار بندا من البنود ونقر
عليه تضاف النقرة إلى المجري الذي اختاره من قبل.
وكلما تعمق المستخدم في النقر، فهناك احتمال بأنه لن
يعثر على ضالته، وبالتالي فسوف يحاول إيجاد موقعا
آخر يمكن أن يشتمل على ما يبحث عنه. وتحليل منوال

البحث الذي يتبعه المستخدمون يساعد مصممي مواقع
الوب على تصميم بنية سهلة الاستخدام والوصل بالمواقع
الأخرى والبحث.

See also Web site.

client

١. قارئ متردد (على المكتبة). مستفيد

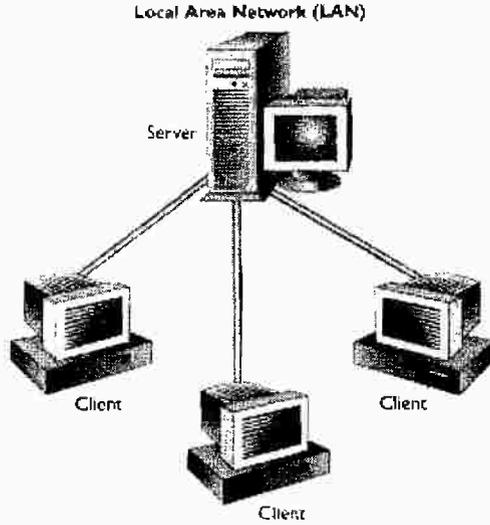
٢. عميل. زبون

٣. في البرمجة الموجة للكيانات object-oriented
programming، عضو في مجموعة يستخدم خدمات
مجموعة أخرى لا تنتمي إلى جماعته (راجع:
inheritance (1)).

٤. عملية، كما في برامج الكمبيوتر، تطلب خدمة من
برنامج آخر. فمثلا، في برمجية لتنسيق الكلمات
قد يستدعي برنامج للفرز تابع لبرنامج آخر.
والبرنامج العميل الذي يطلب الخدمة يستعمل
البرنامج الآخر دون "معرفة" تفاصيل العمليات
التي يقوم بها البرنامج الآخر (راجع: (1) child
(2) descendent)

٥. في الشبكات، يكون العميل عبارة عن محطة
تشغيل workstation في شبكة ذات معمارية من
طراز العميل/الخادم client/server architecture
تقوم بمعظم العمليات التجهيزية. وقد تشير أيضا إلى
البرمجيات software الموجودة في إحدى المحطات
والتي تطلب خدمة من محطة أخرى على الشبكة.
ومحطات العملاء يطلق عليها "محطات تشغيل
workstations" لتمييزها عن الكمبيوتر خادم الملفات
file server

See also back end, client/server architecture, server.



client/server architecture

عمارة المستخدم/الخادم

في الشبكات، المعمارية الكمبيوترية التي تعامل الكمبيوترات على أنها أجهزة ذات "ذكاء" بحيث يتم فيها توزيع عمليات تجهيز ومعالجة البيانات بين العميل *client* والخادم *server* على الشبكة، حيث يطلب العملاء المعلومات من الخادم. ومهمة الخادم هي تخزين البيانات والبرامج، وتقديم خدمات الشبكة للعملاء. وهذا التنظيم يحاول أن يستغل القدرة الكمبيوترية المتاحة وذلك بتقسيم التطبيقات إلى قسمين متميزين: مستفيد الطرف الأمامي أو مستفيد الواجهة الأمامية *front-end client* وخادم الطرف الخلفي *back-end server*. ومستفيد الواجهة الأمامية هو كمبيوتر العميل، أما الواجهة الخلفية فيمثلها الكمبيوتر الخادم. ومستفيد الواجهة الأمامية هو كمبيوتر قائم بذاته (ليس طرفية غير ذكية *dumb terminal*). أما الواجهة الخلفية فقد تكون ميكروكمبيوتر، أو ميني كمبيوتر، أو كمبيوتر رئيسي *mainframe*.

ومعمارية المستخدم/الخادم تساند عدة مستويات تنظيمية معقدة، متضمنة ما يلي:

تطبيقات العملاء المستقلة والقائمة بذاتها *stand-alone* (ليست في شبكة)، مثل منسقات الكلمات المحلية *local word processors*

التطبيقات التي تجري على العميل ولكنها تطلب بيانات من الخادم، مثل الجداول الإلكترونية *spreadsheets*.

البرامج التي تستخدم إمكانيات الخادم للمشاركة في المعلومات بين مستخدمي الشبكة، مثل أنظمة البريد الإلكتروني *electronic-mail systems*

البرامج التي يتم فيها البحث في التسجيلات في الخادم، بينما يجري تشغيل برنامج صغير على العميل لتناول مهام التداخل *interaction* مع العميل، مثل تطبيقات قواعد البيانات.

وهذه العمارة تساعد على تخفيف عبء العمل في كمبيوترات العملاء، ولكنه يزيد من عبء العمل في الكمبيوتر الخادم. وهذه المعمارية تتطلب أن يكون بالخادم مشغلات أقراص ذات سعة كبيرة وسرعة

client application

في ربط الكيانات ودمجها *Object Linking and Embedding (OLE)*، التطبيق الذي تستطيع أن تخلق به كيان مربوط أو تدمج معه كيان.

clientele

رواد. جمهور. زبائن

جمهور المترددين للإستفادة بخدمة من الخدمات، مثل: رواد المكتبة (راجع: *user group*).

client error

خطأ العميل

مشكلة يعلن عنها برنامج العميل عند استخدام *Hypertext Transfer Protocol (HTTP)* تخبر المستخدم بأن هناك مشكلة في التعرف على الأمر الذي أصدره المستخدم أو أن هناك صعوبة في توصيل الكمبيوتر بالكمبيوتر المضيف على الإنترنت.

client privacy

خصوصيات العميل

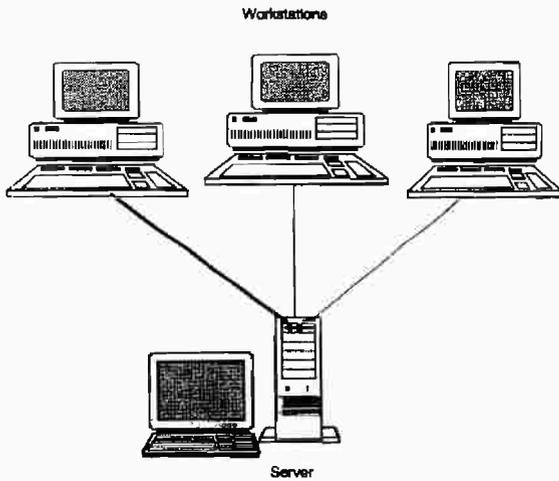
في الإنترنت، أمر يخص ما إذا كان البرنامج المنصفح *Web browser* يعطي بيانات أكثر مما ينبغي عنك للمواقع التي تزورها على الوب، مثل: متى كانت آخر مرة زرت فيها الموقع، وكم مرة زرت فيها نفس الموقع، وما هو عنوان البريد الإلكتروني الخاص بك على الشبكة.

عالية، ويكون بالكمبيوترات ذاكرة أكبر من ذاكرة الكمبيوترات الشخصية العادية. وقد يكون الخادم ذا حجم متوسط (ميني كمبيوتر *minicomputer*) أو كمبيوتر رئيسي *mainframe*.
See also distributed intelligence.

client-server computing

تحميل العميل/الخادم

في هذا التشكيل، يستخدم العميل كمبيوتر يشغل الجزء الأمامي من التطبيق *front-end application*، فهو يعرض ما يحتاجه العميل من وسائل لطلب البيانات من الكمبيوتر الخادم (*server*) الجزء الخلفي من النظام *back-end system* كما يعرض المحثات *prompts*. ويوجه العميل الاستفسارات *queries* للجزء الخلفي حيث يقوم هذا الجزء من النظام بتلقي الاستفسارات وتوفير البيانات اللازمة وفرزها ثم إرسالها عبر الشبكة إلى المحطة التي أرسلت الطلب أو الاستفسار. ويمكن تصور الجزء الخلفي على أنه مكنة تقوم بطحن البيانات وفرزها وتقديم الإجابة للعميل.



climatological atlases

أطالس مناخية

clinical librarian

مكتبي عيادة

(راجع: *clinical medical librarian*).

clinical medical librarian

مكتبي طبي عيادي

مكتبي عضو في مجموعة للرعاية الصحية، يشارك في تجهيز العيادات، ويساعد المرضى على المشاركة بنسبة أكبر في رعايتهم الصحية، كما يساعد الأخصائيين الصحيين في تطبيق المعلومات الواردة في الإنتاج الفكري الخاص بالصحة الحيوية للعناية بالمرضى.

cliometrics

قياسات التاريخ

بعض هذه القياسات يتداخل مع البليومتريًا (القياسات البليوجرافية *bibliometrics*)، هذا على افتراض أن دراسة التاريخ تتضمن دراسة المعلومات. قارنه بالمدخل *econometrics* (قياسات في الاقتصاد) وفي المقالة التالية:

White, H. D. and McCain, K. W. (1989). *Bibliometrics. Annual Review of Information Science and Thchnology*, 24, 119-186.

يقول *White and McCain* إن البليومتريًا [وخصوصًا عند تحليل المصاحبة البليوجرافية *cocitation analysis*] هي نوع من قياسات التاريخ لمن يدرس التاريخ الاجتماعي والفكري للعلوم.

أما Ritter, H. (1986). *Dictionary of concepts in history*. New York: Greenwood. للخطبة بين مصطلح *cliometrics* ومصطلحات، مثل، تاريخ قياسات الاقتصاد *econometric history*.

clip

١. مشبك

أ. مشبك ذو عين كان يثبت على جانب من جلد الكتب التي كانت تحفظ في مكتبات العصور الوسطى حيث كان يربط فيه سلسلة، وكانت السلسلة تربط في الرف.

See also: *chained books, chained library*.

ب. مشبك للأوراق والرسائل، الخ.

٢. قصاصة فيلم

جزء قصير من فيلم سينمائي يقص لاستيعاده من مشعد أو سلسلة سينمائية.

٣. يثبت بمشيك

٤. يقلم

أ. يقطع أطراف الشكل المصور الموجودة خارج إطار محدد.

ب. يقطع شكل مصور من مجموعة قصاصات فنية موجودة في كتاب مصور أو في ملفات على دسك كمبيوتر.

clip art

مجموعة من الصور الفوتوغرافية، والرسومات البيانية *diagrams*، والخرائط، والرسومات والأشكال الأخرى التي يمكن "جزها" *clipped* من المجموعة وتضمينها في مستندات أخرى.

clipboard

١. لوح بمشيك: لوح للكتابة في أعلاه مشبك لتثبيت الأوراق.

٢. كمبيوتر يستخدم القلم كأداة إدخال أساسية للبيانات
See also clipboard computer, pen computer

٣. الحافظة

في النوافذ، ناحية تخزين مؤقت في الذاكرة تستعمل لإرسال المعلومات بين المستندات *documents* والتطبيقات *applications*. وفي العادة، يقوم المستخدم بقص *cut* أو نسخ *copy* المعلومات إلى الحافظة ومن ثم يلصقها *paste* بمسند أو تطبيق آخر. والحافظة تسمح بنقل المعلومات من برنامج لآخر. فمثلاً، يمكن قص معلومات من جدول إلكتروني *spreadsheet* ثم لصقها بمسند في منسق كلمات *word processing*.

See also cut and paste, DDE, scrap

كمبيوتر الحافظة clipboard computer

كمبيوتر محمول *portable computer* يشبه ويعمل تماماً كالحافظة العادية (راجع: (3) *clipboard*). وتعمل شاشته

بالباور السائل (LCD (Liquid Crystal Display، ويستخدم قلم لإدخال البيانات بدلاً من لوحة المفاتيح *keyboard*. ويقوم المستخدم بالكتابة على شاشته بالقلم. والمعلومات المدخلة تنقل فيما بعد إلى كمبيوتر آخر عن طريق كبل أو مودم؛ ولذلك فهو يسمى كمبيوتر الحافظة.

See also pen computer, portable computer.

clip books

كتب القص

كتيبات تحتوي على قصاصات فنية في مختلف الموضوعات جاهزة للقص واستخدامها في أعمال فنية.

clipped article See tear sheet.

Clipper Chip

دائرة متكاملة تستخدم لوغاريتم *SkipJack algorithm* لترميز البيانات (أنتج هذا اللوغاريتم *National Security Agency* بالولايات المتحدة) حيث يحول كل بلوك مكون من 64 بت إلى 80 بت لإخفاء معالم البيانات. وقد أنتجت حكومة الولايات المتحدة هذه الدائرة لترميز بيانات التليفونات كما أن بها إمكانية إعادة فك ترميز تلك البيانات. ولم تنجح الحكومة في تعميم تلك الدائرة.

See also encryption.

clipping

قصاصة

مصطلح أمريكي، مقتطعات من الصحف والمجلات عادة، توضع معاً بنظام خاص لتكوين وعاء منفرد أو مسلسل. أما في إنجلترا فيستخدم المصطلح: *cutting, or press rutting*

clipping bureau

مكتب قصاصات

مصطلح أمريكي، هيئة تجارية تقوم بقص المواد من الجرائد والمجلات التي تعالج موضوعاً معيناً ثم ترسل القصاصات إلى المشتركين. يسمى في

إنجلترا: *cuttings bureau*

clipping file **ملف قصاصات**
مجموعة من القصاصات من الجرائد والمجلات تستعمل لتكملة المعلومات الموجودة في الكتب، وهي تحفظ مرتبسة في ترتيب موضوعي في ملف رأسي *vertical file*. يسمى أيضا: *cuttings file*

clipping path **مسار القصاصة**
شكل متعدد الأضلاع أو منحني يستخدم لإخفاء مساحة على المستند. وعند طبع المستند، تطبع فقط المعلومات المخفية في مسار الشكل أو المنحني.
See also PostScript.

clipping service **خدمة قصاصات**
قص المواد الإخبارية، الخ. يوميا من الجرائد والمجلات ثم إرسال القصاصات إلى المشتركين في هذه الخدمة التي تقوم بها المكتبة أو قسم المعلومات.

CLNP *See Connectionless Network Protocol.*

clobber **يدمر (البيانات)**
يدمر البيانات بكتابة بيانات أخرى فوقها.

clock
١. ساعة نبضية: دائرة إلكترونية تولد نبضات بفواصل زمنية منتظمة ذات سرعات تصل إلى ملايين الدورات *cycles* في الثانية الواحدة. تلك النبضات تستخدم ليتزامن انسياب المعلومات خلال مسارات الاتصالات الداخلية بالكمبيوتر. ونظام إشارات الساعة تنظمه بلورة كوارتز *quartz crystal* ذات ترددات معينة بين 1-50 ميغاهيرتز. ومدي الساعة هو أحد محددات سرعة تجهيز البيانات في الكمبيوترات. تسمى أيضا: ساعة النظام *system clock*.

٢. الساعة والنتيجة: دائرة تعمل ببطارية تحتفظ بالوقت والتاريخ - وهي غير الساعة النبضية، يعني

ساعة النظام (انظر ١ أعلاه). تسمى أيضا:
clock/calendar

clock/calendar **الساعة والنتيجة**
دائرة منفصلة تستعمل في الكمبيوتر لتحديد الوقت والتاريخ، تعمل ببطارية وتحفظ بالوقت حتى إذا انقطع التيار الكهربائي عن الكمبيوتر. ويستخدمها نظام تشغيل الكمبيوتر عند تضمين (ختم) الوقت والتاريخ في المستندات. تسمى أيضا: *clock, internal clock*.

clock card **بطاقة الوقت/ الدوام**
بطاقة أو تذكرة تسجل عليها آلة تسجيل الوقت أوقات وصول العاملين إلى العمل ومغادرتهم وأوقات بدء وانتهاء مهمة ما أو معالجة أو عملية آلية.

clock-doubling **مضاعفة الساعة**
ترتيبة ميكانيكية *mechanism* تستخدمها بعض المعالجات الميكروية *microprocessors* من طراز *Intel*، تسمح للرقاقة *chip* بالمعالجة الداخلية للبيانات والتعليمات بسرعة تصل إلى ضعف السرعة التي تعمل بها بقية أجزاء نظام الكمبيوتر. فمثلا، *Intel 80486DX2 66* تعمل بسرعة *66 MHz* داخليا، ولكنها تعمل بسرعة *33 MHz* عندما تتصل بالأجزاء الأخرى المكونة للكمبيوتر (راجع: *i486DX2*).

clocking *See synchronization (3).*

clock pulse **نبضة الساعة**
نبضة إلكترونية تتولد في فترات زمنية بواسطة مذبذب بلوري *crystal oscillator* تستخدم لتزامن عمليات نيطة رقمية *digital device*.

clock speed **سرعة الساعة**
(راجع: *clock rate*)

clock rate مدى الساعة

السرعة الداخلية للكمبيوتر أو المعالج *processor* الميكروي، ويعبر عنها في العادة بالميجاهيرتز (*megahertz (MHz)*). تعرف أيضا باسم *clock rate*. وكلما زادت سرعة الساعة، ازدادت سرعة أداء الكمبيوتر للعمليات (على افتراض أن الأجزاء المكونة للكمبيوتر تستطيع أن تجاري تلك السرعة).

والكمبيوترات من طراز 8088 التي استخدمت في أوائل الكمبيوترات الشخصية *IBM PC* كانت سرعتها 4.77 MHz. وكانت سرعة الكمبيوترات 80286 هي 6 MHz.

كما كانت سرعة الكمبيوترات 80486 and 80386 تتراوح بين 16 to 100 MHz. وفي الوقت الحالي وصلت سرعة كمبيوترات Pentium-II إلى أكثر من 400 MHz. تسمى أيضا: *clock speed, hertz time*.

See also *clock (1), clock-doubling, Intel OverDrive, wait state*.

clock tick See *CPU cycle (2)*.

clogging

(راجع: *filling in, head clogging*).

cloisonné طريقة التقسيم إلى حجيرات

تجليد بالطلاء بالمينا كان يزاوله خلال القرن الحادي عشر المجلدون اليونانيون والإيطاليون. وكانت الزخرفة تتم عن طريق لحام شرائط رقيقة من المعدن على لوح معدني ثم تملأ الفجوات بين الشرائط بالمينا الملونة.

See also *champleve*.

clone مقلد. كلون

معدات تشابه في وظائفها معدات أصلية. فمثلا، للكمبيوتر المقلد من طراز AT هو كمبيوتر شخصي يستخدم معالج ميكروي *microprocessor* ويعمل تماما ككمبيوتر شخصي من طراز *IBM PC/AT*.

وعلى الرغم من أن الكمبيوترات المقلدة تعمل بنفس كفاءة الكمبيوترات الأصلية، إلا أن بعض الاختلافات البسيطة الداخلية قد تحدث مشاكل في بعض الأحيان.

كما أنه ليس هناك ما يضمن أن تعمل بكفاءة كل الكمبيوترات المقلدة التي اشترت على فترات زمنية متباعدة.

close

١. علامة أو قوس الإغلاق

الجزء الثاني من علامات الترقيم الزوجية، مثلا: () في النصوص التي تكتب من اليمين إلى اليسار، () في النصوص التي تكتب من اليسار إلى اليمين.
See also *circular brackets, square brackets*.

٢. إغلاق

أ. في النوافذ، عملية إزالة إطار *window* أو مربع حوار *dialog box* يتواجد في مقدمة الشاشة ويتم ذلك بواسطة أمر الإغلاق. وإغلاق تطبيق يعني إنهائه.

ب. تعليمة في *FTP* تأمر العميل *client* بإغلاق الارتباط بالكمبيوتر الخادم *server* (راجع: *FTP (1), Web site*).

ج. ينهي ارتباط كمبيوتر مع كمبيوتر آخر على الشبكة.

٣. ختام. نهاية (خطبة أو مسرحية، الخ.).

close box صندوق الإغلاق

في كمبيوتر الماكنتوش، في تفاعل المستخدم *user interface*، صندوق صغير في أعلى يسار النافذة في شريط العنوان *title bar*. وعند الضغط على الصندوق، تتغلق النافذة. قارن مع *close button*.

close button زر الإغلاق

في تفاعل المستخدم مع الوسط البياني *graphical user interface* في *Windows 95, Windows NT, and the X Window System*، زر مربع في أعلى يمين النافذة (أعلى اليسار في *X Windows*) في شريط العنوان *title bar* وبه علامة *x*. وعند الضغط على الصندوق، تتغلق النافذة. يسمى أيضا: *close button*. قارن مع *close box*.

close classification

التصنيف الضيق

أ. استخدام جداول أو قوائم التصنيف بطريقة مفصلة إلى أبعد حدود التفصيل وإلى أقصى درجات التخصص في مقابل التصنيف الواسع *broad classification*. يفيد هذا الاستخدام المكتبات الكبيرة والجامعية والمتخصصة ومكتبات البحوث ومراكز التوثيق والمعلومات. ومن مزايا هذا التصنيف أنه يمكن وضع المواد على الرفوف بطريقة مفصلة تفيد الباحثين المتخصصين في موضوعات دقيقة. ولكن من عيوبه أنه إذا تركت عملية إعادة المواد بعد الاطلاع عليها إلى الرفوف للقارئ، فإن ذلك يتسبب في أخطاء كثيرة بسبب طول رقم التصنيف وتعقده، وعلى ذلك فإن المكتبات تتصحح القراء بعدم إعادة المواد إلى الرفوف وترك هذه العملية للمكتبة. يسمى أيضا:

التصنيف العميق *depth classification*

التصنيف الدقيق *exact classification*

التصنيف المتخصص *specific classification*

التصنيف البيبليوجرافي *Bibliographic Classification*

ويقصد به تصنيف هنري بلس

Henry Bliss.

ب. ترتيب الأعمال طبقا لبنود خطة التصنيف (من الطبعة العاشرة لتصنيف ديوي العشري المختصر، 1971)

See also *broad classification*.

closed access See closed stack, restricted access.

closed architecture

معمارية مغلقة

أ. أي تصميم كمبيوتر لم تنشر معلومات عن مواصفاته أو أن تكون مواصفاته غير متاحة للجمهور. ومثل هذه المعمارية الخاصة، تجعل من الصعب لأي طرف ثالث (الطرف الثالث هو أي طرف بعد المنتج والمستهلك، ويكون في العادة شركة أو منتج آخر) إنتاج أجهزة أو برامج لتعمل مع هذا الكمبيوتر. والمنتج الأصلي للكمبيوتر

يكون هو الجهة الوحيدة المنتجة لقطع الغيار والبرمجيات أو لأية إضافات أخرى للنظام.

ب. نظام كمبيوتر ليس به شقوق توسيع *expansion slots* لإضافة لوحات إضافية للنظام. كان يطلق هذا المصطلح على الكمبيوترات الأولى من طراز الماكنتوش التي لم تكن تسمح للمستخدم بتوسيع الجهاز الخاص به بسهولة عن طريق إضافة بطاقات إلى الكمبيوتر لزيادة إمكانياته. (راجع: *(2) open architecture*).

closed bibliography

بيبليوجرافية كاملة

نقيض البيبليوجرافية الدورية *periodical bibliography* وتعتبر مرادف للبيبليوجرافية الرجعية *retrospective bibliography*.
See also *bibliography, current bibliography*.

closed carrel

خولة بحث مغلقة

حجرة صغيرة مغلقة مخصصة للبحث الجاد تكون مزودة بطاولة وكرسی وبعض الرفوف، وتكون موجودة في قاعة المطالعة أو في المخازن بعيد عن الضوضاء.

closed catalog

فهرس مقل

فهرس لا تضاف إليه أي تسجيلات بيبليوجرافية جديدة أو تضاف إليه فئة معينة فقط من تلك التسجيلات. وقد ترفع منه أو تحذف التسجيلات عند تصحيحها أو تعديلها أو تحويلها إلى شكل مقروء آليا.

See also *frozen catalog, integrated catalog, open catalog*.

closed-circuit television (CCTV)

تلفزيون الدائرة المغلقة

استخدام للتلفزيون لا يشتمل على إذاعة عامة، مثل التلفزيون المسرحي، أو التلفزيون الصناعي، ويمكن مشاهدة البرامج على مستقبلات خاصة فقط متصلة بكاميرا التلفزيون عن طريق دوائر قد تشتمل على مرحلات موجبة دقيقة، وكبلات متحدة المحور. ومشاهدة طلبة الطب للعمليات الجراحية في التلفزيون بالمستشفى،

وكذلك مراقبة الممرات بين أرفف الكتب والمخازن كجزء من نظام أمن المكتبة أو دار الوثائق، هي أمثلة على استخدام تلفزيون الدائرة المغلقة.

See also community antenna television (CATV).

سلسلة مغلقة closed-end series

سلسلة كتب تصدر في عدد محدد سلفاً من المجلدات.

مدخل مغلق closed entry

أ. مدخل الفهرس الذي يعد لجميع أجزاء أو مجلدات مطبوع مسلسل أو عمل في عدة أجزاء، والذي يحتوي على جميع المعلومات الببليوجرافية. وحتى تحصل المكتبة على مجموعة كاملة من العمل فإن المعلومات الببليوجرافية تسجل على مدخل مفتوح (راجع: open entry).

ب. مدخل الفهرس الذي لم تترك فيه أية فراغات في حقل الترقيم أو تاريخ النشر، أو المحتويات، مثلاً، وذلك لإضافة تلك المعلومات عند اكتمال العمل. وهذا هو التكوين العادي لمدخل الفهرس.

ملف مغلق closed file

١. ملف مغلق

أ. وحدة الملفات أو المسلسلة الأرشيفية التي تحتوي على مستندات انتهى اتخاذ قرارات فيها والتي لا ينتظر أن تضاف إليها مستندات أخرى.

ب. ملف لا يستعمل في الوقت الحالي. ويجب على البرامج التطبيقية أن تفتح هذا الملف قبل قراءته أو الكتابة إليه، ثم إغلاقه بعد ذلك (راجع: open file).

٢. ملف سري غير مسموح الإطلاع عليه

وحدة الملفات أو المسلسلة الأرشيفية التي يقيد تداولها أو لا يسمح بتداولها بسبب سرية محتوياتها.

See also open file.

كشاف مغلق closed index

الكشاف الذي لا تضاف إليه أية مداخل جديدة.

نظام تكشيف مغلق closed indexing system

(راجع: controlled vocabulary indexing system).

وصلة مسيكة closed joint

في التجليد، نوع الوصلة التي تحدث عندما يلصق شريط على لوحى التجليد. تسمى أيضاً: tight joint. See also French joint.

مكتبة برروف مغلقة closed library

(راجع: closed stack).

مجموعة أرشيفية مغلقة closed record group

مجموعة أرشيفية لا يتوقع أن يضاف إليها أية محفوظات جديدة بسبب زوال الهيئة المنشئة لها، أو بسبب تغيير إداري كبير، أو تغيير جوهري في خطة الصف filing plan أو نظام الصف filing system.

مجموعة محجوزة مغلقة closed reserve

مجموعة محجوزة في منطقة رفوف مغلقة، تُسلم منها المواد للقراء حسب الطلب، بواسطة موظف من المكتبة.

مدونة مغلقة closed score

مدونة موسيقية غنائية تكتب فيها الأجزاء المنفصلة على مدرجين موسيقيين. كما هو الحال في الترانيم.

رفوف مغلقة closed shelves See closed stack.

بيئة الكمبيوتر المغلقة closed shop

بيئة الكمبيوتر التي يكون فيها الوصول للكمبيوتر قاصر على المبرمجين والمختصين الآخرين (راجع: open shop).

رفوف أو مخازن مغلقة closed stack

أ. نظام قديم للحيلولة بين القراء وبين رفوف الكتب، وهذا يقتضي إعداد فهرس للكتب ومؤشرات تفيد

يجمع بدون رقائيق

close up

في الطباعة، جمع السطور أو الحروف معا بدون ترك بياض.

القارئ بوجود أو عدم وجود الكتاب على الرف. يسمى أيضا:

closed access, closed library, closed shelves

ب. في الأرشيف تشير إلى الوثائق التي لا يتيسر اطلاع الجمهور عليها بسبب حظر الاطلاع عليها. ويقال أنها مفتوحة إذا رفع الحظر عنها بعد المدة المقررة.

See also access, open stack.

closed system *See closed architecture (2).*

closed up

متراص

في الطباعة، عندما يقوم بصف الحروف أكثر من شخص، وعندما ينتهي كل منهم من صف حروف الجزء المكلف به ثم تضم تلك الأجزاء إلى بعضها وتتراص معا لتشكل العمل الكامل، فإنه يقال أن المادة قد تراصت.

close matter

الجمع بدون رقائيق

في الطباعة، المادة المجموعة بدون ترك بياض بين أسطرها.

close score

مدونة مغلقة

مدونة موسيقية غنائية تكتب فيها الأجزاء المنفصلة على مدرجين موسيقيين، كما هو الحال في الترانيم.

close shot *See close-up.*

closet

حجرة صغيرة. دولايب. خزانة

close-talking shield

حاجبة اللهثات

أداة توضع حول الميكروفون لحجب أو تخفيف أصوات أنفاس المتحدث التي قد تبلغ أحيانا حد اللهثات. تشبه حاجبة الريح *windshield* لكنها أصغر.

closet drama

المسرحية القرانية

مسرحية تصلح للقراءة لا للتمثيل.

close-up

اللقطة القريبة أو المقربة

اللقطة المأخوذة للشيء المراد تصويره من وضع قريب جدا. وتبدو عندما تعرض على الشاشة في حجم كبير. وهي بالنسبة للإنسان تمثل الرأس أو الوجه.

closing date

تاريخ الإقفال

في الصحافة، آخر موعد لتسليم المواد الإعلانية لنشرها في الصحيفة أو المجلة.

cloth

قماش

مصطلح عام يشير إلى قماش التجليد الذي بدأ استخدامه لهذا الغرض في ١٨٢٠ وهو يميز أي كتاب مجلد تجليدا كاملا بالقماش سواء استخدم ورق كرتون تحت القماش. لم لم يستخدم.

See also clothbound.

cloth binding

تجليد بالقماش/ بالبفتة

تستعمل لوصف الكتاب الذي تكسسي جلده الكرتون بالقماش، وفي هذه الحالة، يسمى "مجلد بالقماش" *clothbound*.

cloth board *See boards, feltboard.*

clothbound

مجلد بالقماش

كتاب مجلد كله بالقماش على ورق كرتون.

See also cloth.

cloth centered

مدعم بالقماش

ورق الدوبلكس الذي يستعمل في الخرائط وبطاقات الدعوة وظروف الخطابات، والذي يدخل القماش (قد يكون موسلين، أو كتان، أو خيش) في صناعته.

- cloth hinge** مفصلة قماش
أي قماش يستعمل للصق مواد سميكة (مثل اللوحات) بين صفحات الكتاب.
- cloth joint** وصلة قماش
وصلة تمتد من جسم الكتاب إلى الجلدة. تستعمل لتقوية أوراق البطانة *end paper*. قد تكون ظاهرة أو غير ظاهرة.
- cloth lined** مبطن بالقماش
ورق مبطن من جانب واحد بقماش مثل الموسلين أو الكتان.
- cloth print** طبعة على القماش
في الاستنساخ، طبعة على قماش حساس.
- cloth ribbon** شريط قماش
شريط الطابعة المصنوع من القماش. يستخدم غالبا في الطابعات الصدمية *impact printers* والآلات الكاتبة *typewriters*.
See also carbon ribbon.
- cloth sides** جوانب مجلدة بالقماش
الكتاب الذي يجلد من جوانبه بالقماش ولكن كعبه يكون من الجلد.
- CLS (clear screen)**
في الحاسب، أمر للكمبيوتر بإخلاء الشاشة من المعلومات والرسائل.
- CLS (College Libraries Section)**
قسم مكتبات الكليات
قسم تابع لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.
- CLTP** *See Connectionless Transport Protocol.*
- club line** سطر ناقص
السطر الأخير على الصفحة الذي يبدأ فقرة جديدة. ويحاول الطابعون تفادي هذا الإعداد حيث لا يتبته إليه القارئ في معظم الأحوال.
- clump** ١. حاجز. فاصل كتلي
فاصل معنني يكون عرضه حوالي ٥ أو ٦ أو ١٢ بنط يستخدم لترتك فراغات في المادة المطبوعة.
٢. كتلة. مجموعة
في نظام الاسترجاع الارتباطي، *associative retrieval system*، تجميع للمصطلحات مبنى على عدد المرات التي تتكرر فيها المصطلحات المرتبطة ببعضها معا، في نفس العمل.
- cluster** عنقود. كومة. مجموعة
أ. في المعاينة الإحصائية، مجموعة من عناصر المجتمع الإحصائي *population*، تستعمل في المعاينة العنقودية، *cluster sampling*، حيث تتألف المرحلة الأولى عند انتقاء العينة، من اختيار بعض العناقيد، التي في مجموعها، تحتوي على عناصر مفردة من المجتمع.
ب. مجموعة من نقط البيانات مكممة بجانب بعضها في رسم بياني.
ج. في الببليومتريقا، مجموعة من المؤلفين، أو الوثائق، أو الدوريات، أو أي كيانات أخرى تشترك في مميزات معينة. ويمكن إظهار العناقيد في رسومات بيانية حيث تظهر النقط التي تمثل وحداتها متقاربة من بعضها بحيث تمثل كومة أو مجموعة مترابطة مع بعضها. ويمكن تمثيل العنقود تمثيلا كليا بالأرقام باستخدام مؤشر، كما في
Brooks, T. A. (1990). Clustering in comprehensive bibliographies and related literatures. *Journal of the American Society for Information Science*, 41, 183-192.
الذي لاحظ أن المؤشر المنخفض للعناقيد في تحليل برادفورد (راجع: *Bradford analysis*) يشير إلى

وجود نسبة عالية وغير عادية من الدوريات التي تنتج كل منها مقالة واحدة فقط *singleton journals* في الموضوع.

د. **عنقود:** في الحاسب، أصغر وحدة مساحية علي القرص يمكن تخصيصها لملف. وهي تتألف من قطاع *sector* واحد أو عدة قطاعات متلامسة *contiguous sectors*. وعدد القطاعات التي يشتمل عليها العنقود تعتمد على نوع القرص الثابت. والعنقود يتألف في العادة من قطاعين وحتى ثمان قطاعات، حيث يحفظ كل منها بعدد معين من البايتات (الرموز *characters*).

cluster controller أداة تحكم في المجموعات
أداة *IBM* أو متوافقة مع *IBM*، توضع بين طرفيات *mainframe* وأداة التحكم تقوم بتوجيه الاتصال بين الكمبيوتر والطرفيات مستخدمة البروتوكول *SDLC (Synchronous Data Link Control)*
or a bisynchronous communications protocol

cluster sampling

معاينة عنقودية. معاينة في مجموعات طريقة من طرق المعاينة الإحصائية، حيث تتنقى عناصر المجتمع الإحصائي *population*، من مجموعات أو عنايق من المجتمع وليس من عناصر المجتمع الإحصائي مباشرة ككل. فمثلا، إذا أردنا دراسة كفاية رصيد المكتبات العامة في محافظة من المحافظات أو في منطقة جغرافية، فإننا نقسم المحافظة إلى مديريات ثم نختار عينة عشوائية من تلك المديريات، ونجري البحث على جميع المكتبات العامة الموجودة في هذه المديريات المختارة. وبعد التحليل الإحصائي، تعمم النتائج على المحافظة ككل.

clutter

يتكلم بسرعة

يتكلم بسرعة لا تتضح معها الكلمات.

CLV See constant linear velocity.

.cm

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في الكاميرون *Cameroon*.

سم: (سنتمتر) **cm. (centimeter)**

CMDS (Collection Management and Development Section)

قسم تابع لجمعية المجموعات المكتبية والخدمات الفنية *Association for Library Collections & Technical Services* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.

CMI (computer-managed instruction)

التعليم المعان بالكمبيوتر

أي نوع من طرق التدريس التي تستخدم الكمبيوترات كأدوات للتعليم.

See also CAI, CBT.

CMIP (Common Management Information Protocol)

البروتوكول الخاص بـ *Open Systems Interconnection (OSI)* الذي يقوم بمراقبة الشبكة والتحكم فيها ورقمه *ISO 9596*. ويتضمن إدارة الأخطاء *fault management*، وإدارة التهيئة *configuration*، وإدارة الأداء *performance management*، والأمن *security*، وإدارة الحسابات *accounting*.

CMIS (Common Management Information Services)

برامج في المعيار *Open Systems Interconnection (OSI)* مهمته مراقبة الشبكة والتحكم فيها.

See also CMIP.

CMOD See customer-must-order-direct.

CMOS (Complementary Metal Oxide Semiconductor)

دائرة ماش متكاملة. شبه موصل أكسيد معدني متمم

١. تقنية في شبه الموصلات يستخدم فيها أزواج من الترانزستور ذو تأثير المجال ماش *metal-oxide semiconductor field effect transistors (MOSFETs)*، واحد من النوع السالب *N-type (negative)* والآخر من النوع الموجب *P-type (positive)*، مجتمعة على رقاقة *chip* سليكون واحدة. تستخدم عامة في رقايات الذاكرة العشوائية *RAM*. وهي ذات سرعة عالية كما أنها تستهلك كمية ضئيلة جدا من القدرة، ولكن الكهربيائية الإستاتية يمكن أن تتلفها.

See also *MOSFET, N-type semiconductor, semiconductor.*

٢. في الحاسب، ذاكرة تعمل بالبطارية تحفظ معلومات عن إعدادات *setup* النظام والمطلوبة لبدء تشغيل الكمبيوتر، مثل نوع الذاكرة المستعملة في الحاسب، ونوع القرص الثابت، والأقراص المرنة، والوقت والتاريخ.

CMOS RAM ذاكرة ماش

ذاكرة عشوائية *random access memory* مصنوعة من شبه موصل أكسيد معدني متمم *complementary metal-oxide semiconductor*. وهي تستهلك كمية ضئيلة جدا من القدرة، كما أن لها قدرة تحمل عالية ضد الضوضاء الصادرة من مغذي القدرة الكهربيائية بالكمبيوتر. وهذه الخصائص تجعلها صالحة للاستخدام في الكمبيوترات التي تعمل بالبطارية.

See also *CMOS, RAM.*

CMOS setup إعداد ماش

برمجية مساعدة للاستخدام في إعداد الكمبيوتر لبدء التشغيل، مثل الوقت والتاريخ، والتعرف على نوع القرص الصلب وخلافه.

See also *CMOS (2)*

CMS See *color management system.*

CMY (cyan-magenta-yellow)

سي إم واي (سيان - ماجنتا - أصفر)

موديل لوصف الألوان التي تنتج عن امتصاص الضوء، مثلا، بواسطة الحبر على الورق، وليس كما في انبعاث الضوء، كما في شاشة الكمبيوتر. والأنواع الثلاثة للخلايا القمعية بالعين تستجيب للضوء الأحمر، والأخضر، والأزرق، التي تمتص (تنزع من الضوء الأبيض) بواسطة الأصباغ: السيان (أزرق مخضر *cyan*)، والماجنتا (أحمر مزرق *magenta*)، والأصفر *yellow*، على التوالي. ونسب الأصباغ في تلك الألوان الأساسية يمكن خلطها لتكوين أي لون من الألوان. وغياب أي صبغ يترك لونا أبيض ليس به أي تغيير. كما أن إضافة نسبة تساوي 100% من الأصباغ الثلاثة يحول اللون الأبيض إلى لون أسود.

See also *CMYK, RGB.*

CMYK (Cyan-Magenta-Yellow-black)

سي إم واي كي (سيان - ماجنتا - أصفر - أسود) موديل في الألوان يشبه موديل الألوان *CMY* ولكنه يصدر لونا أسود، حيث يضاف إليه جزء أسود، بدلا من إضافة نسبة 100% من السيان والماجنتا والأصفر.

See also *CMY.*

.cn

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في الصين *China*.

CNA (Certified NetWare Administrator)

برنامج تقدمه نوفل *Novell* للمديرين المسؤولين عن العمليات اليومية للشبكات.

CNE (Certified NetWare Engineer)

برنامج تقدمه نوفل *Novell* للتقنيين والمستشارين المهتمين بتصميم نظم الشبكات وتطبيقها وصيانتها.

See also *ECNE.*

CNEPA (Certified NetWare Engineer Professional Association)

جمعية تقدم خدمات مثل ورش العمل *workshops* لعرض كيفية تهيئة واكتشاف الأخطاء في منتجات *Novell*، وكذلك السماح بحضور الأنشطة المختلفة لشركة نوفل التي تقدمها تلك الشركة.

See also CNE.

CNI (Certified NetWare Instructor)

برنامج تقدمه نوفل *Novell* لتدريب المدربين الذين يريدون تدريس نوفل.

CNI (Coalition for Networked Information)

هيئة ليست للربح تابعة لجمعية مكتبات البحوث *Association for Research Libraries*

.co

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في كولومبيا *Colombia*.

Co. (Company) ش. (شركة)

coarse-grained خشن النسيج. غير مصقول

coarse screen شبكة واسعة / خشنة
في الطباعة، (راجع: screen).

coated paper ورق مطلي "كوشيه"

ورق يغطي بمادة خزفية مثل سليكات الألومنيوم لإكسابه درجة عالية من الصقل والنعومة حتى يستقبل حبر الطباعة مظهرا أدق تفاصيل المادة المطبوعة. يستخدم في طباعة الصور الظلية (الهافتون) يسمى أيضا: *enamelled paper*.

See also art.

coated wire

السلك المغلف أو السلك المكسو
سلك مغلف بقميص أو بغلاف مختلف الأنواع، ويصح أن

يكون التغليف بالورق أو الرصاص أو اللدائن أو غير ذلك.

coating تغطية. طلية. طبقة

طبقة رقيقة من مادة كيميائية حساسة للضوء تطلّى بها مادة الدعامة التي قد تكون من القماش أو الورق أو البلاستيك الشفاف. كما تطلق أيضا على المادة المعدنية، مثل الصلصال الصيني، الذي يطلّى به ورق الطباعة.

coating, anticurl طلية ضد اللوى

طبقة رقيقة توضع عادة على الجانب الذي يقابل مستحلب المادة الحساسة وذلك لمنع لوى أو تموج الفيلم.

coating, protective طلية واقية

طلية رقيقة وشفافة توضع على الميكروفيلم الذي تم تمييزه وذلك لحمايته ضد الخدوش، وبصمات الأصابع، والعرق، الخ.

coat of arms شعار النبالة

نوع من الإيضاحات يعرض الأوسمة، والأنواط الشرفية، الخ.

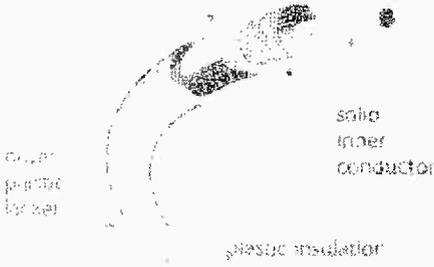
coauthor See joint author.

coauthorship See authorship, multiple.

coaxial cable (coax)

كبل محوري. كبل متحد المحور
تنطق "co-ax". كبل ذو سرعة عالية يستخدم في الشبكات، له محور داخلي صلد موصل وحوله عازل، وحول العازل يوجد سلك آخر مجدول، وحول السلك المجدول يوجد الغلاف الخارجي. والعازل يمنع الإشارات المرسلّة على المحور الداخلي من التأثير على الأجهزة القريبة من الكبل، كما يمنع تلك الأجهزة من التشويش على الإشارات التي يحملها المحور الداخلي.

braided copper shield



COAXIAL CABLE

يستخدم الكبل المحوري في شبكات الاتصال عريضة النطاق *broadband networks* والشبكات ضيقة النطاق *baseband networks*، كما يستخدم أيضا في التلفزيون الكبلي *cable television*.

See also *cable, thick Ethernet, thin Ethernet, RG-58, RG-59, RG-62.*

COBOL (Common Business Oriented Language)

كوبول

إحدى لغات البرمجة المستخدمة في تنفيذ العمليات والوظائف التجارية. تم تصميم هذه اللغة عام ١٩٥٩ نتيجة للمؤتمر المشترك بين ممثلي حكومة الولايات المتحدة والمشتغلين والمهتمين بشؤون لغات الكمبيوتر وتطبيقاتها.

مثال لبرنامج مكتوب بلغة COBOL:

IDENTIFICATION DIVISION.

PROGRAM-ID COBOL-DEMO.
AUTHOR M. A. COVINGTON.

ENVIRONMENT DIVISION.

CONFIGURATION SECTION
SOURCE-COMPUTER IBM-PC
OBJECT-COMPUTER IBM-PC.

DATA DIVISION

WORKING-STORAGE SECTION
77 SUM PICTURE IS \$999999. USAGE IS COMPUTATIONAL.
77 X PICTURE IS \$999999. USAGE IS COMPUTATIONAL.

PROCEDURE DIVISION.

START-UP.
MOVE 0 TO SUM.
GET-A-NUMBER
DISPLAY "TYPE A NUMBER:" UPON CONSOLE.
ACCEPT X FROM CONSOLE.
IF X IS EQUAL TO 0 GO TO FINISH.
ADD X TO SUM
GO TO GET-A-NUMBER
FINISH.
DISPLAY SUM UPON CONSOLE.
STOP RUN

وقد طورت هذه اللغة عدة مرات خلال عدد من التعديلات هي: كوبول ٦٠، ٦١، ٦١ المعدل، ٦٥، ٦٨ وتتكون البرامج المكتوبة بهذه اللغة من ٤ أقسام:

أ. قسم التعريف *Identification Division* للتعريف بالبرنامج.

ب. قسم الأجهزة *Environment Division* للتعريف بنوع الكمبيوتر وحجم المساحة في الذاكرة وتعيين الوحدات المساعدة وأساليب التنفيذ.

ج. قسم البيانات *Data Division* لتوصيف الملفات المستخدمة وتحديد وتوصيف البيانات المدخلة والمخرجة وبيان أماكن التخزين.

د. قسم الإجراءات *Procedure Division* لوصف العمليات التي يقوم البرنامج بتنفيذها.

See also *compiled language.*

cobweb site موقع متقدم (على الويب) موقع على الإنترنت لم يتم تحديثه منذ مدة طويلة.

co-channel interference

تداخل إشارتين بنفس القناة

في شبكات المعلومات، تداخل بين إشارتين من نوع واحد بنفس القناة اللاسلكية.

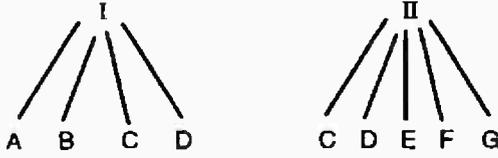
cocitation مصاحبة ببليوجرافية

حالة من الحالات يحدث فيها أن مؤلفين أو وثيقتين أو دوريتين أو أكثر تستشهد بهما إحدى الوثائق في نفس الوقت. (راجع: *bibliographic coupling; cocitation*)

(*analysis, author; cocitation analysis, journal*)

وكمثال، افترض في الشكل المصاحب أن :
الوثيقة I تستشهد بالوثائق A, B, C, and D
الوثيقة II تستشهد بالوثائق C, D, E, F, and G

Cocited and bibliographically coupled documents.



وبناء عليه، فقد حدثت مصاحبة ببليوجرافية كما يلي:
الوثيقتان E and F قد استشهد بهما معا في الوثيقة II.
والوثيقتان A and B قد استشهدت بهما الوثيقة I.
والوثيقتان C and D قد استشهدت بهما الوثيقة I والوثيقة II.

وأيضا:

الوثيقتان I and II قد ازدوجا ببليوجرافيا
bibliographically coupled، حيث أنهما قد استشهدا
بالوثيقتين C and D؛ كما أن الأزواج الببليوجرافي
bibliographic coupling سوف يحدث حتى لو أنهما
استشهدا بالوثيقة C فقط.

See also bibliographic coupling.

cocitation analysis, author

المصاحبة الببليوجرافية بين المؤلفين

دراسة المصاحبة الببليوجرافية cocitation بين المؤلفين. وهي مماثلة لتحليل المصاحبة بين الدوريات (راجع: cocitation analysis, journal).

وكمثال، انظر أي قائمة ببليوجرافية في نهاية إحدى المقالات في علم المكتبات والمعلومات. فإذا ورد مثلا، في الببليوجرافيا لسم المؤلفين "محمد فتحي عبد الهادي وشعبان عبد العزيز خليفة"، فإن هذان المؤلفان قد استشهد بهما معا وأنه قد حدثت مصاحبة ببليوجرافية بينهما. وعلى هذا فإذا تم تحليل المصاحبة الببليوجرافية بين مجموعة من المؤلفين، فقد نقرر ما إذا كانت هناك علاقة موضوعية قوية بين المؤلفين الذين تتصاحب

اسماؤهم دائما. فإذا كان ذلك صحيحا، فإنه يمكن إجراء البحث الموضوعي باستخدام اسماء المؤلفين التي ترد معا في أغلب الأحوال. ويمكن عرض تحليل المصاحبة الببليوجرافية بين المؤلفين في مصفوفة. والعمل التالي هو دراسة تحليلية مبسطة للمصاحبة بين المؤلفين.

Lunin, L. F. and White, H. D. (Eds.). (1990). Perspectives on... author cocitation analysis. *Journal of the American Society for Information Science*, 41, 429-468.

cocitation analysis, journal

تحليل المصاحبة الببليوجرافية بين الدوريات

دراسة المصاحبة الببليوجرافية cocitation بين الدوريات العلمية. وهي مماثلة لتحليل المصاحبة بين المؤلفين (راجع: cocitation analysis, author).

وكمثال، انظر أي قائمة ببليوجرافية في نهاية إحدى المقالات في علم المكتبات والمعلومات. فإذا ورد مثلا، في الببليوجرافيا اسم الدوريتين "المجلة العربية للمعلومات ومكتبة الإدارة"، فإن هاتان الدوريتان قد استشهد بهما معا وأنه قد حدثت مصاحبة ببليوجرافية بينهما. وعلى هذا فإذا تم تحليل المصاحبة الببليوجرافية بين مجموعة من الدوريات، فقد نقرر ما إذا كانت مجموعة من الدوريات التي تتصاحب اسماؤها دائما تغطي موضوعات متشابهة. ويمكن عرض تحليل المصاحبة الببليوجرافية بين الدوريات في مصفوفة. والعمل التالي هو دراسة

تحليلية للمصاحبة بين ٣٥ دورية في مجال الاقتصاد.

McCain, K. W. (1991). Mapping economics through the journal literature: An experiment in journal cocitation analysis. *Journal of the American Society for Information Science*, 42, 290-296.

أما العمل التالي فيبين كيف يساعد تحليل المصاحبة الببليوجرافية في إدارة مجموعة الدوريات في المكتبة.

McCain, K. W. (1991). Core journal networks and cocitation maps: New bibliometric tools for serials research and management. *Library Quarterly*, 61, 311-336.

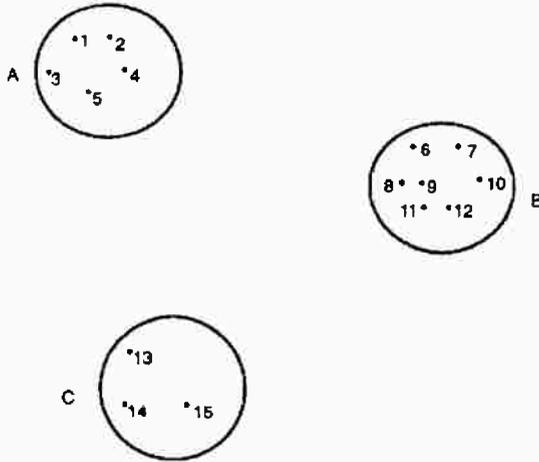
cocitation cluster map

خريطة عقودية للمصاحبة الببليوجرافية

شكل بياني يعرض مجموعات المؤلفين، أو الوثائق، أو الدوريات والمصاحبة الببليوجرافية بينها. والشكل

البياني يجمع المؤلفين، أو الوثائق، أو الدوريات بحيث تكون المصاحبة بين المجموعات وليست بين المؤلفين أو الوثائق أو الدوريات. تسمى أيضا: *cocitation map*. والشكل البياني التالي يبسط الخريطة العنقودية للمصاحبة البيولوجرافية لثلاث مجموعات من المؤلفين. فالعنقود A يحتوي على خمسة مؤلفين، والعنقود B يحتوي على سبعة مؤلفين، والعنقود C يحتوي على ثلاثة مؤلفين. وكل مؤلف تمثله نقطة واحدة في الشكل. وكلما اقتربت نقطة من نقطة أخرى كلما كانت هناك نزعة إلى أنهما يتصاحبان بيولوجرافيا. أما كل مؤلف في أي عنقود فهو يبعد كثيرا عن المؤلفين الموجودين في العناقيد الأخرى، ولكن قد يكون هناك احتمال لحدوث بعض المصاحبة بين المؤلفين في عناقيد أخرى مختلفة.

A cocitation cluster map for groups of authors.



فإذا نظرت إلى المؤلفين 8 and 9 في العنقود B في الشكل، فسوف تلاحظ أنهما قريبان جدا بدرجة أن اسميهما يتصاحبان أكثر من أي مؤلفين آخرين في الشكل. أما المؤلف رقم 8 والمؤلف رقم 10 فهناك احتمال ضئيل لأن يتصاحب اسماهما في أي وثيقة. أما المصاحبة بين المؤلفين داخل العنقود B فاحتمال ورودها أعلى من احتمال ورودها مع مؤلفين في العنقود A أو العنقود C.

وتكون المسافة بين النقط والعناقيد، وفي بعض الأحيان ثخانة الخطوط التي تصل تلك النقط أو العناقيد، مبنية على مقاييس مثل تكرار أي عدد مرات الاستشهادات *citation frequency* ومتانة المصاحبة البيولوجرافية *cocitation strength* وبدائية المصاحبة البيولوجرافية *cocitation threshold*. والعنقود أو مجموعة العناقيد قد تمثل موضوعا متخصصا، أو مدرسة فكرية، أو جبهة بحث علمي. ولمزيد من المعلومات عن الخرائط العنقودية للمصاحبة البيولوجرافية، راجع العمل الذي نشره Braam, Moed, and van Raan وهو نتيجة بحثهم في مجال الطبيعة الذرية، حيث كونوا ٢٠ عنقودا في خريطة عنقودية للمصاحبة البيولوجرافية، كما ارتبوا العناقيد ترتيبا تاريخيا:

Braam, R. R., Moed, H. F., and van Raan, A. F. J. (1991). Mapping of science by combined co-citation and word analysis. II: Dynamical aspects. *Journal of the American Society for Information Science*, 42, 252-266.

كما كون McCain ١٠ عناقيد للمصاحبة في بحثه في مجال الاقتصاد العام *macroeconomics*، حيث رتب العناقيد في شبكة ذات بعدين لإظهار المسافات داخل العناقيد وبين العناقيد العشرة.

McCain, K. (1990). Mapping authors in intellectual space: A technical overview. *Journal of the American Society for Information Science*, 41, 433-443.

cocitation map See *cocitation cluster map*.

cocitation matrix

مصفوفة المصاحبة البيولوجرافية

نوع من مصفوفة الاستشهادات المرجعية تظهر المؤلفين، أو الوثائق، أو الدوريات التي استشهد بها معا.

A cocitation matrix for authors.

	Bowa	Cort	Dath
Aron	15	28	7
Bowa		11	13
Cort			0

$$\frac{10}{50 + 160 - 10} = 0.05$$

وكمثال بسيط، انظر الشكل المصاحب الذي يمثل تحليلاً للوثائق، حيث وجدت ١٥ وثيقة وقد استشهد كل منها بالمؤلفين *Bowa and Aron*. ولا توجد أي وثيقة استشهدت بالمؤلفين *Dath and Cort*، ولكن توجد ١١ وثيقة استشهد كل منها بالمؤلفين *Bowa and Cort*. وقد أورد *McCain* بعض الأساليب المستخدمة في تكوين المصنوفات في المقالة التالية:

McCain, K. (1990). Mapping authors in intellectual space: A technical overview. *Journal of the American Society for Information Science*, 41, 433-443.

cocitation strength

متانة المصاحبة الببليوجرافية

مقياس لرابطة المصاحبة الببليوجرافية بين مؤلفين، أو وثيقتين، أو دوريتين وذلك بمقارنة مصاحبتيهما بجميع الاستشهادات التي تلقاها. ومقياس متانة المصاحبة يجب أن يساوي واحد صحيح، وذلك في المواقف التي لا يحتمل حدوثها عندما تحصل مفردتان على مصاحبة ببليوجرافية ولم يستشهد بأي منهما على انفراد. ويقترح في *Garfield*

Garfield, E. (1986a). Mapping the world of biomedical engineering: Alza lecture (1985). *Annals of Biomedical Engineering*, 14, 97-108.

النسبة التالية:

$$\frac{\text{number of cocitations of A and B}}{(\text{number of citations of A}) + (\text{number of citations of B}) - (\text{number of cocitations of A and B})}$$

أي:

عدد المصاحبات في A and B

$$\frac{(\text{عدد الاستشهادات في A}) + (\text{عدد الاستشهادات في B}) - (\text{عدد الاستشهادات في A \& B})}{\text{عدد المصاحبات في A and B}}$$

فمثلاً، إذا حصلت الوثيقة A على ٥٠ استشهادة مرجعية، منها ١٠ عبارة عن مصاحبات ببليوجرافية مع الوثيقة B. وإذا تلقت الوثيقة B ١٦٠ استشهادة مرجعية، منها ١٠ عبارة عن مصاحبات ببليوجرافية مع الوثيقة A، فإن متانة المصاحبة الببليوجرافية بين الوثيقتين A and B يكون:

cocitation threshold

الحد الأدنى للمصاحبة الببليوجرافية

القيم الدنيا لبعض المعلمات (المتغيرات أو الثوابت *parameters*) التي تسمح للمؤلفين، أو الوثائق، أو الدوريات بأن تصبح ضمن عنقود في خريطة عنقودية للمصاحبة الببليوجرافية (راجع: *cocitation cluster*). والمعلمات هنا هي نسبة تردد الاستشهادات الببليوجرافية (راجع: *citation rate*) التي حصلت عليها كل وثيقة بالإضافة إلى متانة المصاحبة الببليوجرافية (راجع: *cocitation strength*) بين كل زوجين من الوثائق. وفي بعض الأحيان يشير الحد الأدنى إلى القيمة الدنيا لمتانة المصاحبة الببليوجرافية فقط. ويشير *Garfield*

Garfield, E. (1986). Mapping the world of biomedical engineering: Alza lecture (1985). *Annals of Biomedical Engineering*, 14, 97-108.

إلى أن اختيار الوثائق التي حازت على ٢٠ استشهادة ببليوجرافية على الأقل ومتانة استشهاد ببليوجرافي تعادل على الأقل 0.24 سوف ينتج عنها عنقود أصغر مما إذا كانت القيم الدنيا *threshold values* تساوي ١٧ استشهادة ببليوجرافية ومتانة مصاحبة ببليوجرافية تعادل 0.22.

cockle

تغصن

تطلق على التجاعيد التي تظهر على الورق عند صناعته أو لدى تعرضه لدرجات عالية من الحرارة.

cohort See *Bradford article cohort*.

Cole slope See *slope, Cole*.

cock

لدليل الحاصرة

الجزء الأوسط من الحاصرة (راجع: *brace*) عندما تكون في هذا الشكل

cockling

تَغْضُن

تشوه موضعي في فرخ الورق بسبب حدوث انكماش غير متساو فيه، ناتج عن زيادة الحرارة أو الرطوبة.

cock-up initial

حرف استهلاكي مردود إلى أعلى

حرف استهلاكي يمتد أعلى السطر الأول من النص المطبوع ولكنه يترافق مع قاعدة السطر.

cod. See codex.

coda

التقفيلة

المقطع الختامي من اللحن

codable

يُكود (قابل للتكويد)

(راجع: code).

CODASYL

اختصار Conference on Data Systems Languages

هيئة أنشأتها وزارة الدفاع بالولايات المتحدة مهمتها تطوير أنظمة ولغات إدارة البيانات، ومن بينها لغة الكوبول COBOL business language.

codd. (codices) See codex

code

كود. ترميز

أ. أي نظام أو أية قواعد تتيح تحويل المعلومات من اللغة الأصلية إلى لغة مقصودة، يعني لغة كودية code language. والنظام الكودي هو نظام رمزي يستخدم للدلالة على عملية معينة كأوامر برنامج الكمبيوتر. وقد يستخدم النظام الرمزي لإرسال أو تخزين المعلومات ولتمثيل البيانات أو الكلمات أو المفاهيم. فأنظمة الأكواد هي عبارة عن شكل من أشكال الإحلال حيث يقوم من يكود النص بمعالجة المقاطع والكلمات والجمل وفي بعض الأحيان الجملة الكاملة. وتستخدم الأنظمة الكودية دليلاً كودياً يحتوي

على مجموعات كودية لمجموعة كبيرة من الكلمات والجمل المتخصصة، مثل تلك التي تستعمل في العمليات الحربية. وكل نص عادي يكون له مجموعة كودية خاصة به، تتألف في العادة من أربعة أو خمسة حروف أو أرقام. فمثلاً، المجموعة الكودية "بنات" قد تعني "هجوم"، والمجموعة الكودية "بنين" قد تعني "الهجوم مستمر بطريقة مرضية". كما تحتوي الأدلة الكودية على مجموعات مقطعية لتكويد أسماء الأشخاص. ولهذا فالكود يختلف عن الشفرة (راجع: cipher).

ب. مجموعة قوانين منهجية وتعليمات وقواعد.

ج. قي أنظمة استرجاع المعلومات، هي مجموعة من العلامات المادية أو الإشارات مثل الثقوب أو الحروز أو النبضات أو النقاط الممغنطة، الخ. د. مجموعة من القواعد والتقنيات لتنفيذ بعض الوظائف مثل الفهرسة.

هـ. نظام من الرموز يستخدم لتحويل المعلومات من شكل إلى شكل آخر. أما الكود الذي يستخدم لإخفاء هوية المعلومات، فيسمى شفرة (راجع: cipher). و. يكود. يرمز: يكتب تعليمات في لغة من لغات البرمجة (راجع: program).

See also algorithmic code, code language, descriptor, direct coding, indirect coding, non-semantic code, semantic code, tabulated code.

code, alphabetic See alphabetic code.

code, alphanumeric See alphanumeric code.

code area

منطقة الكود

الجزء الذي يتم حجزه على الصورة أو على إطار الفيلم لكود الاسترجاع.

code, binary See binary code.

codebook (machine-readable data files)

دليل التكويد (ملفات البيانات المقروءة آلياً)

أ. دليل يصنف تنظيم ومحتوى ملف بيانات أو أكثر.

ب. قائمة بكلمات أو مصطلحات مع مقابلات في شكل مكود.

codec

١. اختصار Coder/DECoder

أداة تحول الإشارات المحاكية *analog signals* (مثل الصوت أو الفيديو) إلى سلسلة من البتات الرقمية مناسبة للإرسال باستخدام تضمين الكود النبضي *pulse-code modulation* (راجع: *PCM*)، ثم تحويل تلك الإشارات الرقمية مرة ثانية إلى إشارات محاكية عند الطرف المستقبل.

٢. اختصار *compressor/decompressor*

أداة أو برمجية يمكنها ضغط وفك للبيانات التي في شكل صوت أو صورة.

See also *compress (2)*, *uncompress (3)*.

code comparison مقابلة كودية

في البحث عن المعلومات بواسطة الإنسان، هي مقابلة الألفاظ التي يراد البحث عنها بألفاظ ملف الواصفات، (راجع: *descriptor file*).

code conversion تحويل الكود

١. عملية ترجمة تعليمات البرنامج من شكل لآخر. والكود يمكن تحويله على مستوي:

• لغة المصدر *source-language level*

(مثلاً: من لغة *C* إلى لغة الكوبول *Cobol*)

• بيئة الآليات *hardware-platform level*

(مثلاً: من التشغيل في الكمبيوتر الشخصي

IBM PC إلى كمبيوتر الماكنتوش)

• مستوى اللغة *language level* (مثلاً: الكود

المصدري *source code* في لغة *C* إلى كود

(الآلة *machine code*)

See also *code*.

٢. عملية تحويل البيانات من تمثيل لآخر، مثلاً: من

ASCII إلى *EBCDIC*.

coded مُكود

أي موضوع في شكل كود، (راجع: *code*).

Code Division Multiple Access (CDMA)

نوع من الإرسال المضاعف (راجع: *multiplexing*) وفيه يقوم المرسل بتكويد الإشارات مستخدماً نوعاً من التسلسل العشوائي الذي يعرفه المستقبل ويستخدمه لفك الكود عند تسلمه الرسالة.

See also *multiplexing*, *transmitter*.

coded tape شريط مكود

شريط من الورق أو الفيلم أو أية مواد أخرى تحتوي على كود إلكتروني أو كود على هيئة ثقوب وذلك لبدء تشغيل الآلة الكاتبة أو آلة صف الحروف أو أي آلة أخرى.

code elements عناصر الكود أو الترميز

أحد العناصر أو الوقائع المنفصلة التي تدخل في تكوين رسالة اصطلاحية، مثل ظهور أو عدم ظهور نبضة، أو نقطة، أو شرطة، أو فراغ ما.

code group مجموعة كودية

مجموعة من الحروف، أو الأعداد، أو من كليهما معاً محددة لتمثيل كلمة أو أكثر من كلمة ذات نص بسيط برسالة كودية.

code index كشف كودي

أي قائمة من الرؤوس توجه الباحث عن طريق أرقام كودية للمعلومات المطلوبة.

code language

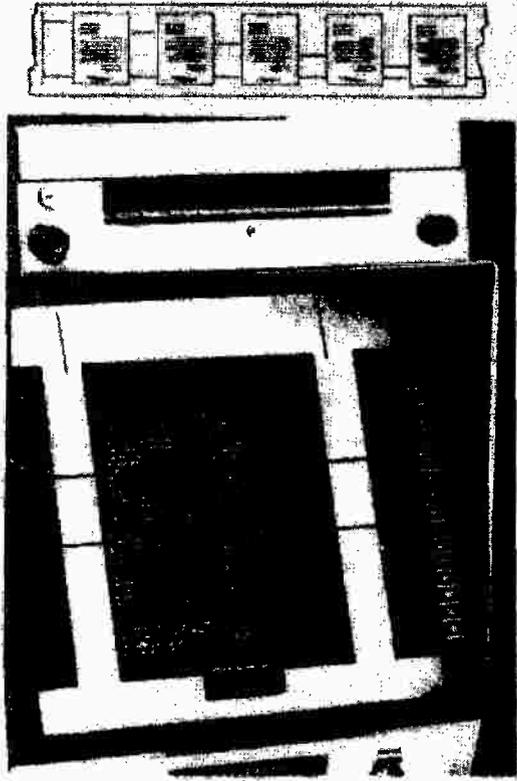
لغة كودية

الرموز التي تستخدم لتمثل كلمات أو أرقام في لغة طبيعية.

code line

خط كودي

مؤشر يتكون من نمط مرئي عبارة عن قضبان متوازية معتمة واضحة بين إطارات الميكروفيلم. وإن موضع القضبان يشير إلى معلومات رقمية، مثل رقم الإطار أو رقم إحدى الوصفات. يسمى أيضا: *bar coding*, *bar line*.



Eastman Kodak Company
Code Lines

code mark

علامة كودية

علامة توضع على ظهر صفحة العنوان تشير إلى أن الكتاب ورد إلى المكتبة عن طريق الشراء.

code medium

الوسيط الكودي

المادة التي تستعمل لإنشاء كود مقروء آليا، وهي قد تكون عاكسة أو منفذة للضوء.

CODEN

"كودن"

أ. كود يخصص للوثائق أو مواد المكتبة الأخرى يتألف من أربعة حروف كبيرة متبوعة بمجموعتين من الأرقام العربية بينها واصلة، أو رقمين يتبعهما حرفان عاليين أو أي توليفة مشابهة.

ب. توليفة من الحروف والأرقام والرموز المخصصة كنتيجة لتطبيق قواعد كودية لإنتاج استناد بيبليوجرافي.

See also Bishop's rules.

ويستخدم نظام *ASTM* لعناوين الدوريات، خمسة حروف لعنوان الدورية والمسلسلات، والحروف الأربعة الأولى من كل كود لها علاقة يسهل تذكرها مع العنوان، والحرف الخامس هو حرف تحمي يساعد على حفظ العلاقة التذكيرية لعناوين الدوريات المتشابهة. وقد أنتجته عام ١٩٦٣ *the American Society for Testing Materials (ASTM)* ليستخدم في المطبوعات العلمية والفنية. ثم في عام ١٩٧٥، عهدت به إلى *Chemical Abstracts Service (CAS)*. ومهمة *CODEN* هي التعريف الدائم بغير إلتباس وبطريقة فريدة بعنوان بالذات كما أنه يستخدم فيما يتعلق بعناوين الدوريات المختصرة في حالة حفظ بياناتها البيبليوجرافية في نظام الكمبيوتر.

code notch *See notch.*

code number

رقم كودي

code, numeric

كود عددي

نظام كودي يستعمل الأعداد لتمثيل البيانات.

code of ethics**دستور أخلاقي. قواعد السلوك**

بيان بالمعايير المثالية لمهنة من المهن، يعني ميثاق الشرف، تتبناه جماعة مهنية أو مؤسسة لتوجيه أعضائها لتحمل مسؤولياتهم المهنية.

See also professional ethics, code of.

code page**صفحة الكود**

في نظام تشغيل الأقراص *MS-DOS*، ابتداءً بالإصدار 3.3 وما بعدها، جدول يربط أكواد الرموز الثنائية التي يستخدمها برنامج من البرامج بمفاتيح على لوحة المفاتيح أو بشكل الرموز على الشاشة. وصفحات الأكواد تعتبر وسيلة لتقديم المساعدة لمجموعات الرموز وفي توزيع الرموز على لوحات المفاتيح المستخدمة في الدول المختلفة. ويمكن التنقل بين صفحات الأكواد المختلفة، مثلاً بين صفحة كود فرنسا إلى صفحة كود مصر عند طلب المستخدم.

coder See programmer.

code reader**قارئة الكود**

جهاز يستعمل لقراءة أنماط المعلومات والتعرف عليها.

CODES (Collection Development & Evaluation Section)

قسم تابع لجمعية خدمات المراجع والمستفيدين *Reference and User Services Association* التابعة لجمعية المكتبات الأمريكية *American Library Association*.

code scanner**المُكَوِّدَة**

(راجع: code reader).

code segment**قسم الكود**

ناحية بالذاكرة تحتوي على تعليمات البرنامج.

code snippet**قصاصة أو نتف الكود**

١. في تفاعل المستفيد مع الوسط البياني *graphical user interface*، تعليمات البرنامج المتضمنة في قوائم الخيارات أو بزر يحدده المستفيد. وتحتوي تلك النتف على سطر أو أكثر من الكود المصدري يحدد بالضبط ماذا سيحدث عند النقر على ذلك الزر.

٢. قطعة بسيطة من كود البرنامج تكون جزءاً من برنامج كبير، تؤدي مهمة محددة.

codex**سِفْر. كراس الرق. مخطوطة**

تختصر *cod.* والجمع *codices* واختصارها *codd.* مخطوطة الرق التي كانت على شكل كراس أو كتاب صغير الحجم والتي كانت تكتب على الوجهين أحياناً وذلك لتمييزها عن لفافة الرق (راجع: scroll) ولفافة البردي (راجع: volumen) التي حلت هي محلها. وقد أطلق الاسم أساساً على لوحين من المعدن أو الخشب أو العاج مربوطين معاً بمفصلة ذات حلقات. والجوانب الداخلية كانت تغطي بالشمع ثم يكتب عليها بإبرة. ثم أطلق هذا الاسم فيما بعد على الكتب المصنوعة بهذا الشكل من البردي أو الرق، ثم أطلق بعد ذلك على الكتب التي تتكون من عدة أوراق من البردي أو الرق، مثل: *Codex Alexandrinus*.

لقد أصبحت الأسفار شائعة في الكتب القانونية في روما القديمة واستعملت كذلك كمخطوطات للأعمال الدينية. والكلمة تعني كتلة من الخشب، وربما أطلق عليها هذا الاسم بسبب غلافها الخشبي. وإذا تكوّن السفر من ورقتين فإنه كان يسمى *diptych*، ومن ثلاث ورقات يسمى *triptych* وأكثر من ذلك يسمى متعدد الأوراق *polytych*. وهناك عدة أسفار للإنجيل وهذه تسمى باسم المكان الذي عثر عليها فيه وأهم أربعة منها، هي: *Codex Sinaiticus* (القرن الرابع أو الخامس - المتحف البريطاني)، *Code Vaticanus* (القرن الرابع - الفاتيكان)، *Codex Ephraemi* على رق ممسوح (القرن الخامس

والنص اليوناني كتب فوق النص الأصلي في القرن ١٢ - المكتبة القومية في باريس). وهذه الأسفار الأربعة كانت تحتوي على النص اليوناني الكامل لكتب العهدين القديم، والجديد، أما *Codex Bezae* (القرن الخامس أو السادس كامبردج) فهو يحتوي على البشارة. وجميعها مكتوبة بحروف كبيرة وبدون فواصل بين الكلمات. وقد استعمل اللفظ أيضا لتسمية مجموعة من القوانين الرومانية وهي تشمل على:

Codex Theodosianus and Codex Justinianus

Codex Alexandrinus سفر الإسكندرية
هذا السفر كان قد أعطاه بطريرق القسطنطينية الذي كان سابقا بطريرق الإسكندرية إلى Charles I في سنة ١٦٢٧ وهو محفوظ في المتحف البريطاني منذ ١٧٥٧.
See also codex.

Codex Bezae سفر بيزا
سفر مكتوب على رق، أودعه *The odorus Beza* مكتبة جامعة كامبردج وكان قد حصل عليه من *Monastery of St. Irenaeus at Lyons*.
See also codex

Codex Rescriptus Aphraemi سفر أفرام
نسخة من الإنجيل مكتوبة على رق ممسوح عليه بعض أعمال *Ephrem Syrus* مكتوب فوقها في القرن الثاني عشر وتوجد أجزاء منه في المكتبة القومية *Bibliothèque Nationale* في باريس. يعرف أيضا باسم *Code Ephraemi*.
Ephraemi.
See also codex.

codex Sinaiticus سفر سيناء
أقدم سفر من أسفار الإنجيل موجود على الرق، والنص مكتوب على أعمدة - ٤٨ سطر. اكتشف عام ١٨٤٤، وعدد أوراقه حوالي ٧٣٠ ورقة، وكان ينقص منها ٣٤٧ ورقة كانت تحتوي على جزء من العهد القديم وكل

العهد الجديد، وقد تم الحصول على الجزء الناقص عام ١٩٣٣. وهناك ٤٣ ورقة منه موجودة في مكتبة ليبزج ومعروفة باسم *Codex Federico-Augustaneus*.
See also codex.

codicil

ملحق وصية (مشتتل على تعديل)

codify

يجمع القوانين وينسقها. ينظم. يصنف

coding

تكويد

١. ترجمة أسماء الموضوعات أو المعلومات المسجلة إلى رموز مكتوبة طبقا لنظام أو كود متفق عليه، يمكن إذا استدعى الأمر تمثيلها على شكل تقو، وقد تكون مقروءة بالعين المجردة أو قد تقرأها آلة من الآلات، ولها ثلاث خصائص رئيسية:

• تناسب جهاز الاسترجاع.

• قدرة على تمثيل الموضوعات المحتملة.

• مختصرة إلى أضيق الحدود.

٢. قائمة كودية بالعمليات المتتابعة للكمبيوتر لحل مسألة من المسائل. وكذلك تشير إلى عملية كتابة تلك القائمة في نظام كودي.

See also code, marginal hole-punched cards, notation, soundex.

٣. أي معلومات للتعريف بالمادة تضاف إلى أو تكون جزءا من الوعاء المصغر تساعد على اختيار وحدة مصغرة معينة (ميكروفيش، جاكيت، بطاقة ذات فتحة أو إطار معين على لفة فيلم أو وعاء مصغر).

See also code line, document mark, flash card, target.

coding form

نموذج التكويد

استمارة مقسمة إلى خطوط بالطول والعرض تستخدم في كتابة البرامج القديمة، مثل *FORTRAN*، التي تعتمد على تحديد لوضع رموز اللغة. وهذه الاستمارة تمثل شاشة الكمبيوتر. وكاتب البرنامج يحدد مواقع ظهور

البيانات على الشاشة بهذه الطريقة. وحاليا قلما يستخدم للمبرمج أية نماذج أو حثي الورق لكتابة الكود.

coding quires See *cassie*.

coding scheme See *code*.

coding sheet صحيفة توكيد

فرخ ورق مدون عليه، في شكل رموز كودية، نتيجة تحليل وثيقة من الوثائق.

co-ed تلميذة في معهد مختلط

coeducation التعليم المختلط

وضع الطلاب والطالبات في مدرسة واحدة وصفوف واحدة.

coefficient مُعامل

في الإحصاء، رقم يستخدم كقياس للعلاقة بين المتغيرات *variables* أو المعلمات *parameters*.

coefficient of alienation

مُعامل عدم الارتباط. معامل الاغتراب

في الإحصاء، مقياس لانعدام الارتباط الخطي بين متغيرين، ينتج عن حساب الجذر التربيعي لمعامل عدم التحديد *coefficient of nondetermination*.

coefficient of association

مُعامل الارتباط

في الإحصاء، مقياس للاستقلال أو الارتباط بين متغيرين أو أكثر.

coefficient of contingency

مُعامل التوافق

في الإحصاء، مقياس لقوة العلاقة بين متغيرين على أساس جدول التوافق *contingency table*.

coefficient of determination

مُعامل التحديد

في الإحصاء، مربع معامل بيرسون *pearson* في الإحصاء للارتباط بين متغيرين. وهو يعبر عن نسبة التشتت لأحد المتغيرين التي تعزى إلى تشتت المتغير الآخر.

coefficient of multiple correlation

مُعامل الارتباط المتعدد

في الإحصاء، مقياس لدرجة التوافق أو الارتباط بين متغير مستقل ومتغيرين غير مستقلين، أو أكثر.

coefficient of multiple correlation

مُعامل عدم التحديد

في الإحصاء، مقياس يشير إلى جزء من التشتت الكلي لمتغير واحد لا يعزى إلى متغير آخر. وهو يساوي = (1 - معامل التحديد *coefficient of determination*).
See also *coefficient of determination*.

coefficient of partial correlation

مُعامل الارتباط الجزئي

في الإحصاء، مقياس لسعة الارتباط بين متغيرين من بين ثلاثة متغيرات أو أكثر. وهو يعبر عن أفضل تقويم للارتباط بين المتغيرين اللذين أختيرا وذلك باستخدام معلومات خاصة بباقي المتغيرات.

coefficient of reflection See *reflectance*.

coefficient of variation مُعامل التغير

في الإحصاء، مقياس يستخدم عند مقارنة الانحراف المعياري *standard deviation* لمتغير بمتوسط ذلك المتغير. ويعبر عنه دائما بالنسبة المئوية ويتم الحصول عليه بضرب نسبة الانحراف المعياري إلى المتوسط في 100.

coercion See *cast*

coexist	يتواجد يتصاحب في الوجود	cognitive dissonance	تنافر معرفي تتناقض معلومات جديدة مع معلومات قديمة لدى الفرد الواحد، أو تناقض بين ما يعلمه الفرد وبين ما يعمل.
coextensiveness	تماد تصنيف مركز يتطابق أو يمتد ليتساوى مع الطبيعة الخاصة لموضوع الكتاب.	cognitive domain	المجال المعرفي الأهداف التعليمية التي تتصل بالمعرفة والمعلومات والمهارات الفكرية الأخرى في إطار السلوك الإنساني.
coffee-table book	كتاب للتصفح كتاب فخم مصور للتصفح وليس للقراءة الجادة أو الدراسة.	cognitive learning	تعلم معرفي تعلم عن طريق العقلنة أو التفسير العقلي.
coextensive subject indexing	تكشف موضوعي متّماذ تخصيص رأس موضوع أو واصف أو رقم تصنيف لوثيقة بحيث لا يكون أوسع أو أضيق من موضوع العمل أو الأعمال التي تحتوي عليها الوثيقة ولكنه يتماد أو يتساوى معه في كل مقوماته.	cognitive objectives	الأهداف المعرفية تشمل الأهداف المعرفية الفهم والتفكير وحل المشكلة والتحليل والتقييم.
cognition	معرفة. إدراك تعبير يشمل عمليات الإدراك الحسي والاكتشاف والتعرف والتفسير والتقييم والتخيل والحكم والاستنتاج والتعلم والتفكير.	cognitive psychology	علم النفس المعرفي
cognitive ability	قدرة معرفية	cognitive strategy	استراتيجية المعرفة الخطوة المعرفية، أو أسلوب الفرد في اختيار طريقة حل المشكلة على ضوء معرفته وخبرته.
cognitive behavior	سلوك معرفي سلوك ملاحظ يستدل منه على أن الفرد يمارس إحدى العمليات المعرفية.	cognitive structure	التركيب المعرفي القوانين العقلية التي تحكم المعرفة والتي تستخدم بمرونة في الظروف المتنوعة.
cognitive clarity	الوضوح التأملي في القراءة، يطلق على تفهم العلاقات بين اللغة المكتوبة والمنطوق بها.	cognizable	يُدرك ممكن إدراكه أو معرفته.
cognitive development	النمو المعرفي	cognomen (pl. -nomens or -nomina)	اسم الأسرة (عند الرومان) اسم وبخاصة: لقب
		coherent	ملتحم. متماسك مرتبط منطقيًا

coherent radiation

إشعاع اتجاهي مترابط
إشعاع تكون موجاته طَوْرِيَّة في الزمن والحيز. وشعاع الليزر هو مصدر للإشعاع الاتجاهي المترابط.

cohesion

التحام. التصاق. تماسك

coil

الملف

سلك موصل ملفوف لفة واحدة أو أكثر.

coil binding See spiral binding.

col. (colored or coloured)

١. نو (ملون)

٢. عمود (column)

coin

عملة. نقد معدني. يضرب العملة أو يسكها.

coinage

١. سك العملة أو ضربها

٢. صياغة أو ابتكار (كلمة، مثلاً)

٣. كلمة مبتكرة أو جديدة الصياغة

coincidence

اتفاق أو توافق أو مطابقة

cold boot

تشغيل بطيء. تشغيل على البارد

عملية بدء تشغيل الكمبيوتر (عندما يكون الكمبيوتر مطفي) وتبدأ بإدارة مفتاح التدوير (مفتاح الفتح والقفل). وفيما عدا عند بدء التشغيل، فإنك تحتاج لتشغيل الكمبيوتر على البارد، إذا حدث تعطل تام في الكمبيوتر نتيجة انهيار نظام التشغيل وحدث تجمد تام في الجهاز. ولكن إذا كانت لوحة المفاتيح لا تزال شغالة، فيمكنك اختيار التشغيل على الساخن.

See also boot, warm boot.

cold composition See cold type.

cold cutting stylus

إبرة قطع على البارد

إبرة فونوغراف ذات طرف قاطع ومصقول عند مستوى يختلف اختلافاً مادياً عن السطح القاطع، بحيث تقوم بقطع وصقل المحز بالقرص الاسيتاتي في درجة حرارة الغرفة العادية.

cold emulsion adhesive

لصوق مستحلب على البارد

مستحلب أسيتات البولي فينيل. تستعمل لتشيتب الراتنجات الصلدة والماء (راجع: polyvinyl-acetate adhesive).

cold fault

تصدع على البارد

خطأ جسيم يحدث فور بدء تشغيل الكمبيوتر نتيجة لعيب في أحد مكونات النظام. وعملية تشغيل وتبديل الكمبيوتر، تؤدي إلى سلسلة من التمدد الحراري والانكماش للأجزاء الداخلية المكونة للكمبيوتر. وبطول الزمن، يحتمل أن تحدث شروخ دقيقة ميكروسكوبية في الرقائق chips أو أن ينفصل أحد اللدبابيس في أحد المقابس socket، مؤدياً إلى ارتطام النظام عند تشغيله على البارد. وتختفي هذه الظاهرة إذا اشتغل الكمبيوتر وترك بدون أن يطفأ. ولهذا السبب، يترك بعض المستخدمين النظام شغالاً (وهذا لا ينطبق على الشاشة) يوماً بيوم، بدلاً من إطفائه ثم تشغيله عند الاحتياج إليه.

cold light

ضوء بارد

مصدر ضوئي تبعث منه طاقة ضوئية ولكن بدون توهج، مثل الضوء الفوسفوري، أو الفلورسنت (الفلورسنت).

cold link

توصيل على البارد

اتصال يحدث بناءً على طلب بيانات، وبعد الحصول على البيانات ينقطع الاتصال. وعند طلب بيانات للمرة الثانية، يجب إعادة الاتصال بين العميل client والكمبيوتر الخادم server. والتطبيقات التي تستخدم Dynamic Data

من المساهمة كما هو الحال في المسئولية المشتركة، أو قد يؤدي كل منهم مساهمات مختلفة، كما هو الحال في التعاون بين الفنان والكتاب.
See also joint author, mixed responsibility, shared responsibility.

cold stamping See stamping.

cold start See cold boot.

cold type جمع بارد
أي وسيلة من وسائل تجميع الحروف لا يدخل فيها المعدن الساخن. ويدخل في هذا المدلول الكتابة على الآلة الكاتبة، والجمع التصويري. وهي تتميز عن طريقة إعداد الحروف باستخدام المعدن الساخن hot metal composition يسمى أيضا: cold composition.

coleoptera كُولِيُوبْتِرَا
رتبة الخنافس والسوس، ذات الجناحين اللذين يمتازا بالصلابة ولا يستعملان في الطيران، ووظيفتهما حماية أجزاء الطيران الرقيقة وأعلى غشاء البطن. كما تمتاز بصلابة أجسامها وفكاتها القوية. وتنتمي إلى هذه الرتبة خنافس وسوس الكتب.

collaboration مشاركة
قد تستخدم كمرادف للتأليف المتعدد (راجع: authorship, multiple) أو للتأليف المشترك coauthorship. ولكن كلمة "collaboration" تشير أيضا إلى المفهوم الأوسع الذي يشير إلى باحثين اثنين أو أكثر (أو باحثين ينتمون إلى أكثر من مؤسسة أو دولة) يعملان معا.

collaborative filtering
طريقة لاستمداد المعلومات من خبرات وآراء عدد كبير من الناس.

collaborator مشارك
الشخص المعاون الذي يعمل مع شخص آخر أو مع أكثر من شخص لإنتاج عمل ما، وقد يؤدي الجميع نفس النوع

من المساهمة كما هو الحال في المسئولية المشتركة، أو قد يؤدي كل منهم مساهمات مختلفة، كما هو الحال في التعاون بين الفنان والكتاب.
See also joint author, mixed responsibility, shared responsibility.

collage

١. المصقفة: رسم تجريدي مؤلف من قصاصات صحف وإعلانات، الخ. ملصقة على سطح صورة.
٢. الفن التلصيفي: فن صنع الملصقات

collapse طي

في النوافذ، إخفاء مستويات إضافية للدليل (للدلائل الفرعية subdirectories) في أسفل الدليل المحدد في شجرة الدليل directory tree. ويمكن ملاحظة تلك الحالة إذا استخدمت إدارة الملفات File Manager.

collapsed backbone See backbone.

collate

١. يراجع الملائم
يفحص ملازم الكتاب ويجهزها قبل خزمها وخطاؤها للتأكد من تمامها وصحة تسلسلها.
٢. ينقل التصويبات من إحدى تجارب الطبع إلى أخرى.
٣. يقارن أو يوازن (بين النصوص)
يجمع ويقارن ويفحص بدقة الكتب أو المخطوطات لتحديد إذا كانت هناك نسختان متشابهتان.
٤. يخلّل البيانات/البطاقات

في معالجة البيانات، يقارن ويدمج مجموعتين أو أكثر من البيانات في مجموعة واحدة مرتبة في ترتيب معين ليس بالضرورة هو نفس ترتيب المجموعات الأصلية.

See also merge.

مكمل. ملازم. مصاحب. متواز

collateral

collateral arrays

الصفوف الحاذية. النُسق المتوازية

نسق لها نفس الترتيب. وفي التصنيف يطلق اللفظ على إنشاء صفوف من الفصول أو الأقسام المتساوية في الرتبة. فإذا تبعت الصفوف نفس الترتيب، فإنه يقال بأنها متحاذية أو متوازية.

See also array.

collateral classes

فصول متوازية

فصول في التصنيف لها نفس الترتيب ولكنها لا تنتمي إلى نفس النسق.

See also array.

collateral facet

وجه متواز

في التصنيف، الوجه الذي يعكس خاصية واحدة من خصائص التقسيم ويمكن تطبيقه على كل البؤرات دون أي تغيير أو اختلاف، مثل وجه التقسيم اللغوي (1-8) في تصنيف ديوي العشري الذي يطبق على كافة اللغات بنفس الدقة والشمول. عكس الوجه التفاضلي أو المتخالف *differential facet*.

collateral reference

إحالة متوازية

في الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي تكون الإحالة المتطابقة هي التي تربط بين رأسين ينتميان لمستوى واحد في التسلسل تحت مصطلح مشترك عام واللذين يمكن ترتيبهما جنباً إلى جنب إذا رتباً في خطة التصنيف، أي أنهما يكونان في نفس الدرجة من التحديد أو على نفس المستوى من الشمول. يسمى أيضاً: *horizontal reference*.

مثال:

الرسم انظر أيضاً التصوير
التصوير انظر أيضاً الرسم.

collateral studies

دراسات مكملة

collateral term

١. مصطلح ملازم

لفظ يشكل جزءاً أساسياً من المصطلح المترابط (راجع: *bound term*) والذي يوجد مرتبطاً بلفظ آخر، وكلاهما يستعملان كرأس موضوع في الكشاف الموضوعي.

See also generic term.

٢. مصطلح مواز

المصطلح المتساوي في الرتبة مع مصطلح آخر سواء في نفس القسم من التصنيف أو من خارجه.

collating

مراجعة الملازم

فحص الكتب والدوريات للتأكد من اكتمالها، من حيث شكلها المادي، والهوامش، وحالة الورق، وصلاحياتها للتجليد.

collating mark

علامة كعوب الملازم

علامة فاصلة طولها ١٢ بنط وعرضها ٥ بنط تطبع على كعوب الملازم بحيث تظهر العلامات في ترتيب تنازلي عند طيها وتجميعها وذلك بطريقة تسمح بإظهار الملازم الساقطة أو التي في غير ترتيبها. تسمى أيضاً: *back mark, black step, quad mark*.



تجميع صحيح



خطأ في التجميع



collation

١. توريق: عملية فحص كتاب جديد للتحقق من اكتماله والتأكد من سلامة تتابع ملازمه وصفحاته وصوره وإيضاحاته.

٢. في الفهرسة، حقل الوصف المادي *physical description area* (يسمى الوصف المادي *physical description* في فهرسة الأعمال السمعيصرية).

٣. الوصف المادي

أ. ذلك الجزء من وصف الكتاب الذي يهتم بالكتاب كشيء مادي وذلك عن طريق تحديد عدد مجلداته، وصفحاته وأعمدته، وأوراقه، وصوره، وإيضاحاته، وخرائطه وتكوينه، وحجمه، الخ.

وفي حالة الكتب القديمة يهتم الوصف البيبليوجرافي بعدد الملازم *signature* وتكوينها، وعند توريق الملازم تثبت حروفها، مثل: A^4 , $B-2A^4$, etc. أما توريق الصفحات فهو يثبت أرقامها، مثل: [1]- *[12], 1-374, etc.* وهناك صيغ مختلفة لتمثيل تلك المعلومات أحسنها تلك التي وضعها *McKerrow, Greg, and Brwers*

٣. عملية فحص الكتاب الجديد لتحديد إكتماله أو وجود أو عدم وجود صور، أو خرائط، الخ.

٤. فحص الكتاب لمعرفة إكتماله وصحة ترتيب ملازمه قبل تجليده أو إعادة تجليده.

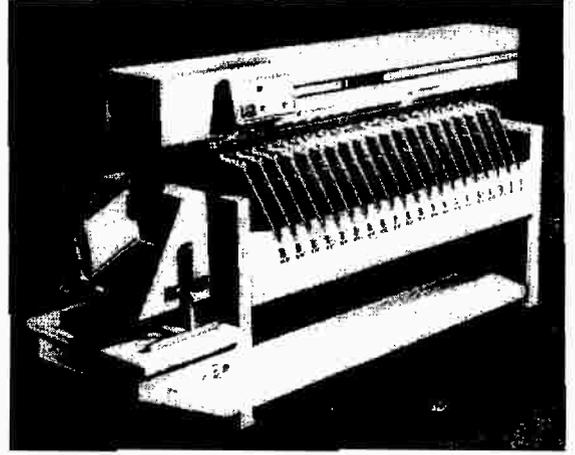
٥. مقابلة نصين أو أكثر من حيث:

- أيهما هو الطبعة الأولى من الكتاب المطبوع، أو
- أنه يشكل النص الكامل

٦. دمج فئتين متشابهتين منتظمين لتشكيل فئة واحدة منتظمة.

آلة ضم. مُخلّلة مطابقة *collator*

١. تستعمل للمقارنة بين مجموعتين من البطاقات أو الأوراق من أجل إدماجهما، في نسق هجائي أو رقمي واحد. ومن استخداماتها في الإعارة، استخراج البطاقات التي تمثل نشاطا معيناً، مثل الكتب المعارة لمستعير بالذات. تسمى أيضاً: *interpolator*
٢. في التجليد، آلة ضم الأوراق.



يجمع *collect*

يجمع الكتب أو الطوابع أو القطع النقدية، على سبيل الهواية.

مقتطفات. منوعات. مختارات *collectanea*

نصوص مختارة من كتابات مؤلف أو عدة مؤلفين.

وثائق مجموعة *collected documents*

مصطلح أمريكي، تقارير سنوية أو نصف سنوية خاصة بمكاتب حكومة إحدى الولايات مجلدة معا تحت عنوان جمعي، مثل:

Connecticut Public Document, Legislative Documents of New York State.

طبعة مجمعة *collected edition*

طبعة من أعمال المؤلف منشورة في مجلد واحد أو عدة مجلدات وكلها مجلدة في نمط واحد. وقد لا تضم جميع أعمال المؤلف. تسمى أيضاً: *uniform edition*.
See also *author's edition, inclusive edition.*

فئة مجموعة *collected set*

سلسلة كتب تعامل ككيان بيبليوجرافي واحد وترتب ماديا مع بعضها عن طريق تخصيص رقم تصنيف واحد لها وكذلك رقم كتاب واحد.

collected works

أعمال مجمعة

جميع أعمال المؤلف المطبوعة في مجلد واحد أو عدة مجلدات وكلها مجلدة في نمط واحد، وعنوانها يكون عادة عنوانا جمعيا، متضمنة تلك الأعمال التي نشرت أو التي لم تنشر من قبل.

collecting policy

سياسة جمع المواد الأرشيفية

في الأرشيف، سياسة تحددها جهة أرشيفية تتعلق بالمبادئ الموضوعية، والفترات الزمنية التي تغطيها، وشكل المواد الأرشيفية التي ترغب تلك الجهة في اقتنائها، أي الحصول عليها، عن طريق الإهداء أو الشراء.

collection

١. مجموعة

أ. في الفهرسة، إذا كانت لمؤلف واحد، فهي ثلاثة أعمال مستقلة أو أكثر منشورة معا. وإذا كانت لأكثر من مؤلف، فهي عملان مستقلان أو أكثر أو أجزاء أعمال منشورة معا إلا أنها لم تكتب لنفس المناسبة أو من أجل المطبوع بين أيدينا.

ب. عدد من الكتب أو المواد الأخرى في موضوع واحد أو ذات نوع واحد أو جمعها فرد واحد أو هيئة واحدة، مثل: Pamphlet Collection.

Chemistry Collection.

ج. في الببليوجرافيا، عدد من الأعمال أو أجزاء من تلك الأعمال لا تشكل مجلدا كاملا في موضوع واحد، ينظر إليها على أنها عمل مفرد كامل، كمجموعة من المسرحيات، أو المقالات، الخ.

٢. رصيد. مجموعة

كامل موجودات المكتبة من المواد المكتبية كالكتب والدوريات والأفلام والشرائط، ... الخ.

collection (archives)

مجموعة (الأرشيف)

أ. التجميع الاصطناعي للمخطوطات أو الوثائق التي تعالج موضوعا واحدا، أو شخصا، أو حدثا، أو هو التجميع الاصطناعي لنوع معين من الوثائق.

ب. تركيب اصطناعي للوثائق documents جمعت معا على أساس خاصية مشتركة بينها (مثلا، وسيلة اقتنائها، أو منشؤها creator، أو موضوعها، أو لغتها، أو الوسائط المسجلة عليها unedium، أو أشكالها (2)form، أو اسم جامعها) بصرف النظر عن مصدرها provenance of the document.

ج. كيان مكون من المخطوطات أو الأوراق ذات الأصل أو المصدر المشترك. فإذا كانت قد جمعت بواسطة شخص أو كانت تدور حول شخص أو أسرة، فإن تلك المواد تسمى عادة: أوراق شخصية أو أوراق خاصة personal papers. وإذا كانت مجموعة خاصة بمؤسسة، فإنها تسمى عادة: ووثائق records.

د. جميع مقتنيات holdings مخزن المخطوطات أو المحتويات الإجمالية لمخزن الحفظ، (راجع: repository collection).

هـ. مجموعة من المحفوظات أو الأرشيف أنشأها أفراد أو مؤسسات.

See also family (and estate) archives, manuscript group, papers, personal papers, private records/archives.

collection assessment See collection evaluation.

collection development

تتمية المجموعات أو تتمية الرصيد

أ. مصطلح يحتوي على العديد من الأنشطة المتصلة بتطوير رصيد المكتبة، منها تصميم وتنسيق سياسة الانتقاء، وتقويم احتياجات المستفيدين الحاليين والمستقبليين، ودراسات استعمال الرصيد، وتقويم الرصيد، والتعرف على احتياجات الرصيد،

واختيار المواد وتخطيط المشاركة في المصادر،
وصيانة المجموعات والجرد والإستبعاد.

ب. في الأرشيف، عملية بناء مجموعات الجهة
الأرشيفية من المواد التاريخية عن طريق أنشطة
وخدمات الاقتناء *acquisitions activities*.

collection development policy

سياسة تنمية الرصيد

انظر *acquisition policy*.

collection evaluation

تقويم المجموعة

عملية تقويم نوعية رصيد المكتبة من حيث أهداف محددة
أو احتياجات المجموعة التي تخدمها المكتبة. تسمى
أيضا: *collection assessment*. وهي أحد أوجه تنمية
المجموعات. (راجع: *collection development*).

collection maintenance

صيانة المجموعة

مصطلح يغطي جميع الأنشطة التي تقوم بها المكتبة
للمحافظة على المواد التي تضمها مجموعتها المكتبية،
وهي تشمل التجديد والترميم والإصلاح الخ. وهي أحد
أوجه تنمية المجموعات. (راجع: *collection*
development).

collection management

إدارة المجموعات

مصطلح يستخدم عند الإشارة إلى تطبيق الأساليب
الكمية *quantitative techniques* والأساليب الإحصائية،
ودراسات التكلفة والعائد *cost-benefit studies*، وذلك على
تنمية المجموعات.

collection number

رقم أو رمز المجموعة

في تصنيف الكولون، هو رمز مناسب تفرضه كل مكتبة
على حدة، يضاف إلى رقم التصنيف (راجع: *class*

number) ورقم الكتاب (راجع: *book number*) ليحدد
المجموعة التي ينتمي إليها الكتاب.

collection of data *See data gathering.*

collection policy *See acquisition policy.*

collective bargaining مساومة جماعية

مباحثات بين الموظفين الذين يمثلهم اتحاد أو أي
جماعة معترف بها رسميا والجهة صاحبة العمل للتوصل
إلى اتفاق بشأن الأجور، وساعات العمل أو أي شروط
وظيفية أخرى.

collective biography تراجم مجمعة

مجلد أو عدة مجلدات تتكون من تراجم مفصلة عن حياة
الناس.

collective body

هيئة جماعية: مثل الجمعية والمؤسسة

collective catalog entry بطاقة فهرسة

بطاقة واحدة لأعمال متعددة يكون مدخلها شخص أو هيئة
أو موضوع.

See also collective entries.

collective cataloging فهرسة جامعة

فهرسة المواد غير الهامة والمؤقتة عن طريق:

• تجميع تلك المواد وتخصيص رأس وعنوان
جامع لها

• فهرستها بالشكل ولكن يذكر المسئول عن
محتوياتها سواء كان فردا أو هيئة ويخصص
لها رقم تصنيف لتسهيل استعادتها.

See also form entry. form heading.

collective entries **مداخل جامعة**
في الفهرسة الانتقائية، تنشأ عدة مداخل على بطاقة واحدة للنشرات ذات الموضوع المشابه أو الموضوعات المتعلقة ببعضها. وقد تكون تلك المداخل بالمؤلف أو بالموضوع.
See also collective catalog entries.

collective index **كشاف تجميعي**
مجموعة من الكشافات التي يضمها مجلسد واحد دون ضمها في نسق هجائي واحد بالمقارنة بالكشاف التركيبي
.cumulative index

collective microreproduction *See*
microreproduction.

collective psychology
علم النفس الجماعي. علم النفس الجمعي. علم نفس الجماعات

collective record group
مجموعة المتكاملات الأرشيفية
تعديل لمفهوم الوحدة الأرشيفية المتكاملة (راجع: *fonds*) وهي تجمع معا وثائق قليلة العدد نسبيا لإدارات مؤقتة، والتي لها علاقة إدارية وظيفية ببعضها البعض. وتتكون وثائق كل إدارة من متكاملات صغيرة ومتفرقة (مصطلح أمريكي).
See also general record group, fonds.

collective title **عنوان جامع**
العنوان الفعلي الذي يعتبر عنوانا شاملا لمادة تحتوي على عدة أعمال.
See also uniform title.

collective title page **صفحة العنوان الجامع**
صفحة عنوان المطبوع ككل، وليست صفحة عنوان أحد أجزائه.

collector
١. **جامع:** من يقوم بتجميع عدة أعمال أو أجزاء من أعمال. يسمى عادة: المحرر *editor.*

٢. **حاشد أو مجمع:** ترانزستور ثنائي القطب يتدفق من خلاله حوامل الشحنات في ظروف التشغيل العادية. وتؤخذ مخرجات الترانزستور من الحاشد.
See also base, emitter.

college
١. **كلية**
٢. **مدرسة ثانوية مستقلة**

college bookstore **متجر كتب جامعي**
متجر، قد يكون كشك، لبيع الكتب الدراسية للطلبة والأساتذة، يقام داخل الجامعة. وتديره مؤسسة غير الجامعة. يسمى أيضا: *university bookstore.*

college, community
كلية محلية. كلية متوسطة

college, four-year
كلية أربع سنوات. كلية السنوات الأربع

college, state **كلية الولاية. كلية حكومية**

college, two-year **كلية سنتين. كلية متوسطة**

college library **مكتبة كلية**
مكتبة أنشئت وتدار بواسطة كلية لمقابلة حاجة الطلبة وهيئة التدريس.

collegiate university
جامعة كلية. جامعة الكليات
جامعة تتكون من عدة كليات لكل منها نوع من الاستقلال الذاتي.

collision **تصادم. صدمة**
في الشبكات، محاولة طرفيتين إرسال إشارات في نفس اللحظة على نفس قناة الإرسال، حيث تكون النتيجة بيانات محرفة ليس لها معنى.

collision detection See CSMA/CD.

collision warning light

ضوء تحذير من التصادم

في الشبكات، ضوء تحذير فسي أجهزة الربط في الشبكات يشير إلى تصادم الإشارات المرسله بين المحطات.

collocation

تجميع

أ. في التصنيف، ترتيب الأقسام المترابطة مع بعضها في جدول التصنيف لإظهار علاقاتها ببعضها. وهذا يؤدي إلى وضع الموضوعات التي تتصل ببعضها في تقارب شديد.
ب. في الفهرسة، التجميع في الفهرس، عن طريق نقط الوصول *access points* للتسجيلات البيولوجرافية الخاصة بالمواد البيولوجرافية التي كتبها مؤلف واحد، وذلك للطبعات المختلفة من المادة الواحدة، أو التي تضمها نفس السلسلة، أو التي تعالج نفس الموضوع، الخ.

collocative v. direct cataloging

فهرسة تجميعية في مقابل الفهرسة المباشرة

مبدأ فهرسة الكتب التي كتبها مؤلف واحد تحت اسم مستعار غير اسمه الحقيقي تحت الاسم الحقيقي (فهرسة تجميعية) *collocative* أو تحت كل، اسم مستعار استعمل مع كل عنوان (فهرسة مباشرة *direct*).

collography

مصور مطبوع متدرج الظلال

colloquial

عامي. غير فصيح

الكلام المحكي في الحياة اليومية.

colloquium

مؤتمر أو حلقة دراسية

collotype process

طباعة ضوئية جيلاتينية (كولوتيب)

أ. يتكون السطح الطباعي في هذه الطريقة من طبقة من الجيلاتين الممزوج بالبيكرومات، ويعرض السطح للضوء وفوقه فيلم سلبي غير شبكي للصورة المراد طبعاها، ثم يغسل بالماء ويدهن بالجلسرين. فأما المساحات المقابلة للأجزاء الشفافة من الفيلم السلبي فتصطب وتنتع عن الذوبان في الماء، وأما المساحات المقابلة للأجزاء المعتمة فيذيبها الماء، وأما الظلال متفاوتة الدرجات بين الشفافية والإعتام فيتدرج نصيبها من الضوء ومن الإمتناع عن الذوبان. أما الأجزاء التي لم يذوبها الماء فهي التي تتقبل الحبر. وهي تطبع الصور ذات الظلال دون استخدام شبكة. تسمى أيضا: *gelatin process* *photogelatin process*
ب. طبعة ناتجة عن العملية عالية.

colon

شارحة (:): النقطتان الرأسيتان

أ. أداة تستخدم في التصنيف العشري العالمي لربط مصطلحات التصنيف المتعلقة ببعضها. وترمز إلى الصلة التي تحدث نتيجة ربط مفهومين أو موضوعين من فصلين مختلفين عادة، بحيث يكون الموضوعان متساويين في الرتبة، مثل: ربط الصوتيات (414) مع اللغة العربية (492.7) لتمثيل موضوع الصوتيات في اللغة العربية، هكذا: (492.7:414)
ب. أداة تستخدم في تصنيف الكولون لفصل البؤر المتعاقبة وهي تفصل الأوجه المختلفة المتتابعة في رقم التصنيف، مثل الرقم (L214:7) جراحة الأسنان، حيث L الطب، 214 الأسنان، 7 الجراحة. ومنذ عام 1952 اقتصر استخدامها على تقديم وجه الطاقة (راجع: *facets*).
ج. رمز من رموز الترقيم.

colon abbreviations

اختصارات الشارحة

خطة وضعها كتر C. A. Cutter لاختصار كتابة الاسم الأول للمؤلف بالكامل. وهي تتألف من الحروف الاستهلاكية من الاسماء الأولى التي تستخدم بكثرة متبوعة بشارحة (رأسية لاسماء الرجال، وأفقية لاسماء النساء)، مثال:

H: (Henry)
J: (John)
M.: (Mary)

colon book number

رقم الكولون للكتاب

رقم الكتاب الذي يستعمل مع تصنيف الكولون (راجع: colon classification). والأرقام مبنية على صيغة الوجه كما يلي:

L (language) اللغة (مأخوذة من جدول اللغات)

F (form) رقم الشكل (مأخوذة من جدول الشكل)

T (data) رقم تاريخ النشر (مأخوذة من الجدول الزمني)

SN (serial number) رقم مسلسل، يستخدم لتمييز الكتب المختلفة في نفس الموضوع والتي في نفس اللغة ولها نفس الشكل

V (volume) رقم المجلد (من الكتاب نفسه)

S (supplement) رقم الملحق (من الكتاب نفسه)

C (copy) رقم النسخة غير النسخة الأولى (وهذا يكون مسلسلا كما في SN)

EVN (evaluation number) رقم تقييم للأعمال الكلاسيكية المشكوك فيها.

وتستخدم ثلاثة أرقام فقط عادة لتشكيل رقم الكتاب: كما أن تاريخ النشر هو الذي يستخدم لتمييز كل مادة.
See also book number.

Colon Classification (CC)

تصنيف الكولون

على عكس أنظمة التصنيف الحصرية enumerative classification، فتصنيف الكولون هو تصنيف تحليلي تركيبي analytico-synthetic قدمه S. R. Ranganathan

أولا في الهند، ونشرت طبعته الأولى عام ١٩٣٣ ثم ظهرت طبعات متوالية بعد ذلك في ١٩٣٩، ١٩٥٠، ١٩٥٢، ١٩٦٠، ١٩٦٣. كان رانجاناثان أحد المفكرين في حقل التصنيف المكتبي وألف عدة كتب كما كتب العديد من المقالات في التصنيف الوجهي والتكشيف. وتأثير رانجاناثان في هذا المجال يمكن مقارنته بتأثير ديوي أو كتر في أمريكا، أو تأثير جيمس براون في إنجلترا. فقد نشأت مدرسة كاملة نتيجة لمفاهيمه الأساسية في التصنيف، خصوصا في أوروبا، تهتم بأنظمة التصنيف الوجهي. وهدف تصنيف الكولون هو تحليل الموضوع إلى عناصره أو أوجهه.

وبهذا فإن أي حقل من حقول المعرفة أو أي قسم رئيسي، يمكن تقسيمه إلى أوجه عن طريق تطبيق مجموعات متنوعة من الخصائص. فمثلا يمكن تقسيم المكتبات من فئات طبقا لملاكيته (عامة، خاصة، الخ)، أو طبقا للوضع التعليمي للمستفيدين (مدرسية، جامعية، الخ) أو طبقا للكيان المادي للمستفيدين (مستشفى، الخ) أو الموضوع الذي تغطيه (الطب، الهندسة، الخ)، وهكذا. وهذه كلها عبارة عن وجه المكتبة. أما الأوجه الفرعية في نطاق وجه المكتبة فهي الصفوف. أي أن سلاسل الصفوف series of arrays المبنية على فئة من الخصائص المتعلقة ببعضها (الملكية، والوضع التعليمي، الخ) هي وجه المكتبة library faces. وشبهها بذلك قسم "الأدب"، إذ يمكن تقسيمه بخاصية اللغة إلى فئات فرعية مثل الأدب الروسي أو الفرنسي أو العربي، الخ. أو يمكن تقسيمه بخاصية الشكل الأدبي إلى شعر، دراما، الخ. وكل فئة فرعية أو قسم فرعي يسمى بؤرة focus؛ ومجموع البؤرات يسمى وجه القسم الذي نعنيه. وأي وجه أو منفصل isolate هو إبراز لخمس مبادئ أساسية:

• الزمان Time

• المكان Space

• والطاقة Energy

• والمادة Matter

• والشخصية Personality

البورتات في [P4]

انظر البورتات في الفصل O الجزء I
وتستخدم أربعة خواص لتقسيم الأدب:

اللغة Language أو L

الشكل Form أو F

المؤلف Author أو A

والعمل Work أو W

واللغة هي الوجه P، والشكل الأدبي P2 والمؤلف P3. ويمكن الوصول إلى رقم المؤلف باستخدام جداول الأقسام الزمنية. وبناء على ذلك، فإن O152.IJ32 هو رقم الشاعر الهندي تلسيداس، حيث (O = الأدب، 152 = هندي، I = شعر، J32 تاريخ ميلاد تلسيداس).

وتصنيف الكولون غني بوسائل التذكر وأدوات الترميز الأخرى. وهذه بعض منها:

العدد (٢) يستعمل للأبعاد الثنائية (الشكل والتكوين والبنية) العدد (٣) يستعمل للحرارة والبياتولوجيا والأمراض، الخ. العدد (٥) يستعمل للجمال والعواطف، الخ.

العدد (٦) يستعمل للتمويل والأموال.

كما أن النظام مزود بأدوات موضوعية وهجائية. فالأدوات الموضوعية (تشبه ملحوظة: "قسم مثل" راجع: *divide like note*) تتألف باستخدام أرقام القسم المناسبة لتكوين أو تفريع القسم أو الموضوع. أما الأداة الهجائية فتتألف من استعمال الحروف الأولى أو الحرفان الاستهلاكيان للاسم الشخصي، وللأسماء التجارية وبعض المسميات التكنولوجية. أما الطريقة الزمنية، كما رأينا في الأدب، فهي تحدد بؤرة جديدة باستخدام التاريخ مع تخصيص المؤلف بتاريخ ميلاده. والترميز كما هو واضح مختلط *mixed notation*، أما الأقسام الرئيسية فيشار إليها بالحروف العالية *capital letters*. أما الأرقام العربية (0123456789) فتستخدم للتفريعات وقفا لأوجهها. كما تستخدم الحروف الصغيرة للأشكال البيولوجرافية الشائعة والتفريعات الموضوعية، الخ. وبالإضافة إلى الرموز التي تشير إلى الأقسام أو البورتات داخلها هناك رموز رابطة أو مؤشرات الوجه *facet*

وجميع الموضوعات هي بالضرورة مظهر لواحد أو أكثر من المبادئ الأساسية. ولأن الأوجه هي مظاهر للمبادئ الأساسية، فإن التصنيف الوجهي، وفي هذه الحالة هو تصنيف الكولون، سوف يسمح بإحلال موضوعات جديدة في الخطة العامة طالما أن جميع الموضوعات الجديدة تمثل بعض الاختلافات عن الفئات الأساسية التي ذكرت عاليه. وبدلاً من وضع الموضوعات وتفريعاتها في قوائم مثل جميع خطط التصنيف الخطية *linear schemes* فإن تصنيف الكولون يسجل عدد البورتات في الوجه المناسب في كل قسم رئيسي. وهكذا فإن الطبعة السادسة من تصنيف الكولون تتألف من ثلاثة أجزاء:

الجزء الأول: المبادئ

والجزء الثاني: جداول التصنيف

والجزء الثالث: جداول الأعمال الكلاسيكية والكتب المقدسة والأسماء الخاصة.

وجداول الأدب قسم O، هو كآلاتي:

الفصل O

الأدب

O[P], [P2] [P3], [P4]

البورتات في [P]

مثل التقسيمات اللغوية في الفصل 5

البورتات في [P2]

١ - الشعر

٢ - المسرحية

٣ - القصص

٤ - الرسائل

٥ - الخطابة

٦ - أشكال أخرى للنثر

البورتات في [P3]

١ - استعمل الطريقة الزمنية *(CD) Chronological Device*

٢ - بالنسبة للمؤلفين الذين ولدوا بعد ١٨٠٠ إذا لم يكن في الإمكان تحديد سنة الميلاد على وجه التحديد استعمل *(CD)* إلى رقم واحد، أما بعد ذلك فيمكن استعمال الطريقة الهجائية *(AD) Alphabetical Device*

indicators، فمثلا [P] تسبقها فاصلة، [M] تسبقها شبيه شارحة، [E] تسبقها شارحة، [S] تسبقها نقطة، [T] تسبقها فاصلة علوية. وهكذا نرى أن الرمز طويل ومعقد. وبالإضافة إلى ذلك هناك أربعة كشافات للخطبة وثلاثة ترتيبات للجداول الرئيسية. وهذا النظام ليس واسع الاستخدام حتى في الهند نظرا لصعوبة فهمه. ومهما يكن فإن أفكار رانجاناثان ساهمت في الأبحاث الجارية على نظرية التصنيف.

وحتى نتعرف على هذا النظام، سنحاول تصنيف الكتب الأربعة التالية:

١ - الكتاب الأول: مقدمة في المنطق الرمزي.

الرقم سهل التكوين ويمكن إيجاده من الجداول مباشرة:
R14

R فلسفة

R1 منطق

R14 رمزي

R14 المنطق الرمزي

٢ - الكتاب الثاني: مبادئ الإنتاج المسرحي لأعمال

شكسبير. يستخدم نظام الكولون جدول الأدب. ورمز

الكولون لهذا الكتاب هو: O 111,2J64 Oa NT

حيث O 111 هي P، 2 هي P2، J64 هي P3.

O

الأدب

111

الإنجليزي الحديث

مؤشر لـ

2

الدراما

J

الفترة ١٥٠٠

64

١٥٦٤ تاريخ ميلاد شكسبير

O

مؤشر العلاقة

a

علاقة عامة، أي متعلق بـ

NT

المسرح

O 111,2J64 Oa NT المسرح الشكسبيري

هذا المثال يبين أن الأنظمة الحصرية مثل LC, EC, and BC لها القدرة على التعبير عن شكسبير، على الأقل، أكثر من DDC أو SC. كما تسمح الأدوات التركيبية لنظامي الكولون، UDC بالتعبير تقريبا عن التفاصيل مثل الأنظمة الحصرية.

٣ - الكتاب الثالث: معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدامه لكتاب الصلوات.

حتى مثل هذا التصنيف التحليلي التركيبي لا يمكن أن

يعبر بالكامل عن هذا الموضوع المكون من ثلاثة أجزاء.

فالرقم بالنسبة لشكسبير كما في المثال الثاني هو O

111,2J64. ورقم الكتاب المقدس هو Q6:21. أما كتاب

الصلوات فيمكن التعبير عنه بالعبادة المسيحية Q6:45.

والرقم التالي سيصبح:

O 111,2J64

شكسبير

O

صفر مؤشر العلاقات

8

علاقة تأثيرية بين الأقسام

Q

الدين

Q6	المسيحية
	مؤشر مطلوب للقسم
21	الكتاب المقدس
0	مؤشر علاقة
	مؤشر علاقة عام بين الأقسام
45	العبادة المسيحية

O 111,2J64 Og Q6:21 O145
المقدس والعبادة المسيحية

وأداة العلاقة التعبيرية تسمح لهذا الرمز بالتعبير عن فكرة التأثير، ولكن CC لا يدل على التعبير عن كتاب الصلوات، بيد أنه يشير إليه بالعبادة المسيحية. وعلى العموم فهذا الكتاب لا يمكن التعبير عنه كاملاً بأي نظام من أنظمة التصنيف المعروفة. وحتى الأنظمة الحصرية مثل LC, EC and BC لا تحصى كل أوجه هذا الموضوع. وكذلك فإن كل من الأنظمة التركيبية UDC, SC, and CC ينقصها جزء من التعبير.

٤ - الكتاب الرابع: العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكولوجية الأطفال المنحرفين. هذا الموضوع المكون من ثلاثة أجزاء مع وجود جانب التأثير يمكن التعبير عنه في تصنيف الكولون كالاتي: S2 - (T65) Og G:61

S السيكولوجيا

S2 المراهقة

أداة

تركيب شيء فوق شيء آخر
(T65)

إجرامي (مركبة

من الفصل T

لتستخدم كصفة للمراهقة

رمز علاقي	0
متأثر بـ	8
بيولوجي	G
علم الوراثة	G:6
الوراثة	G:61

S2 - (T65) Og G: 61 سيكولوجيا الأطفال المجرمين
المتأثرة بالوراثة

هذا الرمز يمثل أكمل تعبير عن الموضوع بأجزاء الثلاثة وعلاقاته. وهو يمكن التعبير عنه في تصنيف الكولون حيث أنه يستخدم علاقات الجوانب *relations influencing phase* وفي هذه الحالة بالذات جانب التأثير راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة:

Bibliographic Classification, Dewey Decimal Classification, expansive Classification, Library of Congress Classification, Subject Classification, Universal Decimal Classification.

colonial edition

طبعة خاصة بالمستعمرات البريطانية

طبعة من عمل، تكون عادة قصة، مطبوعة غالباً ومجلدة في نفس الوقت مثل الطبعة العادية، ولكن نوع ورقها غير جيد ومجلدة في شكل رخيص - تُصدَّر إلى المستعمرات البريطانية.

colophon

حرد المتن

حرد المتن، أو إشارة الاختتام، أو الاختتام، أو توثيق الاختتام، أو خاتمة الكتاب

أ. عن الألمانية بمعنى النهاية أو الخاتمة، بيان في نهاية المادة يذكر معلومات عن واحد أو أكثر من البنود التالية: العنوان، المؤلف أو (المؤلفين)، الناشر، الطابع، تاريخ النشر والطباعة. وقد يتضمن بيانات أخرى. وقد ظهرت أولاً في كتب المزامير التي طبعها Fust and Schoeffer في Mainz عام ١٤٥٧، ثم

اتزان لوني

color balance

ضبط الدوائر التي تغذي المدفعات الإلكترونية الثلاثة بصمام صورة ملونة لتعويض الفروق في كفايات الانبعاث الضوئي بيقع الفسفور اللونية الثلاث على سائر صمام أشعة المهبط.

الخطوط اللونية

color bars

خطوط تستخدم لاختبار شريط الفيديو الملون للتأكد من حسن استقباله على شاشة التلفزيون يتمثل في سلسلة من خطوط رأسية ذات ألوان صافية، وهي بالترتيب من اليسار إلى اليمين: الأبيض فالأصفر فالسيان (الأخضر الضارب إلى الزرقة cyan) فالأخضر فالماجنتا (الأحمر الضارب إلى الضارب للأرجواني magenta) فالأحمر فالأزرق فالأسود.

بتات الألوان

color bits

عدد محدد من البتات bits مخصص لكل بيكسل pixel يحدد لون البتات عند عرضها على الشاشة. فمثلاً، يلزم اثنين من بتات الألوان لكل أربعة ألوان، وثمان بتات ملونة لكل 256 لون.

See also bit plane, pixel image.

مصاب بالعمى اللوني

color blind

فيلم غير حساس للألوان

color-blind film

فيلم فوتوغرافي غير حساس بالنسبة لجميع الألوان.

بيت أو يرسل بالألوان

color cast

تكويد / ترميز لوني

color coding

التمثيل اللوني عن طريق إشارات ملونة للمعلومات العادية على بطاقة الفهرس، مثل الألوان التي تستعمل في فهرس الدوريات للإشارة إلى عدد مرات صدور كل عنوان دورية، ولغتها، وموضوعها، الخ.

تدرجت في الانتشار بعد ذلك. وقد حلت بيانات النشر محلها حوالي ١٦٠٠. وقد كانت تعطى اسم الناسخ في حالة المخطوطات.

See also imprint.

ب. بيان في الكتب الحديثة يظهر في نهاية النص أو على ظهر صفحة العنوان يوضح بعض المعلومات عن الطابع والحروف المستخدمة وآلات الطباعة والأشخاص الذين اشتركوا في إخراج المطبوع. واستخدامه بهذا المعنى غير صحيح، ولا يجب الخلط بينه وبين المصطلح printer's mark.

تاريخ حرد المتن أو الاختتام colophon date

التاريخ المذكور في شارة حرد المتن أو الاختتام (راجع: colophon) والذي يستعمل في بيانات الفهرسة والبيبلوجرافيا.

لون

color or colour

خاصية ضوئية يمكن تحديدها بدلالة النضاعة، والطول الموجي السائد، والنقاء. أما النضاعة فهي مقدار التألق، وأما الطول الموجي فيحدد التفاوت اللوني، ويتراوح بين ٤٠٠٠ أنجستروم بالنسبة للون البنفسجي، ٧٠٠٠ أنجستروم بالنسبة للون الأحمر. وأما النقاء فيناظر البعد اللوني أو التشبع، ويحدد وضوح التفاوت اللوني.

وفي الحاسب، ينتج اللون من البرمجيات software والآليات hardware. فالبرمجيات تتناول البتات التي تمثل ظلال الألوان الموجهة لمكان معين على الشاشة (رموز أو نقط تسمى بيكسلات pixels). وتقوم بطاقة توصيل الفيديو بترجمة تلك البتات إلى إشارات كهربائية، والتي بالتالي تتحكم في نصوع الفسفورات الملونة في المواقع المناظرة على الشاشة. وتقوم العين بتوحيد الضوء الصادر عن الفسفورات حيث تستقبله كلون.

See also color model, color monitor, CRT, HSB, monitor, RGB, video, video adapter

color control ضبط الألوان

الحفاظ على تماسك وثبات الألوان في أنماط موحدة، وهو أحد وظائف ضبط الجودة في الطباعة.

color cycling

في الحاسب، تقنية تستخدم في الجرافيك لتغيير لوان بيكسل واحد أو أكثر على الشاشة وذلك بتغيير لوحة الألوان *palette* التي يستعملها بطاقة توصيل الفيديو وذلك بدلا من تغيير بتات الألوان *color bits* الخاصة بالبيكسلات *pixels*. فمثلا، إذا أردنا تحويل دائرة حمراء تدريجيا إلى خلفية سوداء، يحتاج البرنامج إلى تغيير قيم مجموعة الإشارات المناظرة للون الأحمر في قائمة الألوان في موصل الفيديو، على فترات ليحولها إلى لون أغمق حتى تطابق الخلفية السوداء. وسرعة التغيير يحددها المبرمج.

color development إظهار ملون

إظهار الأفلام السالبة المكونة باختزال أملاح الفضة المرسبة في طبقات الفيلم فتتكون صورة من الفضة في كل طبقة حساسة من هذه الطبقات ثم تقوم نواتج الاختزال بالتفاعل مع مُشكَّلات اللون مكونة صورة من الصبغة يختلف لونها في كل طبقة بالفيلم فمثلا في الأفلام الثلاثية الطبقات، يتكون بالطبقة العليا الحساسة للأشعة الزرقاء صورة من صبغة صفراء، والثانية الحساسة للأشعة الخضراء صورة من صبغة قرمزية، كما يتكون بالطبقة الثالثة السفلية الحساسة للأشعة الحمراء صورة من صبغة لونها سيان أي أزرق أخضر *cyan*.

colored حواف ملونة

(راجع: *sprinkled edges*).

colored illustration

رسم توضيحي ملون

رسم بلونين أو أكثر مع اعتبار الأسود لونا من الألوان (إذا كان الرسم باللونين الأبيض مع الأسود فقط فلا يعتبر الرسم ملونا).

colored plate لوحة ملونة

رسم ملون على صفحة كاملة ثم تجهيزها بعملية من عمليات تجهيز الألوان.

colorfast ثابت اللون

color fastness ثبات اللون

في الطباعة، مقدرة الحبر على الاحتفاظ بخصائصه ولزوجته والصبود أمام الضوء والأحماض والأشعة فوق البنفسجية وعامل التقادم.

color film فيلم بالألوان

نوع من الأفلام يصنع حسب مواصفات فنية معينة ليكون صالحا لإظهار الصور المرئية بألوان أقرب ما تكون إلى الألوان الطبيعية.

color filter مرشح ألوان. فلتر

شريحة الجيلاتين أو الزجاج أو البلاستيك التي توضع أمام عدسة الكاميرا لامتصاص ألوان معينة. فالشريحة البنفسجية مثلا، تمتص كل ما هو أحمر أو أزرق ولا يمر منها إلا اللون الأصفر بجميع درجاته.

See also filter.

color graphic display device

جهاز عرض الرسوم الملونة

جهاز تحليل دقيق مصمم لعرض رسوم ملونة على شاشته.

Color/Graphics Adapter *See CGA*

color gravure حفر غائر ضوئي ملون

عملية إنشاء صور ملونة عن طريق الحفر الضوئي (راجع: *photogravure*). وهذه العملية تستخدم في إصدار المجلات الملونة عالية التوزيع وكذلك في مواد التغليف. والصور الملونة هي صور ظلنية بدون شبكة

تكون فيها الصور ذات ظلال متدرجة. ويمثل التفاصيل وتدرج الظلال فيها تفاوت درجات كثافة المادة الحساسة التي بقيت على أجزائها المختلفة بعد التعرض للضوء والإظهار والتحميض.

colorimeter مقياس الألوان
أداة تقيم وتحدد الألوان بناء على مجموعة معيارية من الألوان المترابطة.

color index دليل ألوان

color lithography See chromolithography

color look-up table جدول الألوان

جدول محفوظ ببطاقة التوصيل بالفديو (video adapter) يحتوي على قيم الإشارات اللونية المقابلة للألوان المختلفة التي يمكن عرضها على شاشة الكمبيوتر. فعند عرض اللون بطلاقة غير مباشرة، يتم تخزين عدد بسيط من بتات الألوان color bits لكل بكسل حيث تستخدم لاختيار مجموعة من قيم الإشارات من جدول الألوان. يسمى أيضا: color map, color table, video color map, color table, video look-up table.

See also color bits, palette, pixel.

color management

تدبير أو إدارة الألوان

في الطباعة، عملية تجهيز الألوان بدرجة صحيحة وثابتة باستخدام أي أجهزة مخرجات (الطباعة أو الشاشة، الخ). وتدبير الألوان يتضمن التحويل المضبوط للمدخلات (الأحمر والأخضر والأزرق RGB) من جهاز مسح scanner، أو كاميرا، أو شاشة عرض إلى مخرجات سي إم واي كي CMYK للطابعات أو أي أجهزة مخرجات تظهر عليها الصورة مع نسبة سماح أو اختلاف بسيطة يكون سببها اختلاف البيئة الجوية من حيث الرطوبة والضغط.

See also CMYK, RGB.

color management system (CMS)

نظام تدبير الألوان

تقنية أنتجتها شركة كوداك وتمنح تراخيص لها إلى شركات البرمجيات الأخرى مصممة بحيث تقوم بفحص ومضاهاة الألوان التي تظهر على شاشات العرض والطابعات.

color map See color look-up table.

color microfilm ميكروفيلم ملون

الميكروفيلم الذي يسجل ويعرض بدرجة كبيرة من الدقة ألوان الوثيقة الأصلية أو المنظر الأصلي.

color model نموذج الألوان

أي وسيلة لتمثيل الألوان في النشر المكتبي desktop publishing وفن الجرافيك graphic arts. ففي فن

الجرافيك والطباعة، تحدد الألوان باستخدام أي نظام من نظم الألوان، مثلا:

HSB (hue, saturation, and brightness) (الصبغة والتشبع والنسوع)

CMY (cyan, magenta, and yellow) (سيان وماجنتا، وأصفر)

RGB (red, green, and blue) (أحمر وأخضر وأزرق)

See also CMY, HSB, Pantone Matching System, RGB.

color monitor

شاشة عرض ملونة. مراقب ملون

جهاز عرض للصور يعمل مع بطاقة فيديو أو أداة توصيل الفيديو video card or adapter لإنتاج نصوص أو صور بالألوان. وعلى عكس الشاشة أحادية اللون، تحتوي الشاشة الملونة على طبقة فسفورية من الداخل حيث تسطع ألوانها الثلاثة: الأحمر والأخضر والأزرق، عند تسليط شعاع إلكتروني عليها. ومن أجل خلق اللون الأصفر، والقرنفلي والبرتقالي، تضاء الألوان الثلاثة معا بدرجات مختلفة. وبناء على بطاقة

الفيديو تستطيع مساعدة أعدادا لا حصر لها من الألوان بناء على عدد بتات الألوان *color bits* المستخدمة (سنة أو أكثر).

See also color, color model, Cycolor.

color palette

لوحة ألوان رسام. مجموعة ألوان

color plane *See bit plane.*

color printer

طابعة ملونة

طابعة كمبيوتر بها إمكانية الطباعة بالألوان. ومعظم تلك الطابعات يمكنها طباعة النصوص البيضاء والسوداء.

color printing

طباعة بالألوان

فن إنتاج الصور والزخارف، الخ. بألوان متباينة، وظلال ودرجات مختلفة عن طريق الطباعة من الألوام أو الليثوجراف. فبالإضافة إلى الطباعة باللونين الأبيض والأسود أو الطباعة باللون الواحد، فإنه يمكن الطباعة بعدة ألوان. ومن بين الطرق التي تستعمل في الطباعة بالألوان ما يلي:

أ. تلوين الألوام الطباعية أو القوالب في عدة أماكن من أسطحها.

ب. طباعة كل لون من قالب أو لوح منفصل،

ج. تحبير كل لوح أو قالب بألوان مختلفة ثم طبعها للواحد فوق الآخر.

والعمليات الأساسية هنا هي:

أ. الطباعة المتمدة الألوان *multicolor printing* حيث تختار ألوان الأحبار لتضاهي الألوان الهامة التي يراد إعادة إنتاجها،

ب. الطباعة المتكاملة الألوان *full-color printing*، حيث تطبع الألوان الثلاثة الأساسية بتحكم لإعادة إنتاج المدى اللوني للأصل.

color prints

صور ورقية ملونة

صور ملونة مطبوعة على ورق تصوير.

color process

عملية التلوين

عملية التلوين التي تستخدم نغمتين ظليتين أو أكثر حيث تكون ناتجة عن عملية فصل الألوان *color separation* في الطباعة. والطباعة الملونة الظلية تسمى عامة *process color work*.

color saturation

الإشباع اللوني

كمية الصبغ اللوني التي يحتويها اللون، وكلما زاد الصبغ كلما زادة حدة اللون.

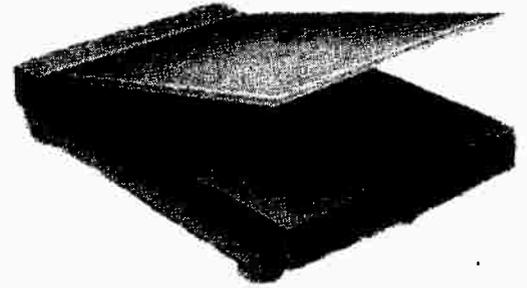
See also color model, HSB.

color scanner

ماسح ملونة

ماسح يحول الصور إلى شكل رقمي ويمكنه أن يفسر الألوان. وعمق الألوان يعتمد على عمق البتات -- مقدر الماسح على تحويل الألوان إلى: 8, 16, 24, or 32 بت.

See also resolution (1), scanner.



Color scanner.

color scheme

نظام الألوان. السلم اللوني

هو تركيب ألوان مختلفة معد مسبقا لكل عنصر من عناصر الشاشة *screen element* يطابق ويتبع نظام ألوان أساسي.

color sensitivity

حساسية للألوان

خاصية لبعض المواد الحساسة للضوء لامتصاص موجات ضوئية ذات أطوال معينة، مما ينتج عنه صور

مختلفة الألوان. وإن الامتصاص الكامل لجميع الأشعة الضوئية سينتج عنه لون أسود، كما أن الانعكاس الكامل لجميع الأشعة الضوئية سينتج عنه لون أبيض.

فرز أو فصل الألوان color separation

عملية تحليل ألوان العمل الفني الأصلي أو الطبعة الملونة إلى ألوانها الأساسية بطريقة يمكن بها إعداد ألواح الطباعة في تتابع وفي النهاية تنتج صورة كاملة الألوان. وهذه العملية تتم عن طريق وضع فلتر أمام عدسة الكاميرا عند إعداد السلبية. تسمى أيضا: *full-color printing*.

في الطبع بالكمبيوتر، عملية طبع الألوان في المستند كمخرجات ملفات منفصلة، كل منها يطبع مستخدما حبر تلوين مختلف. وهناك طريقتان لفصل الحبر: *spot color separation* الفصل الموضعي للألوان *process color separation* الفصل التجهيزي للألوان *See also color model.*

color separation negative

سلبية فصل الألوان

سلبية تستخدم في الطباعة بالألوان، يسجل عليها لون أساسي واحد، وبناء عليه تجهز أربع سلبيات: واحدة، ل لوح طباعة اللون الأصفر، وواحدة للون الأحمر، وواحدة للون الأزرق، وواحدة للون الأسود.

توالي أو تسلسل الألوان color sequence

ترتيب طبع الألوان، فالأرضيات المطبوعة بحبر غير شفاف أو بحبر معدني هي أول ما يطبع. أما حبر الألوان المترابطة فيكاد يكون شفافا. ودليل الألوان يحدد ترتيب طباعتها فوق بعضها فمثلا طبع الأزرق بعد الأصفر يعطي لونا أخضر أقل صفاء من طبع الأصفر بعد الأزرق.

color slide *See slide.*

شريط ملون color stripe

لون (أو ألوان) توضع على الحافة العليا لمدخل الجاكيت أو البطاقة ذات الفتحة، أو الميكروفيش وذلك للتعرف عليها واستعادتها.

عينة اللون color swatch

مساحة صغيرة ملونة، مربعة الشكل في أغلب الأحيان، يضعها الفنان على هامش الرسم فتظهر في الفيلم السلبى والفيلم الإيجابي ثم في لوحة الطبع، لكي تحدد لون الحبر المطلوب الطبع به. وهي تتخذ دليلا يستعان به في فرز الألوان وتصحيحها.

color table *See color look-up table.*

درجة حرارة اللون color temprature

أحد العوامل التي تحدد صفة اللون (مثلا، الاحمرار أو الازرقاق النسبي) في مصدر ضوئي، وبالتالي عدد وحدات الإضاءة (شمعة/قدم) اللازمة للتصوير الملون. وتقاس عادة بميزان الحرارة المطلقة *Kelvin scale*. ومن المعروف أن درجة حرارة لون المصباح المنزلي تبلغ 2,800 وحدة كلفن. كما أن درجة حرارة ضوء التصوير الغامر *flood light* تبلغ 3,400 وحدة، وضوء التصوير التلفزيوني تتراوح بين 3,000 - 3,400 وحدة، وضوء وضع النهار 5,600 وحدة.

شفافة ملونة color transparency

صورة فوتوغرافية إيجابية ملونة على شريحة شفافة.

لون تحت التذهيب color under gilt

اللون الذي يوضع على حواف الكتب قبل تذهيبها (يكون أحمر عادة). يستخدم غالبا في تجليد الأناجيل.

طباعة بالألوان color work

عملية الطباعة بأكثر من لونين، مثل الصور الظلية ذات اللونين أو الأربعة ألوان. وغالبا ما تسمى بعدد الألواح التي استخدمت، مثل:

التجهيز بثلاثة ألوان *three-color process*

التجهيز بأربعة ألوان *four-color process*

colour See color

بائع كتب متجول colporteur

بائع متجول للكتب الدينية عادة، يبيعها بأسعار مخفضة.

.columbus.oh.us

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في كولمبس، أوهايو، الولايات المتحدة. *Columbus, Ohio, United States*

عمود column

١. سلسلة صور رأسية على ميكروفيش أو بطاقة مصغرة معتمدة.

See also card column.

٢. جزء الكاميرا الثابتة (راجع: *planetary camera*) الذي يبرز رأسيا من القاعدة والذي يسند رأس الكاميرا (راجع: *camera head*) فوق الشيء المراد تصويره.

٣. قسم طولي على الصفحة يتألف من خطوط رأسية أو فراغات لتكون عمودين أو ثلاثة. وعندما تكون تلك الأعمدة مرقمة فإن عددها يذكر في بيانات التوريق طبقاً لقواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية، مثل: ٣٤٠ عمود.

٤. **عمود جمع:** حروف مصفوفة على شكل عمود.

٥. عمود على بطاقة متقوية يسع علامة واحدة، كحرف، أو رقم أو رمز من الرموز الخاصة.

٦. سلسلة من البنود مرتبة رأسيا داخل عمل مؤطر، مثل سلسلة من الخلايا التي تجري رأسيا في جدول إلكتروني *spreadsheet* من رأس الجدول

حتى نهايته، أو مجموعة سطور ذات عرض موحد على صفحة مطبوعة، أو خط رأسي يتألف من بكسلات *pixels* على شاشة العرض، أو مجموعة من القيم مرتبة رأسيا في جدول أو مصفوفة *matrix* (راجع: *row (2)*). والعمود قد يكون حقل في سجل في نظام للملفات اللاعلاقية *nonrelational file system*.

See also entity, field (1), row, table (2).

٧. عمود في صحيفة مخصص لموضوع أو لكاتب معين.

columnar design

تصميم عمودي. تصميم مؤلف من أعمدة

في تصميم النماذج، تصميم يستخدم الخانات الرأسية لتكون أعمدة تثبت فيها المواد التي تتشابه بياناتها لتكون على شكل قائمة.

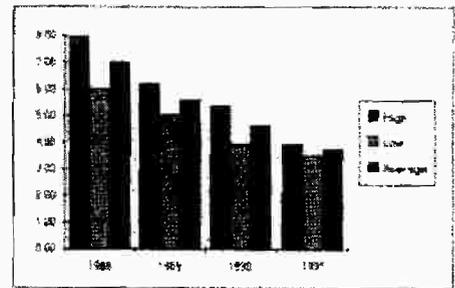
See also box design.

فاصل أعمدة column break

رسم بياني عمودي column chart

رسم بياني تمثل فيه البيانات على هيئة أعمدة رأسية.

See also bar chart.



column chart

column galley See slip proof.

عناوين الأعمدة column heading

column inch See agate line.

columnist

محرر أو صاحب العمود

محرر عمود خاص في صحيفة.

column picture

صورة بعرض عمودية

صورة في مخطوط مزخرف من العصور الوسطى بعرض العمود الذي يوجد عليه النص، سواء على رأس الصفحة أو يعترض النص.

column rule

جدول عمود

جدول من المعدن يستعمل للفصل بين أعمدة النص المطبوع أو الجداول.

See also rule.

column stop

حاجز العمود

حاجز على عمود رأس الكاميرا الثابتة (راجع: planetary camera) للتحكم في الوضع الرأسي للكاميرا من حيث البعد أو القرب من المادة المراد تصويرها.

.com

١. في نظام اسم المجال على الإنترنت *Internet's Domain Name System (IDNS)*، أعلى مجال يحدد عنوان مؤسسة تجارية، حيث يلحق باسم المؤسسة. فمثلا، شركة ميكروسوفت سوف يحدد مجالها كالاتي: "microsoft.com". راجع أيضا: *DNS (1), domain (3)*

See also .edu, .gov, .mil, .net, .org.

٢. في *MS-DOS*، امتداد اسم الملف الذي يشير إلى أن الملف هو ملف أوامر *command file*.

See also *COM (2, 3)*.

COM

١. اسم محجوز في نظام التشغيل *MS-DOS* لِمنافذ الاتصالات المتسلسلة *serials communications ports*. فمثلا، إذا وصلت المودم بأحد المنافذ المتسلسلة، ثم وصلت الماوس بمنفذ تسلسلي آخر، فسيحدد نظام التشغيل *ms-dos* تلك المنافذ على التوالي، هكذا: *COM1, COM2*.

٢. اختصار *Component Object Model*. مواصفة

أنتجتها شركة ميكروسوفت لبناء أجزاء البرمجيات *software* والتي يمكن التآليف بينها لتشكيل برمجية، أو إضافتها إلى برمجيات موجودة لتوسيع مهام تلك البرمجيات التي تجرى تحت نوافذ ميكروسوفت. وهذه الأجزاء يمكن كتابتها بلغات برمجة مختلفة، على الرغم من أن معظمها مكتوب بلغة *C++*، وكذلك يمكن رفعها من البرمجية وقت التشغيل بدون إعادة تجميع البرنامج. و *COM* هو أساس النظم التالية: *OLE (object linking and embedding), ActiveX, and DirectX*.

See also *ActiveX, component (2), DirectX, OLE*

٣. الملحق المحجوز في نظام تشغيل الملفات *MS-DOS* لنوع من البرامج الثنائية التي تنفذ والتي لا يزيد حجمها عن *64 KB*. ومثل هذه الملفات لا يمكن تشغيلها في نظام تشغيل الملفات *OS/2*.

٤. راجع: *computer-output microfilm*، وهو الميكروفيلم الذي تسجل عليه المعلومات باستخدام الكمبيوتر.

COM1

اسم الأداة المستخدمة كمنفذ للاتصالات المتسلسلة *serial communications*، في نظم ونتل *Wintel systems*. وهذا المنفذ يكون عنوانه *03F8H*، كما يكون خط إشارة المقاطعة الخاص به هو *IRQ4*، ويستخدم غالبا لتوصيل الماوس المتسلسل *RS232 serial mouse*.

See also *COM port*.

COM2

اسم الأداة المستخدمة كمنفذ للاتصالات المتسلسلة *serial communications*، في نظم ونتل *Wintel systems*. وهذا المنفذ يكون عنوانه *02F8H*، كما يكون خط إشارة المقاطعة الخاص به هو *IRQ3*، ويستخدم غالبا لتوصيل المودم المتسلسل.

See also *COM port*.

COM3

اسم الأداة المستخدمة كمنفذ للاتصالات المتسلسلة *serial communications*، في نظم ونقل *Intel systems*. وهذا المنفذ يكون عنوانه *03E8H*، كما يكون خط إشارة المقاطعة الخاص به هو *IRQ4*، ويستخدم غالبا كبديل للمنفذين *COM1 or COM2*، إذا استخدم أيهما لتوصيل أي جهاز ملحق.

See also *COM port*.

COMARC (Cooperative MARC)

مارك التعاوني

مشروع بدأ عام ١٩٧٤ وانتهى عام ١٩٧٨، كانت مكتبة الكونجرس تقوم بمقتضاه بقبول التسجيلات الببليوجرافية المطابقة لنسخة بطاقة مكتبة الكونجرس والتي حولتها المكتبات الأخرى إلى شكل مارك *MARC format*.

combat chart

خرائط حربية

combination

١. توليفة. مجموعة مؤتلفة

٢. التوافقية: أي من المجموعات المختلفة الممكنة تأليفها من عدد معين من الحروف، الخ. مثل: *ab, ac, cb, etc.* التي يمكن تركيبها من الحروف *a, b, c*

combination coding

تكويد مؤتلف

(راجع: *indirect coding*).

See also *marginal-hole punched cards*.

combination order

الترتيب التوافقي

الترتيب الذي توضع فيه الأوجه في رأس الموضوع المركب، مثل الترتيب طبقا لمبدأ التناقص المادي (راجع: *decreasing concreteness, principle of citation order*) يسمى أيضا:

See also *descriptor sequence, distributed facets*.

combinations

التوافيق

المجموعات الجزئية التي تختارها من مجموعة ما دون اعتبار لترتيب عناصر المجموعة (راجع: *permutations*).

combination system

نظام توليف

(راجع: *correlative system*)

combinatorial explosion

انفجار متراكب

حالة تتواجد في بعض المشاكل الرياضية والتي إذا زاد فيها حجم المشكلة (عدد وحدات البيانات أو المعلمات *parameters*) يؤدي إلى زيادة الوقت المطلوب للوصول إلى حل للمشكلة.

See also *combinatorics*.

combinatorics

فرع في الرياضيات متصل بالاحتمالات و علم الإحصاء *probability and statistics*، يهتم بدراسة إحصاء *counting* وتجميع *grouping* وترتيب *arrangement* المجموعات المحدودة (المنتهية) *finite sets* للعناصر. وهي تشمل على مفهومين: التوافيق *combinations* والتباديل *permutations*. فالتوافيق هي المجموعات الجزئية المأخوذة من مجموعة أكبر دون النظر إلى ترتيب عناصر تلك المجموعات، وكمثال: إذا أخذنا عنصرين *elements* من مجموعة *set* مكونة من أربعة عناصر (*A, B, C, and D*) فيمكن تكوين ست مجموعات كالاتي: *AB, AC, AD, BC, BD, and CD*. أما التباديل فهي تجميع العناصر المأخوذة من مجموعة أكبر مع الاهتمام بترتيب العناصر. وكمثال: إذا كونا تباديل لعنصرين من نفس المجموعة فسوف تتكون 12 مجموعة كالاتي: *AB, AC, AD, BA, BC, BD, CA, CB, CD, DA, DB, DC*
See also *combinatorial explosion*.

combined negative

سالِب مركب

فيلم سالِب يحمل الصوت والصورة.

combined number رقم مركب
رقم مركب من أرقام موضوعات مختلفة، مثل أرقام التصنيف العشري العالمي.

combined positive print
طبعة فيلم موجبة صوتية
طبعة فيلم موجبة تحمل الصوت والصورة.

COM catalog See computer-output-microfilm (COM) catalog

COM character set See computer-output-microfilm character set

comet-tailing See image retention

COMDEX
أحد معرض من سلسلة معارض الكمبيوترات في الولايات المتحدة والذي ترعاه Softbank COMDEX, Inc. وأكبر معرض هو المعرض السنوي الذي يقام في شهر نوفمبر في لاس فيجاس.

comedy الكوميديا أو الملهة
مسرحية هزلية

comic mode See comic orientation.

comic orientation
نمط هزلي. وضع أفقي
تقال في الصور الموجودة على الميكروفيلم الملفوف التي توضع في ترتيب متعامد مع الحافة الطولية للفيلم، بالنسبة للنصوص الرأسية، وفي ترتيب متواز مع الحافة الطولية للفيلم، بالنسبة للنصوص الأفقية، كما في حالة وضع إطارات صور المسلسلات الهزلية على صفحات الجرائد والمجلات. أما في حالة الميكروفيلم، فهو ترتيب الصور بحيث تكون أولى الصور المصغرة موضوعة في الركن العلوي الأيسر من النمط الشبكي، كما تظهر الصور المصغرة التالية في تتابع من اليسار

إلى اليمين في صفوف من قمة الميكروفيلم إلى أسفله. يشار إلى هذا الترتيب من الناحية الفنية بالوضع (IB)، وهو وضع يعترف به المعهد الأمريكي القومى للمعايير بالولايات المتحدة في؛

USA Standard Specifications for 16 mm and 35 mm Silver-Gelatin Microfilms for Reel Applications



تسمى أيضاً: Comic mode, horizontal mode.
horizontal orientation, landscape, orientation B

See also cine orientation.

comic

١. هزلي
٢. رسوم هزلية
٣. مجلة هزلية أو جزء من جريدة مخصص للرسوم الهزلية

comic opera أوبرا خفيفة
أوبرا ذات طابع فكاهي أو هزلي أو تكون مبنية على موضوع خفيف ومسل.

comic paper جريدة هزلية

comic strip سلسلة هزلية
سلسلة من رسوم الكاريكاتور المتعاقبة على هيئة قصة تتعلق بشخصية واحدة أو بعدد من الشخصيات الروائية. وتستخدم فيها بالونات balloons لتطويق الكلمات التي يفترض أنها صادرة من فم إحدى الشخصيات. بدأتها المجلات الأمريكية في النصف الأخير من القرن 19. ولا زالت تنشر في العديد من المجلات والصحف في كل مكان، وبخاصة مجلات الأطفال.

Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique

Also called International Telegraph and Telephone Consultative. See CCITT.

comma فاصلة. شولة

علامة من علامات الترقيم والإختصارات تستخدم بهذا الشكل: (، عربي) - (، فرنجي)

See also quotes, turned comma.

comma-delimited file

ملفات محددة بفاصلات

ملف بيانات يتألف من حقول وسجلات، محفوظ كـ نص، تكون فيه الحقول مفصولة عن بعضها بفاصل أو شولات "،". وتحديد الحقول بفاصلات يتيح لنظم قواعد البيانات المختلفة بتداول مثل تلك الملفات.

command أمر

أ. إشارة أو رسالة تأمر الكمبيوتر بتنفيذ برنامج معين أو عملية بالذات. والأوامر يتم إصدارها من لوحة المفاتيح أو عن طريق قائمة خيارات *menu*.
ب. كلمة أو جملة، موجودة عادة في قائمة *menu*، تختارها لتنفيذ عملية ما. ويمكنك اختيار الأمر من قائمة، أو كتابة الأمر عند موجه دوس *DOS* *PROMPT*، أو كتابة الأمر في مربع الحوار *Run dialog box* في "ويندوز" الذي تختاره من *File Manager or Program Manager*.

command buffer المخزن المؤقت للأوامر

ناحية بذاكرة الكمبيوتر تحفظ فيها الأوامر. وهي تسمح للمستخدم بإعادة إصدار الأمر بالضغط على مفاتيح معينة بدون إعادة كتابة الأمر مرة ثانية.

See also history, template.

command button زر الأوامر

في النوافذ، زر داخل مربع حوار *dialog box* يقوم بتنفيذ أو إلغاء العمل المحدد. ومن الأزرار المعهودة زر موافق *OK* وزر إلغاء الأمر *CANCEL*. والزر الذي يحوي

اسمه على علامة القطع (*ellipsis*) (مثل زر الأمر: استعراض...)، وهو زر يستدعي عرض مربع حوار آخر.

COMMAND.COM

معالج أوامر *DOS*، وهو الملف الأساسي المطلوب لتشغيل *DOS*. وبدونه يتوقف الكمبيوتر عن العمل.
See also command interpreter.

command-driven شغال بالأوامر

يتقبل الأوامر في شكل كلمات مكددة أو حروف والتسي يجب تعلمها قبل استخدامها.
See also menu-driven.

command-driven system

نظام شغال بالأوامر

نظام يقوم المستخدم بتشغيله عن طريق إدخال أوامر من كونسول.
See also graphical user interface.

command interpreter مفسر الأوامر

ذلك الجزء من نظام التشغيل الذي يعرض موجه الأوامر *command prompt* على الشاشة، ويفسر ثم ينفذ جميع الأوامر وأسماء الملفات التي يدخلها المستخدم، والذي يعرض رسائل الأخطاء. يسمى أيضا مشغل الأوامر *command processor*. كما يحتوي أيضا على بيئة النظام *system environment*.
See also shell.

Command key مفتاح الأوامر

مفتاح كان موجودا على لوحة مفاتيح أوائل كمبيوترات الأبل *Apple*، وهو يقابل مفتاح التحكم *Control key* في الكمبيوتر الشخصي *PC* (راجع: *Control key*).

command language لغة الأوامر

لغة تتكون أساسا من تعليمات إجرائية. تكون كل تعليمة منها قادرة على تحديد المهمة التي ستنفذ، والتي يتحقق من صحتها مفسر الأوامر *command interpreter*.

command line

سطر الأوامر

أي واجهة بينية *interface*، بين المستخدم ومعالج الأوامر *command processor* التي تسمح للمستخدم بإدخال الأوامر باستخدام لوحة المفاتيح لينفذها نظام التشغيل، كما في حالة إدخال الأوامر على السطر في نظام التشغيل *MS-DOS*.

See also *command language, graphical user interface, shell, text mode.*

command line argument See *command-line switch.*

command-line interface

تفاعل المستخدم مع سطر الأوامر

نوع من الواجهات البينية بين نظام التشغيل والمستخدم، وفيه يكتب المستخدم الأوامر مستخدماً لغة أوامر معينة. وعلى الرغم من صعوبة تعلم مثل تلك الواجهات عن الواجهات المستخدمة في أشكال بيانية *graphical user interface (GUI)*، إلا أن المستخدم يمكنه كتابة تلك الأوامر في برامج وهو ما لا يستطيع أن يفعله عند التفاعل مع الوسط البياني *GUI*.

See also *graphical user interface.*

command-line switch

متغير سطر الأوامر

عنصر يغير الوضع الافتراضي *default mode* لأمر من الأوامر. يسمى أيضاً: *command-line argument*. ففي الكثير من أنظمة التشغيل، يكون متغير سطر الأوامر عبارة عن حرف واحد أو أكثر، أو أرقام تسبقها شرطة مائلة (/). وفي برنامج تشغيل *Unix*، يسمى متغير سطر الأوامر *option or flag*، ويكون في العادة رمز واحد تسبقه شرطة كما في (-r). وقد تسمح بعض الأوامر بجمع عدة متغيرات معاً، كما في الأمر التالي الذي يستخدم في برنامج التشغيل دوس (*DIR /P/O/S*) وهذا الأمر سوف:

يعرض محتويات الدليل وفقاً للأمر (*DIR*)،

والعرض يكون صفحة بصفحة وفقاً للمتغير (*/P*)،

في ترتيب أبجدي وفقاً للمتغير (*/O*)،

كما يعرض جميع الأدلة الفرعية المتفرعة من هذا الدليل وفقاً للمتغير (*/S*).

command mode

منوال الأوامر

منوال عملية من العمليات وفيه ينتظر البرنامج أمراً من المستخدم ليسنم في العمل.

See also *edit mode, insert mode.*

command paper

مذكرة برلمانية

مذكرة مقدمة من وزير إلى البرلمان البريطاني بدون طلب رسمي من أي من مجلس العموم أو الشيوخ. وهذه الأوراق تقتصر على أمور يحتمل أن تكون متعلقة بتشريع جديد أو أن تكون ضرورية لأعضاء البرلمان لتأدية واجباتهم.

See also *Parliamentary papers.*

command processing See *command-driven system.*

command processor

معالج الأوامر

(راجع: *command interpreter*).

command prompt

موجه الأوامر

علامة (رمز أو مجموعة من الرموز) على الشاشة تقوم بتعريف المستخدم بأن نظام التشغيل متاح ومستعد لاستقبال المدخلات. (راجع: *MS-DOS prompt*)

command shell See *shell.*

command state

حالة الأوامر

حالة يتقبل فيها المودم الأوامر، مثل أمر بتدوير رقم التليفون.

See also *online state.*

comment

تعليق توضيحي

تعليق على قول أو كتابة أو عمل. وقد ترد بمعنى ملاحظة أو انتقاد في البرمجة، نص يتضمنه البرنامج بغرض التوثيق. والتعليقات مهمتها شرح وتوضيح العمليات التي يقوم

بها البرنامج، وخصوصا عندما يكون الكود صعب التفسير. والتعليقات تتضمن أيضا اسم كاتب البرنامج وحقوق النشر وتاريخه. ومثل هذه التعليقات يتجاهلها البرنامج عند التشغيل. تسمى أيضا: *remark*.
See also *comment out*.

commentaries

تسجيل للأحداث بقلم شخص مشارك فيها، مثل:
the commentaries of Caesar

commentary

تعليق. تعقيب

أ. حواشي توضيحية على نص أو عمل من الأعمال.
ب. تعقيب شفوي، كالتعقيب على فيلم من الأفلام.

commentator

المعلق

وبخاصة المعلق على الأنباء في الإذاعة أو التلفزيون.

comment mark

علامة تعليق توضيحي

comment out

يحول الأمر إلى تعليق

في البرمجة، يلغي سطرا من الأوامر في برنامج وذلك بتحويله من سطر أمر إلى سطر تعليق، وبهذا فإن السطر لن ينفذ.

See also *comment*, *conditional compilation*.

commerce server

كمبيوتر خادم للتجارة

كمبيوتر خادم تابه لإحدى الشركات التجارية لخدمة العمليات وإجراءات البيع والشراء على شبكة الإنترنت. وتنتقل البيانات بين الخادم والبرنامج المتصفح *Web browser*، مثل *Netscape browser* في شكل مكود لحفظ سرية المعلومات الخاصة بالمستفيد، مثل رقم حسابه، وعنوانه، وكيفية الدفع، والمبلغ المدفوع، إلخ. وهناك كمبيوترات تجارية خادمة تتجهها شركات مثل:

Netscape, Microsoft, and Quarterdeck

See also *HTTP server, SSL, Web browser*.

commercial

إعلان تجاري

إعلان أو برنامج تجاري في الإذاعة أو التلفزيون.

commercial access provider

See *ISP*.

commercial films

أفلام دعائية

أفلام للدعاية عن المنتجات التجارية والخدمات.
تسمى أيضا: *advertising films*.

Commercial Internet Exchange (CIX)

مؤسسة ليست للربح تمثل مقدمي الخدمات العامة على الإنترنت. وبالإضافة لتمثيل مقدمي الخدمات العامة وأنشطتهم الاجتماعية، فإنها تدير روتر *Internet backbone* رئيسية لا يستعملها غير الأعضاء.
See also *backbone (1), ISP, router*.

commercial permanence

دوام تجاري

تطلق على نسخ الوثائق التي تعد وتخزن تحت ظروف تسمح بالمحافظة عليها لفترة زمنية أقصاها ٢٥ سنة.

commercial processing service

خدمة إعداد تجارية

منشأة تجارية تقدم خدمات كتلك التي يقوم بها مركز الإعداد والتجهيز *processing center*.

commercial television

تلفزيون تجاري

برامج وإذاعة تلفزيونية مصممة لجذب أكبر عدد من المشاهدين، حيث لا تهتم بمحتوى البرامج بقدر ما تهتم بتحليل ما يجذب هؤلاء المشاهدين.

See also *public television*.

commission agent

الوكيل بالعمولة. الكومسيونجي

بائع متجول يمثل عددا من الناشرين يتولى تسويق الكتب للمكتبات وغيرها نظير عمولة محددة.

commission representative

وكيل بالعمولة

بائع الكتب في منطقة معينة متفق عليها مع ناشر واحد أو عدة ناشرين. يتقاضى من كل ناشر يمثله عمولة نظير مبيعاته.

committee

لجنة

common area See *area, common storage*.

common auxiliaries See *Universal Decimal Classification*.

Common Business Oriented Language

See *COBOL*.

common carrier

١. حامل المعلومات المشترك

٢. شركة للاتصالات (مثل شركة تليفونات أو أقمار صناعية) تقدم خدمة للجمهور وتخضع للقوانين والإجراءات الحكومية. ولا يسمح لها بالتحكم في محتويات المعلومات أو البرامج التي تحملها وتقوم بتوصيلها. تسمى أيضا: *communications common carrier*.

٣. شركة اتصالات

شركة اتصالات، مثل *AT&T, MCI, or ITT*، تقدم خدمات للجمهور في شكل اتصالات صوتية وإرسال البيانات.

See also *PTT*.

common facets

أوجه عامة / مشتركة

أوجه أو مصطلحات يتكرر ورودها في أكثر من موضوع في التصنيف العام، (راجع: *facet*).

common folio See *folio*.

Common Gateway Interface See *CGI (1)*.

common isolates

منفصلات عامة أو مشتركة

رموز ترتبط بأكثر من موضوع تصنيف في تصنيف الكولون وتشير إلى الشكل الأدبي، مثل:

a بيلوجرافية

c معجم ألفاظ

٧ تاريخ

y2 مقرر دراسي

pv تاريخ علم اللغة

P111v تاريخ علم اللغة الإنجليزية

فإذا ألحقت برقم تصنيف بدون رمز ربط كما في تلك الأمثلة، فإنها تسمى منفصلات عامة مسبقة *anteriorising common isolate*، ولكن إذا احتاجت إلى رمز ربط فإنها تسمى منفصلات عامة لاحقة *posteriorising common isolates*.

common language

لغة عامة

لغة من لغات كتابة البرامج تستخدم لإعداد البرامج التي يمكن ترجمتها وتشغيلها على عدد من نظم الكمبيوترات المختلفة مثل لغات: *FORTRAN, COBOL, ALGOL, PLI*.

Common LISP

اختصار *Common List Processing*

إصدار مقننة من لغة البرمجة *LISP*. وحيث أن *LISP* لغة متاحة للجمهور *public domain*، ظهرت عدة إصدارات منها. ولكن تلك الإصدارات المقننة ظهرت لتوفر للمبرمجين مصدرا واحدا يعتمد عليه.

See also *LISP, programming language, standard (1)*

Common Management Information Protocol

See *CMIP*.

Common Object Request Broker Architecture

See *CORBA*.

commonplace book

١- سجل حساب عائلي: سجل يدون به فرد أو جميع أفراد العائلة حساباتهم الشخصية، كما يشتمل على تعليقات وملاحظات.

٢- سجل تدون فيه النصوص الأدبية، والعبارات المقتبسة، والأشعار، والتعليقات، ووصفات الطعام، والوصفات الطبية، الخ.

common records schedule See general records schedule.

common subdivisions

تقسيمات فرعية عامة / مشتركة

أقسام الشكل التي تستعمل في التصنيف لتقسيم أي موضوع. وهذه لها مسميات مختلفة في أنظمة التصنيف المختلفة. فهي:

الجدول المساعدة (راجع: auxiliary tables) في

تصنيف ديوي والتصنيف العشري العالمي

وهي الجداول التقسيمية أو التجميعية، (راجع:

category tables) في التصنيف الموضوعي

لبراون

وهي الجداول التنسيقية أو المقتبسة systematic

schedules في تصنيف بليس الجغرافي

والتقسيمات الفرعية تحدد الزمان أو المكان أو الشكل المتعلق بالموضوع.

common symbols

رموز متداولة

common words

كلمات عامة

كلمات وظيفية أو غير أساسية كالأدوات والأفعال المساعدة وحروف العطف والجر والضمائر، الخ. تسمى أيضا: grammatical words.

communicate

يبلغ. يتصل ب. يتخاطب

communication

١. الاتصال: في شبكات المعلومات، نقل المعلومات

بين نقطتين أو أكثر عبر الأسلاك أو عبر قناة اتصالات أو باستخدام اللاسلكي (راجع: communications).

٢. معلومات مبلغة. رسالة شفوية أو خطية

٣. تخاطب أو تبادل الأفكار أو الآراء أو

المعلومات عن طريق الكلام أو الكتابة أو الإشارات.

٤. شبكة تليفونية

٥. وسائل الاتصال عموما

communication band

نطاق الاتصال

نطاق الترددات الذي يعمل عليه مرسل لاسلكي بصفة فعالة، ويعتمد ذلك على نوع الإرسال، وعلى سرعة الإشارات المستخدمة.

See also band (2)

communication, boundary-spanning

امتداد حدود الاتصالات

اتصال أعضاء مجموعة بأعضاء مجموعة أخرى. وهذا المفهوم هام فيما يتعلق باتصالات العلماء ببعضهم في مجال البحوث.

ففي دراسة قام بها Weedman عام ١٩٩٢،

Weedman, J. (1992). Informal and formal channels in boundary-spanning communication. Journal of the American Society for Information Science, 43. 257-267.

على الاتصالات الرسمية communication, formal وغير الرسمية communication, informal بين أعضاء ثلاث

مجموعات، وهم: المحررون editors، والمراجعون

الناقدون reviewers، والعلماء الناقدون scholar/critics.

See also science-profession dyad.

communication carrier

حامل مواصلات

(راجع: specialized common carrier).

communication device نهائط الاتصال

الآليات التي تربط أنظمة تقنيات المعلومات.

communication, formal

الاتصالات الرسمية

الاتصالات بين المتخصصين، والعلماء، أو أي مهين أخرى تكون مسجلة ومكشفة للاسترجاع في المستقبل. تسمى أيضا: *channel, formal*.

والكتب، والمقالات المنشورة في الدوريات العلمية، والمحاضرات التي تظهر في محاضر المؤتمرات هي أمثلة على وسائل الاتصالات الرسمية. وبعض الكتاب قد يطلق على كل من تلك الأمثلة القناة الرسمية *formal channel* التي من خلالها تتسبب حركة الاتصالات. وقد قام *Lancaster* بدراسة وسائل الاتصالات الرسمية وغير الرسمية عام ١٩٧٨ ووجد أن الاتصالات الرسمية أقل تفاعلا بين العلماء من وسائل الاتصالات غير الرسمية

Lancaster. F. W (1978). Toward paperless information systems. New York: Academic Press.

(راجع: *communication, informal*).

communication format صيغة اتصال

البنية أو الشكل المستخدم لتبادل التسجيلات الببليوجرافية، (راجع: *bibliographic record*).

تسمى أيضا:

bibliographic information interchange format, exchange format, information interchange format, interchange format

communication, informal

وسيلة اتصالات غير رسمية

الاتصالات بين المتخصصين، والعلماء، أو أي مهين أخرى التي لا تظهر في أي شكل منشور. تسمى أيضا: *channel, informal*.

الخطب التي تلقى في المؤتمرات التي لا تظهر في محاضر المؤتمرات، المحادثات التليفونية، ومناقشات اللجان، هي أمثلة على وسائل الاتصالات غير الرسمية. وبعض الكتاب قد يطلق على كل من تلك

الأمثلة القناة الرسمية *informal channel* التي من خلالها تتسبب حركة الاتصالات. وقد قام *Lancaster* بدراسة وسائل الاتصالات الرسمية وغير الرسمية عام ١٩٧٨ ووجد أن الاتصالات الرسمية أقل تفاعلا بين العلماء من وسائل الاتصالات غير الرسمية

Lancaster. F. W (1978). Toward paperless information systems. New York: Academic Press.

(راجع: *communication, formal*).

communication medium وسيط اتصالات

في الشبكات، الممر الذي تنفذ من خلاله المعلومات، والذي قد يكون كبلات أو موجات ميكروويف، الخ.

communications الاتصالات

الميدان الشاسع الذي يضم الطرق، والآليات، والوسائط المتعلقة بنقل المعلومات. ففيما يتعلق بالكمبيوتر، تضم الاتصالات نقل البيانات من كمبيوتر لآخر عبر وسيط للاتصالات، مثل التليفونات، ومرحلات الميكروويف، والأقمار الاصطناعية، أو الكبلات. وهناك طريقتان أساسيتان في الاتصالات بالكمبيوتر:

الارتباط المؤقت بين جهازين من أجهزة الكمبيوتر من خلال شبكة محولة *switched network*، كما في نظام التليفونات العامة، والاتصال الدائم أو شبه الدائم لعدة محطات أو كمبيوترات في شبكة. والفرق بينهما غير مميز لأن الكمبيوترات تكون مزودة بمودم للاتصال بشبكات الاتصالات الخاصة وشبكات الاتصالات العامة. ويستخدم تعبير "الاتصال عن بعد، (راجع: *telecommunications*) وكذلك تعبير "الاتصال" في الغالب بصفة تبادلية، غير أن تعبير الاتصال عن بعد يفضل عادة في حالة المسافات الطويلة.

قارنه مع: *data transmission, telecommunications*

teleprocess

See also asynchronous transmission, CCITT, channel (2), communications protocol, IEEE, ISDN, ISO/OSI model, LAN, modem, network, synchronous transmission.

Communications Act of 1934 See FCC.

communications channel

قناة اتصالات

القناة السلكية أو اللاسلكية التي تقوم بنقل المعلومات بين طرفين أو أكثر. تعرف باسم: قناة الاتصالات البيانية (راجع: (2) channel).

communications common carrier

حامل اتصالات مشترك

منشأة للمواصلات (راجع: telecommunications) تنظمها هيئة حكومية مختصة تقدم خدمات للجمهور عن طريق دوائر مشتركة (قنوات كاملة مشتركة للاتصالات). تسمى أيضا: common carrier, data carrier, data communications common carrier

communications computer

كمبيوتر اتصالات

أ. كمبيوتر لغرض خاص يستخدم لضبط أو بناء البيانات المنبثة بين نقط التوصيل بشبكة معينة، (راجع: network nodes).

ب. كمبيوتر يستخدم بين كمبيوتر آخر أو نهاية طرفية وبين شبكة للبيانات. يسمى أيضا: communications controller.

communications controller

مراقب الاتصالات

أداة تستخدم كوسيط لتحويل الاتصالات من وإلى الكمبيوتر المضيف host computer المربوبة به. وهذه الأداة تحرر الكمبيوتر المضيف من عمليات الاتصالات بحيث تجعله يتفرغ لعمليات تجهيز البيانات، حيث تقوم هي بمهام الإرسال والاستقبال وفك الرموز ومراقبة الأخطاء، وبذلك تزيد سرعة أداء الخدمات المختلفة. ومراقب الاتصالات قد تكون مكنة مبرمجة أو مجرد مكنة تتبع بروتوكولات الاتصالات.

See also communications computer, front-end processor (2).

communications link

وصلة اتصالات

وصلة في نظام للاتصالات تتيح ارسال واستقبال البيانات.

communications network

شبكة اتصالات

وسيلة مادية لمجموعة من النقط التي توصل البيانات فيما بينها (راجع: network).

communications parameters

معلومات الاتصالات

أي من الإعدادات الكثيرة المطلوبة التي تسمح للكمبيوترات بالتخاطب. ففي الإرسال غير المترامن asynchronous transmissions باستخدام المودم، يجب أن يحدد مدى البود baud rate، وعدد بتات البيانات، وعدد بتات التوقف stop bits، ومعلمة التدقيق parity parameter حتى يتم الاتصال مع مودم آخر.

communications port

See COM (1).

communications program

برنامج اتصالات

برمجية تتيح للكمبيوتر الاتصال بكمبيوتر آخر وتبادل المعلومات معه. وعند بدء الاتصال تقوم تلك البرامج بوظائف مختلفة، منها، الاحتفاظ بمعلومات الاتصالات communications parameters، تدوير أرقام التليفونات وتخزين تلك الأرقام أوتوماتيا، وتسجيل وتنفيذ التوقيع بالدخول logon على الكمبيوترات الأخرى والشبكات، وإعادة تدوير أرقام التليفونات المشغولة. وبعد تثبيت الاتصال، قد تقوم تلك البرامج أيضا بحفظ الرسائل الواردة على دسك أو أن ترسل الملفات المحفوظة على دسك إلى كمبيوتر آخر. ومثل تلك البرامج تقوم بعمليات هامة، منها تكويد الرسائل وإعادة فك أكوادها ومراقبة الأخطاء عند الإرسال والاستقبال.

communications protocol

بروتوكول اتصالات

١. طريقة مقننة من طرق التخاطب بين الكمبيوترات والطرفيات. وتختلف بروتوكولات الاتصالات من حيث درجة التعقيد، حيث تتراوح بين البروتوكول Xmodem (وهو بروتوكول بسيط لإرسال الملفات والذي يستعمل لنقل الملفات من كمبيوتر شخصي إلى كمبيوتر شخصي آخر)، إلى النموذج ISO/OSI ذي السبع طبقات والذي يستخدم كأساس نظري للعديد من شبكات الكمبيوترات الكبيرة والمعقدة، إلى نظام IBM's SNA (Systems Network Architecture). وكلمة بروتوكول تستخدم في الاتصالات عند نقل وتحويل الملفات (file transfer)، وإكس وزبي مودم (XMODEM and ZMODEM)، والتصافح handshaking مثل (XON/XOFF)، وإرسال البيانات على الشبكات، مثل (CSMA/CD). (راجع أيضا: SNA, ISO/OSI model).

٢. معيار واجهة اتصال، مثل: RS-232-C.

See also protocol.

communications satellite قمر مواصلات

قمر صناعي له مدار ثابت حول الأرض يعمل كمحطة ترحيل للموجات الدقيقة (الميكرو ويف). ويستقبل القمر الإشارات المرسله من محطة أرضية، حيث يقوم بتضخيم تلك الإشارات، ثم يعيد إرسالها بذبذبة مختلفة إلى محطة أرضية أخرى. والإشارات تشتمل على حاملات للصوت والصورة والبيانات الثنائية والرقمية.

See also downlink, uplink.

communications server/modem

خادم الاتصالات أو المودمات

في الشبكات، كمبيوتر يستخدم في خدمات الاتصال عن بعد، يحتوي على مودم واحد أو عدة مودمات تسمح لمستخدمي الشبكة بالمشاركة في تلك المودمات للنداءات الهاتفية المرسله باستخدام الخدمات الهاتفية. كما أنه قد يوصل المستفيدين بكمبيوتر الإطار الرئيسي

mainframe. وهو يقوم بترجمة قوائم البيانات في شبكة محلية إلى إشارات لاتزامنية asynchronous signals، مثل تلك الإشارات المستخدمة على خطوط التليفونات أو RS-232-C التي تستخدم في الاتصالات المتسلسلة serial communications.

See also access server, gateway, RS-232-C standard.

communications settings إعدادات الاتصال

في الاتصالات، إعدادات تحدد كيفية إرسال المعلومات من الكمبيوتر إلى الجهاز (عادة الطابعة أو المودم).

communications software

برمجيات الاتصالات

البرمجيات التي تساعد على إرسال واستقبال المعلومات. تعرف عامة باسم البريد الإلكتروني electronic mail or e-mail (راجع: communications program).
See also modem, terminal emulation.

communications specialist

أخصائي اتصالات

communications switch محول الاتصالات

نبيطة تجمع معا وسائط الاتصال communication media ثم توزع الاتصالات في ممرات عبر الشبكة، مثل المكررات repeaters، أو الكباري bridges، الخ.

communications system نظام اتصالات

تركيبية من الآليات hardware، والبرمجيات software، ووصلات نقل البيانات data transfer links التي تتيح عملية الاتصالات.

Communications Terminal Protocol (CTERM)

بروتوكول خاص بالطرفيات يسمح للمستفيد الموجود في موقع بعيد بالاتصال بكمبيوتر وكان الكمبيوتر الموجود في الموقع البعيد مرتبط مباشرة بكبل hardwired بالكمبيوتر الآخر.

communications theory نظرية الاتصال
تعبير شامل للفرضيات التي ينطوي عليها البحث
المكثف لدراسة عملية التشاور وتبادل الأفكار أو
المعلومات بين الأشخاص المشتركين في نشاط معين أو
العاملين ضمن إطار واحد.

communication terminal طرف اتصالات
وحدة طرفية تستعمل لإدخال البيانات وتلقي النتائج.
See also terminal

communiqué بلاغ رسمي

community antenna television (CATV)
بث البرامج التلفزيونية المستقبلية من محطات الإرسال
العادية وذلك بواسطة هوائي مشترك *common antenna*.
وكذلك بث البرامج المذاعة محلياً والمسجلة على
أشرطة ممغنطة وأفلام أو البرامج الحية للمشتركين في
التلفزيون الكابلي *cable television* في منطقة جغرافية
محددة. والاستقبال عن طريق الكبل يكون عالي
الجودة. وقد تبث المحطات الكابلية. عدة برامج في
نفس الوقت. وفي الولايات المتحدة قد تخصص قناة
مجانية لبرامج المكتبات التعليمية.
See also closed-circuit television (CCTV).

community college
كلية محلية. كلية متوسطة

community college library / media center

مكتبة أو مركز إعلام الكلية المحلية
مكتبة أو مركز إعلام تسانده وتديره كلية محلية
لمقابلة الاحتياجات المعلوماتية للطلاب وهيئة
التدريس والموظفين ولمساعدة برامج التعليم وخدمة
المجتمع المحلي.

community library مكتبة محلية أو عامة
تكون في العادة، مكتبة فرعية تخدم المجتمع أو الحي

ولا تكتفي بالخدمات المكتبية بل تقدم خدمات إرشادية
وتوعية لأهل الحي.

community services

خدمات اجتماعية محلية

خدمات خاصة تقدمها المكتبة للمجتمع المحلي ككل أو
لقطاعات من ذلك المجتمع، مثل المحاضرات،
والحفلات الموسيقية ومعارض الكتب والفنون والمناقشات
وساعة القصة.

community television system

نظام تلفزيون محلي

نظام استقبال تلفزيوني يقوم بتوزيع الإشارات على
كبلات ذات موصلين متحدي المحور *twinax* إلى
البيوت في حي بأكمله.

comp. (compiled by)

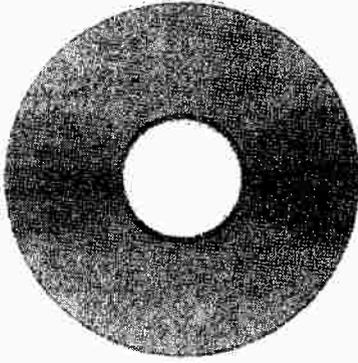
١. جمع بواسطة
٢. جامع *compiler*

compact cassette recorders

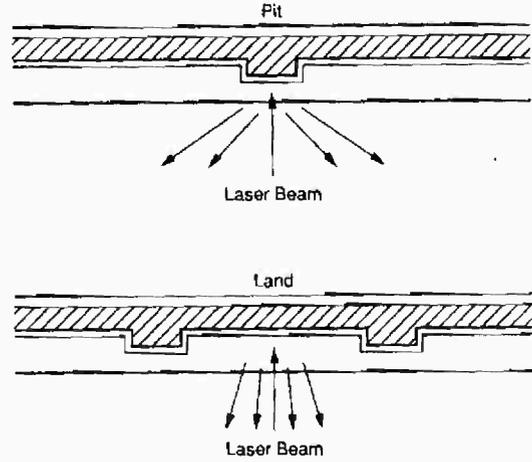
أجهزة التسجيل الكاسيت المدمجة

compact disc (CD) القرص المدمج

١. وسيط غير ممغنط له سطح لامع يستخدم لاختزان
كميات ضخمة من المعلومات الرقمية، تكون
صوتية غالباً، يسمى أيضاً: *optical disc*. وسعته
حوالي ٦٥٠ ميجابايت من المعلومات، تساوي
المعلومات الموجودة على أكثر من ١٧٠٠ قرص
ممغنط مرن ذو كثافة منخفضة. وهذا يساوي
المعلومات الموجودة في أكثر من ٣٠٠٠٠ صفحة أو
٧٢ دقيقة من التسجيل الموسيقي، وكل ذلك يكون
على سطح واحد من قرص نصف قطره 4.72 بوصة.
وتكون مدة التسجيل حوالي 74 دقيقة.



ذلك يحدث بسرعة عالية أثناء دوران القرص فوق شعاع الليزر المسلط عليه من أسفل، فإذا صادف الشعاع الحافة الثانية للنقرة المستطيلة فإنه يتناثر مرة ثانية ويمثل ذلك الرقم ١. ثم يقابل الشعاع مسافة عالية مستوية وتقرأ على أنها أصفار، وهكذا.



وتخزن المعلومات الرقمية على القرص المدمج كسلسلة من الوحدات *pits* (النقرات) الميكروسكوبية والمسافات المستوية *lands* على طول المسار *track*، والتي تكون لها درجات متفاوتة عندما ينعكس منها الضوء. ويسلط شعاع ليزر في غاية الدقة على المسار المسجل عليه البيانات على سطح القرص اللامع، وعند ارتداد الشعاع تلتقطه خلية ضوئية وتحوله إلى بيانات رقمية ثنائية (0 or 1). ونتيجة قراءة الشعاع هي دالة *function* شدة الشعاع والمدة الزمنية التي يستغرقها تحت رأس القراءة، إذ أن كل رمز (حرف أو رقم أو علامة) يختلف من حيث عدد هداته ومسافته المستوية، وهذا يؤثر على الزمن الذي يستمر فيه الشعاع منعكسا في شدة معينة. فمثلا شدة الضوء تكون عالية عندما تسقط على مسافة مستوية *land*. إذ تقرأ المسافات المستوية على أنها أصفار في نظام العد الثنائي، وبالطبع سيختلف عدد الأصفار من رمز لآخر، وبالتالي ستختلف المسافات من حيث أطوالها، ونتيجة لذلك ستختلف من حيث المدة الزمنية التي يستغرقها الضوء المنعكس منها. ولكن عندما يصل شعاع الليزر إلى حافة النقرة المستطيلة فإنه يتناثر وتقل شدته. ذلك التحول في شدة الضوء يقابله الرقم ١ في نظام العد الثنائي، إلى أن يصل الشعاع إلى القاع المستوي للنقرة فتزداد شدته وتبدأ قراءة الأصفار. (وبالطبع تختلف الرموز من حيث قيمتها في نظام العد الثنائي) وتختلف الفترة الزمنية اللازمة للشعاع لعبور قاع النقرة معتمدا على عدد الأصفار التي تشكل الرمز (كل

وفي الغالب تسجل البيانات على القرص في مسار واحد حلزوني يبدأ من مركز القرص ويتجه إلى حافته (انظر CLV).

وطبقا يتم تحويل المقابلات العددية الثنائية للرموز إلى نظام ثنائي موسع يناسب التسجيل على الأقراص المدمجة. فمثلا المقابل للثنائي للرقم ٣ في نظام ASCII هو 00000011. وبالطبع لا توجد طريقة لتمثيل العددين 11 المتلاصقين على سطح القرص، إلا إذا فصلنا عن بعضهما بمجموعة من الأصفار حتى يتم تكوين مسافة *land*. والمسافات قد تكون واطية أو عالية، كما في الشكل. ولهذا تضاف مجموعات أخرى من البتات لتوسيع الرقم من ٨ بت إلى ١٤ بت، حتى يمكن قراءته. والجدول التالي هو مثال على تحويل الأعداد من ٠-٩ لتتناسب التسجيل على الأقراص المدمجة.

0	00000000	01001000100000
1	00000001	10000100000000
2	00000010	10010000100000
3	00000011	10001000100000
4	00000100	01000100000000
5	00000101	00000100010000
6	00000110	00010000100000
7	00000111	00100100000000
8	00001000	01001001000000
9	00001001	10000001000000
10	00001010	10010001000000

وهذا النظام يضمن فصل الأرقام ١ عن بعضها. ثم بعد ذلك تضاف بعض القيم الثنائية الأخرى للتحكم في الرموز حيث تضاف بعض البتات لتفصل الرموز عن بعضها وتحدد بداية ونهاية كل رمز، كما تضاف بتات أخرى لتصحيح الأخطاء.

٢. تقنية تشكل أساس الوسائط المليزرة، مثل: CD-ROM, CD-ROM/XA, CD-I, CD-R, DVI, and PhotoCD. وكل تلك الوسائط هي أقراص مدمجة ولكنها تخزن أنواعا مختلفة من المعلومات الرقمية digital information، ولها إمكانيات قراءة وكتابة مختلفة. أما معاييرها فهي محددة في كتب تعرف بالوانها.

Media Type	Recordable	Applications	Format Name
Compact Disk Audio (CD-Audio or CD-DA)	No	Entertainment	Physical format: IEC 908 (1980) or Red Book كتاب الأحمر
Compact Disk Read-Only Memory (CD-ROM)	No	Data & software distribution	Physical Format: IEC 10149 (1985) or Yellow Book Logical format: ISO 9660 or High Sierra كتاب الأصفر
Compact Disk Interactive (CD-I)	No	Education & entertainment	Physical format: Green Book (1988) كتاب الأخضر
CD-ROM XA (Extended)	No	Multimedia	Physical format: Extended Yellow Book (1989) كتاب الأصفر
Compact Disk Recordable (CD-R)	Yes	Internal & limited distribution applications such as data archival, archival storage. Primary usage: CD-ROM mastering	Logical format: ECMA 168, Frankfurt proposal or ISO 13490) Physical format: Orange Book (1990) كتاب البرتقالي
Magneto-Optical (CD-MO)	Yes	Archival storage - will compete with hard drives as the computer primary storage media	Physical format: Orange Book Part 1 (1990) كتاب البرتقالي ج ١
Video CD	Yes	Video applications	Physical format: White Book (1993) Complements the physical standards for CD-ROM (Yellow Book) and CD-WO (Orange Book) كتاب الأبيض
Write-Once Read-Many (WORM or CD-WO)	Yes	Archival storage	Physical format: Orange Book Part II (1990) كتاب البرتقالي ج 2

ISO = International Standards Organization

ECMA = European Computer Manufacturers' Association

IEC = International Electrotechnical Commission

See also CD-I, CD-R, CD-ROM, CD-ROM/XA, DVI, Green Book (2), optical disc, Orange Book (2), PhotoCD, Red Book, videodisc.

Compact Disc-Digital Audio

القرص المدمج المسموع. القرص الصوتي

(راجع: CD Audio)

compact disc-erasable (CD-E)

تقنية مسح الأقراص المدمجة

تحسين في صناعة الأقراص المدمجة. إذ عندما بدأت صناعة الأقراص المدمجة لم تكن هناك طريقة للكتابة على القرص أكثر من مرة واحدة ولم يكن بالإمكان مسح المعلومات من القرص. ولكن تلك التقنية أتاحت الفرصة للمستخدم بمسح الكتابة من على القرص وكتابة معلومات بديلة مكانها.

compact disc interactive (CD-I)

الأقراص المدمجة التفاعلية أو التجاوبية

راجع: CD-I.

compact disc player

مشغل الأقراص المدمجة

جهاز مخصص لقراءة المعلومات المخزنة على الأقراص المدمجة باستخدام أشعة الليزر ثم تفسير البيانات التي يقرأها بواسطة الدوائر الإلكترونية التي يحتوي عليها.

compact disc read-only memory See CD-ROM.

compact disc-recordable (CD-R)

أجهزة تسجيل الأقراص المدمجة

الماكينات التي تنتج الأقراص المليزرة في جلسة واحدة أو عدة جلسات والتي كانت تستخدمها الشركات التجارية لانتاج الأقراص المدمجة CD-ROM والأقراص الصوتية في الثمانينات.

compact disc-recordable and erasable

أجهزة تسجيل ومسح الأقراص المدمجة

أجهزة تتألف من آليات hardware وبرمجيات software للتفاعل مع الكمبيوترات بها إمكانية التسجيل على القرص وكذلك مسح المعلومات من القرص.

See also compact disc-recordable.

compact disc-rewritable (CD-RW)

تقنية إعادة الكتابة على الأقراص المدمجة

التقنية، والمعدات، والبرمجيات، ووسائط الكتابة التي تستعمل في انتاج أقراص مدمجة يمكن الكتابة عليها ومسحها مرة بعد مرة، كما في أقراص الكمبيوتر المغنطة.

compaction

دمج

عملية تجميع وتكديس المناطق المخصصة بالذاكرة أو وسائط التخزين الملحقة في مناطق صغيرة جداً بقدر الإمكان، وذلك لخلق مساحة فاضية على القرص بقدر الإمكان. قارن مع: *dispersion, file fragmentation (1)*.

compact model

النموذج المدمج

نموذج لذاكرة الكمبيوتر من طراز Intel 80x86. والنموذج المدمج يسمح بألا يزيد حجم كود البرنامج عن 64 kilobytes، ولكن البيانات قد تصل إلى 1 megabyte.

compact shelving

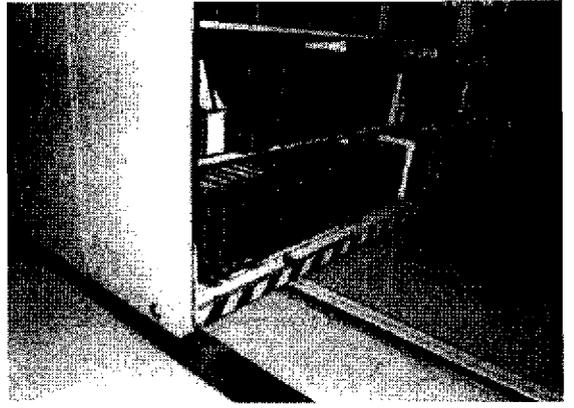
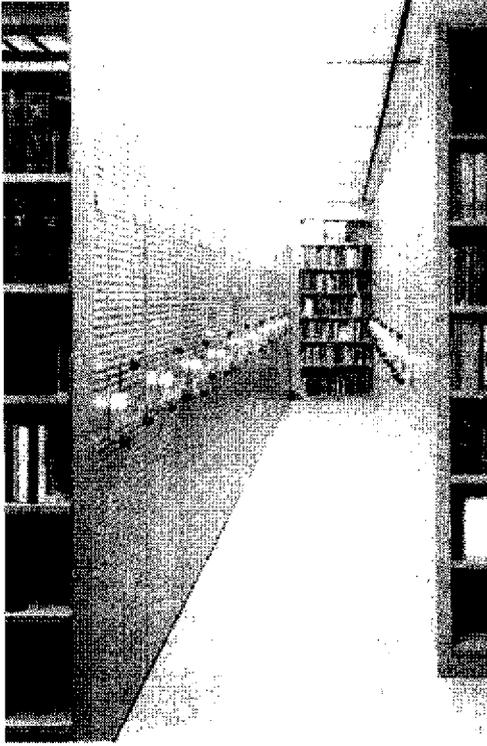
رفوف مدمجة

أي نوع من الرفوف المصممة لزيادة سعة التخزين في مساحة معينة مثل:

الرفوف المسحوبة draw-out shelves

والدواليب المتحركة movable ranges

والرفوف المترجحة swinging-case shelving



compact storage

١. تخزين محكم أو مدمج

تخزين الوثائق في حيز صغير جدا في وحدات تتحرك على عجل ويمكن تغيير أوضاعها - تسمح بالاطلاع على المواد المحفوظة كما تساعد على زيادة كفاءة استيعاب المكان بنسب قد تصل إلى ١١٤٪.

See also draw-out shelves, rolling bookcase, rolling press, swinging-case shelving.

٢. مخزن محكم أو مدمج

منطقة تخزين تخصص في العادة للمواد المكتبية ذات الاستخدام البسيط حيث يستخدم نوع من الرفوف المتضامة التي لا تحتل مساحة كبيرة.



compact unit

وحدة مدمجة

companion

رفيق

company file *See corporation file.*

comparative librarianship

علم المكتبات المقارن

تحليل المكتبات، والأنظمة المكتبية، وبعض أوجه علم المكتبات، أو المشاكل المكتبية في دولتين، أو ثقافتين، أو مجتمعين، أو أكثر، في مفهومها السياسي والاجتماعي، والاقتصادي، والثقافي، والإيديولوجي، والتاريخي. والهدف من التحليل هو فهم وتحديد عناصر

التشابه والاختلاف وتفسير وجود الاختلافات. والهدف النهائي هو محاولة الوصول إلى مبادئ وتعميمات صحيحة.

comparative report تقرير مقارن
تقرير يقارن حالتين أو أكثر أو مجموعتين أو أكثر من المعلومات.

comparator مقارن
أداة لمقارنة عنصرين لمعرفة إذا ما كانا متساويين. ففي الإلكترونيات، مثلا، يكون المقارن عبارة عن دائرة تقارن فلطبتين لتحديد أيهما أكبر.

compare يقارن
يفحص عنصرين، مثلا، كلمتين، أو ملفين، أو قيمتين عدديتين لمعرفة إذا ما كانا متساويين أو مختلفين.

comparison مقارنة
في التصنيف، نوع من الصلات الجانبية، (راجع: *phase*) التي يتم بمقتضاها المقارنة بين موضوعين.

compartment ١. حَجِيرَة
مصطلح أمريكي، يعني مجموعات من الرفوف مرتبة بين قائمين وموضوعة ظهرا لظهر.
See also bay.

٢. مَوْطَر
في الوصف الببليوجرافي، مجموعة من الحواف المزخرفة تشير إلى:
أ. قطعة محفورة يكون منتصفها خال تشبه إطار الصورة حيث توضع حروف العنوان والمعلومات الأخرى في المنتصف.
ب. قطعة محفورة كما في (أ) ولكنها تقسم فيما بعد إلى أربعة قطع أو أكثر.

ج. أربع قطع أو أكثر محفورة كل على حدة ولكن سيتم تجميعها في تصميم واحد.
See also border, frame.

compartment picture صورة مَوْطَرَة
رسم، في مخطوط مزخرف من العصور الوسطى، مقسم إلى أقسام وكل منها يحتوي على صورة.

compass map خريطة بوصلية
(راجع: *portolan chart*)

compatibility تطابق. اتساق. توافق. موافقة. توائم. توأمة
مدى تطابق المعدات أو البرمجيات أو ملفات البيانات مع بعضها لمستوى مقبول، بصرف النظر عن المنتج الأصلي لها، بحيث أن تلك المعدات أو البرمجيات تقبل أو تتعامل مع بيانات سبق إعدادها عن طريق معدات أو برمجيات أخرى دون إجراء أي تعديل في نظام تلك البيانات، مثل تعامل نظام من الأنظمة مع الأشرطة المغنطة أو الأقراص المدمجة الناتجة عن نظام كمبيوتر مختلف.

وفي المعدات والأجهزة، يعبر عن التطابق من وجهة نظر نماذج مقبولة وشائعة، مثلا كمبيوتر متوافق مع الكمبيوترات التي تنتجها *IBM*، يعرف باسم *IBM-compatibe*، أو مودم يتوافق مع المودمات التي تنتجها شركة *Hayes*، يعرف باسم *(Hayes-compatibe)*. وهذا يوحي بأن الجهاز سوف يؤدي مهامه تماما مثل الجهاز الذي يقاس عليه.

أما في حالة البرمجيات فتوصف المطابقة من حيث إمكانية البرمجية على قراءة بنية *format* ملفات البيانات التي تنتجها برمجيات تابعة لمنتج مختلف، أو إمكان البرمجية أن تعمل مع برمجية أخرى للمشاركة في البيانات.

See also plug comatible.

compatibility box *See DOS box (1).*

compatibility mode

أسلوب التوافق

أسلوب تساند فيه الآليات *hardware* والبرمجيات *software* في أحد الأنظمة عمليات البرمجيات في نظام آخر. والمصطلح يشير غالبا إلى مقدرة أنظمة التشغيل المتقدمة المصممة للمعالجات التي تنتجها *Intel* (مثلا: *OS/2 and Windows NT*) لتشغيل برمجيات *MS-DOS*، أو مقدرة بعض محطات يونكس *UNIX* ونظم *Apple Macintosh* لتشغيل برمجيات *MS-DOS*.

compatibility of thesauri

موائمة المكاتز

نوعية مكنزين أو أكثر تم تجميعها بنفس الطريقة بحيث تسمح بتبادل الواصفات بينها، والتي قد تستخدم للكشف أو للبحث في ميادين موضوعية أخرى.

compatible headings

رؤوس مطابقة / موائمة

تشير عند تطبيق قواعد الفهرسة الانجلو-أمريكية، إلى تلك الرؤوس التي تتبع قواعد الفهرسة القديمة ولكنها في نفس الوقت يكون شكلها تقريبا موافقا للشكل الذي يجب أن يكون طبقا للقواعد الجديدة، وفي هذه الحالة تترك للرؤوس بدون تغيير.

compatible equipment

أجهزة متوافقة

compend

ملخص

موضوع معالج باختصار أو في خطوط عريضة.

compendium

خلاصة وافية

أ. عمل يحوي جوهر عمل كبير أو المبادئ العريضة لذلك للعمل. ويعني عامة أي ملخص شامل. يستعمل أحيانا بالترادف مع *epitome*.
ب. بيان مختصر لعمل كبير، يكتبه شخص آخر غير مؤلف العمل الأصلي. يستعمل أحيانا بالترادف مع: *digest (1), epitome, synopsis*.

compensation guards

واقبات أو حشوة تعويضية

أطراف وحوائل تجلد مع الكتاب لتهيئ مكانا داخل الكتاب للمواد المقحمة السميكة مثل، الخرائط المطوية حتى لا يؤثر على تجليد الكتاب ويشوه تكوينه الخارجي مما يؤدي إلى تمزيقه. تسمى أيضا: (*filling-in guards*)
See also *guard, guarding, stub*.

compensatory reading

القراءة التعويضية

قراءة ترويحية أو ترفيهية. تسمى أيضا: *recreational reading*.

compensatory time off

وقت إجازة تعويضي

وقت راحة معتمد يمنح بدلا من الأجر الإضافي، يساوي عدد ساعات العمل الإضافية التي عملها الموظف ولم يتقاضى عليها اجرا إضافيا.

competence

مؤهل. كفق

competitor file

ملف المنافسين

في المكتبة المتخصصة، ملف يحتوي على مواد عن الشركات والهيئات الأخرى التي تقوم بنفس النشاط الذي تقوم به الهيئة التي تتبعها المكتبة.

compilation

١. تجميع

عمل مجموع من كتب ومواد أخرى بدون إجراء أي تعديل على النص، مثل المقتطفات الأدبية المختارة *anthology*.

٢. ترجمة (البرامج). تأليف

في الحاسب، ترجمة برنامج مكتوب بلغة معينة إلى لغة أخرى. والترجمة عادة تتم من لغة البرمجة إلى لغة الآلة، أو من لغة أقل منها في المستوى.

compiler

١. جامع

الشخص الذي ينتج مجموعة عن طريق الاختيار والجمع لمواد من أعمال أشخاص أو هيئات متعددة. وهو أيضا الشخص الذي يختار ويضع معا في مطبوع واحد المواد من أعمال شخص واحد أو هيئة واحدة.

See also editor.

٢. مجمع اللغة العليا

(مترجم اللغات عليا إلى لغة الآلة - البرنامج بأكمله) برنامج يترجم جميع أجزاء البرنامج (البرنامج بأكمله مرة واحدة وليس سطرًا بسطرًا كما تفعل المفسرات *interpreters*) المكتوب بإحدى لغات البرمجة العليا *high-level programming language* مثل لغة *C or Pascal* إلى لغة آلة *machine language program*.

وهذا المجمع يترجم البرنامج بأجمعه إلى لغة الآلة مرة واحدة. وأثناء الترجمة، يفحص المجمع تركيب الجمل *syntax*، والدلالات اللفظية *semantics*، كما يعرض رسائل الأخطاء والتحذيرات كلما صادفها. وعندما تتم تلك العملية يبدأ تنفيذ البرنامج. هذا بالمقابلة بالبرنامج المفسر *interpreter* الذي يتناول عبارات البرنامج *statements* بالترجمة والتفسير والتشغيل، واحدة بعد أخرى. والمفسرات أو المترجمات تعمل مع لغة برمجية معينة، حيث يمكنها العمل مع الكود المصدري للبرنامج *program source code* الخاص بتلك اللغة وتحويله إلى لغة الآلة.

See also assembler, assembly language, compile, high-level language, interpreted language, interpreter, language processor, machine language, object code.

compiler program See compiler (2).

compile time

وقت الترجمة

١. الوقت المطلوب لترجمة وتجميع البرنامج. ويتراوح الوقت بين عدد قليل من الثواني إلى عدة ساعات، طبقًا لحجم البرنامج وتعقيده، وسرعة المجمع، وأداء الآليات المستخدمة (راجع: (2) compiler).

٢. النقطة التي يبدأ عندها ترجمة وتجميع البرنامج.

٣. جمع المعلومات

التسجيل المنتظم والمنهجي للحقائق لسدي اكتشاف تشكيلة متنوعة من المطبوعات على بطاقات من حجم قياسي أو على الورق.

compilation film فيلم مجمع

فيلم سينمائي كامل يتألف من أجزاء، مثل اللقطات والمشاهد والأنوار من أفلام أخرى سابقة.

compile يولف، يترجم

في الحاسب، يترجم كل الكود المصدري لبرنامج الكمبيوتر المكتوب بلغة عليا إلى كود الهدف *object code* قبل تنفيذ البرنامج. وكود الهدف هو لغة آلة يمكن تنفيذها. والبرنامج الذي يقوم بالترجمة يسمى *compiler*.
قارنه مع: *interpreter*.

See also compiler, compile time, high-level language, machine code, source code

compile-and-go تَرجِم وشغَل

تشير إلى بيئة يجري فيها البرنامج بعد تجميعه مباشرة.
See also compile, execute.

compiled Basic

إصدار من لغة البرمجة *BASIC* تسمح لك بتجميع البرنامج، بدلا عن استخدام مترجم البيسيك *BASIC interpreter*. والبرامج المجمعّة بهذه الطريقة *compiled programs* تنفذ في وقت أسرع من البرامج المفسرة *interpreted programs* التي تترجم أو تفسر ثم تنفذ تعليمات البرنامج سطرًا بعد سطر.

See also Basic, compiled language, compiler, interpreted language.

compiled language لغة مجمعة

لغة ترجمت إلى كود آلة قبل تنفيذها، وذلك بالمقارنة باللغة المفسرة، التي تترجم وتنفذ عبارة فعبارة. قارنه مع: *interpreted language*.

See also compiler (2).

ومعظم اللغات تقوم بتقييم التعبيرات الثابتة *constant expressions* وقت التجميع، ولكنها تقوم بتقييم التعبيرات المتغيرة وقت جريان البرنامج.
See also link time, run time.

compile-time binding

التقييد وقت التجميع

تحديد معاني محددات الهوية (مثل اسم دالة *function* *names* أو أحد الثوابت *constant*) في برنامج وقت تجميعه بدلا من وقت جريانه. قارنه مع: *run-time binding*.

complement

المتمم

الرقم الذي يكون الصورة المرآوية لرقم آخر له نفس القاعدة، مثلا: 10 أو 2. والمتمات تستخدم عامة لتمثيل الأرقام السالبة. وهناك نوعان من المتمات فيما يتعلق بالكمبيوتر: متم الأساس ناقص واحد *radix-minus-1* والمتمات الحقيقية *true complement*. ومتمم الأساس ناقص واحد يعرف في النظام العشري باسم متم التسعات وفي نظام العد الثنائي باسم متم الواحد - وهي صيغة شائعة تستخدم لتمثيل الأرقام السالبة.

See also complementary operation, nine's complement, one's complement, ten's complement, two's complement.

complementary colors

الألوان المكملة

مزيج أي لونين أوليين هو اللون الثانوي "المكمل" للون الأولي الثالث. فإذا قسمت دائرة ستة أقسام، ووضع بين كل لونين أوليين اللون الثانوي الذي يتكون منهما، كان كل لون في الدائرة مكملا للون الذي يقابله. وفي الأحبار، تمثل الألوان المكملة للعين أشد حالات التباين والتضاد. أما في ألوان الطيف فخرج كل لونين مكملين يعطي الأبيض - كمزج الأخضر الضارب إلى الزرقة بالأحمر بنسبة معينة.

complementary copies

نسخ للإهداء

عدد من النسخ (كتب، برمجيات، أقراص ليزر، إلخ).

يهدبها الناشر على سبيل المجاملة لأشخاص أو هيئات، إلخ.

complementary metal-oxide semiconductor

See CMOS.

complementary operation

عملية متممة

في المنطق البولياني، عملية ينتج عنها النتيجة العكسية لعملية أخرى تمت على نفس البيانات. مثل: إذا كانت (A) حقيقية *true*، فإن (متممتها: *NOTA*)، تكون زائفة *false*.

See also Boolean algebra.

complete bibliography

ببليوجرافيا شاملة

(راجع: *bibliography*)

complete count

الإحصاء الكامل

طريقة لتحديد عدد الوثائق التي ألفها الفرد. وهي مهمة عند تحليل المطبوعات التي اشترك في تأليفها عدة مؤلفين (راجع: *authorship, multiple*). يطلق عليها أيضا: الإحصاء الطبيعي *normal count*.

وكمثال على الإحصاء الكامل:

افتراض أن هناك أربع وثائق كالاتي:

الوثيقة الأولى ألفها حسن وزيد وعمرو

الوثيقة الثانية ألفها زيد

الوثيقة الثالثة ألفها حسن وعمرو

الوثيقة الرابعة ألفها زيد وعبيد

عند إجراء الإحصاء الكامل، فالقاعدة هي عد كل مؤلف بالكامل حتى ولو اشترك مع عدة مؤلفين في تكوين العمل. وعلى ذلك، فإن:

حسن له وثيقتان (الوثيقة ١، ٣)

زيد له ثلاثة وثائق (الوثيقة ١، ٢، ٤)

عمرو له وثيقتان (الوثيقة ١، ٣)

عبيد له وثيقة واحدة (الوثيقة ٤)

وكيفية إحصاء المؤلفين هام جدا عند العمل مع قانون لتكا *Lotka's law* وفي بعض الأحيان عند إجراء التحليل

بينهما، حيث تكون هناك صلات جانبية *phase relationship* بين العناصر.

الاستشهادي *citation analysis*. (أنظر نفس المثال تحت المدخلين: *adjusted count, straight count* لمعرفة طرق العد الأخرى)

ويناقش *Lindsey* مزايا ومساوئ الطرق المختلفة لإحصاء المؤلفين

Lindsey, D. (1980). Production and citation measures in the sociology of science: The problem of multiple authorship. *Social Studies of Science*, 10, 145-162.

أما *Nicholls*، فيناقش ٣٠ دراسة حول قانون لتكا *Lotka's law* ويبين كيفية العد التي استخدمت في كل دراسة.

Nicholls, P. T. (1989). Bibliometric modeling processes and the empirical validity of Lotka's law. *Journal of the American Society for Information Science*, 40, 379-385.

See also *adjusted count, straight count*.

ضبط الكمال **completeness check**

معاينة لتقرير إذا ما كانت البيانات المطلوبة للسجل كلها موجودة، قارنه مع: *consistency check*.

complete specification See *patent, specification*.

complete works See *author's edition (1)*.

completion See *continuation*.

مركبي. معقد **complex**

كل مركب من أجزاء

منفصل في نسق **complex array isolate**

عنصر منفصل في نسق (راجع: *array*) يتألف من منفصلين أو أكثر للتعبير عن العلاقة بينهما.

قسم معقد **complex class**

قسم في التصنيف يشكل عن طريق ربط عنصرين منفصلين أو أكثر لتكوين وجه واحد للتعبير عن العلاقة

بينهما، حيث تكون هناك صلات جانبية *phase relationship* بين العناصر.

مدخل معقد **complex entry**

في الكشاف، مدخل مقلوب أو عبارة أو جملة.

See also *direct entry, inverted entry*.

معقد **complex instruction set computing** See *CISC*

منفصل معقد **complex isolate**

في التصنيف، عنصر منفصل يتكون من دمج منفصل أو أكثر لتشكيل وجهه (راجع: *facet*) واحد وذلك للتعبير عن العلاقة بينهما.

عدد مركب **complex number**

عدد تكون صيغته هكذا: $(a + bi)$ ، حيث $(a$ and $b)$ تكون أعدادا حقيقية وتكون (i) هي الجذر التربيعي ل (-1) وتسمى الوحدة التخيلية. والأعداد المركبة يمكن رسمها على هيئة نقط في مستوى ثنائي الأبعاد يسمى المستوى المركب. والعدد (a) يرسم في مستوى المحور الأفقي (المجور الحقيقي)، والعدد (b) يرسم على المحور الرأسى (المحور التخيلي). قارنه مع: *real number*.

موضوع معقد **complex subject**

مصطلح في التصنيف، يعني الموضوع الذي يضم أكثر من بؤرة (راجع: *focus*) واحدة ومن أكثر من قسم رئيسي واحد، مثل: "تأثير القرآن في الأدب العربي"، فهو موضوع معقد لأنه يضم بؤرتين من الأدب والدين، وهما قسمان رئيسيان، وكل من هذين الجزئين (الأدب والدين) مشتق من قسم رئيسي واحد ويطلق عليه الجانب (راجع: *phase*). وتأثير القرآن في الأدب العربي هو موضوع متعدد الجوانب أي يعكس أكثر من جانب واحد.

مساير. متمشي مع **compliant**

Complutensian polyglot

الإنجيل الكومبلوتيني متعدد اللغات
الإنجيل متعدد اللغات الذي قام بطبعه في 6 مجلدات
Arnald Guillen de Brocar بين 1514-1517 في بلدة
قرب مدريد بإسبانيا تسمى *Alcala' de Henares*. وهو
أول الأناجيل الهامة متعددة اللغات، وأهم علامة مميزة
في تاريخ الطباعة الإسبانية. والنص مكتوب باللغات
العبرية والآرامية واليونانية واللاتينية. سمي
Complutensian Bible لأن *Complutum* هو الاسم
الروماني لتلك البلدة.

See also polyglot.

comp. newsgroups

مجموعة الأخبار *Usenet* التي يبدأ اسمها ب *comp.*
والتي تتناقش الآليات والبرمجيات *hardware and software*
والموضوعات الأخرى المتعلقة بالكمبيوتر.
وهي واحدة من السبع مجموعات الأساسية التي تشكل
Usenet. أما المجموعات الأخرى فهي: *misc., news.,*
rec., sci., soc., and talk.

See also newsgroup, traditional newsgroup hierarchy, Usenet.

component

١. عنصر أساسي. كلمة تشكل وحدة في رأس
موضوع مركب.
٢. مكون. أحد مكونات النظام أو البناء
٣. برنامج روتيني (يكون ضمن مجموعة برامج
روتينية) تم تجميعه وربطه بالبرنامج الرئيسي
ويكون جاهز للجريان مع برامج أو
روتينات أخرى.

See also compile, component software, link (1),
program, routine.

component bar-charts

الأعمدة البيانية المجزأة

Component Object Model See COM (2)

component software

برامج روتينية تشكل إحدى البرمجيات والتي يمكن
ربطها بالمكونات الأخرى للبرمجية. وبإمكان المبرمج
استعمال وإعادة استعمال الأجزاء المكونة للبرمجية
دون معرفة تفاصيلها وذلك عن طريق استدعائها وقت
الحاجة إليها لأداء مهمة معينة. تسمى أيضا:
componentware

See also component, program, routine.

componentware See component software

COM port

مأخذ اتصالات

اختصار *communications port*

يسمى أيضا: *comm port*

في برنامج التشغيل دوس *DOS*، اسم الأداة المستخدمة
كمنفذ للاتصالات المتسلسلة *serial communications*.
وفي إصدارات نوس بعد الإصدار 3.3، أصبح بإمكان
دوس مساعدة أربع منافذ متسلسلة:

COM1, COM2, COM3, and COM4

وقد كانت الإصدارات السابقة تساند *COM1 AND COM2*
فقط. ويمكن شبك أجهزة ومعدات ملحقة بالكمبيوتر
بتلك المنافذ، مثل: الطابعات *printers*، والمساحات
scanners والموديمات الخارجية *external modems*.
See also COM (1), input/output port, serial port.

compose

يجمع. يصف

في الطباعة، يجمع الحروف باليد أو بالماكينه يطلق أيضا
على الجمع التصويري على سبيل المجاز.

composer

مؤلف موسيقي

هو الفنان المسؤول عن وضع المادة الموسيقية بصرف
النظر عن يقوم بالعرف.

composer entry

مدخل مؤلف الموسيقى

أ. بطاقة في الفهرس لتأليف موسيقى تحت اسم المؤلف
كرأس. وعادة يكون هذا هو المدخل الرئيسي
إلا أنه قد يكون بطاقة إضافية أيضا.

ب. قد يطلق اللفظ على رأس البطاقة الذي تحت اسم المؤلف الموسيقي الذي يختار كمدخل.

composing (printing) See *composition*.

composing frame See *frame*.

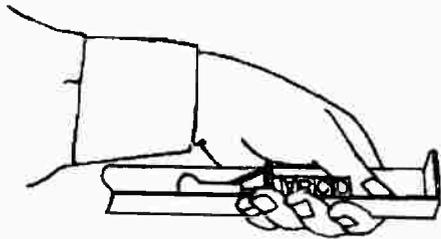
composing machine See *typesetting machine*.

composing room **حجرة الصف**
الحجرة التي يتم فيها صف أو تجميع الحروف وتكوين الفورمات للطبع.

See also *compositore*.

composing rule **مسطرة الجمع**
شريط مسطح من النحاس أو الصلب يوضع بين كل سطرين من سطور الطباعة عند جمع الحروف لضمان سطح سليم لكل سطر.

composing stick **مِصْفَ**
في الطباعة، أداة معدنية يضبطها عامل الجمع على المقاس المطلوب أو يضع فيها جدولاً بهذا المقاس. تسمى أيضاً: *setting stick, stick*.



composite authors **مؤلفون مصاحبون**
اسم يطلق على عدة مؤلفين يشتركون في عمل واحد (راجع: *composite authorship*) لكل منهم جهد مستقل. لا يجب أن يخلط مع مصطلح مؤلف مشارك (راجع: *joint author*).

composite authorship **تأليف مركب**
تأليف يعتمد على وجود أقسام متميزة بالعمل الواحد أعدها اثنان أو أكثر من المؤلفين بالجهود المستقلة.

composite book **كتاب مركب**
١. كتاب ذو طبعة مركبة، يجمع فيه المحرر عدة أعمال كتبها عدة مؤلفين وذلك في مجلد واحد.
٢. كتاب يحتوي على أكثر من موضوع.
٣. عمل مركب (راجع: *composite work*).

composite class **قسم مؤلف / مركب**
في التصنيف، قسم مؤلف من عنصرين أو أكثر، يكونان متصلان عن طريق التفاعل بينهما، مثل: تعليم التصوير المصغر للمكثبيين. والأقسام المؤلفة تكون إما معقدة *complex class* أو مركبة *compound class*.

composite classification **التصنيف المركب**
طريقة في التصنيف تمثل فيها الموضوعات المتخصصة بمزاوجة مصطلحين أساسيين أو أكثر من جداول التصنيف.
See also *composite subject*.

composite heading **رأس مركب**
رأس يتألف من أكثر من عنصر، كل منها يتم تمييزه بعلامة ترقيم أو بطريقة طبعه، وذلك لأغراض الترتيب.

composite key **مفتاح مركب**
مفتاح يشير إلى حقلين أو أكثر في الملف، أو أعمدة في جدول (قاعدة بيانات)، أو سمات في إحدى العلاقات.

composite subject **موضوع مركب**
موضوع يتألف من أكثر من عنصر، مثل، تصميم الأثاث لمكتبات الأطفال.

composite terminal

نهاية طرفية مركبة

نهاية طرفية تتألف من ماسح ضوئسي (راجع: optical scanner) ولوحة مفاتيح مبنية في نفس الوحدة.

composite video display

عارض فيديو مركب

عارض يستقبل جميع معلومات الفيديو المكونة (بما فيها اللون، والتزامن الأفقي *horizontal synchronization* والتزامن الرأسي *vertical synchronization*) كلها في إشارة واحدة. وإشارة الفيديو المركبة في نظام NTSC (*National Television System Committee*) تكون مطلوبة في أجهزة التلفزيون ومسجلات أشرطة الفيديو. قارنه مع: RGB.

See also NTSC.

composite volume

مجلد /كتاب مركب

كتاب مجلد مؤلف من عمليين أو أكثر نشرا على انفراد، مثل المنشرات.

composite work

عمل مركب

أ. إنتاج فكري يعده مؤلفان أو أكثر، بالتعاون، عن موضوع واحد، ومشاركة كل مؤلف تشكل قسما مميذا أو جزءا قائما بذاته من العمل الكامل.
ب. تأليف موسيقي قام به مؤلفان أو أكثر، ومشاركة كل مؤلف تشكل قسما مميذا من العمل الكامل.

See also composite book.

composition

١. جمع الحروف. نص مجموع

جمع الحروف في كلمات وأسطر وفقرات لمتن كتاب أو غيره وإعدادها للطباعة. كانت تطلق أولا على الجمع اليدوي، أما الآن فإنها تطلق على أنواع كثيرة من الجمع، مثل الجمع اليدوي والآلي والتجميع

للطبوع الصدمي *direct-impact composition*

والتجميع باستخدام الكمبيوتر.

٢. تأليف موسيقي

٣. تركيب المشاهد السينمائية

compositor

جماع

من يجمع أو يصف الحروف للطبع.

compound

مركب

نمط من وحدات البيانات يظهر جميع الملامح المشتركة لفئة من المواد.

compound catchword

كلمة مفتاحيه مركبة. لفظ بارز مركب

في التكتيف، كلمة بها واصلة تعامل كما لو كانت للواصلة غير موجودة.

compound class

قسم مركب

في تصنيف الكولون، قسم يتألف من الأقسام الأساسية (أقسام التصنيف الرئيسية) ومنفصل واحد أو أكثر (راجع: *isolate*)، حيث يقل مشمول *extension* العناصر نتيجة لتلك العلاقة، مثل: تصوير النباتات.

compound document

مستند مركب

في النوافذ، مستند يحتوي على معلومات أنشئت باستخدام أكثر من تطبيق واحد، مثلا: منسق كلمات، وجدول إلكترونية، وقاعدة بيانات.

compound heading

رأس مركب

عدد من المصطلحات العامة مرتبة معا في علاقة مترابطة لتدل على فكرة مركبة.

See also main heading.

compound name

See compound surname.

compound statement

عبارة مركبة

تعلية مفردة تتألف من تعليتين أو أكثر.

compound subject موضوع مركب

- أ. في الفهرسة، موضوع يحتاج إلى أكثر من كلمة في رأس الموضوع للتعبير عن معناه. والموضوع المركب قد يتألف من جملة أو توليفة من الكلمات التي تفصلها علامات ترقيم.
- ب. إذا تألف كل قسم من الأقسام الفرعية في التصنيف، من بؤرة (راجع: *facet*) واحدة (أي يمثل وجهها، (راجع: *facet*) أو خاصية واحدة فقط، فإنه يطلق عليها الموضوع البسيط، (راجع: *simple subject*)، أما إذا تألف الموضوع أو القسم الفرعي من أكثر من بؤرة فيسمى الموضوع المركب. فمثلاً، يعتبر الشعر العربي موضوعاً مركباً لأنه يربط بين بؤرتين: واحدة من وجه اللغة والأخرى من وجه الشكل الأدبي. كما أن الأدب العربي يعتبر موضوعاً بسيطاً بقسم الأدب.

compound subject heading

رأس موضوع مركب
رأس يتألف من:

- كلمتين موصولتين بحرف عطف مثل "قيس وليلى"، أو
- جملة، مثل "مجلس الأمن"، أو
- كلمات مرتبطة دائماً معاً، مثل "الاقتصاد السياسي"، "عقوبة الإعدام".

compound surname اسم عائلة مركب

اسم عائلة مكون من اسمي علم أو أكثر مرتبطة عادة بشرطة قصيرة أو حرف عطف أو حرف جر، مثل:
machado de Assis, Joaquim Maria, Cay-Lewis, Cecil.

comprehensive abstracting service

خدمة استخلاص شاملة

خدمة تهدف إلى استخلاص كل مطبوع أو مقال يتناول موضوعاً معيناً.

See also abstract.

comprehensive bibliography

ببليوجرافية شاملة

الببليوجرافيا التي تسجل، بقدر الإمكان، كل ما نشر عن موضوع من الموضوعات.
See also current comprehensive bibliography.

comprehensive records plan

خطة أرشيف شاملة

في الأرشيف، مصطلح تستخدمه الدوائر الحكومية الأمريكية للدلالة على وثيقة تصف كل أو جزء من وثائق وكالة أو مؤسسة، وتحدد الوثائق التي يجب حفظها لقيمتها الأرشيفية، كما تحدد بصفة مستمرة السلطة للتخلص من السلاسل الأرشيفية (راجع: *record series*) المكررة.
See also records retention plan, records schedule.

comprencence

صفات مترابطة

فئة متصلة من الصفات المميزة (راجع *feature*) التي تصف وحدة معينة (راجع: *item*) أو وحدات تحدد صفة معينة.

compress

1. برنامج مساعد في كمبيوتر UNIX مهمته تخفيض حجم ملفات البيانات. وتنتهي أسماء هذه الملفات بالحرف (Z).
2. يضغط: يخفض من حجم مجموعة البيانات، مثل الملفات أو الرسائل، حتى يمكن حفظها في مساحة بسيطة، أو أن ترسل بعرض نطاق ضيق. ويمكن ضغط البيانات عن طريق إزالة البتات المكررة حيث تحل محلها رموز أقل في المساحة. وطرق الضغط اللاقنيدية *lossless compression* هي التي تستخدم في الملفات ذات البيانات الدقيقة التي لا تحتمل فقد أي بت من البتات، مثل ملفات النصوص، والأكواد، وملفات البيانات الرقمية. أما طرق الضغط القنيدية *lossy compression* فتستخدم في ملفات الفيديو والصوت (في حالة ملفات

الصورة والصوت إذا فقدت أي بيانات فلن يلاحظها أحد، إلا طبعا في حالة ملفات الأحداث الهامة).
See also *lossless compression, lossy compression.*

compressed digital video See *CDV (1)*

compressed disk **دسك مضغوط**

دسك صلب *hard disk* أو مرن *floppy disk* تزيد سعة اختزانه للبيانات باستخدام برامج مساعدة لضغط البيانات المخزونة عليه، مثل البرامج: *Stacker or Double Space*.

See also *data compression.*

compressed file **ملف مضغوط**

ملف ضغطت بياناته بواسطة أحد البرامج المساعدة بهدف تقليل المساحة التي يشغلها على القرص. وعند طلب الملف فإن نفس البرنامج المساعد يقوم بإعادة فك الملف إلى شكله الذي كان عليه قبل الضغط حتى يمكن للكمبيوتر قراءته.

See also *data compression, file compression, installation program, LHARC, PKUNZIP, PKZIP, utility programs.*

compressed full score See *score.*

Compressed SLIP (CSLIP)

اختصار *Compressed Serial Line Internet Protocol*. إصدار من بروتوكول *SLIP* تستخدم معلومات مضغوطة خاصة بالعنوان على الإنترنت مما يجعل البروتوكول أسرع من بروتوكول *SLIP* العادي.

See also *SLIP.*

compression See *data compression.*

compressor

١. ضاغط بطاقات

٢. ضاغط إشارات

أداة تحد من بعض عناصر الإشارات المرسل، مثل الحجم وذلك لزيادة الفاعلية.

compulsory arbitration **تحكيم إجباري**

مصطلح أمريكي، العملية التي بمقتضاها تقوم الهيئة صاحبة العمل واتحاد العمل، طبقا للقانون بتقديم خلافتهما إلى هيئة أو لجنة حكومية معينة لحل تلك الخلافات وقبول القرارات التي تصدرها تلك الهيئة أو اللجنة.

compulsory retirement **تقاعد إجباري**

التقاعد في سن معينة تحددها سياسة الموظفين بالمؤسسة وطبقا للقانون.

CompuServe

خدمة معلومات على الخط *online information service* توفر إمكانية للحصول على المعلومات وإجراء الاتصالات، بما فيها الوصول للإنترنت. وهي من أوائل الخدمات التجارية الضخمة على الخط.

computation **تحسب. حساب**

computation-bound

محدد بالعمليات الحاسوبية

١. حالة تحد فيها سرعة المعالج المركزي من سرعة تنفيذ أحد البرامج. والمعالج يكون محدودا بعدد العمليات الحاسوبية التي يمكنه أداءها. وعندما يكون النظام محدودا بالعمليات الحاسوبية، فسوف تتراد حمولته بزيادة العمليات الحاسوبية. يسمى أيضا:

CPU-bound

See also *input/output bound.*

computation server

خادم العمليات الحاسوبية

كمبيوتر متخصص ذو قوة معالجة عالية جدا، مصمم لتنفيذ التطبيقات الرياضية. يطلق عليه أحيانا *compute server*. وتصميمه يسمح له بالقيام بالعمليات الحاسوبية حتى ولو كان البرنامج الرئيسي يجري على محطة التشغيل الطرفية.

compute

يحصي. يعد. يحسب

يستعمل الكمبيوتر أو يشغله

computer

كمبيوتر

يطلق عليه البعض: الحاسوب، الحاسب، الحاسب الإلكتروني، الحسّاب، العقل الإلكتروني.

ولفظ كمبيوتر يطلق على أي مكنة تؤدي ثلاثة أشياء:

• تقبل المدخلات في بنيات تركيبية

• معالجة وتجهيز المدخلات طبقاً لقواعد محددة

• تقديم النتائج في شكل مخرجات. وهذه المخرجات

تكون على هيئة بيانات أو إشارات كهربائية يمكنها

التحكم أتماتيكياً في تشغيل بعض الآلات أو

العمليات الأخرى.

ومعالجة البيانات تتم بعمليات حسابية ومنطقية بصفة آلية

دون تدخل بشري أثناء التشغيل. وهو يعمل عادة بالترقيم

الثنائي *binary*. وطرق وضع الكمبيوترات في فئات

هي كالآتي:

المنصف يمكن تصنيف الكمبيوترات كالآتي: سوبركمبيوتر

supercomputer، إطار رئيسي *mainframe*،

سوبرميكروكمبيوتر *supermicrocomputer*، ميني

كمبيوتر *minicomputer*، محطات تشغيل

workstations، أو ميكروكمبيوترات

microcomputer.

الجيل الأول، يضم الأصناف الهامة في تاريخ

الكمبيوتر، مثل: *UNIVAC* الذي ظهر في أوائل

الخمسينات والذي كان يعمل بالأنابيب المفرغة.

الجيل الثاني، ظهر في أوائل الستينات وفيه حل

الترانزستور محل الأنابيب المفرغة.

الجيل الثالث، ظهر أيضاً في الستينات وفيه حلت

الدوائر المتكاملة *integrated circuits* محل

الترانزستور.

الجيل الرابع، كان الميكروكمبيوتر الذي ظهر في

منتصف السبعينات والذي استخدمت فيه الدوائر

المتكاملة عالية الكثافة *large-scale integration*

(*LSI*) والتي جعلت في الإمكان وضع آلاف الدوائر

على نفس الرقاقة *chip*.

الجيل الخامس، ينتظر أن يتضمن تقنية التكامل على

نطاق واسع جداً *very-large-scale integration*

(*VLSI*) مع تقنيات معقدة لإجراء عمليات التحسين

متضمنة الذكاء الاصطناعي والتوزيع الحقيقي لمعالجة

البيانات.

الكمبيوترات تكون إما قياسية *analog* أو رقمية

digital. فالكمبيوترات القياسية تستخدم في المهام

العلمية، حيث تمثل القيم كإشارات متغيرة باستمرار

والتي قد تمثل فيما رقمية لا نهائية داخل مدى محدود

في أي وقت محدد. أما الكمبيوترات الرقمية فهي ذلك

الصنف الذي يطلق عليه معظم الناس "الكمبيوتر" وهي

تمثل القيم بإشارات محددة، حيث تمثل البتات: البت

الرقمي صفر والرقم 1.

منوال

المعالجة

وتاريخ للكمبيوتر طويل، بدأ باختراع الآلات للحاسبة

الميكانيكية خلال القرن السابع عشر. ومن أهم تلك

الآلات، الآلة التي بناها عالم الرياضة الفرنسي باسكال

Blaise Pascal، عام 1642. وكانت الآلة تجري عمليات

الجمع والطرح باستخدام عجلات مسننة دوارة.



آلة باسكال الحاسبة



تشارلز باباج

وخلال الثلاثينات من القرن التاسع عشر بنى باباج *Charles Babbage*، عالم الرياضيات الإنجليزي، أول كمبيوتر رقمي ميكانيكي حيث كان يحاول بناء ماكينة سماها الآلة التحليلية *analytical engine*. واحتوت الماكينة على المبادئ الأساسية للكمبيوتر الأوتوماتيكي، حيث صممت بهدف إنجاز عمليات حسابية معقدة طبقاً لتعليمات محددة. ولكن لم يتم بناء تلك الآلة حيث لم يكن الاستعداد التكنولوجي في ذلك الوقت متاحاً لإمداد باباج بالأجزاء الدقيقة لإتمامها.

وهناك محاولة أخرى في هذا المضمار قام بها جورج بول *George Boole*، عالم الرياضيات والمنطق الإنجليزي. فقد أوجد بول في منتصف القرن التاسع عشر نظاماً يمكن كتابته برموز جبرية لتكوين عبارات منطقية في صيغة رمزية. وهذا النظام الذي يسمى الجبر البوليني *Boolean algebra* ساعد العلماء كثيراً عند تصميم دوائر التبديل في وحدات الحساب والمنطق في الكمبيوترات الإلكترونية الحديثة.

وهذه بعض المعالم الهامة في تاريخ الكمبيوتر في القرن العشرين:

1930 بنى *Vannevar Bush*، مهندس الكهرباء الأمريكي، أول كمبيوتر وسماه المحلل التفاضلي *differential analyzer* لحل المعادلات التفاضلية.

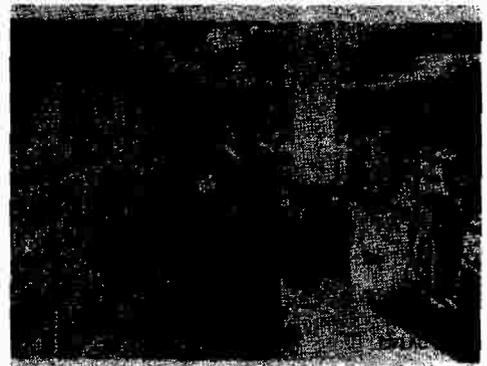
1937-38 صمم *John V. Atanasoff*، عالم الرياضيات والفيزياء، ومساعد *Clifford Berry* أول كمبيوتر رقمي شبه إلكتروني وأتما بناءه وسمياه *Atanasoff-Berry Computer or ABC*. هذا الكمبيوتر هو أساس الطفرة التي حدثت في كل التطورات التي حدثت في الكمبيوترات الرقمية الإلكترونية الحديثة.

1944 بنى *Howard Aiken*، أستاذ بجامعة هارفارد، شكلاً آخر من أشكال الكمبيوترات الرقمية وسماه *Mark I*.



Mark I

1943-1946 صمم المهندس *J. Presper Eckert, Jr.* and *John William Mauchly* وأتما بناء كمبيوتر في جامعة بنسلفانيا وسمياه *ENIAC (Electronic Numerical Integrator and Computer)*، وهو أول كمبيوتر رقمي إلكتروني ضخ الحجم، إذ كان وزنه 30 طن (27 طن متري)، كما استخدمت فيه 18000 أنبوبة مفرغة *vacuum tubes* بدلا من المحولات *switches*، حيث حلت تلك الأنابيب محل المحولات التي كانت تتحكم في العمليات الحسابية في *Mark I*. وشغل مساحة تساوي 30×50 قدماً أي 150 قدم مربع (140 متر مربع). وكان هذا الكمبيوتر أسرع ألف مرة من *Mark I*، كما كان باستطاعته إجراء 5000 عملية جمع و 1000 عملية ضرب في الثانية الواحدة، وكان يستهلك 150 كيلووات من الكهرباء أثناء تشغيله. وكان *ENIAC* يخزن جزءاً من برامجه. وعلى الرغم من أن *ENIAC* كان يؤدي عملياته بسرعة، إلا أن برمجته كانت تستغرق وقتاً طويلاً.



ENIAC

1945 كتب *John von Neumann*، الأمريكي والمجري الأصل، تقريراً ضمنه عدة مفاهيم وأفكار جديدة في مجال المعدات والأجهزة. فقد اقترح توكويد البرامج واختزلها مع البيانات في ذاكرة الكمبيوتر. تلك المفاهيم مهدت الطريق لوضع أسس الكمبيوترات الرقمية التي صممت بعد ذلك.

1947 اخترع الترانزستور، وهو ما أدى بعد حوالي عشر سنوات إلى إنتاج كمبيوترات إلكترونية أكثر سرعة ويمكن الاعتماد عليها. والترانزستور يتحكم في انسياب التيار الكهربائي في المعدات الإلكترونية.

1951 تم تصميم كمبيوتر بني على العمل الذي قام به المهندسون الثلاثة *Eckert, Mauchly and Neumann*، سمي *EDVAC (Electronic Discrete Variable Automatic Computer)*. وهو أول كمبيوتر تخزن فيه البرامج. وساعدهما *John von Neumann* في كيفية وجوب تشغيل المنطق في الكمبيوتر. كما ساعدهما على تخطيط كيفية تحسين أداء الكمبيوتر وذلك باستخدام تقنيات اختزان البرامج. وقد أثر *EDVAC* عند الانتهاء من بنائه عام 1951 في تصميم الكمبيوترات التي صنعت بعد ذلك.

1951 أنتج مضموم *ENIAC* الكمبيوتر الرقمي المتطور *UNIVAC I (UNIVersal Automatic Computer)* الذي كان أول كمبيوتر يطرح في السوق. ولم تمر عدة سنوات حتى كان باستطاعة *UNIVAC I* أن يتناول الأرقام والحروف الأيجدية بنفس الكفاءة. كما كان أول كمبيوتر انفصلت فيه أجهزة المدخلات عن أجهزة المخرجات عن وحدة الحساب. وقد استخدم *UNIVAC I* الأنايبب المفرغة لأداء المهام الرياضية والقيام بوظائف التبديل فسي الذاكرة. وقد أطلق على الكمبيوترات التي تستخدم هذا النوع من الذاكرة اسم كمبيوترات الجيل الأول *first generation computer*. وقد استخدم أول كمبيوتر *UNIVAC I* في مكتب الإحصاءات السكانية التابع للحكومة الأمريكية في يونيو 1951. وفي السنة التالية، استخدم في تسجيل نتائج انتخابات الرئاسة الأمريكية،

حيث تنبأ بكل دقة بانتخاب الرئيس دوايت أيزنهاور بعد 45 دقيقة من قفل باب التصويت.

1951-1952 بعد مناقشات طويلة، قررت شركة *IBM* أن تدخل في مجال إنتاج الكمبيوترات، مما أدى إلى أن تصبح *IBM* من الشركات المتحكمة في هذا المجال. 1952 كان هناك نشاط على جانب آخر. فقد كتب الرياضي *Grace Hopper* والضابط بالبحرية الأمريكية ورقة وصف فيها كيفية برمجة الكمبيوتر باستخدام الرموز بدلاً من لغة الآلة التي كانت مستخدمة في ذلك الوقت. وقد كان *Hopper* نشيطاً في مجال تطوير إنتاج لغات الكمبيوتر ذات المستوى العالي، مثل لغة الكوبول *COBOL*، وهي لغة تستخدم في برمجة الأعمال التجارية والتي شاعت بعد ذلك في 1960. فقد استخدمت لغة الكوبول تعبيرات مكتوبة تقريباً باللغة الإنكليزية، وأمكن تشغيلها على معظم أجهزة الكمبيوتر، وهو ما جعلها من أشهر لغات برمجة في العالم.

1953 أمكن إنتاج ذاكرة ذات سعة اختزان أكبر من الأنايبب المفرغة. كما أن الكمبيوتر *IBM model 650* كان أول كمبيوتر ينتشر استخدامه. وكانت شركة *IBM* قد خططت لإنتاج 50 كمبيوتر من هذا الموديل، ولكن بسبب نجاح هذا الكمبيوتر فقد أنتجت الشركة أكثر من 1000 كمبيوتر.

1957 ظهرت لغة البرمجة *FORTRAN (FORmula TRANslator)* حيث أثبتت أنه بالإمكان إنتاج لغات للبرمجة سهلة الاستعمال.

1958 وباختراع الترانزستور عام 1947، ومع ظهور أدوات الحالة الجوامدية *solid state* المتعلقة بالترانزستور في الخمسينات والستينات، أدى ذلك إلى إنتاج كمبيوترات إلكترونية أسرع وأدق في تلك الفترة، كما صغرت أحجامها وانخفضت تكاليفها عن الموديلات القديمة. فقد أنتجت شركة *Control Data Corporation (CDC)* أول كمبيوتر استخدم فيه الترانزستور صممه المهندس *Seymour Cray*. وبهذا الكمبيوتر بدأ ظهور

الجيل الثاني من المعدات الكمبيوترية، حيث اعتبرت للكمبيوترات التي استخدمت فيها الأنابيب المفرغة هي الجيل الأول. وكان لهذا الجيل الثاني من الكمبيوترات *second generation computer* دوائر منطقية تتحكم فيها الترانزستورات ووحدات الذاكرة التي تتألف من حلقات مغناطيسية *magnetic cores* وكان بإمكان تلك الكمبيوترات تجهيز البيانات في 1/10 من الزمن الذي كانت تستغرقه الكمبيوترات التي كانت تستعمل الأنابيب المفرغة، والأسطوانات المغنطة *magnetic drums* لإتمام نفس العمليات.

1959 أنتجت شركة IBM أول كمبيوتراتها التي استخدمت فيها الترانزستور. كما ظهر أكثر من 200 لغة من لغات البرمجة.

1960 منذ 1958 وحتى 1960 ارتفع عدد الكمبيوترات في الولايات المتحدة من 2500 إلى 18000 كمبيوتر.

1964 ظهرت كمبيوترات الجيل الثالث. فباختراع الدوائر المتكاملة *integrated circuits*، تمكن المهندسون من تصميم الكمبيوترات المصغرة (الميني كمبيوتر) *minicomputers* والإطارات الرئيسية *main frames* عالية السرعة ذات سعة الذاكرة الهائلة. وكثير من كمبيوترات الجيل الثالث *third generation computer* يمكنه معالجة البيانات بسرعات تقاس بالنانوثانية *nanoseconds*، أي 1 على بليون من الثانية. وعلى الرغم من صغر حجم مكونات الكمبيوتر، إلا أن معظم الكمبيوترات كانت لا تزال كبيرة الحجم. ولكن الاعتماد على الكمبيوتر زاد زيادة هائلة.

1965 أنتجت شركة *Digital Equipment Corporation* (DEC) أول ميني كمبيوتر *minicomputer*. كما ظهرت لغة البيسيك *BASIC*، تحت إشراف *John Kemeny of Dartmouth*.

1967 أنتج عالم الكمبيوتر السويسري *Niklaus Wirth* لغة الباسكال.

1969 تكونت شبكة *ARPANET* (حل محلها في الوقت الحاضر ما يعرف باسم الإنترنت *Internet*).

وتحت ضغط من سوق الكمبيوترات، أعلنت شركة IBM أنها ستحدد أسعاراً لبعض البرمجيات *software* تكون منفصلة عن أسعار المعدات *hardware*. تلك السياسة أدت إلى ظهور العديد من شركات البرمجيات في السوق.

1970 ظهر الجيل الرابع من الكمبيوترات التي بنيت باستخدام الدوائر المتكاملة ذات السعة العالية *large-scale integration (LSI)*. فقد احتوت الرقائق *chips* التي بنيت عام 1965 على حوالي 1000 دائرة. ولكن بحلول عام 1970 احتوت الرقائق ذات الدوائر المتكاملة ذات السعة العالية على حوالي 15000 دائرة.

1971 صمم *Ted Hoff of Intel Corporation* معالج ميكروي *microprocessor*، أو رقاقة كمبيوتر قابلة للبرمجة باسم *Intel 4004*.

1975 صمم *Robert Metcalfe* شبكة إيثرنت *Ethernet*، أول شبكة مناطق محلية *local area network (LAN)* في شركة *Xerox PARC (Palo Alto Research Center)*. وكانت أساساً مصممة لربط الكمبيوترات المتوسطة *minicomputers*.

في نفس السنة، باعت شركة *MITS, Inc.* أول ميكروكمبيوتر تحت اسم *Altair* وكان سعره 400 دولار.

1976 بنى *Steve Wozniak and Steve Jobs* أو كمبيوتر من طراز *Apple*.

1979 أسست CompuServe and Source وهما أول الخدمات العامة للمعلومات على الخط *public online information service*.

وفي نفس السنة، ظهر برنامج الجداول الإلكترونية *Bob VisiCalc spreadsheet program*، والذي كتبه *Frankston and Dan Bricklin* ليعمل على الكمبيوتر من طراز *Apple II*. وذاع صيت *VisiCalc* والكمبيوتر *Apple*، حتى أن معظم الناس يعتبرونهما السبب الرئيسي في تقبل الجمهور للميكروكمبيوتر في مجال التجارة والأعمال.

1980 منحت شركة *IBM* الفرصة لـ *Bill Gates*، مؤسس شركة ميكروسوفت *Microsoft Corporation*، لإنتاج نظام تشغيل *(DOS) disk operating system*، عندما كانت شركة *IBM* تزعم في إنتاج الكمبيوتر الشخصي *(IBM-PC) IBM personal computer*. وبمجرد نجاح ميكروسوفت في إنتاج برنامج التشغيل *MS-DOS*، أحرزت تلك الشركة نجاحاً هائلاً.

1981 ظهر أول كمبيوتر شخصي *PC* لشركة *IBM*، أننا بدخول شركة *IBM* في سوق الكمبيوتر الشخصي، حيث اختير هذا الكمبيوتر في الشركات والأعمال التجارية. وبيع حوالي ٣٠٠٠٠٠٠ كمبيوتر *PC*.

1982 بيع أكثر من ثلاثة ملايين (3,275,000) كمبيوتر شخصي.

1983 ظهر برنامج الجداول الإلكترونية *LOTUS 1-2-3* الذي صممه *Mitch Kapor*. وقد تتضمن البرنامج الجداول الإلكترونية والرسوم البيانية وبرنامج قواعد البيانات في تغليفة واحدة.

1984 أنتجت شركة *Apple* كمبيوتر الماكنتوش *Macintosh* الذي تضمن واجهة *graphical user interface* يسمح للمستخدم بالعمل على الكمبيوتر بطريقة سهلة

للغاية. كما أنتجت *IBM* كمبيوتر جديد وسمته *PC AT* (*advanced technology*) استخدمت فيه ميكروبروسيسور *Intel 80286*.

1987 ظهر عدد كبير من الكمبيوترات الشخصية التي استخدمت الميكروبروسيسور *Intel 80386*. هذه الكمبيوترات كانت تتناول تجهيز البيانات بالطريقة التي لم تكن تستطيع أن تتناولها غير الكمبيوترات الضخمة.

1989 أصبح الميكروبروسيسور *Intel 486* أو بروسيسور يحتوي على مليون ترانزستور، حيث اختزن 1.2 مليون ترانزستور على رقاقة *chip* مقاسها "4" x "6". كما كان ينفذ التعليمات بسرعة *15 MIPS (million instructions per second)* أي أربع مرات أسرع من *80386 chip*. كما لم تستخدم البادئة الرقمية '80'.

1990 أصدرت شركة ميكروسوفت *Windows 3.0* بواجهة بيانية كما سمح للمستخدم بنقل بيانات من تطبيق لتطبيق آخر. وقد بيع منها مئات الألوف. كما وصل عدد الكمبيوترات في الولايات المتحدة وحدها أكثر من ٥٤ مليون كمبيوتر.

1991 تم الإعلان عن معايير شبكة الويب *World Wide Web*، حيث تم توصيف الإطار الذي يسمح بربط الوثائق الموجودة على العديد من الكمبيوترات المختلفة.

1992 أعلنت شركة *Apple* عن جهاز رقمي *personal digital assistance (PDA)* أطلقت عليه *Newton MessagePad*. هذا الجهاز "7.25" x "4.5"، يتضمن قلم للكتابة واتصالات لاسلكية.

1993 أنتجت عدة شركات العديد من أنظمة الكمبيوتر مستخدمة *Pentium processor from Intel* حيث حلت رقاقة البنتيوم محل الرقاقة 486. وهذه الرقاقة تحتوي على 3.1 مليون ترانزستور، كما أن باستطاعته إجراء

112 مليون تعليمة في الثانية *instructions per second* في الثانية (MIPS).

1993 ظهر البرنامج المتصفح *Mosaic Web browser* الذي صممه *Marc Andreessen*، وهذا الحدث دفع إلى تنظيم شركة جديدة وهي ما تعرف حالياً باسم نتسكيب *Netscape Communication Corporation*.

1995 أصدرت شركة ميكروسوفت *Windows 95*، وهو إصدار مطورة لنظام تشغيل النوافذ. وقد احتوى برنامج النوافذ 95 على أكثر من 10 مليون سطر من التعليمات والمجهود الذي بذل في تجهيزه يعادل 300 فرد/سنة، كما اختيره أكثر من 50000 شخص وشركة قبل طرحه في الأسواق.

1996 اثنان من كل ثلاثة موظفين يستخدمون الكمبيوتر في الولايات المتحدة، كما أن منزل من كل ثلاث منازل به كمبيوتر. وهناك 50 مليون مستخدم للإنترنت، 15 مليون كمبيوتر مضيف.

وبحلول عام 2000، ينتظر أن يزيد عدد الترازستورات في الرقاقات إلى بليون، كما أن عدد التعليمات التي يستطيع الكمبيوتر أن يتناولها ستصل إلى 100 بليون تعليمة في الثانية الواحدة.

ولكن أكبر اختراع هو الذي تم في السبعينات وهو المعالج الميكروي *microprocessor*، الذي أفاد صناعة الكمبيوترات كثيراً. فهذه الدوائر المتكاملة ذات السعة العالية جعلت في الإمكان إنتاج كمبيوترات صغيرة منخفضة التكاليف بحجم الجيب ونهايات طرفية *terminal* يمكن حملها، مما أدى إلى زيادة استخدام الكمبيوتر بواسطة مؤسسات الأعمال وفي المنازل. ونتيجة للاستعمال المتزايد انتشرت شبكات الكمبيوتر على المستويات المحلية والإقليمية والدولية. ولا تزال

الجهود جارية في تقديم كمبيوترات أسرع وأجهزة تخزين ذات سعة هائلة.

See also analog, digital, integrated circuit, large-scale integration.

computer-aided design See CAD.

computer-aided design and drafting (CADD)

التصميم والرسم بمعاونة الكمبيوتر

نظام يتألف من آليات *hardware* وبرمجيات *software* يشبه نظام التصميم بمعاونة الكمبيوتر (راجع: CAD) ولكنه يتعلق بمجال الهندسة وبه إمكانية عرض أبعاد المواصفات ويستخدم في مشاريع تتعلق بتصميم الأجزاء والآلات وحساب مواصفاتها.

computer-aided design/computer-aided manufacturing See CAD/CAM.

computer-aided engineering See CAE.

computer-aided instruction See CAI.

computer-aided manufacturing See CAM (1).

computer-aided testing See CAT (1).

Computer and Business Equipment Manufacturers Association See CBEMA.

computer, all-purpose See all purpose computer.

computer, analogue See analog computer.

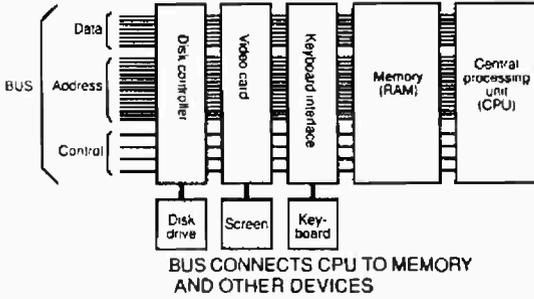
computer application

تطبيق. برنامج كمبيوتر تطبيقي

عمل محدد أو سلسلة من الروتينات المتعلقة ببعضها يراد تنفيذها بواسطة الكمبيوتر، مثل الفهرسة المباشرة *online cataloging*، أو برنامج لوتس 123 للجدول الإلكتروني.

معمارية الكمبيوتر computer architecture

التصميم والبناء الداخلي للكمبيوتر. فالكمبيوتر عبارة عن مكنة بإمكانها تخزين التعليمات ثم تنفيذها. وهكذا، فهي تتكون من جزئين رئيسيين: الذاكرة *memory* ووحدة المعالجة المركزية *CPU*، وهما تتخاطبان عن طريق توصيلات كهربائية متوازية، تعرف عامة بالباص.



وتقوم وحدة المعالجة المركزية طول الوقت باستعادة التعليمات من الذاكرة ثم تنفيذها.

الفن بالكمبيوتر computer art

مصطلح واسع يمكن أن يشير إلى الفن الذي تم إنتاجه باستخدام الكمبيوتر أو الفن المولد بواسطة الكمبيوتر. والفرق هو الفنان نفسه هل هو إنسان أو فنان إلكتروني.

معان بالكمبيوتر computer-assisted

التشخيص بمعاونة الكمبيوتر computer-assisted diagnosis

استخدام الأطباء للكمبيوتر في تشخيص الأمراض. وبرامج تشخيص الأمراض تساعد على تحديد أسباب المرض والأعراض والعلاج، كما تساعد أيضا في حفظ سجلات المرضى وتاريخهم العلاجي ونتائج الاختبارات والتحليل.

See also expert system.

computer-assisted instruction See CAI.

computer-assisted learning

استخدام الكمبيوتر واستغلال إمكانياته في الوسائط المتعددة لتقديم المعلومات للأغراض التعليمية.

computer-assisted retrieval (CAR)

استرجاع بمساعدة الكمبيوتر

أ. استخدام الكمبيوتر في عمليات تكثيف واسترجاع المواد التي تكون غير مخزنة بالكمبيوتر. وفي الأرشيف، يشير اللفظ عامة إلى استرجاع المعلومات من الميكروفيلم.

ب. إمكانية الحصول على صور ميكروبية وجدت أو تم التعرف عليها بواسطة أوامر موجهة من طرفية الكمبيوتر ثم عرضها أليا على شاشة القارئة أو القارئة الطابعة.

computer-assisted software engineering tool (CASE tool)

أدوات البرمجيات التي تؤتمت أجزاء النظام الآلي.

computer-assisted teaching See CAI.

computer-based circulation system

نظام إعاره معان بالكمبيوتر

نظام الإعاره الذي يتم تشغيل جميع مراحل عملياته أو أجزاء منه بالكمبيوتر. ومثل هذه الأنظمة تتراوح بين النظام المباشر إلى النظام الجزئي الذي يستخدم نظام معالجة الدفعات *batch processing*، وبين نظام يحتفظ بالسجلات إلى نظام قادر على إصدار إحصائيات بناء على معاملات الإعاره وطبيعتها، مثل نوع المادة المعارة ومدة إعارتها، والفئات الموضوعية ونوعيات المستعيرين.

computer-based indexing

التكثيف بمساعدة الكمبيوتر

التكثيف الذي يتم جميعه أو جزء كبير منه بواسطة الكمبيوتر.

See also automated indexing.

computer-based learning *See CBL.*

computer-based training *See CBT.*

computer catalog فهرس محاسب

فهرس منتج بواسطة الكمبيوتر، ويظهر عادة في شكل كتاب. وقد ينتج على بطاقات أو على أقراص أو أشرطة ممغنطة.

computer center مركز الكمبيوتر

موقع مركزي يضم كمبيوترات، مثل الكمبيوترات الرئيسية *mainframes* أو ميني كمبيوترات، مع الأجهزة الملحقة بها تقدم خدمات تجهيز البيانات لمجموعة من المستخدمين. تسمى أيضا: *data-processing center*.

computer composition

جمع الحروف بالكمبيوتر

(راجع: *computer typesetting*)

computer conferencing

عقد المؤتمرات بالكمبيوتر

التفاعل بين الأفراد من خلال الكمبيوترات الموجودة في مواقع متباعدة ولكنها متصلة من خلال خدمات اتصال.

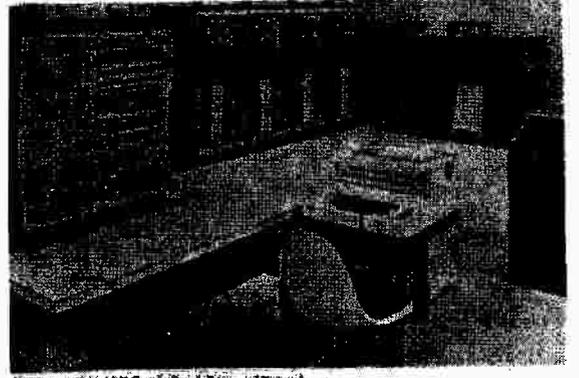
computer configuration

مكونات الكمبيوتر

الآليات *hardware* التي تكون نظام كمبيوتر معين.
See also computer system.

computer console كونسول الكمبيوتر

وحدة من مكونات الكمبيوتر تستخدم في التحكم في تشغيله (راجع: *console*).



1984 System 386 Model 40 Console, Console Frame, and Keyboard

computer control console *See system console.*

computer crime جرائم الكمبيوتر

الاستخدام غير القانوني للكمبيوتر بواسطة فرد غير مرخص له استخدام ذلك الكمبيوتر، إما للترفيه (بواسطة هاوي كمبيوتر *hacker*) أو للكسب (بواسطة لص).
See also hacker (2).

computer-dependent *See hardware-dependent.*

computer-dependent language *See machine-oriented language.*

computer, digital *See computer.*

computer, electronic

كمبيوتر أو حاسب إلكتروني

جهاز كمبيوتر يمكنه استقبال البيانات وتنفيذ عمليات تشغيل معينة عليها ثم إخراج نتائج هذه العمليات في صورة محددة. وهناك ثلاثة أنواع من الكمبيوترات:

- الكمبيوتر الرقمي *digital computer*
- الكمبيوتر التناظري *analog computer*
- الكمبيوتر المختلط *computer hybrid*

Computer Emergency Response Team
See CERT.

هندسة الكمبيوتر computer engineering

العلم الذي يشمل التصميم والفسفات وراء إنتاج آليات الكمبيوتر hardware.

أخلاقيات الكمبيوتر computer ethics

الأخلاقيات التي تهتم بالاستخدام الأخلاقي لموارد الكمبيوتر. وهي تتعلق بالعمليات التالية:

الوصول غير المشروع unauthorized access

فيروسات الكمبيوتر computer viruses

السلوك غير الأخلاقي بالنسبة للأخريين على الشبكة (راجع: netiquette)

قرصنة البرمجيات software piracy.

عائلة الكمبيوترات computer family

مصطلح شائع يستخدم للإشارة إلى مجموعة من الكمبيوترات التي بنيت حول نفس المعالج الميكرووي (الميكروبروسيسور)، أو حول سلسلة من المعالجات الميكرووية المرتبطة ببعضها والتي تشترك في نفس الخواص والتصميم. فمثلا، كمبيوترات أبل مآكنتوش Apple Macintosh، ابتداءً من المآكنتوش الأصلي الذي بني عام 1984 وحتى كمبيوترات Quadra، تمثل عائلة صممتها شركة Apple حول مجموعة من الميكروبروسيسورات من طراز Motorola 68000، 68020، 68030 and 68040. واليوم، فإن كمبيوتر المآكنتوش لا يستخدم فيه الميكروبروسيسور 680x0، وإنما امتدت عائلة المآكنتوش إلى جيل آخر يسمى Power Macs الذي صمم حول PowerPC microprocessor.

لعبة كمبيوتر computer game

صنف من برامج الكمبيوتر يسمح للاعب أو أكثر بالتفاعل مع الكمبيوتر بهدف التسلية. وهذه الألعاب يمكن التحكم فيها من لوحة المفاتيح أو باستخدام عصا التوجيه joystick أو أي وسائل أخرى. ولبرامج قد تكون على

أقراص مدمجة CD-ROMs أو كارتريجات أو أن تكون في أجهزة مثل الأركيد arcade.

computer, general purpose See general purpose computer.

جرافيك الكمبيوتر computer graphics

فن الرسم بالكمبيوتر.

عرض الصور والرسومات (بمقارنتها بالنصوص التي تكون مؤلفة من حروف أبجدية وأرقام ورموز وعلامات) على شاشة الكمبيوتر. وجرافيك الكمبيوتر يضم أساليب مختلفة لتوليد، وعرض، وتخزين المعلومات. وعلى ذلك فإن المصطلح قد يشير إلى توليد الجداول والتخطيطات البيانية، وعرض الرسومات، أو أنه قد يشير إلى توليد الصور والأشكال على الشاشة.

See also graphics mode, presentation graphics, raster graphics, vector graphics.

Computer Graphics Interface (CGI)

معياري للبرمجيات يطبق على الأجهزة المتعلقة بجرافيك الكمبيوتر، مثل الطابعات والراسمات plotters. وهذا المعيار الذي هو فرع من معيار آخر يسمى: GKS (Graphical Kernel System)، يوفر لمبرمجي التطبيقات وسائل معيارية لخلق، وتحريك، وعرض أو طبع الجرافيك.

See also Graphical Kernel System.

Computer Graphics Metafile (CGM)

ملف ملفات جرافيك الكمبيوتر (سي جي إم)

نسق ملف معياري يحدد نقل الجرافيك من كمبيوتر إلى كمبيوتر أو إلى أجهزة ملحقة دون الأخذ في الاعتبار بنوع الكمبيوترات أو الأجهزة الملحقة. وملف الملفات يحتوي على كل من الشكل المرسوم والتعليمات المطلوبة لإعادة خلق الشكل من جديد.

ومواصفات سي جي إم موجودة ضمن المعيار المعروف GKS (Graphical Kernel System). والملف الذي يضم ملفات الجرافيك يمكن اختزانه على دسك أو إرساله إلى جهاز مخرجات، وهو يوفر لغة مشتركة لوصف تلك

الملفات وعلاقتها بالمعيار *GKS*. وهو جزء من معايير *OSI (Open Systems Interconnection Standards)*.
See also *Graphical Kernel System*.

computer-independent language

لغة مستقلة عن الكمبيوتر

لغة كمبيوتر مصممة بحيث تكون منفصلة تماما عن آليات الكمبيوتر، أي يمكن تشغيلها في أي نظام للكمبيوتر.

See also *computer language*.

computer-input microfilm/microform

See *CIM (2)*.

computer instruction تعليمة كمبيوتر

١. تعليمة أو أمر يستطيع الكمبيوتر أن يتعرف عليها وينفذها.

See also *machine instruction*.

٢. استخدام الكمبيوتر في التعليم (راجع: *CAI*)

computer instruction code

كود تعليمة الكمبيوتر

الكود الذي يمثل مجموعة من تعليمات الكمبيوتر. يسمى أيضا: كود آلة *machine code*.

computer-integrated manufacturing

See *CIM (1)*.

computer interface unit See interface.

computerization تحسيب، كمترة

(راجع: *computerize*)

computerize يُحَسَّب، يُكَمَّر

أ. يشغل، ينتج، يجمع، الخ. بواسطة الكمبيوتر.
ب. يزود بالكمبيوترات لتسهيل العمليات أو يؤتمت العمليات، يعني يشغلها آليا بالكمبيوتر، بدلا من الاستخدام اليدوي.

computerized

مُحَسَّب، مَكَمَّر

مسير بالكمبيوتر الآلي.

computerized axial tomography See CAT (3).

computerized catalog فهرس محسب

أحد الأنماط الخاصة بالاختزال البليوجرافي لبطاقات الأوعية في الكمبيوتر بما يتيح إضافة بطاقات جديدة لما يجد من أوعية ويتيح كذلك التعديل أو الزيادة في بيانات البطاقات المخترنة (السجلات) كما يتيح الاسترجاع لكل ما هو مختزن بعدة مداخل تمثل العناصر المعيارية للاسترجاع بكل بطاقة. وهذا النمط هو الذي يبنى عليه قاعدة أو مرصد المعلومات.

See also *data base*.

Computerized Documentation Service

See *CDS*.

computerized librarianship

عمليات مكتبة محسبة

تجهيزات الكمبيوتر التي تهيء نظاما لطلب شراء الكتب ثم إعداد الفهارس وقوائم المطبوعات، وتسجيل الإعارة. وتطالب المستعيرين بالكتب المتأخرة، الخ.

computerized mail See e-mail.

Computerized Rearrangements of Special Subjects See CROSS.

computerized self-control system

نظام للضبط الذاتي بالكمبيوتر

computerized union list

الفهرس المحسب الموحد

نموذج من قواعد (مراسد) المعلومات *database* الذي يغطي ما تقتنيه مجموعة من المكتبات (التي تربطها رابطة إدارية أو جغرافية) من الأوعية الكبرى كالكتب

والدوريات والأوعية المستقلة كالخرائط والموسيقى كما أنه يشتمل عادة على البيانات الاقتنائية للهيئات المشتركة.
See also data base

computer language

لغة اصطناعية تحدد مجموعة من التعليمات التي ينفذها الكمبيوتر. والمصطلح يغطي مجموعة واسعة من أشكال تلك اللغات، من لغات الآلة المكونة ثنائياً إلى لغات البرمجة العليا.

See also assembly language, high-level language, machine code.

computer letter *See form letter.*

computer literacy الأمية الكمبيوترية

فهم كيفية عمل الكمبيوتر وكيفية الاستفادة القصوى منه. ويشير المصطلح إلى ألفة المستخدم بالتطبيقات الجارية والاستخدام الفعلي للكمبيوتر، وكذلك معرفة إمكانيات الكمبيوتر والعمليات التي يستطيع أو لا يستطيع الكمبيوتر القيام بها. والامية الكمبيوترية لا تتطلب من المستخدم أن يتبحر في معرفة جوانب التشغيل التقنية الداخلية للكمبيوتر.

computer-managed instruction *See CMI.*

computer name اسم الكمبيوتر

في الشبكات، اسم فريد يُعرف باقي مستخدمي الشبكة على جهاز الكمبيوتر الخاص بك.

قارنه مع: *alias (4), user name.*

computer network

شبكة كمبيوترات أو حاسبات حاسبان أو أكثر متصلان اتصالاً بينياً، وكل حاسب في الشبكة يسمى عقدة (راجع: *network, node*).

computer operator مشغل الكمبيوتر

الشخص الذي يقوم بتشغيل آليات *hardware* تقنيات المعلومات.

computer-oriented language *See machine-oriented language.*

computer-output microfilm/microform (COM)

١. مخرجات الكمبيوتر الميكروفيلمية

أ. مصطلح عام يشتمل على عمليات - أو نتائج عمليات - نقل بيانات الكمبيوتر على شريط ممغنط ثم نقلها بالتالي إلى الميكروفيلم أو الميكروفيش بسرعة عالية دون الطبع على الورق.

ب. وحدة من الأجهزة تنتج تسجيله ميكروفيلمية نتيجة إشارة تابعة من الكمبيوتر، بصرف النظر عما إذا كانت الإشارة صادرة من الكمبيوتر أو من وحدة ذاكرة إضافية. ووحدة تشغيل COM الرئيسية تحول المعلومات الرقمية في الكمبيوتر سواء مباشرة أو من أشرطة ممغنطة إلى صورة على أنبوب أشعة الكاثود ثم تصور تلك الصورة على الميكروفيلم.

٢. ميكروفيلم مخرج بالكمبيوتر

الشكل النهائي للصورة المنتجة بواسطة الكمبيوتر على الميكروفورم (على شكل ميكروفيش أو ميكروفيلم ملفوف). وهي تشير إلى أي وعاء مصغر تسجل عليه بيانات يستطيع أن يقرأها الإنسان تسجل مباشرة من بيانات رقمية بواسطة الكمبيوتر بدون استخدام أي وسيط مطبوع.

See also computer-input microfilm/microform.

computer-output-microfilm/microform (COM) catalog

فهرس مخرجات الكمبيوتر على الميكروفيلم

فهرس منتج بواسطة مخرجات الكمبيوتر على الميكروفيلم، (راجع: *computer-output-microfilm recorder*) أو الميكروفيش.

See also microfiche catalog, microfilm catalog.

computer-output microfilm character set

مجموعة رموز مخرجات الكمبيوتر
الميكروفيلمية

لا توجد هناك رموز معيارية لمخرجات الكمبيوتر على الميكروفيلم، ولكن الجمعية الوطنية للتصوير المصغّر *National Micrographics Association* بالولايات المتحدة كانت قد أوصت باستخدام مجموعة الرموز الهجاءرقمية التي تستخدمها الجمعية الأوربية لمنتجاتي الكمبيوترات *European Computer Manufactures Association* والتي تستخدمها شركة *IBM*، وهي كالآتي:

□ □ Q Λ
§ \ @ # † . : → ← ψ γ ¥ / /
Ω abcdefghij ↑ ↓ □ π ∞ ε
∠ jklmnopqr o θ ø ° - ~
A B C D E F G H I J φ . < (+ |
& J K L M N O P □ R ! \$ % *) ; ~
- / S T U V W X Y Z \ , % _ > ?
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 : # @ ' = "
÷ Σ s t u v w x y z · / √ ≠ ≈ £
Δ [] { } λ □ ρ ο δ δ | | -
~ ' ^ ^ " τ f ± β μ α -
≤ ≥ é ä ö ã ñ ü æ ø × ß ð

computer-output microfilmer

مسجل مخرجات الكمبيوتر على الميكروفيلم

مسجل يحول البيانات الصادرة عن الكمبيوتر إلى لغة يقرأها الإنسان (أي أنها ليست في لغة الآلة أو أي شكل غير مقروء بواسطة الإنسان) ثم يسجلها على ميكروفيلم.

computer-output microfilming

التصوير أو التقليل المصغر لمخرجات الكمبيوتر وسيلة لتسجيل البيانات الصادرة من الكمبيوتر على ميكروفيلم في لغة يقرأها الإنسان.

See also computer-input microfilm (CIM).

computer-output-microfilm recorder

مسجل مخرجات الكمبيوتر الميكروفيلمية

وحدة الكمبيوتر التي تحول بيانات الكمبيوتر الرقمية المقروءة ألياً إلى بيانات يمكن أن يقرأها الإنسان ثم تسجيلها على الميكروفيلم. وهذه الوحدة قد تعمل بالاتصال المباشر *online* أو أن تستقبل البيانات بطريقة غير مباشرة *offline* من الكمبيوتر عن طريق شريط ممغنط. وهناك أربعة أنواع رئيسية من المسجلات:

a) *cathode-ray-tube (CRT) recorder*

مسجل بانوب أشعة المهبط

b) *electron-beam recorder (EBR)*

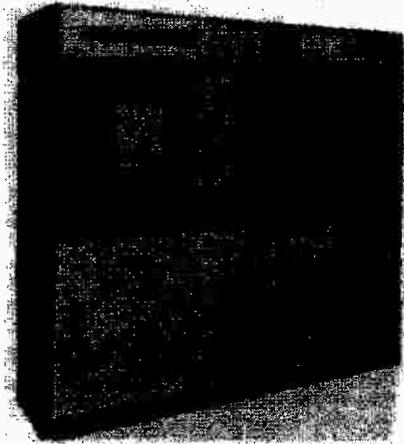
مسجل بالحزمة الإلكترونية

c) *light-emitting diode (LED) recorder*

مسجل بصمامات ثنائية مشعة للضوء

d) *laser-beam recorder (LBR)*

مسجل بأشعة الليزر



مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية
من إنتاج *Strouberg Datagraphix*

وتختلف هذه الطرق أساسا في الطريقة التي تتكون بها الصورة عن طريق تكوين الحروف والرموز، ونوع الفيلم، وقابلية النظام لتكوين الرسومات.

computerphile مهووس كمبيوتر

شخص منغمس في عالم الكمبيوتر، والذي يعشق اقتناء الكمبيوترات أو أن تكون هوايته المفضلة هي الكمبيوتر. *See also technophile.*

computer power قدرة الكمبيوتر

مقدرة الكمبيوتر على أداء مهامه. وهذه المقدرة يمكن أن تتعلق بعدد التعليمات التي يمكن للكمبيوتر أن ينفذها في فترة زمنية محددة، وهي تقاس بملايين التعليمات في الثانية (*millions of instructions per second (MIPS)*) أو بملايين عمليات النقطة العائمة في الثانية (*millions of floating-point operations per second (MFLOPS)*) والقدرة يمكن أن تقاس بطرق أخرى معتمدة على الحاجة أو أهداف الشخص الذي يقيم الكمبيوتر. فالمشتري، مثلا، قد يعتبر قدرة الكمبيوتر هي حجم الذاكرة العشوائية (*random access memory (RAM)*) أو سرعة المعالج الميكرووي (*microprocessor*) أو عدد البتات التي يمكن للكمبيوتر تناولها في المرة الواحدة (*8, 16, 32, and so on*). ولكن مهما كانت سرعة الكمبيوتر، فإنها دائما تتأثر بأمور، منها سرعة القرص الصلب أو القرص المدمج (*CD-ROM drive*).

See also access time (2), benchmark, MFLOPS, MIPS.

computer printer See printer (2).

Computer Professionals for Social Responsibility See CPSR.

computer program برنامج الكمبيوتر

مجموعة من التعليمات أو العبارات مكتوبة بالطريقة التي يمكن تحويلها إلى لغة الآلة عن طريق برنامج للترجمة. والتعليمات تكون مكتوبة بترتيب معين لبلوغ نتيجة أو

نتائج محددة. وتوصف عادة بأن لها كيان مكتمل وهذا بالمقارنة بالبرامج الروتينية (*routines*) أو مكتبات البرامج (*library*).

See also computer language.

computer programmer See programmer.

computer-readable يقرأ بالكمبيوتر

يتعلق بالمعلومات التي يمكن أن يفسرها الكمبيوتر ويتعامل معها. وهناك نوعان من المعلومات التي تقع في هذا المضمار:

النوع الأول: الأكواد العمودية *bar codes*، الأشرطة المغنطة *magnetic tape*، والرموز المكتوبة بالحبر الممغنط *magnetic-ink characters* والأشكال الأخرى التي يمكن مسحها *scanned* ثم أن يقرأها الكمبيوتر كبيانات.

والنوع الثاني: كود الآلة *machine code*، وهو الشكل الذي تأخذه التعليمات والبيانات للوصول إلى المعالج الميكرووي *microprocessor*.

See also machine-readable.

computer revolution الثورة الكمبيوترية

الظاهرة الاجتماعية والتقنية المتعلقة بالتنوع السريع وانتشار استخدام الكمبيوترات وتقبلها - وخاصة الكمبيوترات الشخصية *personal computers*. وتأثير هذه الماكينات يعتبر تأثيرا ثوريا لسببين: الأول، أن ظهورها ونجاحها كان سريعا، أما السبب الثاني، وهو الأهم، فإن سرعتها ودقتها قد غيرا طرق تجهيز ومعالجة المعلومات واختزانها ونقلها.

computer run

دورة تشغيل الكمبيوتر

تنفيذ برنامج الكمبيوتر بدون أي تدخل أو أي مقاطعة. يسمى أيضا: *machine run*.

علم الكمبيوتر computer science

حقل الدراسة الذي يهتم بتصميم الكمبيوترات، وتشغيلها، واستخدامها في معالجة المعلومات. وعلم الكمبيوتر يضم المظاهر النظرية والعملية للهندسة، والإلكترونيات، ونظرية المعلومات، والرياضيات، والمنطق، والسلوك الإنساني. بالإضافة إلى أمور تتراوح بين البرمجة ومعمارية الكمبيوتر *computer architecture* إلى الذكاء الاصطناعي *artificial intelligence* والروبوتية *robotics*.

أمن الكمبيوترات computer security

الخطوات التي تتخذ لحماية الكمبيوتر والمعلومات التي يحتويها. ففي النظم الضخمة أو النظم التي تتناول البيانات المالية أو السرية، يحتاج أمن الكمبيوترات إلى إشراف فني دقيق يتضمن الخبرة الفنية والقانونية. ففي الميكروكمبيوتر، يمكن تحقيق حماية البيانات بعمل نسخ احتياطية من البيانات وحفظ تلك النسخ في أماكن غير الأماكن الموجود فيها الكمبيوترات ذاتها، أما البيانات نفسها فتتحقق سلامتها بتخصيص كلمات سر لكل مستخدم، وتحديد مستخدمي كل ملف، وإضافة خاصية "القراءة فقط" لبعض ملفات البيانات لتفادي إضافة أو حذف بيانات منها. وكذلك تحفظ الملفات السرية على دسكات وتحفظ تلك الدسكات في خزائن مغلقة، واستخدام برامج للكشف عن الفيروسات.

See also *bacterium, encryption, virus*.

computer simulation See *simulation*.**computer, special purpose** See *special purpose computer*.**computer storage** See *storage*.**computer, synchronous** See *synchronous computer*.**نظام الكمبيوتر computer system**

أي مجموعة كاملة من المعدات *hardware* والبرمجيات *software* والمعدات الملحقة بالكمبيوتر *peripherals*

المصممة لتعمل معا في تناسق كامل. وفي عالم الكمبيوترات، فإن أي نظام للكمبيوتر يتألف على الأقل من وحدة التشغيل المركزية *central processing unit*، والذاكرة الرئيسية لتخزين نظام التشغيل والبرامج التي ينفذها الكمبيوتر، ومشغلات الأقراص المرنة، وكلها متصلة باللوحة الرئيسية المعروفة باسم اللوحة الأم *motherboard*، وأي لوحات توسعية *expansion boards* أخرى مطلوبة، وبنائط التخزين الثانوية مثل الأقراص الممغنطة. كما قد تشمل على مشغلات الشرائط ومشغلات الأقراص المدمجة ومشغلات أقراص الليزر الضوئية الأخرى *optical laser discs*، ومشغلات الشرائط الاحتياطية *backup tape drives*. وعلى الرغم من أن برمجيات نظام التشغيل *operating system* *software* تعتبر جزءا من نظام الكمبيوتر، فإن البرمجيات التطبيقية *application software* لا تعتبر جزءا منه.

كما يحتوي النظام على بنائط تستخدم في إدخال البيانات مثل لوحة المفاتيح والمساحات *scanners* والفارات *mice*. كما تحتوي على بنائط للمخرجات مثل الشاشات والسفاعات والطابعات؛ وأجهزة الاتصال مثل المودم *modems*

computer telephone integration**تكامل أو دمج التلفون والكمبيوتر**

عملية تسمح للبرامج التطبيقية في الكمبيوتر بالإجابة على المكالمات التلفونية الواردة، وتقديم معلومات من قواعد البيانات على الشاشة في نفس وقت ورود المكالمات، وتحويل المكالمات باستخدام نظام السحب والإسقاط *drag-and-drop*، وتحويل أرقام تلفونات المكالمات الصادرة، والتعرف على أرقام تلفونات الزبائن من المكالمات الواردة، وتحويل تلك المكالمات إلى المختصين بالمؤسسة.

See also *drag-and-drop*.

computer terminal طرفية الكمبيوتر

أ. أي نقطة في جهاز الكمبيوتر تستطيع عندها البيانات أن تدخل الجهاز أو تخرج منه.
ب. جهاز إدخال وإخراج مجهز بلوحة مفاتيح (مزررة) وشاشة.

see also terminal, hardcopy terminal.

computer-to-plate makeup

تصميم الصفحة من الكمبيوتر إلى اللوحة الطباعية

computer typesetting

جمع الحروف بالكمبيوتر

أسلوب من أساليب جمع الحروف، الذي يمكن عن طريقه طبع النص الذي يكون في شكل مقروء آلياً، بدون صف الحروف بالطريقة المعتادة. ويتضمن كذلك تحويل الصور والرسومات إلى أرقام وبذلك يمكن إرسالها إلى مجمع الحروف.

computer users' group *See user group.*

computer utility *See utility.*

computer virus *See virus.*

computer vision (CV) بصر الكمبيوتر

تصميم الكمبيوتر بحيث يمكنه التعرف على الصور المرئية. وقد يكون الهدف من ذلك فحص النظام البصري للعين البشرية *human vision system*، أو توفير إمكانية الرعاية للروبوتات الصناعية التي تعمل في خط من خطوط الإنتاج.

See also artificial intelligence, robotics.

computer word كلمة الكمبيوتر

مجموعة مواقع ثنائية تعامل في الكمبيوتر كوحدة واحدة والتي يمكن اختزانها في عداد أو سجل *register* أو موقع واحد في الكمبيوتر أو في أي أداة للاختزان. ويختلف

طول الكلمة من كمبيوتر إلى كمبيوتر. ففي بعض الكمبيوترات الشخصية *PCs*، يكون طول الكلمة ٦٦ بت، وفي الكمبيوترات السريعة يكون طول الكلمة ٦٤ بت، كما أن هناك بعض الكمبيوترات الذي يصل فيها طول الكلمة إلى ١٢٨ بت.

computer word length

طول كلمة الكمبيوتر

يقاس طول الكلمة في الكمبيوتر عادة بعدد الرموز أو الأرقام الثنائية (راجع: *computer word*).

computing environment *See platform.*

COM recorder

مسجل كوم. مسجل مخرجات الكمبيوتر على ميكروفيلم

computer output microfilm recorder اختصار

جهاز يسجل معلومات الكمبيوتر على ميكروفيلم.

CON

اسم الوسيلة المنطقية لكونسول الكمبيوتر، يستخدمه نظام تشغيل *MS-DOS* للوحة المفاتيح بصفتها جهاز مدخلات، والشاشة بصفتها جهاز مخرجات. ولوحة المفاتيح والشاشة هنا تمثل الكونسول، وهو نظام بدائي لإدخال المعلومات بالكمبيوتر. ففي نظام *MS-DOS*، يمكنك مثلاً كتابة الأسطر التالية لإنشاء الملف التالي (*WINDOWS.BAT*) الذي سيقوم بتشغيل *Windows* من لوحة المفاتيح.

```
C:>COPY CON:WINDOWS.BAT
@ECHO OFF
CLS
C:
CD\WINDOWS
WIN
C:
CD\
```

والآن اضغط على *F6 <ENTER>* لحفظ الملف الذي تم إدخاله من الكونسول *CON:* والذي يحتوي كل سطر منه على أمر من أوامر *DOS*.

concatenate

يضم. يربط. يوحد

في الكمبيوتر،

1. يوصل حقلين للبيانات أو أكثر ليكونا حقلًا واحدًا.
2. يوصل منظومتين، مثل "hello" and "there" في منظومة واحدة "hello there". راجع: character string.

3. في MS-DOS، يحفظ محتويات الملف A متبوعة بمحتويات الملف B بحيث يظهر النصين في الملف C بهذا الترتيب A ثم B، كما يلي:
C:\>COPY A.BAT+B.BAT C.BAT

concatenation operator

عامل الضم

رمز في لغة البرمجة يستعمل لربط منظومتين أو نصيين strings من الرموز. فإذا كان الضم يعبر عنه في لغة البرمجة بالعامل: ||، وكانت WHY = A، وكانت B = NOT، فيكون A||B = WHYNOT.

concealed joint

وصلة مستورة

وصلة من القماش تقوي ثنية ورق البطانة عن طريق لصقها بالغراء، بحيث تكون ملاصقة مباشرة للوح الورق المقوي وكعب الكتاب ثم تخفي تحت ورق البطانة، (راجع: paste-down endpaper).

See also exposed joint.

concentration

التمركز

أعلى نسبة إنتاج تظهر في عدد قليل نسبيًا من المصادر. تسمى أيضًا: inequality.

تقول بعض قوانين البليومتريًا bibliometrics أن عددًا كبيرًا من المقالات المنشورة في موضوع معين ينتجه عدد قليل من المصادر (مثل المؤلفين خصيصي الإنتاج prolific authors في قانون لتكا Lotka's law ومثل الدوريات اللب core journals في قانون برادفورد Bradford's law).

وقد يرى البعض أن التمرکز قد يكون:

• مترادفا مع و/أو

• يحدث مترادفا مع

التنوع diversity أو التشتت dispersion.

وقوانين البليومتريًا يمكنها إظهار التمرکز والتنوع في نفس الوقت.

فمثلا، في قانون لتكا، يعنى التنوع أن بعض الوثائق في حقل موضوعي تنتشر scattered بين عدد من المؤلفين غير خصيبي الإنتاج الذين ينتج كل منهم وثيقة أو وثيقتين فقط. ويحلل Egghe and Rousseau المقاييس المختلفة للتمرکز في المقالة التالية:

Egghe, L. and Rousseau, R. (1991). Transfer principles and a classification of concentration measures. Journal of the American Society for Information Science, 42, 479-489.

concentrator

مركز توزيع

محطة إعادة إرسال إشارات repeater أو محور ربط hub يربط قنوات الاتصالات الخاصة بمحطات عديدة على الشبكة. ومراكز التوزيع ليست مراكز بسيطة لتوزيع الكبلات، ولكنها توفر عمليات العبور bridging، وتغيير المسار routing وبعض المهام التنظيمية الأخرى. قارنه مع: multiplexer.

concentric

دوائر متحدة المركز. دوائر متداخلة أو متراكزة

concept

تصور. مفهوم. فكرة. فكرة عامة

التعرف على نمط من الخصائص، أو على بنية، تمكن العقل من تجسيد موضوع التفكير بالاسم وذلك في اتساق أو ثبات مستمر، بحيث لا يتغير من أن لآخر بالنسبة لنفس الشيء.

concept coordination

ترابط المفاهيم. تنسيق الأفكار

أ. نظام تكشيف متعدد الأبعاد ذو مفاهيم مفردة للتعريف بالوثيقة بطريقة فريدة.

ب. نظام للتكشيف المترابط (راجع: *coordinate indexing*).

See also *coordinate indexing, uniterm concept, coordination indexing, Zatocoding.*

تَكشِيف المَفاهيم concept indexing

أ. عملية تقرير أي المفاهيم في وثيقة من الوثائق تعتبر هامة لتضمينها في الكشاف الموضوعي (راجع: *subject index*).

ب. استخدام وصف معياري لكل مفهوم (سواء استخدمه مؤلف النص أم لا) ثم استخدامه كرأس موضوع عندما يكون ذلك مناسباً.

التحليل المفاهيمي conceptual analysis

التحليل المفاهيمي. تحليل المفاهيم

الفن المفاهيمي conceptual art

شكل من أشكال الفنون يتعلق مباشرة بمعالجة المعلومات وبالذات "السيبرانية" *sybernetics* بتركيزها على العملية التي يتم بواسطتها توليد ونقل واستيعاب المعلومات. ويتضمن كذلك دراسة وتوثيق النظم البيولوجية أو استكشاف النظم السياسية والاجتماعية والاقتصادية المحيطة بإنتاج وتسويق الفنون.

المخطط المفاهيمي conceptual schema

في نموذج قاعدة البيانات الذي يساند معمارية المخططات الثلاثة *three-schema architecture*، هو وصف لمحتويات المعلومات وبنية قاعدة البيانات. والمخطط المفاهيمي الذي يعرف أيضاً باسم: المخطط المنطقي *logical schema*، يوفر نموذجاً أو موديلاً لقاعدة البيانات، وهو يعمل كوسيط بين النوعين الآخرين من الموديلات (الداخلي والخارجي *internal and external*) التي تتعامل مع حفظ المعلومات وتقديمها للمستخدم. والمخططات تحدد عادة باستخدام أوامر من لغة تعريف البيانات *DDL (data definition language)* التي تساند نظام قاعدة البيانات.

See also *internal schema, schema.*

طية قلابة (كالأكورديون) concertina fold

طريقة لطى الورقة أولاً إلى اليمين ثم إلى اليسار حتى يمكن فتحها وقلها تماماً كالأكورديون. تسمى أيضاً: طية متعرجة *zigzag fold*.

See also *accordion fold.*

concerto

الكونشيرتو. كونشيرتو قصير

لحن يعزف على آلة منفردة أو أكثر بمصاحبة الأوركسترا مثل: كونسيرتو البيان.

مبدأ الوصف المختصر concise description, principle of

مبدأ الوصف المختصر

راجع: *cataloging, principles of*

conclusion

خاتمة. ختام. استنتاج

concordance

١. معجم ألفاظ. معجم مفهرس. كشاف لفظي.

فهرس نصوص

أ. كشاف هجائي لجميع الألفاظ، أو لأكثر الألفاظ أهمية، في أي عمل، مع ذكر السياق الذي وردت فيه وبيان مواضعها. (والمعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم، مثال على معاجم الألفاظ) ب. في التكشيف الآلي، يكون كشافاً هجائياً بالألفاظ الواردة في الوثيقة. وكل كلمة موجودة في النص تعتبر مدخلاً كشافياً. ولئلا تحدث أي تفرقة بين الألفاظ في مثل تلك الكشافات فإن اتخاذ قرارات في هذا الشأن يمكن أن يتم آلياً.

See also *word indexing.*

٢. جدول التوافق الرقمي

في الأرشيف، وسيلة بحث *finding aid* في شكل جدول أو قائمة تظهر فيها العلاقة بين الأرقام المرجعية القديمة والأرقام الجديدة المقابلة لها التي تشير إلى المواد الأرشيفية التي إعيد ترتيبها من جديد، أو التي

نقلت إلى مكان جديد، أو أعيد ترقيمها. ويعرف أيضا باسم: *conversion list*، أو *table of concordance*.

concordat

اتفاقية. ميثاق

اتفاقية بابوية: اتفاقية بين البابا وبين ملك أو حكومة لتنظيم الشؤون الكنسية.

concrete

محدد. ملموس. مادي

concreteness, principle of decreasing
See *decreasing concreteness, principle of*.

concurrent

متطابق. متوافق. متلاق. متلازم

في الحاسب، عندما يتصل برنامج أو أكثر بوحدة المعالجة المركزية للمشاركة في موارد النظام، في نفس الوقت، فإن تلك الكمبيوترات توصف بأنها متوافقة. وبما أن الكمبيوتر يمكنه أن يقوم بالعمليات بسرعة عالية، فإن تلك البرامج تظهر وكأنها تعمل جميعا في آن واحد، بينما هي في الحقيقة ليست كذلك.

See also *multiprocessing, task, task switching, thread*.

concurrent execution

تنفيذ متواقت

التنفيذ المتزامن لروتينات أو برامج الكمبيوتر. والتنفيذ المتزامن قد يتم في معالج ميكروي واحد (ميكروبروسيسور) أو باستخدام تقنيات المشاركة الزمنية *time-sharing techniques*، كتقسيم البرامج إلى مهام متفرقة، أو باستخدام معالجات ميكرووية متعددة.

يسمى أيضا: *parallel execution*.

See also *parallel algorithm, processor, sequential execution, task, thread (1), time-sharing*.

concurrent operation See *concurrent*.

concurrent processing معالجة متزامنة

هي قدرة الكمبيوتر على معالجة أكثر من برنامج في نفس الوقت. يسمى أيضا: *simultaneous processing*.
See also *concurrent, multiprocessing, multiprogramming*.

concurrent program execution See *concurrent*.

concurrent use license

رخصة بالاستخدام الآني

نوع من تراخيص استخدام البرمجيات يسمح لعدد محدد من المستخدمين بتشغيل البرمجية المرخص استخدامها في آن واحد.

condensation

تركيز. تلخيص. تكثيف

(راجع: *abridgment*)

condensed score

مدونة مكثفة

المدونة لعمل أوركسترا أو فرقة موسيقية، مقلصة إلى مدرجين أو ثلاثة أو أربعة حسب المطلوب.

See also *close score, score*.

condensed type

حروف ضيقة

حروف ضيقة بمقارنتها بأطوالها. يطلق عليها العرب:

الكتابة المقرمطة. مثال: *This is an example*

قارنتها مع: *expanded*.

condenser

مكثف

أ. في البصريات، عدسة أو مجموعة مركبة من العدسات تستخدم لتجميع الضوء الصادر من مصدر ضوئي من أجل إسقاط صورة واضحة المعالم. والمكثفات تستخدم عامة في أجهزة التكبير وأجهزة العرض.

ب. جهاز يتألف عادة من أنبوبة يمر بداخلها بخار سائل ويرد السطح الخارجي لهذه الأنبوبة بوسائل متعددة وبذلك يكثف البخار المار فيها ويتحول من الحالة الغازية إلى السائلة.

condenser, optical *See condensing lens.*

condensing lens عدسة مكثفة

عدسة أو تركيبية من العدسات تستخدم لتجميع الضوء من المصدر ثم التمامه في نقطة (تكثيفية) كما يحدث في فتحة القارئة أو القارئة - الطابعة للأوعية المصغرة. تسمى أيضا: مكثف بصري *optical condenser*.

condition حالة

حالة أحد التعبيرات *expression* أو المتغيرات *variables* (مثلا عندما تكون النتيجة: (صح أو غلط)، أو (مساو أو غير مساو).

conditional مشروط

صفة لفعل أو عملية تنفذ إذا توافرت بعض الشروط المعينة وأصبحت الحالة صحيحة.

See also Boolean expression, conditional statement

conditional branch التفرع المشروط

في البرمجة، تعليمة تفرع تحدث عند توافر شرط معين (صواب أو خطأ). يستخدم المصطلح عادة في لغات البرمجة الدنيا.

See also branch instruction, condition code.

conditional compilation

تجميع أو ترجمة مشروطة

تجميع أو ترجمة مشروطة للكود المصدري *source code* للبرنامج بناء على حدوث حالة أو حالات معينة أو توافر علامة *flag* معينة. فمثلا، قد يضع المبرمج شرطا لتجميع أقسام معينة من البرنامج فقط عندما تكون هناك علامة *flag* وقت التجميع لفحص البرنامج لاكتشاف الأخطاء *DEBUG flag*.

See also comment out.

conditional exclusion إقصاء مشروط

في استرجاع المعلومات باستخدام الكمبيوتر، تعني استراتيجية البحث التي تبحث عن "أ" وليس "ب"، ما لم تكن هناك "ج".

conditional expression *See Boolean expression.*

conditional jump القفز المشروط

في البرامج، تعليمة قفز تحدث عند توافر شرط من الشروط، كأن تكون الحالة صحيحة أو خاطئة. يستعمل عادة في لغة لغات البرمجة الدنيا.

See also condition code, jump instruction.

conditional statement عبارة مشروطة

في البرمجة، عبارة تضع شرطا محددًا يتم بناء على نتيجته (صح أو غلط) أن يأخذ البرنامج مسارًا معينًا في التنفيذ يختلف باختلاف النتيجة. وعبارة *IF* هي عبارة مشروطة.

See also case statement, conditional, IF statement, statement.

conditional transfer نقل أو تحول مشروط

تحول سير تنفيذ البرنامج إلى موقع بالذات بناء على توافر شرط أو حدوث حالة معينة. يستعمل اللفظ في لغات البرمجة العليا.

See also conditional statement.

condition code كود الشرط

مجموعة من البتات تحدد قيمتها (بواحد أو صح) أو (صفر أو غلط) كنتيجة للتعليمات السابقة للآلة. يستخدم المصطلح أساسًا في لغة الأسمبلي أو في لغات الآلة. والأكواد المشروطة تتعلق بخاصة بالآليات *hardware*، ولكنها قد تستخدم لتناول النتائج السالبة والصفر وترحيل الأرقام.

See also conditional branch.

conditioning

١. تهيئة

أ. عملية استعادة الميكرو فيلم للاستعمال النشط بعد فترة التخزين.

ب. وضع مادة أو جهاز في بيئة معينة قبل إجراء اختبارات عليها. وعامة، فإن المواد تحفظ لمدة

معيّنة في درجتي حرارة ورطوبة مناسبتين أثناء وجودها في تلك البيئة.

٢. تكييف

- أ. الملازمة بين الورق وجو صالة الطبع من حيث درجة الحرارة والرطوبة. والدرجتان المثليان هما ٢٢,٥ درجة مئوية ونسبة رطوبة ٦٥٪.
- ب. استعمال معدات وأجهزة خاصة لتحسين مقدرة خط الاتصال على إرسال البيانات. والتكييف يتحكم في أو يعوض توهين الإشارة *signal attenuation*، والتشويش *noise*، والتشويه *distortion*. ولا يستعمل إلا في الخطوط المؤجرة التي يعرف فيها خط المسار من الكمبيوتر المرسل إلى الكمبيوتر المستقبل.

conductivity, electrical

الموصلية الكهربائية

الخاصية التي من جرائها يكون الجسم موصلاً للكهرباء.

conductor

موصل

الجسم أو المادة الذي تنتقل خلاله الكهرباء. والمعادن موصلات جيدة للكهرباء، كما أن الفضة والذهب هما من أحسن الموصلات الكهربائية. ولكن الموصل المستعمل عامة هو النحاس. قارنه مع: *insulator, semiconductor*.

conductor's part

نوتة قائد الفرقة الموسيقية

١. الموسيقى المطبوعة لعازف موسيقى يقود في نفس الوقت الكونسيرتو. يسمى أيضاً: *conductor's score*.
See also *score*.

conductor's score See *conductor's part*. See also *score*.

conduit

مجرى أو أنابيب أو مواسير الأسلاك

- أ. أنابيب تدخل الأسلاك فيها لحمايتها من التعرض لعوامل التلف أو التعرّية أو لإخفائها داخل الجدران والمباني أو في الأرض.

ب. قنوات التوصيل: ممرات في جهاز التكييف لدخول الهواء وخروجه.

confederation

اتحاد

confer (cf.)

راجع. قارن

تستعمل، عادة في صورتها المختصرة (*cf.*)

conference

مؤتمر

- أ. اجتماع أفراد أو ممثلي هيئات مختلفة بقصد مناقشة أو اتخاذ قرار حول مواضيع ذات اهتمام مشترك.
- ب. اجتماع ممثلي منظمة مؤلف من هيئتها التشريعية أو الإدارية.

Conference on Data Systems Languages See CODASYL.

conference proceedings See proceedings.

confidence interval

مدى/فترة الثقة

المدى الذي تقع فيه القيمة الحقيقية للمجتمع الإحصائي موضوع الدراسة. ويتحدد هذا المدى بمعامل الثقة الذي هو عادة ٩٩٪ أو ٩٥٪ أو ٩٠٪.

confidence limits

حدود الثقة

الحد الأدنى والحد الأعلى لفترة الثقة *confidence interval*.

confidential

سري

نو حالة تتعلق بالأمن بدرجة أن أي إفشاء غير مصرح به يعتبر ضد مصلحة أمن الدولة أو المؤسسة.

confidential file

ملف سري

مادة في مكتبة خاصة تحفظ معزولة عن بقية المواد وتستعمل تحت ظروف معيّنة.

See also *classified material*.

confidentiality

درجة السرية المتعلقة بمعلومات معينة و/أو وثائق بالذات، والتي تتطلب الحماية، والتي تكون في صورة [لتداول محدود restricted access].

See also *privacy*.

CONFIG.SYS

في الحاسب، ملف ينشئه المستخدم لمساعدة نظام التشغيل DOS على تشكيل ذاكرة الكمبيوتر وتحميل برامج تشغيل الأجهزة device drivers اللازمة لتشغيل الكمبيوتر الخاص بك. وهذا الملف يقرأه الكمبيوتر قبل قراءة ملف التشغيل الذاتي AUTOEXEC.BAT عندما تبدأ تشغيل الكمبيوتر. وفي دوس DOS، يحتوي هذا الملف على ١٠ أسطر أو أكثر قليل. أما في برنامج تشغيل OS/2، فقد يحتوي هذا الملف على حوالي ٧٠ سطرا أو أكثر، حيث أن OS/2 أكثر تعقيدا من DOS.

See also *multiple DOS configurations, NET.CFG*.

configuration

١. تهيئة

عملية إعداد أو تهيئة المكونات الخارجية أو الداخلية لنظام الكمبيوتر، أو تهيئة تطبيق معين. ومعظم البرمجيات الجديدة يمكنها إنشاء التكوين الخاص بها أليا، على الرغم من أنك قد تتدخل لتعديل بعضها بما يناسبك. وفي بعض الأحيان قد يؤثر أحد التشكيلات على أداء بعض البرمجيات الأخرى. ومعلومات التهيئة تحفظ غالبا في ملف تهيئة خاص configuration file لاستخدامها كل مرة يتم فيها تحميل البرنامج. وقد تحفظ أوامر التهيئة في ملفي AUTOEXECUTE.BAT and CONFIG.SYS في كمبيوترات IBM PCs. كما أن التهيئة قد تجري على المعدات ذاتها.

وفي الطابعات، تتم التهيئة بتغيير بعض التخصيصات settings حتى يستطيع الكمبيوتر من التخطيب مع الطابعة.

أما في الشبكات، فقد يشير المصطلح إلى جميع الأليات المتصلة ببعضها، أو إلى الطريقة المشككة بها الشبكة.

See also *AUTOEXECUTE.BAT, CONFIG.SYS, configuration file, NET.CFG*.

٢. تجهيز. تكيف. تشكيل. تكوين

configuration file

ملف التكوين

ملف، أنشأه أحد البرامج التطبيقية أو أنشأه نظام التشغيل، يحتوي على معلومات عن تكيف البرنامج مع البيئة الكمبيوترية. وقد يحتوي ملحق اسم ملف التكوين file-name extension على الحروف NFG. أو SET؛ في حين يستخدم برنامج النوافذ على الملحق INI.

وإذا حذفت برنامج التكوين الخاص بأحد البرامج التطبيقية، فسوف يجري البرنامج مستعملا الإعدادات الافتراضية default settings. ولكن على الرغم من أن البرنامج سيعمل، إلا أن الإعدادات لن تكون مناسبة لنظامك.

See also *AUTOEXEC.BAT, BOOCONF.SYS, CONFIG.SYS, NET.CFG*.

configuration menu

قائمة التهيئة أو التشكيل

configuration program

برنامج التهيئة أو التشكيل

confirmation

تأكيد

confirmation message

رسالة تأكيد

في الحاسب، رسالة تظهر على الشاشة بعد أن تتخذ إجراء ما تحثك على التأكيد على أنك ترغب في الاستمرار في تنفيذ العملية أو ما إذا كنت ترغب في إلغائها، كما يحدث عندما تطلب حذف جميع الملفات في دليل من دلائل الكمبيوتر.

conflict detection اكتشاف التضارب

جانب من جوانب التحكم الاستنادي *authority control* الآلي لاكتشاف الرؤوس والإحالات غير المطابقة، مثل استعمال إحالة " انظر" من رأس مستخدم فعلا في إحدى التسجيلات الببليوجرافية. ويتم تعديل بعض الأخطاء أليا كما يسمح بذلك برنامج الكمبيوتر .

conformation

تكوين. شكل. بنية. انطباق (على نموذج أو خطة، الخ.)

conformity

انطباق. مطابقة. انسجام
تكيف المرء نفسه وأعماله وفقا لفكرات الآخرين

congestion

اختناق (الشبكة)
في الشبكات، احتقان أو اكتظاظ الشبكة، حالة تكون فيها شبكة الاتصالات مختنقة حيث تكون الشبكة قد وصلت إلى أقصى قدرتها في استيعاب العمليات، حيث تكون حركة الاتصالات زائدة للغاية، لدرجة أن الرسائل تنجز لفترات طويلة من الوقت نتيجة لزيادة كمية الاتصالات كما يتأثر مستوى أداء الشبكة. ولذلك تبدأ الشبكة في وضع شروط تعسفية لتخفيف حدة الاتصالات.

congregation

جمع محتشد؛ وبخاصة جماعة المصلين
أبرشية. طائفة. رعايا كنيسة

congress

١. مؤتمر
٢. الكونغرس: الهيئة التشريعية العليا في دولة، وبخاصة في جمهورية.
٣. جلسة

Congressional Edition or Set *See United States Serial Set.*

conical projection مسقط مخروطي
(*map projection* انظر)

conjoint authorship *See joint author.*

conjugate leaves

ورقة في اثنين
مصطلح في الببليوجرافيا يشير إلى ورقتي الكتاب اللتان يمكن تتبعهما حتى كعب الكتاب ثم يكتشف أنهما في الواقع ورقة واحدة (تخرج من الناحية الأخرى من الكعب).

conjunction رمز مزوجة أو ربط
رمز، في تصنيف الكولون، يستخدم للمزوجة بين اسمين.

conjunctive

١. رابط
يتعلق بضم أو المزوجة بين وثيقتين، أو لفظين، أو جملتين، أو عنصرين للمعلومات من أجل التعبير عن الوحدة التي بينهما. أي أنه لا يدل على المساواة، ولا على التوازي بينهما.
٢. حرف عطف

conjunctive search بحث رابط

في استرجاع المعلومات المعان بالكمبيوتر، يكون عبارة عن بحث للعثور على كل مادة في الملف تطابق مجموعة معينة من مفاتيح البحث.

connect اتصال

في النوافذ، لتعيين حرف محرك أقراص، أو منفذ، أو اسم كمبيوتر لمصدر مشترك بحيث يمكنك استعماله في "ويندوز".

connect charge رسم الاتصال

الثمن الذي يجب أن يدفعه المستفيد لنظام أو خدمة اتصالات تجارية. وبعض الخدمات تحسب الأجرة على فترة زمنية معينة (بالشهر مثلا). والبعض الآخر يحسب الأجرة بناء على نوع الخدمة أو بكمية المعلومات التي تحصل عليها المستفيد. كما قد تحسب الأجرة على عدد الوحدات الزمنية المستخدمة، أو المسافة حسب كل اتصال، أو بعرض النطاق الترددي *bandwidth* المستعمل في كل جلسة.

See also connect time.

connecting symbols رموز رابطة

راجع: *class number, fundamental categories*.

connection اتصال

وصلة فزيائية من خلال سلك، أو راديو، أو كبلات الألياف الضوئية *fiber-optic cable*، أو أي وسيط آخر بين جهازين أو أكثر من أجهزة الاتصال.

connectionless اللاإتصالية

١. في الاتصالات، متعلق بطريقة إرسال البيانات التي لا تحتاج إلى اتصال مباشر بين عقدين *nodes* في شبكة واحدة أو أكثر. واللاإتصالية تتحقق بتمرير قوالب البيانات *data packets*، كل منها يحتوي على عنوان المصدر *source address* وعنوان الوجهة *destination address* خلال العقد *nodes* حتى تصل إلى الوجهة المقصودة. قارنه مع: *connection-oriented*.

٢. (راجع أيضا (2) *node*، (2) *packet*)

٣. بروتوكول يكون فيه عنوان المصدر *source address* وعنوان الوجهة *destination address* موجودين في كل قالب للبيانات *packet* حتى أن الأمر لا يستدعي إنشاء اتصال مباشر أو بدء جلسة بينهما للتخاطب.

Connectionless Network Protocol

(CLNP)

بروتوكول الشبكات اللاإتصالية

بروتوكول نظم الربط المفتوحة *Open Systems Interconnection (OSI)* الذي يوفر خدمة الشبكات الإتصالية في نظم الربط المفتوحة *OSI Connectionless Network Service* لتوصيل البيانات. وهو يستخدم *datagrams* التي تحتوي على معلومات العنونة *addressing information* لتحديد مسار الرسائل على الشبكة. ويستخدم *CLNP* في شبكات المناطق المحلية *local-area networks (LANs)* وليس في شبكات المناطق الواسعة *wide-area networks (WANs)*.
See also *Connection-Oriented Network Service*.

Connectionless Transport Protocol (CLTP)

بروتوكول نظم الربط المفتوحة *Open Systems Interconnection (OSI)* الذي يوفر العنونة *addressing* وتصحيح الأخطاء *error correction*، ولكنه لا يتكفل بتقديم أي تحكم في سريان الرسائل. وهذا البروتوكول يماثل *UDP (User Datagram Protocol)*.
See also *Connection-Oriented Network Service*.

connection number رقم الاتصال

رقم يعطى لمحطة على الشبكة متصلة بالملمق *server*. وقد يتغير هذا الرقم كل مرة تتصل المحطة بالشبكة. وهذه الأرقام تعطى أيضا لملمقات الطابعات، والتطبيقات والعمليات التي تستخدم ملمق الشبكة.

connection-oriented إتصالي

في الاتصالات، متعلق بطريقة إرسال البيانات التي تتطلب اتصالا مباشرا بين محطتين في شبكة واحدة أو أكثر. قارنه مع: *connectionless*.

Connection-Oriented Network Service (CONS)

بروتوكول نظم الربط المفتوحة *Open Systems Interconnection (OSI)* الذي يوفر خدمة تسليم البيانات.

وهو يناسب الاستعمال على شبكات المناطق الواسعة
wide-area network (WANs)، ولا يستعمل في شبكات
المناطق المحلية (LANs).
See also Connectionless Network Protocol,
Connectionless Transport Protocol.

connective catalog See syndetic catalog.

connective index entry

مدخل كشاف رابط

في الكشاف المتسلسل chain index مدخل يبرز وجوده
ليس بناء على موقعه في التدرج الهرمي المتسلسل، ولكن
لأنه سوف يظهر علاقة قد تعتبر هامة للباحثين.

connectivity الربط. التوصيل.

1. طبيعة الاتصالات بين كمبيوتر المستخدم وكمبيوتر
آخر، مثل الكمبيوتر الخادم أو الكمبيوتر المضيف
في الشبكة أو في الإنترنت. والمصطلح قد يصف
نوعية الدوائر الإلكترونية أو، خطوط الاتصال،
أو التشويش، أو سعة نطاق أجهزة الاتصالات.
2. إمكانية الأليات hardware أو البرمجيات software
لإرسال البيانات بين الأجهزة أو البرمجيات
الأخرى.
3. في الشبكات، درجة التعاون بين كمبيوتر معين أو
برنامج تطبيقي application software مع المكونات
الأخرى في الشبكة أو في الإنترنت.

connectivity devices

ترتيبات التوصيل

أجهزة تستخدم لتوصيل الشبكات عندما يتزايد حجمها
وتكون هناك حاجة ماسة لحل مشاكل نمو تلك
الشبكات. وهذه الترتيبات تشمل المحطات المعيدة
لتقوية الإشارات repeaters، والقناطر bridges،
وأجهزة التوجيه routers، والجسور المحددة للمسارات
brouters، ومحاور الربط hubs.
فعندما توصل شبكتين محليتين ببعضهما، فإنهما يعترف
باسم التشبيك التبادلي internetworking. وأبسط مثال

على التشبيك التبادلي هو توصيل شبكتين محليتين
بترتيبات فطنة لتوصيل قوالب البيانات intelligent
packet-switching devices كالجسور أو المسالكات.
فمحولات بلوكات البيانات تسمح للمرور بالتدفق بين
الشبكة A والشبكة B. فلو ضبطت الترتيبية بلوك بيانات
يجب تحويله من الشبكة A إلى الشبكة B، أو من B إلى
A، فهي تحوله إلى الوجهة المرادة وتحجز بلوكات
البيانات الأخرى. وعلى ذلك فإن ترتيبات التوصيل
تستخدم لتقييد بعض المستخدمين مثلا، من الاتصال بشبكة
معينة موجودة على الجانب الآخر من الترتيبية.

See also bridge, router, concentrator, hub,
repeater, gateway.

connectoid موصل

في Windows 95 and Windows NT، أيقونة عند الضغط
عليها ستقوم بتنفيذ تعليمات لربط الكمبيوتر بشبكة معينة.

connector رابط

في الآليات، أداة تفرق، أي تشبك كبل ببسيطة device
(مثل الرابط C-232 المستخدم لربط كبل المودم
بالكمبيوتر). ومعظم أنواع الروابط تصنع في أحد
الجنسين: إما مذكر أو مؤنث. فالرابط المذكر يكون له
دبوس بارز أو أكثر، أما الرابط المؤنث فتكون له أوعية
(خروم) مصممة لاستقبال دبائيس الرابط المذكر.

See also DB connector, DIN connector.

في البرمجة وفي المخططات الانسيابية، رمز يشير إلى
استمرار المخطط الانسيابي في صفحة أخرى أو
استمرار تسلسل العمليات في المخطط في مكان آخر
منه، مثل (R2) الذي يشير إلى استكمال المخطط على
الصفحة رقم 2.

connector, logical رابط منطقي

الروابط المنطقية مثل "و"، "أو"، "إلا، إذا، إذن، ماعدا"،
تؤدي إلى الربط بين جملتين أو أكثر بطريقة تجعل
الجملة الناتجة لها أحد معنيين "حقيقي" أو "غير حقيقي".

connect time مدة التوصيل
الفترة الزمنية التي يكون فيها المستفيد على اتصال بالشبكة وتقاس من لحظة التوقيع بالدخول إلى الشبكة *logged in* حتى لحظة التوقيع بالخروج منها *logged out* أو *logged off*. وفي خدمات الاتصال التجارية، تكون أحد العناصر الأساسية لحساب مصاريف الخدمة التي استخدمها الزبون.
See also central processing unit time, connect charge.

connective موصل. رابط

connector واصله

connotation مفهوم. تَضَمُّنُ
مصطلح في التصنيف يدل على جميع الخصائص التي يحملها أو ينضمها اسم قسم في التصنيف. فكلما "رجل" تعني ضمنا خصائص البناء الشدي، واعتدال القامة، والعقل، الخ، التي تصنع الإنسان، في مقابل المعنى الدلالي *denotation* الذي يعنيه اللفظ أو يدل عليه. فجملة "إن هذا الرجل هو في الحقيقة رجل"، تظهر الاستعمال اللفظي الدلالي متبوعا بالاستخدام اللفظي التضميني. ويمكن اعتبار التضمن والدلالة مرادفان للفظي:

المفهوم (راجع: intention)،
والمشمول (راجع: extention).

See also denotation.

connotative *See connotation.*

CONS *See Connection-Oriented Network Service.*

consecutive numbering

ترقيم متتال / متصل / متتابع

consensus الاصطلاح
في التصنيف البيبليوجرافي لبليس (راجع: *bibliographic classification*) هو الاتفاق شبه الجماعي بين الباحثين

والمختصين فيما يتعلق بماهية الأقسام الكبيرة للمعرفة ومجالاتها والصلات الأساسية بينها. إذ يعتقد *Bliss* أنه كلما كان تصنيف المكتبات يعكس هذا الاصطلاح أو الاتفاق، أدى هذا إلى ثبات التصنيف وفاعليته. لذلك نجده يعتمد على تجميع الموضوعات المتصلة، كوضع اللغة في الأدب، وعلم النفس مع التربية، والكيمياء مع الصناعات الكيميائية، الخ. في محاولة لجعل التصنيف يحقق رغبات المختصين ويلبي احتياجاتهم.

CONSER (Cooperative CONversion of SERIALS)

كونسر

مشروع أمريكي - كندي لإنشاء فهرس مقروء آليا يتكون حاليا من أكثر من ٦٠٠٠٠٠٠ عنوان دورية ومسلسلة موجودة في المكتبات الأمريكية والكندية وذلك بهدف إنشاء بيبليوجرافيا دولية. وقد نوقش المشروع أولا في الاجتماع السنوي لجمعية المكتبات الأمريكية الذي عقد عام 1973 في *Las Vegas* وبدأ عمله سنة 1975. والملف الكامل يمكن الحصول عليه من مكتبة الكونجرس والمكتبة القومية الكندية. ويدير المشروع *Council on Library Resources (CLR)* كما يستخدم الكمبيوتر في *OCLC*، ويبلغ عدد أعضائه ثمانية عشر عضوا. ومن المكتبات المشتركة في المشروع: *Library of Congress, National Agricultural Library, National Library of Canada, National Library of Medicine, National Serials Data Program, Center for Research Libraries.*

conservation صيانة. حفظ. محافظة

استخدام العمليات الكيماوية والمادية لمعالجة أو تخزين الوثائق والكتب والسجلات وذلك لضمان حمايتها وصيانتها.

See also preservation, reversibility (principle of).

conservation binding تجليد للحفظ

إجراءات التجليد وإعادة التجليد حيث تستخدم مواد تعيش لفترة طويلة، كما تحافظ على الشكل الأصلي للمادة،

وذلك لتمييزها عن المواد التي تجلد بغرض الاستخدام والتي لا تعيش طويلا.

conservation laboratory

مختبر أو معمل صيانة الوثائق

في الوثائق والأرشيف، ورشة أو مختبر تعالج فيها الوثائق بالطرق الكيماوية أو الفيزيائية لتقويتها ماديا وحفظ التوازن الكيماوي فيها.

conservator

قيم. موظف صيانة

أخصائي ذو تدريب عال في الفنون والمعلومات المتصلة بالأوجه النظرية والعملية لحفظ المواد، والذي يستطيع أن يجري العمليات المادية والكيماوية والفنية لحفظ الكتب والمخطوطات والسجلات والوثائق الأخرى، والذي يلتزم بالمبادئ الأخلاقية الخاصة بالمهنة. ومن المتعارف عليه أن أخصائيي الصيانة يتدربون أولا على تجليد الكتب ثم يتلقون تدريبات في عمليات الصيانة وحفظ المواد.

consideration file

ملف تحت الطلب

تجميع يشتمل على قوائم بالكتب التي تم اختيارها للشراء، حيث تكون هذه الكتب محل الاعتبار عند اتخاذ إجراء الشراء.

consignment

بضاعة الأمانة

بضاعة (كتب وغيرها) مرسله إلى عميل لبيعها بطريق الأمانة، يعني لا يدفع العميل ثمنها إلا إذا بيعت، وإلا ردت بدون دفع ثمنها.

consignment, on

برسم الأمانة

لا يكلف دفع ثمنه إلا إذا بيع.

consistency

اتساق. تواتر. استمرارية

التناغم بين أجزاء شيء مركب. فقد تعني، في الفهرسة مثلا، استخدام اسم المؤلف الذي يستخدم في كتاباته

أشكالا متعددة من اسمه، في شكل واحد فقط في الكشافات أو الفهارس المختلفة.

consistency check

تدقيق الاتساق

تدقيق ومراجعة للتأكيد على أن شكلا معينا أو تكوينا أو هيئة أو أي معالم أخرى معينة لا تحتوي على تضارب من أي نوع. قارن المصطلح مع *completeness check*.

consistent characteristics See *characteristic of a classification*.

console (cons.)

كونسول

أ. في إنتاج أجهزة الراديو والتلفزيون، أجهزة على شكل المكاتب مجهزة بأجهزة إلكترونية تستخدم لتشغيل التسجيلات السمعية والعروض الحية على الهواء والإشارات السمعية أثناء التسجيل وإعادة التشغيل أو الإذاعة اللاسلكية، وفي مراقبة الصورة والصوت عند إنتاج البرامج التلفزيونية وتسجيلات الفيديو، وعند إحداث المؤثرات الصوتية، وكذلك للضبط الفني والتعديل لتحسين نوعية الإشارات.

ب. في الحاسب، لوحة المفاتيح والشاشة التي يمكن عن طريقها مراقبة نشاط الكمبيوتر الخادم *server* أو الكمبيوتر المضيف *host*. وعن طريق الكونسول، يمكن تنفيذ بعض الأوامر والبرامج المساعدة التي لا يمكن تنفيذها من أي محطة طرفية على الشبكة. ولكن في بعض النظم، يكون الكونسول عبارة عن أداة ظاهرية *virtual device* يمكن استخدامها من أي محطة تشغيل على الشبكة بواسطة مدير النظام طالما أنه يتمتع بالحقوق والامتيازات *rights and privileges* اللازمة للتحكم في الشبكة. وفي نظام التشغيل دوس *MS-DOS*، يكون الكونسول هو أداة المدخلات الرئيسية (لوحة المفاتيح) والمخرجات الرئيسية (الشاشة) والتي يشير إليها اسم الأداة *CON*.

See also *computer console, CON, system console*.

console terminal *See console.*

console typewriter

آلة الكونسول الكاتبة

آلة كاتبة يستخدمها موظفو التشغيل للاتصال بالكمبيوتر
(راجع: *console*).

consolidated index

كشاف موحد / مدمج

كشاف، في تتابع واحد، لعدد من السنوات لأحدى الدوريات أو لعدة أعمال دورية منفصلة.

consolidated shipment شحنة موحدة

ضم المطبوعات السابق طلبها من الناشر مع الطلبية الجديدة وشحنها في شحنة واحدة لتخفيض التكاليف.

consolidated system

نظام أو تشكيل مكتبي موحد / مدمج

نظام مكتبة ينشأ بتصويت عدة هيئات حكومية محلية أو نتيجة لتصويت الناخبين، ويحكمه مجلس الأمناء *broad of trustees* مع تشغيل وحداته كفروع في النظام.

consolidated trade catalog

كتالوج تجاري موحد

كتالوج تجاري بمنتجات العديد من المنتجين في صناعة واحدة أو عدة صناعات متصلة ببعضها. ينشر للبيع أو للإيجار من ناشر تجاري كما أنه يرسل بالمجان لبعض المكتبات. وقد تنشره مجلة تجارية، كما أنه قد يوزع بالمجان كعدد خاص أو يباع.
يسمى أيضا: *union trade catalog*.

consolidation

دمج

دمج مكتبتين أو وحدتين إداريتين أو أكثر في وحدة إدارية واحدة بغرض تحسين الخدمات أو لأسباب إقتصادية.

consonant

حرف ساكن

حرف أبجدي ساكن، مثل *m* و *p* نقيض حرف العلة، مثل حرفي *i, o*.

consort

تناغم الأصوات

زوج أو زوجة

في الفهرسة، تدخل أسماء أزواج وزوجات الملوك ومن في حكمهم تحت الاسم الشخصي (الاسم الأول) ثم يتبع الاسم بكلمة *Consort* للإيضاح، مثل:

Marie Antoinette, consort of Louis XVI, King of France

consortium *See library consortium.*

conspectus

نظرة عامة أو شاملة. خلاصة

constancy

ثبات. عدم التغير

constant

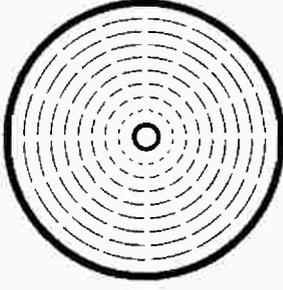
مقدار ثابت

مقدار ثابت لا يتغير، وذلك بمقارنته بمتغير تتغير قيمته أثناء تناوله. قارنه مع *variable*.

constant angular velocity (CAV)

سرعة زاوية ثابتة

سرعة دوران غير متغيرة. فالأقرص الصلدة تستخدم خطة توكيد لتسجيل البيانات تسمى السرعة الزاوية الثابتة حيث يدور القرص بمعدل ثابت. وهذا يعني أن كثافة المعلومات في القطاعات التي تنقسم إليها المسارات على القرص تكون عالية جدا في المسارات الداخلية القريبة من مركز القرص. وعلى ذلك فعندما تتحرك رأس القراءة والكتابة إلى الخارج ناحية حافة القرص، فإن القطاعات تنتشر إلى الخارج لتغطي محيطا أكبر، وبذلك يقل مدى نقل البيانات من تلك القطاعات.



See also *constant linear velocity*.

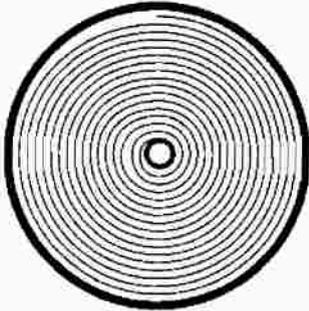
constant expression تعبير ثابت

تعبير يتألف من قيم ثابتة والتي لا تتغير قيمه أثناء تناوله. قارنه مع *variable expression*.

constant linear velocity (CLV)

سرعة خطية ثابتة

يستخدم مشغل الأقراص المدمجة - ذاكرة القراءة فقط *CD-ROM* خطة ترميز تسمى السرعة الخطية الثابتة للتأكد من أن كثافة البيانات المسجلة تبقى ثابتة على قطاعات المسار. ولكن عند قراءة المعلومات يستخدم مشغل الأقراص سرعات متغيرة. فالمعلومات على القرص المدمج تسجل في مسار واحد حلزوني، وهذا المسار مقسم إلى قطاعات متساوية في الطول. ومن أجل قراءة البيانات من على سطح القرص، فإن مشغل القرص يزيد من سرعة دوران القرص كلما اقتربت رأس القراءة من مركز القرص، كما يقلل من سرعة الدوران كلما ابتعدت رأس القراءة عن المركز واتجهت إلى حافة القرص. والسرعة العادية للوصول إلى البيانات على القرص تتراوح بين 0.3 to 1.5 ثانية، وهي سرعة أبطأ من سرعة الأقراص الصلدة.



See also *constant angular velocity*.

constant mnemonics See *mnemonics*.

constellation كوكبة

في الاتصالات، نمط *pattern* يمثل الحالات الممكنة لموجة حاملة، والتي تكون كل منها مؤلفة من توليفة معينة من البتات. وتشير الكوكبة إلى عدد الحالات التي يمكن التعرف عليها كحالات متغيرة في إشارة الاتصالات والعدد الأقصى من البتات التي يمكن تكويدها في كل حالة (تعادل بود واحد أو حدث واحد).

0111	0110	0010	0001
●	●	●	●
0100	0101	0011	0000
●	●	●	●
1100	1111	1001	1000
●	●	●	●
1101	1110	1010	1011
●	●	●	●

Constellation. A 16-point constellation and the possible bit combinations

constituent

جوهرى. تأسيسي

الجزء الذي يمكن فصله عن الكل دون أن يفقد هويته.

constraint قيد

في البرمجة، قيد على الحلول المقبولة لمشكلة معينة.

construct

المتشأ

فكرة أو مفهوم ناتجة عن التركيب العقلي للحقائق، والانطباعات في الذهن، الخ.

construction paper ورق هندي

ورق عالي التماسك، يصنع من لب الخشب، يصلح للرسم بالطباشير والشمع والزيت والفحم وبالقلم الرصاص.

consultant

مستشار

خبير في حقل متخصص تستشير به المكتبة أو أي هيئة أخرى في الأمور المهنية أو الفنية.

consultative management

الإدارة بالاستشارة

مدخل من المداخل الإدارية، حيث يطلب المدير أو الرئيس من الموظفين إبداء آرائهم قبل اتخاذ القرارات.
See also autocratic management, participative management.

consultative services See advisory services.

consulting services See advisory services.

consumable book

كتاب استهلاكي

كتاب دراسي يصمم من قبل الناشر بحيث يصبح قابلاً للاستهلاك والتلف السريع نتيجة كثرة سوء الاستعمال.

consumption factor

عامل الاستهلاك

طريقة لقياس تأثير دورية من الدوريات. وعامل الاستهلاك يتركب من خاصيتين:
عامل الاستشهاد *citation factor*
وعامل الرواج *popularity factor*
يسمى أيضاً: *citation consumption factor, journal consumption factor*.

عامل استهلاك الدورية A خلال فترة زمنية معينة هو عامل الاستشهاد مضروباً في عامل الرواج.

عامل الاستشهاد البيبليوجرافي * عامل الرواج

أو

عدد الاستشهادات التي حصلت عليها مقالات الدورية A

عدد الاستشهادات التي وردت في مقالات الدورية A

مضروباً في :

عدد الدوريات التي استشهدت بمقالات من الدورية A

عدد الدوريات التي استشهدت بها مقالات الدورية A

وكمثال، نفترض أننا اختبرنا الدورية A ومجموعة أخرى من الدوريات في حقل موضوعي معين في الفترة من 1994-95. ووجدنا ما يلي:

تحتوي مقالات الدورية A على 460 استشهاداً مرجعياً وهذه الاستشهادات المرجعية وردت من 46 دورية كما أن

مقالات الدورية A حصلت على 125 استشهادة مرجعية نشرت في 15 دورية
فعامل استهلاك الدورية A هو:

$$\frac{125}{460} * \frac{15}{45} = 0.27 * 0.33 = 0.09$$

وقد أورد Yanovsky عامل الاستهلاك في:

Yanovsky, V. I. (1981). Citation analysis significance of scientific journals. *Scientometrics*, 3, 223-233.

كما قام Todorov and Glanzel بمناقشة العديد من مقاييس الاستشهاد المرجعي في:

Todorov, R. and Glanzel, W. (1988). Journal citation measures: A concise review. *Journal of Information Science*, 14, 47-56.
See also impact factor.

consumptive use license

رخصة استخدام مستهلكة

نوع من تراخيص استخدام البرمجيات يسمح بالتوصل إلى البرمجيات وتشغيلها. وكل مرة يتم الوصول إلى البرمجيات وتشغيلها ينقص واحد من عدد الرخص الممنوحة لتلك البرمجية حتى تنفذ جميع الرخص الممنوحة.

contact copier

مكنة نسخ بالتلامس

contact copy نسخة تلامسية

في الاستنساخ، نسخة تنشأ بالملامسة المباشرة بين المادة الحساسة للضوء والفيلم الموجب أو السالب، أو بين المادة الحساسة والوثيقة الأصلية. والنسخ التلامسية يتم إنتاجها بالعديد من الطرق اللاعدسية (بدون استخدام عدسات تصوير، منها النسخ الانعكاسي *reflex copying* أو النسخ الانفاذي *transmission copying*. واختيار طريقة النسخ تحدده خصائص المادة الأصلية المصورة. وهناك عمليتان محددتان للنسخ التلامسي، هما: العملية الحرارية *thermal process* والعملية الديازوية *diazotype process*. وهاتان العمليتان لا تعكسان القطبية، أي أن الأصل الموجب ينتج عنه نسخة موجبة. تسمى أيضا: *direct-contact copy*.

contact copying استنساخ تلامسي

طريقة للاستنساخ يتعرض فيها الأصل والصورة للملامسة التامة أثناء اللقطة. والنسخة الناتجة يمكن وصفها بأنها نسخة تلامسية: *contact copy*، أو طبعة تلامسية *contact print*. والاستنساخ التلامسي هو عكس الاستنساخ البصري (راجع: *optical copying*).
See also contact printing, lensless copying, reflex copying, transmission copying.

contact manager

مدير الاتصالات المباشرة

نوع من قواعد البيانات المتخصصة التي تسمح للمستخدم بالاحتفاظ بسجل خاص بالاتصالات الشخصية مع الآخرين. ومدير الاتصالات المباشرة يستعمله البانعون كثيرا لحفظ المحادثات مع الزبائن، كما يحتفظ بصور من رسائل البريد الإلكتروني، والأشكال الأخرى للمخاطبات والمحادثات الأخرى.

See also database.

contact mask قناع تلامسي

قناع يستخدم لتصحيح أخطاء الألوان، أو تعديل درجة كثافتها، أو إزالة ما يرى إزالته من بعض المساحات.

contact negative فيلم سلبي تلامسي

فيلم سالب يتم الحصول عليه بإطباق فيلم موجب على الفيلم الخام.

contact paper ورق تلامسي

ورق فوتوغرافي ذو حساسية منخفضة يستعمل عند عمل الطباعات التلامسية.

contact photography تصوير تلامسي

طريقة لعمل نسخة مصورة من الوثيقة على جانب واحد فقط من الورقة الحساسة، وفي هذه الطريقة يسقط الضوء خلال الوثيقة التي يراد تصويرها ويسقط على الورقة الحساسة. ثم توضع السلبية الناتجة التي تكون أسود على أبيض على فرخ ورق حساس وتعاد العملية لإنتاج نسخة موجبة.

See also reflex copying.

contact positive فيلم موجب تلامسي

فيلم موجب يتم الحصول عليه بإطباق فيلم سالب على الفيلم الخام.

contact print طبعة تلامسية

راجع: *contact printing*.

contact printer طابعة تلامسية

جهاز تعريض يحتوي على مصدر ضوئي ووسيلة لتثبيت الفيلم المراد استنساخه ملامسا للمادة الحساسة التي تستجلب عليها صورة من الفيلم الأصلي. وهذه الطابعة تنتج صورة بنفس حجم الصورة المنسوخة.

See also projection printer, reflex copying, step printer, transmission copying

contact printing طبع تلامسي

طريقة طبع الصور، بنفس مقياس للصورة السلبية، وذلك بوضع الصورة السلبية والورق الموجب في إطار طبع ملامس ثم يجري التعريض بعد وضع الإطار

على قاعدة المكبر مواجهها للعدسة ثم تشغيل الضوء فسي
المكبر ووضع المرشحات اللازمة لتصحيح الألوان.
See also contact copying, reflex copying, transmission copying

contact printing, continuous

طبع تلامسي مستمر
وسيلة للطبع يثبت فيها لفة الفيلم المراد استنساخه
ملامسا للفة الورق أو الفيلم ويتحرك بسرعة نسبية فوق
فتحة الطبع.

contact printing density *See density; density, printing; diffuse transmission*

contact reflex copying *See reflex copying.*

container

حاوية. وعاء. علبة. صندوق
١. في تقنية ربط ودمج الكيانات OLE، ملف يحتوي
على الكيانات المربوطة أو المدموجة (راجع أيضا:
OLE).
٢. في لغة SGML، عنصر تكون له محتويات بمقارنته
بعنصر آخر يتألف فقط من اسم التاج tag name.
See also element (1), SGML, tag (3).
٣. مصطلح نوعي يطلق على: الصناديق أو العلب أو
الخرطوشات أو الخزائن أو الكاسيتات أو أي شيء
لحفظ المواد والأشكال المصغرة على وجه
الخصوص.

container list

قائمة بمحتويات العلبة أو وعاء الحفظ
قائمة بالمواد التي يحويها وعاء الحفظ لتسهيل عملية
استرجاع المواد المحفوظة. والقائمة تحتوي عادة على
عنوان السلسلة الأرشيفية series أو الملف أو جزء من
الملف المحفوظ بكل وعاء، كما يحتوي على الفترة
الزمنية التي تغطيها المواد المحفوظة. وقد تحتوي
أيضا على رقم الرف وموقعه لكل وعاء.

contemporary binding

تجليد مزامن / معاصر
تجليد معاصر لطبع الكتاب.

content محتويات. محتوى. مضمون

البيانات التي تظهر بين تاج البداية وتاج النهاية في
عنصر موجود في وثيقة مكتوبة بلغة SGML or HTML.
ومحتوي العنصر قد يتألف من نص خالص أو عناصر
أخرى.

See also element (2), SGML, tag (3).

نص الرسالة المرسله بالبريد الالكتروني أو نص مقالة
وضعتها مجموعة الأخبار newsgroup على الإنترنت.

content accessibility تيسير المضمون

تحليل محتويات الوثيقة ثم جعل تلك المحتويات ميسرة
 للقارئ.

content-addressed storage *See associative storage.*

content analysis تحليل المضمون

تحليل للعناصر النصية وغير النصية textual and
nontextual elements في الوثيقة. وتحليل المضمون
مهم في دراسة المعتقدات والقيم والاتجاهات الفكرية في
المجالات الموضوعية المختلفة.

فالتحليل النصي textual analysis قد يختبر أعداد وأنواع
ومواقع الرموز، والألفاظ، والعبارات، والجميل،
والفقرات، والأقسام. كما قد يختبر سهولة استخدام
الكشاف المصاحب للعمل.

أما تحليل العناصر غير النصية فقد يختبر أعداد وأنواع
ومواقع الخرائط البيانية، والأشكال، والجداول،
والرسومات الإيضاحية، وأي رسومات الأخرى.

وقد قام Snizek, Oehler, and Mullins في العمل التالي:
بدراسة العلاقات بين عدد الاستشهادات التي تحصل
عليها الوثيقة والعناصر الأخرى المختلفة بالوثيقة، مثل
عدد الأشكال وعدد الصفحات.

Snizek, W. E., Oehler, K., and Mullins, N. C. (1991). Textual and nontextual characteristics of scientific

papers: Neglected science indicators. Scientometrics, 20, 25-35.

وهناك دراسات أخرى استخدمت تحليل المحتويات، مثل: Reser. D. W. and Schuneman, A. P. (1992). The acadernic library job market: A content analysis comparing public and technical services. *College & Researrh Libraries, 53, 49-59.*

Tibbo, H. R. (1992). Abstracting across the disciplines: A content analysis of abstracts from the natural sciences, the social sciences, and the humanities with implications for abstracting standards and online information retrieval. *Library & Information Science Research, 14, 31-56.*

content designator

مؤشر / محدد المحتوى

في الحاسب، وسيلة لتحديد العناصر البيانية *data element* في حقل معين *field* في تسجيلة مقروءة آلياً.

content frame

إطار المحتوى

أي لقطة في الشريحة الفيلمية وما شابهها، توجد فيها مادة من موضوع العمل، غير العنوان، والاعتمادات الخ. فإذا كانت العناوين أو الاعتمادات، الخ، قد أقيمت في لقطة من الموضوع، فإن هذه اللقطة تعتبر إطار المحتوى.

contention

تنازع

التنافس بين المحطات التي ترسل إشارات للوصول إلى خطوط الاتصالات أو موارد الشبكة. والجهاز الذي يصل إلى قناة الإرسال أولاً، هو الذي يتحكم في القناة. فإذا حدث تصادم، حيث تحاول محطتان أن يرسلوا الإشارات في نفس الوقت، تتدخل وسيلة تحكيم لتحل مشكلة تصادم الإشارات. (راجع: *CSMA/CD, token passing*)

content note See *scope and content note*.

contents

محتويات

أ. بيان بمحتويات كتاب يثبت فيه عناوين الفصول في ترتيبها الصحيح في الكتاب، أو مقالات في دورية مع ذكر رقم الصفحة التي تبدأ منها.

ب. قائمة بالأعمال الموسيقية التي تحتويها مجموعة موسيقية مطبوعة أو اليوم اسطوانات أو اسطوانة واحدة. تسمى أيضاً: *contents list, table of contents*.

Contents button

زر المحتويات

في النوافذ

contents directory

في الحاسب، سلسلة من طوابير الانتظار *queues* تحتوي على الواصفات والعناوين الخاصة بالبرامج الروتينية الموجودة داخل منطقة معينة بالذاكرة.

contents list

قائمة المحتويات

أ. صفحة المحتويات في مجلة أو أي مطبوع آخر.
See also current contents

ب. مرادف: *contents*.

contents list bulletin

نشرة قوائم المحتويات

نشرة دورية تتألف من نسخ من صفحات محتويات بعض الدوريات المختارة.

See also current awareness journal.

contents note

تبصرة المحتويات

فقرة على بطاقة الفهرس تأتي بعد فقرة الوصف المادي تبين محتويات الكتاب أو أجزاءه. ففي حالة العمل الذي يتألف من مجموعة قصص ومسرحيات أو أبحاث ومقالات لمؤلف واحد أو لعدة مؤلفين، يذكر في تبصرة المحتويات عناوين الأعمال التي يضمها العمل موضوع الفهرسة.

contents page

صفحة المحتويات

صفحة ترد عادة ضمن الصفحات التمهيدية (راجع: *preliminaries*) في الكتاب تطبع عليها قائمة بالمحتويات.

content word**كلمة المضمون**

تحتل معنيين:

المعنى الأول، كلمة تسمى شيئا (اسم *a noun*)؛ أو تدل على عمل أو فعل (فعل *a verb*)؛ أو تصف شيئا (صفة *adjective* أو ظرف *adverb*). وهي تختلف عن الكلمة الوظيفية *function word* مثل الأدوات والحروف (حرف *preposition* أو أداة *article*). ففي تحليل النصوص، يختبر بعض الباحثين كلمات المضمون. فمثلا، في العنوان التالي: "مقدمة في علم المكتبات والمعلومات" فإن كل الكلمات إلا كلمة "في" تعتبر كلمات المضمون.

أما المعنى الثاني، فالكلمة هنا عبارة عن كلمة تحمل على الأقل جزءا من معنى الوثيقة. وكون الكلمة كلمة مضمون طبقا للمعنى الأول عاليه، قد لا يكون كافيا لتكون الكلمة كلمة مضمون طبقا للمعنى الثاني. ففي العنوان عاليه، "مقدمة" تعتبر كلمة مضمون طبقا للمعنى الأول. ولكنها بمفردها تعطينا معلومات قليلة جدا عن مضمون الوثيقة. فإذا وردت مثلا كلمة "كشاف" في الوثيقة وهذه الكلمة تحمل جزءا من معنى الوثيقة، فإنها تعتبر كلمة مضمون طبقا للمعنى الثاني، حتى ولو لم ترد في عنوان الوثيقة. ويشير Braam, Moed, and van Raan

إلى أن العناوين هي مصادر محدودة لكلمات المضمون Braam, R. R., Moed, H. F., and van Raan, A. F. J. (1991). *Mapping of science by combined co-citation and word analysis. I: Structural aspects*. Journal of the American Society for Information Science, 42, 233-251.

context

١. **السياق:** في الوثائق، الظروف التنظيمية، والوظيفية، والتشغيلية التي تنشأ فيها الوثائق و/أو استلمت ثم استخدمت.

٢. **السياق:** أجزاء العنوان أو النص الذي يسبق أو يتبع الكلمة الدالة (راجع: *keyword*) والذي يؤثر عادة على معناها.

٣. **تحويل السياق:** التحول من برنامج لبرنامج آخر بدون إنهاء البرنامج الأول. وتحويل السياق يسمح

لك بتشغيل عدة تطبيقات في نفس الوقت؛ ولكنه يختلف عن عملية المهام المتعددة *multitasking*، من حيث أنك أثناء استعمالك لبرنامج، فإن جميع البرامج الأخرى يجب أن تتوقف عن العمل.

See also *keyword and context (KWAC)*, *keyword in context (KWIC)*, *keyword out of context (KWOC)*.

context-sensitive help**مساعدة حساسة للسياق**

شكل من أشكال المساعدة في أحد برامج الكمبيوتر التي تتوفر للمستخدم مباشرة على الشاشة حيث تتعلق المعلومات بالأمر الذي يكون المستخدم على وشك استخدامه أو العملية التي على وشك التنفيذ.

context-sensitive menu**قائمة حساسة للسياق**

قائمة اختيار تضيئ الخيارات المتاحة أو غير المتاحة معتمدة على السياق الذي استدعي منه الخيار. وقائمة الاختيار في عمود قائمة الخيار بالنوافذ *Windows' menu bar*، مثلا، تكون حساسة للسياق، كما لا يضاء الخيار "COPY"، مثلا، إذا لم يختار المستخدم أي مادة لنسخها.

context-switching**تحويل السياق**

في الحاسب، نوع من المهام المتعددة *multitasking* يتعلق بجذب انتباه المعالج المركزي *central processor* من مهمة إلى مهمة أخرى، بدلا من تخصيص وقتا معنا لكل مهمة في دورها.

See also *multitasking*, *time slice*.

contextual search**بحث السياق**

عملية بحث تمكن المستخدم من توجيه البرنامج للبحث في ملف معين عن مجموعة معينة من رموز النص.

contiguous**متماس**

له حدود مشتركة، بحيث يمس ما يجاوره. فمثلا، القطاعات المتماسة على الدسك هي قطاعات تخزين البيانات الموجودة بجوار بعضها البعض.

contiguous data structure

بنية البيانات المتماصة

بنية البيانات، مثل المصفوفات، المخزونة في مجموعة من المواقع المتعاقبة في ذاكرة الكمبيوتر. قارنه مع: *noncontiguous data structure*.

See also data structure.

contingency fund

اعتماد الطوارئ

بند في الميزانية مخصص لتغطية المصروفات غير المتوقعة في حالة الظروف الطارئة.

contingency table

جدول التوافق / الارتباط / التساوق

في الإحصاء، جدول يبين العلاقة أو الارتباط المتبادل بين أي متغيرين، يتمثل في أن وجود وشكل وأهمية أحدهما، يعتمد على وجود وشكل وأهمية الآخر.

contingent records

الوثائق المشروطة

في الوثائق والأرشيف، الوثائق التي يتوقف التخلص منها *disposition* على حدث معين في المستقبل، بدون تحديد تاريخ بالذات. مثلا، عند سحب بارجة حربية من الخدمة.

continuance

تتمة

كتتمة رواية طويلة.

continuant

ممتد

يطلق على الصوت الكلامي الذي يستغرق إخراجه زمنا أطول نسبيا، مثل: *f, m, n, s, v, and w*.

continuation

ذيل. تتمة. ملحق. تكملة

أ. كتاب قام بكتابة جزء منه المؤلف الأصلي، ثم قام بتكاملته شخص آخر.

ب. عمل صادر كملحق لعمل منشور.

ج. جزء صادر كتكملة لكتاب أو دورية أو سلسلة.

continuation card

١. بطاقة مكملة (انظر *extension card*)

٢. بطاقة متتابعات

بطاقة تستخدم في طلب توريد المطبوعات التي تصدر متتابعة على حلقات.

continuation list

سجل متتابعات

سجل بكافة المطبوعات مثل الحوليات والكتب السنوية والمسلسلات والأعمال الصادرة في أجزاء ويعهد لها أوامر توريد دائمة لحين اكتمال أعدادها.

continuation order

أمر توريد دائم

طلب شراء لتوريد كل إصدار من مطبوع سنوي أو مسلسل (انظر أيضا: *standing order*).

أمر توريد تبعث به المكتبة للناسخ أو المورد كي يقوم تلقائيا بتزويد المكتبة بكل أجزاء عمل مسلسل أو مطبوع سنوي يصدر مستقبلا.

continuation register

See continuation list.

continued bass

See basso continuo.

continued on next card

التكملة على البطاقة التالية

تستعمل في أسفل البطاقة الوصفية للإشارة إلى أن بقية الوصف يوجد على بطاقة أخرى تالية.

continuing education

تعليم أو تربية مستمرة

التربية خارج أسوار المدرسة أو الجامعة بعد تخرج الطالب، وذلك بهدف استمرار الاتصال بما يجد من مستحدثات وبحوث وهي تشمل على برامج قصيرة وبرامج مطولة وحلقات دراسية حرة، ومؤتمرات وبرامج منزلية يقوم بها الفرد بدافع من نفسه.

continuity

تتابع

في الوسائل السمعية والبصرية، يطلق على العلاقة المنطقية التي تقود أحد المشاهد أو الأحداث إلى المشهد أو الحدث الذي يليه.

continuity file *See chronological file, reading file.*

continuity program نظام التوريد المتواصل
نظام لتسويق المطبوعات عن طريق البريد. يوافق بموجبه العميل على قبول شراء دفعات دورية من الكتب، وبخاصة الصادرة ضمن إحدى السلاسل مع منحه طلب التوقف في أي وقت يشاء.

continuous carrier

حامل اتصالات

في الاتصالات، إشارة الموجة الحاملة *carrier signal* التي تبقى دائما نشطة أثناء البث، سواء كانت تحمل معلومات أم لا.

continuous custody

الوصاية الدائمة

١- في الاستعمال الأمريكي المعاصر، المبدأ الأرشيفي الذي ينص على أنه إذا أردت أن تحافظ على تكامل الأرشيف *archival integrity*، فإن المواد الأرشيفية يجب إما أن يستمر الإبقاء عليها بواسطة الجهة المنشئة، أو أن تحول مباشرة إلى جهة أرشيفية.
٢- في الاستعمال البريطاني، هو المبدأ الذي يقول أن المحفوظات غير الجارية *non-current records* يجب أن تحفظها جهة المنشأ أو من يخلفها في وظيفتها، وذلك حتى تعتبر محفوظات أرشيفية.

continuous feed تغذية متصلة

حركة المغذي الآلي بالأوراق لمطبعة أو ماكينة طي أو أي ماكينة مشابهة بدون توقف.

continuous-flow camera

كاميرا حركية أو دوارة

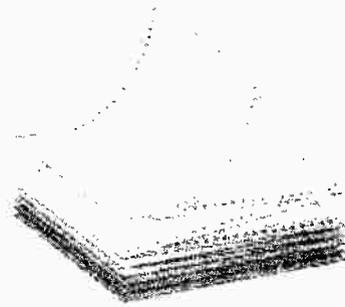
جهاز تصوير يقوم بتحريك الأصل الذي يصور الفيلم بعد كل لقطة. يسمى أيضا: *flow camera rotary camera*.

continuous-form paper

ورق متصل للطباعة

ورق يكون كل فرخ فيه متصل بالفروخ التي قبله < والتي بعده، يستخدم في الطابعات الصدمية *impact printers* والطابعات النفاثة للحبر *ink-jet printers* وتكون تلك الطابعات مزودة بأليات لتغذية الورق أثناء الطبع.

See also pin feed, sprocket feed, tractor feed.



Continuous form paper

continuous forms إستمارات متصلة

مخزون طويل ومترايط من الأوراق مصمم لتلقيم جهاز طابع بشكل متواصل. والأوراق تكون مطوية على تخريجات يسهل فصلها إلى صفحات فردية وأطرافها مثقبة لتتوافق مع العجلات المسننة التي تحركها عبر الطابعة. تعرف أيضا باسم: الورق المطوي المروحي *fan-folded paper*.

continuous pagination

ترقيم متصل أو متتابع

ترقيم المطبوع ترقيما متصلا سواء كان في مجلد واحد أو عدة مجلدات.

continuous printer طابعة متتابعة

جهاز طبع الصور الذي يستعمل في استنساخ الأصول السلبية أو الموجبة على فيلم أو ورق حساس عن طريق الحركة المستمرة للمادة خلال مراحل التعريض والتحميض. ففي أثناء مرحلة التعريض يتحرك الفيلم

المستنسخ في تزامن مع حركة لفة الفيلم أو الورق أمام فتحة الطبع. وتستعمل هذه الطريقة مع الكاميرات الدوارة (راجع: *rotary camera*).

See also *optical printer*.

تحميض مستمر continuous processing

تجهيز المعاملات *transactions* لحظة دخولها في النظام. قارنه مع: (3) *batch processing*.

تحميض الصور أو الأفلام في ماكينة تقوم بتحريك مواد التصوير خلال المحاليل المطلوبة ثم تجفيف الناتج النهائي.

continuous records See *records, continuous*.

continuous reel بكره متصله
(انظر *web*).

continuous revision مراجعة مستمرة
مراجعة مستمرة لعمل متعدد المجلدات، مثل دوائر المعارف. أما التغييرات والإضافة فإنه قد تضاف إلى العمل الأصلي عن طريق ترقيم الصفحات التي تضاف مع زيادة حروف، مثل أ، ب، ج، الخ. لأرقام الصفحات.

continuous-tone copy نسخة ظلّية متدرّجة

نسخة مصورة تحتوي على كثافات رمادية اللون تتغير تدريجياً بملاسه بين الأسود والأبيض.

continuous-tone image صورة ظلّية متدرّجة

صورة تحتوي على كثافات رمادية اللون تتغير تدريجياً بملاسه بين الأسود والأبيض. وهذه الصور يمكن مشاهدتها على شاشة عرض محاكية *analog* (مثل شاشة التلفزيون) التي تقبل إشارة متغيرة باستمرار. قارنه مع: *halftone*.

See also *scan (2), video digitizer*.

continuous-tone printer

طابعة ظلّية متدرّجة

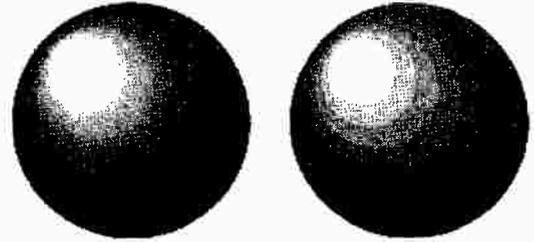
طابعة بها إمكانية طبع أشكال وصور تحتوي على كثافات رمادية اللون تتغير بملاسه تدريجياً بين الأسود والأبيض. قارنه مع: *dithering*.

continuous variables See *variables, continuous*.

contouring تكيف

١. تشكيل بحيث يطابق كفاف (محيط الشكل المنحرف أو المتعرج) شئ: ماء، كالأشكال الهندسية بكل تعاريفها وصدوعها، كما في نماذج التصميمات المعانة بالكمبيوتر *CAD*.

٢. في تجهيز الصور والأشكال، فقد التفاصيل التي تحدث في الصور الظلية عند استخدام عدد قليل من التدرجات الرمادية *gradations of gray* لتشكيل الصورة. وفي فن التصوير، يطلق أحياناً على هذه الظاهرة: *posterization*.



Contouring. The left sphere is drawn with 32 gray levels; the transition from dark to light is smoother than in the right sphere, with 8 gray levels.

contour interval المسافة الكونتورية
في الخرائط (راجع: *contours*).

contour line خط مناسب. خط الكفاف
خط مرسوم على خريطة لتوصيل نقط أو سطوح متساوية الارتفاع.

contour map

خريطة كنتورية / مناسبة

خريطة ذات خطوط مناسبة (راجع: *contour line*)

contours

كونتورات. مناسب

خطوط مرسومة على خريطة السطوح متساوية الارتفاع. والمساحات بين الكونتورات قد تمثل تباين الارتفاع من ٥٠ قدم إلى عدة آلاف من الأقدام وهذا يعتمد على مقياس الرسم. كما أن المساحات بين الكونتورات يمكن تكوينها بدرجات ظلية متعددة تستراوح بين الأخضر الذي يشير إلى المناطق الزراعية حتى البني والأحمر والأبيض.

contract

١. عقد. اتفاقية

وثيقة سارية بقوة القانون، تحتوي على اتفاق بين طرفين ذوي أهلية (ذوي كفاءة) أو أكثر لفعل أو عدم فعل أمر من الأمور، كما تتضمن شروط وأحوال الاتفاق.

٢. كلمة مرخمة. يرخم كلمة

(انظر *contraction*).

contraction

١. تقليص

٢. ترخيم أو لفظ مرخمة

تقصير الكلمة بحذف حروف من الوسط، كما في: "Can't" التي هي ترخيم "Cannot".

contractions

تقلصات

تلف بالميكروفيلم سببه تباطؤ حركة الفيلم عند مرور الوثيقة في جهاز تصوير دوار مما ينتج عنه صورة مضغوطة.

contract rate

سعر التعاقد

سعر خاص للمعلن في صحيفة أو مجلة عن الإعلان طوال فترة زمنية محددة.

contract services

خدمات تعاقدية

أ. خدمات تقدمها للمكتبة مكتبة أخرى أو هيئة أخرى بناء على عقد يوضح شروط وتكاليف تلك الخدمات، مثل الإعداد المادي للكتب، وخدمات الصيانة.

ب. خدمات تقدمها مكتبة إلى مكتبة أخرى أو إلى هيئة أخرى بناء على عقد توضح فيه الشروط والتكاليف.

contraries

مواد فذرة أو ملوثة

أي عيوب في الورق مثل الخرق والريش والصوف والخيوط والسلك والدبابيس والعظم .. الخ. مما يستخدم في صناعة أغلفة الكتب، وغالبا تكون مؤذية.

contrast

تباين

١. تعبير للدلالة على العلاقة بين درجة النضاعة العليا والدنيا لموضوع الصورة، أو بين الكثافة العليا والدنيا للصورة الفوتوغرافية.

٢. مفتاح تغيير درجة تباين للصورة في جهاز العرض.

٣. درجة اختلاف العمق اللوني بين أكثر المناطق إنارة وأكثرها إظلاما في صورة تلفزيونية، أو صورة مرسله بالتلغراف. ويقاس هذا التباين بدلالة جاما، التي هي عبارة عن بيان عددي لدرجة التباين. وللصورة العالية التباين ألوان معتمة داكنة وأخرى بيضاء ساطعة، بينما للصورة المنخفضة التباين مظهر رمادي إجمالي.

وجاما هي مقياس التباين، وهي مبنية على درجة التغير في الكثافة في مقابل لوغاريتم التعريض كما يتضح من منحنى الحساسية الضوئية *sensitometric curve* ويشار إلى هذا المنحنى بعدة

اسماء، منها:

characteristic curve, H and D (Hunter and Driffield) curve, or D log E curve

وجاما مهمة جدا في التصوير العادي ولكنها ليست كافية في حالة التصوير على الميكروفيلم عالي التباين. ويعتبر متوسط الانحدار (راجع: *average gradient*) مقياس جيد للتعبير عن قيم

التباين. وهناك أيضا مقياس آخر هو عمود جاما (راجع: *bar gamma*) الذي يستعمل لقياس التباين في الأفلام والأوراق الفوتوغرافية المستنسخة.

contrast, average See *average gradient*.

مواد مدونة **contributed material**

اللوازم والمهمات التي تجهزها المؤسسة دون أن تحصل في مقابلها على أي تعويض، وهي تستخدم في الميزانية أو المحاسبة للإشارة إلى مشاركة المؤسسة في مشروع أو برنامج تكون قد حصلت المؤسسة بمقتضاه على منحة مالية من مصدر خارجي.

خدمات مدونة **contributed services**

أ. خدمات تقدم إلى المكتبة أو أي مؤسسة أخرى لا تدفع المكتبة في مقابلها أي تعويض أو تدفع تعريضا بسيطا. ويمكن حساب القيمة المالية لتلك الخدمات على أساس المبالغ التي تدفع إلى الموظفين الآخرين العاملين بالمكتبة الذين يقومون بنفس الأعمال أو يحملون نفس المؤهلات. تسمى أيضا: *volunteer services*.

ب. خدمات تقدمها المؤسسة ولا تتقاضى في مقابلها أية تعويضات. تستخدم كمفهوم في الميزانية أو الحسابات للدلالة على مشاركة المؤسسة في مشروع أو برنامج خاص في مقابل منحة وردت من خارج المؤسسة. تسمى أيضا: *contributed time*.

contributed time See *contributed services*

نظام تقاعد اكتتابي **contributory retirement system**

نظام للتقاعد تتكون فيه المخصصات المالية عن طريق المساهمة الدورية من الموظف وجهة العمل.

مراقبة. رقابة. ضبط **control**

١. عملية التأكد من تنفيذ الأهداف المطلوب تحقيقها للمؤسسة وذلك عن طريق إنشاء معايير، وقياس وتقويم الأداء، وإجراء التعديلات الضرورية.

٢. وظيفة تحديد التوقيت والترتيب حيث تتمكن أجزاء النظام المختلفة من القيام بعملياتها. ففي الحاسب، مثلا، تطبق الرقابة على القياسات المصممة لتأمين سلامة عمليات النظام بحيث تبدأ في التنفيذ في توقيت معين وترتيب معين طبقا لآليات الكمبيوتر. فبالنسبة للآليات، توضع الرقابة على النظام في مسار البيانات الذي يسمى ناقل التحكم *control bus*. أما بالنسبة للبرمجيات، فالرقابة تشير إلى تعليمات البرامج التي تتناول تنظيم وإدارة البيانات.

٣. في تفاعل المستخدم مع الوسيط البياني *graphical user interface (GUI)* كيان على الشاشة يمكن تحريكه والتلاعب به لأداء وتنفيذ فعل معين. وأدوات التحكم الشائعة هي: الأزرار *buttons* التي تسمح للمستخدم باختيار الخيارات، وشرائط التمرير *scroll bars* التي تسمح للمستخدم بالتنقل داخل المستند أو بوضع النص في موقع معين داخل النافذة *window*.

٤. الرقابة على مدى الجودة في عملية من العمليات بالإضافة إلى الرقابة الكمية فيها.

فصم التحكم **control break**

نقل التحكم في الكمبيوتر من وحدة المعالجة المركزية *central processing unit (CPU)* إلى كونسول المستخدم أو إلى أحد البرامج.

Control-Break See *Break key*.

ناقل التحكم **control bus**

الباص أو الموصل الذي يحمل الإشارات من وحدة التحكم *control unit* والذي يتألف من مجموعة من الخطوط أو الموصلات داخل الكمبيوتر والتي تحمل إشارات التحكم بين وحدة المعالجة المركزية *central*

control console كونسول التحكم هي إحدى الأجزاء الخمسة الرئيسية في الكمبيوتر وهي الإدخال والتخزين والوحدة الحسابية والإخراج والتحكم (راجع: console).

control character علامة التحكم

علامة (حرف، عدد، أو رمز) إذا وجدت فإنها تسهّل أو تعدل أو تنهي وظيفة تحكمية (راجع: control function). وفي الحاسب، تكون هذه العلامة عبارة عن رمز واحد فقط من رموز أسكي ASCII يؤدي مهمة معينة على المحطة الطرفية، أو الطابعة، أو حط الاتصالات. ورموز التحكم، مثل رجوع العربية (عودة اسطوانة الكتابة carriage return)، أو تغذية السطور line feed، أو دق الجرس، أو الهروب ASCII escape (27)، هي رموز غير قابل للطباعة. وهذه الرموز مجموعة معا حيث تشكل أول 32 رمز من رموز ASCII. أنظر رموز أسكي في الملاحق.
See also ASCII, control code, EBCDIC.

control code كود التحكم

مجموعة متتابعة تتألف من رمز واحد أو أكثر تستخدم في التحكم في المعدات والأجهزة، تعرف أيضا باسم setup strings أو escape sequences، وهي تستخدم بواسطة البرامج. وأكواد التحكم تستخدم في الطابعات، والمودمات، وأجهزة العرض. فمثلا، أكواد التحكم في الطابعات غالبا تبدأ بحرف هروب escape character، متبوعا برمز أو أكثر تفسرها الطابعة كأوامر وليس كنص يطبع. وأكواد التحكم تحدد أيضا تعليمات التنسيق (كإقحام السطور وأحرف الرجوع) في ملفات النصوص text files وتسبق عادة رموز التحكم علامة إقحام (^) يقوم المستخدم بإدخال تلك الرموز لـدي تعيينه لأوامر المحطة الطرفية أو لتعليمات إلى المفاتيح الوظيفية function keys.

See also control character.

control console See console.

control console كونسول التحكم

هي إحدى الأجزاء الخمسة الرئيسية في الكمبيوتر وهي الإدخال والتخزين والوحدة الحسابية والإخراج والتحكم (راجع: console).

control data بيانات التحكم

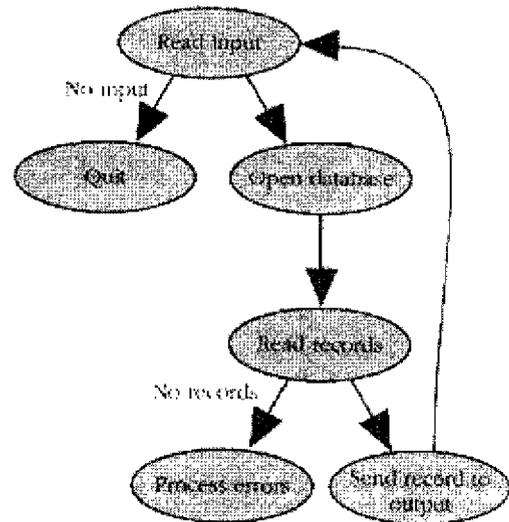
البيانات التي تتألف من معلومات تتعلق بالتوقيت timing والتحويل switching والتي تستخدم لتنظيم وتوجيه البيانات الأخرى أو لتنظيم وإدارة عمليات الأجهزة الأخرى، مثل الباصات buses والمنافذ ports.

control field حقل تحكيمي. حقل ضبط

1. الحقل المخصص للقيم المتغيرة والمعلومات المطلوبة لتجهيز التسجيلة البيبليوجرافية (راجع: bibliographic record).
See also data field
2. موضوع يحتوي على البيانات الضابطة في تسجيلة مقروءة آليا. وقد تشمل على تاج (راجع: tag).

control flow انسياب التحكم

اقتفاء جميع مسارات التنفيذ الممكنة في أحد البرامج، تمثل عادة برسم بياني.



Control flow.

control function وظيفة تحكمية
عملية تؤثر على تسجيل، أو تجهيز أو بث، أو تفسير البيانات.

control group مجموعة ضابطة
في الإحصاء، المجموعة التي لا تحتوي على العامل التجريبي وهي تقابل المجموعة التجريبية *experimental group*.

Control key مفتاح التحكم
مفتاح، عند الضغط عليه وعلى مفتاح آخر في نفس الوقت، يعطي للمفتاح الآخر معنى مختلف عن الوظيفة الأساسية التي يقوم بها المفتاح الآخر. ففي البرامج التطبيقية، يستخدم مفتاح التحكم (يشار إليه على لوحة المفاتيح *CTRL or Ctrl*) مع مفتاح آخر لأداء عمليات خاصة.

See also control character.

controlled access استعمال مقيد
الحد من الدخول أو استعمال المكتبة أو مجموعاتها إلا لأعضائها الذين تخدمهم وفي بعض الأحيان تتاح لغئات أخرى بالدخول واستعمال المكتبة حيث يدفع بعضهم اشتراكا. فمثلا، في حالة مكتبة الجامعة الخاصة قد يقتصر الدخول على أعضاء مجتمع الجامعة.

controlled access stacks مخازن مقيدة

Controlled Access Unit (CAU)
وحدة الوصول المحكوم
وحدة وصول ذكية لمحطات متعددة *MAU (Multistation Access Unit)* أو محور توزيع كبلات متعدد *multiport wiring hub* المستخدمة في شبكة حلقة *Token Ring network*، تسمح للمنافذ بأن تفتح أو تغلق.

controlled circulation تداول مقيد
انظر *routing*.

controlled circulation serial مسلسل محدود التوزيع
منشور مسلسل يصدر مجانياً ويوزع على الأفراد والجهات التي يحددها المؤلف أو المسؤول عن النشر.

controlled indexing تكشيف مقيد
الاختيار الدقيق للمصطلحات المستعملة في الكشافات لتجنب تشتت الموضوعات المتصلة ببعضها البعض تحت مداخل مختلفة قدر الإمكان وذلك لضمان استعمال أنسب أشكال المداخل للتعبير عن المعلومات.
See also word indexing

controlled language thesaurus See thesaurus, controlled language.

controlled term list قائمة مصطلحات مقيدة
هذا المصطلح يستعمل في التكشيف بغرض استرجاع المعلومات وهو يقابل قائمة الاستناد (راجع: *authority list*) في الفهرسة، وهي عبارة عن قائمة بالمصطلحات ذات المعنى المحدد غير القابل للتعديل، والتي تستخدم لانتقاء المصطلحات أثناء عمليات تكشيف الوثائق.

See also controlled indexing, open-ended term list, term.

controlled-vocabulary indexing system نظام تكشيف مقيد المفردات
نظام تكشيف قائم على استخدام قائمة استناد (راجع: *authority list*) أو ملف استناد، أو قائمة مصطلحات مقيدة (راجع: *controlled term list*) ولا يسمح بإضافة مصطلحات جديدة إليه عندما يستوجب الأمر ذلك. وبناء عليه فإنه يجب الإنتظار حتى ظهور طبعة جديدة من النظام أو إصدار تعديل وإضافات لها. أما في حالة

نظام الكشف المفتوح *open indexing system*، فإنه يسمح بإضافة مصطلحات كلما استدعى الأمر ذلك.

يسمى أيضا: *closed indexing system*

See also *authority control; authority file, natural-language indexing system, open ended term list, thesaurus.*

متحكم controller

أداة تعتمد عليها الأدوات الأخرى للوصول إلى أحد مكونات الكمبيوتر. فالمتحكم في الدسك، مثلا، يتحكم في الوصول إلى مشغل الدسك حيث ينظم الوصول إلى الأجهزة المادية والمنطقية *physical and logical access* لمشغل الدسك.

controlling agency

الهيئة المسيطرة على المحفوظات

في الوثائق والأرشيف، المنشأة أو الشركة التي تتحكم في مجموعة أرشيفية فيما يتعلق بالاستبعاد والاستخدام، والإبقاء عليها أو التخلص منها والتداول العام بواسطة الجمهور. والهيئة المسيطرة قد تكون إدارة المنشأة *office of origin*، أو الهيئة المودعة للمحفوظات *transferring agency* أو من يرث أعمالها.

See also *functional sovereignty (principle of)*.

منطق التحكم control logic

الدائرة الإلكترونية التي تولد وتفسر وتستخدم بيانات التحكم.

قائمة التحكم control menu

في النوافذ، قائمة تحتوي على أوامر تستخدمها لمعالجة الإطارات *windows*. ولفتح قائمة التحكم، عليك اختيار مربع هذه القائمة إلى يسار شريط العنوان في الإطار، أو عليك تحديد رمز التطبيق. ويتضمن كل تطبيق يتم تشغيله في إطار وكذلك بعض التطبيقات المقيمة في دوس قائمة تحكم. كما تتضمن إطارات المستندات وبعض مربعات الحوار قوائم تحكم.

مربع قائمة التحكم control-menu box

في النوافذ، رمز يظهر في أقصى يسار شريط العنوان *title bar* ويفتح قائمة التحكم عند النقر فوقه.

رسالة تحكمية control message

في شبكات المعلومات، البث الحادث عن طريق موصلات الشبكة المتعلق بالتنظيم والإشراف على الرسائل وتنسيق تدفقها في حالة تحديد مستوى الاستخدام (راجع: *application level*).

لوحة التحكم control panel

أ. لوحة المفاتيح على عارضة التحكم التي تستعمل للاتصال بوحدة المعالجة المركزية في الكمبيوتر.
ب. قائمة الأوامر في برامج الماكنتوش والنوافذ التي تسمح للمستخدم بالتحكم في نظام التشغيل أو في الآليات، مثل وقت النظام وتاريخه، وخصائص لوحة المفاتيح، وبارامترات الشبكة.

control program

برنامج ضبط

في الحاسب، برنامج يشرف على تنفيذ عمليات معنية واكتشاف الأخطاء أثناء التنفيذ وإجراء التصويبات اللازمة طبقا للتعليمات المحددة به.

control sequence See *control code*.

إشارة التحكم control signal

إشارة إلكترونية تستخدم للتحكم في الأجهزة أو العمليات الداخلية أو الخارجية.

عبارة التحكم control statement

عبارة تؤثر على انسياب العمليات التنفيذية التي يقوم بها البرنامج. وعبارات التحكم تتضمن العبارات الشرطية *conditional statements*، مثل: (CASE, IF-THEN)، وعبارات تكرار العمليات *iterative statements* (ELSE)، وعبارات تحويل المسار *transfer statements*، مثل: (DO, FOR, REPEAT, WHILE)، وعبارات تحويل المسار *transfer statements*، مثل: (GOTO).

See also conditional statement, iterative statement, statement, transfer statement.

control station See network control station.

control strip شريحة تحكمية

١. شرائح فيلمية ذات مستحلب مستقر تعرض للضوء أمام منشور فوتوغرافي مدرج تحت ظروف متحكم فيها بالنسبة للحساسية الضوئية. ثم تقم بعد التحميص لقياس عيارية عملية التحميص، أو المادة الخام أو الأسلوب الذي استخدم في التحميص.

٢. معدات للمعايرة تستخدم لتحديد التصحيحات المطلوبة لاستعادة الدقة وذلك عن طريق مقارنة البيانات المسجلة بالقيم المتداولة.

٣. برنامج مساعد يجمع معا مختزلات shortcuts المواد التي تستعمل بكثرة، مثل الوقت، ومستوى قدرة البطارية، والمواد التي تظهر على سطح المكتب desktop في برنامج النوافذ، كل ذلك في مكان يسهل الوصول إليه.

See also shortcut.

control structure بناء تحكيمي

جزء من البرنامج تحده العلاقة بين عبارات البرنامج، يستخدم في البرمجة الهيكلية structured programming. وهناك ثلاثة أبنية تحكيمي أساسية:

التتابع sequence، حيث نتبع العبارة عبارة أخرى الاختيار selection، حيث يعتمد انسياب البرنامج على المعايير التي تقابل أثناء التنفيذ والتكرار iteration، حيث يستمر تكرار الفعل حتى تحدث حالة معينة

control unit وحدة التحكم

١. جزء من وحدة التشغيل المركزية central processing unit في الكمبيوتر تتلقى التعليمات الكودية من برنامج الكمبيوتر وتقوم بحل رموز تلك التعليمات وتوجيه الكمبيوتر لإتاحة إمكان إجراء أو تنفيذ العمليات المطلوبة.

٢. نبيطة أو دائرة لها وظيفة تحكمية. فمثلا، رقاقة التحكم في الذاكرة تتحكم في الوصول إلى ذاكرة الكمبيوتر وهي تعتبر وحدة التحكم في تلك الذاكرة.

control variable متغير التحكم

في البرمجة، المتغير في عبارة تحكمية control statement تفرض انسياب تنفيذ البرنامج. فمثلا، المؤشر index المتغير المستخدم في الدوارة FOR loop، يتحكم في عدد مرات تنفيذ مجموعة من العبارات. See also control statement.

convenience copy نسخة اقتصادية

نسخة من وثيقة مستنسخة بأقل التكاليف وليست على درجة عالية من الجودة ولا ينتظر منها أن تعمر طويلا.

convenience file ملف مكرر

نسخ مكررة من الوثائق، مثل الأوراق الشخصية (راجع: personal papers)، أو الكتب المجمعة معا لتسهيل الإطلاع عليها والرجوع إليها.

convenience outlet مقبس كهربائي في الجهاز

مقبس اتصال (فيشة) للنيار الكهربائي موجود في جهاز من الأجهزة السمعيبصرية يمكن أخذ وصلة كهربائية منه لتشغيل جهاز آخر.

convention عرف. اصطلاح

أي معيار يستخدم على نطاق واسع في حالة معينة (راجع: CCITT, ISO, NTSC, standard (1)).

conventional foliage حلية نباتية تقليدية

حلية في تجليد الكتب تمتاز بكونها تحتوي على رسومات غير واقعية ولكن يعبر عنها بصورة على هيئة أوراق نباتات أو أزهار.

conventional memory

الذاكرة الاصطلاحية أو التقليدية

في الحاسب، أول ٦٤٠ ك من ذاكرة الكمبيوتر، وهي تساوي قيمة ذاكرة الوصول العشوائي RAM (random access memory) المعنونة من الكمبيوتر لدي تشغيله في الوضع الحقيقي *real mode*. وقيمة تلك الذاكرة هي عادة ٦٤٠ ك. ويستخدم *DOS* هذه المنطقية من الذاكرة لتشغيل البرامج التطبيقية.

والمهندسون الذين صمموا الكمبيوترات الشخصية *IBM PC*، جعلوا ٦٤٠ كيلوبايت متاحة لنظام التشغيل *operating system* والبرامج التطبيقية، ثم حجزوا بقية المساحة للاستخدامات الداخلية للنظام، مثل: النظام الأساسي للمدخلات والمخرجات *BIOS*، والذاكرة المؤقتة للفيديو *video buffers*.

واليوم، نجد أن هذه المساحة (٦٤٠ كيلوبايت) لا تبدو كبيرة على الإطلاق، ولكنها كانت أضعاف الذاكرات التي كانت في الكمبيوترات الموجودة وقت ظهور الكمبيوتر الشخصي. وقد أخذت أحجام البرامج في الزيادة حتى أن تلك الذاكرة لم تعد كافية لتشغيل البرامج الكبيرة. قد يطلق عليها البعض اسم الذاكرة الرئيسية أو الأساسية *basic memory*.

See also *expanded memory, extended memory, high memory area, memory management, protected mode, real mode.*

conventional name

اسم تقليدي أو اصطلاحى أو مالوف

اسم غير الاسم الحقيقي أو الرسمي، تعرف به الهيئة أو المكان أو الشيء.

conventional note

تبصرة مقننة

(انظر *formal note*).

conventional processing

تحميض عادي

أ. في أفلام جيلتين الفضة، هي سلسلة من الخطوات تتكون من التحميض والتثبيت والغسل والتجفيف.

ب. في أفلام الفضة الجافة، هي التجهيز بالحرارة.

ج. في أفلام الديازو، هي التجهيز في وسط ألكاليني (مثل الأمونيا).

د. في الأفلام الفجوية: هي للتجهيز بالحرارة.

See also *partial-reversal processing, reversal process.*

conventional title

عنوان موحد

العنوان الموحد *uniform title* الذي يتركب من مصطلحات تصف تكوين أو موضوع العمل وتكون مرتبة في تتابع مقبول. وهو يستخدم غالباً عند فهرسة الأعمال الموسيقية عندما تكون المصطلحات مرتبة بنفس الترتيب الذي يصف التكوين الموسيقي، وآلاته (سوناتا، كونشرتو، ثلاثي، بيان، الخ) وموقعه في عمل المؤلف الموسيقي، ومفتاحه ورقمه، وعنوانه الوصفي.

convention application

طلب إثبات براءة اختراع

convention date

تاريخ إثبات براءة اختراع

convergence

تغيير

في الشبكات، عملية التزامن التي تمر بها الشبكة فور تغيير المسار. وزمن التغيير هو الزمن اللازم لتحديث جميع أجهزة تحديد المسار *routers* على الشبكة بمعلومات تتعلق بالمسارات الجديدة.

See also *routing table.*

conversational

تخاطبي. تحاوري

متعلق بمنوال تشغيل الكمبيوترات حيث يشتبك مستخدم الكمبيوتر مع النظام في حوار.

See also *interactive.*

conversational compiler

مترجم تخاطبي

إشارة إلى البرنامج الذي يتولى قراءة ثم ترجمة وتجميع البرامج الأخرى أمر أمر بأسلوب التشغيل المتصل أو

الفوري، عكس النظام الدفعي المعتاد لترجمته وهو تغذية الكمبيوتر ببرنامج المصدر دفعة واحدة، وبعد عملية المعالجة يخرج الكمبيوتر قائمة مطبوعات بالبرنامج وقوائمه المرجعية في جانب والبرنامج الهدفى المقابل على أحد الوسائط في جانب آخر.

conversational interaction

التفاعل الحوارى

التفاعل الذي يتبادل فيه طرفان الرسائل.

See also interactive processing.

conversational language لغة الحوار

أي لغة برمجة تسمح للمبرمج بإصدار تعليمات للكمبيوتر باستخدام منوال المحاوراة *conversational mode*، بالمقارنة بلغات البرمجة الهيكلية *structured languages*.

conversational mode

نمط تخاطبى ، منوال حوارى

طريقة السؤال والجواب مع الكمبيوتر، أي أسلوب التشغيل الذي يقوم بموجبه المستخدم بالتخاطب مباشرة مع الكمبيوتر من خلال ملحقات متصلة ويكون بإمكانه استقبال الإجابة على رسالته بصورة فورية.

See also automated retrieval, conversational, terminal, interactive mode.

conversion تحويل

تعني في التصوير المصغر، عملية نقل أو توليد المصغرات الفيلمية من مرحلة ما إلى المرحلة التي تليها. أما في الحاسب، فتشير إلى عملية التحويل من شكل لآخر، وذلك فيما يتعلق بالمعلومات، حيث يؤثر التغيير على الشكل فقط وليس على الجوهر، مثل التحويل من لغة آلة إلى لغة آلة أخرى، أو تحويل وسيط التسجيل من تسجيل على شريط ممغنط إلى صورة مكتوبة أو تحويل البيانات إلى لغة على شريط ورقي، الخ. وأنواع التحويل تشمل ما يلي:

تحويل البيانات *data conversion*: وهي تغيير طريقة تمثيل المعلومات، مثل تحويل البيانات من النظام الثنائى إلى النظام العشري أو الست عشري.

تحويل الملفات *file conversion*: تحويل الملفات من تشكيل لآخر كعملية التحويل التي تتم على ملف بيانات ناتج من نظام للكمبيوتر لاستخدامه بواسطة نظام كمبيوتر آخر مختلف، مثل تحويل ملف نص ناتج من نظام ASCII إلى EBCDIC، أو من نظام APPLE لمعالجته مرة أخرى في نظام IBM (راجع: ASCII, EBCDIC)، أو كعمليات المعالجة التحويلية التي يقوم بها البرنامج المترجم لتحويل برنامج آخر في صيغته المصدر إلى صيغة لغة الآلة.

تحويل الآليات *hardware conversion*: تغيير جميع أجزاء نظام الكمبيوتر أو بعضها لتعمل مع أجهزة أخرى جديدة أو مختلفة.

تحويل الوسائط *media conversion*: تحويل البيانات من وسيط تخزين إلى وسيط آخر، مثلاً من دسك إلى شريط أو من دسك ماكنتوش مقاس 3.5 بوصة إلى دسك MS-DOS مقاس 5.25 بوصة.

تحويل البرمجيات *software conversion*: تحويل أو نقل برنامج مصمم للتشغيل على كمبيوتر معين ليعمل في كمبيوتر مختلف.

تحويل النظم *system conversion*: التحويل من نظام تشغيل إلى نظام تشغيل آخر، مثلاً من MS-DOS إلى UNIX أو OS/2.

See also data conversion, file conversion, materials conversion

conversion equipment معدات تحويل

إشارة إلى الآليات أو البرمجيات اللازمة لإجراء عملية التحويل على ملفات البيانات بطريقة منفصلة عن وحدة المعالجة، ومنها الأجهزة التي تقوم بتحويل الملفات من وسيط لآخر مختلف في النوع، مثل التحويل من بطاقات إلى أشرطة أو من دسكات إلى أشرطة. ويطلق على كل منها اسم محول *converter*.

conversion list *See concordance.*

Conversion of Serials *See CONSER.*

conversion program برنامج تحويل

يستخدم هذا المصطلح للتعبير عن إحدى الحالات الآتية :

١. برنامج يتم تصميمه خصيصا للقيام بعمليات تحويل

ملفات البيانات من خلال نظام الكمبيوتر سواء بتعديل

هيكلها أو تحويلها إلى نظام آلي مختلف .

٢. برنامج يتم تصميمه للقيام بإجراء بعض التعديلات

على برنامج آخر تم تصميمه ليستخدمه كمبيوتر

معين لتحويله إلى الصيغة القابلة للتنفيذ بواسطة نظام

كمبيوتر آلي آخر مختلف.

conversion table جدول تحويل

جدول تدرج فيه مجموعة من الرموز أو الأرقام

ومقابلاتها في نظام توكيد آخر. ومن الجداول المعروفة

جداول اسكي *ASCII tables*، التي تدرج الرموز وقيمها

في نظام اسكي وفي النظام العشري والنظام الست

عشري (انظر الجداول في الملاحق).

converter محول

أي أداة تحول الإشارات الكهربائية إلى بيانات الكمبيوتر

من شكل لآخر. مثل محول الإشارات المحاكاة *analog*

إلى إشارات رقمية *digital*.

See also conversion equipment.

convey

ينقل. يبلغ

بفرغ: ينقل ملكية عقار إلى شخص آخر.

conveyor ناقلة

وسيلة ميكانيكية أو كهربائية لحمل الأشياء من مكان

إلى مكان آخر، وخصوصا تلك الأجهزة التي تتحرك

أفقيا أو رأسيا على سير أو مجموعة من السلاسل

المستمرة. تستعمل أحيانا في المكتبات لإعادة نقل المواد

إلى المخازن وصفها على الرفوف.

conveyor belt سير الناقل

سير من المطاط أو النسيج يتحرك حركة مستمرة،

يستعمل في حمل الأشياء من مكان إلى مكان آخر.

يستعمل في المكتبات لنقل الكتب والمواد الأخرى.

وعيه أنه لا ينقل المواد رأسيا بين أدوار المبنى.

See also office conveyor systems.

co-occurrence تلازم

إمكانية طلب الباحث لكلمات معينة تظهر معا في النص

في نفس الفقرة أو الجملة أثناء عملية استرجاع

المعلومات.

cookbook كتاب تجهيز

يتعلق بكتاب *book* أو كتاب إرشادي *manual* يقدم

المعلومات مستخدما طريقة التدرج (خطوة خطوة).

cookie بسكوته. كوكي

١. بلوك البيانات التي يعيدها الكمبيوتر الخادم *server* إلى العميل *client*.

٢. على الوب *World Wide Web (WWW)*، بلوك البيانات

التي يخزنها الكمبيوتر الخادم على كمبيوتر

العميل. فإذا عاد العميل لزيارة نفس الموقع على

الوب، فإن البرنامج المتصفح *Web browser*

(مثل *Netscape or Internet Explorer*) يقوم بإرسال

نسخة من البسكوته إلى الكمبيوتر الخادم. ويستخدم

البسكويت للتعريف بهوية المستخدم، كما يعطي

تعليمات للخادم بإرسال صفحة الوب المطلوبة

والمصممة خصيصا للمستخدم.

٣. أساسا، تشير إلى بسكوته البخت *fortune cookie*،

وهو برنامج في نظام *UNIX*، يصدر رسالة مختلفة

(كالبخت) عند كل استخدام.

cookie filtering tool

أداة ترشيح البسكوت

برنامج مساعد يمنع البسكوته *cookie* على متصفح

الوب *Web browser* من إرسال معلومات إلى خادم

الوب عن المستخدم الذي يطلب الدخول إلى موقع على الوب.

See also *cookie* (2).

تزويد تعاوني cooperative acquisition

نظام لتنظيم وتنسيق عمليات الشراء بين مؤسستين أو أكثر (مكتبة أو أرشيف، أو مركز توثيق) على المستوى المحلي أو الإقليمي أو الدولي لضمان وجود نسخة واحدة من المطبوع في منطقة جغرافية مخصصة في موضوع تلك النسخة.

إعلان تعاوني cooperative advertising

إعلان يضعه تاجر الكتب باسمه في صحيفة أو مجلة عن كتاب أو مجموعة كتب لأحد الناشرين ويتقاسم تكلفته الناشر والتاجر.

cooperative book buying See *cooperative purchasing*.

cooperative book selection See *cooperative acquisition*.

فهرسة تعاونية cooperative cataloging

اشتراك عدد من المكتبات في التكاليف و/أو الجهود في الفهرسة وذلك لنفاذي تكرار الجهد الذي تبذره كل مكتبة على حدة. لا يجب أن يخاط مع الفهرسة المركزية (راجع: *centralized cataloging*). تسمى أحيانا: فهرسة مشتركة *shared catalog*.

منشأة موارد المجموعات التعاونية cooperative collection resource facility

منشأة تساندها مجموعة من المكتبات للحصول على المواد غير المتاحة في أي من أو في جميع المكتبات المتعاونة. وهي تقوم بحفظ تلك المواد وتيسر الوصول إليها. وهذه المواد يتم الحصول عليها بالشراء التعاوني أو الحصول على بعض المواد قليلة الاستعمال من المكتبات المشتركة. يجب التمييز بينها وبين مركز الحفظ

storage center حيث تخزن المواد تعاونيا كما أن المواد المودعة في ذلك المخزن تبقى مملوكة للمكتبة المودعة ولا تصبح ملكا للمنشأة بأي حال من الأحوال.

Cooperative Conversion of Serials See *CONSER*.

مكتبة تعاونية cooperative library

مكتبة منضمة إلى مكتبة أخرى أو إلى مجموعة من المكتبات طبقا لخطة مشتركة مثل تسمية المجموعات والخدمات أو في فهرس موحد.

cooperative MARC See *COMARC*.

تعدد المهام التعاوني cooperative multitasking

شكل من أشكال تعدد المهام، حيث تعمل جميع التطبيقات الشغالة معا للمشاركة في موارد النظام. وبرنامج نوافذ ميكروسوفت يساند تعدد المهام التعاوني عن طريق الاحتفاظ بقائمة بالتطبيقات النشطة وترتيبها عند التنفيذ. وعندما يسلم برنامج "ويندوز" التحكم لأحد التطبيقات، فإن التطبيقات الأخرى لا يمكن أن تشتغل حتى يسلم هذا التطبيق التحكم مرة ثانية لبرنامج "ويندوز".

ويختلف تعدد المهام التعاوني الموجود في "ويندوز" عن نظام تعدد المهام المتسم بالمبادرة *preemptive multitasking system*، مثل النظام المستخدم في برنامج تشغيل *OS/2* أو *Windows NT*. ففي نظام المبادرة، يقوم نظام التشغيل بتنفيذ كل برنامج في دوره لفترة زمنية محددة (بناء على أولوية البرنامج) قبل الانتقال إلى التطبيق التالي، بصرف النظر عما إذا كان التطبيق يعيد التحكم إلى نظام التشغيل أم لا.

See also *background, context switching, multitasking, time-slice*.

المعالجة التعاونية cooperative processing

معالجة التعاونية *distributed systems* موزعة في النظم الموزعة

الذي يقوم فيه حاسبان أو أكثر، مثل كمبيوتر الإطار الرئيسي *mainframe* والميني كمبيوتر *minicomputer*، بتنفيذ أجزاء من نفس البرنامج لمعالجة نفس البيانات. قارنه مع: *distributed processing*.

cooperative publisher See *vanity publisher*.

cooperative publishing See *vanity publishing*.

cooperative purchasing شراء تعاوني

ترتيب بين عدة مكتبات، تقوم به مكتبة واحدة أو هيئة خارجية بشراء الكتب للجمع من أجل الحصول على تخفيض في الأسعار.

cooperative sales agreement

اتفاقية مبيعات تعاونية

اتفاقية مبيعات يعقدها الناشر مع جمعية مهنية أو مؤسسة أو دور علمية، الخ. يهدف إلى ترويج وبيع كتب الناشر والإعلان عنها على نفقتها الخاصة، في مقابل أن تحصل الجمعية أو المؤسسة على خصم خاص قد يكون أكثر من الخصم الذي يمنحه الناشر عادة لتاجر الكتب.

cooperative services خدمات تعاونية

الخدمات المشتركة التي يصممها وينسقها نظام تعاوني.

cooperative system نظام تعاوني

مجموعة من المكتبات المستقلة تتعاون بناء على إتفاقات رسمية أو غير رسمية أو عقود بحيث تتعهد بالقيام بالخدمات المشتركة بينها.

cooperative training تدريب تعاوني

برامج تدريب تعاونية بين أنواع المكتبات المختلفة في منطقة أو بين نوع واحد من المكتبات في منطقة واسعة.

coopted member عضو خارجي

عضو من أعضاء مجلس المكتبة يختار من خارجها

لمعرفته الواسعة أو اهتمامه بالأنشطة التعليمية والثقافية والاجتماعية.

coordinate

نظير

في التصنيف، تشير إلى التساوي أو التبعية لنفس الجنس. See also *coordinate classes*.

رابط بين كلمات أو عبارات أو جمل متساوية في الأهمية.

إحداثي

أي عنصر في مجموعة من المؤشرات التي تحدد موقع نقطة في الفراغ، مثل نقطة تقاطع صف مع عمود. وفي فن الرسم بالكمبيوتر، تحدد مواقع العناصر، مثل نقط على خط، أو زوايا المربع، أو موقع بكسل *pixel* على الشاشة. وفي تطبيقات الكمبيوتر الأخرى، يحدد الإحداثي الخلايا في الجدول الإلكتروني *spreadsheet*، أو نقط البيانات على الشكل المصور، أو المواقع في ذاكرة الكمبيوتر، الخ.

See also *Cartesian coordinates, polar coordinates*.

coordinate classes أقسام متساوية

أ. أقسام تكون في نفس الرتبة في مواصفاتها (راجع: *specification*) ودرجة التقسيم في التصنيف.
ب. أقسام تتبع نفس النسق (راجع: *array*).

coordinate data بيانات الإحداثيات

بيانات، يعبر عنها بواسطة إحداثيات، تحدد نقطة يمكن عنوانها على سطح أو شبكة (عرض على أنبوب أشعة الكاثود، أو إطار على ميكروفيش، الخ).

coordinated decentralization

لامركزية متناسقة

إدارة عدة مكتبات كوحدات منفصلة على الرغم من أنها جميعا تشكل نظاما مكتبيا (مثل مكتبات هيئة التدريس ومكتبات الأقسام في نظام المكتبات الجامعية)، ولكن أنشطتها المختلفة تنسق وذلك لتقديم خدمة متماسكة

فعالة لمقابلة جميع الاحتياجات المطلوبة من المكتبة ككل.

coordinate dimensioning

تحديد مواقع الإحداثيات

شكل من أشكال تحديد موقع في الفضاء أو الحيز، حيث توصف نقطة من النقط بعلاقتها بمرجع معين ثابت، من حيث بعدها واتجاهها على طول محور محدد.

See also Cartesian coordinates, three-dimensional model, two-dimensional model.

coordinated universal time format See Universal Time Coordinate.

coordinate index

كشاف ترابطي أو مترابط أو متناسق

كشاف توصف فيه المعلومات بواسطة مصطلحات مناسبة وترقم الوثائق بأرقام قيد مسلسلة وترتب وفقا لتلك الأرقام لسهولة استرجاعها. وتعد بطاقة لكل مصطلح تسجل عليها أرقام الوثائق التي تُكشف تحت هذا المصطلح. ومن ثم فإن الوثائق عن موضوع الثقافة والشخصية، مثلا، يتم استرجاعها عن طريق إستخراج بطاقة الثقافة وبطاقة الشخصية ثم اختيار جميع الأرقام المشتركة على البطاقتين.

See also controlled indexing

coordinate indexing

تكشيف ترابطي أو مترابط أو متناسق

أ. خطة تكشيف تظهر فيها العلاقات الداخلية بين المصطلحات عن طريق المزوجة بين الكلمات المفردة.

ب. نظام استرجاع المعلومات الذي يتم فيه تكشيف أو تسجيل معلومات وثيقة من الوثائق عن طريق إدخال رقم مرجعي (رقم الصفحة، أو رقم التقرير، الخ، على بطاقة أو عمود في بطاقة) مسجل عليها رأس موضوع، وتكون البطاقة محجوزة لمصطلح مفرد مخصص لها. يسمى أيضا:

ترابط المفاهيم *concept coordination*.

التكشيف الترابطي *correlative indexing*

التكشيف الترابطي المزود *enriched coordinate indexing*

تكشيف الأوجه المتعددة *multiple aspect indexing*

التكشيف التركيبي *synthetic indexing*

وفي التكشيف الترابطي المجمع *grouped coordinate indexing*

يصبح رقم القيد هو رقم التعرف على

مجموعة من الوثائق كلها مكشوفة بنفس الصفات.

See also free indexing, manipulative index, uniterm concept coordination indexing

coordinate indexing system See postcoordinate indexing system, precoordinate indexing system

coordination of terms علاقة متساوية

العلاقة بين المصطلحات التي تكون متفرعة من نفس المصطلح.

coordination ربط

في استرجاع المعلومات، التعبير عن النتائج المنطقي، (راجع: logical product).

coordination of terms

ترابط المصطلحات

في التصنيف، وصل مصطلحين أو أكثر من أجل تعريف فكرة متميزة، عن طريق ربط الأقسام *classes*، التي تمثلها تلك المصطلحات.

coordinator منسق

لقب الشخص الذي يدير في المؤسسة عدة برامج أو ينسق بين أنشطة البرامج، مثل منسق خدمات الأطفال في المكتبة العامة الذي يتمتع بالسلطة الإدارية المطلقة فيما يتعلق بهذا النشاط.

copal "كوبال"

مادة راتنجية تستخرج من أنواع عديدة من أشجار المناطق الحارة تستعمل في دهان وأحبار الطباعة.

copier-duplicator

آلة تصوير ناسخة

ماكينة لعمل نسخة واحدة أو أكثر من الوثيقة الأصلية عن طريق النسخ التصويري بدون استخدام أصل خاص (فيلم).

copper engraving

حفر على النحاس

(راجع: engraving)

coppering

تحديث شكلي

يطلق في الصحافة والإذاعة والتلفزيون على المراجعة والتعديل البسيط للأخبار القديمة بحيث تبدو وكأنها أخبارا جديدة.

copper plate

لوح نحاس

لوح يتم الحفر عليه (راجع: engraving) بواسطة منقاش.

copperplate engraving

رسم نحاسي. كليشية للطبع بالضغط

لوح من النحاس المصقول اللامع، يحفر باليد حفرا غائرا، يستخدم عند الطبع من سطح غائر.

coprocessor

معالج (ميكروي) مشارك

معالج ثانوي يستخدم لتعجيل العمليات عن طريق السيطرة على جزء محدد من عمل المعالج الرئيسي. وأفضل مثال على المعالجات المشاركة هو المعالج الرياضي *math coprocessor* الذي يعرف أيضا باسم معالج النقطة الطليقة المشارك *floating-point coprocessor*، والمصمم لإدارة العمليات الحسابية أسرع بكثير من المعالج الرئيسي.

See also 80387, 80487, floating-point processor.

copublishing

نشر مشترك

اشترك ناشر واحد أو أكثر مع الناشر الأصلي في نشر أحد الأعمال، مع احتفاظ كل منهم بحقوق التسويق

والتوزيع الكاملة داخل حدود إقليمه الجغرافي. وقد يذكر في صفحة العنوان بيانات الناشر الأصلي فقط، أو بيانات الناشرين الآخرين المشتركين جميعا.

copy

١. في الكمبيوتر،

أ. الملف الأصلي أو نسخة منه

ب. ينسخ نسخة من إحدى البرمجيات.

٢. في النوافذ *Windows*،

أ. نسخ. يودع نسخة من النص في الحافظة

Clipboard استعدادا لنقلها إلى موقع آخر.

ومعظم برامج "ويندوز" التطبيقية تحوي الأمر

Copy، في قائمة التحرير *Edit menu* تنفذ تلك

المهمة. ويمكنك نسخ الملفات بأكملها من موقع

إلى موقع آخر باستخدام خدمة إدارة الملفات

File Manager. ويجب الإشارة إلى أن عملية

النسخ لا تؤثر بأي حال على محتويات المستند

الأصلي بالزيادة أو النقص. قارنه مع: *cut and*

paste, move

٣. صورة

أ. في الوثائق والأرشيف، نسخة مستخرجة من

الوثيقة الأصلية أعدت في نفس الوقت أو في

وقت لاحق، ويتعرف عليها بما تؤديه من

غرض أو بما تحويه من معلومات أو

بالطريقة التي أعدت بها، وذلك عن طريق النقد

الدبلوماسي. والصورة التي يتعرف عليها عن

طريق محتوياتها هي التي تحتوي على

نصرف قانوني أو النسخ المعاد كتابتها أو

المدونة بالسجلات، أو نسخة تحوي معلومات

موجزة، أو صورة رسمية للرجوع إليها. أما

النسخ التي يتعرف عليها بطريقة إعدادها،

فهي التي تشمل النسخ الكربونية والمنسوخة

بالبليد والنسخ الإلكترونياتية أي التصوير

الكهربائي. وصور الوثائق إما منسوخة طبق

- الأصل في وقت لاحق لكتابة الوثيقة الأصلية،
أو قيدت موجزة أو مختصرة عن الأصل.
ب. المادة التي تستنسخ بالتصوير أو أي وسيلة
أخرى وكذلك ناتج عملية الاستنساخ.
٤. عينة مفردة من الكتاب المطبوع.
٥. نسخة (كما في نسخة مبيضة *fair or clean copy*)
ونسخة مسودة *foul or rough copy*.
٦. مخطوطة أو مادة معدة للطبع.
٧. حدث يستطيع الصحفي أن يتخذ منه مادة أو
موضوعا للكلام.
٨. ينسخ. يقلد. يحاكي

copy and paste **قَص ونسخ**

copyboard **لوحة نسخ**
تختة أو سطح أو إطار أو منصة، أو أي وسيلة أخرى
تثبت فوقها المادة أو الأصول المراد تصويرها.

copybook **دفتر**
دفتر الخط: دفتر لتدريب الطالب على حسن الخط.

copy boy **مناول**
غلام أو خادم يعمل في قسم الأخبار في إحدى الصحف
لنقل المواد المعدة للطبع.

copy, carbon *See carbon copy.*

copy card **بطاقة استنساخ**
بطاقة ذات فتحة *aperture card* تحتوي على ميكروفيلم
لم يتم تعريضه للضوء ولم يتم تحميضه بعد، تستعمل
لعمل نسخة من البطاقة الأصلية، أي بطاقة الكاميرا
camera card.

See also camera card

copy cataloging *See derived cataloging.*

copy, certified *See certified copy.*

copydesk **منضدة التحرير**
منضدة تحرر عليها المواد المعدة للطبع.

copy disk **انسخ الدسك**
أمر في *MS-DOS and Windows* لعمل نسخة مكررة من
محتويات الدسك المرن على دسك آخر.
See also floppy disk, MS-DOS.

copy edit **تحرير الأصل**
مراجعة الناشر أو الطابع للأصل المخطوط، قبل وضع
التعليمات لعامل صف الحروف، وذلك للتأكد من
الصحة اللغوية والقواعد، الخ، ومراعاة أسلوب النشر
الذي يتبعه الناشر أو المطبعة (راجع: *house-style*).

copy editor **محرر الأصول**
الموظف الذي تعيينه دار الناشر أو المطبعة لتحرير
الأصول قبل إرسالها مباشرة للطبع. ويبدأ عمل محرر
الأصول بعد عمل قارئ الأصول *copy reader*.

copy fitting **تهيئة للجمع**
تحديد حجم الحروف ومقاس الجمع ليناسب مساحة
معينة.

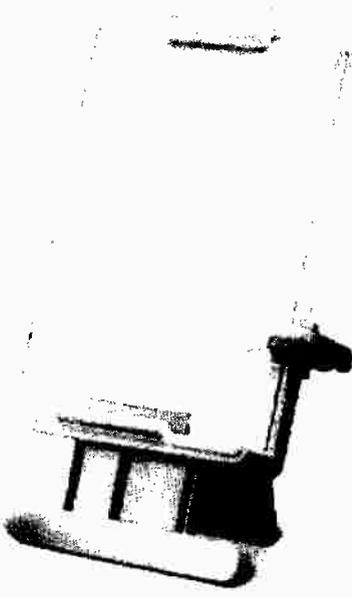
copy holder **١. ماسكة الأصول**

أ. أداة متصلة بماكينه تجميع حروف أو تستعمل مع
الآلة الكاتبة لتمسك الأصل الذي يكتب منه.

ب. أداة تمسك الأصل أمام الكاميرا.

See also copy board.

٢. معاون مصحح التجارب الذي يقرأ النسخة الأصل
بصوت عال لمصحح التجارب.



Copy Holder

copy holder frame

إطار حمل (ماسك) الأصول المراد تصويرها

copying ink

حبر النسخ. حبر "كوبية"

copying paper

ورق النسخ

الورق المستخدم لاستخراج نسخ عن المستندات.

copying press

مكبس النسخ

copying process

عملية الاستنساخ

عملية إعداد نسخ من وثيقة على مواد حساسة.

See also contact copying, diazotype process, electrophotographic processes, negative(3), optical copying, photographic photocopying, positive process, rapid copying, reflex copying, thermal process transmission printing

copyist

نساخ

الشخص الذي كان يكتب المخطوطات قبل ظهور الطباعة.

copyleft See General Public License.

copy number or copy letter.

رقم النسخة

رقم أو حرف يضاف إلى رقم التصنيف لتحديد النسخ المختلفة من نفس الكتاب، مثلاً،

821C46

821C46s

821C46(cop.2)

See also book number, volume number, work mark

copy preparation

إعداد أو تجهيز الأصول

عملية إعداد المخطوطات أو الأصول لجامع الحروف بعد مراجعتها، وذلك بتحديد حجم الحروف وأسلوب الطبع، الخ.

copy preparer

مجهز الأصول

الذي يقوم بترجمة مواصفات الطبع التي يحددها مصمم المطبوع إلى تعليمات لجامع الحروف وذلك على النسخة المكتوبة على الآلة الكاتبة.

copy program

برنامج النسخ

برنامج مصمم لعمل نسخ مكررة من ملف أو أكثر على disk آخر أو في دليل directory آخر.

برنامج مخصص لفك أداة حماية برنامج آخر من النسخ حتى يمكن عمل نسخة (غير شرعية) من البرنامج الآخر.

See also copy protection.

copy protection

حماية النسخ

برمجية تعمل كقفل لإغلاق برمجية أخرى لمنع إمكانية عمل نسخ منها بدون موافقة منتجها.

copy reader

قارئ الأصول

١. محرر في دار النشر أو المطبعة يكون اختصاصه إعداد النسخة المخطوطة للتجميع وذلك بوضع

علامات تفيد المقاييس وأحجام الحروف التي تستعمل لطبع النص، وعلامات الاقتباس، والحواشي ومراجعة مداومة المؤلف على استخدام الحروف الكابيتال والاقتباسات والتهجية وعلامات الترقيم وبناء الجملة، الخ.

٢. محرر في صحيفة يراجع المواد قبل دفعها إلى الطبع ويضع لها رأسياتها أو عناوينها الكبرى.

copyright

حق التأليف أو الطبع. حق النشر

إجراء يتم بمقتضاه حصول منشئ العمل الفكري (كتاب، مقالة، قطعة موسيقية، برمجية كمبيوتر، الخ) على مجازاة عن استهلاكه لقدرته الإبداعية أو التخيلية. وهذا الحق يحمي منشئ العمل من عمليات القرصنة والاستغلال بواسطة فرد آخر أو جهة أخرى لم تساهم أصلاً بأي مجهود من أي نوع في إنشاء العمل الذي يحميه هذا الحق. وفي الكثير من الدول يتمتع منشئ العمل بحق النشر فور وضعه على وسيط ملموس (مثل: الورق أو الملفات المحفوظة على دسك أو على شريط كاسيت أو على شريط فيديو). ومع تنوع وسائل النشر واتساع الأسواق التجارية لتشمل العالم بأكمله، ومع ظهور الإنترنت واستخدامها المتزايد، تأثرت قوانين حقوق النشر كثيراً وخصوصاً في الاتفاقات الدولية. ولقد وضع التقدم التكنولوجي، في مجال الكمبيوتر وقواعد البيانات وتسجيلات الفيديو، قوانين حق النشر والتأليف موضع الاختيار. إذ توجد حالياً أربع فئات لها مصالح مشتركة في هذا المجال، وهي: المنشئ الرئيسي للعمل، والناشر أو الموزع، والمستفيد أو المستهلك، والمجتمع ككل. ولقد جاء في المادة 27/2 في بيان حقوق الإنسان: *The Universal Declaration of Human Rights (Article 27/2) "Everyone has the right to protection of the moral and material interests resulting from any scientific, literary or artistic production of which he is the author."*

كل فرد له حق الحماية للمنافع المعنوية والمادية الناتجة عن أي إنتاج علمي أو أدبي أو فني، يكون هو مؤلفه.

وهذا الحق القانوني المقصور على مؤلف العمل يتعلق بنشر أو إعادة نشر وبيع كل من المادة والشكل، للعمل الأدبي أو الموسيقي أو الفني. وهو صالح لمدة زمنية محددة وبمقتضاه لا يسمح باستنساخ كل العمل أو جزء منه بدون تصريح من صاحب الحق. ورمزه يوضع غالباً على ظهر صفحة العنوان، أو على شريط الفيديو، أو على القرص المدمج أو القرص المرن، هكذا ©. ولكن عدم وجود هذا الرمز لا يحرم منشئ العمل من الحماية بموجب هذه الحق، إلا أن وجوده يؤكد قوته القانونية.

وهذا الحق تلتزم به الدول التي وقعت على حقوق النشر في المؤتمرات الدولية. ولكن هناك جهات نظرت في هذا الشأن. فوجهة النظر الأوروبية تعتبر حق التأليف حقاً طبيعياً لمنشئ العمل. بينما يعتبره القانون الأمريكي امتيازاً يمكن نقله من مالك لآخر أي أن القانون يمنح لمؤلف العمل والورثة أو من يعينهم أو يصرح لهم بنشر أو إعادة إنتاج العمل. أما في أوروبا الشرقية، فينظر

إلى الدولة على أنها المستفيد الوحيد مع تقليل دور المنشئ الأصلي للعمل.

See also c; C; copyright, fair use, General Public License, international.

copyright act

قانون حق النشر أو التأليف

قانون ينظم حقوق المؤلفين (راجع: *copyright*).

copyright clearing center

مركز تخليص حق النشر أو التأليف

مصطلح أمريكي، هيئة مستقلة تيسر للناشرين وأحياناً للمؤلفين وسيلة مركزية لتجميع مستحقاتهم عن الاستنساخ المرخص للأعمال التي ينطويها حق النشر.

copyright date

تاريخ حق النشر

التاريخ الذي يسجل فيه ويمنح حق النشر قانوناً. وهذا التاريخ يطبع عادة على ظهر صفحة العنوان وإذا

ما أعطيت عدة تواريخ لحق النشر فإن تلك التواريخ تشير إلى تغيير النص أو تجديد حق النشر.
See also *copyright; copyright, international*

حق الإيداع القانوني copyright deposit

حق الإيداع لنسخة مجانية من كتاب أو مؤلف موسيقي في مكتبة الإيداع (راجع: *copyright depository Library*) طبقاً للقانون.

مكتبة إيداع حق النشر copyright depository library

مكتبة مخصصة لاستقبال عدد معين من النسخ المجانية للأعمال المنشورة التي يغطيها قانون حق النشر في الدولة.
تسمى أيضاً: *copyright library*.

محفوظ الحق copyrighted

كُتِيبات ووثائق حقوق طبعها محفوظة ومسجلة copyrighted computer documentation

برمجيات حقوق طبعها محفوظة ومسجلة copyrighted computer software

رسم حق النشر copyright fee
رسم يدفع إلى صاحب حق النشر مقابل استخدام المادة لأغراض محددة، مثلاً، نشر جزء من المطبوع في مطبوع آخر أو عزف قطعة موسيقية على جمهور من المستمعين، الخ.

حقوق النشر الدولي copyright, international

هناك عدة اتفاقات تحكم العلاقات الدولية فيما يتعلق بحقوق النشر، منها:
أ. مؤتمر بيرن

Berne Convention (The International Convention for the Protection of Literary and Artistic Works

ومؤتمر بيرن كان قد عقد عام ١٨٨٦ ووافقت عليه

٧١ دولة. وقد تم تعديله في بروكسل *Brussels* عام ١٩٤٨ وأيضاً في ستوكهولم *stockholm* عام ١٩٦٧. وقد أدى مؤتمر ستوكهولم إلى تبني حق النشر بواسطة *the World Intellectual Property Organization (WIPO)*.

See also *Berne Copyright Union*.

ب. مؤتمرات دول الأمريكتين في:

١٨٨٩ في *Montevideo*، ١٩٠٢ في *Mexico City*،

١٩٠٦ في *Rio de Janeiro*، ١٩١٠ في *Aires Buenos*،

١٩٢٨ في *Havana*، ١٩٤٦ في *Washington*.

ج. المؤتمر العالمي لحقوق النشر *The Universal Copyright Convention (UCC)* الذي عقده

اليونسكو في جنيف عام ١٩٥٢ والذي أصبح ساري

المفعول عام ١٩٥٥. وقد اتفق في هذا المؤتمر على

تسهيل الإعلان عن حق التأليف باستخدام الرمز

© مع ذكر اسم صاحب الحق والسنة التي نشر

فيها العمل لأول مرة.

وأهم ما جاء فيه:

• الاعتراف بمبدأ المعاملة القومية، وبناء عليه فإن

أي حكومة سوف تحمي الأعمال المنشورة في

الدول الأخرى كما تحمي الأعمال المنشورة فيها.

• تبسيط الرسميات.

• اعتماد بعض البنود الخاصة بحقوق الترجمة.

• تحديد مدة حق النشر بتاريخ حياة المؤلف، و

٢٥ سنة بعد وفاته.

د. تعديل باريس في ٢٤ يوليو ١٩٧١ لبنود مؤتمري

بيرن والمؤتمر العالمي لحقوق النشر *UCC* والذي

أصبح ساري المفعول عام ١٩٧٤. وقد روجعت

بنود كلا المؤتمرين بعد أن أخذ بعين الاعتبار

حالة الدول النامية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

وهناك أيضاً الكتاب الأخضر الذي أصدرته منظمة الدول

الأوروبية *The Commission of the European Community*

بعنوان: *Copyright and the Challenge of*

Technology

الخاص بحقوق التأليف والنشر في يونيو ١٩٨٨.

See also *Berne Convention*.

copyright library See *copyright depository library*.

copyright list قائمة إيداع
قائمة بالمكتب التي أودعت في المكتبة تحت قانون حق النشر.

copyright notice بيان حق النشر
بيان يظهر في جميع نسخ العمل الذي يحميه قانون حق النشر. وفي الولايات المتحدة، ينص القانون العام (Public Law 94-553, Sec. 401) على بيان حق النشر يجب أن يتكون من ثلاثة عناصر:
١. الرمز ©، المختصر "Copr." أو الكلمة "Copyright"
٢. تاريخ أول مرة ينشر فيها العمل.
٣. اسم صاحب الحق.

copyright page صفحة حق التأليف
هي ظهر صفحة العنوان في الكتب الأجنبية الحديثة. تعطي فيها تفصيلات عن حق التأليف أو الطبع، وسنة النشر وسنة الإصدار الأولى والثانية، إلخ. وأحيانا شروط النسخ أو الاقتباس.

copy slip See *process slip*.

copy-specific data بيانات عن نسخة معينة
بيانات تكفي لتحديد هوية النسخ المتعددة، وتوصيف الخصائص البيولوجرافية لواحدة من تلك النسخ الموجودة على تسجيلة ببيولوجرافية (راجع: *bibliographic record*) منفردة وذلك في حالة امتلاك مؤسسة واحدة لتلك النسخ.
ولكن تلك البيانات لا تشير إلى الموقع الفعلي لكل نسخة داخل المؤسسة.

See also *site data*.

copy stand See *copy holder*

copy-tax See *legal deposit*.

copywriter مصمم إعلانات
الذي يكتب الإعلانات ويبتكرها بطريقة عرضها وتصميمها.

coranto جريدة إخبارية
أ. الشكل القديم للجراند ويتألف من فرخ ورق واحد والنص على عمودين على كلا الجانبين. ظهرت أولا في هولندا وألمانيا وإنجلترا عام 1621.1620 وكانت تعرف بهذا الاسم فسي إنجلترا وأوروبا. وكانت تصدر مرة واحدة في الأسبوع على الأقل، كما كانت تنشر الأخبار العالمية فقط.
ب. تشمل هذه الكلمة في بعض الأحيان على نشرات الأخبار التي كانت تنشر حتى عام 1642.

See also *newsbook, relation*.

وقد بدأ *National Butter* نشر "News" في 2 أغسطس 1622، ثم بدأ مع *Nicholas Bourne and William Sheffard* نشر "A Coranto" في أكتوبر 1622 وكانت مرقمة ترقيما متسلسلا.

CORBA

اختصار: *Common Object Request Broker Architecture*

مواصفة أنتجتها *Object Management Group* في 1992، وفيها يمكن لأجزاء (كيانات *objects*) من البرامج بالتحدث مع كيانات أخرى في برامج أخرى مكتوبة بلغات أخرى وتعمل في بيئات تشغيل مختلفة.

See also *object (2), Object Management Group, object-oriented*.

cording quires See *casstie*.

Cordonnier cards See *peek-a boo*.

Cordovan leather جلد قرطبي
جلد ماعز ناعم دبح بمدينة قرطبة بإسبانيا. والاسم الإنجليزي له *Cordwain*.

cords خيوط أو شرائط أو أربطة

خيوط قنب أو قطن أو كتان تستخدم في الخياطة اليدوية للكاتب. ويمتد الخيط عبر كعب الكتاب، وقد يخيظ إلى الداخل (يعطس في الكعب) أو يترك ليكون نتوات على الكعب.

See also bands, tapes.

Cordwain See Cordovan leather.

core

١. ذاكرة حلقية

حلقة ممغنطة كانت تستعمل في التخزين الداخلي للكمبيوتر قبل ظهور ذاكرة الوصول العشوائي random access memory (RAM). ولا يزال البعض يستخدم هذا المصطلح عند الإشارة إلى ذاكرة الكمبيوتر، كاستعمال المصطلح core dump تفريغ محتويات الذاكرة وذلك عند حدوث انهيار لنظام الكمبيوتر. قارنه مع: RAM.

٢. قلب

(أ) الجزء المركزي من بكرة أو مكب أو خرطوشة أو خزانة أو كاسيت. بدون الشفنين الجانبيين.
(ب) أي شكل اسطواني غير مُشفه يركب عليه الفيلم أو الورق.

٣. بؤرة. جوهر. لب

الجوهر أو اللب أو الجزء المركزي أو صميم أو بؤرة الوثيقة، يعني الموضوع الرئيسي الذي يستدل عليه من مفهوم المحتوى.

٤. راجع: Bradford nucleus; core and scatter; core journal; core zone

core and scatter اللب والتناثر

إن فكرة البحث الشامل في موضوع معين خلال فترة زمنية معينة سوف تكشف عن مجموعة من المواد (مقالات غالباً) موجودة في مصادر مختلفة (دوريات غالباً) وتتميز بما يلي:

أولاً، سيكون هناك عدد قليل من الدوريات خصيصة

الانتاج يوجد بها عدد كبير من المقالات أكثر من أي من الدوريات الأخرى التي تشملها الدراسة.

ثانياً، سيكون هناك عدد كبير من الدوريات الغير منتجة تنشر كل منها مقالة أو مقالتين في الموضوع خلال نفس الفترة الزمنية. والمقالات في هذه الدوريات يقال عنها إنها مشتتة أو متناثرة scattered.

وفكرة اللب والتناثر مبنية على النتائج التي يتوصل إليها أثناء دراسة قانون برادفورد (راجع: Bradford's law). قارنه مع: scatter

تسمى أيضاً: Bradford's law of scattering, core.

core collection

المجموعة القلب / الأساسية

أ. مجموعة مكتبية منفصلة تمثل الإهتمامات المعلوماتية لمجموعة من القراء الذين تخدمهم المكتبة، بالإضافة إلى مواد أخرى يتوقع لها أن يتزايد الإهتمام بها طبقاً لاستخدامها المتكرر.

ب. المجموعة الأولية بالمكتبة التي تشكلت من قائمة شاملة أو أي دليل بيبليوجرافي آخر.

core, double

قلبان

(راجع: cassette)

core journal

دورية جوهريّة

دورية تنتج أكبر عدد من المقالات في موضوع معين. وعند البحث البيبليوجرافي الشامل في موضوع معين نجد أن معظم المواد قد نشرت في دورية أو أكثر، كما تنبأ برادفورد (راجع: Bradford's law). والدوريات الجوهريّة يكون عددها قليل، كما أننا نجدها فيما يسمى بالنواة Bradford nucleus، والتي تسمى أيضاً core.

وكمثال، افترض أننا استطعنا أن نتعرف على ٢٠٠ دورية في موضوع معين خلال فترة زمنية معينة. وهذم الدوريات نشرت ١٥٢٠ مقالة. فبعد تقسيمها في رتب، بادئين بالدوريات الأكثر إنتاجاً إلى الدوريات الأقل

إنتاجا في هذا الموضوع، تقسم في مجموعات أو مناطق كالاتي:

مقالات	دوريات	التجميع في مناطق وفقا للإنتاج
٥٠٥	١٠	١
٤٩٥	٢٢	٢
٥٢٠	١٦٨	٣

حيث تشكل العشر دوريات الأولى اللب *core*، أي أكثر الدوريات إنتاجا في هذا الحقل، إذ تحتوي تلك الدوريات على حوالي ثلث المقالات المنشورة في هذا الموضوع.

core library See *core collection*

core list القائمة الأساسية قائمة بالأعمال التي تعتبر جوهرية لدراسة علم بالذات أو موضوع معين، تستعمل غالبا لتحديد القائمة الأساسية لعناوين الدوريات في مجال موضوعي.

core program برنامج مقيم بالذاكرة

برنامج أو جزء من برنامج مستقر في الذاكرة العشوائية للكمبيوتر (*RAM*) *random access memory*.

coresident مقيم مشترك متعلق بحالة يكون فيها برنامجان أو أكثر مقيمان بالذاكرة في نفس الوقت.

core-set تشوه التواء المادة الحساسة سببه اللف حول القلب أو البكرة أو المكب.

core, single See *cartridge*.

core storage See *magnetic core storage*.

core zone منطقة اللب أكثر مناطق أو مجموعات برادفورد إنتاجا، وتنشأ تلك المنطقة أثناء إجراء تحليل برادفورد (راجع: *Bradford analysis*). تسمى أيضا: *Bradford nucleus, core*. وفي هذا المنطقة يتجمع عدد قليل من المصادر، غالبا دوريات، التي تنشر عددا كبيرا من المقالات. ولهذا يقال إن منطقة القلب أو اللب تحتوي على الدوريات الأساسية

coring البورية عملية تحديد المصطلح الوصفي البوري الذي يعبر عن لب موضوع الوثيقة *core*.

See also *aboutness*.

corner ركن. زاوية يستعمل عامة للإشارة إلى نوع الزاوية على غلاف الكتاب، مثل:

square corner الزاوية المربعة
round corner أو الزاوية المدورة
metred corner أو الزاوية المشطوفة (٤٥ درجة)
library corner أو زاوية تغليف كتب المكتبات

corner cut مقطوع الزاوية يوجد على البطاقة ذات الفتحة والميكروفش، قطع مائل على ركن من الأركان كوسيلة للتعرف على وجه الفيلم الحساس للضوء.

See also *edge notch*

corner-marking تعليم الأركان وضع علامة على ركن البطاقة ليسهل ترتيب البطاقات ذات المعلومات المتصلة مع بعضها في الفهرس.

cornerpiece حلية ركنية أ. حلية من الفن العربي الأصيل، مصممة لتستعمل في أركان الكتاب المجلد، لتضاهي حلية وسط الغلاف أو أي زخرفة أخرى. كما تشير أيضا إلى الحليات

المعدنية التي توضع على الأركان. تسمى أيضا: *corner stamp*.

ب. قطع من الجداول متقابلة (يمنى ويسرى) أطرافها مقطوعة بزواوية ٤٥ درجة بحيث إذا اقترن زوجان منها كونا زاوية قائمة (مربع أو مستطيل).

تدوير الأركان **corner rounding**

مثلا، تدوير أركان جلدة الكتاب المصنوعة من الورق المقوى في استدارة لطيفة حتى لا تكون أركان الكتاب مدببة.

أركان **corners**

أ. الجلد الذي يكسو أركان الكتاب في حالة نصف التجليد.

See also library corner, mitred corner, squar corner

ب. في الطباعة، قطع من جداول متقابلة.

(راجع: (2) *corner piece*)

corner stamp *See cornerpiece.*

السلك التاجي **corona wiring**

في طابعات الليزر، سلك يمر به فولت كهربائي عالي لتأيين الهواء ونقل شحنة الكترولستاتية إلى الوسيط الحساس ضوئيا وذلك استعدادا لشعاع الليزر.

روتين مشارك **coroutine**

روتين يكون بالذاكرة حال وجود روتين آخر بالذاكرة ويتم تنفيذهما في معظم الأحوال معا.

شركة **Corp.(corporation)**

مؤلف معنوي **corporate author**

هيئة مثل الحكومة، أو وزارة، أو جمعية (علمية أو اجتماعية، الخ) أو معهد تكون مسؤولة عن المحتوى الفكري للوثيقة.

هيئة **corporate body**

منظمة أو مجموعة أشخاص تعرف باسم معين وتعمل أو يجوز أن تعمل كوحدة، مثل: الجمعيات والمؤسسات ومؤسسات الأعمال والمؤسسات لغير أغراض الربح والحكومات والأجهزة الحكومية والهيئات الدينية والكنائس المحلية والمؤتمرات.

corporate borrower's card *See business firm borrower's card.*

مدخل هيئة **corporate entry**

مدخل بالفهرس تحت الحكومة، أو وزارة من الوزارات أو جمعية أو معهد، لعمل أصدرته تلك الجهة. وقد يكون للهيئة بطاقة رئيسية أو بطاقة إضافية. ولا يكون المدخل باسم شخص.

See also author entry, personal name entry.

corporate file *See corporation file*

corporate hierachy

التدرج الهرمي بالشركة أو المؤسسة

المنظمة أو الهيئة الكبيرة ذات التكوين الهرمي حينما تذكر مكوناتها الإدارية مرتبة من الأعلى إلى الأدنى.

مكتبة شركة **corporate library**

أ. مكتبة تمتلكها أو تديرها شركة أنشئت طبقا للقوانين المحلية وقد يمثل في إدارتها أعضاء من بلدية المدينة كما أنها قد تمد خدماتها إلى المجتمع المحلي.

ب. مكتبة متخصصة تخدم شركة معينة.

اسم معنوي. اسم هيئة **corporate name**

corporation borrower's card *See business firm borrower's card.*

corporation file ملف شركة
في المكتبة المتخصصة، ملف بالمواد المتعلقة بالأنشطة، والأسهم، الخ. الخاصة بالشركات الأخرى كل على حدة، وهو يضم تقاريرها السنوية وقصاصات عنها. ويستعمل المصطلح في مكتبات الأعمال المالية، أما في المكتبات الأخرى فإنه يسمى أحيانا *company file* حيث يغطي الملف أي نوع من المشروعات التجارية.

corpus مجموعة كاملة
مجموعة كاملة لقوانين أو كتابات في موضوع ما.

corr.(corrected) مصحح

corrected edition طبعة مصححة
طبعة جديدة من مطبوع بعد تصحيح أخطائه.

corrected proof بروفة مُصَحَّحة
بروفة الطبع التي صححت ووضعت عليها علامات التصحيح.
See also proof corrections.

correction marks علامات التصحيح
علامات على نسخة الطبع لتحديد الأخطاء وتصحيحها.

corrective maintenance صيانة تصحيحية / إصلاح
في الحاسب، صيانة تجرى للأليات *hardware* أو البرمجيات *software*، لتصحيح مشكلة محددة أو عطل طارئ. تسمى أيضا: *remedial maintenance, unscheduled maintenance.*
See also preventive maintenance, scheduled maintenance.

corrective reading القراءة الإصلاحية
القراءة المختارة في إطار القراءة العلاجية لإصلاح بعض نواحي التخلف القرائي *reading disability*، حيث تتكيف القراءة وفقا لحاجات الفرد وضروره الخاصة.

correlation ربط أو ارتباط
العلاقة المتبادلة بين متغيرين أو أكثر أي مدى اعتماد متغير على آخر في الإحصاء. فإذا اختلفت قيم المتغيرات معا، وصف الارتباط بأنه موجب أو طردي *positive correlation* ولكن إذا اختلفت القيم عكسيا فإن الارتباط يوصف بأنه سلبى أو عكسي *negative correlation.*

correlation coefficient معامل الارتباط
مقياس لمدى الارتباط بين متغيرين واتجاه الارتباط اذا كان موجبا *positive correlation* أو سالبا *negative correlation*
See also correlation.

correlation of properties ارتباط الخصائص
في التصنيف، التشابه بين الخصائص المختلفة المشتركة بين جميع الأشياء التي تكون الجنس في التصنيف. ويعتبر ارتباط الخصائص من قواعد التقسيم المنطقي الذي يفترض أن خصائص التقسيم يجب أن تشارك في الطبيعة الجوهرية للجنس. وكمثال، تقسيم الكائنات الحاسة (الحيوان) وغير الحاسة (النبات) ثم تقسيم لحيوان إلى العاقل (الإنسان) وغير العاقل (الحيوان).

correlative index كشاف ارتباطي
كشاف يسمح بانتقاء الوثائق أو الإحالة إليها عن طريق ارتباط الألفاظ، والأرقام أو أية رموز تكون غير منتظمة عادة في التنظيم الهرمي.
See also classified index, coordinate indexing.

correlative indexing system *See precoordinate indexing system.*

correlative system نظام ارتباطي
تكشيف غير تقليدي أو نظام استرجاع يمكن لأي واصفة أن ترتبط مع أي واصفة أخرى للدلالة على المحتوى الموضوعي للوثيقة.

correspondence

المراسلات

مكتوبات على هيئة خطابات *letters*، أو بطاقات بريدية *post cards*، أو مذكرات *memoranda*، أو تبصرات *notes*، أو برقيات أو أي رسائل مرسلة باستخدام وسائل الاتصال بعيدة المدى *telecommunications*، أو أي مراسلات في أي شكل أو تكوين معنون ومكتوب. أرسل وتم استلامه.

correspondence management

إدارة المراسلات

في الأرشيف، تطبيق تقنيات إدارة المحفوظات على المراسلات بغرض زيادة كفاءتها وتحسين نوعيتها وتداولها.

correspondence quality See *print quality*.

correspondent

١. المراسل معه: شخص يتبادل المرء الرسائل معه
٢. المراسل أو مراسل الصحف الذي يغطي أحداثا معينة ويبحث بمواد إخبارية إلى الصحيفة التي يعمل بها.
٣. المراسل: مؤسسة ذات علاقات تجارية نظامية مع مصرف في بلد أجنبي

corrigenda

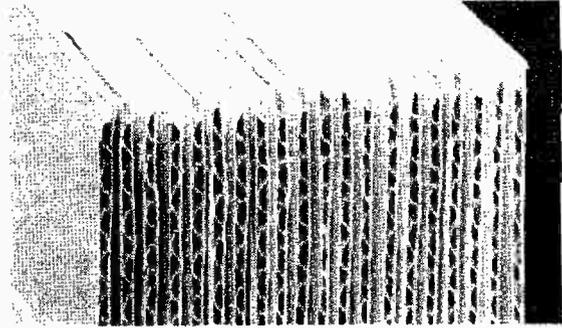
تصويبات. قائمة تصويبات / الخطأ والصواب (جمع *corrigendum*) قائمة مطبوعة بالتصويبات والأخطاء التي وردت في المادة بعد طبعها. تطبع في العادة على جذادة وتلحق بالمادة.
See also *errata slip, paste-in*.

corrugated cardboard

كرتون مضلع أو مموج

كرتون مموج ذو أضلاع على سطح واحد أو على سطحية يستخدم في أغراض التعبئة لحفظ السلع المعبأة من التدمير أثناء نقلها. كما يستخدم في صنع علب حفظ

المواد الأرشيفية وخصوصا الكرتون الخالي من الأحماض ومادة اللجنين.



ARCHIVAL CORRUGATED BOARD

corrupt a text

يحرف / يشوه النص

يتلاعب في النص بالحذف أو الزيادة أو التغيير من أجل إحداث معنى لم يكن يقصده النص الأصلي، كما قد يحدث حاليا في نصوص الدعاية السياسية.

corruption

فساد

عملية تحدث للبيانات في ذاكرة الكمبيوتر أو على دسك حيث ينتج عنها تغيير غير مقصود في تلك البيانات.

cost accounting

محاسبة التكاليف

حقل المحاسبة الذي يؤكد على تقدير ومراقبة التكاليف لأغراض التخطيط والتحليل وضبط العمليات والأنشطة، وهي تتضمن بالمفهوم الواسع، عمليات دراسة التكاليف وطرق تقديرها والتكلفة المقارنة ونظام للمحاسبة على أساس التكاليف، في حين تقيد التكاليف في مقابل العمليات أو المنتجات أو الخدمات من أجل معرفة تكاليف الوحدة.

cost-benefit analysis

تحليل فائدة التكاليف

أسلوب إداري لمقارنة تكاليف تقديم خدمة أو برنامج أو أي نشاط بقيمتها أو تأثيرها من الناحيتين المالية والاجتماعية. والغرض منه هو اختيار البديل الذي يقدم

أكبر الفوائد باستخدام الموارد الحالية أو لتقرير ما إذا كان البرنامج أو الخدمة تستحق تقديمها.

See also IS, MIS.

cost-center

إدارة أو أي وحدة مسؤولة عن ضبط التمويل والتي عهد إليها تنظيم ومراقبة المخصصات المالية التي كانت فيما مضى تحت رقابة الإدارة المركزية للحسابات بالمؤسسة.

cost-effectiveness analysis

تحليل فعالية التكاليف

أسلوب إداري لمقارنة فعالية أو مستوى أداء برنامج أو خدمة أو نشاط وتكاليف تحقيق هذا المستوى. والهدف منه هو اختيار البديل من عدة بدائل بحيث تكون تكاليفه أقل لتحقيق مستوى معين من الأداء.

cost price

سعر التكلفة

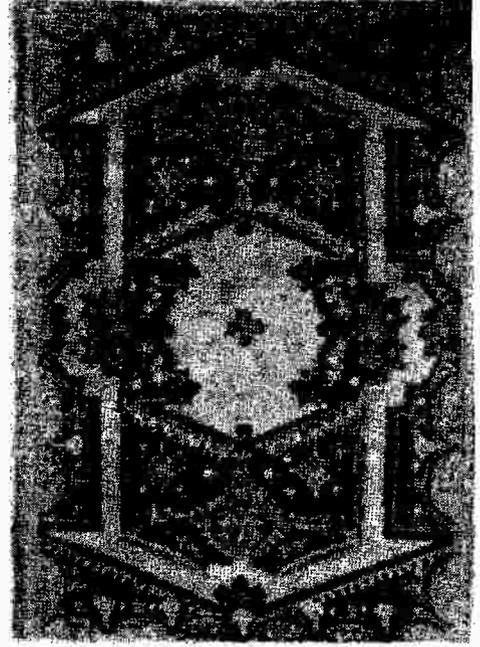
سعر تكلفة إنتاج السلعة قبل إضافة الأرباح. تلجأ الشركات، ومنها دور النشر، إلى البيع بسعر التكلفة، إذا تدهورت حالتها المالية واكتظت المخازن بالكتب، وذلك لاستعادة تكاليف إنتاج الكتب على الأقل.

cottage binding See cottage style.

cottage style

أسلوب جملوني / موشوري

تجليد مزخرف يصمم البرواز الأوسط منه بحيث يكون على هيئة جملون (رأس مثلث) من أعلاه ومن أسفله. أما الفراغات فإنها تملأ بأشكال مختلفة. وعلى الرغم من أن هذا الأسلوب من المحتمل أن يكون قد ظهر أولاً في فرنسا، إلا أنه يميز التجليد الذي وجد في إنجلترا في أواخر القرن السابع عشر واستمر حتى سنة ١٧١٠.



الأسلوب الجمليوني في التجليد

cotton linters

نسالة القطن

ألياف قصيرة تلتصق ببذور القطن بعد حلجه. تستعمل النسالة بكثرة في إنتاج الورق المصنوع من القطن، ولكن قصر الألياف يقلل من متانته بحيث لا يكون في متانة الورق المصنوع من الخرق.

coulomb

كولوم

وحدة قياس الشحن الكهربائية تعادل 6.26×10^{18} إلكترون، حيث تحتوي الشحنة السالبة على عدد زائد من الإلكترونات والشحنة الموجبة على نقص في الإلكترونات.

count See adjusted count, complete count, publication count, straight count.

counter

١. عداد

أداة أوتوماتيكية تسجل نسبة الاستخدام أو كمية المخرجات، أو الأماكن. فمثلاً في الكاميرا يوجد عداد يبين عدد الصور التي التقطت، كما يوجد

عداد في بعض قارنات الميكروفيلم تبين عدد إطارات الفيلم التي مرت بعد أول إطار، وعلى الإنترنت، قد يبين العداد عدد المستخدمين الذين زاروا موقعاً بالذات على الوب *World Wide Web*.

٢. في الإغارة، (راجع: *self enclosure*)

٣. في البرمجة، متغير يستخدم لموالة إحصاء أو عدد شيء ما.

٤. في الإلكترونيات، دائرة تقوم بإحصاء عدد محدد من النبضات قبل توليد أحد المخرجات.

٥. المنخفض

مصطلح في الطباعة يشير إلى داخل الحرف أو الجزء الأبيض منه. وقد يكون المنخفض محاطاً بالكامل بحواف الحرف مثل حرف "O" أو أنه قد يكون الجزء الغاطس من السطح كما في حالة "E"، "n" "M"، والجزء الزاوي من الحرف يسمى المنشعب، (راجع: *crotch*) أي الذي ينشعب عنده ضلعاً الحرف مثل الزوايا في الحروف: "M"، "N". والمسافة من سطح الحرف حتى قاع المنخفض يسمى عمق المنخفض *depth of counter*.

See also bowl.

counterbalance أوزان

counter duty أعمال الإغارة

counterfeit edition طبعة مزيفة

countermark علامة مائية ثانوية
علامة مائية (راجع: *watermark*) صغيرة توجد في الورق القديم في وسط الورقة أو النصف الأسفل منها، وتشتمل على اسم المصنع وسنة الصنع والحروف الأولى من اسم الصانع، وأول تاريخ مدون كان ١٥٤٥.

See also watermark.

counter, memory عداد الذاكرة

counterseal ختم تصديق

ختم يكون صغيراً في العادة عن الختم الرئيسي يوضع على ظهر الوثيقة مقابل الختم الرئيسي الموجود على الوجه، لإضفاء درجة عالية من الصحة للوثيقة.

countersign الإمضاء المصدق

إمضاء يشهد على صحة وثيقة موقع عليها من شخص آخر.

countersunk غاطس. مَخُوش

في التجليد، غلاف للكتاب ذو الغور المضغوط على سطحه والمخصص لاستقبال رقعة للعنوان أو النقش.

counter, tape عداد الشريط

counting loop دوارة عد

في البرمجة، مجموعة من العبارات التي تتكرر، وكلما تكررت تزيد القيمة الموجودة في العداد.

See also loop (1).

country code See major geographic domain.

country-specific خاص ببلد معين

متعلق بآليات *hardware* أو برمجيات *software* أو استخدامات فريدة وخاصة ببلد معين أو مجموعة من البلاد. والمصطلح لا يشير بالضرورة إلى اللغة المنطوقة، على الرغم من أنه يسمح باستخدام رموز خاصة (مثل النبرات) التي تكون خاصة بلغة معينة. وعموماً، فالاستخدامات الخاصة بالبلاد تشمل: تصميم لوحة المفاتيح بما فيها المفاتيح الخاصة بحروف معينة، والوقت والتاريخ، والرموز، والعملية المالية والنظام النقدي، والعلامة العشرية أو الفاصلة، والفرز الهجائي.

county library مكتبة إقليم أو مقاطعة

أ. مكتبة عامة مجانية تخدم سكان إقليم أو مقاطعة. وقد تكون مستقلة أو تابعة للبلدية.

ب. مكتبة بلدية أو مكتبة أخرى تقدم الخدمات للمقاطعة بناء على عقد.

county regional branch

مكتبة إقليمية فرعية

coupler

قارن

أ. في التصوير، تعنى بالنسبة للمواد المغطاة بالديازو، المركب الكيماوي أو الوسيط القارن *coupling agent* الذي يتفاعل مع مركب الديازو الذي لم يتعرض للضوء لينتج صبغ الأزو، (راجع: *azo dye*). وصبغ الأزو هو الذي يكون الصورة المرئية.

ب. في إرسال البيانات (راجع: *acoustic coupler*)

coupling agent See coupler (أ)

coupon

قسمة. "كوبون"

course-integrated bibliographic instruction

تعليم ببليوجرافي مكمل للمقرر

أي تعليم ببليوجرافي مصمم كجزء من أهداف المقرر الدراسي. وهذا التعليم ينظر إليه على أنه ضروري لمعرفة الموضوع وإنهاء المقرر بنجاح.

See also *course-related bibliographic instruction*.

course-related bibliographic instruction

تعليم ببليوجرافي متصل بالمقرر

أي تعليم ببليوجرافي مصمم لتزويد الطلبة في أحد المقررات الدراسية بالمهارات اللازمة لمقابلة أهداف المقرر الدراسي. وعلى خلاف التعليم الببليوجرافي المكمل للمقرر *course-integrated bibliographic instruction*، فهو يساند أهداف المقرر ولكنه ليس جزءاً مكملًا لتلك الأهداف.

courseware برمجيات المناهج الدراسية

مصطلح يستخدم في البرامج المعانة بالكمبيوتر *computer assisted programs* للإشارة إلى المواد التعليمية أو التدريبية باستخدام الكمبيوتر مثل الكتب المرجعية والأسئلة متعددة الخيارات، ومواد البرامج نفسها ولكنها تستثنى برامج تشغيل الأنظمة. وهي تقسم إلى *mainline* أو *adjunct* حسب كونها تضاف أو تحل محل التعليمات الموجودة على التوالي.

court

كورت

حجم معياري للبطاقات $4\frac{1}{4} \times 3\frac{1}{2}$ بوصة، أو حجم معياري للمظاريف $4\frac{3}{4} \times 3\frac{3}{4}$ بوصة.

court circular

نشرة البلاط (الملكي)

تقرير يومي عن أحداث البلاط.

courtesy card See visitor's card.

courtesy copy See cc.

court hand

خط المحاكم

خط كان يستخدم في المحاكم الإنجليزية لكتابة الوثائق العامة من بداية القرن الثاني عشر حتى نهاية القرن السادس عشر.

courthouse

دار العدل أو القضاء

court roll

جدول. قائمة

جدول أو رول مدون فيه سجلات القضايا، مثل الروول القضائي، وروول الضرائب.

covariance

تغاير مزدوج. تباين تلامهي

يستعمل في الإحصاء عند دراسة تأثير معالجتين تجريبيتين على مجموعتين مختلفتين في خواصهما. مثلاً، إذا أردنا مقارنة طريقتين للتعليم فيما يتعلق بمدى

فعاليتها، ولكن ليس في الإمكان مضاهاة المجموعتين التجريبتين فيما يتعلق بدرجة ذكائهما، فإن التباير المزوج هو الأسلوب الإحصائي المناسب للاستخدام، وبالنسبة للسلسلتين:

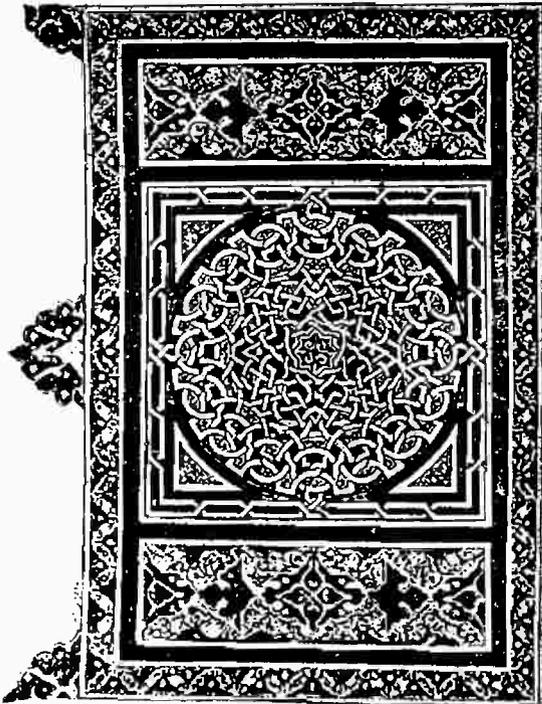
$$a_1, a_2, a_3, \dots, a_n$$

$$b_1, b_2, b_3, \dots, b_n$$

$$\sum_{i=1}^N (a_i, b_i) / N = \text{فإن التباير}$$

cover

١. **غلاف**: الورقة الخارجية من الكتاب أو الكراسة أو المجلة، الخ. سواء كانت من نفس ورق الكتاب ذاته أو كانت من القماش أو البلاستيك أو الورق المقوى. أما الغلاف المقوى بالكرتون المكسو بالقماش أو الجلد أو ما يشابهه من المواد الصناعية فيسمى الجلد. أما الغلاف الأمامي والغلاف الخلفي فيشيران إلى السطح الخارجي للوحين الجانبيين من الغلاف ويسمى دفة.



شكل ١٣٨ - زخرفة دفة قرآن كريم من الأندلس في مكتبة الإسكوريال، إسبانيا (من ثقافة العرب).

زخرفة دفة قرآن كريم من الأندلس في مكتبة الإسكوريال
بإسبانيا عن ثقافة العرب

٢. غلاف كتاب أو رسالة، الخ.

٣. **غلاف**. ظرف: مطروف أو الغلاف الخارجي الذي مر في البريد ويحمل علامة بريدية، مثل ختم البريد أو أية علامات بريدية أخرى.

تغطية. مدى التغطية coverage

١. في تصوير الوثائق، جزء الوثيقة الذي يغطيه مجال العدسة.

٢. مجال أو درجة اكتمال مجموعة المكتبة، أو جزء منها، مثل مجموعة الكيمياء، أو أي مادة ببيوجرافية.

٣. المدى الجغرافي لمادة خرائطية.

٤. الدوريات التي قامت بتكشيفها خدمة تكشيف

indexing service. ويمكن التعبير عن التغطية بإدراج

أسماء الدوريات، وإحصائها، أو تحديد مجالها

الموضوعي. والتغطية الموضوعية مهمة في

البليومتريقا *bibliometrics* لمعرفة التداخل

الموضوعي بين الدوريات. تسمى أيضا: *index*

coverage, journal coverage

٥. الحدود الزمنية أو المكانية أو اللغوية أو الموضوعية

للعمل، وبخاصة المرجع البليوجرافي.

٦. انتشار: مدى وصول مادة إعلانية عن طريق الوسيط

الإعلاني (نشرات، مجلات، جرائد، تلفزيون، راديو،

الخ.) للجمهور المقصود.

٧. في الصحافة، يطلق على كافة المعلومات الممكنة

المتعلقة بخبر أو موضوع معين.

تداخل التغطية coverage overlap

الدوريات التي تكشف في وقت واحد بواسطة خدمتين من

خدمات التكشيف. تسمى أيضا: *overlap*.

ويمكن التعبير عن التداخل بعدد الدوريات المشتركة

بين خدمات التكشيف. كما يمكن التعبير عن التداخل

باستخدام نسبة التقاطع *intersection* والاتحاد *union* كما

يلي:

**number of journals in (A intersection B)
number of journals in (A union B)**

حيث:

A قائمة دوريات مكشفة بواسطة خدمة تكشيف
B قائمة دوريات مكشفة بواسطة خدمة تكشيف مختلفة
A تقاطع B قائمة الدوريات التي كشفتها الخدمتان في
وقت واحد

A اتحاد B قائمة الدوريات التي كشفتها إحدى خدمات
التكشيف أو الخدمة الأخرى أو كليهما.

وكمثال، افترض أن الكشاف الأول يكشف ٥٥ دورية،
والكشاف الثاني يكشف ١٣٥ دورية. افترض أيضاً أن
هناك تداخل يعادل ٢٥ دورية (٢٥ دورية كشفتها كل من
الخدمتين)، أي منطقة التقاطع *intersection* بين A and B.
ولحساب A union B علينا أن نحصي الدوريات التي لم

يتكرر اسمها في الكشافين، أي:

$$55 + 135 - 25 = 165$$

وعلى ذلك تكون النسبة:

$$\frac{25}{55 + 135 - 25} = \frac{25}{165} = 0.15$$

وعند مقارنة قواعد البيانات الموجودة على الأقراص
الدمجة أو في خدمات الاتصال المباشر *online*
services، يمكن الحصول على البيانات اللازمة لدراسة
تداخل التغطية عن طريق إجراء بحوث متماثلة (أي نفس
أسئلة البحث الموجهة لقاعدة البيانات) في كل من قواعد
البيانات. (وهناك بعض الدراسات على تداخل التغطية
بين قواعد البيانات على الأقراص المدمجة والخدمات
المباشرة على الخط. ومثل هذه الدراسات التحليلية هي
أقرب لتحليل استرجاع المعلومات منه إلى التحليل
الببليومتري *(bibliometric analysis)*).

وفي الدراسة التالية، يبحث *Burnham, Shearer, and Wall*
عن المعلومات في موضوع "طرق المشي *gait*" في
كل من *MEDLINE* وقاعدة بيانات *CINAHL* المنشورة
على قرص مدمج.

Burnham, J. F., Shearer, B. S., and Wall, J. C
(1992). *Combining new technologies for effective
collection development: A bibliometric study using
CD-ROM and a database management program.*
Bulletin of the Medical Library Association, 80,
150-156.

وقد وجد المؤلفون مقالات منشورة في ٢٥ دورية
موزعة كالآتي:

عدد ٥ دوريات ظهرت فقط في *CINAHL*

عدد ١٨ دورية ظهرت فقط في *MEDLINE*

عدد ٢ دورية ظهرت في القاعدتين *MEDLINE and CINAHL*

وعلى ذلك يكون التداخل في التغطية هو:
 $2/25 = 0.04$

أما الدراسة الثانية فقد أجراها *Snow*

*Snow, B. (1984). Online database coverage of
pharmaceutical journals. Database, 7(1), 12-26.*

لحساب التداخل بين ٣٣٧ دورية في الصيدلة قامت
بتكشيفها ٧ خدمات تكشيفية.

cover date

تاريخ الغلاف

التاريخ الذي يظهر على غلاف المطبوع الذي يكون
غالباً على شكل نشرة. فإذا اختلف عن تاريخ صفحة
العنوان فإنه يذكر في بيانات النشر، مثل:

[cover 1965] أو [الغلاف ١٩٦٥]

أما إذا أخذت بيانات الفهرسة من الغلاف فإنه يستغني
عن تلك الإشارة.

cover included

يشمل الغلاف

تستخدم في الوصف الببليوجرافي (حقل الوصف المادي)
تشير إلى أن تعداد الصفحات يتضمن الغلاف، كما في
النشرات.

covering letter

رسالة تفسيرية

رسالة تشرح وثيقة مرفقة.

covering materials مواد تغليف

القماش والجلد والورق والمواد الأخرى التي تثبت على ألواح الكرتون وحليات التجليد والتي تؤلف السطح الخارجي لغلاف الكتاب.

cover materials مادة الغلاف

مادة (مثل القماش أو الورق أو المواد الاصطناعية، الخ) تستعمل للتغليف الخارجي للكتاب أو النشرة. والغلاف اللين *soft cover* هو غلاف مصنوع من مادة واحدة أو مادة رقيقة بدون ألواح كرتون، في حين أن الغلاف المقوى *hard cover* يكون مصنوعا من مادة تغطي ألواح الكرتون.

cover paper ورق أغلفة

مصطلح عام يشير إلى نوع من الورق الممتين له خصائص الانثناء. وهذا الورق موجود في أنواع وأحجام مختلفة ويستخدم في تجليد المواد.

cover pocket جيب الغلاف

وعاء على هيئة جيب مثبت في الغلاف الخلفي للكتاب من الداخل يستعمل لوضع الخرائط السائبة والمواد المشابهة التي تصاحب الكتاب.

covers bound in

الغلاف مجلد مع الكتاب

الغلاف الأصلي للكتاب الذي يبقى عند إعادة التجليد.

cover sheet See *emulsion sheet*.

cover title عنوان الغلاف

في الفهرسة، عنوان مطبوع على الغلاف الأصلي للمادة. لا يجب خلطه بعنوان التجليد (راجع: *binder's title*).
See also *binder's title, spine title*.

cover to cover translation

ترجمة شاملة. ترجمة من الجلدة للجلدة مطبوع مسلسل يحتوي في كل عدد على ترجمة لجميع محتوياته أو لقسم كبير منها إلى لغة أخرى.

cowcatcher

الإعلان التجاري الذي يكون جزءا من برنامج يبث على الهواء في الراديو أو التلفزيون، قبل بث البرنامج الرئيسي مباشرة. والكلمة أساسا، تعني كانبسة العقبات أو الأداة المعدنية التي تكون في مقدمة القاطرة التي تزيج العقبات من طريقها.

coword analysis

تحليل المصاحبة اللفظية

تحليل يهتم بورود كلمتين أو أكثر معا في وثيقة واحدة أو في وثائق مختلفة. وتحليل المصاحبات اللفظية له شقين:

١. الكلمات الدالة (المفتاحية) *keywords* أو

٢. الكلمات النصية *text words*

الكلمات الدالة كمصاحبات لفظية

وتحليل ورود الكلمات المفتاحية معا يعني غالبا فحص مصطلحات التشفيف *indexing terms* المحددة للوثائق والتي خصصتها لها خدمة التشفيف *indexing service* أو التي خصصها لها المؤلفون. فمثلا، إذا تم تخصيص الكلمتين المفتاحيتين "*networks*" and "*technology*" لمجموعة من الوثائق، فإنه يقال إنهما يتصاحب وجودهما *co-occur* في تلك المجموعة من الوثائق. وقد يكون ذلك شاهدا على أن الوثائق في تلك المجموعة لها موضوع مشترك. وكما في تحليل المصاحبات البيبليوجرافية *cocitations*، فإن تحليل المصاحبات اللفظية تعني مدى تشابه الوثائق كما أنها تتعرف على عناقد الوثائق التي تتناول نفس الموضوع. وأساس تجميع البيانات يمكن أن يبنى على كلمات تصور كل وثيقة. وكما في الخريطة العنقودية للمصاحبة البيبليوجرافية *cocitation cluster map*، فإن تحليل المصاحبة اللفظية يمكن عرضه في خريطة عناقد للوثائق.

وفي العمل التالي:

King, J. (1987). *A review of bibliometric and other science indicators and their role in research evaluation*. Journal of Information Science, 13, 261-276.

يقترح King تحليل المصاحبة اللفظية كبديل للمصاحبة البليوجرافية.

أما العمل التالي:

Law, J. and Whittaker, J. (1992). *Mapping acidification research: A test of the co-word method*. Scientometrics, 23, 417-461.

فيختبر الوثائق في موضوع الحمضية، حيث تم التعرف على عدة مجموعات أو عناقي، وكل عنقود يظهر أنه يعالج جانباً معيناً من ذلك الموضوع.

الكلمات النصية كمصاحبات لفظية

وتحليل تصاحب وجود الكلمات في النص هي وسيلة أخرى للتعرف على العموميات المشتركة بين الوثائق. ومثل هذه الأبحاث تتداخل مع أبحاث استرجاع المعلومات *information retrieval*.

ويطبق البحث التالي:

Levdesdorff, L. (1991). *In search of epistemic networks*. Social Studies of Science, 21, 75-110.

أسلوب الكلمات النصية في حقل القياسات في مجال العلوم أو السيانومترياً *scientometrics*. فمثلاً، إذا وردت كلمة ومرادفها في نفس الجملة في ورقة علمية، فهذا يشير إلى أهمية خاصة لتلك الجملة. ومثل هذا التحليل الذي يشمل جميع الجمل الواردة في الوثيقة يسمح بإعادة بناء تطور الأفكار التي تمخض عنها تكوين أو خلق الوثيقة.

CPE (customer premises equipment)

معدات اتصالات، إما مؤجرة أو مملوكة، تستخدم في مقر العميل.

CPI See characters per inch.

CPM See Critical Path Method (CPM).

C.P.M. (cards per minute)

بطاقة/دقيقة

CP/M (Control Program/Monitor)

سلسلة من نظم التشغيل أنتجتها *Digital Research, Inc.* للميكروكمبيوترات مبنية حول المعالجات الميكروية التي أنتجتها شركة *Intel*. وأول نظام كان *CP/M-80* وكأشهر نظام تشغيل للميكروكمبيوترات من طراز *8080* and *Z80*. وقد أنتجت أيضاً *Digital Research* نظام *CP/M-86* للكمبيوترات *8086/8088*. كما أنتجت *CP/M-Z8000* للكمبيوتر *Z8000*.

See also *MP/M*.

CPS

١. رمز / ثانية (characters per second)

٢. دورة / ثانية (cycles per second)

CPSR

اختصار *Computer Professionals for Social Responsibility*.

هيئة تكونت من المهتمين بالكمبيوتر واستخداماته وتأثير الكمبيوتر على العاملين وتأثيره على الحريات الوطنية واستخدامه في الأغراض الحربية.

CPU See central processing unit.

CPU-bound See computation-bound.

CPU cache

كاش وحدة المعالجة المركزية

جزء في الكمبيوتر يتألف من ذاكرة سريعة تصل وحدة المعالجة المركزية *CPU* بالذاكرة الرئيسية للكمبيوتر. وتخزن ذاكرة الكاش مؤقتاً البيانات والتعليمات التي يحتاجها المعالج المركزي لتنفيذ الأوامر والبرامج الصادرة إليه. تسمى أيضاً: *cache memory, memory*.

.cache

See also cache, central processing unit, VCACHE

CPU cycle

دورة وحدة المعالجة المركزية

1. أصغر وحدة زمنية تتعرف عليها وحدة المعالجة المركزية CPU - تكون عادة واحداً على مئات الملايين من الثانية.
2. الزمن اللازم لوحدة المعالجة المركزية لأداء أقل مهمة، مثل التفقيش في محتويات عداد *register*، أو أداء تعليمة لا ينتج عنها أي عمليات *no-operation instruction (NOP)*. تسمى أيضاً: *clock tick*.

CPU designation

تحديد وحدة المعالجة المركزية

في الحاسب، الرقم المسلسل أو أي رمز يحدد ويعرف المعالج المركزي.

CPU fan مروحة وحدة المعالجة المركزية

مروحة توضع عادة أمام وحدة المعالجة المركزية CPU لتبريدها.
See also central processing unit, heat sink.

CPU license

ترخيص المعالج المركزي

نوع من تراخيص البرمجيات *software* يسمح بتشغيل البرمجيات على جهاز CPU معين ومحدد برقم بالذات.

CPU redesignation

إعادة تحديد وحدة المعالجة المركزية

في الحاسب، تغيير الرقم المسلسل للمعالج المركزي الذي يسمح بتشغيل البرمجيات المخصصة للتشغيل عليه.

CPU speed سرعة وحدة المعالجة المركزية

تقاس سرعة الميكروبروسيسور بالمجاهيرترز.
See also central processing unit.

CPU time

في المعالجة المتعددة *multiprocessing* كمية الوقت التي تتحكم فيها عملية المعالجة في وحدة المعالجة المركزية *central processing unit (CPU)*.
See also central processing unit, multiprocessing

.cr

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في كوستاريكا *Costa Rica*.

CR See carriage return

crabs

مرتجات

كتب أعادها بائع الكتب للناشر بسبب عدم توزيعها. تسمى أيضاً: *returns*.

crab

بدير بانحراف

بدير آلة التصوير السينمائي أو التلفزيوني بانحراف.

Crabtree-Ross method See Ross-Crabtree method.

cracker

من يتغلب على الإجراءات الأمنية الخاصة بنظام الكمبيوتر ويدخل إلى النظام بدون وجه حق. والبعض قد يسطو على النظام بغرض الحصول على معلومات معينة. أما الغالبية، فهدفها هو الدخول إلى النظام وحسب.

See also hacker.

crackle See rattle

cradle books See incunabula

craft

حرفة. صنعة يدوية

craftsman

الحرفي

عامل ماهر يتقن حرفة يدوية أو أكثر.

craftwork

أشغال يدوية

cram

1. يحشو: (دماغه أو دماغ غيره) حشواً سريعاً بالمعلومات التي تمكنه من اجتياز امتحان.
2. حشو الدماغ بالمعلومات استعداداً لامتحان، أو المعلومات التي يحشى بها الدماغ خلال ذلك.

CRAM (Card Random Acces Mechanism)

كرام (أسلوب بطاقة الوصول العشوائي)

نظام بطاقات كانت قد صممتها Register Company لتسجيل واستعادة البيانات. وكانت البيانات تسجيل على بطاقات مقاس $14 \times 3\frac{1}{2}$ بوصة، عليها ٥٦ قناة متوازية مقسمة في ٧ مجموعات، وكل مجموعة عليها ٨ قنوات. وسعة البطاقة ١٦٠٠٠٠ بت (٢٥٠ على البوصة).

crammer

١. طالب يحشو دماغه بالمعلومات التي تمكنه من اجتياز الامتحان
٢. مدرس خصوصي يحشو أدمغة طلابه بالمعلومات بغية اجتياز الامتحان

crane

في التصوير السينمائي، رافعة الكاميرا

Cranfield project See *Aslib Cranfield Research Project.*

crash

١. انهيار. اختلال. ارتطام: لحظة غير متوقعة يحدث فيها توقف عن التشغيل لا يمكن علاجه بسبب خلل في المعدات والأجهزة أو خطأ في البرنامج. وفي المادة يكون العلاج الوحيد هو إعادة تشغيل الكمبيوتر. وقد يحدث الانهيار عندما تلمس رأس القراءة والكتابة وسيط التخزين (راجع أيضا: *head crash, abend, head crash*).
٢. نسيج قطني شبكي: نسيج قطني منسج، خشن، شبكي النسيج، يستعمل لتقوية الكتب التي يجلدها الناشر (راجع: *edition binding*)، يسمى أيضا: الشاش *gauze*، أو المُل *mull* (نسيج قطني أو حريري شفاف)، أو السوبر *super* (نسيج قطني مشمع). وعند استخدامه للتقوية على مسافات معينة من جلد الكتاب، فإنه يسمى *law super*.

crash finish

تجليد بالشاش

ورق غلاف الكتاب الذي يشبه الورق الكتاني (راجع: *linen finish*) ولكنه أخشن منه.

crawler See *Web browser*

Cray-1

سوبركمبيوتر أنتجه Seymour Cray عام 1976. كانت سرعته 75 MHz، وكان يستطيع إجراء 160 مليون عملية بالنقطة العائمة *floating point* في الثانية.
See also *supercomputer*.

crayon drawing

رسم بالقلم الطباشير أو الشمع
رسم بالأقلام الطرية المصنوعة من الطباشير أو الشمع التي تحدث تأثيرات ظليلة تناسب رسم أشكال الأشخاص ويمكن استنساخه في أشكال ظليلة.

crayon engraving

حفر بالقلم الطباشير أو الشمع

- أ. طريقة للنقش تقلد فيها الخطوط المنقطعة للرسومات الطباشيرية باستخدام عجلات أو أقراص مسننة *roulettes* وأدوات أخرى. تسمى أيضا: *chalk engraving*.
- ب. طبعة ناتجة عن الطريقة الموضحة عالية.

CRC

التحقق بالإطناب الدوري

اختصار *cyclic or (cyclical) redundancy check*
فحص مجموعة من البيانات لتحديد ما إذا كان هناك خطأ في قراءة أو كتابة أو إرسال هذه البيانات. تتم تلك العملية بأن يقوم الكمبيوتر الذي يرسل البيانات باستعمال واحدة من العديد من الصيغ *formula* لحساب قيمة من التي تحتويها البيانات، ثم يضيف تلك القيمة في نهاية بلوك الرسالة قبل إرسالها. ويقوم الكمبيوتر الذي استقبلها بإجراء نفس العملية الحسابية على نفس البيانات ويجب أن تكون حساباته مطابقة لتلك القيمة التي

توصل إليها الكمبيوتر المرسل. فإذا لم تتطابق القيمتان، فهذا يعني أنه قد حدث خطأ أثناء الإرسال، وفي هذه الحالة يسأل الكمبيوتر المستقبل الكمبيوتر المرسل بأن يعيد إرسال الرسالة مرة أخرى. وهذا الإجراء يعرف باسم التحقق الإطنابي أو المتكرر، لأن كل بلوك بيانات يحتوي على قيم متكررة للتحقق من صحة البيانات المرسلة. وأنماط التحقق بالإطناب المستخدمة كثيراً تتألف من ١٢ بت (CRC-12)، ١٦ بت (CRC-16 and CRC-CCITT) و ٣٢ بت (CRC-32).

crease

حز. ثنية. طية. كسرة

حز تحدثه في الكرتون آلة خاصة. ويمكن طي الكرتون عند الحز فلا ينكسر.

creasing

تحزيز. تكسير

(راجع: crease)

create

ينشئ

created date

تاريخ الإنشاء

creating agency/office See office of creation.

creation

١. خلق. إبداع. إحداث. إنشاء. ابتكار

٢. تمثيل دور للمرة الأولى

creative editor

محرر مبتكر

محرر يعد مشروعا لعمل جديد (كتب، مقالة، السخ). ويبحث عن مؤلف ليقوم بكتابة هذه العمل.

creative education

التربية الخلاقة أو الإبداعية

creative expression

التعبير الإبداعي أو الابتكاري

كالرسم وسيلة للتعبير الحر عن الذات.

creative reading

قراءة إبداعية

القراءة التي تصطبغ بالتفكير والتأمل والتفسير والتنبؤ وإدراك المعاني الرمزية واستنتاج وفهم ما بين السطور.

creative talent

موهبة مبدعة أو ابتكارية

creative work

عمل إبداعي

عمل أدبي أو فني يتسم بالابتكار والخلق لا بالتقليد والمحاكاة.

creative writing

الكتابة الإبداعية أو الابتكارية

creativity test

اختبار الابتكارية

اختبار مفتوح الأسئلة، يتطلب تداعي المفردات أو إكمال قصة أو ذكر أكبر عدد من الاستعمالات لأشياء مألوفة.

creator

المنشئ

في الوثائق، الشخص أو الهيئة التي أنشأت الوثائق أو تسلمتها ثم كدستها.

See also controlling agency, donor, office of origin, transferring agency.

في كمبيوتر الأبل Apple، البرنامج الذي ينشئ الملف. والملفات تكون متصلة بمنشئها عن طريق كود المنشئ، وبهذا يستطيع نظام التشغيل بفتح التطبيق المنشئ عند فتح أحد الملفات.

credenza

خزانة كتب

credit

اعتماد

١. بيان التأليف والشخصيات وكل من اشترك في إنتاج البرنامج الإذاعي أو التلفزيوني أو الفيلم.

٢. حاشية في فهرسة الصور المتحركة تدرج الأشخاص (غير هيئة التمثيل) الذين قاموا بجهود في الإنتاج الفني أو غيره للعمل، مثل المنتج، والمخرج، والكتاب، الخ. والكتاب، الخ.

٣. رصيد دائن (في حساب)

٤. اعتماد، يفتحه المصرف لمصلحة شخص أو مؤسسة

٥. تسليف

٦. المطلوب له؛ الدائن: الجانب الأيمن من الحساب الجاري، ضد *debit*

٧. قبول رسمي لنتائج عمل الطالب في حقل من الدراسة وتكوين ذلك في سجله، أو وحدة من وحدات البرنامج الدراسي بنال عليه الطالب مثل هذا التقدير.

credit film See *credit lines*.

credit line

١. ديباجة أو سطر المؤلف: بيان يعطي اسم الفنان والمصور والمؤلف والهيئة أو صاحب العمل الأصلي أو حق النشر، أي السطر الذي ينص على اسم كاتب المقال أو مرسل الخبر أو واضع البرنامج للتلفزيوني. يسمى أيضا:

credit film, credits, credit titles, screen credit

٢. حد الاعتماد الأقصى: مبلغ يمثل الحد الأعلى للاعتماد المفتوح (في مصرف) لمصلحة شخص أو مؤسسة.

credit memo

مذكرة اعتماد أو إشعار دائن

الإشعار الذي يصوره تاجر الكتب بديلا للنقد المعاد إلى المشتري نظير أمر توريد لم يسدد أو بضاعة مردودة، كي يحسم من القيمة الإجمالية لإحدى فواتير التاجر. تسمى أيضا: *credit note*.

credit note See *credit memo*

credits

اعتمادات

تبصرة في فهرسة الصور المتحركة تدرج الأشخاص

(غير هيئة التمثيل) الذين يقومون بجهود في الإنتاج الفني أو غيره للعمل، مثل المنتج، والمخرج، والكتاب، الخ.

See also *credit line*.

credits sequence (of a motion picture)

تسلسل الاعتمادات

تسلسل وظائف واسماء الذين قاموا بالإنتاج والإخراج الفني لفيلم سينمائي.

credit titles See *credit line*.

creeper

زحافة

في التصوير السينمائي أو التلفزيوني، منصبة تستعمل في تصوير اللقطات القريبة من مستوى الأرض.

CREN (The Corporation for Research and Educational Networking.)

تأسفت نتيجة اندماج *BITNET* مع *CSNET* (Computer+Science Network)

crest

شارة أو صورة زخرفية على شعار النبالة أو ورق الرسائل.

crested

متوج بشعار

crible

منخل

ثقوب دقيقة تعمل على سطح خشبي أو معدني.

crippled version

إصدار ناقصة

إصدار غير كاملة من الآليات *hardware* أو البرمجيات *software* توزع للعرض والإعلان فقط.

See also *demo*.

criterion (pl. criteria)

معيار. مقياس

critic

ناقد. كاتب النقد

critical abstract خلاصة نقدية

مستخلص لا يقدم فقط تلخيصا للعمل ولكنه يقدم تقويما له أيضا يكتبه من يقوم بالاستخلاص.

See also abstract.

critical annotation *See evaluation.*

critical apparatus *See apparatus criticus.*

critical bibliography ببليوجرافيا نقدية

أ. الببليوجرافيا المقارنة والدراسة التاريخية لصناعة الكتب.

ب. علم المواد التي تستخدم في نقل النصوص المكتوبة. تسمى أيضا: الببليوجرافيا التحليلية أو التاريخية *analytical or historical bibliography*

critical classification تصنيف نقدي

إبداء المصنف لرأيه عند تصنيف المطبوع، وإذا لم يتخذ المصنف احتياظه فإنه لن يستطيع إخفاء تحيزه مما يؤدي إلى وضع المطبوع في المكان الخطأ.

critical edition طبعة محققة

نص مدروس لعمل من الأعمال يكون محررا بعد بحث أصيل وبعد مقارنة المخطوطات والوثائق والخطابات والنصوص القديمة. وهذا العمل هام جدا في مجال نقد النصوص. وهذه الطبعة تتميز باحتوائها على مصادر التأليف (راجع: *apparatus criticus*).

See also definitive edition, standard edition, variorum edition.

critical error الخطأ الحرج

خطأ في البرنامج يدفع البرنامج إلى التوقف حتى يتم تصحيح الخطأ بواسطة المستخدم. وكأمثلة على الخطأ الحرج، محاولة الكتابة على القرص بينما لا يوجد قرص في المحرك، أو محاولة الطبع عندما لا يكون هناك أوراق في الطابعة.

critical error handler

متناول الخطأ الحرج

روتين في أحد البرامج يحاول أن يصحح الخطأ الجسيم الحادث بأن يحاول الخروج طبيعيا من هذا الموقف.

See also critical error, graceful exit.

critical focus تيؤز حرج

نقطة التيؤز التي تكون فيها قدرة العدسة على التحليل في أقصى درجة.

Critical Path Method (CPM)

طريقة المسار الحرج

طريقة من طرق التخطيط تعتمد على التحليل الشبكي وتستخدم في تخطيط المشروعات المعقدة تخطيطا اقتصاديا. وهي تبين بوضوح بيانية العلاقات المترابطة بين جميع أوجه النشاط في المشروع حسب التسلسل وبطريقة تبرز ما كان منها مهما لتأدية العمل الإجمالي بصورة صحيحة. وتمتاز هذه الطريقة عن الطرق الأخرى في شيئين:

أ. يكون فيها التخطيط منفصلا عن وضع الجداول الزمنية.

ب. تكون فيها العلاقة بين الوقت والتكاليف علاقة مباشرة. وهي تشبه طريقة بيرت.

Program Evaluation and Review Technique (PERT)

See also network analysis

critical reading قراءة ناقدة

القراءة التي تعتمد على الفهم والتمييز بين القيم والأراء المعروضة في العمل، وإصدار الأحكام بدقة على قيمة العمل ودقته في موضوع البحث.

criticaster ناقد تافه أو محترق

criticism ملاحظة أو مقالة نقدية

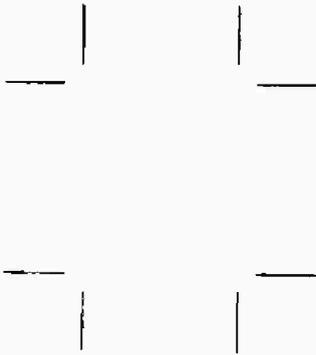
criticism number *See associated book.*

critique نقد أو مقالة نقدية

crocket المتقوسة
حلية نائثة تشبه ورقات نبات متقوسة.

crop يجز/يقص الهوامش
يقص جزء من جوانب الصورة الفوتوغرافية أو العمل الفني في الكمبيوتر أو الكتاب.

crop marks علامات الجز أو القص
خطوط ترسم على حواف الصفحات لتعليم مكان قص الورق (راجع أيضا: registration marks).



خطوط ترسم على الصور والرسومات للإشارة إلى مكان الجز أو القص (راجع: crop).

cropped مجزوز / مقصوص الهوامش

أ. في تجليد الكتب يستخدم المصطلح للدلالة على الكتاب الذي قص هامشه، وخصوصاً الهامش الرأسي، كما جز النص أيضاً.

See also bled, cut, shaved, trimmed, uncut

ب. صورة فوتوغرافية حذف جزء من جوانبها أو أعلاها أو أسفلها حتى تتناسب مع المكان المخصص لها على الصفحة.

cropping

تقنيع. تحجيب. جز أو قص الهوامش
وضع قناع على أجزاء من الصورة أو قص تلك الأجزاء للتخلص من التفاصيل غير الهامة وحجبها للحصول على حجم مناسب للصورة.

CROSS (Computerized Rearrangements of Special Subjects)

واحد من أربعة كشافات مجمعة بواسطة الكمبيوتر توجد في كل عدد يصدر كل أسبوعين من *Biological Abstracts*

(راجع: BIOSIS). والثلاثة كشافات الأخرى هي:

أ. بيسك (راجع: BASIC)

ب. كشاف المؤلفين لجميع مؤلفي المقالات المستخلصة أو المسندة.

ج. *Bio-systematic* الذي يربط جميع الدراسات المتعلقة بالموضوع بصرف النظر عن المنهجية أو الغرض من البحث طبقاً لتصنيف الكائنات موضوع البحث. وهو ينسق جميع المستخلصات المتعلقة بكل رؤوس الموضوعات الهامة والفرعية المستخدمة في ترتيب المستخلصات المنشورة في كل عدد.

cross aisle ممر مستعرض

ممر يتعارض بزواوية قائمة مع وحدات رفوف الكتب في المخزن. والممر المستعرض يحجز الرفوف عن مناطق العمل والمناطق التي يستعملها الجمهور.

cross-assembler

المجمع التحويلي للغة الأسمبلي

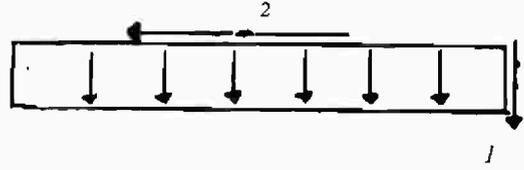
مجمع لغة الأسمبلي الذي ينفذ في بيئة للأليات ولكنه يولد كود آلة لبيئة مختلفة.

See also assembler, compiler, cross-compiler, cross development.

cross bar صليب. قضيب عرضي

في الطباعة، قضيب يقسم بعض إطارات الصفحات

(الشاسبيات) قسمن. ويكون ثابتا في الإطارات المصنوعة من الحديد الزهر، ويمكن نزعها ثم إعادة تثبيته في الإطارات المصنوعة من الصلب. والخط الذي ينصف الصليب طولاً يناظر مكان الطية الأولى من الورق.



١. اتجاه ألياف الورق.

٢. عكس اتجاه ألياف الورق (اتجاه عرضي).

See also against the grain, grain direction, with the grain.

cross division See cross classification.

تدقيق مزدوج cross-check

اختبار دقة الحسابات باستخدام طريقة أخرى للتأكد من النتيجة. قارنه مع: cross-foot.

cross citation matrix See citation matrix.

تصنيف متداخل cross classification

عملية التقسيم عند إنشاء خطة تصنيف مبنية على أكثر من خاصية واحدة بحيث تؤدي إلى فوضى في الأفكار والمصطلحات وينتج عنها عدم وجود علاقات بين الأجزاء بعضها البعض وكذلك وجود الموضوعات المتعلقة ببعضها في أقسام مختلفة ومتفرقة.

المترجم التحويلي cross-compiler

المتجم الذي ينفذ في بيئة للأليات ولكنه يولد كود الهدف object code لبيئة مختلفة.

See also assembler, compiler, cross-assembler, cross development.

إنتاج متداخل cross development

استخدام نظام لإنتاج برامج لنظام من نوع آخر، وذلك بسبب أن وسائل الإنتاج في النظام الأول تكون متطورة عن وسائل الإنتاج في النظام الهدف.

cross direction

اتجاه عرضي. عكس اتجاه ألياف الورق. قطع

مستعرض

يعد الورق أو الكرتون العمودي على اتجاه الماكينة (الاتجاه الطولي).

تداخل (الأصوات) cross-fade

تلاشي أحد الأصوات في التسجيلات الصوتية، وظهور صوت آخر تدريجياً حيث يتداخل الصوتان تداخلاً مؤقتاً.

cross-foot check

فحص الجمع التقاطعي

فحص لصحة المجموع، كما في جداول الميزانية، وذلك بجمع الأعمدة بالطول ثم جمع الصفوف العرضية حيث يتساوي المجموع الكلي للأعمدة والصفوف.

cross-grained See against the grain.

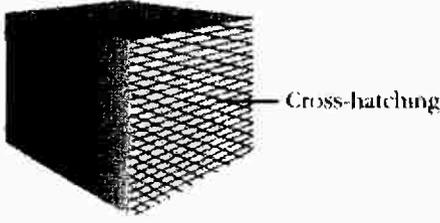
خطوط متقاطعة cross hairs

الخطوط المتقاطعة المستخدمة في بعض أجهزة الإدخال في الكمبيوتر لإيجاد الإحداثي السيني والصادي.

cross hatching

ترقيز متعارض. تظليل متعارض

مجموعتان من الخطوط المتوازية وضعا في اتجاهين عكسيين بطريقة تتعارض فيها الخطوط، وهي إحدى طرق ملء المساحات في الرسومات بالكمبيوتر.



Cross-hatching.

cross-head

عنوان عرضي. عنوان وسط العمود

رأس وصفي مقتضب يوضع في منتصف السطر الطباعي ليقسم أجزاء العمل، أو أبواب الكتاب. وعناوين وسط العمود يفصلها عن النص سطر أو سطران فراغ. أما التقسيمات الفرعية فتشتمل على: العناوين الفرعية والعناوين الجانبية.

cross-index

كشاف متداخل

الكشاف الذي يكون فيه المدخل الكشفي تحت عدة رؤوس إذا احتاج الأمر وذلك لنفس المادة المكتشفة.

cross-linked files

في وندوز 95، وندوز 3.x، ودوس، خطأ عند حفظ الملف يحدث عندما يخصص بطريق الخطأ أحد الأقسام على القرص الصلب أو المرناكتر من ملف وذلك في جدول قيد الملفات *file allocation table*. ويحدث ذلك عند محاولة خروج المستخدم من النظام بطريقة غير عادية، مثلاً عند إطفاء الجهاز أثناء استخدام وندوز. *See also file allocation table, lost cluster.*

cross marketing

تسويق شامل

تسويق السلعة في أسواق مختلفة علاوة على السوق الأساسية.

crossmarks

صلبان

علامات تلتصق على الأصول قبل التصور، تمكن من تثبيت الصفحات أو الرسوم أو الصور محررة في

أماكنها تحريراً دقيقاً على لوحة التنسيق الشفافة، وخاصة في حالة الإعداد للطبع بأكثر من لون.

cross-platform

خطط التشغيل المتداخلة

متعلق ببرمجية *software* أو إحدى الآليات *hardware* يمكن تشغيلها في العديد من بيئات الأنظمة المختلفة.

cross-post

ينسخ رسالة أو مقالة إخبارية من مجموعة أخبار *newgroup* على الإنترنت، أو موضوع من أجد المؤتمرات، أو من نظام بريد إلكتروني، أو أي شيء مشابه، إلى نظام آخر، مثلاً من *Usenet newsgroup* إلى *CompuServe forum*.

cross-reference

إحالة مزدوجة. الإسناد الترافقي

إحالة من جزء من كتاب أو فهرس، الخ، إلى آخر. (انظر *cross references*)

cross reference card

بطاقة إحالة

بطاقة في الفهرس عليها إحالة من مدخل إلى مدخل آخر.

cross reference, general *See general references.*

cross-reference list

قائمة إحالات

(راجع: *cross-reference sheet*).

cross references

إحالات

في التنكشاف والفهرسة هي الإحالات من رأس إلى رأس آخر أو رؤوس أخرى.

أ. في حالة العلاقة المفردة تأتي بمعنى (انظر-) وهي تعليمة للرجوع إلى مكان آخر لإيجاد جميع المواد المتعلقة بالموضوع الذي يبحث عنه.

- ب. في حالة العلاقة المتبادلة تأتي بمعنى (انظر أيضا -) وهي تعليمة للبحث في مكان آخر عن مواد أخرى متعلقة بالموضوع الذي يبحث عنه.
- ج. في حالة العلاقات المتعددة تأتي بمعنى (انظر أيضا -) وهي تعليمة للرجوع إلى عدة أماكن أخرى، وعادة تكون الإشارة إلى مداخل أكثر تخصصاً.
- د. إحالات في نص الكتاب إلى أجزاء أخرى من نفس الكتاب.

see See also general reference

صحيفة إحالات cross reference sheet

- تسجيله على شكل صحيفة تسجل وجود مواد هامة في ملفات أخرى. وقد تشير إلى:
- أ. مطبوع بالذات
- ب. جزء من مطبوع
- ج. حقائق محددة في مطبوع من المطبوعات

cross tabulation See contingency table.

crosstalk

تشويش هاتفي. حديث تداخلي

في الاتصالات، أي تداخل من قناة إرسال مجاورة تؤدي إلى فساد الإشارة فيحدث خطأ في الإرسال.

crossword puzzle

أحجية أو فزورة الكلمات المتقاطعة

crotch منشعب. زاوية حرف الطباعة

في الطباعة، للركن الزاوي من المنخفض (راجع: counter) من الحرف الطباعي، مثل الزوايا في الحروف التالية: A, M, N.

حجم كراون crown

صحيفة من ورق الطباعة تساوي 20 x 15 بوصة.
See also book sizes.

قطع ثمن الكراون crown octavo

كتاب مقاسه 7.5x5 بوصة أو 12.5 x 19 سم.

See also book sizes.

قطع ربع الكراون crown quarto

كتاب مقاسه 7.5x10 بوصة أو 19 x 25 سم.

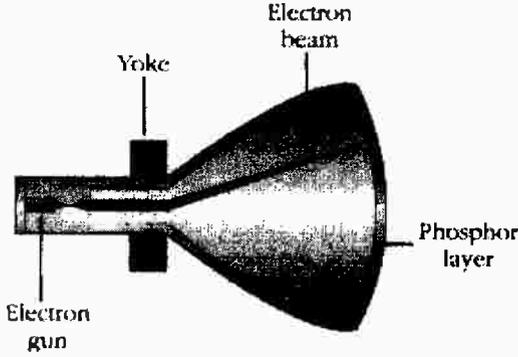
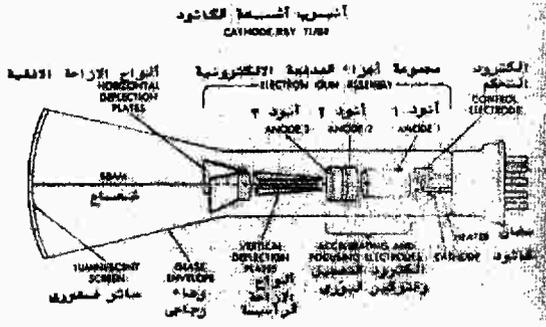
See also book sizes.

CRT (cathode-ray tube)

أنبوب أو صمام أشعة الكاثود/المهبط

أنبوب إلكتروني يتولد فيه شعاع محدد ومتحكم فيه من الإلكترونات، يوجه ليعطى عرضاً أو تأثيراً مرئياً يمكن استنباهه. والصورة المعروضة يمكن قرائتها بالعين المجردة، كما يمكن تصويرها تصويراً مصغراً، أو تصويراً عادياً، أو تسجيلها في أي شكل آخر.

والصمام الإلكتروني مفرغ وبه ساتر (شاشة) تظهر عليه الأشكال والمعلومات المطلوبة عن طريق شعاع من الإلكترونات المنبعثة عن كاثود ساخن بواسطة مدفعة إلكترونات داخل حزمة ضيقة يمكن تركيز بورتها في مقطع مستعرض صغير على ساتر فلوري يمكن التحكم فيه لتغيير وضع الحزمة وكذلك شدتها بواسطة ألواح انحراف كهربائي استاتي داخلية، أو بواسطة ملفات انحراف مغنطيسي كهربائي خارجية لإنتاج أثر منظور حيث تقوم بتوجيه الشعاع لرسم المنحنيات والأشكال المطلوبة على الساتر. ويسمى هذا الصمام في الأصل Braun tube وعند استخدامه في مستقبلات التلفزيون يسمى Kinescope أو picture tube. وكل شعاع إلكتروني يتحرك من اليسار إلى اليمين من أعلى إلى أسفل. ولإبقاء الصورة ثابتة على الشاشة بدون ارتعاش، يقوم الشعاع بإنعاش الشاشة 30 مرة أو أكثر في الثانية. أما وضوح الصورة، فيحدده عدد البكسلات pixels على الشاشة.



CRT. Cutaway view of a CRT.

وأجزأوه الرئيسية هي:

١. الكاثود أو المهبط: وهو المصدر الذي يولد الإلكترونات.
٢. شبكة التحكم: تتحكم في الإلكترونات المارة في الشاشة.
٣. ألواح الإزاحة الرأسية: لوحان معدنيان متوازيان لتوليد مجال كهربائي رأسي، لإزاحة الشعاع لأعلى ولأسفل.
٤. ألواح الإزاحة الأفقية: لوحان معدنيان متوازيان رأسيان لتوليد مجال كهربائي أفقي لإزاحة الشعاع لليمين ولليسار.
٥. شبكة تعجيل: تقوم بإكساب شعاع الإلكترونات السرعة المطلوبة.

أما للشاشة فتكون من مادة فسفورية تضئ عندما يصطدم بها شعاع الإلكترونات. ويستخدم هذا الأنبوب كشاشة لوحات العرض المرئي المستخدمة في نظم الكمبيوتر.

See also pixel, raster, resolution (1).

CRT controller

ضابط صمام أشعة المهبط

جزء لوحة توصيل الفيديو التي تولد الإشارات الرأسية والأفقية المتزامنة.

See also video adapter.

CRT recorder See computer-output-microfilm recorder.

CRT terminal See cathode-ray-tube terminal.

cruise

يطوف في البحر

(انظر surf)

crumble

يتفتت

كما في حالة الورق القديم الهش.

crunch

يسحق. يطحن

يجهز أو يعالج المعلومات.

See also number crunching.

crushed Levant

جلد مراكشي ناعم

جلد تجليد مراكشي (راجع: Levant) محبب ذو سطح ناعم ولامع ناتج عن سحق حبيباته الطبيعية.

crushed morocco

جلد مراكشي مدقوق

جلد تجليد مراكشي يتم تنعيم حبيباته يدويا.

crutch file See convenience file.

cryptoanalysis

التحليل الشفري

فك رموز المعلومات المكونة إلكترونيا بهدف فهم تقنيات التكويد.

See also cryptography, encryption.

cryptography

كتابة بالجفرة أو بالشفرة. الشيفرة

استخدام الأكواد لتغيير البيانات حتى لا يستطيع قراءتها غير الشخص الذي يستقبلها. ويجب أن يرسل مع البيانات المشفرة المفتاح لفك رموزها. ومن مشاكلها أن أي

شخص يمكن اعتراض المفتاح أثناء إرساله ثم استخدامه لفك تلك الرموز.

cryptonym اسم سري

cryptonymous book

كتاب يكون اسم مؤلفه مكتوبا بطريقة تخفي الاسم الأصلي. مثل طريقة الجناس التصحيفي (راجع: *anagram*) أو ما شابهها. مثل *Mesrat Merligofels* واسمه الحقيقي *Master George Mills*.

crystal pickup لاقط صوتي بلوري
(راجع: *piezoelectric cartridge*)

.cs
في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في تشيكوسلوفاكيا *Czechoslovakia*.

C shell مغلف C
أحد الأوامر الذي يكتب على سطر الأوامر في نظام *UNIX*. ولا يوجد مغلف C في جميع أنظمة يونكس. قارنه مع: *Bourne shell, Korn shell*.

CSLIP See *Compressed SLIP*.

CSMA/CD (Carrier Sense Multiple Access/Collision Detection)

نظام تحسس الموجة الحاملة للوصول المتعدد / اكتشاف التصادم

بروتوكول يستخدم في النطاق الضيق *baseband* مبني فيه تقنية تحسس التصادم. وكل محطة على الشبكة تقوم بالإحصات أولا ثم ترسل الإشارات فقط عندما يكون الخط خال. فإذا أرسلت محطتان في نفس اللحظة ثم حدث اصطدام بين الإشارتين، تتوقف المحطتان عن الإرسال. وحتى يتفاديا التصادم مرة ثانية، تنتظر كل محطة فترة زمنية ذات طول عشوائي ثم تعاود

الإرسال مرة أخرى. وشبكات *Ethernet and 802.3 LANs* تستخدم طريقة الاتصال *CSMA/CD*.
See also *collision, token passing, Token Ring network*.

CSNET (Computer+Science Network)

شبكة ضخمة على الإنترنت تتألف من الجامعات ومعاهد البحوث وبعض الوكالات التجارية. وقد اندمجت *CSNET* مع *BITNET* لتكون *CREN*.

CSS See *cascading style sheets*.

CSS1 See *cascading style sheets*.

CSU (Channel Service Unit)

وحدة خدمة القنوات

في الشبكات، جهاز يعمل كدائرة كهربائية مضمونة، مهمتها أن تكون حاجز بين معدات العميل وشبكة المناطق الواسعة التابعة لشركة اتصالات عامة *carrier* و *CSU* تمنع المعدات التابعة للعميل *CPE* (*customer-premises equipment*) مثل وحدة خدمة البيانات *DSUs* (*data service units*) من التأثير على نظم الإرسال التابعة لشركة الاتصالات العامة، وتضمن أن جميع الإشارات موقوتة وذات تشكيل صحيح. وتصميم وحدات خدمات القنوات يصدر به ترخيص من *FCC* (*Federal Communications Commission*).

CTERM See *Communications Terminal Protocol*.

CTI اختصار *computer-telephony integration*
عملية استخدام الكمبيوتر للتحكم في وظيفة أو أكثر من وظائف التليفون والاتصالات.

CTL اختصار *control*
راجع: *control character (2), Control key*.

CTRL

اختصار *control*

تحديد لمفتاح التحكم على لوحة مفاتيح الكمبيوتر.

See also control character (2). Control key.

Ctrl-Alt-Del

ثلاثة مفاتيح تستخدم في الكمبيوترات المتوافقة مع كمبيوترات IBM لبدء تشغيل الكمبيوتر وإعادة تحميل نظام التشغيل. وبضغط هذه المفاتيح الثلاثة فإنك تحدث بدء تشغيل على الساخن *warm boot*، يبدأ بمقتضاه الكمبيوتر بدون الدخول في الاختبار الذاتي الذي يحدث عندما تبدأ أو تعيد تشغيل الكمبيوتر بطريقة التشغيل على البارد. أما في *Windows 95 and Windows NT*، فيظهر مربع حوار يختار منه المستخدم عدة خيارات بالاستمرار في الأمر، أو إنهاء المهمة الجاري تنفيذها، أو بقلل النوافذ والخروج من النظام.

See also *warm boot*.

Ctrl-Break See Ctrl-C.

Ctrl-C

تركيبة مفاتيح يعرفها *DOS and UNIX* يؤدي الضغط عليها إلى أن يتوقف البرنامج عن العمل. فعند الضغط عليهما يقف تنفيذ برامج الماكرو، أو البرامج الدفعية (يكون ذا مفعول)، عند الاستخدام أثناء إصدار أمر لعرض محتويات الدليل *directory*، أو أثناء البحث عن شيء أو أثناء عمليات الفرز (*sorting*).

Ctrl-S

تركيبة مفاتيح تستخدم لوقف المخرجات في النظم التي تستخدم وسيلة التصافح أو التعارف *handshake* بين الطرفيات والكمبيوتر المركزي. وعند الضغط على *Ctrl-S* تعاود المخرجات انسيابها بعد التوقف.

See also *software handshake, XON/XOFF*.

وفي بعض النظم، تعني الأمر: احفظ المستند أو الملف.

CTS See carpal tunnel syndrome.

CTS (Clear To Send) جاهز للإرسال

إشارة للأجهزة يحددها المعيار *RS-232-C* والتي تشير إلى أن الإرسال يمكن أن يبدأ.

See also *RS-232-C, RTS*.

.cu

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في كوبا *Cuba*.

cub مراسل تعوزه الخبرة

في استراليا يسمى: *cadet*.

cube unit building وحدة بناء مكعبة

(راجع: *modular construction*)

cubic feet قدم مكعب

وحدة قياس حجم المجلدات الوثائقية، والوثائق، والمخطوطات.

See also *linear feet*.

cubicle See carrel

cubook وحدة كتاب مكعب

حجم المساحة المطلوبة لترفيف الكتب متوسطة الحجم بحيث تسمح بترك فراغ حوالي ١٠ في المائة على كل رف. وإن تركيبة من الرفوف (٧ رفوف) عرضها ٣ قدم وارتفاعها ٧ قدم، ٦ بوصة تحتوي على ١٠٠ وحدة كتاب مكعب.

See *Library Journal* 59: 865-8, Nov. 15, 1934; 61: 52-4, Jan 15, 1936.

cue

تلميح أو إلماع. إشارة بدء

١. كلمة أو عبارة في (مسرحية) تشعر الممثل بأن دوره في الكلام أو في الدخول إلى خشبة المسرح قد حان.
٢. يلحن (ممثلاً على خشبة المسرح)

cue card

بطاقة التلقين

بطاقة أو ورقة عادية يكتب عليها عبارات لإذاعتها على الهواء، يحملها أحد العاملين في استوديو التصوير جوار العدسة.

cue system

نظام، اقترح للاستعمال في البليوجرافيا والتكشيف يتألف من أكواد هجائية توضع فوق المدخل لتحديد الأوجه الزمنية، والموضوعية، والجغرافية للمقالة التي يحال إليها.

CUI See character user interface.

cuirbouilli

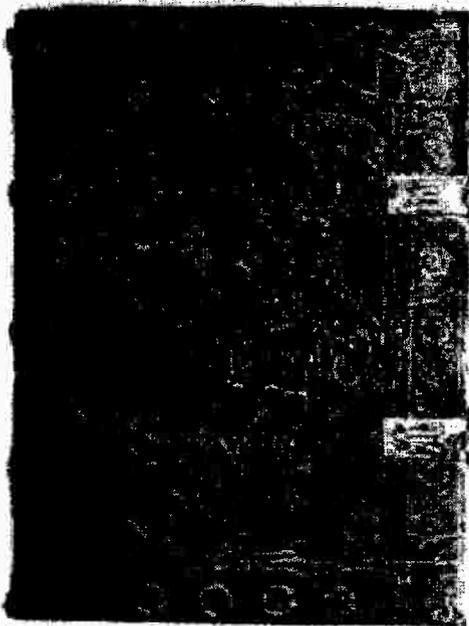
جلد مغلي

طريقة من طرق زخرفة جلدة الكتاب حيث ينقع الجلد في الماء الحار ثم يزخرف ويطرق بالمطرقة لرفع الرسومات وإبرازها.

cuir-ciselé binding

تجليد منقوش

تجليد منقوش على جلد مرطب بدلا من ختمه أو بصمه. حيث يرفع الجلد حول النقش بطرقه من الخلف. وقد انتشرت هذه الطريقة في القرن الخامس عشر في ألمانيا.



Cuir-ciselé Binding by Marc Jaffe.

CUL8R (See you later)

رسالة تستخدم على الإنترنت يصدرها أحد المشتركين في الدردشة لإعلان عزمه على مغادرة المجموعة والعودة إليها فيما بعد.

culling See weeding.

cultural challenge

التحدي الحضاري أو الثقافي

cultural convergence

الالتقاء أو التقارب الثقافي

cultural differences

الفروق الثقافية

فروق ثقافية بين الأفراد أو بين البيئة والمدرسة.

cultural discontinuity

الفجوة الثقافية

تعارض ثقافة المدرسة مع ثقافة الأسرة أو البيئة.

cultural enrichment

الإثراء الثقافي

تنمية مهارات الطلاب الفكرية والإدراكية واللفظية.

cultural handicap

العائق الثقافي

الاعتقاد بأن الأطفال يعوقهم افتقارهم للقيم التي تمجد التعليم والتعلم.

cultural heritage

التراث الحضاري أو الثقافي

ما يرثه جيل عن الأجيال السابقة من تقاليد ومؤسسات ومعتقدات وقيم وفنون وآداب.

culturally deprived or disadvantaged

محروم ثقافيا

cultural reading

القراءة الثقافية

القراءة التي تمارس أساسا كهدف في حد ذاته يستجيب لحاجات انفعالية وعقلية. وهي تشمل قراءة الأعمال

الجيدة والرائدة في الفلسفة والأدب والدين والقانون والأعمال الكلاسيكية، الخ.

cultural shift

الانتقال الثقافي أو الحضاري. النقلة الحضارية
تغير ثقافة مجتمع ما أو مجموعة ما.

cultural services

الخدمات الثقافية

مثل المكتبات والمسارح والمحاضرات العامة.

cultural shock

الصدمة الثقافية

القلق الذي يعانيه المرء حين ينتقل إلى مجتمع ذي ثقافة مختلفة عن ثقافته ويضطر إلى التكيف مع الثقافة الجديدة بسبب طول إقامته في المجتمع الجديد.

cultural transfer

التحول الثقافي

تحول مجتمع ما عن ثقافته إلى ثقافة مجتمع آخر.

cultural transmission

الإفاز أو الإرسال الثقافي

إرسال الثقافة من جيل إلى جيل بهدف من أهداف التربية.

culture conflict

صراع الثقافات. الصراع الثقافي

تناقضات بين الجماعات بسبب اختلاف القيم والسلوك والمعتقدات.

culture group

جماعة ثقافية

أقلية ذات ثقافة متميزة عن ثقافة الأمة.

culture lag

التخلف الحضاري

culture pattern

نمط ثقافي أو حضاري

مجموعة السمات المتداخلة التي تكون نمطا متميزا من القيم والمعتقدات والأفكار.

culture, recreational, or educational presentation

عرض ثقافي أو ترفيهي أو تعليمي

خدمة معلومات تقدم في المكتبة إلى جماعة تكون في شكل عروض ترفيهية أو برامج تعليم رسمية لموضوع من الموضوعات. ومن أمثلتها: المراجعات النقدية للكتب والمناقشات والعروض الإعلامية والأحداث الموسيقية والمحاضرات وساعة القصة.

culturology

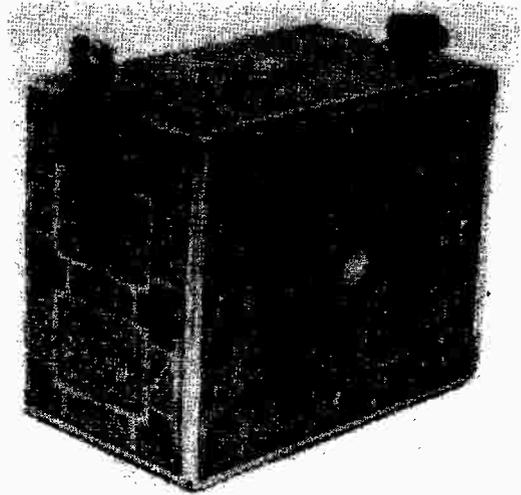
علم الثقافة

cumdach

علبة. "كمداك"

مصطلح أيرلندي، علبة مستطيلة (مصنوعة من البرونز أو النحاس أو الخشب ومكسوة بزخارف فضية أو ذهبية)، كانت تستعمل في العصور الوسطى لحفظ المخطوطات.

تسمى أيضا: *book box, book shrine*.



cumdach

cum licentia

بتصريح من

ملحوظة في كتاب تشير إلى أن التصريح بالطبع قد صدر من هيئة دينية أو دنيوية.

See also *cum privilegio*

cum privilegio

ملحوظة في الكتب القديمة المطبوعة تشير إلى أن التصريح بالطبع قد صدر من هيئة دينية أو دنيوية.
See also *cum licentia*.

cumulated book catalog**فهرس تركيمي مطبوع**

شكل من أشكال الفهارس بين الشكل البطاقي والشكل المطبوع في كتاب. وفيه يحتفظ بالسطور المطبوعة بالليوتيب (الخاص ببيانات الفهرسة) ثم تجمع وتضاف إليها مداخل مناسبة وترتب في تتابع موحد.

cumulated volume**مجلد تركيمي**

مطبوع ستألف من مداخل الببليوجرافية، أو الفهرس، أو الكشاف، الخ. التي ظهرت سابقا في أجزاء ثم جمعت بعد ذلك في تتابع موحد.

cumulation**تركيم**

ترتيب يبني للمواد التي ظهرت سابقا على دفعات دورية في الغالب مع الاحتفاظ بنفس نظام الترتيب الذي استخدم في هذه الدفعات.

cumulative advantage**الأفضلية التركيمية**

فكرة أن القوانين الببليومترية *bibliometric laws*، مثل *Bradford's law and Lotka's law* تعتمد على ظاهرة أن النجاح يولد النجاح.

فمثلا، المؤلف ذو المؤلفات الأكثر رواجاً سوف تصبح مؤلفاته أكثر وأكثر رواجاً (يسيطر على السوق ويفوق مبيعات المؤلفين الآخرين في نفس الموضوع) كلما اطلع قراء أكثر على عمله (راجع: *Matthew effect*).

ويشير *Price* إلى أن الوثيقة التي يستشهد بها على الدوام من المحتمل أن يستشهد بها مرة أخرى عن أي وثيقة يستشهد بها بدون انتظام.

Price, D. J. de S. (1976). A general theory of bibliometric and other cumulative advantage processes. Journal of the American Society for Information Science, 27, 292-306.

كما يقترح *Bensman* أن الأفضلية التركيمية تحدث في المكتبات عندما تزيد فرص استعمال كتاب ما في المستقبل إذا كان الكتاب قد استعمل من قبل.

Bensman, S. I. (1985). Journal collection management as a cumulative advantage process. College & Research Libraries, 46, 13-29.

cumulative bibliography**ببليوجرافية مجمعة**

(انظر *cumulative list*)

cumulative distribution function See *distribution: model*.

cumulative frequency distribution**توزيع تكراري تركيمي**

في الإحصاء، التوزيع التكراري الذي يوضح إما عدد الحالات الواقعة داخل وتحت حدود كل فئة *class interval* أو عدد الحالات داخل وفوق حدود كل فئة.

cumulative index**كشاف تركيمي**

الكشاف الذي يتجمع في فترات متفاوتة وذلك عن طريق دمج الكشافات التي نشرت قبله منفردة وذلك في تتابع موحد.

cumulative list قائمة تجميعية أو تركيمية

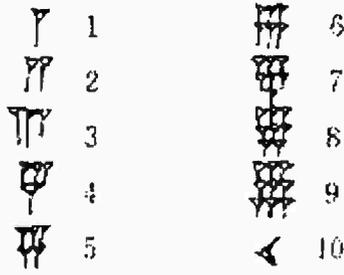
قائمة كتب نشرت منفصلة ثم أدمجت بعد ذلك في قوائم متشابهة مستخدمة نفس ترتيب القوائم الدورية السابقة.

cumulative volume See *cumulated volume*.

cuneiform writing**كتابة أسفينية / مسمارية**

الكتابة المسمارية، كالحروف البابلية والآشورية القديمة التي كانت تكتب أو ترسم بالأزميل على شكل خدوش على الألواح أو الرقم الطينية قبل أن تجف. والصورة هي للوح محفوظ بمكتبة الكونجرس





أرقام التعداد المسمارية

curator

قيم. خازن

أمين المتحف أو المعرض، أو المجموعات الخاصة بالمكتبة، مثل الكتب النادرة.

See also manuscript curator.

curiosa

غرائب المصنفات. المغرّبات

مصطلح يستخدم لوصف الكتب أو الكراريس التي تعالج موضوعات غريبة خصوصا الداعرة. وبسبب رقة العبارة فإنها تستخدم في بعض الأحيان كمصطلح في التصنيف للدلالة على الكتب والمواد الجنسية المثيرة .erotica

curl

١. لغة. لية. انثناء

خروج على الشكل المنبسط للفيلم، يمكن تمييزه باتجاه الية L ، T or D (راجع: curl direction) وكذلك بعلامة الية (-) أو (+) وقيمتها. وهذا التشوه واضح بنزعة الفيلم للإلتفاف في شكل أسطواني. ويمكن علاج هذه الحالة بعكس لف الفيلم.

See also bow

٢. تقوس. التفاف. تجعد

تقوس فرخ الورق أو جلدة الكتاب.

curl direction

اتجاه الية

وسيلة تحديد بواسطة الحروف L ، T ، or D لاتجاه الية حول محور محدد خاص بعينة الفيلم والمطابقة لنوع الأفلام المأخوذة منها تلك العينة.

وحرف L ، يمثل لية طويلة lengthwise curl حول المحور المتعامد مع طول أو اتجاه الماكينة للعينة (راجع: machine direction) في حالة الفيلم الملفوف أو لأطول بعد للعينة في حالة الأفلام الصفحية كالميكروفيش.

وحرف T ، يمثل لية مستعرضة transverse curl حول المحور وموازية لطول أو اتجاه الماكينة للعينة.

أما حرف D ، فهو يمثل لية قطرية diagonal curl حول قطر العينة.

curl sign

علامة الية

تستخدم علامة الزائد "+" والناقص "-" للدلالة على اتجاه الية التي إذا كانت في اتجاه المستطلب، أي الجانب الحساس، أي يكون "المستطلب للداخل"، فتكون موجبة "+"، أما إذا كانت على الجانب الآخر أي أن "المستطلب للخارج" فتكون سالبة "-". وتكون العلامة موجبة في حالة المواد التي تكون حساسة من كلا جانبيها.

curly quotes See smart quotes.

currency

الحدائثة

مقياس حدائثة الوثيقة. والوثيقة هنا تكون مقالة في دورية أو كشاف لمقالات الدوريات. فمثلا، يمكن فحص الزمن الذي مر بين إرسال المؤلف للأصل المخطوط وبين نشره؛ أو الزمن الذي مر بين نشر المقالة وظهورها في كشاف (قد يكون الكشاف على قرص مدمج CD-ROM، أو على الخط، الورق)، أو حدائثة الكشافات المتشابهة والمتنافسة مع بعضها.

وفي العمل التالي:

Budd, J. (1988). Publication in library & information science: The state of the literature. Library Journal, 113(14), 125-131.

يحصي Budd للعديد من الدوريات في مجال المكتبات وعلم المعلومات الزمن بين إرسال مخطوطة المؤلف وقبولها أو رفضها بواسطة المحرر، ثم الزمن الذي تأخذه المقالة حتى تنشر في الدورية.

أما العمل التالي:

McKinin, E. J., Sievert, M., and Collins, B. R. (1991). Currency of full-text medical journals:

CCML and MEDIS vs. MEDLINE. Bulletin of the Medical Library Association, 79, 282-287.

فيقارن ثلاثة كشافات على الخط. وقد استخدم الباحثون ٤٦ دورية، وقارنوا أحدث التواريخ لتكشيف المقالات في الكشافين CCML and MEDLINE. ثم قارنوا نفس

مقالات الدوريات في الكشافين MEDIS and MEDLINE.

See also half life; immediacy index; mean citation age; median citation age; Price's index; recency score; time lag, citation; time lags, indexing; and time lag, publishing.

أسعار العملات

current

١. جاري. حالي. حاضر

٢. تيار. تدفق

تدفق شحنة كهربائية خلال الموصل، أو كمية ذلك التدفق. ويقاس التيار بالأمبير. قارنه مع: volt.

See also ampere, coulomb.

current archives See archives.

current awareness

إحاطة جارية. ملاحقة متجددة

هي ملاحقة التطورات الجارية والحصول على المعلومات الحديثة وإبلاغها للمستفيدين في المكتبة والمستفيدين من خدمات المعلومات، عن طريق البحث الانتقائي، والنشرات، وخدمات التكشيف، والمطبوعات الجارية. قد يستعمل مرادفا للمصطلح selective dissemination of information (SDI)

current awareness journal

مجلة الإحاطة الجارية

دورية تتألف من نسخ مثيلة لقوائم محتويات عدد كبير من المجالات.

current awareness service of information See selective dissemination.

current bibliography

ببليوجرافية جارية

قائمة بالكتب التي تم تجميعها في نفس الوقت الذي تنشر فيه الكتب، وهي تصدر عادة كدورية. تسمى أحيانا:

.open bibliography

current cell See active cell.

current comprehensive bibliography

ببليوجرافية جارية شاملة

ببليوجرافية تتيح خلال الخدمات الببليوجرافية الجارية قوائم معلومات لجميع المطبوعات في فئات بالذات تمتاز: (أ) بالحدثة، (ب) نوع الهيئة الناشرة، (ج) المنطقة الجغرافية أو الموقع السياسي، ولا تهتم الببليوجرافية بنوعية محتوياتها (مثلا، الشكل الأدبي أو الموضوع) أو توزيعها، أي أماكن وجود المطبوعات.

See also current selective bibliography.

current directory

الدليل الحالي

في الكمبيوترات، الدليل الذي تستعمله حاليا، أو المحدد في إطار شجرة الدلائل directory tree. والدليل الحالي هو الدليل الذي يبحق أولا عند طلبك لملف من الملفات، وكذلك فهو الدليل الذي سيخزن فيه ملف لو أنك لم تحدد دليلا آخر. والدليل الحالي يختلف عن الدليل الافتراضي default directory الذي يستخدمه أحد التطبيقات إلا إذا عينت دليلا غيره.

See also path, period and double period directories.

current drain

مصفي التيار

التيار المأخوذ من مصدر فولتات بواسطة شيء يستقبل التيار. يسمى أيضا: drain.

الحمل نفسه. فمثلا: في الكشاف flashlight (بطارية ولمبة)، تأخذ اللمبة التيار من البطارية، وهذا التيار المأخوذ يكون هو مصفي البطارية، واللمبة نفسه يمكن تسميتها بالمصفي drain.

current drive مشغل الأقراص الحالي
في الحاسب، في DOS وكثير من أنظمة التشغيل، مشغل القرص المستخدم لقراءة وكتابة الملفات. وهو يختلف عن مشغل القرص الافتراضي الذي يستخدمه تطبيق من التطبيقات إلا إذا عينت قرص غير. See also *drive mapping*.

current issue See *current number*.

current location counter See *program counter*.

currently حاليا

currently received يصل بانتظام
دوريات تصل فور إصدارها.

current number عدد جاري/ أخير
العدد الأخير من جريدة أو مطبوع دوري والذي يحمل آخر رقم أو تاريخ. يسمى أيضا: *current issue*.

current publication survey See *literature survey*.

current records الوثائق الجارية
الوثائق اللازمة لسير العمل اليومي لمكتب أو لعمل، والتي يسهل الوصول إليها لسير العمل. وفي كندا يطلق عليها الوثائق النشطة *active records*. See also *non-current records, semicurrent records*.

current selective bibliography ببليوجرافية انتقائية جارية
عملية توفير، خلال الخدمات الببليوجرافية الجارية، لقوائم بالمطبوعات في مجالات معينة، توصف بأنها: حديثة، ولها خصائص أخرى، مثل خاصية المحتوى (مثلا: شكلها الأدبي أو موضوعها)، أو أماكن توزيعها ونسخها أو لقيمتها في مجالها الموضوعي. See also *current comprehensive bibliography, select bibliography*.

curriculum منهج
منهج دراسي للتعليم

curriculum guide دليل المنهج
خطة مكتوبة تحتوي على أهداف المنهج ومحتواه والخبرات التعليمية والوسائل المعينة ووسائل التقييم.

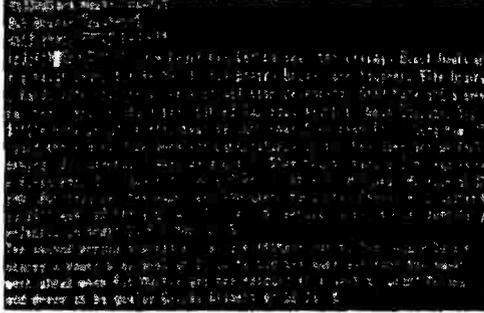
curriculum laboratory مختبر/ معمل المناهج
مركز تربوي يقوم بإنتاج مواد المنهج أو الوسائل التعليمية كما يقوم بتجريب المناهج قبل تعميمها.

curriculum materials center مركز مواد المناهج
مجموعة مركزية تخدم منطقة تعليمية أو تابعة لكلية من كليات التربية، تضم كتباً ودوريات مهنية ومناهج تعليمية وكمية بسيطة من الكتب الدراسية ووسائل تعليمية ووحدات وأدلة المناهج ومواد تعليمية أخرى للمدرسين أو الطلبة في برامج تربية المعلمين. See also *laboratory collection(2)*.

cursive جار. متصل
أ. كتابة أو أحرف الكلمات المتصلة ببعضها كخط اليد.
ب. تستعمل في بعض الأحيان للتمييز بين الكتابة بالحروف الصغيرة والكتابة بالحروف الكبيرة.
ج. أحرف المطبوعة المتصلة، وهي فئة من الحروف الطباعية مبنية على خط اليد. وقد تكون حروف مائلة (راجع: *italic*) التي تكتب بها تقريبا جميع الحروف الطباعية المعروفة التي تظهر وكأنها مكتوبة بخط اليد. See also *type face*

cursor مؤشر
١. في الكمبيوترات، رمز خاص يظهر على شاشة العرض حيث سيظهر الرمز التالي عند كتابته. وعند كتابة النص، تكون المؤشرة على شكل مستطيل

صغير. أما في حالة تفاعل المستفيد مع الوسط البياني *graphical user interface (GUI)*، كما في نظام النوافذ *Windows*، فقد تأخذ أشكالاً كثيرة معتمداً على العملية الجارية. (راجع أيضاً: *insertion point*).



٢. في الرسم بالكمبيوتر، تكون علامة متحركة مرئية تستعمل لتحديد موقع على شاشة العرض.

cursor arrow keys

مفاتيح أسهم المؤشرة

على لوحة المفاتيح، مفاتيح الأسهم التي تتحكم في اتجاه المؤشر على الشاشة.

cursor blink rate سرعة وميض المؤشرة

cursor control ضبط المؤشرة

إمكانية مستخدم الكمبيوتر على تحريك المؤشرة إلى منطقة محددة على الشاشة. وهناك مفاتيح على لوحة المفاتيح وظيفتها تحريك المؤشرة إلى اليمين واليسار وأعلى وأسفل. كما أن هناك مفاتيح أخرى للستر جيع أو الحركة إلى أول السطر أو الصفحة أو إلى آخر السطر أو الصفحة. وهناك أيضاً الماوس الذي يمكن المستخدم من تحريك المؤشرة على المستند إلى مسافات أطول من المفاتيح.

حركة المؤشرة cursor movement

يتم التحكم في حركة المؤشرة على شاشة العرض بواسطة مفاتيح أسهم المؤشرة *cursor arrow keys* (راجع أيضاً: *arrow key*).

cursor key See arrow key.

cursor-movement keys

مفاتيح حركة المؤشرة

المفاتيح التي تحرك المؤشرة *cursor*. تسمى أيضاً مفاتيح التحكم بالمؤشرة *cursor control keys*. وتضم المفاتيح التي عليها أسهم، والمفاتيح التالية: المبدأ *home*، صفحة لأعلى *PgUp*، و صفحة لأسفل *PgDn*، والنهاية *End*.

القراءة السطحية cursory reading

تَقْوُس المجال curvature of field

في التصوير المصغر، زيج العدسة الذي يحدث صورة السطح بأن تتبأر على شكل قوس بدلاً من سطح بصري مستو.

توفيق المنحنى curve fitting

في الإحصاء، تمثيل أو تقريب التوزيع التكراري المشاهد بواسطة دالة احتمالات *probability function*.

هلايات curves ()

قوسان يستخدمان في الكتابة أو الطباعة للدلالة على توضيح كلمة أو جملة أو ملاحظة وهي غير المعقوفات *brackets []*. يطلق عليها أيضاً *round bracket* معقوفات منحنية وأقواس *parentheses*.

See also brackets, circular brackets.

CUSeeMe

برنامج المؤتمرات المرئية *videoconferencing* أنتجته *Cornell University*. كان أول برنامج يعمل على نظامي *Windows and Mac* للاشتراك في المؤتمرات من خلال

الإنترنت، ولكنه يحتاج إلى قناة عريضة وسرعة بثت حوالي 128 Kbps على الأقل.

تاريخ الوصاية **custodial history**

في الوثائق والأرشيف، تتابع الإدارات أو الأشخاص الأمناء على المواد الأرشيفية منذ بدء إنشائها حتي بداية الحصول عليها بواسطة الأرشيف أو مخزن المخطوطات.

See also *provenance*.

قائم. أمين. حارس **custodian**

شخص مسئول عن مجموعة خاصة أو عن مبنى معرض أو متحف.

وصاية **custody**

في الأرشيف، رعاية الكتب والمخطوطات والمحفوظات والوثائق الأخرى وقد تتضمن الوصاية الملكية المادية (مسئولية الحماية) والملكية القانونية (المسئولية القانونية). والوصاية لا تتطلب بالضرورة الملكية القانونية أو حق التحكم في تداول المحفوظات.

مهياً. عادة. عُرْف. رسوم جمركية. جمرک **custom**

قوانين عرفية **customal**

مجموعة قوانين عرفية، يعني غير مكتوبة أصلاً، ولكنها سارية أو نافذة في منطقة محددة بفضل العرف لا القانون.

عُرْفِي **customary**

ذو علاقة بالعرف لا بالقانون.

مجلد حسب الطلب **custom-bound**

كتاب مجلد طبقاً لمواصفات محددة.

Customer Information Control System (CICS)

برنامج يتحكم في الاتصالات في الكمبيوترات الضخمة *IBM mainframe*، ينظم معالجة المعاملات *transactions* في الذاكرة الظاهرية *Virtual Memory (VM)* وبرنامج التشغيل *MVS*. كما توفر كلمة مرور لأمن الشبكة، وكشف إثبات المعاملات، وكشف ببيان التسجيل للوصول، وعمل نسخ احتياطية، وبيان بالأنشطة المختلفة.

على الزبون أن يطلب مباشرة (من الناشر) **customer-must-order-direct**

قيد يضعه بعض الناشرين خصوصاً ناشروا المواد القانونية الذين لا يريدون التعامل مع تجار الجملة أو التجزئة.

خدمة العملاء أو الزبائن **customer service** See *CPE*.

يصنع أو يعدل وفقاً للطلب **customize**

يعدل أو يجمع الأليات *hardware* أو البرمجيات *software* لتناسب حاجة معينة. والتصنيع وفقاً للطلب يشمل دائماً التعديل أو التصميم ليناسب حاجة الزبون.

حجم مخصص **customized size**

تخصيص. أقلمة **customizing**

برمجيات عمولة (مصنوعة وفقاً لطلب الزبون) **custom software**

أي نوع من البرامج المصممة لأحد العملاء أو لمقابلة حاجة معينة. وبعض المنتجات، مثل *dBASE* and *Lotus* هي برامج مصممة لتوفر المرونة والأدوات 1-2-3 هي برامج مصممة لتوفير المرونة والأدوات المطلوبة لإنتاج تطبيقات مصممة وفقاً لطلب الزبون. See also *CASE*.

cut

١. كليشييه. قالب
رسم محفور على خشب، أو نحاس، أو حديد صلب،
ومنه يتم الطبع.
٢. طبعة من قالب طبع أو كليشييه كما هو مذكور
عليه.
٣. يقص أو يهذب حواف الكتاب.
٤. مقصوص: كتاب هو امشه مقصوصة.
٥. القُطْع: في التصوير السينمائي أو التلفزيوني،
الانتقال الفوري المباشر من لقطة إلى لقطة أخرى
ونلك بطريقة القطع ثم الوصل بين الإطار الأخير
من اللقطة الأولى، وبين الإطار الأول من اللقطة
التالية.
See also cut edges, opened, plate
٦. يطبع على الستانسيل
٧. يسجل الكلام أو الأغنية على اسطوانة
فونوغرافية
٨. في الطباعة، كليشييه أو صورة مطبوعة على
كليشييه.
٩. يقص جزء من الوثيقة ويحتفظ به مؤقتا في
الذاكرة أو على قرص الكمبيوتر ثم يعيد
لصقه ثانية في مكان آخر بنفس الوثيقة أو
بوثيقة أخرى (قارن: delete).
١٠. في النوافذ، نقل بيانات من المستند إلى منطقة مؤقتة
تعرف باسم الحافظة *Clipboard*. ومعظم البرامج
التطبيقية التي تعمل تحت "ويندوز" بها أمر القص
تحت قائمة التحرير *Edit menu*

cut and paste

القص واللصق

يقطع نص أو صورة أو أي معلومات من مكان في
الملف ويلصقه بمكان آخر بنفس الملف أو بملف آخر
بغرض إعادة تنظيم الوثيقة.

cut-away shot

لقطة اعتراضية أو جاتبية.

لقطة لمشهد سينمائي أو تلفزيوني تؤخذ في نفس وقت
تصوير أحد المشاهد، ولكنها تفصل عنه لتوضع بين
مشهدين آخرين.

cut-back

يقطع تسلسل الرواية بإقحام أحداث سابقة على آخر مشهد
عرض منها.

cut-corner pamphlet file

ملف نشرات مقصوص الأركان

صندوق ملفات قصت أركانه العليا الخلفية من جوانبه
بطريقة مائلة إلى منتصف ارتفاعه. أما النصف الأعلى
لكعب الصندوق وسطحه العلوي فهما لا ينطويان.
يستخدم الصندوق لحفظ النشرات وأعداد المجلات غير
المجلدة والمواد الأخرى ذات الأغلفة الورقية أو عديمة
الأغلفة.

cut price

يخفض السعر

cut edges

هوامش مقصوصة

هوامش الكتاب العلوية والسفلية والأمامية المقصوصة
بواسطة المقصلة. فإذا تم تذهيبها فإنها تسمى هوامش
مذهبة: *gilt edges*. يلاحظ عدم الخلط بينه وبين
المصطلح *opened*.

See also sheet film.

cut film

فيلم مضبوط القُطْع

فيلم يقطع في أحجام معينة.

See also sheet film.

cut flush

قُطْع متساطح

تتعيم حواف غلاف الكتاب، وقص حواف الكتاب نفسه
في عملية واحدة. وفي هذه الحالة لن يبرز الغلاف على
جسم الكتاب، بل سيكون الغلاف متساطحا مع كتلة
الكتاب. يسمى أيضا: *trimmed flush, flush boards*.

cut-in-boards

قص الهوامش والكرتون

كتاب قصت هوامشه العليا والسفلى والأمامية وألواح الكرتون بعد تثبيتها في جسم الكتاب.

See also cut out of-boards, in boards (1)

cut-in heading

عنوان جانبي قاطع للنص

فقرة أو عنوان قسم مطبوع بأحرف ثقيلة أو مميزة في مكان ملاصق تماما للهامش الخارجي ولكنه داخل ضمن المساحة المخصصة لطباعة النص.



يسمى أيضا:

cut-in note, cut-in side note, incut heading, incut note, let-in note

See also center note.

cut-in-index See thumb index.

cut-in letter حرف قاطع للنص

حرف كبير الحجم يحتل مساحة سطرين أو أكثر من النص، مثل الحروف الكبيرة التي تبدأ بها فصل أو فقرة.

See also cock-up initial, drop letter.

cut-in-note ملاحظة اعتراضية

(انظر cut-in heading.)

cut-in shot لقطة اعتراضية

لقطة قريبة مركزة لشيء ما تؤخذ لسدي تصوير فيلم سينمائي أو تلفزيوني وتقدم بين مشهدين يكون الأداء فيهما عادة غير متتابع.

cut-in side note ملاحظة اعتراضية جانبية

(انظر cut-in heading.)

cut line

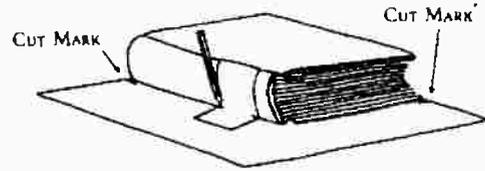
عنوان الشكل

عنوان يظهر تحت صورة. يسمى غالبا: caption.

cut mark

علامة القطع

علامة تضاف إلى فيلم لتسمح بالقطع الأتوماتيكي لميكروفيش من لفة فيلم.



cut-off See file break.

cut-off point

النقطة الفاصلة

درجة أو رتبة يتم على أساسها قبول ما فوقها ورفض ما دونها من طلبات.

cutout

قصاصة

في النوافذ، ناحية في الرسم تحدها باستعمال المقص cut أو أداة الانتقاء.

cut-out halftone See halftone.

cut out-of-boards

قص الهوامش قبل الكرتون

كتاب قصت هوامشه قبل تثبيت ألواح الكرتون. تستعمل هذه الطريقة في حالة الكتب ذات الكعب الأجوف

.hollow back

See also cut in-boards, lacing-in.

cutter

1. قاطعة

وسيلة كهربائية مغناطيسية، أو كهربائية إجهادية تقوم بتحويل الدخول الكهربائي إلى خرج ميكانيكي وتستخدم لحفر إبرة فونوغراف تقوم بقطع مجز متموج

في السطح الشمعي المصقول صقلا عاليا بقرص التسجيل (اسطوانة الفونوغراف).
تسمى أيضا: *cutting head, head, recording head*.

<i>Rol</i>	744	<i>Roli</i>	748
<i>Roman</i>	758	<i>Role</i>	745
<i>Roll</i>	749	<i>Romant</i>	759
<i>Rolf</i>	746	<i>Roile</i>	751
<i>Rolfe</i>	747	<i>Rollo</i>	755

أداة قص أو قطع

أداة تعمل يدويا أو آليا أو كهروضوئيا لقص الأفلام أو الورق، الخ.

Cutter author marks See *Cutter number*.

Cutter classification See *Expansive Classification*.

رقم كتر Cutter number

نظام وضعه كتر *Charles A. Cutter* يتكون من حرف واحد إلى ثلاثة حروف من بداية اسم المؤلف متبوعة بأرقام تتزايد قيمتها الرقمية حسب ترتيبها في الأبجدية. واسماء المؤلفين التي تبدأ بحرف ساكن غير حرف *s* تأخذ حرفا واحدا، ومع حرف *s* أو حرف متحرك تأخذ حرفين، *Sc* تأخذ ثلاثة أحرف يتبعها في كل حالة رقم، مثل:

<i>Ab2</i>	<i>Abbot</i>
<i>A12</i>	<i>Aldridge</i>
<i>G42</i>	<i>Gilman Sal Saint</i>
<i>G16</i>	<i>Gardiner</i>
<i>Sch51</i>	<i>Schneider</i>
<i>Sw1</i>	<i>Swain</i>
<i>Sch86</i>	<i>Schwartz</i>

وتهدف تلك الرموز إلى ترتيب الكتب هجائيا على الرفوف داخل رقم التصنيف باستخدام رمز مختصر. يسمى أيضا: *Cutter author marks*.

See also *author mark book number, Cutter-Sanborn Table, Three Number Author Table*.

Cutter-Sanborn Table

جدول كتر - ساتبورن

توسيع لرموز كتر للمؤلفين عن طريق استخدام توليفة من الحروف وثلاثة أرقام

(اثنين للحروف J K Y Z E I U O)

وواحد للحرفين *Q and X* في ترتيب رقمي من وضع *Kate E. Sanborn*. مثال:

أهداف كتر Cutter's objects

أهداف الفهرس القاموسي كما يشير إليها كتر *Charles Ammi Cutter* في *Rules for a dictionary catalog* هي: 1875، هي:

إمكانية إيجاد الكتاب، الذي يعرف اسم مؤلفه، أو عنوانه، أو موضوعه

معرفة ما تفتنيه المكتبة، من كتب مؤلف واحد، أو في موضوع معين، في شكل معين من المطبوعات
المعاونة في اختيار كتاب، فيما يتعلق بطبعة بالذات (ببليوجرافيا)، أو فيما يتعلق بسماته (الأديبة أو الموضوعية)

جدول كتر Cutter Table

أي من الجدولين اللذين وضعهما *Charles A. Cutter* لإنشاء كود هجاء رقمي لاسماء المؤلفين. فإذا أضيف هذا الكود إلى رقم التصنيف أوجد نوعا من الترتيب التفرعي باسم المؤلف. ويستخدم أحد الجداول رقمين كرمز للمؤلف أما الجدول الثاني فيتألف من ثلاثة أرقام.

See also *cutter number*

قصاصة cutting

قصاصة من جريدة أو دورية. تسمى أيضا: *press cutting*. كما تعرف في الولايات المتحدة باسم *clipping*.

زاوية القطع cutting angle

الزاوية بين سطح القطع الرأسي لإبرة فونوغراف وسطح الأسطوانة. ووالزاوية تكون عادة ٩٠ درجة، وتسمى الانحرافات عن هذه القيمة أحيانا بزاوية الحفر أو السحب.

cutting copy See workprint

cutting head *See cutter*

cutting lines خطوط القِطْع

خطوط تضاف إلى الفيلم وقت التصوير المصغر لتسمح بالقطع الآلي للطبعات المنسوخة على ورق ملفوف.

cutting rollers اسطوانات القِطْع

في ماكينات طبع الجرائد، اسطوانات لقطع أو شق شريط الورق طولياً.

cuttings bureau *See clipping bureau.*

cuttings file *See clippings file.*

cutting stylus إبرة قاطعة

إبرة تسجيل ذات طرف حاد يقوم بِنزاع المادة التي يطلى بها وسط التسجيل لإحداث محزات في ذلك الوسط، مثل أسطوانة الفونوغراف.

cut to register

ورق عليه علامات مائنية، مقصوص بحيث تظهر العلامات المائنية في نفس المكان على كل صفحة.

.cv

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في *Cape Verde*.

CV *See computer vision.*

CWIS *See campus-wide information system.*

.cy

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع في قبرص *Cyprus*.

cyan سيان

أخضر ضارب للزرقة. لون بين الأزرق والأخضر في الطباعة، يشير إلى الحبر الأزرق المستخدم في طبع

الصور ثلاثية الألوان. وهو عميق الزرقة، شديد الامتصاص للون الأخضر.

cyanography *See cyanotype*

cyanotype سيانوتيب

الطبعة الزرقاء المعروفة للمهندسين. وتتشأ بتحسيس الورق بملح الحديدك وتجفيفه بعيداً عن الضوء، ثم تعريضه للضوء وفوقه الفيلم أو الرسم على ورق الكالك في أكثر الأحوال، فيختزل الضوء ملح الحديدك في المساحات المكشوفة، ويحوّله إلى ملح الحديدوز الأزرق، وتبقى الخطوط المحجوبة بيضاء. وبعد ذلك يغسل الورق بالماء فيثبت الرسم مكوناً خطوطاً بيضاء على أرضية زرقاء.

cybercafe or cyber café

المقهى السبراني

مقهى أو مطعم يوفر الوصول إلى الكمبيوترات أو الطرقيات المتصلة بالإنترنت، مقابل أجر بالساعة أو بالدقيقة. كما يشجع الزبائن على الإنترنت بشراء أطعمة ومشروبات.

مقهى تخيلي *virtual café* على الإنترنت، يستخدم عامة للأغراض الاجتماعية. ويتفاعل الأفراد مع بعضهم البعض من خلال برامج الدردشة *chat programs* أو بتعليق رسائل عن طريق أنظمة لوحات الإعلانات *bulletin boards*، أو مجموعات الأخبار أو في مواقعهم على الإنترنت.

cybercash *See e-money.*

cyberchat *See IRC.*

cybercop رجل البوليس السوبراني

شخص يحقق في الجرائم المرتكبة على الخط (بالاتصال بالكمبيوتر بواسطة خط التليفون أو بالاتصال المباشر)، وخصوصاً الخداع والمضايقات الشخصية.

Cyberdog

اسم مجموعة البرامج الخاصة بكمبيوترات Apple في لغة HTML الخاصة بالتصفح *browsing* والبريد الإلكتروني *e-mail*، مبنية على *OpenDoc*.
See also *OpenDoc*.

cybermall

السوق السبراني

مجموعة من الصفحات المحلية *home page* على الإنترنت ذات الطابع التجاري والمتعلقة ببعضها.

cybernaut

بحار سبراني

شخص يقضي أوقاتا طويلة على الخط يستكشف الإنترنت. يسمى أيضا: *Internaut*.
See also *cyberspace*.

cybernetics

السبرانية، السيبرناطيقا، علم التحكم الأوتوماتيكي

أ. البناء النظري ومجموعة البحوث التي تتناول العلاقة بين الإنسان وغيره من الكائنات العضوية وبين الآلات، وترتكز النظرية والبحث في هذا المجال على قدرة العمليات الميكانيكية والعضوية على تحقيق نوع من السيطرة والتدعيم الذاتي خلال عمليات التغذية المرتدة، إلى جانب توصيل المعلومات داخل نسق ميكانيكية وعضوية. وهي تهتم بالدراسة المقارنة لأساليب التحكم والاتصال الأوتوماتي الشائعة بالنسبة للماكينات، والمعروفة لدى الإنسان أو الجماعات أو المجتمعات، وتستخدم هذه الدراسة لتحليل وتحسين الكفاية بالنسبة لأنظمة الاتصال، وللآلات المستخدمة للمعلومات وكذلك لأنظمة التحكم في التغذية المرتدة. وهي مبنية على نظريات الاتصال والتحكم.

ب. تركز السبرانية على العملية التي يتم بواسطتها توليد ونقل واستيعاب المعلومات.

ج. علم المراقبة والاتصال المتعلق بالأجهزة الميكانيكية "الآلات" والأجهزة البيولوجية (الناس والمنظمات).
See also *bionics*.

cybernetic system

نظام تحكم واتصال. نظام سيبرنيطيقي

نظام يتميز بالتعقد الشديد ونسبة عالية من الإحتمالية مع القدرة الكاملة على تنظيم ذاته.

cyberphobia

الخوف السبراني

الخوف المبالغ فيه والذي ليس له ما يبرره من الكمبيوترات. لاحظته المعالج النفسي *Craig Brod*. وينبع الخوف السبراني من الضغط الواقع على الفرد عندما يحاول أن يتأقلم مع المجتمع الذي يتزايد فيه استخدام الكمبيوتر في معظم أوجه الحياة.

cyberpunk

الهراء السبراني

أ. نوع من القصص العلمي *science fiction* تحدث فيه النزاعات والأحداث في المستقبل في بيئات واقعية تخيلية *virtual reality* تتحكم فيها شبكات الكمبيوتر في العالم في ثقافات مثالية غريبة وشاذة. ويتعارك فيها الذكاء الاصطناعي *artificial intelligence*، وفي هذا الجو، يستغل هواة الكمبيوتر *hackers* الذين يستعملون عقاقير الهلوسة، وزرع أعضاء سبرانية *cyborg* في جسم الإنسان، ووضع الناس في غيبوبة لتنفيذ جرائمهم ومهامهم البطولية داخل شبكة العالم التخيلي.

وقد بدأ هذا النوع من القصص *William Gibson* عام ١٩٨٢ في روايته *Neuromancer*، والذي كان أول من استعمل مصطلح *cyberspace*. ومن الغرابة أن *Gibson* لم يكن يعرف إلا القليل عن الكمبيوتر

في هذه الفترة، وقد استعمل الآلة الكاتبة في كتابته قصته.

ب. نوع من الثقافات الشائعة التي تسري فيها روح قصص الهراء السبراني.

ج. شخص أو شخصية روائية يشبه أبطال قصص الهراء السبراني.

cybersex

الجنس السبراتي

التخاطب بالوسائل الإلكترونية ، مثل البريد الإلكتروني *e-mail* ، أو حجرات الدردشة *chat rooms* ، أو عن طريق جماعات الأخبار *newsgroups* بهدف الإثارة أو الإشباع الجنسي *sexual stimulation or gratification* . وترادفها كلمة الجنس بالكمبيوتر *compusex* .

cyberspace

الفضاء السبراتي

أ. الفضاء التخليبي الذي خلقته أنظمة الكمبيوتر . وأحد تعريفاته هو "امتداد ثلاثي الأبعاد ليس له حدود تتم فيه الأحداث وتتخلق فيه الكيانات وله موقع واتجاه نسبي". ففي القرن العشرين خلقت أنظمة الكمبيوتر نوعا جديدا من الفضاء يتفق مع التعريف المذكور أعلاه، والذي يسمى بالفضاء السبراتي. وكلمة السبراتي *cyber* تشير إلى الكمبيوترات. فالفضاء السبراتي قد يأخذ شكل عوالم واقعية تخيلية، أو قد يكون في منتهى البساطة، هو البريد الإلكتروني *e-mail* . فمستخدمي البريد الإلكتروني، يقولون بأن مجرد إمكانية التخاطب مع أفراد منتشرين في العالم أجمع، يكسر الحدود الاجتماعية والحدود المكانية (راجع: *cyberpunk, Internet, virtual reality*).
ب. شبكة الواقع التخليبي *virtual-reality network* التي تخيلها *William Gibson* في روايته *Neuromancer* التي كتبها عام ١٩٨٢.
ج. المجموع الكلي لبيئات الكمبيوترات، مثل الإنترنت، والتي فيها يتفاعل الأشخاص من خلال الكمبيوترات. ويتميز الفضاء السبراتي بأز الاتصالات لا تعتمد على المسافات الفزيائية.

cybrarian

مكتبي سبراتي

برمجية *software* تستعمل في بعض المكتبات تسمح للمستخدم بطرح أسئلة على قاعدة بيانات باستخدام مكنسة بحث تفاعلية *interactive search engine* . أول من استخدم اللفظ،

Michel Bauwens Information Officer at BP Nutrition, Antwerp, Belgium

نوصف أخصائي المعلومات في مكتبة تخيلية، تدار خدماتها كلها إلكترونيا. تحدث عنها *M. Ojala* في المقالة التالية:

M. Ojala, What will they call us in the future?. Special Libraries, vol. 84, no. 4. 1993, pp. 226-230.

cycl.(cyclopedia) See *encyclopedia*.

cycle

دورة

أ. الفترة الزمنية اللازمة لإتمام عملية ما ضمن سلسلة متتابعة من العمليات.
ب. الفترة الزمنية الواقعة بين أحداث تتكرر بانتظام مثال تلك الفترة الزمنية التي تستغرقها إشارة أو نبضة كهربائية.
ج. الموجة الصوتية الكاملة منذ ابتدائها حتى انتهائها. من الممكن قياس طول الدورة أو طول الموجة *wavelength* وقياس لارتفاعها *amplitude* وهي مقدار انحراف الموجة عن وضع السكون والخط للقاعدي لها.

cycle per second (cps)

دورة / ثانية

وحدة التردد، يطلق عليها في أوروبا: هيرتز *Hertz*.

cycle power

يطفي الكمبيوتر ويومعه من أجل تنظيف ذاكرته أو بإعادة تحميل الكمبيوتر بعدما يرتطم *crashed* النظام.

cycle time

زمن الدورة

الفترة الزمنية بين الوصول إلى الذاكرة العشوائية *RAM* *access* وأقرب وقت يمكن أن يحدث فيه وصول جديد. *See also access time (1)*.

cyclic catalog

فهرس دوار

(انظر *rotated index*)

cyclic index كشاف دوار
(انظر *rotated index*)

cyclic redundancy check See *CRC*

cyclic (cyclical) redundancy check See *CRC*

cyclic binary code كود ثنائي دوري

تمثيل ثنائي للأرقام يختلف فيه كل رقم عن الرقم الذي يسبقه بوحدة واحدة (بت). وعلى الرغم من أن الكود الثنائي الدوري مبني على الصفر والواحد (0, 1) تماماً كالأرقام الثنائية العادية "plain binary"، إلا أن هناك اختلاف بينهما. فالأرقام في النظام الثنائي الدوري تمثل كوداً يشبه كود مورس *Morse code*، بينما تمثل الأرقام الثنائية العادية القيم الفعلية في نظام العد الثنائي. ولأن الأرقام المتتالية تختلف بمقدار بت واحد فقط، فقد استخدم الترقيم الثنائي الدوري لتقليل الأخطاء عند تمثيل مقاييس الوحدات.

Decimal	Cyclic binary	"Plain binary"
0	0000	0000
1	0001	0001
2	0011	0010
3	0010	0011
4	0110	0100
5	0111	0101
6	0101	0110
7	0100	0111
8	1100	1000
9	1101	1001

cyclic classified catalog See *rotated catalog*.

cyclic index See *rotated index*.

cyclic indexing See *rotated indexing*.

cyclopedia See *encyclopedia*.

cyclorama الستارة السيكلورامية
في المسرح أو التلفزيون، ستارة تطوق المشهد لإعطاء تأثير بعمق المشهد.

cycolor

عملية طبع بالألوان يستخدم فيها فيلم من نوع خاص مبيت فيه ملايين الكبسولات المملوءة بأصبغ زرقاء داكنة *cyan*، وأرجوانية (حمراء ضاربة إلى الزرقاء) *magenta*، وصفراء *yellow*. وعندما تتعرض هذه الكبسولات للضوء الأحمر، أو الأخضر، أو الأزرق، تتصلب الكبسولات المقابلة لتلك الألوان وتفسو. ثم يضغط الفيلم على ورق ذي معالجة خاصة، حيث تطلق الكبسولات - التي لم تتصلب أثناء التعريض - ألوانها على الورق.

See also *CMY*.

cylinder أسطوانة

مجموعة مسارات في شكل اسطوانة هندسية على وسيلة تخزين مباشر للبيانات بحيث لا تتطلب عملية الوصول إليها تحريك رؤوس القراءة والكتابة.

cylinder dried

ورق مجفف بالطنبور. ورق مجفف بالماكينة ورق تم تحفيقه على ماكينة صناعة الورق وذلك بتمريره بين طنابير تسخن البخار، وذلك لتميزها عن الطرق الأخرى للتجفيف. تسمى أيضاً: *machine dried*.

cylinder for the second color

طنبور طبع اللون الثاني

في ماكينات طبع الجرائد/ طنبور أو اسطوانة تسمح بطبع اللون الثاني.

cylinder press

ماكينة طبع بطنبور

ماكينة طبع تكون فيها كابسة الورق على الحروف أسطوانية الشكل.

Cyrix

سيركس

منتج معالجات ميكروبية (ميكروبروسيسورات
microprocessors)، بما فيها نسخ شبيهة بمعالجات شركة
Intel:

١. *Cx486DRX2*: تقليد *Intel 80486*، تستخدم لتحل محل
٨٠٣٨٦. وهي تضاعف سرعة المعالج مرتين ولها
ثلاثة تصميمات: *20/40, 25/50, and 33/66*.

٢. *Cx486SRX2*: تقليد *Intel 80486*، تستخدم لتحل محل
٨٠٣٨٦. وهي تضاعف سرعة المعالج أربع مرات
ولها أربعة تصميمات: *16/32, 20/40, 25/50, and*
33/66.

٣. *Cyrix M1*: وهي تقليد *Intel's Pentium processor*
وبها ١٦K ذاكرة كاش، وناقل عناوين سعة *32 bits*
وناقـل بيانات سعة *64 bits*.
See also AMD, NexGen, P6.

.CZ

في الإنترنت، مجال جغرافي يشير إلى أن العنوان يقع
في جمهورية تشيكوسلوفاكيا *Czech Republic*.